CFTRI-MYSORE
1518
German english...

TLMSL

1518

1. germen english dictionary

2. metallurgy "

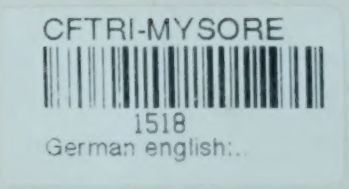
Page No.	Due date	Return date.
J 31	30 MAY 1957 5. P.M.	30 MAY 1957 4 P.M.
66.	~~26-6-57~~ 5 P.M.	26-6-57 A.30 P.M.
134.	11-9-57 5. P.M.	11-9-57 5. P.M.

GERMAN-ENGLISH
Dictionary of Metallurgy

The quality of the materials used in the manufacture of this book is governed by continued postwar shortages.

F191"k
H5

1518



GERMAN-ENGLISH

Dictionary of Metallurgy

WITH RELATED MATERIAL ON ORES, MINING AND MINERALS, CRYSTALLOGRAPHY, WELDING, METAL-WORKING, TOOLS, METAL PRODUCTS, AND METAL CHEMISTRY

by T. E. R. SINGER

Formerly in Charge, Chemistry Reading Room, New York Public Library

Foreword by J. KURTZ

CENTRAL FOOD TECHNOLOGICAL RESEARCH INSTITUTE * MYSORE. * LIBRARY 25 JUL 1951

FIRST EDITION
SECOND IMPRESSION

McGRAW-HILL BOOK COMPANY, INC.
NEW YORK AND LONDON
1945

GERMAN-ENGLISH DICTIONARY OF METALLURGY

COPYRIGHT, 1945, BY THE
McGRAW-HILL BOOK COMPANY, INC.

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

All rights reserved. This book, or parts thereof, may not be reproduced in any form without permission of the publishers.

COMPOSITION BY THE MAPLE PRESS COMPANY, YORK, PA.
PRINTED AND BOUND BY COMAC PRESS, INC., BROOKLYN, N. Y.

Preface

OF RECENT years the complexity of scientific and technical terminology has increased to such an extent that dictionaries covering specialized fields have grown in number. In German, as well as in English, technical progress has greatly enlarged the number of words which have different meanings in different fields. The present dictionary is devoted to terms used in metallurgy, and the related subjects such as mining, mineralogy, metal working, etc. No attempt has been made to include all the terms used in these related fields, nor have simple German words of nontechnical interest been included, since it is assumed that the user of such a dictionary will necessarily have a general knowledge of German.

Special attention has been paid to the modern German tendency to eliminate from the German language technical words of non-German origin. New words have been added to the German language and older words, often of nontechnical derivation, have had their meaning extended. The German government publication, *Verdeutschung technischer Fremdwörter*, 4th edition, Berlin, 1936, has been consulted, and words taken from this list are included with the designation *a.p.d.G.*, standing for "also present-day German for," to indicate words, the meaning of which has been extended, and *p.d.G.*, standing for "present-day German for," to indicate newly coined terms.

Where two or more German technical words have the same meaning both terms will be found under each entry, as, for instance, **heissbrüchig,** *a.* **warmbrüchig,** *a.* hot-short; brittle in the hot state, which would also be found under **warmbrüchig.**

Obsolete terms have also been included in many cases, since these are often met in the older literature, especially in old patents.

Thanks are due Dr. J. Z. Briggs of the Crucible Steel Company for reading the manuscript.

T. E. R. SINGER.

NEW YORK CITY,
February, 1945.

Introduction

SCIENTISTS, metallurgists, research-workers and students in the pure and applied sciences will welcome this new German dictionary. It has been carefully compiled by its author and includes many unusual technical terms not ordinarily found in the standard dictionaries. In this respect research-workers and translators will find this volume a distinct timesaving tool in translating technical German into clearly understood English equivalents. A long-felt need has thus been filled. No research or technical library should be without a copy.

J. KURTZ,
Vice-president and Director of Research, Callite Tungsten Corporation.

Abbreviations

The following abbreviations have been employed in the definitions:

a.p.d.G.	also present-day German
cryst.	crystallography
constr.	construction
chem.	chemistry
com.	commerce
elec.	electricity
electrometal.	electrometallurgy
f.	feminine
min.	mining; mineralogy
mech.	mechanics
metal.	metallurgy
m.	masculine
n.	neuter
p.a.	participial adjective
pl.	plural
p.d.G.	present-day German
p.p.	past participle
radiogr.	radiography
specif.	specification
U.S.	United States
v.	verb

Reference Works

Among the dictionaries and reference works consulted are the following:

ALTHANS, E., and others, Technologisches Wörterbuch in deutscher, französischer und englischer Sprache, C. W. Kreidel, Wiesbaden, 1874–1878.

BAUMANN, H., Muret-Sanders' encyclopaedic English–German and German–English dictionary, 16th ed., with supplement of 1933, Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung, Berlin, 1910.

BERSCH, J., Lexikon der Metalltechnik, A. Hartleben, Vienna, 1898.

CAMM, F. J., A dictionary of metals and their alloys, Chemical Publishing Company of New York, Inc., New York, 1940.

DEINHARDT, K., and A. SCHLOMANN, Illustrated technical dictionary in six languages, McGraw Publishing Company, and others, New York, 1906–1932.

DEVRIES, L., German-English Science Dictionary, McGraw-Hill Book Company, Inc., New York, 1939.

EGER, G., Technological dictionary in the English and German languages . . . , Friedrich Vieweg & Sohn, Brunswick, 1886.

FRAENKEL, W., Leitfaden der Metallurgie, T. Steinkopf, Dresden, 1922.

FREEMAN, H., Deutsch-englisches Fachwörterbuch der Metallurgie, O. Spamer, Leipzig, 1933–1934.

GLAZEBROOK, R. T., A dictionary of applied physics, Macmillan & Company, Ltd., London, 1922–1923.

———, Glossary of technical terms as used in the metal industry, The Louis Cassier Company, London, 1940.

HINZMANN, R., Nichteisenmetalle, Verlag Julius Springer, Berlin, 1931–1934.

HOYER, E. VON, and F. KREUTER, Technologisches Wörterbuch, deutsch-englisch-französisch, Gewerbe und Industrie . . . , 5th ed., J. F. Bergmann, Wiesbaden, 1902–1904.

HUELIN Y ARSSU, C., Technisches Wörterbuch in Deutsch, Englisch, Französisch, und Spanisch . . . , A. Romo, Madrid, 1908.

———, Illustrierte technische Wörterbücher: Deutsch–Englisch–Französisch–Italienisch–Spanisch–Russisch, Vol. 1, VDI Verlag, Berlin, 1938.

ISENDAHL, W., and C. W. KOLLATZ, Technisches Taschenwörterbuch in drei Sprachen . . . , 3d ed., G. Siemens, Berlin, 1929.

MARLBOROUGH, E., & Co., Marlborough's German technical words and phrases, E. Marlborough & Company, London, 1932.

MAYER, A. W., Chemisches Fachwörterbuch . . . , O. Spamer, Leipzig, 1929–1931.

NEUMANN, B., Lehrbuch der chemischen Technologie und Metallurgie. 3d ed., Verlag Julius Springer, Berlin, 1939.

OFFINGER, H., Technologisches Taschenwörterbuch in drei Sprachen, C. E. Poeschel, Stuttgart, 1925–1933.

Patterson, A. M., A German-English dictionary for chemists, 2d ed., John Wiley & Sons, Inc., New York, 1935.
Roehrig, E. O., Technologisches Wörterbuch, Deutsch-Englisch-Französisch, 4th ed., J. F. Bergmann, Wiesbaden, 1887–1891.
Slater, E., Pitman's technical dictionary of engineering and industrial science in seven languages . . . , Sir I. Pitman & Sons, London, 1928–1932.
Ten Bosch, A., Ten Bosch' viertalig technisch woordenboek, 3d ed., A. E. Kluwer, Deventer, 1925–1930.
Tolhausen, A., Dictionnaire technologique dans les langues française, anglaise et allemande . . . , Tauchnitz, Leipzig, 1876–1878.
Treptow, E., Das Berg- und Hüttenwesen, 2d ed., Algemeiner deutscher Sprachverein, 1910.
Venator, M., Deutsch–spanisch-französisch–englisches Wörterbuch der Berg- und Hüttenkunde . . . , A. Twietmeyer, Leipzig, 1897–1905.
Webber, E., Technisches Wörterbuch in vier Sprachen, 2d ed., J. Springer, Berlin, 1904–1917.
Webel, A., A German-English technical and scientific dictionary . . . , 2d ed., E. P. Dutton & Co., New York, 1937.
Wershoven, F. J., Technical vocabulary, English and German . . . , F. A. Brockhaus, Leipzig, 1880.
Wogrinz, A., Analytische Chemie der Edelmetalle, F. Enke, Stuttgart, 1936.

GERMAN–ENGLISH DICTIONARY OF METALLURGY

A

Abart, *f.* variety, variation, species.

Abbau, *m.* demounting, disassembling, dismantling; decomposition, disintegration, degradation, demolishing; (in mining) working.

abbauen, *v.* work, mine; quarry; demount, dismantle, disassemble, decompose. (a.p.d.G. for *abmontieren, v.*, and *demontieren, v.* dismount, dismantle, disassemble.)

Abbaufeld, *n.* working field, mining region.

Abbauverfahren, *n.* mining method, working method.

abbauwürdig, *a.* worth mining; workable.

abbeizen, *v.* pickle; remove with corrosives.

Abbeizmittel, *n.* pickling agent; corrosive.

abbersten, *v.* crack off, burst off.

abbiegen, *v.* deflect, bend off, bend downward; offset; curve, hook.

Abbiegung, *f.* deflection; offset; bending.

Abbild, *n.* image; copy.

Abbildung, *f.* illustration, drawing, cut, sketch; photograph, figure.

Abbinden, *n.* loosening; (cement) setting.

abbinden, *v.* untie, unbind, loosen; (cement) set.

Abbindezeit, *f.* setting time (of cement).

Abbindung, *f.* setting (of cement).

abblasen, *v.* (of castings) blast, sandblast; (also) blow off, dust off.

Abblase-ventil, *n.* blowoff valve; exhaust valve; **-vorrichtung,** *f.* blowoff device.

abblättern, *v.* chip off, shell off, peel off; descale, scale off.

Abblätterung, *f.* peeling off; scaling.

abböschen, *v.* slope.

Abbrand, *m.* loss (by burning), melting loss; consumption.

abbrausen, *v.* spray, drench, quench.

abbrechen, *v.* demount, dismantle; break, break off, pull down; discontinue, cease, stop.

abbrennen, *v.* burn off, burn down; deflagrate.

abbröckeln, *v.* crumble away or off.

Abbruch, *m.* breaking off, pulling down; demolition; discontinuance.

abbürsten, *v.* brush off.

abdachig, *a.* sloping, slanting.

abdämmen, *v.* dam, dam up. (a.p.d.G. for *isolieren, v.* isolate, insulate.)

Abdämmung, *f.* isolation, insulation. (a.p.d.G. for *Isolation, f., Isolierung, f.* isolation, insulation.)

Abdampf, *m.* exhaust steam, waste steam.

Abdampfen, *n.* evaporation, volatilization.

abdampfen, *v.* evaporate, volatilize; boil down.

abdämpfen, *v.* evaporate; volatilize; steam, scald, stew, damp (of charcoal), quench; deaden.

Abdampf-heizung, *f.* waste steam heating; **-kolben,** *m.* evaporating flask; **-rohr,** *n.* exhaust pipe; **-schale,** *f.* evaporating dish; **-trichter,** *m.* evaporating funnel.

Abdampfung, *f.* evaporation, volatilization.

abdarren, *v.* dry, kiln-dry.

abdecken, *v.* uncover; cap, cover.

abdekantieren, *v.* decant, draw off.

abdestillieren, *v.* distill off, distill.

abdichten, *v.* make tight, seal, calk.

Abdichtung, *f.* seal.

Abdrehen, *n.* turning off; dressing; truing; twisting off.

abdrehen, *v.* twist off; (gas) turn off; turn down; turn; dress.

Abdrehwerkzeug, *n.* dressing tool.

abdrosseln, *v.* throttle.

Abdrosselung, *f.* throttling.

Abdruck, *m.* reprint, print, copy; impression, mark; photograph.

abdünsten, *v.* evaporate.

Abfall, *m.* drop; waste, refuse; tailings; scrap; discards; slope; **-bunker,** *m.* (coking) breeze bunker; **-eisen,** *n.* scrap iron.

abfallen, *v.* fall off, decline, drop, decrease; slope.

Abfall-kohle, *f.* waste coal or charcoal; **-koks,** *m.* stove coke; coke breeze; **-produkt,** *n.* waste product, by-product; **-rinne,** *f.* refuse spout.

abfasen, *v.* chamfer.

abfassen, *f.* (of metals) bend, weld; (also) separate, compose, draw up.

abfedern, *v.* cushion.

abfeilen, *v.* file off, file away.

abfetten, *v.* degrease. (a.p.d.G. for *degraissieren, v.* degrease.)

abfiltern, *v.* **abfiltrieren,** *v.* filter, filter off; (excess mercury in gold amalgams) squeeze.

abfiltrieren, *v.* **abfiltern,** *v.* filter, filter off; (excess mercury in gold amalgams) squeeze.

abflachen, *v.* bevel; face.

abflächen, *v.* face.

abfliessen, *v.* flow off, flow away, drain, stream off.

abfluchten, *v.* align.

Abfluchtung, *f.* alignment.

Abfluss, *m.* discharge; (opening) outlet; (outflowing) effluent; **-hahn,** *m.* discharge cock of valve; **-kühler,** *m.* efflux condenser; **-öffnung,** *f.* discharge opening, outlet; **-rohr,** *n.* outlet pipe, outlet tube, discharge pipe; sewer; **-ventil,** *n.* discharge valve.

abformen, *v.* mold; shape.

abfräsen, *v.* mill off.

abfressen, *v.* corrode, eat away, consume, remove by corrosive means.

abführen, *v.* carry off, carry away, draw off, lead off, take off.

Abführrollgang, *m.* (rolling mill) delivering live-roller table, runout with live rolls.

Abführung, *f.* discharge.

abfüllen, *v.* empty, draw off, decant; ~ **in Flaschen,** bottle.

Abgang, *m.* waste, loss; escape.

Abgänge, *f.* tailings.

Abgas, *n.* waste gas, flue gas, exhaust gas; **-kanal,** *m.* waste-gas flue; **-sammelkanal,** *m.* waste-gas-collecting channel; **-verwertung,** *f.* waste-gas utilization; **-vorwärmer,** *f.* economizer.

abgegriffen, *p.a.* worn.

abgehen, *v.* pass off.

abgekantet, *p.a.* chamfered, beveled.

abgelagert, *p.a.* (wood) well-seasoned.

abgenutzt, *p.a.* worn, worn out.

Abgeschäumtes, *n.* skimmings.

abgeschrägt, *p.a.* chamfered, beveled.

abgestuft, *p.a.* stepped; graded.

abgiessen, *v.* pour; cast; (ingots) teem; **fallend** ~, top pour; **stehend** ~, pour on end; **steigend** ~, bottom pour; **waagerecht** ~, pour horizontally.

abgleichen, *v.* equalize; balance, adjust; level. (a.p.d.G. for *egalisieren, v.* equalize; level, flatten.)

Abgleichlatte, *f.* (molding) strike.

Abgleichung, *f.* equalization. (a.p.d.G. for *Egalisierung, f.* equalization.)

abgleiten, *v.* slide off, slip off.

abgraten, *v.* trim, burr.

Abgrat-fräser, *m.* trimming cutter; **-maschine,** *f.* trimming machine; **-matrize,** *f.* trimming die; **-presse,** *f.* trimming machine; **-schere,** *f.* trimming shears; **-schrott,** *m.* trimmings; **-werkzeug,** *n.* trimming tool.

Abgrenzung, *f.* demarcation.

Abguss, *m.* casting, cast, casting product; **mangelhaft ausgelaufener** ~, short-run casting.

abhaspeln, *v.* reel off.

abhauen, *v.* cut off.

abhebbar, *a.* removable.

Abhebeformmaschine, *f.* flask-lift-type molding machine; draw machine (for patterns); ~ **mit Abstreifkamm,** flask lifting stripping machine; ~ **mit Druckluftpressung,** flask lifting machine with (compressed) air pressure; ~ **mit Handhebelpressung,** flask lifting machine with hand lever pressure; ~ **mit Handstampfung,** hand ramming flask lift machine; ~ **mit Wendeplatte,** pattern-draw turnover molding machine.

Abhebekolben, *m.* draw piston.

bheben, *v.* lift off; draw; skim, dross; take off, cut off; remove, raise.

bhebe-säule, *f.* lifting rod; **-stift,** *m.* lifting pin, lifting post; **-vorrichtung,** *f.* flask lift mechanism, pattern-draw mechanism; **-zylinder,** *m.* draw cylinder.

bhebe- und Durchzugformmaschine, *f.* flask lift stripping plate machine.

bhebern, *v.* siphon off.

Abhebung, *f.* lifting, raising, draw; removal.

Abhieb, *m.* cut.

Abhilfe, *f.* relief, help, remedy.

Abhilfsmassnahme, *f.* remedial measure.

Abhitze, *f.* waste heat; **-kanal,** *m.* waste heat flue.

abhobeln, *v.* plane, plane off.

Abhub, *m.* draw.

abkanten, *v.* round off; chamfer, bevel.

Abkippen, *n.* tipping, dumping, pouring.

abkippen, *v.* tip, dump; pour.

abklären, *v.* clarify, clear (up).

Abklärflasche, *f.* decanting bottle.

Abklärung, *f.* clarification, decantation.

Abklopf-apparat, *m.* (molding) rapper; **-vorrichtung,** *f.* (molding) rapping device.

abklopfen, *v.* (boiler scale) scale off, descale, (molding) rap.

abkneifen, *v.* nip off, pinch off.

abkochen, *v.* boil, boil off.

Abkommen, *n.* agreement, arrangement, understanding, settlement.

abkratzen, *v.* scrape off.

abkröpfen, *v.* offset.

abkühlen, *v.* cool, cool down, chill, refrigerate, (occasionally) anneal.

Abkühlung, *f.* cooling, cooling down, chilling, refrigeration, (occasionally) annealing.

Abkühlungs-geschwindigkeit, *f.* rate of cooling; **-kurve,** *f.* recalescence curve, cooling curve; **-mittel,** *n.* refrigerant; **-spannung,** *f.* cooling strain; **-zeit,** *f.* cooling period.

abkürzen, *v.* abbreviate, abridge; shorten.

Abkürzung, *f.* abbreviation.

abladen, *v.* discharge, unload; ship.

Ablage, *f.* depot, repository. (a.p.d.G. for *Magazin, n.* warehouse, storeroom, magazine, stockhouse.)

ablagern, *v.* deposit; store; age; (of wood) season.

Ablagerung, *f.* deposition, deposit; storage; aging; seasoning. (a.p.d.G. for *Sediment, n.* sediment.)

ablängen, *v.* cut to length.

Ablass, *m.* drain; discharge; delivery; outlet; (com.) discount, allowance.

ablassen, *v.* drain; discharge; empty; tap; siphon off; (com.) make an allowance.

Ablass-hahn, *m.* delivery cock, discharge cock; **-öffnung,** *f.* outlet, discharge opening; **-rinne,** *f.* discharge spout; **-rohr,** *n.* outlet tube, discharge pipe; **-ventil,** *n.* outlet valve, discharge valve; **-vorrichtung,** *f.* discharging device.

Ablauf, *m.* outlet; outflow; expiration, lapse.

ablaufen, *v.* flow off, run off; expire; start.

Ablauf-gerinne, *n.* **-rinne,** *f.* discharge channel; **-haspel,** *m.* supply drum; reel; spool, bobbin, or roll; **-rohr,** *n.* discharge pipe, outlet tube; **-schurre,** *f.* discharge chute.

Ablauge, *f.* waste liquor, washings.

abläutern, *v.* refine, purify, clarify, drain off, strain, (ore) wash.

Abläuterung, *f.* refining, purification, clarification, draining off, (ore) washing.

Ablegewagen, *m.* runout car.

Ablehnung, *f.* refusal, rejection.

ablehren, *v.* gauge; true, dress.

ableiten, *v.* draw off; pass off; conduct away; derive.

Ableiter, *m.* (elec.) conductor.

Ableitung, *f.* (gas) issue, withdrawal; (tube) offtake, delivery pipe.

Ableitungs-draht, *m,* (elec.) shunt wire; **-rohr,** *n.* outlet pipe, delivery pipe.

ablenken, *v.* deflect, diffract; divert; avert, deviate.

Ablenkrolle, *f.* guide pulley.

Ablenkung, *f.* deflection; deviation; diversion; (optical) diffraction.

Ablenkungs-kraft, *f.* deflecting force; **-messer,** *m.* deflectometer; **-winkel,** *m.* deviation angle.

Ablese-genauigkeit, *f.* accuracy of reading; **-gerät,** *n.* indicating instrument, indicator; **-lupe,** *f.* reading magnifier, reading glass.

ablesen, *v.* read, read off.

Ablesevorrichtung, *f.* reading device.

Ablesung, *f.* reading; **unmittelbare ~,** direct reading.

abliefern, *v.* deliver, supply.

Ablieferung, *f.* delivery.

Ablöschen, *n.* (coke) quenching, watering; slaking.

ablöschen, *v.* (coke) quench, water; slake.

Abmass, *n.* off size; of incorrect dimension.

abmeisseln, *v.* chisel off.

abmessbar, *a.* measurable.

abmessen, *v.* measure, gauge.

Abmessung, *f.* dimension, size.

abmontieren, demontieren, *v.* dismount, dismantle, disassemble.

Abnahme, *f.* acceptance; decline, decrease; fall, drop; draft; reduction of area; **-koeffizient,** *m.* coefficient of reduction; **-lehre,** *f.* inspection gauge; **-prüfung,** *f.* acceptance test; **-station,** *f.* receiving head end; **-versuch,** *m.* acceptance test; **-verweigerung,** *f.* rejection.

abnehmbar, *a.* detachable, removable.

Abnehmboden, *m.* removable plug.

abnehmen, *v.* accept, take off, take over; remove; lower, decline, fall off, decrease, diminish.

Abnehmer, *m.* customer, client; buyer, receiver, consumer.

Abnutzbarkeit, *f.* wearing capacity, wearability, wearing quality, wearing property; attrition quality.

abnutzen, *v.* wear, wear out, wear off, wear away.

Abnutzung, *f.* wear, wear and tear; abrasion abrasive wear.

Abnutzungs-beständigkeit, *f.* wearability, resistance to wear; **-grösse,** *f.* coefficient of wear; **-maschine,** *f.* wear-testing machine, abrasion-testing machine; attrition-testing machine; **-prüfung,** *f.* wearing test; **-widerstand,** *m.* resistance to wear, resistance to abrasion.

abplatten, *v.* flatten.

Abplattung, *f.* flattening.

abplatzen, *v.* peel off, chip off; exfoliate.

abprallen, *v.* rebound, reflect.

Abprallung, *f.* rebound, resilience, reflection.

abpressen, *v.* press out, squeeze out.

abrauchen, *v.* evaporate.

Abraum, *m.* rubbish, rubble, refuse.

abraumen, *v.* clear, remove.

Abraumsalz, *n.* saline deposit.

abreiben, *v.* rub off; wear by rubbing; grind (colors).

Abreibeprüfmaschine, *f.* abrasive-wear tester, abrasion tester.

Abreibung, *f.* abrasion, attrition.

abreissen, *v.* pull down, tear off, take down; break.

Abreissfunken, *m.* contact-breaking spark.

abrichten, *v.* straighten; adjust; dress, true; surface.

Abrichter, *m.* dressing tool.

Abrichtlineal, *n.* straightedge.

Abrieb, *m.* breeze, fines.

Abriss, *m.* sketch, draft, design; plan; outline.

Abrohr, *n.* outlet pipe, discharge pipe.

abrollen, *v.* unroll, uncoil.

Abrollwalze, *f.* pull-off roll.

abrösten, *v.* roast.

Abröstung, *f.* roasting (gold precipitate); preliminary roasting.

abrunden, *v.* round off, round; dress, true.

Abrunder, *m.* wheel dresser.

Abrundung, *f.* rounding off; sphericity.

Abrundungsradius, *m.* radius of sphericity.

abrüsten, *v.* take down. (a.p.d.G. for *abmontieren, v., demontieren, v.* dismount, dismantle, disassemble.)

abrutschen, *v.* slide down, slip off, glide off.

absägen, *v.* saw off.

Absatz, *m.* deposit; offset; recess; interruption; paragraph; section; pause; stop; **-markt,** *m.* outlet, market outlet.

Absaugekolben, *m.* suction flask, filter flask.

absaugen, *v.* suck off, suck out; (gas) exhaust draw off.

Absaugepumpe, *f.* vacuum pump.

Absauger, *m.* suction box. (a.p.d.G. for *Exhaustor, m.* exhauster, exhaust fan.)

Absaugung, *f.* exhaust; sucking off.

abschaben, *v.* scrape off.

abschalten, *v.* disconnect; cut off, arrest; (elec.) switch off.

Abschaltung, *f.* disconnection; arrest; (elec.) switching off.

Abschaum, *m.* (metal.) scum, dross.

abschäumen, *v.* skim, skim off, scum, remove the dross. (a.p.d.G. for *degraissieren,* v. degrease.)

Abschäumung, *f.* skimming.

abscheidbar, *a.* separable.

abscheiden, *v.* separate; extract; refine; settle out, part; deposit, precipitate; separate; liberate.

bscheider, *m.* separator; skimmer; refiner.

bscheidung, *f.* separation; extraction; refining; parting; deposit, deposition; liberation; dissociation precipitate.

bscherbolzen, *m.* shearing bolt.

bscheren, *v.* shear off, shear.

bscherfestigkeit, *f.* shearing strength.

bscherung, *f.* shear, shearing; **einschnittige ~,** simple shearing; **zweischnittige ~,** double shearing.

bscherungsriss, *m.* shearing crack.

bscher-versuch, *m.* shearing test; **-wirkung,** *f.* shearing action, shearing effect.

bscheuern, *v.* scour, wear off, wear out.

bschlacken, *v.* **ausschlacken,** *v.* slag, slag off, tap slag, draw off slag, remove slag, skim off slag, rake out slag (or cinder).

Abschlacköffnung, *f.* slag notch.

Abschlackung, *f.* removal of slag, etc., see ABSCHLACKEN.

abschlagbarer Formkasten, *m.* snap flask.

abschlagen, *v.* knock off; strike off.

Abschlagkasten, *m.* snap flask.

abschlämmen, *v.* elutriate; (ore) wash; purify.

abschleifen, *v.* grind off; smooth; polish; wear.

abschliessen, *v.* close, shut off; seal; stop; (com.) conclude.

Abschluss, *m.* seal; joint; closure; conclusion; contract; **wasserdichter ~,** water seal.

Abschmelzen, *n.* melting away; smelting; fusing; flashing off.

abschmelzen, *v.* melt away; smelt, fuse off, fuse; melt off, smelt; flash off.

Abschmelz-schweissung, *f.* flash welding, fusion welding, fluid welding; **-schweissverfahren,** *n.* flash method of welding; **-sicherung,** *f.* safety fuse.

abschmirgeln, *v.* grind with emery.

Abschneide-maschine, *f.* cutting machine, cutter; **-messer,** *n.* cutting blade, shearing blade.

abschneiden, *v.* cut, cut off; shear.

Abschneidstahl, *m.* cutting-off tool; **-stempel,** *m.* cutting punch.

Abschnitt, *m.* section; cut; period; stage; segment. (a.p.d.G. for *Segment, n.* section; segment.)

abschopfen, *v.* crop, top, discard (the top of an ingot).

abschöpfen, *v.* skim.

Abschopfschere, *f.* crop shears, cropping shears.

abschrägen, *v.* chamfer; slope, bevel.

Abschrägung, *f.* bevel; slope; chamfer, chamfering.

abschrauben, *v.* unscrew, screw off.

Abschreck-bad, *n.* quenching bath; **-bottich,** *m.* quenching tank.

Abschrecken, *n.* quenching; chilling; **~ in Blei,** lead quenching, lead hardening; **~ in Wasser,** water quenching, water hardening.

abschrecken, *v.* quench; chill

Abschreck-form, *f.* chilling form; **-mittel,** *n.* quenching medium, quenching compound; **-punkt,** *m.* quenching point; **-spannung,** *f.* quenching stress; **-temperatur,** *f.* quenching temperature; **-tiefe,** *f.* depth of quenching or chilling.

Abschreckung, *f.* quenching; chilling.

Abschreckwirkung, *f.* quenching effect; chilling effect.

Abschreibung, *f.* copying; depreciation, amortization.

abschülpen, *v.* peel off (in patches), spall.

abschüssig, *a.* steep.

abschwächen, *v.* weaken; reduce; soften; slacken.

Abschwächung, *f.* reduction of intensity; weakening.

abschwarten, *v.* square.

abschwefeln, *v.* desulphurize, free of sulphur (ores); calcine.

Abschwefelung, *f.* desulphurization (ores); calcination.

abschwellen, *v.* carbonize under vacuum, distill under vacuum.

abschwemmen, *v.* elutriate; rinse; (ore) wash.

Abscisse, *f.* abscissa.

abseigern, *v.* liquate, separate by fusion.

abseihen, *v.* filter off, strain, decant.

absenden, *v.* deliver; send off, send, despatch, forward, ship; post, mail.

absenken, *v.* sink, move down, lower

Absenkformmaschine, *f.* drop-plate-type molding machine.

absetzbar, *a.* removable.

Absetzbehälter, *m.* settling tank; (flotation) thickener, settler.

Absetzen, *n.* settling, sedimentation, deposition; thickening, settling; sale, disposal.

absetzen, *v.* deposit; discontinue; sell, dispose of; deposit, settle out, settle; thicken, settle.

Absetz-fläche, *f.* settling area; **-tank,** *m.* settler, settling tank; **-teich,** *m.* settling pond.

absieben, *v.* screen out, screen, sieve; sift; riddle.

Absiebung, *f.* screening, sieving, sifting; riddling.

absinken, *v.* descend, sink, move down.

Absitzbehälter, *m.* settling tank, settler.

absitzen, *v.* settle down, deposit.

absolut, *a.* absolute; **absoluter Druck,** *m.* absolute pressure (rolling); work of draft (pressure); **absoluter Heizeffekt,** *m.* calorific value; **absoluter Nullpunkt,** *m.* absolute zero; **absoluter Nutzeffekt,** *m.* specific efficiency, absolute efficiency.

absondern, *v.* separate, isolate; separate out, segregate.

Absonderung, *f.* separation; isolation; segregation.

absorbierbar, *a.* absorbable.

Absorbierbarkeit, *f.* absorbability, absorption power, absorption capacity.

absorbieren, *v.* absorb.

Absorption, *f.* absorption.

Absorptions-koeffizient, *m.* absorption coefficient; **-mittel,** *n.* absorbing medium, absorbent, absorber; **-öl,** *n.* absorbent oil, absorbing oil, absorption oil; **-pipette,** *f.* absorption pipette; **-röhre,** *f.* absorption tube; **-vermögen,** *n.* absorption capacity, absorptive capacity, absorptive power.

abspalten, *v.* split off, cleave off; crack (oil); separate, break up.

Abspaltung, *f.* splitting off; cleavage; separation; cracking (of oil).

absperren, *v.* shut, shut off, lock, seal, (steam) cut off, turn off (by a valve).

Absperr-flüssigkeit, *f.* sealing liquid; **-hahn,** *m.* stopcock; **-klaue,** *f.* pawl; **-nadelventil,** *n.* shutoff needle valve; **-schieber,** *m.* gate-type shutoff valve, slide-valve damper; **-ventil,** *n.* shutoff valve, stop valve, check valve.

absplittern, *v.* splinter off, split off.

Absplitterung, *f.* splintering.

abspringen, *v.* fly off; crack off; peel off; rebound.

abspritzen, *v.* wash, wash off, spray off.

abspulen, *v.* wind off.

abspülen, *v.* wash, wash off, cleanse, rinse.

Abstand, *m.* distance, difference, interval; desisting. (a.p.d.G. for *Distanz, f.* distance.) ~ **nehmen von,** *v.* desist from.

Abstandscheibe, *f.* spacing washer.

Abstandsmesser, *m.* distance gauge; feeler gauge.

abstäuben, *v.* dust off, clean off.

Abstechdrehbank, *f.* cutting-off lathe; trimming lathe.

abstechen, *v.* cut off (furnace) tap; teem (machining); trim, trim off.

Abstech-maschine, *f.* cutting-off machine; **-stahl,** *m.* cutting-off tool; **-stahlhalter,** *m.* cutting-tool post.

abstecken, *v.* mark off, mark out.

abstehen lassen, *v.* let stand; dead-melt, kill.

Abstehenlassen, *n.* resting; dead-melting, killing.

Absteifbalken, *m.* truss.

absteifen, *v.* stiffen; reinforce; support; strut; (mining) prop; thicken.

Absteifung, *f.* reinforcement; support; thickening.

abstellen, *v.* shut off, turn off, stop; take off.

Absteller, *m.* dead bolt.

Abstellvorrichtung, *f.* locking device, stop mechanism.

Abstich, *m.* (metal.) tapping, tap; run off; **-bühne,** *f.* tapping platform; **-generator,** *m.* wet-bottom producer; **-kanal,** *m.* tap spout; **-loch,** *n.* taphole, tapping hole, iron notch, metal notch; **-öffnung,** *f.* taphole, tapping door, metal notch; **-pfanne,** *f.* tap ladle; **-rinne,** *f.* tapping spout, tap spout, runner; **-schlacke,** *f.* tapping slag; **-sohle,** *f.* pouring level.

abstimmen, *v.* balance out, counterbalance, balance. (a.p.d.G. for *ausbalancieren, v.* balance out.)

abstossen, *v.* knock off, push off; repulse; (com.) sell, realize.

abstossend, *p.a.* repulsory, repulsive.

Abstossung, *f.* pushing off; repulsion.

Abstossungskraft, *f.* repulsive power.

Abstreicheisen, *n.* scraper; skimmer (for removing slag from molten metal).

abstreichen, *v.* scrape off; strike off (a mold); skim (slag).

Abstreicher, *m.* scraper; skimmer; strike; wiper.

Abstreich-latte, *f.* (molding) strike; **-lineal,** *n.* straightedge; **-löffel,** *m.* skimmer, scummer; **-messer,** *m.* scraper.

Abstreifen, *n.* stripping; peeling off.

abstreifen, *v.* strip off; strip; peel off.

Abstreifer, *m.* skimmer, stripper; **-zange,** *f.* stripper tongs.

Abstreifformmaschine, *f.* stripping plate molding machine, stripper; ~ **mit hydraulischer Modellaushebung,** stripping plate machine with hydraulic lift.

Abstreifkamm, *m.* stripping plate.

Abstreifmeissel, *m.* guard; ~ **mit Federausgleichung,** guard balanced by a spring; ~ **mit Gewichtsausgleichung,** guard balanced by a counterweight.

Abstreif-messer, *m.* scraper, scraping knife; **-platte,** *f.* stripping plate (carrying the mold upward, as distinguished from *Durchzugplatte,* with downward travel of the pattern); **-rahmen,** *m.* stripping frame, stripper frame; **-raum,** *m.* stripping room; **-teller,** *m.* rotating table with adjustable scraper.

Abstrich, *m.* scum, dross, skimming, litharge; **-blei,** *n.* lead skim.

Abströmen, *v.* flow away, flow off, pass off, escape.

Abstufen, *v.* grade; stage, step off; (painting) shade.

Abstufung, *f.* gradation, shade.

Abstumpfen, *v.* deaden; blunt; (math.) truncate.

Abstürzen, *v.* dump.

Absturzrinne, *f.* chute.

Abstützen, *v.* support, reinforce; strut.

Abszisse, *f.* abscissa.

Abszissenachse, *f.* axis of abscissas.

Abteilung, *f.* department; section; compartment; division; class section.

Abteufen, *v.* sink.

Abteufung, *f.* sinking.

Abtönen, *v.* shade off, tint, tone down.

Abtragen, *v.* remove; carry off, take down.

Abtransportieren, *v.* convey, ship.

Abtreibe-apparat, *m.* still, decanter (literally, driving-off apparatus); **-herd,** *m.* refining hearth.

Abtreiben, *v.* drive off; decant; expell fumes); distill off; cupellate down; separate, wash, scrub.

Abtreibeofen, *m.* cupeling furnace, cupel furnace.

Abtreiber, *m.* (chem.) decanter; still.

Abtreibesäule, *f.* column still.

Abtrennung, *f.* separation.

abtrocknen, *v.* dry.

Abtropfblech, *n.* drip pan.

abtropfen *v.* trickle down, drip off, drain, drop off.

Abtropf-kasten, *m.* drain table; (literally, drain box or chest) **-schale,** *f.* drainer, drip pan; **-tisch,** *m.* drain table, drip table.

abwägen, *v.* weigh off, weigh; balance.

abwalzen, *v.* roll down.

abwälzen, *v.* hob.

Abwälz-fräser, *m.* generating milling cutter, hob cutter; **-verfahren,** *n.* generating method, hobbing method.

abwandelbar, *a.* declinable. (a.p.d.G. for *variabel, a.* variable.

abwandeln, *v.* decline. (a.p.d.G. for *varieren,* vary, alter.)

Abwärme, *f.* waste heat.

abwärtsbewegen, *v.* lower, move downward; descend.

Abwärts-bewegung, *f.* downward movement; **-hub,** *m.* downward stroke.

abwärtsstreichen, *v.* travel downward, flow downward.

abwaschen, *v.* wash, wash off, cleanse, rinse.

Abwasser, *n.* waste water.

Abwässer, *n.pl.* sewage.

Abwasser-kanal, *m.* sewer; **-klärung,** *f.* waste-water clarification; **-leitung,** *f.* sewer pipe; overflow pipe.

abwechselnd, *p.a.* alternating; alternate; variable.

Abwechselung, *f.* alternation; variation.

abweichen, *v.* depart, deviate, diverge; vary.

abweichend, *p.p.* deviating, diverging; unlike, different.

Abweichung, *f.* divergence, deviation, departure; discordancy.

Abweichungsanzeiger, *m.* deviation indicator, deviation recorder.

Abwerf-ofen, *m.* refining furnace; **-pfanne,** *f.* refining pan; (tinning) list pot.

Abwerg, *n.* waste tow.

abwickeln, *v.* wind off, unwind, uncoil; settle (affairs); perform.

Abwicklung, *f.* winding off; settlement; liquidation; performance.

abwiegen, *v.* weigh.

Abwurf-ende, *n.* discharge end; **-kurbel,** *f.* dump crank; **-rampe,** *f.* sloping bench; **-wagen,** *m.* dump car.

abwürgen, *v.* pull (a bolt) apart by means of stimultaneous shearing and tensile stresses.

abzapfen, *v.* tap, draw off.

Abziehen, *n.* distillation, rectification; tapping, slagging; drossing; stripping; (gas) issue, escape; (com.) deduction, subtraction.

abziehen, *v.* draw off; distill; rectify; strip; tap, rake off, skim off, slag off, draw off; siphon off, decant off; true, dress; dross; smooth; (gas) pass off, escape, issue, leave.

Abziehformkasten, *m.* snap flask.

Abziehmesser, *n.* **Putzmesser,** *n.* back iron; (also) cleaning knife.

Abzieh-stein, *m.* whetstone; **-werkzeug,** *n.* wheel dresser.

Abzug, *m.* hood, (for gases) vent, outlet, drain, drawing off, scum, dross.

Abzüge, *m.pl.* sharp slags.

Abzugs-blei, *n.* lead obtained from dross; **-haube,** *f.* hood; **-kanal,** *m.* offtake; chimney flue; discharge pipe; sewer; **-öffnung,** *f.* outlet, discharge opening; **-rohr,** *n.* delivery pipe, discharge pipe; offtake; **-schacht,** *m.* draft flue; **-schrank,** *m.* hood; **-ventil,** *n.* outlet valve; **-werke,** *n.pl.* dross, scum.

abzundern, *v.* scale off.

Abzweigdose, *f.* branch box.

abzweigen, *v.* branch off, tap.

Abzweig-klemme, *f.* branch terminal; **-rohr,** *n.* branch pipe.

Abzweigung, *f.* branch, branching, branch pipe; (in electrical apparatus) shunt.

Abzweigungswiderstand, *m.* shunt resistance.

Ac . . . , for words beginning thus, see also Az . . .

Ac Blei, *n.* actinium lead.

Acenaphthen, *n.* **Azenaphthen,** *n.* acenaphthene.

Achat, *m.* agate.

achathaltig, *a.* agatiferous.

Achat-hütchen, *n.* agate cup; **-mörser,** *m.* agate mortar.

Acheson-Graphit, *m.* Acheson graphite.

Achromat, *n.* achromat.

achromatisch, *a.* achromatic.

Achsabstand, *m.* **Achsenabstand,** *m.* distance between axes, center distance, wheel base.

Achse, *f.* shaft, axis, axle; **-druck,** *m.* axle load, axle pressure.

Achsenabstand, *m.* **Achsabstand,** *m.* distance between axes, center distance, wheel base.

Achsenentfernung, *f.* center distance; wheel base.

Achsenhals, *m.* **Achshals,** *m.* axle journal, axle neck.

Achsenkreuz, *n.* (math.) coordinate system of axes.

Achsenlager, *n.* **Achslager,** *n.* axle bearing, journal bearing.

Achsen-neigung, *f.* inclination of axis; **-rad,** *n.* axle wheel; **-regler,** *m.* shaft governor; **-schnittpunkt,** *m.* shaft intersection.

Achsenstand, *m.* **Achsstand,** *m.* wheel base.

Achshals, *m.* **Achsenhals,** *m.* axle journal, axle neck.

achsial, *a.* axial (see also AXIAL and compound nouns starting with AXIAL . . .)

Achsial-beanspruchung, *f.* axial stress, axial load; **-druck,** *m.* axial load, thrust load.

achsig, *a.* axial. (a.p.d.G. for *axial*, *a.* axial.)

Achskraft, *f.* axial force.

Achslager, *n.* **Achsenlager,** *n.* axle bearing, journal bearing.

achsrecht, *a.* axial. (a.p.d.G. for *axial*, *a.* axial.)

Achsstand, *m.* **Achsenstand,** *m.* wheel base.

Achswelle, *f.* shaft.

Achteck, *n.* octagon.

achteckig, *a.* octagonal.

Achtel-kohleneisen, *n.* octoferric carbide; **-verfahren,** *n.* method by eighths.

Acht-fachschreiber, *m.* eight-point recorder; **-flach,** *n.* octahedron.

acht-flächig, *a.* octahedral; **-kantig,** *a.* octagonal; **-seitig,** *a.* octahedral; **-wertig,** *a.* octavalent.

Acidimeter, *n.* acidity meter.

acidimetrisch, *a.* acidimetric.

Acidität, *f.* acidity.

Actinium, *n.* actinium.

Adamellit, *m.* adamellite.

Adapter, *m.* adapter.

adaptieren, *v.* adapt.

addierend, *a.* additive, cumulative.

Additionsreaktion, *f.* additive reaction.

additiv, *a.* additive, cumulative.

Ader, *f.* vein, seam.

aderig, *a.* streaky, veiny.

Adhäsion, *f.* adhesion, adherence.

Adhäsions-kraft, *f.* adhesive power, adhesive capacity; **-vermögen,** *n.* adhesiveness, adhesive power.

adhäsiv, *a.* adhesive.

Adiabate, *f.* adiabatic curve.

adiabatisch, *a.* adiabatic.

adiatherman, *a.* heat-insulating.

Adjustage, *f.* adjustment; **-maschine,** *f.* adjusting or adjustment machine.

adjustierbar, *a.* adjustable.

adjustieren, *v.* adjust, set.

Admission, *f.* admission.

Admissions-druck, *m.* admission pressure; **-spannung,** *f.* admission tension, admission potential.

Admittanz, *f.* admittance.

Adsorbens, *n.* adsorbent.

adsorbieren, *v.* adsorb.

Adsorption, *f.* adsorption.

Adsorptionsfähigkeit, *f.* adsorbing capacity, adsorption property.

Adular, *m.* adularia.

Aeration, *f.* aeration.

Aerogengas, *n.* aerogene gas.

Aero-lith, *m.* aerolite; **-meter.** *n.* & *m.* aerometer; **-mühle,** *f.* aeropulverizer; **-siderit,** *m.* aerosiderite.

aerostatisch, *a.* aerostatic.

affin, *a.* affinitive.

affinieren, *v.* **raffinieren,** *v.* refine.

Affinierung, *f.* **Raffinierung,** *f.* refining, refinery.

Affinität, *f.* affinity.

Affinitätsrest, *m.* residual affinity.

Agens, *n.* reagent, agent.

Agglomerat, *n.* agglomerate, agglomerated cake; sinter cake.

Agglomeration, *f.* agglomeration.

Agglomeratkuchen, *m.* agglomerated cake; sinter cake.

Agglomerieranlage, *f.* agglomerating plant.

agglomerieren, *v.* agglomerate.

Agglomerierverfahren, *n.* agglomerating process, agglomerating method.

Aggregat, *n.* aggregate.

Aggregation, *f.* aggregation.

Aggregat-zustand, *m.* state of aggregation; **-zustandsänderung,** *f.* change of state of aggregate or aggregation.

Aggregierung, *f.* aggregation.

Agitation, *f.* agitation.

Agitations-flotator, *m.* agitation-type flotation machine; **-maschine,** *f.* agitator; **-zelle,** *f.* agitator box, agitator cell.

Ahle, *f.* awl, broach.

Ähnlichkeitsgesetz, *n.* law of similarity.

Ahornsäure, *f.* aceric acid.

Ahrentscher automatischer Bleistich, *m.* Ahrent's siphon lead tap.

Aichmetall, *n.* Aich metal (Fe + Cu + Zn).

Ajax-Northrup Ofen, *m.* Ajax-Northrup (coreless-induction) furnace.

Ajax-Wyatt Ofen, *m.* Ajax-Wyatt (induction) furnace.

Akkumulator, *m.* storage battery, (British) accumulator.

Akkumulatorenbatterie, *f.* battery of storage-battery or (British) accumulator cells.

Akkumulator-platte, *f.* storage-battery plate, (British) accumulator plate; **-säure,** *f.* storage-battery acid, (British) accumulator acid; electrolyte; **-spannung,** *f.* storage-battery voltage or potential, (British) accumulator voltage or potential; cell voltage or potential; **-zelle,** *f.* storage-battery cell, (British) accumulator cell.

akkumulieren, *v.* accumulate.

Aktiengesellschaft, *f.* limited liability company, joint-stock company.

aktinisch, *a.* actinic.

Aktinometer, *n.* & *m.* actinometer.

Aktion, *f.* action.

Aktions-radius, *m.* radius of action; **-turbine,** *f.* action turbine, impulse turbine.

aktiv, *a.* active.

aktivieren, *v.* activate.

Aktivierungsmittel, *n.* activating agent.

Aktivität, *f.* activity.

Akustik, *f.* acoustics.

akustisch, *a.* acoustic.

Akzelerator, *m.* accelerator.

Alabandin, *m.* alabandite.

Alabaster, *m.* alabaster.

Alarm-apparat, *m.* alarm apparatus; alarm; **-glocke,** *f.* alarm bell.

alarmieren, *v.* alarm.

Alarmvorrichtung, *f.* alarm device.

Alaskait, *m.* alaskaite.

Alaun, *m.* alum; **-erde,** *f.* alumina.

alaunhaltig, *a.* aluminous, aluminiferous.

Alaun-kies, *m.* aluminous pyrites; **-schiefer,** *m.* alum shale; **-stein,** *m.* alum stone, alunite.

Albit, *m.* albite.

Albitit, *m.* albitite.

Albumin, *n.* albumen, albumine.

Aldehyd, *n.* aldehyde.

aldehydisch, *a.* aldehydic.

Alfenid, *n.* alfenide (a variety of German silver).

Alge, *f.* alga.

Algebra, *f.* algebra.

algebraisch, *a.* algebraic, algebraical.

aliphatisch, *a.* aliphatic.

Alit, *m.* alite.

alitieren, *v.* aluminize.

Alizarin, *n.* alizarin.

alizarin-blau, *a.* alizarin blue; **-rot,** *a.* alizarin red; **-sulfosaures Natrium,** *n.* alizarin sodium monosulphonate.

alizyklisch, *a.* alicyclic.

Alkali, *n.* alkali.

alkaliblau, *a.* alkali blue.

Alkali-karbonat, *n.* alkali carbonate; **-lauge,** *f.* lye, alkali solution.

alkalilöslich, *a.* alkali-soluble.

Alkali-lösung, *f.* alkaline solution, solution of alkali; **-meter,** *n.* alkalimeter.

alkalinisch, *a.* alkaline.

Alkalinität, *f.* alkalinity.

alkalisch, *a.* alkaline.

alkalisieren, *v.* alkalize.

Alkalizyanid, *n.* alkali cyanide.

Alkohol, *m.* alcohol.

alkohol-frei, *a.* nonalcoholic; **-haltig,** *a.* alcoholic.

alkoholisch, *a.* alcoholic.

Alkoholometer, *n.* alcoholometer.

Alleinhersteller, *m.* sole manufacturer.

Allgemeinkosten, *f.pl.* general expenditure, general expenses.

Alligator-quetsche, *f.* alligator squeezer, crocodile squeezer; **-schere,** *f.* alligator shears, crocodile shears, lever shears.

allomorph, *a.* allomorphic.

Allonge, *f.* adapter.

allotriomorph, *a.* allotriomorphic.

allotrop, *a.* allotropic.

Allotropie, *f.* allotropy.

allotropisch, *a.* allotropic.

alluvial, *a.* alluvial.

Allyl-alkohol, *m.* allylic alcohol; **-bromid,** *n.* allyl bromide; **-chlorid,** *n.* allyl chloride; **-senföl,** *n.* allylthiocyanate, artificial mustard oil; **-sulfid,** *n.* allyl sulphide.

Alm, *n.* (p.d.G. for *Aluminium,* *n.*) aluminum, aluminium.

Aloxit, *m.* aloxite.

Alpaca, *m.* & *n.* alpaca (a nickel-silver alloy).

Alpax, *m.* & *n.* alpax (a high-silicon aluminium alloy).

Alpha-Eisen, *n.* alpha iron; **~ -Naphthol,** *n.* alphanaphthol; **~ -Naphthylamin,** *n.* alphanaphthylamine.

Alstonit, *m.* alstonite.

Alteisen, *n.* scrap iron, old iron.

altern, *v.* age, season.

Alternator, *m.* alternator, alternating-current generator, (British) alternating-current dynamo.

alternierend, *a.* alternating, alternative, alternate.

Alterung, *f.* aging, seasoning.

Alterungsverfahren, *n.* aging process.

Altmetall, *n.* old metal.

Altsand, *m.* old sand, used sand, black sand.

Alumetieren, *n.* aluminum plating.

Aluminat, *n.* aluminate; **-lauge,** *f.* aluminate liquor.

Aluminium, *n.* aluminum, aluminium; **stearinsaures ~,** aluminum stearate.

Aluminium-azetat, *n.* aluminum acetate; **-barren,** *m.* aluminum pig, aluminum ingot, aluminum bar; **-bisulfit,** *n.* aluminum bisulphite; **-blech,** *n.* aluminum sheet; **-bor,** *n.* aluminum boride; **-borat,** *n.* aluminum borate; **-bromid,** *n.* aluminum bromide; **-bronze,** *f.* aluminum bronze; **-chlorat** *n.* aluminum chlorate; **-chlorid,** *n.* aluminum chloride; **-chromat,** *n.* aluminum chromate.

Aluminium-darstellung, *f.* aluminum manufacture; **-draht,** *m.* aluminum wire; **-eisen,** *n.* ferroaluminum; **-erz,** *n.* aluminum ore; **-feilspäne,** *m.pl.* aluminum filings; **-fluorid,** *n.* aluminum fluoride; **-fluorwasserstoffsäure,** *f.* fluoaluminic acid; **-fluosilikat,** *n.*

aluminum silicofluoride; **-gehalt,** *m.* aluminum content; **-griess,** *m.* aluminum shot; **-guss,** *m.* cast aluminum, aluminum castings.

luminium-haltig, *a.* containing aluminum, aluminiferous, alumine, aluminum bearing.

luminium-hydroxyd, *n.* aluminum hydroxide; **-industrie,** *f.* aluminum industry; **-jodat,** *n.* aluminum iodate; **-jodid,** *n.* aluminum iodide; **-kaliumsulfat,** *n.* aluminum potassium sulphate; **-karbid,** *n.* aluminum carbide; **-kupferzinklegierung,** *f.* aluminum-copper-zinc alloy; aluminum brass; **-legierung,** *f.* aluminum alloy; **-messing,** *n.* aluminum brass; **-metall,** *n.* aluminum metal; **-natriumchlorid,** *n.* aluminum sodium chloride.

luminium-nitrat, *n.* aluminum nitrate; **-nitrid,** *n.* aluminum nitride; **-oxalat,** *n.* *n.* aluminum oxalate; **-oxyd,** *n.* aluminum oxide; **-perchlorat,** *n.* aluminum perchlorate; **-phosphat,** *n.* aluminum phosphate; **-produktion,** *f.* aluminum production, aluminum output; **-pulver,** *n.* aluminum powder; **-rhodanid,** *n.* aluminum thiocyanate.

luminiumrohr, *n.* **Aluminiumröhre,** *f.* aluminum tube or pipe.

luminium-salz, *n.* aluminum salt; **-silber,** *n.* aluminal silver; dyscrasite; **-silikat,** *n.* aluminum silicate; **-stange,** *f.* aluminum rod; **-staub,** *m.* aluminum dust; **-sulfat,** *n.* aluminum sulphate; **-sulfid,** *n.* aluminum sulphide; **-tartrat,** *n.* aluminum tartrate; **-überzug,** *m.* aluminum coat; **-walzbarren,** *m.* aluminum-rolling ingot; **-würfel,** *m.* aluminum cube.

luminothermie, *f.* aluminothermics.

luminothermisch, *a.* aluminothermic; **aluminothermisches Schweissverfahren,** *n.* thermit (pressure) welding.

lundum, *n.* alundum; **-ziegel,** *m.* alundum brick.

lunit, *m.* alunite.

lunogen, *n.* alunogen; native aluminum sulphate.

malgam, *n.* amalgam.

malgamation, *f.* amalgamation.

malgamationsanlage, *f.* amalgamating plant.

malgamator, *m.* amalgamator.

malgam-ausbrenntopf, *m.* amalgam pot retort; **-bad,** *n.* amalgamating bath; amalgamating solution; **-fänger,** *m.* (stamp milling) amalgam trap; **-filter,** *n.* amalgam filter.

amalgamierbar, *a.* amalgamable.

amalgamieren, *v.* amalgamate.

Amalgamier-pfanne, *f.* amalgamating pan; **-tisch,** *m.* amalgamator.

Amalgamierung, *f.* amalgamation.

Amalgamierungsflüssigkeit, *f.* amalgamating liquid.

Amalgam-presse, *f.* amalgam press; **-retorte,** *f.* amalgam retort; **-silber,** *n.* native amalgam.

Amboss, *m.* anvil; **-bahn,** *f.* anvil face; **-gesenk,** *n.* anvil tool, swage; **-horn,** *n.* anvil horn, anvil beak; **-klotz,** *m.* (p.d.G. for *Chabotte,* *f.* base casting, bedplate.) **-lager,** *n.* base casting, bedplate. **-stock,** *m.* anvil block; **-stöckel,** *n.* anvil stake.

Ameisenäther, *m.* ethyl formate, formic ether.

ameisensauer, *a.* formate of.

Ameisensäure, *f.* formic acid.

ameisensaures Ammon, *n.* ammonium formate.

ameisensaures Äthyl, *n.* ethyl formate.

ameisensaures Natron, *n.* sodium formate.

amidieren, *v.* amidate.

Amido-benzol, *n.* aminobenzene; **-essigsäure,** *f.* aminoacetic acid; **-kohlensäure,** *f.* carbamic acid, amidocarbonic acid; **-phenol,** *n.* aminophenol; **-säure,** *f.* amino acid; **-schwefelsäure,** *f.* amidosulphuric acid; **-sulfosäure,** *f.* amido sulphuric acid, aminosulphonic acid.

Amidsäure, *f.* amide acid, amic acid.

aminieren, *v.* aminate.

Aminosäure, *f.* amino acid.

Aminsäure, *f.* amino acid, amic acid.

Ammon, *m.* ammonia, ammonium; **überchlorsaures ~,** ammonium perchlorate; **überschwefelsaures ~,** ammonium persulphate; **vanadinsaures ~,** ammonium vanadate.

Ammon-alaun, *m.* see AMMONIAKALAUN; **-chlorid,** *n.* ammonium chloride; **-hydrosulfid,** *n.* ammonium hydrosulphide.

Ammoniak, *n.* ammonia, ammonium; **-abscheidung,** *f.* ammonia separation; **-alaun,** *m.* ammonia alum, aluminum ammonium sulphate.

ammoniakalisch, *a.* ammoniacal.

Ammoniak-ausbeute, *f.* ammonia yield; **-gas,** *n.* ammonia gas; **-gewinnung,** *f.* ammonia recovery.

ammoniakhaltig, *a.* ammoniacal.

Ammoniak-kupferchlorür, *n.* ammoniacal cuprous chloride; **-laugung,** *f.* ammonia leaching; gashouse-liquor leaching; **-lösung,** *f.* ammonia solution; **-salz,** *n.* ammoniasalt; **-wäsche,** *f.* ammonia scrubbing, ammonia washing process; **-wascher,** *m.* ammonia washer, ammonia scrubber.

Ammoniakwasser, *n.* ammonia water, ammoniacal liquor; **schwaches ~,** weak ammonia water; **verdichtetes ~,** concentrated ammonia water.

Ammonium, *n.* ammonium; **wolframsaures ~,** ammonium tungstate.

Ammonium-arseniat, *n.* ammonium arsenate; **-arsenit,** *n.* ammonium arsenite; **-aurizyanid,** *n.* ammonium auricyanide; **-aurozyanid,** *n.* ammonium aurocyanide; **-azetat,** *n.* ammonium acetate; **-benzoat,** *n.* ammonium benzoate; **-bichromat,** *n.* ammonium bichromate; **-bifluorid,** *n.* ammonium bifluoride; **-bikarbonat,** *n.* ammonium bicarbonate; **-bioxalat,** *n.* ammonium bioxalate; **-borfluorid,** *n.* ammonium borofluoride.

Ammonium-bromid, *n.* ammonium bromide; **-chlorid,** *n.* ammonium chloride, sal ammoniac; **-chloroplatinat,** *n.* ammonium chloroplatinate; **-chromat,** *n.* ammonium chromate; **-ferrozyanid,** *n.* ammonium ferrocyanide; **-fluorid,** *n.* ammonium fluoride; **-formiat,** *n.* ammonium formate; **-hydrosulfid,** *n.* ammonium hydrosulphide; **-hydroxyd,** *n.* ammonium hydroxide; **-hypophosphit,** *n.* ammonium hypophosphite; **-imidosulfonat,** *n.* ammonium imidosulphonate.

Ammonium-jodat, *n.* ammonium iodate; **-jodid,** *n.* ammonium iodide; **-karbonat,** *n.* ammonium carbonate; **-kupferchlorid,** *n.* copper ammonium chloride; **-molybdat,** *n.* ammonium molybdate; **-nitrat,** *n.* ammonium nitrate; **-oxalat,** *n.* ammonium oxalate; **-perchlorat,** *n.* ammonium perchlorate; **-persulfat,** *n.* ammonium persulphate; **-phosphat,** *n.* ammonium phosphate; **-phosphomolybdat,** *n.* ammonium phosphomolybdate.

Ammonium-platinchlorid, *n.* ammonium platinum chloride; **-rhodanid,** *n.* ammonium sulphocyanate, ammonium thiocyanate; **-salizylat,** *n.* ammonium salicylate; **-salpeter,** *m.* ammonium nitrate; **-sulfat,** *n.* ammonium sulphate, sulphate of ammonia; **-sulfhydrat,** *n.* ammonium hydrosulphide; **-sulfid,** *n.* ammonium sulphide; **-sulfit,** *n.* ammonium sulphite; **-sulfozyanid,** *n.* ammonium sulphcyanate, ammonium thiocyanate; **-tartrat** *n.* ammonium tartrate; **-thiosulfat,** *n.* ammonium thiosulphate.

Ammonium-vanadat, *n.* ammonium vanadate; **-wolframat,** *n.* ammonium tungstate; **-zinksulfat,** *n.* ammonium zinc sulphate; **-zitrat,** *n.* ammonium citrate.

Ammon-sulfat, *n.* ammonium sulphate; **-sulfhydrat,** *n.* ammonium sulphhydrate.

amorph, *a.* amorphous.

amorphisch, *a.* amorphous.

Ampere, *n.* ampere; **-meter,** *n.* ammeter; **-sekunde,** *f.* ampere-second; **-stunde,** *f.* ampere-hour; **-windungen,** *f.pl.* ampere turns; **-zahl,** *f.* amperage.

Amplitude, *f.* amplitude.

Amyl-alkohol, *m.* amyl alcohol; **-azetat,** *n.* amyl acetate.

Amylen, *n.* amylene; **-hydrat,** *n.* amylene hydrate.

Amyljodid, *n.* amyl iodide; **-nitrit,** *n.* amyl nitrite; **-oxydhydrat,** *n.* amyl hydrate, amyl alcohol; **-sulfhydrat,** *n.* amyl hydrosulphide; **-sulfid,** *n.* amyl sulphide.

Analyse, *f.* analysis; **qualitative ~,** qualitative analysis; **quantitative ~,** quantitative analysis.

Analysenwaage, *f.* analytical balance; **kurzarmige ~,** short-beam analysis balance.

analysierbar, *a.* analyzable.

analysieren, *v.* analyze.

Analytiker, *m.* analyst.

analytisch, *a.* analytic, analytical.

Anastigmat, *n.* anastigmat.

anastigmatisch, *a.* anastigmatic.

Anatas, *m.* anatase, octahedrite.

anätzen, *v.* etch, corrode. (a.p.d.G. for *korrodieren, v.* corrode.)

anbacken, *v.* cake upon, bake on, adhere.

anblasen, *v.* blast, turn on the blast; (in a blast furnace) blow in.

Anblasetechnik, *f.* blowing-in practice (blast furnace).

anbohren, *v.* drill, bore.

Anbohrer, *m.* center bit, center drill.

Anbohr-hahn, *m.* boring cock; **-schieber,** *m.* boring valve.

Anbohrung, *f.* boring.

Anbohrwerkzeug, *n.* boring tool.

anbringen, *v.* fit.

Anbruch, *m.* (mining) opening.

ndauernd, *a.* permanent, continual.

ndern, *v.* correct, change, alter, rectify; amend.

nderung, *f.* change, alteration, variation; amendment, correction. (a.p.d.G. for *Deformation, f.* distortion, deformation, etc.)

ndrehen, *v.* turn on, start, tighten, screw on.

ndreh-kurbel, *f.* starting crank; **-motor,** *m.* starting motor.

ndruck, *m.* pressure.

ndrücken, *v.* press on, force against.

neinanderfügen, *v.* join together.

neinanderlagerung, *f.* bond.

nerbieten, *n.* offer, tender.

nerkennen, *v.* acknowledge, recognize, appreciate.

nfachen, *v.* kindle.

nfahren, *v.* start.

nfahr-kraft, *f.* starting force; **-moment,** *n.* starting moment.

nfall, *m.* yield.

nfallen, *v.* yield, result.

nfang, *m.* start, beginning, commencement.

nfangen, *v.* begin, start, commence.

Anfangs-belastung, *f.* initial stress, initial load; **-lage,** *f.* initial position, starting point; **-spannung,** *f.* initial stress; (elec.) initial voltage; **-stellung,** *f.* initial position; **-zustand,** *m.* initial state.

nfertigen, *v.* make, manufacture.

Anfertigung, *f.* manufacture, making.

anfeuchten, *v.* moisten, wet, dampen.

anflanschen, *v.* flange.

anfordern, *v.* claim, demand, require.

Anforderung, *f.* requirement, demand, claim.

Anfrage, *f.* inquiry.

anfragen, *v.* inquire, ask (for).

Anfrass, *m.* corrosion, pitting, staining; erosion.

anfressen, *v.* corrode, pit, stain; erode, attack, eat away. (a.p.d.G. for *korrodieren, v.* corrode.)

Anfressung, *f.* corrosion; erosion, attack. (a.p.d.G. for *Korrosion, f.* corrosion, rusting, action of rust.)

Anfressungsbeständigkeit, *f.* resistance to corrosion; resistance to erosion.

anfüllen, *v.* charge; fill (up).

Angabe, *f.* specification, estimate, information, report, instruction, indication.

Angaben, *f.pl.* details, particulars, data, etc.

angeben, *v.* state, inform; declare; indicate; outline, point out, report; instruct.

Angebot, *n.* offer, tender; supply.

Angel, *f.* pivot, axis, hook, hinge; (of a file) tang.

Angelegenheit, *f.* matter, affair; subject; business.

Angelnute, *f.* tang slot.

angemessen, *p.a.* suitable, proper.

angenähert, *p.a.* approximate.

angewandte Chemie, *f.* applied chemistry.

Angiessen, *n.* (founding) splashing, checking.

angiessen, *v.* pour on, cast on.

Anglesit, *m.* anglesite, lead sulphate.

Angliederung, *f.* coalition, union.

angreifbar, *a.* attackable.

angreifen, *v.* attack, affect; corrode; bite. (a.p.d.G. for *korrodieren, v.* corrode.)

angrenzend, *p.a.* adjoining, adjacent; neighboring.

Angriff, *m.* attack.

Angriffs-geschwindigkeit, *f.* rate of attack; **-mittel,** *n.* corroding medium; **-punkt,** *m.* (mech.) place of application.

Anguss, *m.* pouring on, feedhead, lug.

Anhaften, *n.* adherence.

anhaften, *v.* adhere, stick to.

anhaftend, *p.a.* adherent, adhering, adhesive.

Anhaftung, *f.* (p.d.G. for *Adhäsion, f.* adhesion, adherence.)

anhalten, *v.* stop, stay, arrest; hold on, go on, continue. (a.p.d.G. for *arretieren, v.* stop, lock, arrest, adjust, set.)

anhaltend, *a.* persistent, constant, continuous, continual, lasting, permanent.

Anhaltpunkt, *m.* **Anhaltspunkt,** *m.* indication, stopping point, indication, essential point, fulcrum.

anhangen, *v.* adhere, hang on.

anhängen, *v.* add, append, attach, annex, throw in, connect.

Anhänger, *m.* trailer, follower, adherent, tag.

Anhängewagen, *m.* trailer; ~ **mit Kippkasten,** hopper trailer.

anhäufen, *v.* pile up, heap up; aggregate; accumulate. (a.p.d.G. for *akkumulieren, v.* accumulate.)

anhäufend, *p.a.* accumulative.

Anhäufung, *f.* accumulation; aggregation; agglomeration, agglomerate. (a.p.d.G. for *Agglomerate, n.pl.* agglomerated cake; sinter cake.)

anheben, *v.* lift, hoist.

anheizen, *v.* heat up.

Anheiz-periode, *f.* heating-up period; **-temperatur,** *f.* heating-up temperature; **-zeit,** *f.* heating period.

Anhieb, *m.* first blow; first cut.

Anhub, *m.* lift.

Anhubsmoment, *n.* initial power.

Anhydrid, *n.* anhydride.

anhydrisch, *a.* anhydrous.

Anilin, *n.* aniline; **-azetat,** *n.* aniline acetate; **-chlorhydrat,** *n.* aniline hydrochloride; **-farbstoff,** *m.* aniline dye; **-hydrochlorid,** *n.* aniline hydrochloride; aniline salt; **-nitrat,** *n.* aniline nitrate; **-öl,** *n.* aniline oil; **-oxalat,** *n.* aniline oxalate; **-sulfat,** *n.* aniline sulphate.

Anion, *n.* anion.

anisotrop, *a.* anisotropic.

Anisotropie, *f.* anisotropy.

anisotropisch, *a.* anisotropic.

Anker, *m.* anchor; (constr.) tie rod; (elec.) armature, keeper; **-bolzen,** *m.* anchor bolt, truss bolt, stay; **-feld,** *n.* armature field.

Ankerit, *m.* ankerite (a variety of dolomite).

Anker-keil, *m.* armature key; **-kern,** *m.* armature core; **-lager,** *n.* armature bearing.

Ankernapparat, *m.* centering apparatus.

ankernen, *v.* spot, center, punch, mark.

Anker-platte, *f.* base shoe, foundation washer, anchor plate; **-säule,** *f.* (constr.) buckstay; **-schraube,** *f.* anchor bolt; **-spannung,** *f.* armature voltage; **-spule,** *f.* armature coil; **-strom,** *m.* armature current; **-welle,** *f.* armature shaft.

ankippen, *v.* tilt.

Anköpfen, *n.* heading.

anköpfen, *v.* head.

Anköpfer, *m.* heading tool.

ankörnen, *v.* center punch, center, punch, mark.

Ankörner, *m.* center punch.

Ankörnung, *f.* punch mark, center mark.

ankuppeln, *v.* couple (to).

Ankuppelung, *f.* coupling.

Ankupplungsgelenk, *n.* coupler knuckle.

ankurbeln, *v.* start.

Anlage, *f.* plant, mill; unit; equipment, installation; investment; enclosure. (a.p.d.G. for *Installation, f.* installation.)

Anlagerung, *f.* addition.

Anlass, *m.* occasion, occurrence, starting, letting on; **-beständigkeit,** *f.* retention of hardness.

Anlassen, *n.* tempering, drawing; annealing; draw-tempering, toughening; starting.

anlassen, *v.* temper, draw; anneal; start; put on; heat tint.

Anlassen in Blei, lead tempering.

Anlassen in Öl, oil tempering.

Anlasser, *m.* starter; **-klinke,** *f.* starter pawl, **-kupplung,** *f.* starter coupling.

Anblass-farbe, *f.* temper color, oxidation tint; letting down tint; **-härtung,** *f.* temper hardening; **-mittel,** *n.* tempering medium, drawing compound; **-ofen,** *m.* tempering furnace, drawing furnace; **-öl,** *n.* tempering oil, drawing oil; **-sprödigkeit,** *f.* temper brittleness; **-stufe,** *f.* tempering range; **-temperatur,** *f.* drawing temperature; **-ventil,** *n.* starting valve; **-wirkung,** *f.* temper effect, drawing effect, tempering effect.

Anlauf, *m.* start.

anlaufen, *v.* start; run up, increase; get colored by oxidation, tarnish.

Anlauffarbe, *f.* tempering color, oxidation tint; **-hebel,** *m.* starting lever; **-moment,** *n.* starting moment; **-reibung,** *f.* starting friction; **-widerstand,** *m.* starting resistance.

Anlegemasstab, *m.* contact rule.

Anleitung, *f.* instruction, guide; key.

Anlieferung, *f.* delivery; supply.

anliegen, *v.* lie against; fit.

anlöten, *v.* solder, solder on.

Anlötung, *f.* soldering.

anlüften, *v.* (molding) drawing (out of a part).

anmachen, *v.* light, kindle.

anmengen, *v.* mix, blend; temper.

anmerken, *v.* remark, note. (a.p.d.G. for *markieren, v.* mark, sign, designate, brand, stamp.)

Anmerkung, *f.* note, remark, comment.

annähernd, *a.* approximate, approaching.

Annäherung, *f.* approach, approximation.

Annäherungsgrad, *m.* degree of approach.

annäherungsweise, *adv.*, approximately.

Annäherungswert, *m.* approximate value.

Annahme, *f.* adoption, acceptance, assumption, hypothesis.

annässen, *v.* wet, moisten, dampen.

annehmen, *v.* accept, adopt; assume, suppose, presume.

annieten, *v.* rivet on.

annullieren, *v.* cancel, annul, nullify.

Annullierung, *f.* cancellation, nullification.

Anode, *f.* anode.

Anoden-abfall, *m.* anode scrap; **-aufhänger,** *m.* anode hanger; **-bügel,** *m.* anode hanger; **-dichte,** *f.* anodic density; **-form,** *f.* anode mold; **-kontakt,** *m.* anode contact; **-kupfer,** *n.* anode copper; **-ohr,** *n.* anode lug; **-potential,** *n.* anode potential; **-raum,** *m.* anode compartment; **-reste,** *m.pl.* anode remnants.

Anodenschlamm, *m.* anode mud.

anodisch, *a.* anodic.

Anolyt, *m.* anolyte.

Anordnung, *f.* order, instruction, arrangement; settlement; direction; grouping.

anorganisch, *a.* inorganic.

Anorthit, *m.* anorthite.

anpassen, *v.* fit, adapt; adjust. (a.p.d.G. for *adaptieren*, *v.* adapt.)

Anpassung, *f.* adaptation.

Anpassungsfähigkeit, *f.* adaptability.

Anprall, *m.* impact; violent striking.

anprallen, *v.* impinge, strike.

Anpressdruck, *m.* surface pressure, bearing pressure.

Anregung, *f.* stimulation; encouragement; suggestion; inducement.

anreiben, *v.* grind.

anreichern, *v.* enrich; concentrate; grow rich (in).

Anreicherung, *f.* enrichment; concentration, sorting, grading. (a.p.d.G. for *Konzentration*, *f.* concentration.)

Anreicherungsapparat, *m.* concentrator.

anreissen, *v.* mark (out), trace, draw, plot.

Anreissnadel, *f.* mark scraper, scriber.

anrichten, *v.* prepare; dress; mix; perform; cause.

Anrichter, *m.* assayer; dresser.

Anriss, *m.* flaw.

anrosten, *v.* begin to rust; become fixed by rust.

Anruf, *m.* call.

anrufen, *v.* call up, ring up.

anrühren, *v.* mix.

ansammeln, *v.* accumulate, collect, gather.

Ansammlung, *f.* accumulation; collection.

Ansatz, *m.* ear, lug, projection deposit, incrustation, sediment, attachment, added piece, shoulder, insertion, ingredient, mixture; scaffold (of a blast furnace).

Ansätze, *m.pl.* kidneys (of converters), accretions; scars (in furnaces).

Ansatz-feile, *f.* flat file; **-punkt,** *m.* point of attachment; **-rohr,** *n.* connecting tube, attached tube; **-schraube,** *f.* shoulder screw, setscrew; **-winkel,** *m.* clearance angle.

ansäuern, *v.* acidify, acidulate.

Ansaugehub, *m.* suction stroke.

Ansaugen, *n.* adsorption. (a.p.d.G. for *Adsorption*, *f.* adsorption.)

ansaugen, *v.* suck in, draw in.

Ansaugeraum, *m.* suction valve chamber.

Ansaugung, *f.* sucking, sucking in. (a.p.d.G. for *Adsorption*, *f.* adsorption.)

anschaulich, *a.* plain, distinct, clear.

anschiessen, *v.* crystallize, shoot, rush.

Anschlag, *m.* stop; dog; base, head; impact; estimate; **-bund,** *m.* stop collar; **-flansch,** *m.* limiting flange; **-kette,** *f.* sling chain; **-platte,** *f.* impact plate; **-ring,** *m.* end collar; **-winkel,** *m.* back square, try square.

anschleifen, *v.* grind.

anschliessen, *v.* connect (to); wire (to); attach; join. (a.p.d.G. for *installieren*, *v.* install, equip.)

Anschluss, *m.* joint; contact; terminal; connection, junction. (a.p.d.G. for *Installation*, *f.* installation); **-blech,** *n.* joint plate, gusset; **-dose,** *f.* junction box; **-klemme,** *f.* terminal, connector block; **-kopf,** *m.* thermocouple joint, terminal head; **-leitung,** *f.* connection, pipe, (elec.) connection; **-rohrleitung,** *f.* connecting piping; **-stück,** *n.* nipple; gooseneck, tuyère connection pipe.

anschmauchen, *v.* soot, smoke.

anschmelzen, *v.* melt or fuse on, fuse, solder.

Anschmelzherd, *m.* smelting or melting furnace.

anschneiden, *v.* chamfer; (founding) gate.

Anschnitt, *m.* (founding) gate (short branch connected directly to the casting cavity);

chamfer, bevel; **-technik,** *f.* (founding) gating practice.

anschrauben, *v.* bolt to, screw on.

anschuhen, *v.* shoe.

Anschulterung, *f.* shouldering.

anschweissen, *v.* weld on, weld to.

Anschweissende, *n.* iron stud; welding end

anschwellen, *v.* swell, increase, accumulate.

ansetzen, *v.* set up, set on; prepare; mix; start; deposit; incrustate.

Ansetzstück, *n.* attached piece or part.

anspannen, *v.* strain; stretch.

Anspannung, *f.* stretch; stress; strain.

anspitzen, *v.* point.

Anspruch, *m.* right, claim; demand; requirement.

anstauchen, *v.* (of screws, bolts, etc.) head; form heads.

ansteigen, *v.* rise, ascend, pass up, go up; advance.

anstellbar, *a.* adjustable.

Anstellbarkeit, *f.* adjustability.

Anstell-mechanismus, *m.* screwdown mechanism; **-spindel,** *f.* housing screw; **-vorrichtung,** *f.* adjusting equipment; housing screw.

Anstieg, *m.* rise, ascent.

Anstoss, *m.* incentive, impulse; shock. (a.p.d.G. for *Impuls*, *m.* impulse.)

anstossen, *v.* strike (against).

anstreichen, *v.* paint, coat; varnish.

Anstrengung, *f.* exertion, strain, straining, effort, endeavor.

Anstrich, *m.* coat, painting; color.

anstücken, *v.* joint; connect.

Anteil, *m.* part, portion, share; **-ziffer,** *f.* percentage.

Anthrachinon, *n.* anthraquinone.

Anthranilsäure, *f.* anthranilic acid.

Anthraxylon, *n.* anthraxylon.

Anthrazen, *n.* anthracene.

Anthrazenöl, *n.* anthracene oil.

Anthrazit, *m.* anthracite, anthracite coal; **-bildung,** *f.* anthracitization; **-grus,** *m.* anthracite culm.

anthrazitisch, *a.* anthracitic.

anthrazitische Kohle, *f.* semianthracite, anthracitic coal.

Anthrazit-kohle, *f.* anthracite coal; **-kulm,** *m.* anthracite culm; **-schlamm,** *m.* anthracite silt, anthracite slush; **-schlammkohle,** *f.* anthracite silt, anthracite slush.

Antichlor, *n.* antichlorine (sodium thiosulphate).

Antifriktionslager, *n.* antifriction bearing.

Antikatalysator, *m.* anticatalyst.

antikatalytisch, *a.* anticatalytic.

Antikathode, *f.* anticathode.

Antimon, *n.* antimony; **-abstich,** *m.* antimony skimmings.

antimonartig, *a.* antimonial, antimonylike.

Antimon-blende, *f.* kermesite; **-bromid,** *n.* antimony bromide; **-chlorid,** *n.* antimony chloride, antimony pentachloride; **-chlorür,** *n.* antimonous chloride, antimony trichloride; **-erz,** *n.* antimony ore; **-erzverhüttung,** *f.* antimony metallurgy; **-erzvorkommen,** *n.* antimony-ore deposit; **-fluorid,** *n.* antimony fluoride; **-glanz,** *m.* antimony glance, stibnite.

antimonhaltig, *a.* antimonial.

Antimonid, *n.* antimonide.

antimonisch, *a.* antimonial, antimonic.

Antimon-jodür, *n.* antimonous iodide; **-kaliumtartrat,** *n.* antimony potassium tartrate; **-kupferglanz,** *m.* antimonial copper glance; **-legierung,** *f.* antimony alloy; **-metall,** *n.* antimony metal, metallic antimony; **-nickelglanz,** *m.* ullmannite; **-oxychlorür,** *n.* antimony oxychloride; **-oxyd,** *n.* antimony oxide, antimony trioxide; **-oxysulfid,** *n.* antimony oxysulphide; **-pentachlorid,** *n.* antimony pentachloride.

antimonreich, *a.* rich in antimony.

Antimon-salz, *n.* antimony salt; **-säure,** *f.* antimonic acid.

antimonsaures Natrium, *n.* sodium antimoniate.

Antimon-silber, *n.* antimonial silver, dyscrasite; **-silberblende,** *f.* pyrargyrite; **-stern,** *m.* antimony star; **-sulfat,** *n.* antimony sulphate; **-sulfid,** *n.* antimony sulphide, antimony pentasulphide; **-sulfür,** *n.* antimonous sulphide, antimony trisulphide; **-tartrat,** *n.* antimony tartrate; **-trichloride,** *n.* antimony trichloride; **-trioxyd,** *n.* antimony trioxide; **-trisulfid** *n.* antimony trisulphide; **-weiss,** *n.* antimony white, antimony trioxide; **-zinnober** *m.* kermes mineral; red antimony sulphide.

Antipyrin, *n.* antipyrin.

antreiben, *v.* start, drive on, operate, actuate.

Antrieb, *m.* drive; start; impulse; impulsion; motive. (a.p.d.G. for *Impuls*, *m.* impulse.)

~ **durch Druckwasser,** hydraulic pressure drive; ~ **durch Schwerkraft,** gravity drive; **oberhalb gelagerter** ~, overhead drive.

Antrieb-moment, *n.* driving moment; **-motor,** *m.* driving motor; **-rad,** *n.* driving gear, pinion.

Antriebs-art, *f.* kind of drive; **-bolzen,** *m.* driving pin; **-kettenrad,** *n.* drive sprocket, driving sprocket; **-klaue,** *f.* trip dog; **-kraft,** *f.* driving force, driving power, motive power; **-maschine,** *f.* drive engine, prime mover; **-mechanismus,** *m.* driving mechanism; **-riemen,** *m.* driving belt; **-riemenscheibe,** *f.* drive pulley; **-ritzel,** *n.* driving pinion, pinion; **-scheibe,** *f.* drive pulley, driving pulley.

Antriebs-teil, *n.* driving member; **-welle,** *f.* drive shaft; **-zahnrad,** *n.* drive gear.

anverwandt, *a.* allied, related.

anvisieren, *v.* sight.

Anwachsen, *n.* rise, increase; swelling.

anwachsen, *v.* grow; increase, swell.

Anwärmebrenner, *m.* preheating torch.

anwärmen, *v.* warm up, heat up.

anweisen, *v.* instruct; advise; direct, order

Anweisung, *f.* instruction, direction, order; remittance.

anwendbar, *a.* applicable, practicable.

Anwendbarket, *f.* applicability, practicability.

anwenden, *v.* use, employ, apply.

Anwendung, *f.* use, application.

Anwendungs-bereich, *m.* range of application, range of uses; **-gebiet,** *n.* fields of application; **-weise,** *f.* method of application.

anwerfen, *v.* throw on.

Anwesenheit, *f.* presence.

Anwurf, *m.* patch; **-kurbel,** *f.* starting crank

anzapfen, *v.* tap.

Anzeichen, *n.* indication, sign, symptom.

anzeichnen, *v.* mark, indicate, index.

Anzeige, *f.* record, reading; notice; information; indication; advertisement; **-instrument,** *n.* indicating instrument, indicator; **-mechanismus,** *m.* registering mechanism, recording mechanism.

anzeigen, *v.* indicate, record, register; show; advertise.

Anzeiger, *m.* indicator; (math.) exponent. (a.p.d.G. for *Indikator, m.* indicator.)

Anzeigevorrichtung, *f.* indicating device, recording device.

anziehen, *v.* pull, draw; screw up, tighten; set; start; attract; advance, go up; absorb.

Anziehung, *f.* attraction.

Anziehungskraft, *f.* force of attraction, attractive force.

Anzug, *m.* entrance, approach, taper, clothing, suit.

Anzugmoment, *n.* **Anzugsmoment,** *n.* initial tension; initial moment of stress, starting torque.

Anzugs-drehmoment, *n.* starting torque; **-kraft,** *f.* initial power; **-kraftmesser,** *m.* torquemeter.

Anzugsmoment, *n.* **Anzugmoment,** *n.* initial tension, initial moment of stress; starting torque.

anzünden, *v.* ignite, kindle, light.

Anzünder, *m.* igniter, flame lighter.

Apatit, *m.* apatite.

aperiodisch, *a.* aperiodic.

Apertur, *f.* aperture.

Apfeläther, *m.* malic ether.

Apfelsäure, *f.* malic acid.

Aplanat, *n.* aplanat.

aplanatisch, *a.* aplanatic.

Apochromat, *n.* apochromat.

apochromatisch, *a.* apochromatic.

Apothekergewicht, *n.* apothecaries' weight, troy weight.

Apparat, *m.* apparatus, instrument.

Apparatur, *f.* equipment, mechanical outfit; apparatus.

applizieren, *v.* apply.

Appretur, *f.* finish.

äquidistant, *a.* equidistant.

Aquivalent, *n.* equivalent.

äquivalent, *a.* equivalent; **äquivalente Menge,** *f.* quantivalence.

Aquivalenz, *f.* equivalence.

Aräometer, *n.* areometer, hydrometer.

aräometrisch, *a.* aerometric, hydrometric.

Arbeit, *f.* work, labor; job; operation; make; treatise; business; trouble.

Arbeiten, *n.* working, operating.

arbeiten, *v.* work, operate.

Arbeiter, *m.* laborer, workman, worker, hand, operator.

Arbeits-aufwand, *m.* expenditure of energy; energy expended; **-bedarf,** *m.* energy requirement, power requirement; **-beding-**

ung, *f.* working condition, service condition, operative condition; **-belastung,** *f.* working load; **-druck,** *m.* working pressure; weight of blow; **-ebene,** *f.* working floor; **-einheit,** *f.* unit of work; **-ersparnis,** *f.* saving of labor; **-festigkeit,** *f.* working strength, safe range of stress; fatigue limit, endurance limit of stress, fatigue strength; **-fläche,** *f.* working surface, bearing surface; **-flur,** *m.* working floor.

Arbeits-gang, *m.* working operation; operation, process, procedure; **-geschwindigkeit,** *f.* operating speed; **-hub,** *m.* working stroke; **-inhalt,** *m.* energy storage; potential energy; **-kittel,** *m.* overalls; **-kolonne,** *f.* operating force; **-kosten,** *f.pl.* expenditure of labor, labor cost, labor expense, operating cost; **-last,** *f.* working load; **-laufgang,** *m.* working aisle; **-lehrdorn,** *m.* shop plug gauge; **-leistung,** *f.* working capacity, labor efficiency, operating efficiency, output, power.

Arbeits-losigkeit, *f.* unemployment; **-mangel,** *m.* lack of work; **-manometer,** *n.* working pressure gauge; **-menge,** *f.* quantity of work; **-methode,** *f.* method of working; **öffnung,** *f.* operating aperture; rabbling hole; **-plan,** *m.* production schedule, working scheme; **-prozess,** *m.* method of operation, working process, procedure; **-spiel,** *n.* cycle of operations; **-stelle,** *f.* working place; **-stellung,** *f.* working position.

Arbeits-stück, *n.* workpiece; **-tag,** *m.* working day, workday; **-tür,** *f.* charging door, working door; paddling door; rabbling hole; **-verfahren,** *n.* working method, method of operation; **-vermögen,** *n.* working capacity; kinetic energy; energy of deformation; **-vorgang,** *m.* operation; **-weise,** *f.* method of operation, method of working; procedure, practice; **-zeit,** *f.* working time.

Ardometer, *n.* ardometer, radiation pyrometer.

Areal, *n.* area.

Argon, *n.* argon.

Arm, *m.* arm, bracket, horn.

arm, *a.* poor; lean; low grade.

Armatur, *f.* armature, fitting.

Armausladung, *f.* overhang of arm.

Armgas, *n.* lean gas.

Armhängelager, *n.* **Wandlager,** *n.* **Konsolhängelager,** *n.* bracket drop hanger.

Armhängelager mit Kugelbewegung und in der Höhe verstellbarer Lagerachse, adjustable ball and socket bracket drop hanger.

armieren, *v.* equip, arm, reinforce.

Armierung, *f.* armoring, equipping, reinforcement.

Armkreuz, *n.* set of arms, arm cross.

Armoxyde, *n.pl.* refining skimmings (literally, poor or low-grade oxides).

Armstern, *m.* spider.

armtreiben, *v.* concentrate.

aromatisch, *a.* aromatic.

aromatische Reihe, *f.* aromatic series.

arretieren, *v.* stop, lock arrest, adjust, set.

Arretierung, *f.* arrest; adjustment, setting.

Arretiervorrichtung, *f.* device for stopping, locking, arresting, adjusting, or setting.

Arsen, *n.* **Arsenik,** *n.* arsenic.

Arsen-abstrich, *m.* arsenic skimmings; **-bromid,** *n.* arsenic bromide; **-chlorid,** *n.* arsenic chloride; **-eisen,** *n.* arsenical iron; **-fluorid,** *n.* arsenic fluoride.

arsenfrei, *a.* arsenic-free.

arsenhaltig, *a.* **arsenikalisch,** *a.* arsenical, containing arsenic.

Arsenik, *n.* **Arsen,** *n.* arsenic.

arsenikalisch, *a.* **arsenhaltig,** *a.* arsenical, containing arsenic.

Arsenik-silber, *n.* arsenical silver; **-sinter,** *m.* scorodite; **-vitriol,** *n.* arsenic sulfate.

Arsen-jodid, *n.* arsenic iodide; **-kies,** *m.* arsenpyrite, arsenical pyrites, mispickel; **-kobalt,** *m.* skutterudite; **-metall,** *n.* arsenic metal, metallic arsenide; **-nickel,** *m.* nickel arsenite; **-nickelglanz,** *m.* gersdorffite; **-nickelkies,** *m.* gersdorffite; **-ojodid,** *n.* arsenic triiodide; **-oxyd,** *n.* arsenic oxide, arsenic trioxide; **-pentasulfid,** *n.* arsenic pentasulphide; **-säure,** *f.* arsenic acid.

arsensaures Ammonium, *n.* ammonium arsenate.

arsensaures Natron, *n.* sodium arsenate.

Arsensulfid, *n.* arsenic sulphide; **gelbes ~,** auripigment; arsenic trisulphide; **rotes ~,** realgar; arsenic bisulphide.

Arsen-trijodid, *n.* arsenic triiodide; **-trioxyd,** *n.* arsenic trioxide, arsenious acid; **-trisulfid,** *m.* arsenic trisulphide; **-wasserstoff,** *m.* arsenic hydride.

Art, *f.* kind, sort, class, type, style; species; character; manner; variety.

Artikel, *m.* article, material; goods.

Artwärme, *f.* p.d.G. for *spezifische Wärme, f.* specific heat, thermal capacity.

sbest, *m.* asbestos.

sbestartig, *a.* asbestoid.

sbestdrahtnetz, *n.* asbestos wire gauze; ~ **mit kugelförmiger Vertiefung,** wire gauze with hemispherical asbestos center.

sbest-faser, *f.* asbestos fiber; **-gewebe,** *f.* asbestos cloth; **-holz,** *n.* asbestos lumber, asbestos wood; **-luftbad,** *n.* asbestos air bath; **-papier,** *n.* asbestos paper; **-pappe,** *f.* asbestos board; **-platte,** *f.* asbestos pad or plate; **-schirm,** *m.* asbestos screen; **-schnur,** *f.* asbestos cord; **-schürze,** *f.* asbestos apron.

sbestumsponnen, *p.a.* asbestos-covered.

sbestwolle, *f.* asbestos wool.

sche, *f.* ash, slag.

schebildend, *a.* ash-forming.

schen-ablagerung, *f.* slag deposit, deposition of ashes; **-austragung,** *f.* removal of ashes, removal of clinker, slag disposal; **-ausziehöffnung,** *f.* opening or door for withdrawing ashes; **-entfernung,** *f.* removal of ashes; **-fall,** *m.* cinder fall, ashpit.

schenfleckig, *a.* specked with sullage.

schenfrei, *a.* ash-free, ashless.

schenfreies Filter, *n.* ashless filter.

schen-gehalt, *m.* ash content; **-grube,** *f.* ashpit, cinder pit, cinder fall; **-schmelzpunkt,** *m.* ash fusing point; **-schüssel,** *f.* ashpan; **-transportanlage,** *f.* ash-handling installation or equipment; **-tür,** *f.* clinkering door; **-verflüssigung,** *f.* clinkering, honeycombing.

schereiche Kohle, *f.* high-ash coal.

scheziehen, *n.* ash removal.

schfall, *m.* ashpit, clinker pit.

schgrau, *a.* ashy-gray.

sparagin, *n.* asparagin; **-säure,** *f.* aspartic acid.

sphalthaltig, *a.* containing asphalt, asphaltic, bituminiferous.

sphaltieren, *v.* asphalt, coat with asphaltum.

sphalt-kitt, *m.* asphalt cement; **-pflaster,** *n.* asphalt pavement; **-überzug,** *m.* asphalt coat.

spirator, *m.* aspirator.

ssoziieren, *v.* associate.

st, *m.* branch.

stasie, *f.* astaticism, astatic condition.

statisch, *a.* astatic.

statisierung, *f.* astaticity.

Asterismus, *m.* asterism.

astfrei, *a.* branchless.

Ast-holz, *n.* branch wood; **-knoten,** *m.* branch knot.

astreich, *a.* branchy.

Asymmetrie, *f.* asymmetry.

asymmetrisch, *a.* asymmetric, asymmetrical.

Asymptote, *f.* asymptote.

asynchron, *a.* asynchronous.

Atakamit, *m.* atacamite.

Äthan, *n.* ethane.

Äthansäure, *f.* ethanoic acid.

Äther, *m.* ether.

ätherartig, *a.* ethereal, ethereous.

ätherifizieren, *v.* etherify.

Ätherifizierung, *f.* etherification.

ätherisch, *a.* ethereal, ethereous; volatile.

ätherisieren, *f.* etherize.

Ätherisierung, *f.* etherization.

ätherlöslich, *a.* ether-soluble.

Äthersäure, *f.* ether acid.

Äthin, *n.* ethine.

Äthyl, *n.* ethyl; **ameisensaures** ~, *n.* ethyl formate.

Äthyl-aldehyd, *n.* ethylic aldehyde, ethyl aldehyde; **-alkohol,** *m.* ethyl alcohol (grain alcohol); **-äther,** *m.* ethylic ether, ethyl ether; sulphuric ether; **-azetat,** *n.* ethyl acetate, acetic ether; **-benzoat,** *n.* ethyl benzoate; **-bromid,** *n.* ethyl bromide; **-butyrat,** *n.* ethyl butyrate.

Äthylen, *n.* ethylene; olefiant gas; **-bromid,** *n.* ethylene bromide, dibromethane; **-chlorid,** *n.* ethylene chloride; **-formiat,** *n.* ethyl formate; **Äthyliden,** *n.* ethylidene.

Äthyl-jodid, *n.* ethyl iodide; **-oxalat,** *n.* ethyl oxalate; **-rhodanid,** *n.* ethyl sulphocyanate; **-salizylat,** *n.* ethyl salicylate; **-schwefelsäure,** *f.* ethyl sulphuric acid; **-sulfhydrat,** *n.* ethyl hydrosulphide; **-zyanid,** *n.* ethyl cyanide.

Atlaserz, *n.* malachite.

Atmosphärendruck, *m.* atmospheric pressure, atmospheric tension.

atmosphärisch, *a.* atmospheric.

Atmungsapparat, *m.* respirator, breathing apparatus.

Atom, *n.* atom.

atomar, *a.* **atomhaltig,** *a.* atomic.

atom-artig, *a.* atomlike; atomic; **-dispers,** *a.* atomical-dispersed, atomically dispersed.

Atomgewicht, *n.* atomic weight.

atomhaltig, *a.* **atomar,** *a.* atomic.

Atomistik, *f.* atomistics.

Atom-lehre, *f.* atomic theory; **-ordnung,** *f.* atomic arrangement; **-refraktion,** *f.* atomic refraction; **-schmelzwärme,** *f.* heat of fusion of atomic weight; **-verbindung,** *f.* atomic union; **-verschiebung,** *f.* atomic displacement; **-volumen,** *n.* atomic volume; **-wärme,** *f.* atomic heat; **-zahl,** *f.* atomic number; number of atoms.

Ätzbad, *n.* etching bath.

ätzbar, *a.* corrodible.

Ätz-baryt, *m.* barium hydroxide; **-dauer,** *f.* time of etching.

Ätzen, *n.* etching, etching operation, etching treatment; corrosion.

ätzen, *v.* etch.

ätzend, *p.a.* corrosive, caustic.

Ätzflüssigkeit, *f.* etching liquid; etching acid.

Ätzgrübchen, *n.* **Ätzvertiefung,** *f.* etching pit.

Ätz-kali, *n.* caustic potash, potassium hydroxide; **-kalilauge,** *f.* caustic potash lye, caustic potash solution; **-kalk,** *m.* caustic lime, quicklime; **-lauge,** *f.* caustic lye, caustic solution; **-lösung,** *f.* etching solution; **-mittel,** *n.* etching medium, etching reagent; **-natron,** *n.* sodium hydroxide; caustic soda; **-probe,** *f.* etch test; **-streifung,** *f.* etching bands.

Ätzung, *f.* etching, etching treatment, etching operation.

Ätzvertiefung, *f.* **Ätzgrübchen,** *n.* etching pit.

Ätzwirkung, *f.* etching action.

Aufarbeiten, *n.* working up, using up; dressing.

aufarbeiten, *v.* work up, use up; finish; dress.

Aufbau, *m.* construction; make up; superstructure; erection; composition, constitution, synthesis, structure. (a.p.d.G. for *Konstruktion,* *f.* construction, structure, design; *Struktur,* *f.* structure, texture.)

aufbauen, *v.* build up, construct, erect, compose, synthesize. (a.p.d.G. for *montieren,* *v.* mount, erect, assemble, install.)

aufbauend, *a.* constructive, structural, synthetic(al).

aufbereiten, *v.* dress; prepare, separate; work up.

Aufbereitung, *f.* dressing; preparation, separation. (a.p.d.G. for *Separation,* separation, sorting, grading.)

Aufbereitungs-anlage, *f.* dressing plant, preparation plant; **-konzentrat,** *n.* preparation concentrate.

aufbewahren, *v.* store, stock, keep, preserve.

Aufbewahrung, *f.* storage, keeping, preservation.

aufbiegen, *v.* bend upward, turn up.

Aufblähen, *n.* expansion, swelling.

aufblähen, *v.* expand, swell up.

aufblasen, *v.* blow up.

Aufblick, *m.* fulguration, blick.

aufblicken, *v.* brighten; look upward.

aufbrauchen, *v.* use up, consume.

Aufbrausen, *n.* effervescence.

aufbrausen, *v.* effervesce.

aufbrausend, *p.a.* effervescent.

Aufbrechen, *n.* breaking up.

aufbrechen, *v.* force open, break up, break open.

aufbrennen, *v.* burn up.

aufdecken, *v.* disclose, uncover.

Aufdornprobe, *f.* drifting test.

aufdrehen, *v.* screw open, turn up, open, turn on edge, edge, twist.

Aufeinanderfolge, *f.* sequence, succession.

aufeinanderfolgend, *a.* consecutive, successive.

aufeinanderpassen, *v.* match.

auffangen, *v.* collect, catch.

Auffang-gefäss, *n.* collecting vessel, receiver; **-kolben,** *m.* receiving flask.

aufflackern, *v.* flare up.

aufflammen, *v.* flare, flame up, deflagrate.

auffrischen, *v.* freshen up, revive, regenerate, revivify.

aufführen, *v.* itemize, list, enumerate, register.

auffüllen, *v.* fill up.

Aufgabe, *f.* task, problem, function, delivery, feeding installation; **-platte,** feed plate; **-rost,** *m.* receiving **-schnecke,** *f.* feed screw; **-station,** *f.* ing station, take-up end, head receiving end.

Aufgabetrichter, *m.* **Aufgebetrichter,** feed hopper; distributor.

Aufgabevorrichtung, *f.* feeding device, feeder, charging device, charging mechanism, charging facility.

Aufgang, *m.* ascension, upstroke, ascent.

aufgeben, *v.* charge, deliver, feed, give up, abandon.

Aufgebesohle, *f.* charging platform.

Aufgebetrichter, *m.* **Aufgabetrichter,** *m.* feed hopper; distributor.

aufgehen, *v.* go up, rise, swell, open.

aufgespeichert, *a.* p.d.G. for *latent, a.* latent.

Aufhängehaken, *m.* suspension hook.

aufhängen, *v.* suspend, hang up, hang.

Aufhänger, *m.* hanger, rack.

Aufhängung, *f.* suspension.

Aufhängungsohr, *n.* lug.

aufhaspeln, *v.* reel, wind up.

aufhauen, *v.* hit upward; (of files) cut.

aufheben, *v.* lift up, raise; outweigh; offset; cancel, annul; preserve.

aufheizen, *v.* heat up.

aufhellen, *v.* clear up, clarify; make lighter; brighten.

aufkeilen, *v.* key on, wedge on, fit a key.

aufklären, *v.* explain; clear up.

aufkochen, *v.* boil up, boil.

aufkohlen, *v.* recarburize, carburize; cement, cementite.

Aufkohlung, *f.* recarburization, carburization.

Aufkohlungs-mittel, *n.* recarburizing agent, recarburizer, carburizer, cement; **-periode,** *f.* carbon period.

aufkratzen, *v.* scratch up. scratch; rake.

Aufladen, *n.* loading, charging.

aufladen, *v.* load, charge.

Aufladung, *f.* charging.

Auflage, *f.* support, rest, (also) edition; **-bogen,** *m.* arc of contact; **-druck,** *m.* bearing pressure, contact pressure; **-fläche,** *f.* bearing surface.

Auflager, *n.* support; **-entfernung,** *f.* distance between supports.

Auflagerfläche, *f.* seating, bearing area, area of rest; **kugelig gebildete ~,** spherical seating.

Auflagerhalten, *n.* storing, storage.

auflagern, *v.* bed, support; store.

Auflagerstein, *m.* foundation stone, base stone.

Auflaufhaspel, *m.* winding, gathering or collecting drum, reel, spool, sheave, bobbin, cop, roll, windlass, or capstan.

auflegen, *v.* lay on, lay up; place on; deposit.

aufleimen, *v.* glue on.

auflesen, *v.* pick up, gather.

aufliegen, *v.* rest on.

auflockern, *v.* break up; loosen up; vent, aerate, loosen, open up; disintegrate, relax.

Auflockerung, *f.* loosening; aeration; disintegration.

Auflockerungsapparat, *m.* aerator, aerating apparatus.

auflösbar, *a.* soluble.

Auflösbarkeit, *f.* solubility.

auflösen, *v.* dissolve, solve; decompose; dissipate; cancel; disintegrate. (a.p.d.G. for *dissoziieren, v.* dissociate.)

auflöslich, *a.* soluble.

Auflöslichkeit, *f.* solubility.

Auflösung, *f.* solution, dissolution; decomposition; dissociation; cancellation. (a.p.d.G. for *Dissoziation, f.* dissociation.)

Auflösungs-mittel, *n.* solvent; **-vermögen,** *n.* dissolving power, solvent power; resolving power; **-wärme,** *f.* heat of solution;

auflöten, *v.* solder on; unsolder.

aufmauern, *v.* brick up.

aufmischen, *v.* mix up.

Aufnahme, *f.* absorption; taking up; admission; pick-up; photograph; **-dorn,** *m.* arbor.

aufnahmefähig, *a.* susceptible; absorbable, absorptive.

Aufnahmefähigkeit, *f.* absorption power; susceptibility; consuming power. [a.p.d.G. for *Kapazität, f.* capacity, efficiency (in the general sense).] **magnetische ~,** magnetic capacity or susceptibility.

Aufnahme-kolben, *m.* absorption flask; **-station,** *f.* take-up end, receiving end, head end; **-vermögen,** *n.* absorption capacity; susceptibility.

aufnehmen, *v.* take up; absorb; draw. (a.p.d.G. for *nivellieren, v.* level.)

aufpassen, *v.* fit, fit on.

Aufprall, *m.* bound.

aufpressen, *v.* force on; press on.

aufquellen, *v.* swell up, swell.

Aufrauhen, *n.* roughening.

aufrauhen, *v.* roughen.

Aufrechterhaltung, *f.* maintenance; support.

aufreiben, *v.* ream, ream out.

aufreissen, *v.* pull apart, tear up, split; plot, sketch, lay out, draw out, line; break partway.

aufrichten, *v.* right; erect; set up, raise.

Aufriss, *m.* elevation, vertical section.

aufrollen, *v.* roll up, coil; unroll.

aufrühren, *v.* stir up, agitate, stir.

Aufrührer, *m.* stirrer; agitator.

Aufsatz, *m.* fixture; attachment; headpiece; top; treatise; **-backe,** *f.* face jaw; **-schlüssel,** *m.* socket wrench.

aufsaugen, *v.* absorb, suck up.

aufsaugend, *p.a.* absorbent.

Aufsaugevermögen, *n.* absorption capacity, absorption power.

Aufsaugung, *f.* absorption; suction.

Aufschäumen, *n.* excessive boiling, violent bubbling; foaming, frothing; effervescence, raise.

aufschäumen, *v.* foam up, froth; effervesce.

aufschichten, *v.* pile up, stack, staple; stratify.

aufschieben, *v.* postpone; push open.

Aufschlag, *m.* impact; rebound; extra charge, extra.

aufschlagen, *v.* impact; break open, open; increase; strike, impinge.

aufschlämmen, *v.* suspend, reduce to slime.

aufschliessen, *v.* decompose; break up, digest; open, unlock.

Aufschliessung, *f.* decomposition; digestion; opening.

Aufschluss, *m.* treatment, digestion; decomposition; explanation.

Aufschmelzen, *n.* melting on; sintering; fusing.

aufschmelzen, *v.* melt on; fuse on, sinter; fuse.

aufschneiden, *v.* cut open.

aufschrauben, *v.* unscrew; screw on.

aufschreiben, *v.* write down, record.

aufschrumpfen, *v.* shrink on.

Aufschub, *m.* postponement; delay.

aufschütten, *v.* pile; charge; coal.

aufschweissen, *v.* weld on, build up, deposit; fuse.

aufschwellen, *v.* swell up.

aufschwemmen, *v.* deposit; float, wash.

aufsetzen, *v.* erect; superimpose; set up word, draw up.

Aufsicht, *f.* supervision, control; inspection; top view.

Aufspaltung, *f.* splitting, splitting up; spalling; cleavage.

aufspannen, *v.* set, fix, clamp.

Aufspannfutter, *n.* chuck.

Aufspannung, *f.* setting.

Aufspannvorrichtung, *f.* clamping device, jig.

aufspeichern, *v.* store, warehouse, accumulate.

Aufspeicherung, *f.* accumulation; storage.

aufspringen, *v.* crack, split; rebound.

aufspunden, *v.* unbung.

Aufstampfboden, *m.* bottom board, turnover board, joint board.

aufstampfen, *v.* stamp on; tamp down, bank up; ram up, ram; jar ram.

aufstapeln, *v.* pile up, stack, heap up, store up.

Aufsteckdorn, *m.* arbor.

Aufsteckenfräser, *m.* **Aufsteckfräser,** *m.* shell end mill.

Aufsteckfräser, *m.* **Aufsteckenfräser,** *m.* shell end mill.

Aufsteckfräser mit Spiralzähnen, spiral-cut shell end mill.

Aufsteckhalter, *m.* arbor.

Aufsteckreibahle, *f.* shell reamer; ~ **mit nachstellbaren Messern,** adjustable-blade shell reamer.

Aufstecksenker, *m.* shell drill; spot facer.

Aufsteigen, *n.* elevation, ascension, rise.

aufsteigen, *v.* rise, ascend, go up, move up, pass up, travel up; bubble up.

aufstellen, *v.* assemble, mount, erect, fit up; draw up, set up, make up; itemize. (a.p.d.G. for *montieren,* *v.* mount, erect, assemble, install.)

Aufstellung, *f.* erection, assembly, mounting; installation, setting up; statement, specification. (a.p.d.G. for *Montage,* *f.* assembly, erection, mounting, setting up, installation; *Tabelle,* *f.* table; synopsis.)

Aufstellungskosten, *f.pl.* cost of installation.

aufstossen, *v.* push up, push open.

aufstrahlen, *v.* shine. (a.p.d.G. for *fluoreszieren,* *v.* fluoresce.)

aufstreuen, *v.* spread over, sprinkle; strew.

Aufstreupulver, *n.* sprinkling powder.

ıfstrich, *m.* coat.

ıftrag, *m.* coat; order, instruction.

ıftragegeschwindigkeit, *f.* rate of deposi-ion.

ıftreffen, *v.* impinge (on), strike against.

ıftreffgeschwindigkeit, *f.* striking velocity.

ıftreiben, *v.* force on, drive on; force up; ›low up; buoy up, ascend, travel up.

ıftrieb, *m.* buoyancy; **-mittel,** *n.* buoying gent.

ıftriebskraft, *f.* buoyant force, buoying orce, upward force.

ıftrocknen, *v.* dry, dry up.

ıfwallen, *n.* raise, violent agitation, boil-ng, wildness; bubbling up.

ıfwallung, *f.* wildness; bubbling, ebulli-ion, effervescence.

ıfwalzen, *v.* roll on.

ıfwand, *m.* expenditure.

ıfwärmen, *v.* warm up, heat slightly.

ıfwärtsbewegen, *v.* raise upward, move up.

ufwärts-bewegung, *f.* upward motion, scent, upward movement, upward tend-ncy; **-hub,** *m.* upstroke, upward stroke.

ıfwärtsströmen, *v.* flow upward.

ufwärts-strömung, *f.* upward flow; **-trans-ormator,** *m.* step-up transformer.

ıfweichen, *v.* soften, soak; moisten.

ıfweisen, *v.* show, exhibit.

ıfweiten, *v.* expand; ream up, enlarge.

ufweiteprobe, *f.* drift test; bulging test.

ufwendung, *f.* expenditure.

ıfwerfen, *v.* throw up; charge.

ufwerfhammer, *m.* helve, lift hammer, tilt ıammer, trip hammer, fly hammer, forge ıammer.

ıfwickeln, *v.* coil, wind up.

ıfwiegen, *v.* outweigh, counterbalance.

ıfwinden, *v.* wind up, hoist.

ufzählung, *f.* enumeration; summarization, ıddition; summation; total. (a.p.d.G. for *Spezifikation*, *f.* specification.)

ıfzehren, *v.* absorb; consume. (a.p.d.G. for *absorbieren*, *v.* absorb.)

ufzehrgrad, *m.* degree of consumption. (a.p.d.G. for *Absorption*, *f.* absorption.)

ufzehrung, *f.* absorption; consumption. (a.p.d.G. for *Absorption*, *f.* absorption.)

ıfzeichnen, *v.* plot, draw, outline; record, register. [a.p.d.G. for *registrieren*, *v.* register, record (of instruments).]

Aufzeichnung, *f.* outline, drawing; notation; record.

aufziehen, *v.* wind up, pull up, draw up; screw up, stall; force on, shrink on.

Aufzug, *m.* elevation, hoist; elevator; **schräger ~,** inclined elevator.

Aufzug-gerüst, *n.* elevator frame, hoist structure; **-hebel,** *m.* tilting lever; **-motor,** *m.* hoisting motor; **-seil,** *n.* hoisting rope, elevator rope; **-wagen,** *m.* hoist carriage; **-winde,** *f.* hoisting winch.

Auge, *n.* eye; lug.

Augen-bolzen, *m.* eyebolt; **-bolzenmuffe,** *f.* eyebolt sleeve; **-lager,** *n.* solid journal bearing.

Augit, *m.* augite.

augitartig, *a.* augitic.

Augustinprozess, *m.* Augustin (brine-leaching) process.

Auranin, *n.* auranine.

Auripigment, *n.* auripigment, orpiment; yellow arsenic sulphide.

Auriverbindung, *f.* auric compound.

Auro-chlorid, *n.* aurous chloride; **-kalium-zyanid,** *n.* potassium aurocyanide.

ausarbeiten, *v.* work out, prepare, elaborate; make up; draft.

Ausarbeitung, *f.* elaboration; preparation.

ausbaggern, *v.* dredge, excavate, dig out.

ausbalancieren, *v.* balance out, counter-balance, balance.

Ausbalancierung, *f.* balancing.

Ausbau, *m.* disassembly, dismantling; extension, enlargement.

ausbauchen, *v.* bulge, bulge out, belly out.

Ausbauchung, *f.* bulging out, bulging; batter.

ausbauen, *v.* dismantle, disassemble; extend, develop.

ausbessern, *v.* repair, amend; reline; patch. (a.p.d.G. for *reparieren*, *v.* repair.)

Ausbesserung, *f.* repair; relining; patching. (a.p.d.G. for *Reparatur*, *f.* repair.)

Ausbesserungsarbeit, *f.* repair work.

ausbeulen, *v.* flatten, planish.

Ausbeute, *f.* yield; output; gain, profit; recovery.

ausbeuten, *v.* work, exploit.

Ausbeutung, *f.* exploitation, working.

ausbiegen, *v.* bend out, deflect.

ausbilden, *v.* form; improve, perfect; train; develop.

Ausbildung, *f.* formation, development, perfection.

Ausbiss, *m.* outcrop.

Ausblase-dampf, *m.* exhaust steam, **-hahn,** *m.* blowoff cock; blowout valve.

ausblasen, *v.* blow out, blow down; exhaust; dust off, clean off.

Ausblase-stutzen, *m.* outlet connecting piece; **-ventil,** *n.* blowout valve, outlet valve.

ausbleien, *v.* line with lead.

ausblenden, *v.* (in radiography) shield.

Ausbohrdrehbank, *f.* boring lathe.

ausbohren, *v.* bore out, drill out.

Ausbohr-maschine, *f.* boring machine; **-stahl,** *m.* boring tool.

Ausbohrung, *f.* bore.

ausbrechen, *v.* break out; rake out; quarry.

ausbreiten, *v.* hammer, flatten, plate out; spread out, spread over; expand, spread, extend.

Ausbreiteprobe, *f.* hammering test, plating-out test, flattening test.

Ausbringen, *n.* yield, output, production; recovery. (a.p.d.G. for *Produktion, f.* output.)

ausbringen, *v.* yield, produce; bring out.

ausbüchsen, ausbuchsen, *v.* bush.

ausdampfen, *v.* evaporate, cease steaming.

ausdämpfen, *v.* steam, evaporate, smoke out.

Ausdampfung, *f.* evaporation.

ausdehnen, *v.* expand; stretch, extend.

Ausdehnung, *f.* expansion; extent; spread; extension; dilation; distension; increase in volume (mathematically) dimension. (a.p.d.G. for *Dimension, f.* dimension, size; *Expansion, f.* expansion; *Dilation, f.* dilation.)

Ausdehnungs-koeffizient, *m.* coefficient of expansion; **-kupplung,** *f.* expansion coupling, jaw-clutch coupling, cutoff coupling; **-thermometer,** *n.* expansion thermometer; **-vermögen,** *n.* ability to expand or extend.

ausdrehen, *v.* turn off, turn out.

Ausdrehstahl, *m.* boring tool.

Ausdrehung, *f.* recess; bore.

ausdrücken, *v.* press out, force out, squeeze out, push out; express.

Ausdrückmaschine, *f.* mechanical pusher.

ausdünsten, *v.* evaporate.

auseinander-fallen, *v.* fall to pieces, disintegrate; **-gehen,** *v.* fall apart, break up; separate.

auseinandernehmen, *v.* disassemble, demount, dismantle, take apart. (a.p.d.G. for *abmontieren, v., demontieren, v.* dismount, dismantle, disassemble.)

auseinanderreissen, *v.* tear apart, disrupt, break up.

Ausfall, *m.* precipitation; precipitate; deficit, deficiency, loss; result; **-eisen,** *n.* off-grade iron.

ausfallen, *v.* fall out; turn out.

Ausfällen, *n.* precipitation.

ausfällen, *v.* precipitate; deposit.

Ausfall-muster, *n.* type sample; **-öffnung,** *f.* discharge opening; **-schmelzung,** *f.* off heat.

Ausfällung, *f.* precipitation.

Ausfallwinkel, *m.* angle of reflection.

Ausflicken, *n.* relining, repatching, repair.

ausflicken, *v.* patch, reline, repair.

ausfliessen, *v.* flow out, discharge.

ausfliessend, *p.a.* outflowing, effluent.

ausflocken, *v.* deflocculate, separate in flakes.

Ausflockung, *f.* deflocculation.

ausfluchten, *v.* align.

Ausfluss, *m.* flow; outflow; efflux; effluent; discharge; outlet; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of outflow, discharge velocity; **-mündung,** *f.* lip; **-öffnung,** *f.* discharge gate, outlet; teeming nozzle; **-rinne,** *f.* discharging spout, discharging chute; **-rohr,** *n.* gutter; outflow tube, discharge pipe; **-schnauze,** *f.* outlet nozzle; lip; **-ventil,** *n.* discharge valve.

ausfressen, *v.* erode.

Ausfressung, *f.* scouring, erosion.

Ausführbarkeit, *f.* practicability.

ausführen, *v.* execute, effect; carry out, perform, accomplish; export.

Ausführung, *f.* model; performance; style, finish, design, pattern; workmanship, construction; execution; type; delivery guide.

Ausfüllblock, *m.* spacer.

ausfüllen, *v.* fill, fill up.

Ausfüllmasse, *f.* filling mass.

Ausfüllung, *f.* filling out, filling.

ausfüttern, *v.* line; fettle.

usfütterung, *f.* lining; fettling.

usgabe, *f.* expense, expenditure, outlay; input; edition; issue.

usgang, *m.* departure; outlet, egress; end; outcome; result.

usgangs- original, starting, initial; raw; outlet; **-material,** *n.* raw material, original material; **-produkt,** *n.* raw product; **-punkt,** *m.* starting point; **-rohr,** *n.* outlet pipe, discharge pipe; **-stellung,** *f.* starting position, initial position; **-stoff,** *m.* initial substance, raw material.

usgangswicklung, *f.* starting winding or coil, first winding or coil. (a.p.d.G. for *Sekundärwicklung, f.* secondary winding, secondary coil.)

usgarzeit, *f.* killing period, quiescent period.

usgehende, *n.* outcrop.

usgeprägt, *a.* characteristic, distinct, defined, marked, decided.

usgeschaltet, *p.a.* switched off or out.

usgiessen, *v.* pour out; run out.

Ausgleich, *m.* equalization; balance, compensation; settlement. (a.p.d.G. for *Kompensation, f.* compensation.)

Ausgleich-apparat, *m.* equalizer; **-düse,** *f.* compensating jet.

usgleichen, *v.* balance; settle; equalize; compensate; adjust; level; outweigh, balance out. (a.p.d.G. for *ausbalancieren, v.* balance out, counterbalance, balance; *egalisieren, v.* equalize; level, flatten; *kompensieren, v.* compensate.)

Ausgleicher, *m.* equalizer.

Ausgleichfilter, *n.* balanced filter.

Ausgleichgetriebe, *n.* differential gearing. (a.p.d.G. for *Differentialgetriebe, n.* differential gearing.)

Ausgleich-grube, *f.* soaking pit; **-leitung,** *f.* equalizing or compensating circuit; compensating lead; extension lead; **-linie,** *f.* trend line.

Ausgleichs-kammer, *f.* equalizing chamber; compensating chamber, diaphragm chamber; **-moment,** *n.* equalizing, compensating, or balancing moment.

Ausgleichung, *f.* equalization, etc. (a.p.d.G. for *Egalisierung, f.* equalization.)

Ausgleichzeit, *f.* equalizing, compensating, or balancing time; soaking time.

Ausglühen, *n.* annealing; process annealing; normalizing.

ausglühen, *v.* anneal; normalize; burn out.

Ausglühverfahren, *n.* annealing method or process.

Ausguss, *m.* outlet; drain: discharge; pouring out, delivery, effusion; lip, nozzle; **-lage,** *f.* turned-down position; **-rinne,** *f.* pouring spout; **-schnauze,** *f.* outlet nozzle; drawn-out lip, pouring nozzle.

aushalten, *v.* endure, bear, stand; pick out, sort; last, hold out.

aushändigen, *v.* hand over, turn over, pass over.

Ausheben, *n.* lifting, raising, withdrawal.

ausheben, *v.* draw out, lift out, remove, withdraw; lift off, draw.

Aushebe-platte, *f.* lifting plate; rapping plate; **-verfahren,** *n.* hand lifting process.

Aushöhlung, *f.* groove.

Aushub, *m.* lift, draw, withdrawal, removal.

auskarren, *v.* wheel out, discharge with a wheelbarrow.

auskehlen, *v.* channel, groove.

auskippen, *v.* dump out; pour out.

Auskippstellung, *f.* inverted position, tipped position, tilting position, turned-down position; pouring position.

ausklauben, *v.* pick out, sort out.

auskleiden, *v.* line, line up, brasque.

Auskleidung, *f.* lining.

ausklinken, *v.* release, throw out; disengage.

Ausklinksteuerung, *f.* trip gear.

ausknicken, *v.* buckle, bend sharp.

Ausknickung, *f.* transverse failure.

auskochen, *v.* boil, boil out.

auskratzen, *v.* scrape out, scratch out, rake out, rabble out.

auskristallisieren, *v.* crystallize out, crystallize.

auskuppeln, *v.* uncouple.

ausladen, *v.* discharge, unload.

Auslageplan, *m.* layout plan.

Auslass, *m.* outlet; discharge; delivery.

auslassen, *v.* let out, discharge; exhaust.

Auslass-gehäuse, *n.* delivery valve chamber; **-hub,** *m.* exhaust stroke; **-steuerung,** *f.* exhaust gear; **-ventil,** *n.* escape valve, delivery valve.

Auslauf, *m.* outlet; gate; discharge; outflow.

auslaufen, *v.* run out, discharge, flow out; issue; slow down, die out.

Auslaufende, *n.* delivery end.

Auslauf-hahn, *m.* drain cock; **-rohr,** *n.* discharge pipe; **-rutsche,** *f.* discharge chute; **-seite,** *f.* delivery side, delivery end; **-trichter,** *m.* outlet funnel, discharge funnel; **-zeit,** *f.* slowing time.

auslaugen, *v.* leach out; extract; wash out. (a.p.d.G. for *extrahieren, v.* extract.)

Auslaugerei, *f.* leaching plant; washer plant.

Auslaugung, *f.* leaching, wet extraction. (a.p.d.G. for *Extrakt, m.* extract.)

Ausleger, *m.* arm, overhang beam; (of a rotating crane) boom, jib. (a.p.d.G. for *Traverse, f.* crossbeam, traverse, crosstie, rod, crossover; bar.)

Ausleger-bockkran, *m.* cantilever crane; **-bohrmaschine,** *f.* radial boring machine; **-brücke,** *f.* cantilever bridge; **-kopf,** *m.* (of a crane) jib head; **-kran,** *m.* jib crane.

Auslegung, *f.* interpretation; explanation.

auslesen, *v.* pick out, select, sort; read through. (a.p.d.G. for *sortieren, v.* sort, separate, classify, grade.)

Ausleser, *m.* separator, sifter.

Auslöse-anschlag, *m.* trip dog; **-hebel,** *m.* release lever, trip lever; **-knaggen,** *m.* trip dog; **-muffe,** *f.* release sleeve.

auslösen, *v.* release, trip; disengage; relieve.

Auslösevorrichtung, *f.* releasing device.

Auslösung, *f.* release; stop.

Ausmahlung, *f.* comminution; grinding.

Ausmass, *n.* extent, dimension. (a.p.d.G for *Dimension, f.* dimension, size.)

ausmauern, *v.* wall up, brick up.

Ausmauerung, *f.* brick lining.

ausmessen, *v.* measure out, gauge.

ausmittig, *a.* p.d.G. for *exzentrisch, a.* eccentric.

Ausmündung, *f.* orifice, outlet.

Ausnahme, *f.* exception.

ausnahmslos, *a.* invariable.

ausnutzen, *v.* use up; utilize.

Ausnutzung, *f.* utilization.

Ausplatten, *n.* plating out, flattening.

ausplatten, *v.* flatten out, plate out.

auspressen, *v.* squeeze out, press out, force out.

ausprobieren, *v.* test out, try out, try; experiment.

Auspuff, *m.* exhaust.

auspuffen, *v.* exhaust.

Auspuff-gas, *n.* exhaust gas; **-hub,** *m.* exhaust stroke; **-leitung,** *f.* exhaust line; **-rohr,** *n.* exhaust pipe; **-schlitz,** *m.* exhaust port; **-ventil,** *n.* exhaust valve; **-widerstand,** *m.* exhaust resistance, back pressure.

auspumpen, *v.* pump out, evacuate. (a.p.d.G. for *evakuieren, v.* evacuate.)

ausputzen, *v.* clean out, clean, polish.

ausquetschen, *v.* squeeze out.

ausräumen, *v.* broach; draw out, rake out, clinker; clear out, remove.

Ausrechnung, *f.* computation, calculation.

ausrecken, *v.* stretch, extend, lengthen.

Ausrichten, *n.* alignment, straightening; adjustment.

ausrichten, *v.* (mining) discover, explore; level; align, straighten; adjust; true up; dress. (a.p.d.G. for *adjustieren, v.* adjust, set.)

ausrosten, *v.* clinker, remove slag.

ausrückbare Kupplung, *f.* coupling capable of being disengaged.

ausrücken, *v.* throw out, disengage, shift; release; trip.

Ausrücker, *m.* shifter; disengaging gear; **-bügel,** *m.* shifter yoke; **-gabel,** *f.* shifter fork, shifter finger.

Ausrück-kupplung, *f.* clutch; **-stellung,** *f.* disengaged position; **-vorrichtung,** *f.* disengaging device.

Ausrundung, *f.* rounding off.

ausrüsten, *v.* fit out, equip, supply.

Ausrüstung, *f.* equipment, outfit. (a.p.d.G. for *Armatur, f.* armature, fitting.)

aussaigern, v, ausseigern, *v.* segregate, liquate; (of tin) sweat out.

Aussaugpumpe, *f.* p.d.G. for *Vakuumpumpe, f.* vacuum pump.

ausschachten, *v.* tunnel, excavate.

Ausschachtung, *f.* excavation.

ausschalten, *v.* disconnect, disengage, release; throw out; switch off, turn off, cut out, break; exclude.

Ausschalter, *m.* circuit breaker, cutout, switch.

Ausschaltstellung, *f.* off position.

ausschaufeln, *v.* shovel out.

ausscheiden, *v.* separate; extract; precipitate; separate out, sort out; remove; liberate, set free; settle out, deposit; segregate.

Ausscheidung, *f.* segregation; precipitation, separation; settling out; dissociation; precipitate; deposit.

Ausscheidungsmittel, *n.* separating agent, precipitant.

ausschlacken, *v.* **abschlacken,** *v.* slag, slag off, tap slag, draw off slag, remove slag, skim off slag, rake out slag or cinder.

Ausschlag, *m.* turn, movement, deflection, removal, scum, lining, eruption, etc.

ausschlagen, *v.* knock out; throw out; flatten, line, cover, deflect, turn, refuse, etc.

ausschlaggebender Faktor, *m.* determining factor.

ausschleifen, *v.* whet, grind.

ausschleissen, *v.* wear out.

Ausschleudermaschine, *f.* centrifuge.

ausschleudern, *v.* centrifuge.

ausschmelzen, *v.* melt out, melt.

ausschmieden, *v.* forge, forge out.

Ausschnitt, *m.* cut; notch; sector.

ausschöpfen, *v.* ladle out.

Ausschuss, *m.* waste, scrap, refuse, discard; rejected material.

ausschütten, *v.* dump out, pour out.

ausschweifen, *v.* splay out.

ausschwenken, *v.* swing over, swing out (away); shake.

Ausschwingplatte, *f.* swing-out plate.

ausschwitzen, *v.* exude; sweat.

Aussehen, *n.* appearance, look, make-up.

ausseigern, *v.* **aussaigern,** *v.* segregate, liquate; (of tin) sweat out.

Ausseigerung, *f.* segregation; liquation.

aussenden, *v.* emit.

Aussen-durchmesser, *m.* outside diameter, external diameter; **-gewinde,** *n.* external thread, male thread; **-laufbahn,** *f.* outer raceway; **-lunker,** *m.* surface blowhole; **-mass,** *n.* outside measurement, external measurement; **-strehler,** *m.* outside chaser; **-taster,** *m.* outside calipers, firm-joint calipers; **-wand,** *f.* outer wall, external wall, outside wall; **-zone,** *f.* external zone, rim.

ausserachsig, *a.* eccentric.

äusserlich, *a.* external, exterior.

aussermittig, *a.* eccentric. (a.p.d.G. for *exzentrisch, a.* eccentric.)

aussetzen, *v.* expose; discontinue, defer; criticize, object to.

aussetzend, a. discontinuous, intermittent. (a.p.d.G. for *intermittierend, a.* intermittent; *diskontinuierlich, a.* discontinuous, intermittent.)

aussichtsreich, *a.* promising, prospective.

aussickern, *v.* trickle out, percolate.

aussieben, *v.* screen out, screen, sieve (out), sift (out).

aussortieren, *v.* sort out, sort, pick out.

Aussortierung, *f.* sorting.

ausspannen, *v.* stretch, spread, extend, slacken.

aussparen, *v.* recess.

Aussparung, *f.* recess.

Aussperrung, *f.* lockout.

ausspringen, *v.* spring out, spring off, fly off; crack.

ausspülen, *v.* rinse out, wash out.

ausstampfen, *v.* stamp, ram up, ram; line up, line.

Ausstampfung, *f.* ramming, stamping; lining (up).

Ausstand, *m.* strike.

ausstanzen, *v.* blank, punch out.

Ausstattung, *f.* equipment, outfit; getup.

aussteifen, *v.* stiffen, strengthen, reinforce.

Aussteifung, *f.* stiffening, strengthening.

Ausstellung, *f.* drawing up; exhibition, show, fair; display.

Ausstosseite, *f.* discharge side, discharge end.

ausstossen, *v.* eject, expell, emit, push out; throw out, extrude, discharge, work out.

Ausstoss-formmaschine, *f.* core machine; **-ladung,** *f.* bursting or explosion charge; **-maschine,** *f.* ejecting machine; (also) coke pusher; **-ventilator,** *m.* delivery fan.

Ausstrahl, *m.* p.d.G. for *Emission, f.* emission, issue.

ausstrahlen, *v.* radiate; emit.

Ausstrahlung, *f.* radiation; emission.

Ausstrahlungs-fläche, *f.* radiating surface; **-verluste,** *m.pl.* radiation losses; **-vermögen,** *n.* radiating power (or capacity).

ausstrecken, *v.* stretch, extend, elongate.

ausstreichen, *v.* strike out; smooth, smooth out; spread out; level, erase, level; (founding) slur, smooth.

Ausstreichmesser, *n.* smoothing blade, leveling blade, scraper, etc. (see also AUSSTREICHEN).

ausströmen, *v.* flow out, pass out, go out, issue; escape; emanate.

Ausströmgeschwindigkeit, *f.* discharge velocity.

Ausströmöffnung, *f.* **Ausströmungsöffnung,** *f.* outlet or discharge opening.

Ausströmung, *f.* outflow, issue, escape; discharge, egress, efflux, flow.

Ausströmungsöffnung, *f.* **Ausströmöffnung,** *f.* outlet or discharge opening.

Ausströmungsrohr, *n.* exhaust pipe; delivery pipe, outlet tube.

ausstürzen, *v.* dump, discharge.

aussuchen, *v.* select, choose; sort, pick out.

austarieren, *v.* tare.

Austausch, *m.* interchange, exchange.

austauschbar, *a.* interchangeable, exchangeable.

Austauschbarkeit, *f.* interchangeability.

austauschen, *v.* exchange, interchange.

Austenit, *m.* austenite; mixed crystals, gamma iron.

austenitisch, *a.* austenitic.

Austrag, *m.* discharge.

austragen, *v.* carry out, deliver, distribute, report, decide.

Austrag-kasten, *m.* discharge box; separating box; **-schurre,** *f.* discharge chute.

Austrags-ende, *n.* discharge end; **-öffnung,** *f.* discharge opening, discharge nozzle; **-sieb,** *n.* discharge screen.

Austragung, *f.* discharge.

austreiben, *v.* drive out or off, expell, eject.

austreten, *v.* step out, issue, go out, leave, emerge.

Austritt, *m.* exit, outlet, egress; escape, issue; **-seite,** *f.* outlet or delivery end or side.

Austritts-geschwindigkeit, *f.* discharge velocity; delivery speed; **-öffnung,** *f.* exhaust port; orifice; discharge point; **-stutzen,** *m.* outlet pipe connection.

austrocknen, *v.* dry, dry out, desiccate; drain; (of wood) season.

Austrockner, *m.* desiccator.

Austrocknung, *f.* drying, draining, desiccation.

ausüben, *v.* exert, practice, carry out, execute.

auswägen, *v.* weigh out; tare. (a.p.d.G. for *ausbalancieren,* *v.* balance out, counterbalance, balance.)

Auswahl, *f.* selection, choice; variety; collection.

auswählen, *v.* choose, select.

auswalzen, *v.* roll out, roll down, rough down; cog, bloom.

auswaschen, *v.* clean, wash out, wash, scrub (out), rinse.

Auswaschflasche, *f.* wash bottle.

auswechselbar, *a.* interchangeable, replaceable, renewable, exchangeable.

Auswechselbarkeit, *f.* interchangeability, exchangeability.

auswechseln, *v.* change, exchange, interchange.

Auswechselung, *f.* replacement; exchange; renewal.

ausweiten, *v.* widen, expand; extend.

auswerfen, *v.* throw out, eject.

Auswerferstift, *m.* ejector.

auswerten, *v.* evaluate.

Auswertung, *f.* evaluation, valuation.

auswiegen, *v.* weigh out, tare. (a.p.d.G. for *ausbalancieren,* *v.* balance out, counterbalance, balance.)

auswintern, *v.* weather; season.

Auswirkung, *f.* reflection.

auswittern, *v.* weather; (of wood) season.

Auswitterung, *f.* weathering; seasoning.

Auswuchs, *m.* outgrowth.

auswuchten, *v.* balance. (a.p.d.G. for *ausbalancieren,* *v.* balance out, counterbalance, balance.)

Auswuchtung, *f.* balancing.

Auswurf, *m.* discharge, throwing out, ejection.

auszacken, *v.* indent, notch.

auszeichnen, *v.* mark out, distinguish.

ausziehbar, *a.* telescopic.

Ausziehen, *n.* drawing, withdrawal, removal; extraction.

ausziehen, *v.* draw out, pull; stretch; extract, abstract; rake out, remove.

Auszieh-öffnung, *f.* withdrawing or raking-out opening or door; **-rohr,** *n.* telescopic tube.

Auszug, *m.* extract; summary, abstract (of an article).

autochrom, *a.* autochrome.

Autochromplatte, *f.* autochrome plate.

autogen, *a.* autogenous.

autogene Schweissung, *f.* autogene or autogenous welding; gas welding; oxyacetylene welding; (also) lead burning.

Autokatalyse, *f.* autocatalysis.

autokatalytisch, *a.* autocatalytic.

Autoklav, *m.* autoclave; digester.

Automat, *m.* automatic machine; automaton.

Automatenstahl, *m.* free cutting steel, automatic steel.

automatisch, *a.* automatic; **automatischer Bleistich,** *m.* siphon lead tap.

Automobil, *n.* automobile; **-blech,** *n.* automobile-body sheet steel.

Avidität, *f.* avidity.

avisieren, *v.* advise, notify.

axial, *a.* axial.

Axial-beanspruchung, *f.* axial stress; **-druck,** *m.* axial pressure, axial thrust, thrust, end thrust; **-kraft,** *f.* axial force; **-kugellager,** *n.* axial ball bearing; **-verschiebung,** *f.* axial movement; **-zug,** *m.* axial tension.

Axt, *f.* ax, hatchet.

Azelainsäure, *f.* azelaic acid.

Azenaphthen, *n.* **Acenaphthen,** *n.* acenaphthene.

Azenaphthylen, *n.* **Acenaphthylen,** *n.* acenaphthylene.

Azetamid, *n.* acetamide.

Azetanilid, *n.* acetanilide.

Azetat, *n.* acetate.

Azetessigäther, *m.* acetoacetic ester.

Azetometer, *n.* acetometer.

Azeton, *n.* acetone; **-chlorid,** *n.* acetone chloride; **-itril,** *n.* acetonitrile; **-säure,** *f.* acetonic acid; **-sulfid,** *n.* acetone sulphite.

Azetylchlorid, *n.* acetyl chloride.

Azetylen, *n.* acetylene; **-dichlorid,** *n.* ethylene dichloride, dichlorethylene; **-entwickler,** *m.* acetylene generator; **-geruch,** *m.* odor of acetylene.

Azetylen-Pressgaserzeuger, *m.* acetylene pressure generator.

Azetylensauerstoffbrenner, *m.* oxyacetylene blowpipe.

Azetylensauerstoffschweissung, *f.* oxyacetylene welding.

Azetylenschweissung, *f.* acetylene welding.

azetylieren, *v.* acetylate.

Azetylsäure, *f.* acetic acid.

Azidität, *f.* acidity.

Azobenzol, *n.* azobenzol, azobenzene.

Azot, *n.* nitrogen.

azozyklisch, *a.* azocyclic.

Azurstein, *m.* lapis lazuli.

azyklisch, *a.* acyclic.

B

Backe, *f.* **Backen,** *m.* wedge grip, wedge, jaw; die.

Backe, einteilige, solid die.

Backe, verschiebbare, sliding jaw.

backen, *v.* bake, cake; bind, cement; roast; burn (coke).

Backen-bohrer, *m.* pipe stock tap; **-brecher,** *m.* jaw crusher; **-bremse,** *f.* friction brake.

backend, *p.a.* caking, binding, baking, cementing.

backende Kohle, *f.* caking coal, bituminous coal.

Backenfutter, *n.* jaw chuck; **auswechselbares ~,** jaw liner.

Backengewindebohrer, *m.* die hob for cutting open dies; **~ für Rohrgewinde,** die hob for cutting pipe stock dies.

Backen-lager, *n.* collet; **-paar,** *n.* set of dies, set of jaws; **-quetsche,** *f.* jaw crusher; **-schraube,** *f.* wedge bolt.

backfähig, *a.* capable of baking (or caking).

Back-fähigkeit, *f.* caking property, caking quality; binding property, cementing property; coking index, coking property, coking quality; **-kohle,** *f.* coking coal, caking coal, high-rank bituminous coal; binding coal, fat coal; **-ofen,** *m.* baking oven, oven; **-stein,** *m.* (burnt) brick; **-steinofen,** *m.* brick kiln; **-vermögen,** *n.* coking quality.

Bad, *n.* bath; cell, tank; **-bewegung,** *f.* agitation of bath, swirling of metal.

Bäderanordnung, *f.* (electrolysis) cell-group arrangement.

Bad-flüssigkeit, *f.* bath solution; **-kasten,** *m.* (electrolysis) cell; **-reaktion,** *f.* bath reaction; **-spannung,** *f.* (electrolysis) bath potential, bath voltage, cell potential, cell voltage, tank potential, tank voltage; **-spiegel,** *m.* bath level, bath surface.

Bagger, *m.* steam shovel, excavator, dredger; **-kette,** *f.* dredging chain.

baggern, *v.* dig, excavate; dredge.

bähen, *v.* foment, sweat.

Bahn, *f.* way, railway, run, path, track; (of a grooved roller) groove; (of a hammer) face; **-kurve,** *f.* track curve.

Bähung, *f.* fomentation, sweating.

Bailey-Ofen, *m.* Bailey (resistance) furnace.

Bakelit, *m.* bakelite.

Balancier, *m.* beam, balancing lever.

balancieren, *v.* balance.

Balata Riemenleder, *n.* balata belting.

Balbachprozess, *m.* Balbach (electrolytic refining) process.

Balgauszug, *m.* bellow extension.

Balken, *m.* beam, joist; girder; **-unterkante,** *f.* lower edge of beam.

Ballast, *m.* ballast; **-schaufel,** *f.* charging scoop.

Bälle, *m.pl.* balls (in ceramics) clay ballots.

ballen, *v.* form into balls, conglomerate, ball.

Ballenpresse, *f.* baling press.

Ballhammer, *m.* ball hammer; top fuller; ~ **Unterteil,** *n.* bottom fuller.

ballig, *a.* crowned; ~ **drehen,** *v.* crown.

Ballon, *m.* carboy, balloon flask.

Ballung, *f.* p.d.G. for agglomerate, agglomerated cake; sinter cake.

Ballungsfähigkeit, *f.* coalescing property; (cryst.) spheroidizing property.

Balsam-pappel, *f.* balsam poplar, tacamahac; **-tanne,** *f.* balsam fir; Norway spruce, spruce.

Bambusholz, *n.* bamboo.

Band, *n.* strap, strip; band; strings; tie; ribbon, tape; (conveyor) belt; (molding) inside flask jacket, band; volume.

Bandage, *f.* tire.

Bandagen-eisen, *n.* tire steel or iron; **-walzerei,** *f.* tire-rolling practice; **-walzwerk,** *n.* tire-rolling mill.

Band-bremse, *f.* band brake; **-eisen,** *n.* hoop iron, strip iron, band iron; **-eisenwalzwerk,** *n.* hoop mill; **-feder,** *f.* flat spring.

Bandförderer, *m.* belt conveyor. (a.p.d.G. for *Conreyor, m.* conveyor.) **ortsfester** ~, stationary belt conveyor; **schrägliegender** ~, inclined conveyor belt.

Band-mass, *n.* measure tape, tape; **-säge,** *f.* band saw, strap saw; **-scheider,** *m.* belt separator; **-seil,** *n.* flat rope; flat cable.

Bandseiltrommel, *f.* flat cable drum. (a.p.d.G. for *Bobine, f.* bobbin; drum.)

Band-separator, *m.* see **Bandscheider**; **-sieb,** *n.* traveling belt screen; **-stahl,** *m.* strip steel; **-stahlstrasse,** *f.* strip mill; **-transporteur,** *m.* belt conveyor; **-trockner,** *m.* conveyor drying machine; **-walzerei,** *f.* hoop milling; strip milling.

Bank, *f.* (workbench) bench; (mining) measure, bed; **liegendste** ~, (in mining) bottom measure.

Bankazinn, *n.* Banca tin.

Bank-formerei, *f.* bench molding work; **-maschine,** *f.* bench machine; **-schraubstock,** *m.* bench vise; **-spitzenapparat,** *m.* bench centering device.

Barium, *n.* barium; **-arseniat,** *n.* barium arsenate; **-arsenit,** *n.* barium arsenite; **-azetat,** *n.* barium acetate; **-bichromat,** *n.* barium bichromate; **-bioxalat,** *n.* barium bioxalate; **-biphosphat,** *n.* barium biphosphate; **-borat,** *n.* barium borate; **-bromat,** *n.* barium bromate; **-bromid,** *n.* barium bromide; **-chlorat,** *n.* barium chlorate.

Barium-chlorid, *n.* barium chloride; **-chromat,** *n.* barium chromate; **-fluorid,** *n.* barium fluoride; **-hydrat,** *n.* barium hydroxide; **-hydroxyd,** *n.* barium hydroxide.

Bariumhyperoxyd, *n.* **Bariumsuperoxyd,** *n.* barium peroxide, barium dioxide.

Barium-hyposulfat, *n.* barium hyposulphate; **-jodat,** *n.* barium iodate; **-jodid,** *n.* barium iodide; **-karbonat,** *n.* barium carbonate; **-molybdat,** *n.* barium molybdate; **-nitrat,** *n.* barium nitrate; **-oxalat,** *n.* barium oxalate; **-oxyd,** *n.* barium oxide, baryta; **-oxydhydrat,** *n.* barium hydroxide; **-peroxyd,** *n.* barium peroxide; **-phosphat,** *n.* barium phosphate.

Barium-platinzyanür, *n.* barium platinocyanide; **-rhodanid,** *n.* barium thiocyanate; **-silikofluorid,** *n.* barium silicofluoride; **-sulfat,** *n.* barium sulphate; (com.) blanc fixe, permanent white; **-sulfid,** *n.* barium sulphide; **-sulfit,** *n.* barium sulphite; **-sulfozyanid,** *n.* barium sulphocyanate.

Bariumsuperoxyd, *n.* **Bariumhyperoxyd,** *n.* barium peroxide, barium dioxide.

Barium-tartrat, *n.* barium tartrate; **-thiosulfat,** *n.* barium thiosulphate, barium hyposulphite; **-wolframat,** *n.* barium tungstate; **-zitrat,** *n.* barium citrate; **zyanat,** *n.* barium cyanate.

Barometer, *n.* barometer; **-druck,** *m.* barometer pressure; **-röhre,** *f.* barometer tube; **-säule,** *f.* barometric column; **-stand,** *m.* barometric pressure.

Barre, *f.* see **Barren.**

Barren, *m.* bar, ingot; **-zink,** *n.* bar zinc.

Bart, *m.* burr; bit; (also) beard.

Baryt, *m.* baryta; barite; (chem.) barium oxide; **zyansaures ~,** barium cyanate.

barytartig, *a.* barytic.

Baryt-erde, *f.* baryta; barium oxide; **-gelb,** *n.* barium yellow; **-hydrat,** *n.* barium hydroxide; **-lauge,** *f.* barium hydroxide solution; **-wasser,** *n.* baryta water; **-weiss,** *n.* blanc fixe, permanent white; (specif.) barium sulfate.

Baryum, and compounds, see BARIUM and compounds.

Basalt, *m.* basalt; **-felsen,** *m.* basaltic rock.

Base, *f.* (chem.) base.

basenbildend, *a.* basifying, base forming.

Basen-bildner, *m.* base former, basifier; **-überschuss,** *m.* excess base.

Basicität, *f.* **Basizität,** *f.* **Basität,** *f.* basicity.

basieren, *v.* base.

Basis, *f.* base, basis.

basisch, *a.* basic; **~ zugestellt,** basic lined.

basisches Bleikarbonat, *n.* white lead.

basisflächenzentriert, *a.* end-centered.

Basiszelle, *f.* unit cell.

Basität, *f.* **Basizität,** *f.* **Basicität,** *f.* basicity.

Basizität, *f.* **Basicität,** *f.* **Basität,** *f.* basicity.

Bassin, *n.* tank; basin; reservoir; bowl.

Bastardfeile, *f.* bastard file.

Batterie, *f.* (coke furnace) block, set, battery; (elec.) battery; **-element,** *n.* battery cell; **-glas,** *n.* battery jar; **-ofen,** *m.* (coking) bank furnace; **-spannung,** *f.* battery voltage; **-zündung,** *f.* battery ignition.

Bau, *m.* structure; construction; building. (a.p.d.G. for *Konstruktion, f.* construction, structure, design; *Struktur, f.* structure, texture.)

Bauart, *f.* form of construction, design. (a.p.d.G. for *Konstruktion, f.* construction, structure, design.)

bauchig, *a.* bellied.

Bau-drehkran, *m.* rotating crane; **-eisen,** *n.* structural iron; **-element,** *n.* structural element.

bauen, *v.* build, construct; work. (a.p.d.G. for *konstruieren, v.* design, construct, build.)

Baufach, *n.* building trade.

baufällig, *a.* decaying.

Bau-gerüst, *n.* structural frame, scaffold; **-gewerbe,** *n.* building trade; **-grund,** *m.* building site; **-höhe,** *f.* headroom; **-holz,** *n.* structural timber; **-konstruktion,** *f.* construction; **-kosten,** *f.pl.* cost of construction; **-länge,** *f.* over-all length.

baulich, *a.* constructional.

Baumannsche Schwefelprobe, *f.* Baumann sulphur print.

Bau-material, *n.* building material, material of construction; **-mörtel,** *m.* building mortar, common mortar.

Baum-säge, *f.* rippling saw; **-stamm,** *m.* trunk (of a tree); **-stein,** *m.* (min.) dendrite.

Baumwolle, *f.* cotton.

baumwollen, *a.* cotton.

Baumwoll-faser, *f.* cotton fiber; **-garn,** *n.* cotton yarn; **-gewebe,** *n.* cotton duck, canvas; **-riemen,** *m.* cotton belting, canvas belt; **-samenöl,** *n.* cottonseed oil; **-seil,** *n.* cotton rope.

Bau-platz, *m.* building yard; **-rolle,** *f.* gin block; **-sand,** *m.* building sand, mortar sand.

Bauschinger Rollenapparat, *m.* Bauschinger multiplying lever extensometer.

Bau-schraube, *f.* square cap screw; **-stahl,** *m.* structural steel; **-stein,** *m.* building brick, building stone; **-stelle,** *f.* building yard.

Baustoff, *m.* material of construction, engineering material. (a.p.d.G. for *Material, n.* material, goods, stock.)

Bau-teil, *n.* structural member; **-terrain,** *n.* building site.

Bauweise, *f.* see BAUART. (a.p.d.G. for *Konstruktion, f.* construction, structure, design.)

Bauwerk, *n.* structure. (a.p.d.G. for *Konstruktion, f.* construction, structure, design.)

Bau-werksteil, *n.* structural part, structural member; **-wesen,** *n.* construction engineering, building (matters); **-winde,** *f.* socket jack, builders' hoist.

Bauxit, *m.* bauxite; **-grube,** *f.* bauxite mine; **-lager,** *n.* bauxite deposit; **-ziegel,** *m.* bauxite brick.

Bau-zeichnung, *f.* construction drawing; **-zweck,** *m.* construction purpose, building purpose.

beanspruchen, *v.* stress, strain, load, apply stresses; require, claim, demand.

Beanspruchung, *f.* stress, strain, load; duty, service; external force; stressing, stress application, straining, loading; **zulässige ~,** safe working stress, permissible load.

Beanspruchungsart, *f.* kind of stressing; **-grenze,** *f.* limit of stress, limiting range of stress.

beanstanden, *v.* object to; protest against; reject, decline, refuse acceptance.

Beanstandung, *f.* rejection; objection, complaint; refusal.

beantragen, *v.* demand; apply for.

bearbeitbar, *a.* machinable, workable.

Bearbeitbarkeit, *f.* machinability, machining quality, machining property, tooling quality.

bearbeiten, *v.* work, treat; process; machine; dress; tool.

Bearbeitung, *f.* working, mechanical treatment; processing; machining; dressing; tooling; finish; make; preparation.

Bearbeitungs-vorgang, *m.* machining operation; **-zugabe,** *f.* machining allowance.

beaufsichtigen, *v.* supervise, control, inspect.

Beaufsichtigung, *f.* supervision, inspection, control.

Beben, *n.* quivering. (a.p.d.G. for *Vibration, f.* vibration.)

beben, *v.* quiver. (a.p.d.G. for *vibrieren, v.* vibrate.)

Becher, *m.* beaker, bucket, goblet, cup, bowl; **-befestigung,** *f.* bucket attachment; **-elevator,** *m.* bucket elevator.

becherförmig, *a.* cup-shaped.

Becher-glas, *n.* beaker; **-glaskolben,** *m.* beaker flask; **-transporteur,** *m.* bucket conveyor.

Becherwerk, *n.* bucket conveyor, bucket elevator. (a.p.d.G. for *Conveyor, m.* conveyor.) ~ **mit Kettenführung,** chain-type bucket elevator (or conveyor); ~ **mit Rückführung,** bucket elevator (or conveyor) with return run, continuous bucket elevator.

Becherwerkskopf, *m.* bucket elevator boot.

Becken, *n.* basin, reservoir, tank; trough; sump; basin; pan. (a.p.d.G. for *Bassin, n.* tank; basin; reservoir; bowl.)

bedachen, *v.* roof.

Bedachung, *f.* roofing.

Bedachungsmaterial, *n.* roofing material.

Bedarf, *m.* requirement; need; demand; consumption.

Bedarfsgegenstand, *m.* requirement, necessary (article or object).

bedecken, *v.* cover.

bedienen, *v.* serve; attend; operate; make use (of).

Bedienung, *f.* service; attendance; operation; handling.

Bedienungs-mann, *m.* attendant, operator; **-mannschaft,** *f.* operating crew; **-vorschrift,** *f.* service instructions, working instructions.

bedingen, *v.* condition; stipulate.

Bedingung, *f.* condition, stipulation; limitation, restriction.

Bedson Drahtstrasse, *f.* Bedson (continuous) rod mill.

Bedson Strasse, *f.* Bedson (continuous) mill train.

beeinflussen, *v.* affect; influence.

beeinträchtigen, *v.* impair, injure.

Beeinträchtigung, *f.* infringement, injury.

befestigen, *v.* fasten, fix, clamp, secure, tighten; strengthen.

Befestigung, *f.* fixing, fastening, etc.

Befestigungs-bolzen, *m.* clamping bolt; **-glied,** *n.* attachment link or member; coupling link or member.

befeuchten, *v.* wet, moisten, damp, water.

Befeuerung, *f.* heating, firing.

befördern, *v.* convey, transfer, transport, haul; ship; deliver; despatch, forward. (a.p.d.G. for *transportieren, v.* transport, convey, haul, transfer, forward, ship.)

Beförderung, *f.* conveyance, transport, forwarding, dispatch, delivery. (a.p.d.G. for *Transport, m.* transport, transportation, conveyance, convey, transfer, haulage, forwarding, shipment.)

Beförderungsmittel, *n.* means of transportation, material-handling equipment, conveying machinery.

befreien, *v.* set free, liberate, free, relieve.

Befreiung, *f.* release, liberation.

Befund, *m.* findings, result, outcome.

begichten, *v.* burden; charge.

Begichtung, *f.* top-charging; charging operation; filling, burdening; ~ **mit zwei Aufzügen,** double-skip charging; ~ **von Hand,** barrow charging.

Begichtungsanlage, *f.* charging unit, charging gear; ~ **mit Kippgefäss,** skip-charging gear; ~ **mit Kübel,** bucket-charging gear.

Begichtungs-bühne, *f.* charging floor; **-einrichtung,** *f.* charging device or arrangement; **-kübel,** *m.* charging bucket; distributor bucket; **-pause,** *f.* pause or interval in

charging; **-tür,** *f.* charging door; **-wagen,** *m.* charging car.

begiessen, *v.* wet, moisten, water.

beginnend, *a.* incipient.

beginnende Glut, *f.* first visible red, black red.

beglasen, *v.* glaze. (a.p.d.G. for *glasieren, v.* glaze; vitrify.)

Beglasung, *f.* glazing. (a.p.d.G. for *Glasur f.* glaze; gloss.)

beglaubigen, *v.* certify; testify; attest.

begleichen, *v.* settle, square, balance.

Begleichung, *f.* settlement.

Begleiterscheinung, *f.* attendant phenomenon.

Begleitmetall, *n.* accompanying metal; foreign metal; metal impurity.

Begleitmineral, *n.* accompanying mineral.

begrenzen, *v.* bound, limit.

begrenzt beständige Phase, *f.* metastable phase.

Begrenzung, *f.* limitation; localization; boundary, limit.

Begrenzungs-fläche, *f.* area of contact; **-linie,** *f.* boundary line.

Begriff, *m.* idea, conception.

Begriffsfestlegung, *f.* definition.

Behälter, *m.* receptacle, container, vessel; trough; tank, reservoir; hopper, bin; bunker; pocket; basin. (a.p.d.G. for *Tank, m.* tank; *Bassin, n.* tank; basin; reservoir; bowl.)

Behälterwagen, *m.* tank car.

behandeln, *v.* treat; manipulate, handle, work.

Behandlung, *f.* treatment, handling.

Behandlungsweise, *f.* manner of treatment. (a.p.d.G. for *Prozedur, f.* procedure.)

Beharrungszustand, *m.* permanence; state of inertia.

behaupten, *v.* assert, declare; maintain.

beheizt, *a.* fired, heated.

Beheizung, *f.* firing, heating.

Behelf, *m.* makeshift.

behindern, *v.* obstruct, hinder, restraint.

beifolgend, *p.a.* enclosed, attached, accompanying, annexed.

Beil, *n.* hatchet.

Beilage, *f.* enclosure.

Beiluft, *f.* secondary air.

beimengen, *v.* admix, add.

Beimengung, *f.* admixture, impurity.

beimessen, *v.* attach, attribute.

beimischen, *v.* admix, intermix, intermingle.

Beimischung, *f.* admixture.

beimischungsfrei, *a.* free from contamination (or impurities).

Bein, *n.* leg, bone. (a.p.d.G. for *Stativ, n.* stand, support, stage, tripod.)

Beinschwarz, *n.* bone black.

beiordnen, *v.* coordinate.

Beispiel, *n.* example, instance.

beispiellos, *a.* unprecedented.

beispielsweise, *adv.*, by way of example, for instance.

Beiss-keil, *m.* wedge grip with serrated grooves; **-zange,** *f.* cutting nippers, nippers.

Beitel, *m.* chipping chisel.

Beitrag, *m.* subscription.

beitragen, *v.* aid, help, contribute.

Beiwert, *m.* p.d.G. for *Koeffizient, m.* coefficient.

Beizahl, *f.* p.d.G. for *Koeffizient, m.* coefficient.

Beiz-bad, *n.* pickling bath; **-behandlung,** *f.* pickling; **-brüchigkeit,** *f.* acid brittleness.

Beize, *f.* corrosive; pickle; caustic; mordant; bate.

Beizen, *n.* corrosion; pickling; staining.

beizen, *v.* corrode, etch, pickle, staining, stain, blanch, disinfect, bate (leather). (a.p.d.G. for *dekapieren, v.* scour, pickle.)

beizend, *p.a.* corroding, corrosive, caustic, pickling, etc.

Beiz-flüssigkeit, *f.* pickling fluid; **-korb,** *m.* pickling basket; **-kraft,** *f.* corrosive power, caustic power; **-lösung,** *f.* pickling solution; **-sprödigkeit,** *f.* acid brittleness.

Bekanntmachung, *f.* notice.

Beklebezettel, *m.* label.

bekleiden, *v.* cover, coat, line, face, box.

Bekleidung, *f.* casing; lining; jacketing; covering.

Bekohlungs-anlage, *f.* coaling plant or installation; **-station,** *f.* coaling station.

bekräftigen, *v.* aggravate; confirm; emphasize; strengthen, corroborate.

Bekräftigung, *f.* corroboration, substantiation; aggravation.

beladen, *v.* load, charge.

Belade-station, *f.* loading station; take-up end, head end, receiving end; **-zeit,** *f.* loading time.

Belag, *m.* coat, cover, covering; plating; lining; incrustation; flooring; **-platte,** *f.* covering plate.

belasten, *v.* load, weight, burden; charge; debit.

Belästigung, *f.* nuisance, trouble.

Belastung, *f.* load; burden; charge; loading, application of load, burdening; **bewegliche ~,** live load; **ruhende ~,** dead load; **statische ~,** static load, dead load; **stossweise ~,** intermittent shock load, pulsating load, vibratory shock load, live load; **wechselnde ~,** live load.

Belastungs-bereich, *m.* range of stress; **-dauer,** *f.* duration of load application; **-diagramm,** *n.* load diagram; **-erhöhung,** *f.* increase in load; **-fähigkeit,** *f.* load capacity; **-faktor,** *m.* load factor; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of load application; **-gewicht,** *n.* loading weight, dead weight; **-möglichkeit,** *f.* load capacity; **-probe,** *f.* load test; **-richtung,** *f.* loading direction.

Belastungs-schwankung, *f.* load variation; (elec.) surging; **-spannung,** *f.* working tension, effective pull, load tension; **-stufe,** *f.* load grade; **-verhältnis,** *n.* ratio of load; **-versuch,** *m.* static test, slow test; **-wechsel,** *m.* load change; reversal of stress; **-wiederholung,** *f.* cycle of stress.

Belemnit, *m.* belemnite.

beleuchten, *v.* light, illuminate.

Beleuchtung, *f.* lighting, illumination.

Beleuchtungs-ausrüstung, *f.* illuminating outfit; **-körper,** *m.* illuminator; **-mittel,** *n.* illuminant; **-zweck,** *m.* illuminating purpose, lighting purpose.

belgische Drahtstrasse, *f.* Belgian rod mill, looping mill.

belgischer Ofen, *m.* Belgian furnace.

belichten, *v.* expose to light; irradiate.

Belichtung, *f.* exposure (to light).

Belit, *m.* belite.

Bells Roheisenentphospherungsverfahren, *n.* Bell's pig-washing process, Bell's dephosphorizing process.

Belüftung, *f.* ventilation.

bemerken, *v.* state, note, mention; observe; remark; notice; perceive.

bemerkenswert, *a.* remarkable, noticeable, notable, marked, noteworthy.

Bemerkung, *f.* remark, note, comment; observation; notation.

bemessen, *v.* rate; proportion, measure.

Bemessung, *f.* rating; sizing. (a.p.d.G. for *Dimensionierung, f.* dimensioning, sizing.)

bemustern, *v.* sample.

Bemusterung, *f.* sampling.

benachbart, *a.* neighboring, adjacent.

Benachrichtigung, *f.* advice, notice, information.

Benachteiligung, *f.* detriment, injury, impairing.

Benennung, *f.* nomenclature; term; naming, denomination.

benetzen, *v.* wet, moisten, sprinkle.

Bensäure, *f.* benic acid.

benutzen, *v.* use, employ, utilize.

Benutzung, *f.* use, utilization.

Benzalchlorid, *n.* benzal chloride.

Benzaldehyd, *n.* benzaldehyde.

Benzanilid, *n.* benzanilide.

Benzidin, *n.* benzidine, paradiaminodiphenyl.

Benzil, *n.* benzil; **-säure,** *f.* benzilic acid.

Benzin, *n.* benzine; petrol, gasoline; **-Lötlampe,** *f.* gasoline torch; **-motor,** *m.* gasoline motor, petrol motor.

Benzochinon, *n.* benzoquinone.

Benzoe, *n.* benzoin (gum); **-äther,** *m.* ethyl benzoate, benzoic ether; **-äthylester,** *n.* ethyl benzoate; **-harz,** *n.* benzoin (resin); **-säure,** *f.* benzoic acid.

benzoesaures Ammonium, *n.* ammonium benzoate.

benzoesaures Natrium, *n.* sodium benzoate.

Benzoin, *n.* benzoin.

benzoiniert, *a.* benzoinated, benzoated.

Benzol, *n.* benzene; benzol; **~ abtreiben,** debenzolize.

Benzol-abtreiber, *m.* benzol still; **-bromid,** *n.* benzene bromide; **-dampf,** *m.* benzol vapor; **-derivat,** *n.* benzene derivative; **-gewinnung,** *f.* benzol recovery; **-kern,** *m.* benzene nucleus; **-kohlenwasserstoff,** *m.* benzene hydrocarbon; **-reihe,** *f.* benzol series; **-sulfochlorid,** *n.* benzene sulphonylchloride; **-sulfonsäure,** *f.* phenylsulphonic acid, benzene-sulphonic acid; **-vorerzeugnis,** *n.* crude benzol.

Benzol-wäsche, *f.* benzol recovery plant; debenzolation; **-wäscher,** *m.* benzol scrub-

ber, benzol washer; **-waschöl,** *n.* benzol wash oil.

Benzo-naphtha, *n.* & *f.* betanaphthol benzoate; **-nitril,** *n.* phenylisocyanide; **-phenon** *n.* benzophenone, diphenyl ketone.

Benzoyl-bromid, *n.* benzoyl bromide; **-chlorid,** *n.* benzoyl chloride.

benzoylieren, *v.* benzoylate.

Benzoylwasserstoff, *m.* benzoyl hydride, benzaldehyde.

Benzyl-amin, *n.* benzylamine; **-bromid,** *n.* benzyl bromide; **-chlorid,** *n.* benzyl chloride.

Benzylidenchlorid, *n.* benzal chloride.

Benzylzyanid, *n.* benzyl cyanide.

Beobachtung, *f.* observation; study; examination; **subjektive ~,** visual observation.

Beobachtungs-fehler, *m.* error of observation; **-rohr,** *n.* observation tube.

Beplattung, *f.* plating.

beratender Ingenieur, *m.* consulting engineer.

berechnen, *v.* calculate, compute, figure out; charge (a.p.d.G. for *kalkulieren, v.* calculate, compute).

Berechnung, *f.* calculation, computation, charge; account. (a.p.d.G. for *Kalkulation, f.* calculation; costing.)

Berechnungsweise, *f.* method of calculation.

berechtigt, *a.* entitled.

Bereich, *m.* range; reach; region.

bereiten, *v.* prepare, make ready, make.

Bereitschaft, *f.* readiness.

Bereitung, *f.* preparation, manufacture.

Bereitwilligkeit, *f.* willingness; readiness.

Bergabhang, *m.* mountain declivity.

Bergader, *f.* **Berggang,** *m.* vein, lode.

Berg-akademie, *f.* mining academy; school of mines; **-alaun,** *m.* rock alum.

Bergarbeit, *f.* **Bergbau,** *m.* mining.

Berg-arbeiter, *m.* miner; **-art,** *f.* gang, gangue, vein stuff, matrix.

Bergbau, *m.* **Bergarbeit,** *f.* mining.

Bergblau, *n.* azurite, copper carbonate.

Berge, *m.pl.* mine waste, (also) mountains; **-gerinne,** *n.* tailings launder; **-tasche,** *f.* waste pocket; **-versatz,** *m.* tailings for mine filling, mine filling, gobbing.

Bergfluss, *m.* colored quartz.

Berggang, *m.* **Bergader,** *f.* vein, lode.

Berg-gelb, *n.* ocher, iron ocher, red ocher; **-gold,** *n.* free gold; **-grün,** *n.* mineral green, green verditer (green basic copper carbonate); **-kiesel,** *m.* rock flint; **-kristall,** *m.* rock crystal; **-kupfer,** *n.* native copper; **-lasur,** *f.* azurite; **-mann,** *m.* miner; (coal mining) collier; **-mehl,** *n.* infusorial earth, diatomaceous earth, kieselguhr; **-milch,** *f.* mountain milk, agaric mineral, earthy calcium carbonate; **-pech,** *n.* asphaltum, bitumen.

Berg-rot, *n.* realgar; Indian red; **-salz,** *n.* rocksalt; **-werk,** *n.* mine; **-werksarbeiter,** *m.* miner; **-werksgesellschaft,** *f.* mining company; **-zinn,** *n.* vein tin, mine tin, cassiterite; **-zinnober,** *m.* native cinnabar.

Bericht, *m.* report, information, news; advice; account; paper, print, review.

Berichtigung, *f.* correction, rectification. (a.p.d.G. for *Korrektur, f.* correction.)

berieseln, *v.* spray, wash, scrub.

Berieselung, *f.* spraying; watering; scrubbing.

Berieselungs-turm, *m.* scrubbing tower, scrubber, wash tower, washer, spray tower, tower scrubber, wash column; **-vorrichtung,** *f.* spraying device.

Berlinerblau, *n.* Prussian blue, Berlin blue.

Bernstein, *m.* amber; **-alaun,** *m.* aluminous amber; **-lack,** *m.* amber varnish; **-säure,** *f.* succinic acid.

bersten, *v.* burst, explode, crack.

Bertrand-Thielverfahren, *n.* Bertrand-Thiel process.

Berücksichtigung, *f.* consideration, regard, allowance.

beruhen auf, *v.* rest on. (a.p.d.G. for *basieren, v.* base.)

beruhigen, *v.* kill, quiet; steady.

beruhigt, *a.* quiet, dead.

Beruhigung, *f.* quieting, killing.

Beruhigungsmittel, *n.* killing agent.

Berührung, *f.* contact; touching.

Berührungs-dauer, *f.* time of contact; **-fläche** *f.* area of contact, contact plane, line of contact, contact surface; **-linie,** *f.* line of contact; tangent; **-punkt,** *m.* point of contact; **-spannung,** *f.* contact potential; **-stellen,** *f.* place of contact; **-winkel,** *m.* angle of contact.

Beryll, *m.* beryl; **-erde,** *f.* beryllia, glucina, beryllium oxide; **-hydrat,** *n.* beryllium hydroxide.

Beryllium, *n.* beryllium, glucinum; **-bromid,** *n.* beryllium bromide; **-jodid,** *n.* beryllium iodide; **-salz,** *n.* beryllium salt; **-sulfat,** *n.* beryllium sulphate.

besäumen, *v.* edge; square; shear.

beschädigen, *v.* injure, damage.

Beschädigung, *f.* injury, damage.

Beschaffenheit, *f.* state, condition; nature; quality, character.

Beschaffung, *f.* supply.

Beschäftigung, *f.* occupation, business.

bescheinigen, *v.* attest, certify.

beschicken, *v.* load, charge; feed. (a.p.d.G. for *chargieren*, *v.* charge; load; feed.)

Beschickung, *f.* loading, charging; burdening; charge, melting stock; burden. (a.p.d.G. for *Charge*, *f.* charge.)

Beschickungs-anlage, *f.* mechanical charger, charging equipment, feeding installation; **-bühne,** *f.* charging platform.

Beschickungsgut, *n.* **Beschickungsmaterial,** *n.* melting stock; charge, burden.

Beschickungs-kran, *m.* charging crane; **-löffel,** *m.* charging spoon; **-maschine,** *f.* charging machine.

Beschickungsmaterial, *n.* **Beschickungsgut,** *n.* melting stock; charge, burden.

Beschickungs-mulde, *f.* charging box; **-oberfläche,** *f.* charging surface; stock line; **öffnung,** *f.* charging door, charging opening; **-säule,** *f.* stock column, charge column; **-seite,** *f.* charging end; **-trichter,** *m.* feeding hopper, feed hopper; **-tür,** *f.* charging door; **-vorrichtung,** *f.* charging device or appliance; **-wagen,** *m.* charging car.

Beschlag, *m.* deposit; fitting.

beschlagen, *v.* fit, cover, tarnish, oxidize, effloresce, become coated; give an incrustation.

beschleunigen, *v.* hasten; accelerate, expedite, speed up.

Beschleuniger, *m.* accelerator. (a.p.d.G. for *Akzelerator*, *m.* accelerator.)

Beschleunigung, *f.* acceleration.

Beschleunigungs-kraft, *f.* accelerative force; **-moment,** *n.* accelerating moment.

beschneiden, *v.* cut; trim; cut off; curtail; square, shear.

Beschotterung, *f.* graveling.

beschränken, *v.* confine, restrict, limit.

beschränkte Löslichkeit, *f.* limited solubility.

Beschränkung, *f.* restriction, limitation, confinement.

Beschwerde, *f.* trouble; complaint.

beschweren, *v.* weight; load; complain.

beschwerlich, *a.* complicated. (a.p.d.G. for *kompliziert*, *a.* complicated; intricate.)

Beschwerungsmittel, *n.* loading material, weighting agent, filler.

beseitigen, *v.* remove.

Beseitigung, *f.* removal.

Besen, *m.* broom, besom.

besichtigen, *v.* inspect, view, survey; examine.

Besichtigung, *f.* inspection, examination.

Besonderheit, *f.* peculiarity, particularity, speciality, specialty, characteristic, feature.

besprechen, *v.* discuss, talk over, arrange.

Besprechung, *f.* discussion, talk, conversation; conference.

besprengen, *v.* sprinkle, spray, water.

bespritzen, *v.* sprinkle, spatter.

besprühen, *v.* spray.

Bessemer-anlage, *f.* Bessemer plant; Bessemer installation; Bessemer mill; **-betrieb,** *m.* Bessemer work, operation, plant, etc.; **-birne,** *f.* Bessemer converter; **-charge,** *f.* Bessemer charge.

Bessemerei, *f.* Bessemer foundry, Bessemer plant.

Bessemer-eisen, *n.* Bessemer iron; **-flusseisen,** *n.* Bessemer ingot iron, Bessemer iron, Bessemer low-carbon steel; **-konverter,** *m.* Bessemer converter.

bessemern, *v.* bessemerize.

Bessemern, *n.* bessemerizing.

Bessemerprozess, *m.* **Bessemerverfahren,** *n.* Bessemer process; converting process; air refining process, pneumatic process.

Bessemer-roheisen, *n.* Bessemer pig iron; **-schlacke,** *f.* Bessemer slag; **-schmelze,** *f.* Bessemer blow, Bessemer heat; **-stahl,** *m.* Bessemer steel.

Bessemerverfahren, *n.* **Bessemerprozess,** *m.* Bessemer process; converting process; air-refining process, pneumatic process.

Besserung, *f.* improvement, betterment; recovery.

Bestand, *m.* stock, amount, stability, existance, duration.

beständig, *a.* steady, constant; stable; resistant; durable; permanent. (a.p.d.G. for *stabil*, *a.* stable; firm, strong, rigid, sturdy; substantial; heavy; steady.)

beständige Phase, *f.* stable phase.

Beständigkeit, *f.* steadiness; stability.

Bestandteil, *m.* constituent, ingredient, component; part; substance; matter. (a.p.d.G. for *Substanz, f.* substance, matter.) **brennbarer ~,** combustible or inflammable constituent; **fremde ~,** foreign matter, foreign substance; **unverbrennlicher ~,** incombustible constituent.

bestäuben, *v.* dust, powder.

bestellen, *v.* order.

Bestellschein, *m.* order sheet, order form, requisition.

Bestellung, *f.* order.

bestimmen, *v.* determine, analyze; decide, stipulate; fix; define.

bestimmt, *p.a.* determined, definite, fixed.

Bestimmung, *f.* analysis, determination; definition; stipulation; specification. (a.p.d.G. for *Analyse, f.* analysis; quantitative analysis; *Spezifikation, f.* specification.)

Bestimmungsmethode, *f.* method of determination, method of analysis.

bestmelierte Esskohle, *f.* a short-flaming semibituminous coal of selected sizes.

bestreichen, *v.* coat, smear, spread, stroke, brush (in chilling), reek.

bestreuen, *v.* strew, sprinkle, powder, spread over.

Bestwert, *m.* most favorable. (a.p.d.G. for *Optimum, n.* most favorable, best; optimum.)

Beta-eisen, *n.* beta iron; **-naphthol,** *n.* betanaphthol; **-naphthylamin,** *n.* betanaphthylamine.

betätigen, *v.* manipulate; operate; actuate.

Betätigung, *f.* manipulation; operation; actuation.

beteeren, *v.* tar.

beteiligt, *p.a.* concerned, interested.

betitelt, *a.* entitled, headed.

Beton, *m.* concrete; **bewehrter ~,** reinforced concrete.

Beton-balken, *m.* concrete slab, concrete beam, concrete girder; **-bau,** *m.* concrete construction, concrete building; **-bauwerk,** *n.* concrete structure; **-bruch,** *m.* concrete fraction; concrete break; **-deckung,** *f.* concrete covering; **-eisen,** *n.* reinforcing iron (for concrete).

betonen, *v.* emphasize, accentuate, lay stress on.

Beton-fläche, *f.* concrete area; **-fundament,** *n.* concrete foundation; **-gewölbe,** *n.* concrete arch.

betonieren, *v.* concrete.

Betonmasse, *f.* concrete mass; **erdfeuchte ~,** damp concrete mass.

Beton-mischwerk, *n.* concrete mixer; **-pfeiler,** *m.* concrete column; **-presse,** *f.* concrete press.

betreiben, *v.* operate; conduct; run.

Betrieb, *m.* service, operation; practice; working; plant, mill.

Betriebs-anlage, *f.* plant; installation; **-ausdruck,** *m.* shop term; **-bedingung,** *f.* plant condition, condition of practice; *pl.* operating conditions, service conditions, working conditions; **-belastung,** *f.* working load, live load; **-bereitschaft,** *f.* readiness for use; **-chemiker,** *m.* industrial chemist, works chemist; **-dauer,** *f.* time of operation, length of operation; **-direktor,** *m.* managing director; **-druck,** *m.* operating or working pressure; **-einrichtung,** *f.* operating installation; operating device; operating facilities.

Betriebs-erfahrung, *f.* operating experience; **-erfordernis,** *n.* service requirement; **-ergebnis,** *n.* operating result.

betriebsfähig, *a.* operative, in working order.

Betriebsfähigkeit, *f.* working order.

betriebsfertig, *a.* ready for operation.

Betriebs-gas, *n.* fuel gas; **-geheimnis,** *n.* trade secret, shop secret; **-ingenieur,** *m.* works engineer; **-leistung,** *f.* operating efficiency. (a.p.d.G. for *Produktion, f.* output.) **-leitung,** *f.* plant management; shop management; **-praxis,** *f.* shop practice, manufacturing practice, operating practice; **-schwierigkeit,** *f.* operating difficulty.

betriebssicher, *a.* reliable.

Betriebs-sicherheit, *f.* reliability of operation, reliability of service; **-spannung,** *f.* operating voltage; working pressure; **-stillegung,** *f.* shutdown of a plant; **-stoff,** *m.* driving fuel; **-störung,** *f.* breakdown, shutdown; **-temperatur,** *f.* operating temperature; **-überwachung,** *f.* plant supervision; **-unfall,** *m.* shop accident, mill accident; **-unterbrechung,** *f.* shutdown; **-unternehmen,** *n.* enterprise; **-vorschrift,** *f.* operating instruction.

Betriebs-weise, *f.* practice, manner of operation; **-werkstatt,** *f.* workshop; **-zeit,** *f.* working hours; period of service.

Bett, *n.* bed.

betten, *v.* embed, imbed, bed.

Bettkoks, *m.* bed coke.

Bettung, *f.* bedding, bed.

beugen, *v.* bend; deflect; diffract.

Beugung, *f.* bending; flexure; diffraction.

Beugungs-bild, *n.* diffraction pattern; **-figur,** *f.* diffraction pattern.

beurteilen, *v.* judge, estimate, value, criticize, gauge.

Beurteilung, *f.* judgment; valuation, estimation.

bevorzugen, *v.* prefer; favor.

Bevorzugung, *f.* preference.

bewähren, *v.* prove good.

bewährt, *a.* approved.

bewässern, *v.* water, moisten.

bewegbar, *a.* movable, mobile.

bewegen, *v.* move; stir; agitate.

beweglich, *a.* movable, mobile. (a.p.d.G. for *transportabel, a.* portable.)

bewegliche Belastung, *f.* live load.

bewegliche Kupplung, *f.* flexible coupling.

Beweglichkeit, *f.* movability.

Bewegung, *f.* movement; agitation; activity; motion.

Bewegungs-bahn, *f.* path of motion; **-energie,** *f.* kinetic energy; **-erscheinung,** *f.* motion phenomenon; (also) stirring effect; **-freiheit,** *f.* freedom of action; **-kraft,** *f.* motive power, motive force; **-lehre,** *f.* kinematics; dynamics; mechanics; kinetics; **-richtung,** *f.* direction of motion; **-umkehr,** *f.* reversal; **-zustand,** *m.* state of motion.

bewehren, *v.* reinforce, armor. (a.p.d.G. for *armieren, v.* armor.)

Bewehrung, *f.* reinforcement, armoring. (a.p.d.G. for *Armatur, f.* armature, fitting; *Armierung, f.* armoring.)

Bewehrungsdraht, *m.* armoring wire.

Beweis, *m.* proof, evidence.

beweisen, *v.* prove, demonstrate.

Beweisführung, *f.* demonstration.

bewerkstelligen, *v.* effect, perform, accomplish.

Bewertung, *f.* valuation, qualification.

Bewetterung, *f.* exposing to weather. [a.p.d.G. for *Ventilation, f.* ventilation (of mines).]

Bewetterungsprobe, *f.* weather-exposure test, weathering test.

bewickeln, *v.* wind, wrap round, envelop.

Bewicklung, *f.* winding.

bewilligen, *v.* allow, grant; permit.

Bewilligung, *f.* consent; allowance; approval.

bezeichnen, *v.* mark, designate, signify; indicate; denote, note; term. (a.p.d.G. for *markieren, v.* mark, sign, designate, brand, stamp.)

Bezeichnung, *f.* mark, brand; designation, marking; indication; expression; nomenclature.

beziehen, *v.* cover (with); order, buy; relate, refer.

Beziehung, *f.* reference; regard, respect; relation, connection; relationship.

beziffern, *v.* figure, calculate; amount.

Bezifferung, *f.* calculation; indexing.

bezogen, *a.* drawn, ordered. (a.p.d.G. for *spezifisch, a.* specific.)

bezüglich, *a.* relative, with reference (to), as to.

Bezugs-quelle, *f.* source of supply; **-temperatur,** *f.* initial temperature; **-wert,** *m* relative value.

biegbar, *a.* pliable, flexible.

Biegbarkeit, *f.* pliability, flexibility.

Biege-apparat, *m.* bender, bending apparatus; **-balken,** *m.* transverse beam, cradle; **-beanspruchung,** *f.* bending stress; **-belastung,** *f.* transverse loading; **-druck,** *m.* bending pressure, bending strain; **-ermüdungsversuch,** *m.* transverse-fatigue test.

Biegefestigkeit, *f.* **Biegungsfestigkeit,** *f.* bending strength; transverse strength.

Biege-gehänge, *n.* bending cradle; **-länge,** *f.* length subjected to bending; **-maschine,** *f.* bending machine, bull-dozer; transverse-testing machine; doubling machine; **-moment,** *n.* bending moment.

biegen, *v.* bend, deflect; curve; camber; diffract, refract.

Biege-presse, *f.* bending press; **-probe,** *f.* bending test, bend test; bend-test specimen; **-probekörper,** *m.* bending-test specimen; **-prüfungsmaschine,** *f.* transverse-bending-test machine; **-schlagversuch,** *m.* bending-impact test; **-schwingungsfestigkeit,** *f.* repeated-bending-stress strength, bending-fatigue range; **-schwingungsmaschine,** *f.* repeated-bending-stress testing machine.

Biegespannung, *f.* **Biegungsspannung,** *f.* bending stress; bending strain; bending resilience; transverse stress; transverse-bending resilience; transverse strain.

Biege-spannungsgrösse, *f.* intensity of bending stress; **-tisch,** *m.* bending table; **-versuch,** *m.* transverse-bending test, cross-breaking test, transverse test, deflection test; **-vorrichtung,** *f.* bending device; bending fixture; bending-test shackle; **-walze,** *f.* bending roll; **-winkel,** *m.* bending angle; **-zahl,** *f.* bending value; **-zylinder,** *m.* bending cylinder.

biegsam, *a.* flexible, pliable, ductile; supple. **Biegsamkeit,** *f.* flexibility; ductility; pliability.

Biegung, *f.* bend, bending; flexure, deflection; curve, curvature.

Biegungs-ausschlag, *m.* deflection; **-beanspruchung,** *f.* bending stress.

biegungsfähig, *a.* flexible, pliable, ductile.

Biegungsfestigkeit, *f.* **Biegefestigkeit,** *f.* bending strength; transverse strength.

Biegungs-messer, *m.* deflectometer, deflection indicator; **-moment,** *n.* bending moment; **-pfeil,** *m.* amount or direction of deflection; **-riss,** *m.* bending crack; **-schwingung,** *f.* bending vibration.

Biegungsspannung, *f.* **Biegespannung,** *f.* bending stress; bending strain; bending resilience; transverse stress; transverse-bending resilience; transverse strain.

Bienen-korbkoksofen, *m.* beehive coke oven; **-korbofen,** *m.* beehive furnace, beehive coke oven; **-wachs,** *n.* beeswax.

bieten, *v.* bid; offer.

bifilar, *a.* bifilar.

Bild, *n.* image; figure; picture; idea.

bilden, *v.* form, shape; build up, work, make; constitute.

Bilderrahmenbruch, *m.* picture-frame-type fracture, shuck fracture, fracture of black-heart malleable iron.

bildlich, *a.* graphic, graphical; figurative; diagrammatic. (a.p.d.G. for *graphisch, a.* graphic.)

bildsam, *a.* plastic. (a.p.d.G. for *plastisch, a.* plastic.)

Bildsamkeit, *f.* plasticity. (a.p.d.G. for *Plastizitat, f.* plasticity.)

Bildung, *f.* structure, shape, formation, development, organization.

Bildungs-energie, *f.* energy of formation; **-gleichung,** *f.* equation of formation, structural equation; **-vorgang,** *m.* process of formation; **-wärme,** *f.* heat of formation; **-weise,** *f.* manner or mode of formation.

Bimetall-, bimetallic.

Bimsstein, *m.* pumice stone; pumice.

bimssteinartig, *a.* **bimssteinähnlich,** *a.* pumiceous.

binär, *a.* binary; **binäre Legierung,** *f.* binary alloy; **binäres System,** *n.* binary system, two-component system.

Binde-draht, *m.* binding wire, lashing wire; **-fähigkeit,** *f.* binding property, binding quality; bonding power; bonding-capacity property, strength or quality; **-garn,** *n.* twine; **-glied,** *n.* connecting member of link; **-kette,** *f.* connecting chain; **-kraft,** *f.* cohesion. (a.p.d.G. for *Kohäsion, f.* cohesion.)

Bindemittel, *n.* **Bindungsmittel,** *n.* binding means; binding agent; binding material; cement, agglutinate, binder, bond, bonding agent.

binden, *v.* bind, cement, bond; tie, tie up; combine; unite; absorb; lace; engage; set, harden.

Binde-ton, *m.* bonding clay; clay-bond, ball-clay; **-vermögen,** *n.* binding power, binding property, binding quality, bonding capacity; **-zeit,** *f.* time of set, setting time.

Bindfaden, *m.* string, packthread.

Bindung, *f.* absorption; combination; compound; fusion, bond, binding; linkage, union.

Bindungs-mittel, *n.* **Bindemittel,** *n.* binding means; binding agent; binding material; cement, agglutinate, binder, bond, bonding agent.

Bindungswärme, *f.* heat of absorption, heat of combination.

binokular, *a.* binocular.

Bipolar, *a.* bipolar.

Birkengang Ofen, *m.* Birkengang furnace.

Birne, *f.* pear, vessel; (elec.) bulb; converter.

birnenförmig, *a.* pear-shaped, onchnoid; converter-shaped.

Birnen-prozess, *m.* converting process, Bessemer process, air-refining process; **-ring,** *m.* trunnion ring; **-schiene,** *f.* pear-head rail.

Bisilikat, *n.* bisilicate.

Bitter-erde, *f.* magnesia; **-kalkspat,** *m.* dolomite, magnesian limestone; **-mandelöl,** *n.* oil of bitter almonds, benzaldehyd; **-salz,** *n.* Epsom salt (magnesium sulphate); **-spat,** *m.* magnesite, dolomite.

Bitumen, *n.* bitumen; **-anstrich,** *m.* bitumen coat, bituminous coat.

bitumenhaltig, *a.* bituminiferous.

bitumig, *a.* bituminous. (a.p.d.G. for *bituminös, a.* bituminous.)

bituminös, *a.* bituminous.

bizyklisch, *a.* bicyclic.

Blackband, *m.* blackband, blackband ironstone.

blähen, *v.* inflate, swell, expand.

blank, *a.* smooth; bright, polished; clean; clear; naked, bare; ~ **machen,** *v.* glaze, polish.

blankgewalzt, *p.p.* bright cold-rolled.

blankgezogen, *p.p.* bright drawn.

Blankoformular, *n.* blank form.

blankputzen, *v.* polish.

Blas-apparat, *m.* blast apparatus; **-arbeit,** *f.* blasting operation.

Bläschen, *n.* bubble.

Blas-düse, *f.* blast nozzle, blast gun; sandblast nozzle, discharge nozzle; **-düsenkopf,** *m.* blast-nozzle tip; **-düsenöffnung,** *f.* blast-nozzle orifice.

Blase, *f.* bubble; blowhole; blister, honeycomb; **-apparat,** *m.* blast apparatus.

Blasebalg, *m.* bellows; ~ **mit Tretvorrichtung,** foot blower.

Blase-dauer, *f.* time of blowing; **-form,** *n.* tuyère arch; **-geräusch,** *n.* roaring noise caused by the blast; **-lampe,** *f.* blast lamp; **-loch,** *n.* tuyère hole, blast hole; **-meister,** *m.* blower.

blasen, *v.* blow; blast; ~ **mit Heisswind,** blow with hot air; blow hot; ~ **mit Kaltwind,** blow with cold air; blow cold.

Blasen-hohlraum, *m.* blowhole; **-kupfer,** *m.* blister copper; **-raum,** *m.* blowhole; **-stahl,** *m.* blister steel.

Bläser, *m.* blower. (a.p.d.G. for *Ventilator, m.* ventilator, fan, ventilating fan; *Exhaustor, m.* exhauster, exhaust fan.) **rotierender** ~, rotary blower.

Blase-rohr, *n.* blow pipe, blast pipe; **-stellung,** *f.* blowing position; **-verfahren,** *n.* blowing process; **-vorgang,** *m.* blow.

Blas-geschwindigkeit, *f.* rate of blowing; **-gut,** *n.* material to be blast.

Blashaus, *n.* blast room; sandblast cabinet; ~ **mit Drehboden,** turntable cabinet for sandblast; ~ **mit Drehtisch,** rotary-table blast cabinet.

blasig, *a.* bubbly; honeycombed, spongy, blowy, blown, porous, blistery, mushy.

Blas-lampe, *f.* blast lamp; **-magnet,** *m.* blowing magnet; **-mundstück,** *n.* blast nozzle; **-öffnung,** *f.* blast opening; opening of tuyère, tuyère hole; **-querschnitt,** *m.* total blast-nozzle area; total tuyère area; **-raum,** *m.* blast chamber; blast cabinet; **-sand,** *m.* blasting sand, abrasive; **-wirkung,** *f.* action of blast; blowing effect.

Blättchen, *n.* scale; lamina, lamella; foil; slip. (a.p.d.G. for *Lamelle, f.* lamella; sheet, plate; *Lamellenstruktur, f.* lamination.)

blättchenartig, *a.* lamellar, laminated.

Blättchengefüge, *n.* laminated structure.

Blättererz, *n.* foliated tellurium, nagyagite.

blätterig, *a.* **blättrig,** *a.* laminated, lamellar, foliated.

Blätterkies, *m.* lamellar pyrites.

Blätterkohle, *f.* **Blattkohle,** *f.* slate coal; foliated coal; paper coal.

Blätter-tellur, *m.* foliated tellurium, nagyzgite; **-zeolith,** *m.* foliated zeolite, heulandite.

Blatt-feder, *f.* leaf spring, laminated spring, plate spring; **-gold,** *n.* leaf gold, gold leaf, gold foil.

Blattkohle, *f.* **Blätterkohle,** *f.* slate coal; foliated coal; paper coal.

Blattkupfer, *n.* sheet copper.

blättrig, *a.* **blätterig,** *a.* laminated, lamellar, foliated.

Blatt-silber, *n.* silver leaf; **-zinn,** *n.* tin foil.

blaublankes Blech, *n.* polished blue sheet.

Blaubruch, *m.* blue-shortness, blue-brittleness.

blaubrüchig, *a.* blue-short, blue-brittle.

Blau-brüchigkeit, *f.* blue-shortness, blue-brittleness; **-eisenerde,** *f.* blue iron earth; vivianite; ferric phosphate; **-eisenerz,** *n.* vivianite.

Blaueisenspat, *m.* **Blaueisenstein,** *m.* **Eisenblau,** *n.* **Eisenblauspat,** *m.* vivianite, ferric phosphate.

Blaueisenstein, *m.* **Blaueisenspat,** *m.* **Eisenblau,** *n.* **Eisenblauspat,** *m.* vivianite, ferric phosphate.

Bläuen, *n.* blueing.

Blaugas, *n.* Blau gas.

blauglühend, *a.* blue-hot.

bläulich, *a.* bluish.

Blau-ofen, *m.* shaft furnace, blast furnace; **-pause,** *f.* blue print; **-salz,** *n.* potassium ferrocyanide; **-säure,** *f.* hydrocyanic acid.

blausaures Kali, *n.* potassium ferrocyanide.

Blauspat, *n.* **Blaustein,** *m.* **Eisenblauspat,** *m.* vivianite.

Blaustein, *m.* **Blauspat,** *n.* **Eisenblauspat,** *m.* vivianite.

Blau-stift, *m.* blue pencil; **-wärme,** *f.* blue heat; **-wassergas,** *n.* Blau water gas; Blau gas.

Blech, *n.* plate; sheet, sheet metal, sheet iron; foil. (a.p.d.G. for *Lamelle, f.* lamella; sheet, plate.) **dickes ~,** plate; **dünnes ~,** thin sheet, light-gauge sheet; sheet; **einmal dekapiertes ~,** single-pickled sheet; **hochglanzpoliertes ~,** planished sheet, bright-finished sheet; (rarely) glanced sheet; **kastengeglühtes ~,** box-annealed sheet, close-annealed sheet; **schwarzes ~,** black-iron plate; **verzinktes ~,** galvanized sheet metal; **weisses ~,** tin plate.

Blech-ausleger, *m.* box-section-type jib; **-ausschnitt,** *m.* blank; **-ausstoss,** *m.* blank; **-bearbeitungsmaschine,** *f.* plate-working, machine; **-biegemaschine,** *f.* plate-bending machine, sheet-doubling machine; **-büchse,** *f.* tin box; tin can; (British) tin; **-deckel,** *m.* sheet-metal cover.

Blechdicke, *f.* **Blechstärke,** *f.* gauge or thickness of a sheet or plate.

Blech-doppler, *m.* sheet-doubling machine, sheet doubler; **-dose,** *f.* tin can; tin box; (British) tin; **-duo,** *n.* two-high plate mill; **-eisen,** *n.* sheet iron.

blechen, *v.* **blechern,** *v.* tin-plate.

blechern, *v.* **blechen,** *v.* tin-plate.

Blech-flasche, *f.* tin vessel or container with a narrow neck; **-gefäss,** *n.* tin or tin-plated container; **-gerüst,** *n.* plate-mill stand, sheet-mill stand; **-geschirr,** *n.* hollow ware; **-glühofen,** *n.* furnace for heating plate; **-gurtförderer,** *m.* steel belt-apron conveyor.

Blechhafen, *m.* **Blechkanne,** *f.* (U.S.) tin can, (British) tin.

Blech-hülle, *f.* sheet-metal casing; **-kasten,** *m.* sheet-metal box; tin box; **-körper,** *m.* (literally) metal body (of a furnace) shell; **-lack,** *m.* varnish for sheet metal or tin-plate; **-messing,** *n.* sheet brass; **-ofen,** *m.* sheet furnace; **-packen,** *m.* sheet pack; **-panzer,** *m.* (of a furnace) sheet metal or steel casing; **-prüfapparat,** *m.* sheet-metal-testing apparatus; ductility-testing machine; cupping machine; **-reversierduo,** *n.* two-high reversing plate mill; **-richtmaschine,** *f.* plate-straightening machine sheet leveler.

Blech-rohr, *n.* sheet-metal tube; **-schablone,** *f.* pass template; **-schere,** *f.* plate-cutting machine, plate-shearing machine, plate cutter; sheet-iron shears; tinner's snips; **-scherenmesser,** *n.* shear blade; **-schmied,** *m.* tinner; **-schweissung,** *f.* plate welding; **-stanzen,** *f.pl.* sheet trimmings; **-stanzwerkzeug,** *n.* blanking tool.

Blechstärke, *f.* **Blechdicke,** *f.* gauge or thickness of a sheet or plate.

Blech-strasse, *f.* sheet-rolling train, plate-mill train; **-strecke,** *f.* sheet-mill train, plate-mill train; **-streifen,** *m.* sheet-metal strip, sheet strip; skelp; **-sturz,** *m.* sheet pack; **-sturzwärmofen,** *m.* sheet-pack heating furnace; **-tafel,** *f.* sheet-metal plate; sheet iron; **-träger,** *m.* plate girder; **-trichter,** *m.* tin funnel; **-trio,** *n.* three-high plate mill; **-trommel,** *f.* sheet-metal drum; **-verzinnungsofen,** *m.* plate-tinning furnace.

Blech-walze, *f.* plate roll; **-walzwerk,** *n.* plate-rolling mill, plate mill; sheet-rolling mill; sheet mill; **-ware,** *f.* tinware; **-wärmer,** *m.* sheet heater; **-wärmofen,** *m.* sheet furnace; **-wender,** *m.* manipulator for turning sheets.

Blei, *n.* lead; **wolframsaures ~,** lead tungstate.

Blei-abgang, *m.* lead dross, lead scoria; **-ader,** *f.* lead vein.

Bleiakkumulator, *m.* **Bleisammler,** *m.* (U.S.) lead storage battery; (British) lead accumulator.

Blei-amalgam, *n.* lead amalgam; **-anode,** *f.* lead anode; **-antimonerz,** *n.* zinkenite; **-antimonlegierung,** *f.* lead-antimony alloy; **-arbeit,** *f.* lead smelting; plumbing; **-arsenglanz,** *m.* sartorite; **-arsenik,** *m.* lead arsenate; lead arsenide; **-arsenit,** *n.* lead arsenite; **-art,** *f.* kind or variety of lead.

bleiartig, *a.* leadlike, leady, plumbeous.

Blei-asche, *f.* lead dross, lead ashes; lead suboxide; **-ausbringen,** *n.* lead yield.

bleiausgekleidet, *a.* lead-lined, lead-covered.

Blei-auskleidung, *f.* lead lining; **-azetat,** *n.* lead acetate; **-azit,** *n.* lead acite; **-bad,** *n.* lead bath; **-badofen,** *m.* lead-bath furnace; **-barren,** *m.* pig of lead, lead pig.

bleibende Durchbiegung, *f.* permanent set.

bleibende Formänderung, *f.* permanent set, permanent distortion.

Blei-benzoat, *n.* lead benzoate; **-bergwerk,** *n.* lead mine; **-bichromat,** *n.* lead bichromate; **-blech,** *n.* sheet lead; **-block,** *m.* lead pig; **-blüte,** *f.* mimetite; **-borat,** *n.* lead borate; **-borfluorid,** *n.* lead borofluoride;

bromat, *n.* lead bromate; **-bromid,** *n.* lead bromide; **-büchse,** *f.* lead box or case.

bleichen, *v.* bleach; whiten; lose color.

Bleich-erde, *f.* fuller's earth; **-flüssigkeit,** *f.* bleaching liquor.

Bleichlorid, *n.* lead chloride.

Bleich-mittel, *n.* bleaching agent; **-pulver,** *n.* bleaching powder.

Bleichromat, *n.* lead chromate.

Bleichsoda, *f.* bleaching soda.

Blei-dampf, *m.* lead vapor or fume; **-dioxyd,** *n.* lead dioxide, lead peroxide; **-draht,** *m.* lead wire; **-eisenstein,** *m.* iron-lead matte; **-elektrolyse,** *f.* electrolytic refining of lead; **-erde,** *f.* earthy cerussite.

bleiern, *a.* leady, leaden.

Blei-erz, *n.* lead ore; **-erzröstung,** *f.* lead-ore roasting; **-essig,** *m.* basic solution of lead acetate, lead subacetate; **-fahlerz,** *n.* bournonite.

bleifarben, *a.* **bleifarbig,** *a.* lead-colored.

Blei-feder, *f.* lead pencil; **-ferrozyanid,** *n.* lead ferrocyanide; **-flasche,** *f.* lead bottle; **-fluorid,** *n.* lead fluoride; **-folie,** *f.* lead foil; **-form,** *f.* lead mold.

blei-frei, *a.* free of lead; **-führend,** *a.* plumbiferous.

Bleigang, *m.* lead vein.

bleigefüttert, *a.* lead-lined.

Blei-gehalt, *m.* lead content; **-gelb,** *n.* massicot; lead chromate; **-gewinnung,** *f.* lead extraction; **-giesser,** *m.* plumber; **glanz,** *m.* galena, lead sulphide; **-glas,** *n.* lead glass, lead silicate; anglesite; **-glasur,** *f.* lead glaze.

Bleiglätte, *f.* litharge; **gelbe ~,** litharge, lead monoxide; **rote ~,** massicot.

Bleiglimmer, *m.* micaceous form of cerussite.

bleigrau, *a.* lead-gray.

Blei-grube, *f.* lead mine; **-gummi,** *m.* plumboresinite; (also) lead-pencil eraser.

bleihaltig, *a.* plumbiferous.

Bleihärtung, *f.* lead hardening.

Bleihornerz, *n.* **Bleihornspat,** *m.* phosgenite.

Bleihornspat, *m.* **Bleihornerz,** *n.* phosgenite.

Blei-hütte, *f.* lead-refining plant, lead smeltery; **-hydroxyd,** *n.* lead hydroxide; **-ion,** *n.* lead ion.

bleiisch, *a.* leady, leaden; **bleiisches Bodenzink,** *n.* leady spelter.

Blei-jodat, *n.* lead iodate; **-jodid,** *n.* lead iodide; **-kalk,** *m.* lead calx, lead oxide; **-kammer,** *f.* lead chamber; **-kammerkrystalle,** *n.pl.* lead chamber crystals.

Bleikarbonat, *n.* lead carbonate; cerussite; **basisches ~,** white lead.

Blei-kathode, *f.* lead cathode; **-kolik,** *f.* lead colic; **-könig,** *m.* lead regulus; **-konzentrat,** *n.* lead concentrate; **-krankheit,** *f.* lead poisoning; **-krätze,** *f.* lead dross; **-kugel,** *f.* lead ball; lead bullets; **-lasur,** *f.* linarite; **-leder,** *n.* silver containing a great deal of lead; **-legierung,** *f.* lead alloy; **-lot,** *n.* lead solder.

Blei-löter, *m.* lead burner; **-lötung,** *f.* lead soldering; **-mangan,** *n.* lead manganese.

Bleimennige, *f.* **Bleirot,** *n.* red lead; minium.

Blei-metall, *n.* lead metal; **-mine,** *f.* lead mine; **-mineral,** *n.* lead mineral; **-molybdat,** *n.* lead molybdate; **-niederschlag,** *m.* precipitated lead; lead precipitate; **-niere,** *f.* bindheimite; **-nitrat,** *n.* lead nitrate; **-ocker,** *m.* lead ocher; **-ofen,** *m.* lead-smelting furnace; **-oleat,** *n.* lead oleate; **-oxalat,** *n.* lead oxalate.

Bleioxyd, *n.* lead oxide; litharge, massicot; **rotes ~,** minium, red lead oxide; **titansaures ~,** lead titanate.

Bolzen-abschneider, *m.* bolt clipper; **-durchmesser,** *m.* bolt diameter; **-kette,** *f.* suboxide; **-oxyduloxyd,** *n.* minium; **-palmitat,** *n.* lead palmitate; **-papier,** *n.* lead paper; **-peroxyd,** *n.* lead peroxide, lead dioxide; **-pflaster,** *n.* lead plaster; **-phosphit,** *n.* lead phosphite; **-plumbat,** *n.* red lead oxide, minium; **-produktion,** *f.* lead production; lead output.

Blei-prozess, *m.* lead-chamber process; **-raffination,** *f.* lead refining; **-raffinerie,** *f.* lead refinery, lead-refining plant; **-rauch,** *m.* lead fume or smoke.

bleireich, *a.* leady, rich in lead.

Blei-rhodanid, *n.* lead sulphocyanate; **-rohr,** *n.* lead pipe; **-röstprozess,** *m.* lead-roasting process.

Bleirot, *n.* **Bleimennige,** *f.* red lead; minium.

Blei-sack, *m.* lightened silver dross; **-safran,** *m.* orange lead; **-salizylat,** *n.* lead salicylate; **-salpeter,** *m.* lead nitrate; **-salz,** *n.* lead salt; **-säure,** *f.* plumbic acid; **-schachtofen,** *m.* lead blast furnace; **-schale,** *f.* lead dish or basin; **-schaum,** *m.* lead dross, lead ashes; **-schlacke,** *f.* lead slag; **-schlich,** *m.* lead slime.

Blei-schmelzherd, *m.* lead-smelting hearth; **-schrot,** *n.* lead shot; **-schwamm,** *m.* spongy lead, sponge lead, lead sponge, mossy lead; **-schweif,** *m.* slickensides;

-sicherung, *f.* lead fuse; **-silikat,** *n.* lead silicate; **-silikofluorid,** *n.* lead silicofluoride.

Bleispat, *m.* lead spar, cerussite; **roter ~,** crocoisite.

Blei-speise, *f.* lead speiss; **-spiegel,** *m.* specular galena; **-staub,** *m.* lead dust; **-stearat,** *n.* lead stearate; **-stein,** *m.* leady matte; **stift,** *m.* lead pencil; **-sulfat,** *n.* lead sulphate; **-sulfid,** *n.* lead sulphide; **-sulfozyanid,** *n.* lead sulphocyanide; **-tannat,** *n.* lead tannate; **-tartrat,** *n.* lead tartrate.

Blei-tetroxyd, *n.* red lead oxide, minium; **-verbindung,** *f.* lead compound; **-vergiftung,** *f.* lead poisoning; **-verhüttung,** *f.* lead smelting; **-vitriol,** *m.* lead vitriol, lead sulphate; anlesite; **-vitriolspat,** *m.* anglesite; **-wasser,** *n.* lead water, Goulard water; **weiss,** *n.* white lead; **-wismut,** *n.* lead-bismuth; **-wolframat,** *n.* lead tungstate; **-zinnlot,** *n.* lead-tin solder.

Blei-zinnober, *m.* red lead, minium; **-zitrat,** *n.* lead citrate; **-zucker,** *m.* lead sugar, lead acetate; **-zyanat,** *n.* lead cyanate.

Blende, *f.* blende, glance; diaphragm, screen; shield; **-konzentrat,** *n.* blende concentrate.

blenden, *v.* blind, screen, dazzle.

Blenderöstofen, *m.* blende-roasting furnace.

Blick, *m.* brightening, blick; look, view.

blicken, *v.* brighten, blick; look, view.

Blick-gold, *n.* refined gold containing silver; **-silber,** *n.* refined pure silver.

blindes Kaliber, *n.* **totes Kaliber,** *n.* (in rolling) inoperative pass.

Blind-probe, *f.* blank determination; **walze,** *f.* idle roll; **-widerstand,** *m.* p.d.G. for *Reaktanz, f.* reactance.

Block, *m.* ingot; pig; block; **vorgewalzter ~,** cogged bloom.

Blockabstreifer, *m.* **Blockstripper,** *m.* ingot stripper.

Block-abstreifkran, *m.* ingot-stripping crane; **-blei,** *n.* pig lead; **-brecher,** *m.* breaker block.

Blöckchen, *n.* ingot, pig.

Block-drücker, *m.* ingot pusher; **-duo,** *n.* two-high blooming mill; **-einsetzkran,** *m.* ingot-charging crane; **-einsetzmaschine,** *f.* ingot charger; **-einsetzwagen,** *m.* ingot-charging car; **-eisen,** *n.* ingot iron, ingot steel.

blocken, *v.* bloom or cog.

Block-ende, *n.* bloom end, bloom crop end; **-erzeugung,** *f.* ingot production; **-form,** *f.* ingot mold, cast-iron mold; **-fuss,** *m.* bottom of an ingot, large end of an ingot; **-gefüge,** *n.* macrostructure of an ingot; **-gerüst,** *n.* blooming-mill stand, bloomer, roughing stand, cogging stand; **-greifer,** *m.* ingot gripper; **-hebetisch,** *m.* ingot tilter; **-holz,** *n.* logwood.

blockieren, *v.* block up.

Block-kaliber, *n.* blooming pass, cogging pass; **-kette,** *f.* block chain; **-kettenrad,** *n.* block-chain sprocket; **-kettenradwälzfräser,** *m.* block-chain-sprocket hob.

Blockkopf, *m.* top end of an ingot; ingot crop end; **verlorener ~,** (ingot) crop end.

Block-kran, *m.* ingot crane; **-kruste,** *f.* ingot skin; **-kupfer,** *m.* ingot copper; **-mitte,** *f.* center portion of an ingot; **-nickel,** *m.* pig nickel, nickel ingots; **-pressverfahren,** *n.* fluid compression process; **-rand,** *m.* exterior part of an ingot; **-reversierduo,** *n.* two-high reversing blooming mill; **-schere,** *f.* bloom shears; **-seigerung,** *f.* (in an ingot) segregation; **-strasse,** *f.* cogging-mill train, blooming-mill train.

Block-strecke, *f.* cogging-mill train, blooming-mill train; **-trio,** *n.* three-high blooming mill, three-high bloomer; **-wagen,** *m.* ingot car; **-walze,** *f.* bloomer, blooming roll; cogging roll; **-walzenständer,** *m.* blooming-mill housing; **-walzgerüst,** *n.* blooming-mill stand; **-walzkaliber,** *n.* blooming pass, cogging pass; **-walzstrasse,** *f.* blooming-roll train, cogging-roll train; **-wärmofen,** *m.* ingot-reheating furnace, heating furnace for blooms; **-wender,** *m.* manipulator, ingot tilter; **-zange,** *f.* ingot stirrup, ingot tongs.

Blockstripper, *m.* **Blockabstreifer,** *m.* ingot stripper.

Blockzinn, *n.* block tin.

Blutlaugensalz, *n.* potassium ferrocyanide; **rotes ~,** potassium ferricyanide.

Blutstein, *m.* **Hämatit,** *m.* haematite, hematite, red iron ore; red mine stone; red slag ironstone; bloodstone.

Bobine, *f.* bobbin.

Bock, *m.* stool, stand; trestle; jack, horse.

Bockkran, *m.* gantry crane, gantry, transfer gantry; **feststehender ~,** stationary transfer gantry.

Bock-schere, *f.* bench shears; **-winde,** *f.* hoisting crab.

Boden, *m.* bottom; ground; soil; base; floor; plug; bottom board; bottom plate.

bodenbeheizt, *a.* bottom-heated.

Boden-beheizung, *f.* bottom-heating; **-brennofen,** *m.* bottom-drying kiln, bottom-heating furnace; **-brett,** *n.* bottom board; **-deckplatte,** *f.* bottom cover; **-einsetzmaschine,** *f.* bottom-charging machine; **-elektrode,** *f.* bottom electrode, hearth electrode; **-entleerer,** *m.* bottom-discharge car; **-entleerung,** *f.* bottom discharge; **-fläche,** *f.* floor space, bottom surface; **-höhe,** *f.* ground level, floor level; **-klappe,** *f.* hinged-bottom door; drop bottom; bottom gate.

Boden-kontakt, *m.* hearth contact, bottom contact; **-platte,** *f.* base plate, bottom plate; tuyère plate; drop bottom; **-rost,** *m.* floor grating; **-satz,** *m.* deposit, sediment; **-sau,** *f.* salamander, furnace sow, bear, horse; **-stampfmaschine,** *f.* plug-ramming machine; **-stein,** *m.* hearth bottom; bedstone.

Boëtiusfeuerung, *f.* Boetius furnace.

Bogen, *m.* bend; bow; curve; arch; arc; sheet (of paper); **-flamme,** *f.* arc flame.

bogenförmig, *a.* curved; arched.

Bogen-lampe, *f.* arc lamp; **-mass,** *n.* circular measure; **-rohr,** *n.* curved pipe, bent pipe, elbow pipe, elbow, angle pipe, bend.

Bogensäge, *f.* bow saw; **mechanische ~,** power hacksaw.

Bogen-schweissung, *f.* arc welding; **-skala,** *f.* curved scale; **-spannweite,** *f.* arch span.

Bogheadkohle, *f.* Boghead coal.

Bohle, *f.* thick plank.

Bohnerz, *n.* bog ore, pea ore, oölitic ore; bean ore.

Bohr-bank, *f.* drill press; **-druck,** *m.* drill thrust, drill pressure.

bohren, *v.* bore, drill; pierce.

Bohrer, *m.* drill; tap; **-angel,** *f.* tang (of a drill); **-nute,** *f.* flute of a drill; **-spitze,** *f.* drill point; **-zapfen,** *m.* drill tang.

Bohr-futter, *n.* drill chuck; tap holder; **-futterkegel,** *m.* drill socket; **-grat,** *m.* burr; **-guss,** *m.* low-grade malleable iron of easily drillable character; **-halter,** *m.* drill socket; **-hammer,** *m.* drill hammer; **-knarre,** *f.* ratchet brace, ratchet drill; **-kopf,** *m.* drill chuck; **-leier,** *f.* brace; **-loch,** *n.* bore hole, drill hole.

Bohrmaschine, *f.* drill press, drilling machine; **~ zur Prüfung der Bearbeitungsfähigkeit von Guss,** drill-hardness-testing machine.

Bohr-öl, *n.* soluble oil; **-probe,** *f.* drill test; **-ratsche,** *f.* ratchet brace, ratchet drill; **-späne,** *m.pl.* borings, drillings; **-stahl,** *m.* boring tool; **-stahlhalter,** *m.* boring-tool holder; **-tiefe,** *f.* depth of bore.

Bohrung, *f.* bore, bore hole, diameter of bore.

Bohrungslehre, *f.* internal cylindrical gauge, internal caliper gauge.

Bohr-versuch, *m.* drill test; **-vorrichtung,** *f.* drilling device, drill jig, boring jig; **-werk,** *n.* boring mill; **-werkzeug,** *n.* boring tool; **-winde,** *f.* bit brace.

Bolzen, *m.* bolt; pin; plug gauge; **~ mit Splint,** pin with cotter, cotter bolt; **versplinteter ~,** cottered pin.

Blei-oxydhydrat, *n.* lead hydroxide; **-oxydsalz,** *n.* lead salt; **-oxydul,** *n.* lead riveted drive chain.

Bolzenkupplung, *f.* pin coupling; **elastische ~,** flexible pin coupling.

Bolzen-länge, *f.* length under head; **-mutter,** *f.* bolt nut, stud nut; **-scheibe,** *f.* bolt washer; **-schraube,** *f.* expansion bolt.

Bor, *n.* boron.

Borat, *n.* borate.

Boräthan, *n.* borethane, boroethane.

Borax, *m.* borax; **-glas,** *n.* borax glass; **-kalk,** *m.* calcium borate; **-perle,** *f.* borax bead; **-säure,** *f.* boric acid; **-spat,** *m.* boracite; **-weinstein,** *m.* boryl potassium tartrate.

Borazit, *m.* boracite.

Bor-benzoesäure, *f.* borobenzoic acid; **-bromid,** *n.* borobromide; **-butan,** *n.* borobutane; **-chlorid,** *n.* boron chloride.

Bördel, *n.* flange; **-blech,** *n.* flanged sheet; **-eisen,** *n.* bordering tool; **-maschine,** *f.* flanging machine, beading machine; **-matrize,** *f.* beading die.

bördeln, *v.* **börteln,** *v.* flange, border, bead.

Bördelprobe, *f.* flanging test.

Bordrand, *m.* flange; rim.

Borfluorwasserstoffsäure, *f.* hydrofluoboric acid.

borflussauer, *a.* fluoboric.

Borflussäure, *f.* fluoboric acid.

Borium, *n.* boron.

Borkarbid, *n.* boron carbide.

Bornit, *m.* bornite.

Borokalzit, *n.* borocalcite.

Borsäure, *f.* boric acid; **-anhydrid,** *n.* boric anhydride.

borsaures Ammonium, *n.* ammonium borate.

borsaures Kalium, *n.* potassium borate.

Bor-stickstoff, *m.* boron nitride; **-sulfid,** *n.* boron sulphide.

börteln, *v.* **bördeln,** *v.* flange, border, bead.

Bor-trioxyd, *n.* boric oxide; **-wolframsäure,** *f.* borotungstic acid.

böschen, *v.* slope; batter out, batter.

Böschung, *f.* slope, inclination.

Böschungswinkel, *m.* angle of slope.

Bossiereisen, *n.* embossing iron.

bossieren, *v.* bulge, emboss.

Bottich, *m.* tank, vat, tub; vessel.

Bournonit, *m.* bournonite.

Bramme, *f.* slab ingot, cast slab; plate slab, flat bloom.

Brammen, *n.* slabbing; **-form,** *f.* ingot slab mold; **-schere,** *f.* slab shears; **-strasse,** *f.* slabbing-mill train; **-tiefofen,** *m.* slab-heating furnace; **-walze,** *f.* slabbing roll; **-walzwerk,** *n.* slabbing mill.

Brand, *m.* fire, burning; calcination; **-eisen,** *n.* burnt iron.

brandfest, *a.* fireproof.

Brand-gold, *n.* refined gold; **-öl,** *n.* oil obtained by destructive distillation; **-probe,** *f.* fire test, fire assay; **-schiefer,** *m.* bituminous shale; **-silber,** *n.* refined silver; **-stein,** *m.* brick.

Brassinsäure, *f.* brassic acid.

Brauch, *m.* habit, custom; practice; usage.

brauchbar, *a.* useful; fit, suitable, serviceable; usable; passable.

Brauchbarkeit, *f.* fitness, usefulness; utility; practicability; usability.

Braun-bleierz, *n.* pyromorphite; **-eisen,** *n.* brown ore.

Brauneisenerz, *n.* **Brauneisenstein,** *m.* **Braunerz,** *n.* brown iron ore; brown hematite, brown ore.

Brauneisenmulm, *m.* **mulmiges Brauneisenerz,** *n.* limonite, earthy brown hematite.

Brauneisenstein, *m.* **Brauneisenerz,** *n.* **Braunerz,** *n.* brown iron ore; brown hematite, brown ore.

brauner Glaskopf, *m.* limonite.

Braunerz, *n.* **Brauneisenerz,** *n.* **Brauneisenstein,** *m.* brown iron ore; brown hematite, brown ore.

Braunit, *m.* braunite.

Braunkohle, *f.* brown coal, lignite, lignite coal, ligneous coal; **erdige ~,** earthy brown coal; **gemeine ~,** common brown coal (subbituminous coal).

Braunkohlen-brikett, *n.* brown-coal briquet (or briquette), lignite briquet; **-halbkoks,** *m.* partially carbonized lignite, semicoke from brown coal; **-klein,** *n.* lignite breeze (or braize); **-koks,** *m.* carbonized lignite; **-lager,** *n.* lignite field; **-pech,** *n.* lignite pitch; **-staub,** *m.* powdered brown coal, powdered lignite; **-teeröl,** *n.* lignite tar oil.

bräunlich, *a.* brownish.

Braunschweiger Grün, *n.* Brunswick green (basic copper chloride).

Braunspat, *m.* dolomite.

Braunstein, *m.* pyrolusite, natural manganese dioxide; **künstlicher ~,** manganese peroxide, manganese dioxide; **roter ~,** rhodochrosite; **schwarzer ~,** hausmannite.

Brause, *f.* sprinkler, rose, sprinkling can; spray; **-bad,** *n.* shower bath.

Brausen, *n.* roaring.

brausen, *v.* roar, buzz, froth, etc.

Brausevorrichtung, *f.* spraying device.

Breccie, *f.* breccia.

breccienartig, *a.* brecciated.

Brecciengefüge, *n.* breccia structure.

Brech-anlage, *f.* breaking plant, crushing plant; **-backe,** *f.* breaker jaw, crusher jaw.

brechbar, *a.* breakable.

Brecheisen, *n.* crowbar.

brechen, *v.* break, crush, diffract, refract; fracture, fail.

Brecher, *m.* breaker, crusher; **-anlage,** *f.* crushing plant.

Brech-gut, *n.* material for jaw crushing or disk crushing; **-haus,** *n.* breaker plant, crushing plant; **-koks,** *m.* egg coke, crushed oven coke, screened oven coke; **-maul,** *n.* crushing mouth; **-platte,** *f.* jaw plate; **-stange,** *f.* crowbar, pinch bar; paddle.

Brechung, *f.* fracture, breaking; diffraction, refraction.

Brechungs-ebene, *f.* plane of refraction; **-exponent,** *m.* refractive index; **-vermögen,** *n.* refractive power; **-winkel,** *m.* angle of refraction.

Brech-walzwerk, *n.* crushing mill, crushing plant; **-weinstein,** *m.* antimony potassium tartrate.

Brei, *m.* pulp; paste.

breiartig, *a.* pulpy, pappy, pasty.

breit, *a.* broad, wide.

Breite, *f.* breadth, width.

Breiteisen, *n.* universal mill plate.

Breiten, *n.* flattening, spreading.

breiten, *v.* flatten, widen, extend, spread.

Breitenwirkung, *f.* spreading effect.

breitflanschig, *a.* wide-flanged.

Breit-fusschiene, *f.* wide-bottom flange rail; **-seite,** *f.* broad side.

Breitung, *f.* spread.

Breitungs-arbeit, *f.* spreading work; **-wirkung,** *f.* spreading effect, spreading action.

Bremsarm, *m.* brake arm.

Bremsbacke, *f.* **Bremsschuh,** *m.* **Bremsklotz,** *m.* brake shoe; brake block.

Brems-band, *n.* brake band, brake strap, friction band; **-bandbelag,** *m.* brake-band lining; **-bandkupplung,** *f.* brake-band coupling; **-belastung,** *f.* brake load; **-dreieck,** *n.* brake triangle; **-dynamometer,** *n.* & *m.* absorption dynamometer, brake dynamometer, Prony brake.

Bremse, *f.* brake.

bremsen, *v.* brake.

Brems-fläche, *f.* braking area; **-futter,** *n.* brake lining; **-hebel,** *m.* brake lever; torque arm; **-holz,** *n.* wooden brake shoe.

Bremsklotz, *m.* **Bremsschuh,** *m.* **Bremsbacke,** *f.* brake shoe; brake block.

Brems-kraft, *f.* brake pressure; **-kupplung,** *f.* brake coupling, **-magnet,** *m.* brake magnet; **-rad,** *n.* brake wheel; **-regulierlager,** *n.* brake-adjusting bearing; **-scheibe,** *f.* friction disc.

Bremsschuh, *m.* **Bremsklotz,** *m.* **Bremsbacke,** *f.* brake shoe; brake block.

Brems-spinne, *f.* brake spider; **-steuerung,** *f.* brake control; **-system,** *n.* braking system; **-trommel,** *f.* brake drum.

Bremsung, *f.* braking.

Brems-werk, *n.* braking gear; **-widerstand,** *m.* braking friction, brake resistance; **-winkel,** *m.* brake angle; **-wirkung,** *f.* brake effect, braking effect, friction action; **-zaum,** *m.* Prony brake; **-zylinder,** *m.* cataract cylinder.

Brennachse, *f.* focal axis.

brennbar, *a.* combustible, burnable.

brennbarer Bestandteil, *m.* combustible or inflammable constituent.

Brenn-barkeit, *f.* combustibility; **-dauer,** *f.* burning period (of an incandescent lamp); life.

Brennen, *n.* burning; calcining, calcination, roasting, sintering; charring.

brennen, *v.* burn; calcine, roast; bake; sinter; clinker; char.

Brenner, *m.* burner; torch; blowpipe; **-anordnung,** *f.* burner arrangement; **-austrittsöffnung,** *f.* burner orifice; **-düse,** *f.* burner nozzle, burner mouth; **-kopf,** *m.* burner tip; **-leistung,** *f.* burner capacity, burner efficiency.

Brennermund, *m.* **Brennermundstück,** *n.* burner nozzle.

Brennermundstück, *n.* **Brennermund,** *m.* burner nozzle.

Brenner-rohr, *n.* burner tube, burner pipe; **-zange,** *f.* burner pliers.

Brenn-fleck, *m.* focus; **-gas,** *n.* fuel gas; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of combustion; **-kammer,** *f.* combustion chamber; firebox; **-material,** *n.* fuel; **-ofen,** *m.* calcining kiln, calcining furnace; roasting furnace; baking oven, burning oven; burning kiln; furnace; **-öl,** *n.* fuel oil, burning oil; **-prozess,** *m.* roasting process; calcining process; baking process; sintering process; **-punkt,** *m.* burning point, fire point; focus, focusing point, focal point. (a.p.d.G. for *Fokus,* *m.* focus.) **-schacht,** *m.* combustion chamber; **-stahl,** *m.* blister steel.

Brennstaub, *m.* pulverized fuel, powdered fuel, fuel dust; **-anlage,** *f.* fuel-pulverizing mill, pulverized-coal plant.

brennstaubbefeuert, *a.* dust-fuel fired.

Brenn-staubfeuerung, *f.* coal-dust firing, powdered-coal firing; **-stempel,** *m.* burning brand.

Brennstoff, *m.* fuel, combustible; **-aufbereitung,** *f.* preparation of fuel; **-aufwand,** *m.* fuel consumption; **-ausnutzung,** *f.* utilization of fuel; **-behälter,** *m.* fuel reservoir, fuel bin, fuel tank; **-charge,** *f.* fuel charge; **-chemie,** *f.* fuel chemistry; **-ersparnis,** *f.* saving of fuel; **-filter,** *n.* fuel strainer; **-gewicht,** *f.* fuel charge; **-lagerung,** *f.* fuel storage.

Brennstoff-leitung, *f.* fuel system, fuel-supply lines; **-quelle,** *f.* fuel source; **-schichte,** *f.* fuel bed; **-schüttung,** *f.* charging of fuel; **-speisevorrichtung,** *f.* fuel-feeding apparatus, fuel feeder; **-technik,** *f.* fuel engineering; **-verbrauch,** *m.* fuel consumption; **-wärme,** *f.* heat generated by fuel; **-wirtschaft,** *f.* fuel economy.

Brenn-temperatur, *f.* baking temperature, burning temperature; **-weite,** *f.* focal length, focal distance; **-wert,** *m.* fuel value, calorific value; **-zone,** *f.* combustion zone.

Brenz-essigäther, *m.* acetone; **-gallussäure,** *f.* pyrogallic acid; **-katechin,** *n.* pyrocate-

chin; **-säure,** *f.* pyro acid; **-terebinsäure,** *f.* pyroterebic acid.

Brett, *n.* board, plank.

Brikett, *n.* briquette, briquet; **-fabrik,** *f.* briquetting plant; **-herstellung,** *f.* briquette manufacture.

Brikettieranlage, *f.* **Brikettieranstalt,** *f.* briquette or briquetting plant.

Brikettieranstalt, *f.* **Brikettieranlage,** *f.* briquette or briquetting plant.

Brikettieren, *n.* briquetting.

brikettieren, *v.* briquette.

brikettierfähig, *a.* briquettable.

Brikettier-fähigkeit, *f.* briquetting property; **-maschine,** *f.* briquette machine; **-presse,** *f.* briquetting press.

Brikettierung, *f.* briquetting.

Brikettierungsanlage, *f.* briquetting plant.

Brikettierverfahren, *n.* briquetting process.

Brikettpresse, *f.* briquette press, briquetting press.

Brillantgrün, *n.* brilliant green.

Brillenofen, *m.* spectacle furnace; furnace with two pits.

Brinellhärte, *f.* Brinell hardness; **-messverfahren,** *n.* Brinell-hardness test; **-zahl,** *f.* Brinell coefficient of hardness.

brinellieren, *v.* brinell.

Brinell-Kugeldruckprobe, *f.* Brinell ball-hardness test.

Brinellpresse mit Hebelwaage, *f.* dead-weight Brinell machine, lever-type Brinell machine.

Brinellprobe, *f.* Brinell test.

Brinellzahl, *f.* **Brinellsche Härtezahl,** *f.* Brinell hardness number.

Brockantit, *m.* brockantite.

bröckelig, *a.* crumbly; brittle, friable, fragile.

bröckeln, *v.* crumble.

Brocken, *m.* lump; **-torf,** *m.* lump peat.

bröcklig, *a.* crumbly.

brodeln, *v.* bubble.

Brom, *n.* bromine; **-acetylbromid,** *n.* bromoacetyl bromide; **-ammonium,** *n.* ammonium bromide; **-antimon,** *n.* antimony bromide; **-arsen,** *n.* arsenic bromide.

Bromäther, *m.* **Bromäthyl,** *n.* ethyl bromide.

Bromäthyl, *n.* **Bromäther,** *m.* ethyl bromide.

Brom-äthylen, *n.* ethylene bromide; **-benzoesäure,** *f.* bromobenzoic acid; **-eisen,** *n.* iron bromide; **-fluor,** *n.* bromine fluoride; **-hydrat,** *n.* hydrobromide, bromine hydrate.

Bromid, *n.* bromide.

Brom-kalium, *n.* potassium bromide; **-kalzium,** *n.* calcium bromide; **-kupfer,** *n.* copper bromide; **-magnesium,** *n.* magnesium bromide; **-metall,** *n.* metallic bromide; **-naphthalin,** *n.* bromonaphthalene; **-natrium,** *n.* sodium bromide.

Bromozyanidprozess, *m.* bromocyanide process.

Brom-phosphor, *m.* phosphorus bromide; **-radium,** *n.* radium bromide; **-säure,** *f.* bromic acid.

bromsaures Kali, *n.* potassium bromate.

bromsaures Natron, *n.* sodium bromate.

Brom-schwefel, *m.* sulphur bromide; **-silber,** *n.* silver bromide; **-silizium,** *n.* silicon bromide; **-spat,** *m.* bromyrite; **-toluol,** *n.* bromotoluene; **-wasser,** *n.* bromine water; **-wasserstoff,** *m.* hydrogen bromide; **-wasserstoffsäure,** *f.* hydrobromic acid; **-wismut,** *m.* & *n.* bismuth bromide; **-zahl,** *f.* bromine number; **-zink,** *m.* zinc bromide.

Brom-zinn, *n.* tin bromide; **-zyan,** *n.* cyanogen bromide, bromocyanogen.

Bronze, *f.* bronze; **-farbe,** *f.* bronze color; **-giesserei,** *f.* bronze foundry; **-guss,** *m.* cast bronze, bronze casting; **-lager,** *n.* bronze bearing.

bronzieren, *v.* bronze.

Bruch, *m.* break, fracture, breakage, rupture, crack, cleft, failure, fragment, breakdown, scrap, quarry, fraction, crease, crimp, etc.; **-aussehen,** *n.* appearance of fracture; **-beanspruchung,** *f.* breaking stress; **-belastung,** *f.* breaking load, maximum load, ultimate stress; **-dehnung,** *f.* elongation, total extension; **-ebene,** *f.* plane of fracture; **-eisen,** *n.* iron scrap; **-faktor,** *m.* breaking factor, initial striking energy to fracture, single-blow impact value.

bruchfest, *a.* tenacious; resisting breaking.

Bruchfestigkeit, *f.* breaking strength.

Bruchfläche, *f.* fracture, fractured surface, surface of fracture; area of fracture; **faserige ~,** fibrous fracture; **feinkörnige ~,** fine-grained fracture, smooth fracture, even fracture; **grobkörnige ~,** coarse-grained fracture, granular-crystalline fracture, bright-crystalline fracture; **irreguläre ~,** irregular fracture, uneven fracture; **muschelige ~,** conchoidal fracture; **schieferige ~,** slaty fracture; **splitterige ~,** splintery fracture, barked fracture, fibrous fracture.

Bruch-flächenaussehen, *n.* appearance of fracture; **-form,** *f.* form of fracture; **-gefahr,** *f.* risk of breakage; **-gefüge,** *n.* fracture; **-gestein,** *n.* quarry rocks; **-gewicht,** *n.* fractional weight; **-gramm,** *n.* fraction of a gram; **-grammgewicht,** *n.* fractional gram weight; **-grenze,** *f.* point of maximum load, ultimate stress limit.

brüchig, *a.* brittle, short; fragile; friable.

Brüchigkeit, *f.* shortness, brittleness; fragility; friability.

Brüchigkeitsgebiet, *n.* range of brittleness.

Bruch-kupfer, *n.* copper scrap; **-last,** *f.* breaking load, maximum load, total load at fracture; **-metall,** *n.* scrap or broken metal; **-modul,** *m.* modulus of rupture; **-neigung,** *f.* tendency to fracture; **-probe,** *f.* breakdown test; **-riss,** *m.* failure crack; **-sicherheit,** *f.* safety against fracture; **-sicherung,** *f.* security against breakage; **-silber,** *n.* scrap silver; **-spannung,** *f.* breaking stress; breaking strain.

Bruch-stein, *m.* broken stone, quarry stone; **-stelle,** *f.* point of fracture, point of rupture; **-stück,** *n.* fragment; **-teil,** *n.* fractional part; fraction.

Brücke, *f.* bridge, arch, platform; runner, runner gate.

Brücken-antrieb, *m.* bridge drive; **-bau,** *m.* bridge construction, bridge building, bridge design; **-bauer,** *m.* bridge designer, bridge builder; **-bildung,** *f.* arching; **-drehkran,** *m.* rotary bridge crane; **-gewölbe,** *n.* bridge arch; **-körper,** *m.* bridge wall; **-kran,** *m.* bridge crane; **-last,** *f.* bridge load; **-schiene,** *f.* U-rail; **-teil,** *n.* bridge member or part.

Brücken-träger, *m.* bridge girder; **-waage,** *f.* scale platform.

Brünieren, *n.* browning.

brünieren, *v.* brown.

Brunnen, *m.* well; fountain; **-wasser,** *n.* well water.

Brust, *f.* breast; front; **geschlossene ~,** closed front, closed fore part; **offene ~,** open front, open fore part.

Brust-hammer, *m.* belly helve; **-holz,** *n.* neck yoke; **-leier,** *f.* breast drill, carpenters' brace; **-platte,** *f.* breastplate; **-zacken,** *m.* fore plate.

brutto, *a. & adv.* gross.

Bruttogewicht, *n.* gross weight.

Büchse, *f.* sleeve; box, can, tin; pot; barrel; bush, bushing; **selbsttätig schmierende ~,** self-oiling bushing.

Büchsenkette, *f.* steel-bushed roller chain.

Bufferfeder, *f.* buffer spring.

Bügel, *m.* bow, bail; shackle; yoke; stirrup; frame. (a.p.d.G. for *Traverse, f.* crossbeam, traverse, crosstie, rod, crossover; bar.) **-eisen,** *n.* flatiron; **-gatter,** *n.* bowsaw frame; **-haken,** *m.* shackle hook; **-hakenauge,** *n.* shackle eye; **-säge,** *f.* hacksaw.

Bühne, *f.* platform.

Bühnenbelag, *m.* platform flooring.

Bulldozer, *m.* bulldozer.

Bund, *m.* shoulder, collar, flange; shackle; **-bolzen,** *m.* collar stud, flange bolt.

Bündelholz, *n.* bundled wood.

Bundlager, *n.* collar end bearing.

bundlos, *a.* flangeless.

Bund-mutter, *f.* collar nut, flange nut; **-ring,** *m.* end ring, end collar; **-rolle,** *f.* flanged roller; **-schraube,** *f.* collar screw; **-stahl,** *m.* fagot steel.

Bunker, *m.* bunker, bin; **-kohle,** *f.* steam coal.

bunkern, *v.* bunker.

Bunsenbrenner, *m.* Bunsen burner.

Bunt-kupferkies, *m.* bornite; **-sandstein,** *m.* mottled sandstone.

Bürette, *f.* burette.

Büretten-ausflussspitze, *f.* burette tip; **-gestell,** *n.* burette stand; **-hahn,** *m.* burette valve; **-halter,** *m.* burette holder; **-klemme,** *f.* burette clamp; **-schwimmer,** *m.* burette float; **-trichter,** *m.* burette funnel.

bürgen, *v.* guarantee. (a.p.d.G. for *garantieren, v.* guarantee.)

Bürgschaft, *f.* guarantee. (a.p.d.G. for *Garantie, f.* guarantee.)

Bürste, *f.* brush.

Bürstenscheibe, *f.* circular brush, wheel brush.

Busche, *f.* hoop.

Butadien, *n.* butadiene.

Butan, *n.* butane.

Butter-äther, *m.* ethyl butyrate; **-säure** *f.* butyric acid; **-säureäther,** *m.* ethyl butyrate; **-säureäthylester,** *n.* butyric acid.

buttersaures Athyl, *n.* ethyl butyrate.

buttersaures Ammonium, *n.* ammonium butyrate.

Butyl-aldehyd, *n.* butylaldehyde; **-alkohol,** *m.* butyl alcohol; **-benzoat,** *n.* butyl benzoate; **-bromid,** *n.* butyl bromide.

Butyrat, *n.* butyrate.

C

C, see also under K and Z.

C.G.S.-Einheit, (**Gramm-Zentimeter-Sekunden-Einheit**), *f.* centimeter-gram-second unit.

Calamin, *n.* calamine.

Callowsieb, *n.* Callow screen.

Calomel, *n.* calomel; mercurous chloride.

Calorimeter, *n.* calorimeter.

calorimetrisch, *a.* calorimetric.

Cannelkohle, *f.* cannel coal.

Capronsäure, *f.* caproic acid.

Caprylsäure, *f.* caprylic acid.

Carbaminsäure, *f.* carbamic acid.

Carbanilsäure, *f.* carbanilic acid.

Carbol-kalk, *m.* carbolated lime; **-säure**, *f* carbolic acid.

Carbonspat, *m.* spathic carbonate.

Carbonylchlorid, *n.* carbonyl chloride.

carbozyklisch, *a.* carbocyclic.

Carburet, *n.* carburet.

Cardangelenk, *n.* cardan joint, universal joint.

Carnauba-säure, *f.* carnaubic acid; **-wachs**, *n.* Carnauba wax.

Caron-Verfahren, *n.* Caron process.

Cäsium, *n.* **Zäsium**, *n.* cesium.

Cäsium-alaun, *m.* cesium alum; **-bromid**, *n* cesium bromide; **-jodid**, *n.* cesium iodide; **-karbonat**, *n.* cesium carbonate; **-nitrat**, *n.* cesium nitrate; **-sulfat**, *n.* cesium sulphate.

Cassiterit, *m.* **Kassiterit**, *m.* cassiterite, tin stone; tin dioxide.

Cazoprozess, *m.* Cazo process.

Celit, *m.* celite.

Celsiugrad, *m.* degree centigrade.

Celsius Skala, *f.* Celsius scale, centigrade scale, metric temperature scale.

Cer, *m.* **Cerium**, *n.* **Zer**, *m.* **Zerium**, *n.* **Cermetall**, *n.* cerium.

Cer-erde, *f.* cerium earth; **-erz**, *n.* cerium ore; cerite.

Ceresin, *n.* ceresin.

Cergehalt, *m.* cerium content.

Cerichlorid, *n.* ceric chloride.

Cerinstein, *m.* cerite.

Ceri-oxyd, *n.* ceric oxide; **-salz**, *n.* ceric salt; **-sulfat**, *n.* ceric sulphate.

Cerit-erde, *f.* cerite earth; **-verbindung**, *f.* ceric compound.

Cerium, *n.* **Cer**, *m.* **Zer**, *m.* **Zerium**, *n.* **Cermetall**, *n.* cerium.

Cermetall, *n.* **Cer**, *m.* **Cerium**, *n.* **Zer**, *m.* **Zerium**, *n.* cerium (for compounds see under Cer).

Cermischmetall, *n.* misch metal.

Cero-salz, *n.* cerous salt; **-sulfat**, *n.* cerous sulphate.

Cerotinsäure, *f.* cerotic acid.

Ceroverbindung, *f.* cerous compound.

Cer-oxyd, *n.* cerium oxide; **-oxydul**, *n.* cerium protoxide.

Cerussit, *m.* cerussite, lead carbonate.

Cetyl, *n.* cetyl; **-essigsäure**, *f.* stearic acid; **-säure**, *f.* cetylic acid, palmitic acid.

Ceylongraphit, *m.* Ceylon graphite, Ceylon plumbago.

Chabotte, *f.* base casting, bedplate.

Chalkopyrit, *m.* chalcopyrite, copper pyrites.

Chalkosin, *m.* chalcocite.

Chamäleonlösung, *f.* potassium permanganate solution.

Chamosit, *m.* chamosite ore.

Chapeletofen, *m.* Chapelet furnace.

Charge, *f.* charge.

Chargen-dauer, *f.* duration of heat, length of heat; **-gang**, *m.* heat.

Chargierbühne, *f.* charging platform or floor.

chargieren, *v.* charge; load; feed

Chargier-kran, *m.* charging crane; **-öffnung**, *f.* charging opening, charging door; **-schwengel**, *m.* balanced peel; **-vorrichtung**, *f.* charging appliance, tipping cradle.

Charpyscher Pendelhammer, *m.* Charpy impact-testing machine.

Chemie, *f.* chemistry; **analytische ~**, analytical chemistry; **angewandte ~**, applied chemistry; **anorganische ~**, inorganic chemistry; **organische ~**, organic chemistry; **synthetische ~**, synthetic chemistry.

Chemikalie, *f.* chemical.

Chemiker, *m.* chemist.

chemisch, *a.* chemical; **~ gebunden**, chemically combined, fixed.

Chemismus, *m.* chemism, chemical process.

chemotechnisch, *a.* chemotechnical.

Chenot-Prozess, *m.* Chenot process.

chilenische Mühle, *f.* Chilean mill.

Chilisalpeter, *m.* Chile saltpeter, sodium nitrate.

China-rinde, *f.* cinchona bark, Peruvian bark; **-säure,** *f.* quinic acid.

chinesischer Gebläseofen, *m.* Chinese blast furnace.

Chinhydron, *n.* quinhydrone.

Chinolinsäure, *f.* quinolinic acid.

Chinon, *n.* quinone.

Chino-pyridin, *n.* quinopyridine; **-tropin,** *n.* quinotropin; **-vose,** *f.* quinovose.

Chinoxalin, *n.* quinoxaline.

Chloanthit, *m.* cloanthite.

Chlor, *n.* chlorine; **-allyl,** *n.* allyl chloride; **-aluminium,** *n.* aluminium chloride; **-ammon,** *n.* ammonium chloride; **-amyl,** *n.* chloroamyl, amyl chloride; **-arsenik,** *n.* chloride of arsenic.

Chlorat, *n.* chlorate.

Chlor-äthyl, *n.* chloroethane, ethyl chloride; **-äthyliden,** *n.* ethylidene chloride.

Chloration, *f.* chlorination.

Chlorationstrommel, *f.* chlorination barrel.

Chlor-azetol, *n.* acetone chloride; **-barium,** *n.* barium chloride; **-benzoesäure,** *f.* chlorobenzoic acid; **-benzol,** *n.* chlorobenzene; **-benzyl,** *n.* benzyl chloride; **-blei,** *n.* lead chloride; **-bleispat,** *m.* phosgenite; **-brom,** *n.* bromine chloride; **-bromsilber,** *n.* silver chlorobromide, embolite; **-chrom,** *n.* chromium chloride, chromic chloride; **-chromsäure,** *f.* chlorochromic acid.

Chlor-eisen, *n.* iron chloride, ferric chloride; **-eisenoxyd,** *n.* ferric chloride; **-eisenoxydul,** *n.* ferrous chloride.

chloren, *v.* chlorinate.

Chlor-entwicklung, *f.* generation or formation of chlorine; **-essigsäure,** *f.* chloracetic acid; **-gas,** *n.* chlorine gas; **-gold,** *n.* gold chloride, auric chloride; **-hydrat,** *n.* chlorine hydrate, hydrochloride.

Chlorid, *n.* chloride; **-lauge,** *f.* chloride solution; **-schlacke,** *f.* chloride cake; **-verdampfungsprozess,** *m.* chloride volatilizing process.

chlorieren, *v.* chlorinate.

Chlorierung, *f.* chlorination, chloridization, chloridizing.

chlorierungsfähig, *a.* chloridizable.

Chlorierungsmittel, *n.* chlorinating agent.

chlorig, *a.* chlorous.

Chlorigsäure, *f.* chlorous acid.

Chlorit, *m.* chlorite.

chloritisch, *a.* chloritic.

Chlorit-schiefer, *m.* chlorite slate; **-spat,** *m.* spathic chlorite.

Chlorjod, *n.* iodine chloride, iodine monochloride.

Chlor-kali, *n.* chloride of potash, potassium chloride, potassium hypochlorite; **-kalk,** *m.* chlorinated lime, calcium hypochlorite, bleaching powder; **-kobalt,** *m.* cobalt chloride; **-kohlensäure,** *f.* chlorocarbonic acid; **-kohlenstoff,** *m.* carbon chloride, carbon tetrachloride; **-kupfer,** *n.* copper chloride; **-lithian,** *n.* lithium chloride; **-magnesium,** *n.* magnesium chloride; **-messer,** *m.* chlorometer; **-metall,** *n.* metallic chloride; **-methyl,** *n.* methyl chloride.

Chlor-natrium, *n.* sodium chloride; **-natron,** *n.* chloride of soda; sodium hypochlorite; **-nickel,** *n.* nickel chloride.

Chlorobenzal, *n.* benzal chloride.

Chlor-pikrin, *n.* chloropicrin; **-platin,** *n.* platinic chloride; **-platinsäure,** *f.* chlorplatinic acid; **-quecksilber,** *n.* mercury chloride; **-säure,** *f.* chloric acid; **-säureanhydrid,** *n.* chloric anhydride.

chlorsaures Ammonium, *n.* ammonium chlorate.

chlorsaures Barium, *n.* barium chlorate.

chlorsaures Kali, *n.* potassium chlorate.

chlorsaures Natron, *n.* sodium chlorate.

Chlor-schwefel, *m.* sulphur monochloride; **-silber,** *n.* silver chloride; **-silizium,** *n.* silicon tetrachloride; **-stickstoff,** *m.* nitrogen chloride; **-strontium,** *n.* strontium chloride; **-thallium,** *n.* thallic chloride; **-toluol,** *n.* chlorotoluene; **-wasser,** *n.* chlorine water; **-wasserstoff,** *m.* hydrochloric acid, hydrogen chloride; **-wasserstoffäther,** *m.* ethyl chloride; **-wasserstoffsäure,** *f.* hydrochloric acid.

Chlorwismut, *n.* bismuth chloride, bismuth trichloride.

Chrom, *n.* chromium, chrome; **-alaun,** *n.* chrome alum, chromium potassium sulphate.

Chromat, *n.* chromate.

chromatisch, *a.* chromatic.

Chrom-azetat, *n.* chromium acetate; **-borat,** *n.* chromium borate, chromic borate; **-bromid,** *n.* chromium bromide; **-chlorid,**

n. chromium chloride; **-chlorür,** *n.* chromous chloride; **-chromat,** *n.* chromium chromate, chromic chromate; **-eisen,** *n.* chromic iron.

hromeisenstein, *m.* **Chromit,** *m.* chrome iron ore; chromite.

hrom-erz, *n.* chrome ore, chromite; **-fluorid,** *n.* chromium fluoride, chromic fluoride; **-fluorür,** *n.* chromous fluoride; **-gelb,** *n.* chrome yellow; lead chromate; **-grün,** *n.* chrome green, chromium oxide.

hromhaltig, *a.* chromiferous.

hrom-hydroxyd, *n.* chromium hydroxide, chromic hydroxide; **-hydroxydul,** *n.* chromous hydroxide.

hromi-kaliumsulfat, *n.* chromic potassium sulphate; **-salz,** *n.* chromic salt.

hromit, *m.* **Chromeisenstein,** *m.* chrome iron ore; chromite.

hromi-verbindung, *f.* chromic compound; **-zyankalium,** *n.* chromic potassium cyanide.

hromjodid, *n.* chromic iodide.

hromkali, *n.* potassium dichromate; **gelbes ~,** potassium chromate; **rotes ~,** potassium dichromate.

hrom-karbid, *n.* chromium carbide, chromic carbide; **-manganstahl,** *m.* chrome-manganese steel; **-metall,** *n.* chromium metal; **-molybdänstahl,** *m.* chromium-molybdenum steel; **-molybdat,** *n.* chromium molybdate, chromic molybdate; **-natron,** *n.* sodium chromate; **-nickel,** *n.* chrome nickel; nichrome; **-nickeldraht,** *m.* nichrome wire; **-nickelrohr,** *n.* nichrome tube; **-nickelstahl,** *m.* chrome-nickel steel.

hromo-chlorid, *n.* chromous chloride; **-verbindung,** *f.* chromous compound.

hrom-oxalat, *n.* chromium oxalate, chromic oxalate; **-oxychlorid,** *n.* chromium oxychloride, chromyl chloride; **-oxyd,** *n.* chromium oxide, chromic oxide; **-oxydhydrat,** *n.* chromium hydroxide, chromic hydroxide; **-oxydnatron,** *n.* sodium chromite; **-oxydsalz,** *n.* chromic salt; **-oxydul,** *n.* chromous oxide; **-oxydulverbindung,** *f.* chromous compound; **-oxyfluorid,** *n.* chromium oxyfluoride; **-phosphat,** *n.* chromium phosphate; **-rot,** *n.* chrome red; red lead chromate.

hrom-salpetersäure, *f.* chromonitric acid; **-salz,** *n.* chromium salt; chromate; **-säure,** *f.* chromic acid; **-säureanhydrid,** *n.* chromic anhydride.

chromsaures Ammon, *n.* ammonium chromate.

chromsaures Blei, *n.* lead chromate.

chromsaures Bleioxyd, *n.* lead chromate.

chromsaures Kali, *n.* potassium chromate.

chromsaures Natron, *n.* sodium chromate.

Chrom-schwarz, *n.* chrome black; **-schwefelsäure,** *f.* chromosulphuric acid; **-silicofluorid,** *n.* chromium silicofluoride; **-siliziumstahl,** *m.* chromium-silicon steel; **-stahl,** *m.* chrome steel, chromium steel; **-sulfat,** *n.* chromium sulphate; **-tartrat,** *n.* chromium tartrate; **-überzug,** *m.* chromium coat; **-verbindung,** *f.* chromium compound; **-wolframstahl,** *m.* chrome-tungsten steel.

Chromylchlorid, *n.* chromyl chloride, chromium oxychloride.

Chromzyanid, *n.* chromium cyanide, chromic cyanide.

Chrysoberyll, *m.* chrysoberyl.

Chrysoidin, *n.* chrysoidine.

Chrysokollerz, *n.* chrysocolla ore.

Cinchonin-hydrochlorid, *n.* cinchonine hydrochloride; **-sulfat,** *n.* cinchonine sulphate.

Cinnamylsäure, *f.* cinnamylic acid, cinnamic acid.

Clintonerz, *n.* Clinton ore.

Coalite, *m.* coalite.

Colby Ofen, *m.* Colby furnace.

Compoundpanzerplatte, *f.* compound armor plate.

conaxial, *a.* coaxial.

Conveyor, *m.* conveyor; **-anlage,** *f.* conveyor machinery.

conzentrisch, *a.* concentric.

Coolbaugh Prozess, *m.* Coolbaugh (sulphate-roasting) process.

Coppée-Ofen, *m.* Coppée oven.

Cottrellverfahren, *n.* Cottrell (electrical-precipitation) process.

Covellit, *m.* covellite.

Cowper, *m.* Cowper stove; **-Coles-Methode,** *f.* Cowper-Coles (cold-galvanizing) method; **-esse,** *f.* Cowper stove chimney.

Cresylsäure, *f.* cresylic acid.

Crocus martis, *n.* crocus martis; red iron oxide.

Cross-country Walzwerk, *n.* cross-country rolling mill (continuous-type mill with stands arranged in two or more separate lines).

Croton-chloralhydrat, *n.* croton chloral-hydrate, butyl chloralhydrate; **-säure,** *f.* crotonic acid.

Cumalinsäure, *f.* cumalic acid.

Cumarinsäure, *f.* cumarinic acid.

Cumarsäure, *f.* cumaric acid.

Cuminsäure, *f.* cuminic acid, cumic acid.

Cumol, *n.* cumene, cumol.

Cupri-chlorid, *n.* cupric chloride; **-karbonat,** *n.* cupric carbonate; **-oxyd,** *n.* cupric oxide; **-salz,** *n.* cupric salt; **-sulfat,** *n.* cupric sulphate.

Cuprit, *m.* cuprite.

Cupriverbindung, *f.* cupric compound.

Cupro-chlorid, *n.* cuprous chloride; **-jodid,** *n.* cuprous iodide; **-oxyd,** *n.* cuprous oxide.

Cyan- see **Zyan-**.

Cyanamid, *n.* cyanamide; **-natrium,** *n.* sodium cyanamide.

D

Dach, *n.* roof, top; **-bau,** *m.* roofing; **-bedeckungsmaterial,** *n.* roofing material.

dachförmige Transportkette, *f.* roof-top transfer chain, bevel-top transfer chain.

Dach-gestein, *n.* overlying rock; **-pappe,** *f.* tarboard, roofing pasteboard; **-rinne,** *f.* gutter; **-schiefer,** *m.* roofing slate; **-sparren,** *m.* rafter; **-ziegel,** *m.* roofing tile.

Damast, *m.* damask, damaskeening.

Damaststahl, *m.* **Damassenerstahl,** *m.* Damascus steel.

Damassenerstahl, *m.* **Damaststahl,** *m.* Damascus steel.

damassieren, *v.* damask, damaskeen.

Damassierung, *f.* damascening, damaskeening.

Damm, *m.* dike, dam, weir, bank.

dämmen, *v.* dam, dam up, stop up. (a.p.d.G. for *isolieren*, *v.* isolate, insulate.)

Dämmung, *f.* damming, diking. (a.p.d.G. for *Isolation*, *f.* *Isolierung*, *f.* isolation, insulation.)

Dampf, *m.* steam; vapor; fume; smoke; **gesättigter ~,** saturated steam; **nasser ~,** wet steam; **trockener ~,** dry steam; **überhitzter ~,** superheated steam; dry steam.

Dampf-absperrschieber, *m.* gate-type steam shut-off valve; **-armatur,** *f.* steam fitting; **bremsventil,** *n.* steam-brake valve.

dampfdicht, *a.* steamtight, vaportight, steamproof.

Dampf-dichte, *f.* vapor density; **-druck,** *m.* steam pressure, vapor pressure; **-durchgangshahn,** *m.* straight-way steam cock; **-düse,** *f.* steam nozzle; **-einlassventil,** *n.* steam-admission valve.

Dämpfen, *n.* (of a blast furnace) damping down; banking.

dampfen, *v.* steam; evaporate; fume; smoke.

dämpfen, *v.* damp, smother, extinguish, subdue, stew, steam; (of a blast furnace) bank, damp down.

Dampfentwicklung, *f.* steam generation.

Dämpfer, *m.* damper.

Dampf-erzeuger, *m.* steam generator; **-erzeugung,** *f.* steam raising, steam generation.

dampfförmig, *a.* vaporous.

Dampf-gebläse, *n.* steam blower; **-hahn,** *m.* steam cock; **-hammer,** *m.* steam hammer; **-heizung,** *f.* steam heating; **-injektor,** *m.* steam injector; **-kessel,** *m.* boiler, steam boiler; **-kesselblech,** *n.* boiler plate; **-kesselfeuerung,** *f.* boiler firing; **-kesselkohle,** *f.* steam coal; **-kolben,** *m.* steam piston; **-leitung,** *f.* steam line.

Dampf-mantel, *m.* steam jacket; **-maschine,** *f.* steam engine; **-messer,** *m.* manometer, steam gauge, pressure gauge; **-pfeifenventil,** *n.* steam-whistle valve; **-pochwerk,** *n.* steam stamp; **-rohr,** *n.* steam pipe; **-rückschlagventil,** *n.* steam-check valve; **-schaufel,** *f.* steam shovel; **-schieber,** *m.* steam-sluice valve; **-schlange,** *f.* steam coil; **-schwelung,** *f.* destructive distillation with steam.

Dampf-spannung, *f.* steam pressure, steam tension, vapor tension; **-sterilisator,** *m.* steam sterilizer; **-strahl,** *m.* steam jet; **-strahlgebläse,** *n.* steam-jet blower; **-strahlventil,** *n.* steam-jet valve; **-strahlzerstäubung,** *f.* steam atomization; **-trichter,** *m.* steam funnel; **-turbine,** *f.* steam turbine; **-turbinengebläse,** *n.* steam turboblower; **-überhitzer,** *m.* steam superheater; **-umsteuerung,** *f.* steam reversing gear.

Dämpfung, *f.* cushioning, damping.

Dämpfungsfähigkeit, *f.* **Dämpfungsvermögen,** *n.* damping power; damping property.

Dämpfungsvermögen, *n.* **Dämpfungsfähigkeit,** *f.* damping power; damping property.

Dampf-ventil, *n.* steam valve; **-verteiler,** *m.* steam distributor; **-zersetzung,** *f.* decomposition of steam; **-zerstäuber,** *f.* steam atomizer; **-zerstäubung,** *f.* steam atomizing; **-zerstäubungsbrenner,** *m.* steam-atomizer burner; **-zuleitungsrohr,** *n.* steam-supply line; **-zylinder,** *m.* steam cylinder.

Darbysche Kohlung, *f.* Darby's recarburization.

Darlegung, *f.* statement; demonstration.

Darre, *f.* liquation hearth; kiln, drying room; **-gewicht,** *n.* kiln-dry weight, oven-dry weight.

darren, *v.* liquate, liquating, drying, kiln-drying.

Darr-kammer, *f.* drying room; **-kupfer,** *n.* liquated copper; **-ofen,** *m.* drying kiln, drying oven; liquation hearth; **-probe,** *f.* kiln-drying test.

darstellen, *v.* produce, manufacture, make; construct; represent; describe; prepare.

Darstellung, *f.* manufacture, making production; construction; representation; description; preparation; **graphische ~,** graphical representation.

Darstellungsweise, *f.* method of preparation; manner of representation, style.

Daten, *n.pl.* data.

Daube, *f.* hoop; stave.

Dauer, *f.* duration, permanence, period, run.

Dauerbeanspruchung, *f.* repetition of stress; **pulsierende ~,** repetition of dynamic stress; **ruhende ~,** static loading stress.

Dauer-betrieb, *m.* continuous operation, continuous service, continuity of operation; **-biegebeanspruchung,** *f.* repetition of bending stress; **-biegemaschine,** *f.* fatigue bending machine; **-biegeprobe,** *f.* fatigue bending-test specimen.

Dauerbiegeversuch, *m.* fatigue bending test, repeated bending-stress test, endurance bending test; endurance transverse stress test; **~ mit Stabumdrehung,** rotating-bar fatigue test.

Dauerbiegeversuch, *m.* **Hin-und-Herbiegeversuch,** *m.* alternating bending test, backward-and-forward bending test.

Dauer-bruch, *m.* endurance failure, fatigue failure, fatigue breakdown, elastic breakdown; **-elektrode,** *f.* continuous electrode; **-festigkeit,** *f.* fatigue limit, limiting range of stress, endurance limit of stress, fatigue strength; **-form,** *f.* permanent mold, long-life mold; **-formguss,** *m.* permanent mold casting.

dauerhaft, *a.* durable, lasting; strong; permanent.

Dauerhaftigkeit, *f.* keeping quality, lasting quality, durability, permanence.

Dauer-kerbschlagversuch, *m.* notched-bar impact-endurance test; **-magnet,** *m.* permanent magnet.

dauern, *v.* last, continue, endure, keep, take.

dauernd, *a.* permanent, constant, continuous. (a.p.d.G. for *kontinuierlich, a.* continuous.)

Dauer-riss, *m.* fatigue crack; **-schlagbiegefestigkeit,** *f.* repeated impact bending strength; repeated transverse stress strength.

Dauerschlagbiegeversuch, *m.* repeated impact bending test; repeated transverse stress test; **~ mit Stabumdrehung,** rotating bar impact fatigue test.

Dauer-schlagfestigkeitsversuch, *m.* impact endurance test; **-schlagversuch,** *m.* repeated impact test; **-schlagwerk,** *n.* repeated transverse stress testing machine, repeated impact testing machine; **-schlagzugversuch,** *m.* repeated impact tension test; **-schmierung,** *f.* permanent lubrication; **-schwingungsbeanspruchung,** *f.* repetition of dynamic stress; **-schwingungsfestigkeit,** *f.* fatigue strength, endurance limit of stress.

Dauerverdrehungsprobe, *f.* **Dauerwindeprobe,** *f.* endurance torsion test specimen.

Dauerverdrehungsversuch, *m.* repeated torsion test, endurance torsion test.

Dauerversuch, *m.* endurance test, fatigue test, vibratory test, repetitive stress test; **~ mit pulsierender Beanspruchung,** dynamic endurance test, repeated stress test; **~ mit ruhender Beanspruchung,** static load fatigue test, static load endurance test; **~ mit wechselnder Beanspruchung,** alternating stress test.

Dauerversuchsbiegeprobe, *f.* endurance bending test specimen.

Dauerversuchsmaschine, *f.* endurance testing machine, fatigue testing machine, repeated stress testing machine; **~ für Drehschwingungsbeanspruchung,** testing machine for repetition of torsional stress; **~ für pulsierende Beanspruchung,** repeated dynamic-stress testing machine; **~ für ruhende Beanspruchung,** machine for static endurance tests; **~ für wechselnde Beanspruchung,** endurance (or fatigue) testing machine for alternating stresses; **~ für wechselnde Schlagbeanspruchung,** fatigue testing machine for

alternating impact stresses; ~ **für Zugbeanspruchung,** repeated direct stress testing machine, repeated tension testing machine.

Dauerversuchszugprobe, *f.* static tensile test specimen.

Dauerwechselbeanspruchung, *f.* **wechselnde Dauerbeanspruchung,** *f.* alternating repetition of stress.

Dauer-wechseldrehversuch, *m.* alternating-torsion-fatigue test; **-wechselschlagversuch,** *m.* alternating-impact test; **-wechselschlagwerk,** *n.* alternating-impact machine.

Dauerwindeprobe, *f.* **Dauerverdrehungsprobe,** *f.* endurance torsion-test specimen.

Dauerzugversuch, *m.* repeated-tension test, endurance tension test, repeated-direct-stress test; ~ **bei ruhender Belastung,** static-tension-endurance test.

Daumen, *m.* cam, finger; **-hammer,** *m.* cam hammer; **-mutter,** *f.* thumb nut; **-rad,** *n.* sprocket; **-schraube,** *f.* thumbscrew; **-welle,** *f.* camshaft.

Däumling, *m.* cam, knob; little thumb.

Dechsel, *m.* **Dexel,** *m.* adze.

Deckanstrich, *m.* finishing coat.

Decke, *f.* cover, coat, skull, ceiling.

Deckel, *m.* cover, lid; cap; **-lager,** *n.* pedestal bearing; **-öler,** *m.* lid oil cup.

Decken-balken, *m.* overhead beam; **-gewölbe,** *n.* roof arch, arched roof; **-laufkatze,** *f.* overhead trolley; **-träger,** *m.* roof beam, girder; **-transmission,** *f.* overhead transmission, overhead shafting; **-transport,** *m.* overhead transportation; **-vorgelege,** *n.* overhead transmission gear; countershaft for ceiling suspension.

Deck-fähigkeit, *f.* covering capacity, covering power; **-gebirge,** *n.* overlying rocks; **-glas,** *n.* cover glass, glass cover; **-kraft,** *f.* covering power; **-operation,** *f.* covering operation.

defekt, *a.* defective.

deflagrieren, *v.* deflagrate.

Deformation, *f.* **Formänderung,** *f.* distortion, deformation, strain, change of form.

deformieren, *v.* deform, distort; strain.

degraissieren, *v.* degrease.

dehnbar, *a.* ductile, extensible; flexible; expansible; elastic; dilatable; malleable.

Dehnbarkeit, *f.* ductility, extensibility; flexibility; expansibility; elasticity; dilatability; malleability.

Dehnbarkeitsmesser, *m.* ductilimeter; dilatometer.

dehnen, *v.* extend; elongate; stretch; stress; expand.

Dehnfuge, *f.* expansion joint.

Dehnsteife, *f.* p.d.G. for *Elastizitätsmodul, m.* modulus of elasticity, coefficient of elasticity, Young's modulus; modulus of rigidity, modulus of stiffness.

Dehnung, *f.* elongation, extension, expansion, dilation, tension, stretch, stress. (a.p.d.G. for *Dilation, f.* dilation.) **bleibende** ~, permanent extension.

Dehungs-fähigkeit, *f.* elasticity; extensibility; flexibility; expansibility; dilatability; **-faktor,** *m.* factor of expansion; **-fuge,** *f.* expansion joint; **-grenze,** *f.* ultimate strength.

Dehnungskoeffizient, *m.* **Dehnungszahl,** *f.* modulus of extension.

Dehnungs-messer, *m.* extensometer, strain-measuring instrument, strain gauge; dilatometer. (a.p.d.G. for *Dilatometer, n.* dilatometer.) **-messlineal,** *n.* elongation rule; **-messuhr,** *f.* elongation dial indicator; **-riss,** *m.* expansion crack; **schlitz,** *m.* slip joint; **-spannung,** *f.* tensile stress; tensile strain; **-verlauf,** *m.* progress of elongation.

Dehnungszahl, *f.* **Dehnungskoeffizient,** *m.* modulus of extension.

Dehnungszeigerapparat, *m.* elongation indicator.

dehydratisieren, *v.* dehydrate.

Dehydratisierung, *f.* dehydration.

dehydrieren, *v.* dehydrate.

Dehydrierung, *f.* dehydration.

Deisterherd, *m.* Deister table.

Dekagramm, *n.* decagram.

Dekalessenz, *f.* decalescence.

Dekameter, *m.* & *n.* decameter.

Dekantierapparat, *m.* decantation apparatus.

dekantieren, *v.* decant.

Dekantier-glas, *n.* decanting glass; **-topf,** *m.* decanting jar; **-zylinder,** *m.* decanting cylinder.

dekapieren, *v.* pickle, scour, descale.

dekarbonisieren, *v.* decarbonise, decarburize.

dekatieren, *v.* hot-press, steam.

Delta-metall, *n.* delta metal (a brass alloy); **-schaltung,** *f.* delta connection, mesh connection.

demonstrieren, *v.* demonstrate.

Demontage, *f.* dismantling, disassembly, demounting.

demontieren, *v.* **abmontieren,** *v.* dismount, dismantle, disassemble.

denaturieren, *v.* denature, denaturize.

Denaturierungsmittel, *n.* denaturant, denaturizing agent.

Dendrit, *m.* dendrite, dendritic crystal, fir-tree crystal (or crystallite), arborescent crystal, treelike crystal, fern-leaf crystal.

Dendritenverästelung, *f.* branching dendrites.

dendritisch, *a.* dendritic, arborescent.

Denitrierung, *f.* denitration.

Densimeter, *n.* densimeter.

Densität, *f.* density.

Dephlegmation, *f.* dephlegmation.

Dephlegmator, *m.* dephlegmator, water separator.

Depolarisation, *f.* depolarization.

Depolarisator, *m.* depolarizer.

depolarisieren, *v.* depolarize.

depolymerisieren, *v.* depolymerize.

Depot, *n.* storehouse, warehouse.

derb, *a.* massive, solid, compact, dense, strong, firm, rough.

Derbgehalt, *m.* actual volume.

derbstückig, *a.* lumpy, large-sized.

Derivat, *n.* derivative.

derivieren, *v.* derive.

desarsenizieren, *v.* remove arsenic.

desensibilisieren, *v.* make insensitive.

Desintegrator, *m.* disintegrator.

Desoxydation, *f.* deoxidation.

Desoxydations-mittel, *n.* deoxidant, deoxidizer, deoxidizing agent; **-periode,** *f.* deoxidizing period; **-schlacke,** *f.* deoxidizing slag; deoxidizing flux; **-wirkung,** *f.* deoxidizing action.

desoxydieren, *v.* deoxidize.

Destillat, *n.* distillate; **-gewinnung,** *f.* recovery of distillate.

Destillation, *f.* distillation; **fraktionierte ~,** fractional distillation; **stetige ~,** continuous distillation.

Destillations-gas, *n.* by-product gas, coke-oven gas; **-gefäss,** *n.* distilling vessel; **-kokerei,** *f.* by-product coke-oven plant; by-product coke-oven practice, by-product coke-oven plant operation; by-product coking; **-kolben,** *m.* distilling flask; **-ofen,** *m.* distilling furnace; by-product coke-oven; **-produkt,** *n.* product of distillation; **-prozess,** *m.* distillation process; **-rohr,** *n.* distillation tube, distilling tube; **-rückstand,** *m.* distillation residue.

Destillierapparat, *m.* distilling apparatus, still.

destillierbar, *a.* distillable.

Destillierblase, *f.* distilling vessel; retort.

destillieren, *v.* distill.

Destillier-gefäss, *n.* distilling vessel; **-ofen,** *m.* distilling furnace; **-säule,** *f.* column still.

Destillierung, *f.* distillation.

Dexel, *m.* **Dechsel,** *m.* adze.

Dextrine, *f.* dextrin, dextrine.

Dextrose, *f.* dextrose.

Dezigramm, *n.* decigram.

Deziliter, *n.* deciliter.

Dezimal-mass, *n.* metric measure, decimal measure; **-rechnung,** *f.* metric calculation; **-stelle,** *f.* decimal place, decimal; **-system,** *n.* decimal system.

Dezimeter, *n.* decimeter.

Diabas, *m.* diabas, greenstone.

Diacetyl, *n.* diacetyl; **-dioxim,** *n.* diacetyl dioxime, dimethyl glyoxime; **-monoxim,** *n.* diacetyl monoxime.

Diagonale, *f.* diagonal.

Diagonalversteifung, *f.* braced-beam construction.

Diagramm, *n.* diagram, graph; **-apparat,** *m.* diagram recorder, autographic recording apparatus.

Dialogit, *m.* dialogite.

Dialysator, *m.* dialyzer.

Dialyse, *f.* dialysis.

dialysieren, *v.* dialyze.

dialysisch, *a.* dialystic.

diamagnetisch, *a.* diamagnetic.

Diamagnetismus, *m.* diamagnetism.

Diamant, *m.* diamond; **-kegel,** *m.* diamond cone; **-säge,** *f.* diamond saw; **-schwarz,** *n.* diamond black; **-tinte,** *f.* diamond ink.

diametral, *a.* diametrical.

Diamido-benzol, *n.* diaminobenzene; **-toluol,** *n.* diaminotoluene.

Diaphanometer, *n.* diaphanometer.

Diaphragma, *n.* diaphragm; **-pumpe,** *f.* diaphragm pump; **-saugpumpe,** *f.* diaphragm suction pump.

Diapositiv, *n.* diapositive.

Diaspore, *m.* disaspore.

diastatisch, *a.* diastatic.

Diäthyl-amin, *n.* diethylamine; **-anilin,** *n.* diethylaniline, dimethylamidobenzol.

diäthylmalonsaures Äthyl, *n.* diethylmalonic ester.

Diatomeenpelit, *m.* diatomaceous earth, infusorial earth.

Diazobenzol, *n.* diazobenzene.

Diazotierung, *f.* diazotizing, diazotization.

Dibrom-äthan, *n.* dibromethane, ethylene bromide; **-benzol,** *n.* dibromobenzene.

Dichlor-äthylen, *n.* dichlorethylene, ethylene dichloride; **-benzol,** *n.* dichlorobenzene; **-essigsäure,** *f.* dichloracetic acid; **-methan,** *n.* dichloromethane, methylene chloride.

dicht, *a.* dense, tight, compact, close, thick, firm, massive, impervious.

Dichte, *f.* density, compactness, closeness, firmness, tightness, body.

Dichtemesser, *m.* **Dichtigkeitsmesser,** *m.* densimeter, hydrometer.

dichten *v.* make tight; lute; pack; seal; condense; calk.

Dichtheit, *f.* density, firmness; closeness; compactness; tightness.

Dichtigkeit, *f.* density; solidity; specific gravity.

Dichtigkeitsmesser, *m.* **Dichtemesser,** *m.* densimeter, hydrometer.

Dicht-leiste, *f.* packing strip; **-maschine,** *f.* roller expander.

Dichtung, *f.* packing, stuffing; jointing; luting; joint.

Dichtungs-material, *n.* **Dichtungsstoff,** *m.* packing material; cementing material, luting material; **-mittel,** *n.* lute, cement, cementing agent, cementing medium; **-ring,** *m.* packing ring; joint ring.

Dichtungsstoff, *m.* **Dichtungsmaterial,** *n.* packing material; cementing material; luting material.

dick, *a.* thick. (a.p.d.G. for *voluminös, a.* voluminous.)

Dicke, *f.* thickness; consistency; volume; gauge.

Dicken-messer, *m.* thickness gauge; **-zunahme,** *f.* increase in thickness.

dickflüssig, *a.* semifluid, viscous.

Dickigkeit, *f.* p.d.G. for *Konsistenz, f.* consistency.

Dickteer, *m.* heavy tar.

dickwandig, *a.* heavy-walled, thick-walled.

Didym, *n.* didymium.

Diele, *f.* flooring board, deal.

Dielektrikum, *n.* dielectric.

dielektrisch, *a.* dielectric.

Dielektrizitätskonstante, *f.* dielectric constant.

dienlich, *a.* serviceable, fit, useful.

dienstbereit, *a.* ready for service.

Dienstleistung, *f.* efficiency in service.

Diesel-motor, *m.* Diesel engine; **-motorenbetrieb,** *m.* Diesel-engine practice; **-öl,** *n.* Diesel oil; **-prozess,** *m.* Diesel cycle.

Differential, *n.* differential; **-bremse,** *f.* differential brake; **-dynamometer,** *n.* differential dynamometer; **-flaschenzug,** *m.* differential pulley block, differential chain block; **-getriebe,** *n.* differential gearing; **-gleichung,** *f.* differential equation; **-hebel,** *m.* compound lever; **-kolben,** *m.* differential piston; **-manometer,** *n.* differential manometer, differential gauge; **-quotient,** *m.* differential quotient; **-reduktion,** *f.* differential reduction.

Differentialrolle, *f.* differential pulley, differential sheave.

Differentiation, *f.* differentiation.

Differenz, *f.* difference; balance.

differenzieren, *v.* differentiate.

Differenzierung, *f.* differentiation.

differieren, *v.* differ.

diffundieren, *v.* diffuse.

Diffusion, *f.* diffusion.

diffusionsfähig, *a.* diffusible.

Diffusionsvermögen, *n.* diffusivity, diffusibility.

digerieren, *v.* digest.

Digestionskolben, *m.* digesting flask.

Digestor, *m.* digester.

dihydratisch, *a.* dihydric.

Dijod-anilin, *n.* aniline diiodide; **-methan,** *n.* methylene iodide.

Dilatation, *f.* dilatation.

Dilatometer, *n.* dilatometer.

diluvial, *a.* diluvian.

Dimension, *f.* dimension, size.

dimensional, *a.* dimensional.

Dimensionierung, *f.* dimensioning, sizing.

Dimethyl-amidoazobenzol, *n.* dimethyl-amido-azobenzene; **-amin,** *n.* dimethyl-

amine; **-aminchlorhydrat,** *n.* dimethylamine hydrochloride; **-aminhydrochlorid,** *n.* dimethylamine hydrochloride; **-benzol,** *n.* dimethylbenzene; **-glyoxim,** *n.* dimethyl glyoxime, diacetyldioxime.

dimethyliert, *a.* dimethylated.

Dimethylsulfat, *n.* dimethyl sulphate.

dimetrisch, *a.* dimetric.

dimorph, *a.* **dimorphisch,** *a.* dimorphous.

Dimorphie, *f.* dimorphism.

Dinaphthyl, *n.* dinaphthyl.

Dinaphthylin, *n.* dinaphthyline.

Dinasstein, *m.* **Dinasziegel,** *m.* Dinas brick.

Dingglas, *m.* p.d.G. for *Objektiv, f.* (optical) objective.

Diorit, *m.* greenstone, diorite.

Dioxychinolin, *n.* dihydroxyquinone.

Dioxyd, *n.* dioxide.

Dioxylbenzol, *n.* dihydroxybenzene.

Dioxy-naphthalin, *n.* dihydroxynaphthalene; **-toluol,** *n.* dihydroxytoluene.

Dipenten, *n.* dipentene.

Diphensäure, *f.* diphenic acid.

Diphenyl-amin, *n.* diphenylamine; **-äther,** *m.* diphenyl ether; **-keton,** *n.* diphenyl ketone, benzophenon.

direkte Lichtbogenerhitzung, *f.* direct-arc heating.

Direktion, *f.* management.

diskontinuierlich, *a.* discontinuous, intermittent.

Diskontinuität, *f.* discontinuity.

Diskrasit, *m.* dyscrasite.

dispergieren, *v.* disperse.

dispers, *a.* dispersed, disperse, dispersive.

Dispersion, *f.* dispersion.

Dispersions-mittel, *n.* dispersion medium; **-vermögen,** *n.* dispersive power.

Dispersität, *f.* dispersion.

Dissoziation, *f.* dissociation; **elektrolytische ~,** electrolytic dissociation, ionic dissociation.

Dissoziations-isotherme, *f.* dissociation isotherm; **-spannung,** *f.* dissociation tension; **-theorie,** *f.* dissociation theory; **-vermögen,** *n.* dissociating power; **-wärme,** *f.* heat of dissociation.

dissoziierbar, *a.* dissociable.

dissoziieren, *v.* dissociate.

Distanz, *f.* distance; **-scheibe,** *f.* spacer.

Disulfaminsäure, *f.* disulphamic acid.

Disulfosäure, *f.* disulphonic acid.

Dithionsäure, *f.* dithionic acid.

divariant, *a.* bivariant, divariant; **divariantes Gleichgewicht,** *n.* divariant equilibrium, bivariant equilibrium.

divergent, *a.* divergent.

Divergenz, *f.* divergence.

divergierend, *p.a.,* diverging, divergent.

Division, *f.* division.

Diwolframsäure, *f.* ditungstic acid.

Docht, *m.* wick; **-halter,** *m.* wick holder; **-ölung,** *f.* wick oiling; **-schmierung,** *f.* wick oiling; **-verdampfer,** *m.* wick carburetor.

Dockenfeder, *f.* poppet spring.

Dodekaeder, *n.* dodecahedron.

dodekaedrisch, *a.* dodecahedral.

Dolomit, *m.* **Dolomitspat,** *m.* dolomite.

Dolomit, gebrannter, *m.* calcined dolomite.

Dolomit, totgebrannter, *m.* dead-burned dolomite.

Dolomitbrennofen, *m.* dolomite-calcining kiln, dolomite kiln, dolomite cupola furnace.

dolomithältig, *a.* dolomitic.

Dolomit-herd, *m.* dolomite bottom; **-mehl,** *n.* dolomite powder.

Dolomitspat, *m.* **Dolomit,** *m.* dolomite.

Dolomit-stein, *m.* dolomite brick; **-zustellung,** *f.* dolomite lining.

Doppel-bogen, *m.* double bend; **-brechung,** *f.* double refraction; **-chlorid,** *n.* double chloride; **-duo,** *n.* Dowlais mill.

Doppelduostrasse, *f.* **Doppelzweiwalzenstrasse,** *f.* continuous rolling train.

Doppelfeuergenerator, *m.* double-zone producer.

doppelflanschig, *a.* double-flanged.

Doppel-gas, *n.* combination of water gas and distillation gas; **-gefüge,** *n.* duplex structure; **-kammerofen,** *m.* double-chamber-type tunnel kiln; **-karbid,** *n.* double carbide.

doppelkohlensaures Natron, *n.* sodium bicarbonate.

Doppel-krampe, *f.* double link; **-leitung,** *f.* double conductor; double lead; twin conductor, etc.; duplex conductor wire.

doppelmäuliger Schraubenschlüssel, *m.* double-head wrench.

Doppeln, *n.* doubling.

doppeln, *v.* double.

Doppelofen, *m.* pair furnace.

Doppelparry, *m.* **Doppelverschluss,** *m.* double closure; double bell and hopper arrangement.

Doppel-puddelofen, *m.* double-puddle furnace, double furnace; **-rad,** *n.* twin wheel; **-riemen,** *m.* double-ply belt; **-rohrmühle,** *f.* combination mill; **-röstung,** *f.* double roasting, double sintering; **-salz,** *n.* double salt; **-scheibenfräser,** *m.* interlocking-side milling cutter; **-schlichtfeile,** *f.* dead-smooth file; **-schmiege,** *f.* combination bevel; **-schraubenschlüssel,** *m.* double-head wrench; **-schwefelzinn,** *n.* stannic bisulphide.

doppelschwefligsauer, *a.* bisulphite of.

Doppelschwengel, *m.* double tree.

doppel-seitig, *a.* bilateral; **-sitzig,** *a.* double-seated.

Doppel-sitzventil, *n.* double-seat valve; hollow-disk reversing valve; **-spat,** *m.* Iceland spar; **-speiseschnecke,** *f.* double-feed screw.

doppelt, *a.* double, duplex, twin, dual, twofold; twice; ~ **sublimiert,** *a.* resublimed.

doppeltkohlensaures Natron, *n.* sodium bicarbonate.

doppeltrümmiger Schrägaufzug, *m.* double-track skip hoist, double-track hoist bridge.

Doppel-T-Träger, *m.* I beam, I girder.

Doppeltür, *f.* twin door.

doppeltwirkend, *a.* double-acting.

Doppelübersetzungsgetrieb, *n.* double-gear train, double-reduction gear.

Doppelverschluss, *m.* **Doppelparry,** *m.* double closure; double bell-and-hopper arrangement.

Doppelwalzenmühle, *f.* double-roll crusher.

doppelwandig, *a.* double-walled.

Doppelzweiwalzenstrasse, *f.* **Doppelduostrasse,** *f.* continuous rolling train.

Döpper, *m.* riveting set, riveting snap.

Doppschnecke, *f.* twin-screw conveyor.

Dorn, *m.* thorn, spine, pin, punch, spike, drift, bolt, tongue, mandrel; tap cinder; puddling slag (of copper); slag.

Dörnerschlacke, *f.* tap cinder, puddling slag; (metal) bulldog.

Dosenlibelle, *f.* leveling indicator, circular spirit level, leveler.

doublieren, *v.* double.

Dowsongas, *n.* Dowson gas, semiwater gas, power gas..

Draht, *m.* wire; **blanker** ~, bare wire; **umsponnener** ~, covered wire; **von innen längsrissiger** ~, cuppy wire.

Draht-abschneider, *m.* wire cutter; **-barren** *m.* wire bar; **-bündel,** *n.* wire bundle; **-bürste,** *f.* wire brush; **-einlegemaschine,** *f.* wiring machine; **-eisen,** *n.* wire rod; **-führung,** *f.* wire-rod guide.

Drahtgaze, *f.* **Drahtgewebe,** *f.* wire gauze.

Drahtgeflecht, *n.* wire netting, wire cloth.

Drahtgewebe, *f.* **Drahtgaze,** *f.* wire gauze.

Drahtgewebe mit eingepresster Asbestschicht in der Mitte, wire gauze with flat asbestos center.

Draht-glas, *n.* wire glass; **-glühen,** *n.* wire annealing.

Drahthaspel, *f.* wire reel, wire rod reel, rod reel; ~ **mit Drehung des Drahtringes im Aufnahmekorb,** pouring rod reel; ~ **mit rotierendem Führungsrohr,** pipe reel.

Draht-kaliber, *n.* wire-rod pass; **-korb,** *m.* wire basket; **-lehre,** *f.* wire gauge; **-litze,** *f.* wire strand; **-litzenmaschine,** *f.* wire-stranding machine; **-messvorrichtung,** *f.* wire-gauging device; **-netz,** *n.* wire netting; **-netzelektrode,** *f.* wire-gauze electrode; **-netzkappe,** *f.* gauze top.

Drahtschale, *f.* wire gauze; ~ **mit eingepresster Asbestschicht,** wire gauze with hemispherical asbestos center.

Draht-schenkel, *m.* couple wire; **-schere,** *f.* wire shears, wire cutter; **-seele,** *f.* wire center, wire core.

Drahtseil, *n.* wire rope, wire cable; **dreilitziges** ~, three-strand wire rope; **geflochtenes** ~, stranded wire rope; ~ **mit Hanfseele,** wire rope with hemp center (or hemp core).

Drahtseilbahn, *f.* aerial ropeway, wire ropeway; **elektrische** ~, telpher line.

Draht-seilflaschenzug, *m.* cable hoist, wire-rope block; **-seilkloben,** *m.* steel-wire block, cable block; **-seilkübel,** *m.* cable bucket, swing bucket; **-seilrolle,** *f.* wire-rope sheave; **-seilscheibe,** *f.* wire-rope sheave; **-seilschloss,** *n.* cable joint; **-seiltrieb,** *m.* wire-rope drive, cable drive; **-sieb,** *n.* wire screen, wire sieve; **-spule,** *f.* wire coil; **-stab,** *m.* wire rod; **-stärke,** *f.* wire gauge, thickness of wire.

Draht-stärkentabelle, *f.* wire-gauge table, wire gauge; **-stift,** *m.* wire nail, pin.

Drahtstrasse, *f.* rod-mill rolling train, wire-rod rolling train, wire mill; **belgische** ~, Belgian mill, looping mill; **kontinuierliche** ~, continuous rod mill.

Draht-strecke, *f.* wire-rod mill train, looping-mill train; **-tabelle,** *f.* wire-gauge table, wire gauge; **-thermoelement,** *n.* wire

thermocouple; **-walze,** *f.* wire roll; **-walzen,** *n.* wire-rod milling, rod milling, wire milling; **-walzer,** *m.* wire roller; **-walzerei,** *f.* rod milling plant; **-walzung,** *f.* rod milling.

Drahtwalzwerk, *n.* wire-rod mill; ~ **mit mechanischen Ein- und Ausführungen,** guide mill.

Drahtwicklung, *f.* wire coiling, turn of wire.

Drahtzange, *f.* pliers; ~ **mit flachem Maul,** flat-nosed pliers.

Draht-ziehbank, *f.* wire-drawing bench; **-ziehen,** *n.* wire drawing; **-zieher,** *m.* wire drawer; **-zieherei,** *f.* wire mill, wire-drawing plant, wire-rod rolling mill; **-zugseil,** *n.* wire haulage rope.

drainieren, *v.* drain.

Drainierspalten, *m.* drain spade.

Drall, *m.* twist; **-apparat,** *m.* twist counter; **-ausgleicher,** *m.* twist compensator.

Drallbüchse, *f.* **Drallführung,** *f.* twisting guide.

Drallführung, *f.* **Drallbüchse,** *f.* twisting guide.

dränen, *v.* p.d.G. for *drainieren, v.* drain.

Draufsicht, *f.* top view.

Drechslerei, *f.* turnery.

Dreh-, rotatory, rotary, revolving; turning; torsional; **-achse,** *f.* rotation axis, revolution axis; pivot; **-arbeit,** *f.* lathe work; **-arm,** *m.* moving or rotating arm; (of a crane) jib; **-bank,** *f.* turning lathe, lathe; **-bankfutter,** *n.* lathe chuck; **-bankherz,** *n.* lathe dog; **-bankspindel,** *f.* lathe spindle.

drehbar, *a.* turning, rotary, rotatory, rotatable.

Drehbeanspruchung, *f.* **Drehungsbeanspruchung,** *f.* torsional stress.

Dreh-bewegung, *f.* rotating movement, rotary motion, rotatory motion; **-boden,** *m.* turntable; **-bodensandstrahlapparat,** *m.* turntable sandblast cabinet; **-bolzen,** *m.* pivot bolt; **-bohrer,** *m.* drill, Archimedian drill; **-diagramm,** *n.* (radiogr.) rotation diagram.

Drehen, *n.* turning, revolving, rotating; twisting; turning on edge.

drehen, *v.* revolve, rotate, turn; twist; roll; turn on edge; **auf Mass** ~, turn to template.

Dreher, *m.* turner; lathe hand.

Dreh-festigkeit, *f.* torsional strength, twisting strength; **-festigkeitsmaschine,** *f.* torsion-testing machine; **-flammofen,** *m.* revolving reverberatory furnace; **-führung,** *f.* twisting guide; **-futter,** *n.* lathe chuck; **-gelenk,** *n.* swivel joint; **-geschwindigkeit,** *f.* rotative speed, turning speed, speed of rotation, rate of revolution.

Drehgrenze, *f.* **Verdrehungsgrenze,** *f.* yield point of torsional shear.

Dreh-herz, *n.* lathe dog; **-kopf,** *m.* turret head, turret.

Drehkraft, *f.* **Drehungskraft,** *f.* **Torsionskraft,** *f.* torque; torsional force.

Dreh-kran, *m.* rotary crane; **-kristall,** *m.* revolving crystal; **-modul,** *m.* modulus of torsional shear.

Drehmoment, *n.* **Drehungsmoment,** *n.* torsional movement; twisting moment; starting torque; moment of rotation.

Dreh-ofen, *m.* rotary furnace, revolving furnace; rotary calciner; rotary kiln; **-puddelofen,** *m.* rotary (or revolving) puddling furnace; **-punkt,** *m.* center of rotation, turning point, fulcrum; **-richtung,** *f.* direction of rotation; **-riefe,** *f.* turning groove; **-rohrofen,** *m.* cylindrical rotary kiln, rotating cylindrical kiln, revolving cylindrical furnace; rotary drier; **-rost,** *m.* revolving grate; **-schalter,** *m.* rotary selector switch; **-scharnier,** *n.* swivel hinge; **-scheibe,** *f.* turntable, rotary table.

Drehschwingung, *f.* **Verdrehungsschwingung,** *f.* **Torsionsschwingung,** *f.* torsional oscillation, torsional vibration.

Dreh-schwingungsbeanspruchung, *f.* repetition of torsional stress; **-schwingungsfestigkeit,** *f.* torsional-fatigue limit, torsional-endurance limit; **-schwingungsmaschine,** *f.* endurance-testing machine for repeated torsion; **-schwingungsprobe,** *f.* repeated-torsional-test specimen; **-schwingungsversuch,** *m.* repeated-torsion test; **-sinn,** *m.* sense of rotation, direction of rotation; **-späne,** *m.pl.* drill borings, drillings, borings, turnings; **-spannung,** *f.* torsional stress; torsional resilience; torsional strain, twisting strain; **-spiegelung,** *f.* rotatory reflection; **-spule,** *f.* moving coil; **-spulgalvanometer,** *n.* moving-coil galvanometer.

Drehspulzeigergalvanometer, *n.* moving-coil pointer galvanometer.

Drehstahl, *m.* turning tool, cutting tool; **eckiggeschliffener** ~ diamond-pointed cutting tool; **rundgeschliffener** ~, round-nosed cutting tool.

Dreh-stahlhalter, *m.* lathe tool holder; **-strom,** *m.* three-phase current, rotary current; **-stromerzeuger,** *m.* three-phase current generator; **-stromofen,** *m.* three-

phase current furnace; **-stromtransformator,** *m.* three-phase transformer; **-tischanlage,** *f.* rotary-table mill; **-tischgebläse,** *n.* rotary-table sandblast machine; **-tischpresse,** *f.* rotating-table press; **-tischsandstrahlapparat,** *m.* rotary-table sandblast machine; **-tischsandstrahlgebläsehaus,** *n.* turntable sandblast room; **-trommel,** *f.* revolving trommel, rotary drum, rotating drum; rotary kiln.

Drehtrommel-röstofen, *m.* rotary calcining kiln; **-sandstrahlgebläse,** *n.* revolving-barrel sandblast machine, sandblast barrel mill.

Drehung, *f.* revolution, rotation; turn, turning; torsion; ~ **im Uhrzeigersinn,** clockwise direction.

Drehungsachse, *f.* axis of revolution, axis of rotation, turning axis.

Drehungsbeanspruchung, *f.* **Drehbeanspruchung,** *f.* torsional stress.

Drehungsfestigkeit, *f.* torsional strength.

Drehungskraft, *f.* **Drehkraft,** *f.* **Torsionskraft,** *f.* torque; torsional force.

Drehungsmoment, *n.* **Drehmoment,** *n.* torsional moment; twisting moment; starting torque; moment of rotation.

Drehungs-vermögen, *n.* rotary power; **-versuch,** *m.* torsion test, twisting test; **-widerstand,** *m.* torsional resistance, twisting resistance; **-winkel,** *m.* angle of twist, torsion angle, angle of torque.

Dreh-werk, *n.* rotation gear; **-zahl,** *f.* number of turns. (a.p.d.G. for *Tourenzahl,* *f.* number of revolutions, number of turns.) **-zahlenschreiber,** *m.* (p.d.G. for *Tachograph, m.* tachograph.) **-zähler,** *m.* (p.d.G. for *Tourenzähler, m.* speed counter.) **-zahlmesser,** *m.* (p.d.G. for *Tachometer, m.* tachometer, speedometer.) **-zapfen,** *m.* pivot; journal.

dreiachsig, *a.* triaxial.

dreiatomig, *a.* triatomic.

Dreibackenfutter, *n.* scroll chuck.

dreibasisch, *a.* tribasic.

Dreibein, *n.* **Dreibock,** *m.* shear legs; tripod.

Dreibein, *n.* (p.d.G. for *Stativ, n.* tripod.)

Dreibock, *m.* **Dreibein,** *n.* shear legs; tripod.

Dreibrenner, *m.* triple burner.

dreidimensional, *a.* tridimensional.

Dreieck, *n.* triangle.

dreieckig, *a.* triangular, three-cornered.

Drei-eckslehre, *f.* trigonometry; **-etagenofen,** *m.* three-storied furnace.

dreifach, *a.* threefold, triple, treble.

dreifachfrei, *a.* trivariant.

dreiflächig, *a.* three-faced.

dreiflammig, *a.* three-flame, three-flamed.

Dreifuss, *m.* tripod.

dreigliederig, *a.* three-membered; trinominal.

Dreikantfeile, *f.* triangular file, three-cornered file.

dreikantig, *a.* three-cornered, triangular.

Drei-kolbenpumpe, *f.* triple-plunger pump, three-piston pump; **-kurvenschreiber,** *m.* three-point curve-drawing recorder; **-phasendynamo,** *f.* three-phase generator; **-phasengleichgewicht,** *n.* three-phase equilibrium; **-phasenmotor,** *m.* three-phase motor; **-phasenofen,** *m.* three-phase furnace; **-phasenstrom,** *m.* three-phase current; **-phasensystem,** *n.* three-phase system; **-phasenwechselstrom,** *m.* three-phase alternating current.

dreiphasig, *a.* three-phase, tri-phase.

dreiphasiger Wechselstrom, *m.* three-phase alternating current.

dreipolig, *a.* three-pole.

dreirädriger Transportwagen, *m.* three-wheel load-carrying truck.

Dreischarpflug, *m.* three-furrow plow.

dreischenkelig, *a.* three-legged.

dreiseitig, *a.* three-sided, trilateral, triangular.

Dreistoff-, (p.d.G. for *Ternär-,* ternary-.) -fleigierung, *f.* ternary alloy, three-component alloy, three-part alloy; **-system,** *n.* ternary system, three-component system.

Drei-walzenreibemaschine, *f.* three-roller grinding mill; **-wegehahn,** *m.* three-way stopcock; **-wegventil,** *n.* three-way valve.

dreiwertig, *a.* trivalent.

dreiwertiges Element, *n.* triad.

dreiwinklig, *a.* triangular.

Drell, *m.* cotton drill.

dressieren, *v.* finish, planish, dress.

Drillbohrer, *m.* Archimedian drill, drill; **-einsatz,** *m.* drill bit.

Drillings-festigkeit, *f.* twisting strength; **-maschine,** *f.* three-cylinder engine.

Drillschreiber, *m.* torsion meter.

Drillung, *f.* torsion, twist.

Drittelverfahren, *n.* method by thirds.

Drossel-absperrklappe, *f.* throttle-clack valve; **-klappe,** *f.* throttle flap, butterfly

valve; **-röhre,** *f.* choking tube; **-spule,** *f.* choking coil (elec.).

Drosselung, *f.* throttling.

Drosselventil, *n.* throttle valve, choker valve.

Druck, *m.* pressure, compression, head; print; **axialer ~,** thrust; **indirekter ~,** side pressure.

Druck-abfall, *m.* drop in pressure, pressure fall; **-akkumulator,** *m.* pressure accumulator; **-anzeiger,** *m.* pressure gauge; **-apparat,** *m.* pressure apparatus, pressure tank; **-ausgleich,** *m.* equalization of pressure, pressure balance; **-ausgleichbehälter,** *m.* pressure-equalizing reservoir; **-beanspruchung,** *f.* compressive stress, compressive-load application, compression stress, crushing stress; **-behälter,** *m.* pressure vessel; **-belastung,** *f.* compressive load; compressive-load application; **-bolzen,** *m.* thrust bolt; **-bügel,** *m.* pressure stirrup; **-dose,** *f.* pressure box.

Druckdüse, *f.* discharge nozzle.

drücken, *v.* press; compress; squeeze.

Druckentlastung, *f.* release of pressure.

Drücker, *m.* pusher.

Druck-ermüdungsversuch, *m.* compression fatigue test, compression endurance test.

Druck-erzeuger, *m.* thrust generator; **-feder,** *f.* pressure spring, compression spring.

druckfest, *a.* resistant to compression.

Druck-festigkeit, *f.* compression strength, compressive strength, crushing strength, resistance to compression, resistance to crushing (or pressure); **-filter,** *m.* pressure filter; **-fläche,** *f.* area of pressure; **-flüssigkeit,** *f.* pressure fluid; **-förderung,** *f.* pressure feed; **-freistrahlgebläse,** *n.* pressure-type hose sandblast-tank machine; **-gasgenerator,** *m.* pressure gas-producer; **-gefälle,** *n.* pressure head; **-höhe,** *f.* pressure head; **-kegel,** *m.* pressure cone; **-knopf,** *m.* push button.

Druck-knopfschalter, *m.* push-button-type switch; **-knopfsteuerung,** *f.* press-button control; **-knopfventil,** *n.* button-type blow cock; **-kolben,** *m.* digestion flask; pressure piston, piston; ram, plunger; **-komponente,** *f.* component of the compressive force; **-kraft,** *f.* crushing stress, compression stress, pressure, crushing pressure, thrust, force of compression; **-kraftmesser,** *m.* thrust-measuring apparatus, pressure gauge, thrust gauge; **-kraftmessung,** *f.* measurement of thrust, measurement of compression; **-kraftprüfer,** *m.* compression-stress tester; **-kugellager,** *n.* thrust ball bearing; **-lager,** *n.* thrust bearing.

Druckleitung, *f.* **Druckluftleitung,** *f.* compressed-air line or pipe.

Druckluft, *f.* compressed air, pressure air; **-antrieb,** *m.* pneumatic drive; **-heber,** *m.* air lift; **-hebezeug,** *n.* air hoist; **-kessel,** *m.* (of a sandblast-tank machine) pressure tank, blast-pressure tank; **-klopfapparat,** *m.* pneumatic rapper.

Druckluftleitung, *f.* **Druckleitung,** *f.* compressed-air line or pipe.

Druckluft-meissel, *m.* pneumatic chipping hammer; **-nietung,** *f.* pneumatic riveting; **-rüttler,** *m.* air-jarring machine; **-strom,** *m.* compressed-air stream; **-vibrator,** *m.* compressed-air vibrator; **-zylinder,** *m.* compressed-air cylinder, air cylinder.

Druckmessdose, *f.* compression standardizing box.

Druck-messer, *m.* manometer, pressure gauge, pressure meter. (a.p.d.G. for *Manometer, n.* manometer, pressure gauge.) **-messerventil,** *n.* pressure-gauge valve; **-messfeder,** *f.* compression-measuring spring; **-messung,** *f.* measurement of pressure; **-minderer,** *m.* reducing valve. (a.p.d.G. for *Reduzierventil, n.* reducing valve.) **-minderventil,** *n.* pressure-reducing valve; pressure regulator. (a.p.d.G. for *Reduzierventil, n.* reducing valve.) **-ölventil,** *n.* oil-pressure valve; **-oxydation,** *f.* oxidation under high pressure; **-probe,** *f.* compression-test specimen, crushing-test specimen; compression test, crushing test; **-probekörper,** *m.* compression-test piece, compression-test specimen; **-prüfungsmaschine,** *f.* compression-testing machine.

Druck-pumpe, *f.* forcing pump, condensing pump; **-reduktionsapparat,** *m.* pressure reducer; **-regler,** *m.* pressure regulator, pressure governor; **-ring,** *m.* thrust collar; **-sandstrahlgebläse,** *n.* pressure-type sandblast-tank machine; **-scheibe,** *f.* thrust washer; **-schlauch,** *m.* pressure hose, pressure tubing; **-schmierbüchse,** *f.* compression grease gun; **-schmierung,** *f.* pressure lubrication.

Druckschraube, *f.* thumbscrew, pressing screw, attachment screw, **~ mit Kegelzapfen,** hanger-point set screw; **~ mit Kugelkuppe,** ball-point set screw; **~ mit Linsenkuppe,** round-point set screw; **~ mit Spitze,** cone-point set screw; **~ mit Zapfen,** pivot-point set screw.

Druck-schwankung, *f.* pressure fluctuation; **-seite,** *f.* compression face; **-spannung,** *f.* compressive stress, crushing stress; com-

pressive resilience; compressive strain, crushing strain; **-spannungsgrösse,** *f.* intensity of compressive stress; **-spindel,** *f.* housing screw, housing pin; **-stelle,** *f.* compression mark; **-stempel,** *m.* pressure stamp; piston; **-stufe,** *f.* pressure stage; **-system,** *n.* pressure system; **-trajektorie,** *f.* compression trajectory.

Druckventil, *n.* pressure valve; discharge valve, delivery valve, outlet valve, exhaust valve; **rückläufiges ~,** return pressure valve.

Druck-verminderung, *f.* decrease of pressure; **-verminderungsventil,** *n.* pressure-reducing valve, pressure-release valve, pressure regulator; **-versuch,** *m.* compression test, pressure test, crushing test; **-vorrichtung,** *f.* compression arrangement; printing device; **-wasser,** *n.* pressure water, power water.

Druckwasser-, hydraulic; **-hebezeug,** *n.* hydraulic hoist; **-kolben,** *m.* hydraulic piston; **-kran,** *m.* hydraulic crane; **-leitung,** *f.* hydraulic main; **-nietung,** *f.* hydraulic riveting; **-zylinder,** *m.* hydraulic cylinder.

Druck-windkessel, *m.* blast-pressure tank; **-zerstäuber,** *m.* mechanical atomizer burner.

Druse, *f.* druse, nodule.

Dübel, *m.* dowel, dowel pin.

dübeln, *v.* dowel.

dublieren, *v.* double.

dublierend walzen, *v.* roll double.

Dublierverfahren, *n.* doubling process.

duff, *a.* dead; dull.

Duktilität, *f.* ductility.

Düllbeitel, *m.* socket chisel.

Dülle, *f.* socket.

Düll-ochbeitel, *m.* mortise chisel with socket; **-stechbeitel,** *m.* firmer chisel with socket.

dünnflüssig, *a.* thinly liquid.

dunkelfarbig, *a.* dark-colored.

Dunkelheit, *f.* darkness; obscurity.

dunkeln, *v.* darken.

dünn, *a.* thin; dilute; slender.

Dünnblechschweissung, *f.* light-gauge sheet-steel welding.

dünnes Blech, *n.* light-gauge sheet, thin sheet.

dünnflüssige Schlacke, *f.* fluid slag, honeycomb clinker, flue-sheet clinker.

Dünn-flüssigkeit, *f.* fluidity; **-schliff,** *m.* transparent cut; **-teer,** *m.* fluid tar.

dünnwandig, *a.* thin-walled.

dünnwandiger Guss, *m.* thin-section castings, thin-walled castings.

Dünnwandigkeit, *f.* thinness of walls.

Dunst, *m.* vapor; steam; fume; damp; **-hülle,** *f.* vaporous envelope; atmosphere.

Duo-blechstrasse, *f.* two-high plate- (or sheet-) rolling train; **-blechwalzwerk,** *n.* two-high plate mill; **-blockstrasse,** *f.* two-high blooming-mill train, two-high cogging-mill train; **-blockwalzwerk,** *n.* two-high blooming mill, two-high cogging mill; **-feinblechstrasse,** *f.* two-high sheet-mill train; **-feinblechwalzwerk,** *n.* two-high sheet-rolling mill; **-fertiggerüst,** *n.* two-high finishing stand; **-fertigstrasse,** *f.* two-high finishing-mill train; **-fertigstrecke,** *f.* two-high finishing stands in train; **-gerüst,** *n.* two-high stand; **-masswalzwerk,** *n.* two-high sizing mill.

Duo-mittelstrasse, *f.* two-high intermediate roll train; **-reversierblechstrasse,** *f.* two-high reversing plate-rolling train; **-reversierblechwalzwerk,** *n.* two-high reversing plate mill; **-reversierblockstrasse,** *f.* two-high reversing blooming train; **-reversierblockwalzwerk,** *n.* two-high reversing blooming mill; **-reversiergerüst,** *n.* two-high reversing stand; **-reversierstrasse,** *f.* two-high reversing-mill train; **-reversierstreckgerüst,** *n.* two-high reversing stand of rolls for roughing; **-reversierwalzwerk,** *n.* two-high reversing mill; **-stopfenwalzwerk,** *n.* two-high piercing mill; **-strasse,** *f.* two-high rolling-mill train.

Duo-streckwalze, *f.* two-high rougher; **-universalstrasse,** *f.* two-high universal mill train; **-universalwalzwerk,** *n.* two-high universal mill; **-vorstrecke,** *f.* two-high roughing stands in train; **-walzgerüst,** *n.* two-high rolling-mill stand; **-walzstrasse,** *f.* two-high rolling train; **-walzstrecke,** *f.* two-high mill train.

Duowalzwerk, *n.* two-high rolling mill, two-high mill; **~ mit Anordnung zum Überheben des Walzgutes,** pull-over mill; **~ mit gleichbleibender Drehrichtung der Walzen,** two-high nonreversing mill.

Duplex-schneidkluppe, *f.* double pipestock; **-verfahren,** *n.* duplex process.

Duplikat, *n.* duplicate.

duplizieren, *v.* duplicate.

Duplizierung, *f.* duplication.

Duralumin, *n.* duralumin.

durchbiegen, *v.* bend, deflect, sag.

Durchbiegung, *f.* flexure; deflection; sagging; **bleibende ~,** permanent set, set; **elastische ~,** transverse elasticity.

Durchbiegungs-diagramm, *n.* load-deflection diagram; **-festigkeit,** *f.* cross-breaking strength, transverse-bending strength; **-messer,** *m.* deflectometer; **-spannung,** *f.* transverse stress; transverse resilience, transverse strain.

durchblasen, *v.* blow through.

durchbohren, *v.* perforate; bore through; pierce.

Durchbohrung, *f.* perforation.

durchbrechen, *v.* break through, break.

Durchbruch, *m.* break-out, break-through; opening, crevasse; eruption.

durchdringbar, *a.* permeable, penetrable.

durchdringen, *v.* permeate, penetrate.

durchdringlich, *a.* permeable, pervious.

Durchdringung, *f.* penetration, permeation. (a.p.d.G. for *Osmose, f.* osmosis.)

Durchdringungsvermögen, *n.* penetrability, penetrative ability, permeability.

durchdrücken, *v.* push through, press through, force through.

durcheilen, *v.* pass through.

Durch-fahrt, *f.* passage; **-fall,** *m.* failure (of a sieve); part of passing or falling through; screenings; through breeze.

durchfallen, *v.* fall through; pass through.

durchfallendes Licht, *n.* transmitted light.

durchfeuchten, *v.* soak, wet, moisten thoroughly.

durchfliessen, *v.* flow through.

Durch-flusselektrode, *f.* flow-type electrode; **-flussgeschwindigkeit,** *f.* rate of flow, rate of circulation; **-fressen,** *n.* erosion; corrosion.

durchfressen, *v.* erode, cut through, eat through, corrode.

durchführbar, *a.* practicable, feasible.

Durchführbarkeit, *f.* practicability.

durchführen, *v.* carry through, perform, lead through, convey through; execute; accomplish; conduct.

Durch-führkessel, *m.* second-wash-pot compartment; **-führung,** *f.* performance; execution; accomplishment; **-gang,** *m.* passage, transit (rolling), pass, travel; **-gangsgeschwindigkeit,** *f.* rate of travel; **-gangshahn,** *m.* straight-way cock; **-gangsventil,** *n.* straight-way valve.

durchgehen, *v.* go through; be transmitted; break in.

durchgehend, *a.* continuous, permanent; piercing, passing through; transmitted (light).

durchgiessen, *v.* pour through, filter, strain.

durchglühen, *v.* heat red hot.

durchgreifend, *a.* radical, intensive.

Durchguss, *m.* filter, strainer; filtration; gutter.

Durchhang, *m.* **Durchsenkung,** *f.* sag, slack.

durchkneten, *v.* pug, knead thoroughly, squeeze.

Durchkohlung, *f.* carbonization.

durchkrählen, *v.* rabble.

durchkreuzen, *v.* cross, traverse, intersect.

Durchlass, *m.* filter; sieve; passage; discharge opening, outlet.

durchlassen, *v.* filter; let through, let pass.

durchlässig, *a.* permeable, pervious, penetrable.

Durch-lässigkeit, *f.* permeability, perviousness (of sand); venting quality or property; **-lauf,** *m.* passage.

durchlaufen, *v.* filter; run through, pass through.

durchlaufend, *a.* (p.d.G. for *kontinuierlich, a.* continuous.)

durchlaufende Schweissnaht, *f.* straight line of weld.

Durchlaufofen, *m.* continuous-heating furnace.

durchlecken, *v.* leak through.

durchleiten, *v.* conduct, send through, pass through.

durchlesen, *v.* read through, go over, peruse.

Durchleuchtung, *f.* illumination.

Durchleuchtungsbild, *n.* (radiogr.) X-ray photograph.

durchlochen, *v.* perforate; punch.

durchlöchern, *v.* perforate, pierce, punch.

Durchlöcherung, *f.* perforation.

durchlüften, *v.* ventilate, vent, air; (molding sand) aerate.

durchmengen, *v.* intermix; blend.

Durchmesser, *m.* diameter; **äusserer ~,** external diameter; **lichter ~,** internal diameter.

durchmischen, *v.* mix thoroughly, intermix; blend.

Durchmischung, *f.* intermixture; intimate mixture.

durchnässen, *v.* soak, wet, moisten thoroughly.

durchnässt, *a.* soaked.

durchpausen, *v.* trace.

Durchperlungselektrode, *f.* bubbling-type electrode.

durchpressen, *v.* press through, force through, squeeze through; strain.

durchrechnen, *v.* (p.d.G. for *kalkulieren, v.* calculate.)

durchreissen, *v.* tear asunder, break.

durchrühren, *v.* stir thoroughly.

Durchsatz, *m.* (of a furnace) throughput, drive; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of travel, rate of driving, traveling speed; **-zeit,** *f.* time per charge, rate of charging.

durchscheinen, *v.* shine through.

durchscheinend, *a.* translucent, transparent.

Durchschlag, *m.* nail set, punch drift, filter, strainer, carbon copy.

durchschlagen, *v.* break; punch; perforate; penetrate.

durchschmelzen, *v.* melt through, fuse.

durchschneiden, *v.* cut through, cut up; intersect.

Durchschnitt, *m.* average, mean; section.

durchschnittlich, *a.* average, mean; on an average.

Durchschnitts-probe, *f.* average sample; **-equalität,** *f.* average quality; **-wert,** *m.* mean value, average.

durchschreiten, *v.* traverse, pass through.

durchschütteln, *v.* shake thoroughly, agitate.

durchsehen, *v.* peruse, examine, look over, go over.

durchseihen, *v.* strain, filter, percolate.

Durchsenkung, *f.* **Durchhang,** *m.* sag, slack.

durchsetzen, *v.* permeate, infiltrate, intermingle, sieve, sift, carry through, intersect, feed through.

Durchsicht, *f.* view; inspection; revision; perusal.

durchsichtig, *a.* translucent, transparent, clear; manifest.

Durchsichtigkeit, *f.* transparency; clearness.

durchsickern, *v.* seep through, trickle through; leak out; percolate.

Durchsickerung, *f.* leakage, percolation.

durchsieben, *v.* screen, sieve out, sift; riddle.

durchstechen, *v.* pierce.

durchstossen, *v.* pierce; push through.

Durchstossofen, *m.* gravity-discharge furnace.

durchstrahlen, *v.* radiate through, shine through; irradiate.

durchstreichen, *v.* cross out, cancel; pass through, travel through, flow through, pass in and out, circulate through.

durchströmen, *v.* stream through, flow through, pass through.

Durchströmungsgeschwindigkeit, *f.* rate of flow.

durchtränken, *v.* soak.

durchtreiben, *v.* drive through, force through; drift.

Durchtreiber, *m.* punch, backing-out punch; **runder ~,** round-eye punch.

durchwachsen, *v.* interpenetrate, intermingle, grow through.

durchwandern, *v.* diffuse.

Durch-wärmung, *f.* soaking, heating; **-weichung,** *f.* soaking; **-weichungsgrube,** *f.* soaking pit.

durchziehen, *v.* draw through; strip through; drag through; pass through.

Durchzieh-formmaschine, *f.* stripping-plate machine; **-glas,** *n.* slide.

Durchziehplatte, *f.* **Durchzugplatte,** *f.* stripping plate.

Durch-ziehverfahren, *n.* stripping process; **-zug,** *m.* passage, circulation; girder, support; **-zugformmaschine,** *f.* stripping-plate machine.

Durchzugplatte, *f.* **Durchziehplatte,** *f.* stripping plate.

Durchzugskraft, *f.* pulling power; tractive force, tractive power.

dürr, *a.* dry; dead; barren; lean.

Düse, *f.* nozzle; tip; tuyère, twyer.

Düsen-absperrschieber, *m.* tuyère gate; **-anordnung,** *f.* tuyère arrangement; **-austritt,** *m.* tuyère outlet, nozzle arrangement; **-boden,** *m.* tuyère bottom, tuyère plate, tuyère plug; **-eintritt,** *m.* nozzle inlet; **-mündung,** *f.* discharge nozzle; **-querschnitt,** *m.* tuyère area; **-reihe,** *f.* row of tuyères; **-rohr,** *n.* tuyère pipe; nozzle holder; **-stock,** *m.* tuyère connection, tuyère stock; (rarely) leg pipe, boot leg, pen stock; **-stockklappe,** *f.* tuyère cap, tuyère latch; regulating valve in tuyère connection.

Düsen-system, *n.* tuyère system; **-zwischenboden,** *m.* nozzle diaphragm.

Dute, Düte, Tute, Tüte, *f.* assay crucible; glass cylinder; paper bag.

Dynamik, *f.* dynamics.

dynamisch, *a.* dynamic.

Dynamit, *n.* dynamite.

Dynamometer, *n.* & *m.* dynamometer.

Dysprosium, *n.* dysprosium.

E

eben, *a.* plane, level, even, flat, plain.

Ebene, *f.* plane; level.

Ebenheit, *f.* planeness.

Ebenmass, *n.* symmetry.

ebnen, *v.* level, flatten, smooth, plane. (a.p.d.G. for *nivellieren, v.* level; *planieren, v.* level, plane, smooth.)

Ebonit, *m.* ebonite.

ebullieren, *v.* boil up, break out.

Ebullio-meter, *n.* ebulliometer; **-skop,** *n.* ebullioscope.

Eckblech, *n.* gusset plate.

Ecke, *f.* corner, angle.

ecken, *v.* jamb.

eckig, *a.* angular, cornered, angled.

Eckventil, *n.* angle valve.

edel, *a.* (of metals) noble; (of gases) rare; (in mining) rich; (of gems or stones) precious.

Edel-erz, *n.* rich ore; **-metall,** *n.* precious metal, noble metal; **-metallsammler,** *m.* precious-metal collector; **-stein,** *m.* precious stone.

effektive Pferdestärke, *f.* actual metric horsepower; (B.H.P.) brake horsepower.

effervessieren, *v.* effervesce.

effloressieren, *v.* effloresce.

Effusion, *f.* effusion, escape.

egalisieren, *v.* equalize; level, flatten.

Egalisierung, *f.* equalization.

Eichamt, *n.* gauging office.

eichen, *v.* gauge, calibrate, standardize; adjust.

Eich-gerät, *n.* calibrating apparatus, calibrating instrument; **-mass,** *n.* gauge, standard measure; **-meister,** *m.* gauger, adjuster.

Eichung, *f.* calibration, verification, gauging.

Eichvorrichtung, *f.* calibrating equipment, checking arrangement.

eiförmig, *a.* egg-shaped, oval.

Eigenschaft, *f.* property; quality; character, nature; condition.

Eigen-schwingung, *f.* natural vibration; natural oscillation; **-spannung,** *f.* internal stress.

Eigentum, *n.* property.

Eigentümlichkeit, *f.* strangeness, particularity, peculiarity, characteristic, inherent feature.

Eigen-wärme, *f.* sensible heat; specific heat; **-widerstand,** *m.* internal resistance.

eignen, *v.* suit; be suitable, be qualified, be adapted.

Eignung, *f.* suitability, applicability, usability.

Eimer, *m.* bucket, pail.

einachsig, *a.* uniaxial.

einachsige Strasse, *f.* single-line mill train.

einarbeiten, *v.* train, get familiar with.

einatomig, *a.* monoatomic.

einbasisch, *a.* monobasic.

Einbau, *m.* mounting, assembly; installation. (a.p.d.G. for *Installation, f.* installation.)

einbauen, *v.* build in; fit in; install, mount. set, insert. (a.p.d.G. for *installieren, v.* install, equip.)

Einbau-stelle, *f.* point of insertion; **-stück,** *n.* chock.

einbetonieren, *v.* embed in concrete, concrete.

Einbettung, *f.* embedding.

Einbeulapparat, *m.* bulge-testing apparatus.

einbeulen, *v.* bulge.

Einbeulversuch, *m.* bulging test.

einbiegen, *v.* bend in, turn down, deflect; sag.

Einbiegung, *f.* curvature, inflection, sagging.

Einblasen, *n.* blowing in, injection.

einblasen, *v.* blast in, blow in (into), inject.

Einbrand, *m.* penetration by burning; (in welding) penetration.

einbrennen, *v.* burn in; cauterize; brand.

einbringen, *v.* charge, load; get in; yield.

Einbusse, *f.* loss, damage.

einbüssen, *v.* lose.

Eindampfapparat, *m.* evaporating apparatus.

Eindampfen, *n.* evaporation, vaporization.

eindampfen, *v.* evaporate, concentrate by evaporation, boil down; steam; evaporize.

eindecken, *v.* cover.

eindicken, *v.* thicken.

Eindicker, *m.* thickener.

Eindickung, *f.* thickening.

eindimensional, *a.* unidimensional.

eindrehen, *v.* recess, tap.

Eindrehung, *f.* recess; tapping.

eindringen, *v.* penetrate, infiltrate; soak into.

Eindringtiefe, *f.* **Eindringungstiefe,** *f.* depth of penetration; depth of impression (see also EINDRUCKTIEFE).

Eindringung, *f.* penetration.

Eindringungstiefe, *f.* **Eindringtiefe,** *f.* depth of penetration; depth of impression; (see also EINDRUCKTIEFE).

Eindringungsverfahren, *n.* indentation process or test.

Eindruck, *m.* impression, imprint, indent, indentation; **-durchmesser,** *m.* diameter of impression.

eindrücken, *v.* impress, imprint, crush, compress, press, flatten, stamp.

Eindruck-fläche, *f.* area of impression; area of indentation; **-kalotte,** *f.* indentation cup, ball impression; **-messer,** *m.* penetrometer; **-mitte,** *f.* center of indentation; **-stempel,** *m.* indenting tool; **-tiefe,** *f.* indentation depth; **-tiefenmesser,** *m.* indentation-depth gauge, imprint depth indicator, penetrometer; **-tiefenmessuhr,** *f.* indentation-depth dial indicator, indentation-depth dial gauge; **-verfahren,** *n.* indentation test.

einebnen, *v.* (p.d.G., for *planieren*, *v.* level, plane, smooth.)

einengen, *v.* concentrate; compress; narrow.

Einetagenofen, *m.* one-story furnace.

einfach, *a.* simple; single; elementary; plain.

Einfachchlorjod, *n.* iodine monochloride.

einfachfrei, *a.* univariant, monovariant.

einfachfreies Gleichgewicht, *n.* monovariant equilibrium, univariant equilibrium.

Einfach-riemen, *m.* single-ply belt; **-schraubenschlüssel,** *m.* single-head wrench; **-schreiber,** *m.* single-record instrument; **-schwefeleisen,** *n.* protosulphide of iron, ferrous sulphide; **-walzenmühle,** *f.* single-roll crusher.

einfachwirkend, *a.* single-acting.

Einfall, *m.* falling in, fall; idea; inroad; (in physics) incidence.

einfallen, *v.* fall in; fall into; fall upon; interrupt, occur, flow down; (in mining) dip.

einfallendes Licht, *n.* incident light.

Einfallwinkel, *m.* angle of incidence.

einfetten, *v.* grease, lubricate, smear, oil.

Einfettung, *f.* greasing, lubrication, oiling.

einflammig, *a.* single-flame.

Einfluss, *m.* inflow; influence; effect; action; **-rohr,** *n.* inlet pipe, inlet tube.

einfressen, *v.* corrode, pit; erode.

Einfressung, *f.* corrosion, pitting; erosion.

Einfrieren, *n.* freezing.

einfrieren, *v.* freeze (up), congeal.

einfritten, *v.* frit.

einfügen, *v.* insert, secure, fit in; rabbet.

einführen, *v.* lead in; direct upon; feed into; enter; introduce.

Einführung, *f.* entering; entering guide; import; introduction.

Einführungs-rinne, *f.* feed or entering channel or trough; **-rohr,** *n.* intake.

einfüllen, *v.* fill in, fill up, fill; pour in; charge; feed; put in.

Einfüllpipette, *f.* filling pipette.

Eingang, *m.* entrance; receipt.

eingängiges Gewinde, *n.* single thread.

eingegossen, *p.p.* cast integral.

eingehen, *v.* shrink; come to hand, come in; cease; enter (obligations); agree.

eingehend, *a.* incoming; detailed, full, thorough, exhaustive.

eingekapselt, *p.p.* encased.

eingeleitete Energie, *f.* energy input.

eingerüstiges Walzwerk, *n.* single-stand mill.

eingiessen, *v.* cast integral; pour in.

eingleisig, *a.* monorail, single-track.

eingraben, *v.* bury.

Eingreifen, *n.* gearing, mating, etc.; intervention; interference.

eingreifen, *v.* gear with; mesh, mate, engage, interfere (with), lock, catch, interlock, act.

Eingriff, *m.* gearing, mesh, engagement

Eingriffs-bogen, *m.* arc of contact; **-linie,** *f.* line of contact; **-tiefe,** *f.* depth of engagement; **-winkel,** *m.* angle of action; **-wirkung,** *f.* engaging action; **-zahn,** *m.* entering tooth.

Einguss, *m.* mold, ingot, infusion, pouring in; (in founding) pour, pouring gate, runner, sprue; **-abschneider,** *m.* git cutter, sprue cutter.

Eingusskanal, *m.* **Eingusslauf,** *m.* down-gate; ingress gate; inlet gate; in-gate, runner, runner gate.

Eingusslauf, *m.* **Eingusskanal,** *m.* down-gate; ingress gate; inlet gate; in-gate, runner, runner gate.

Einguss-loch, *n.* sprue hole, sprue opening; **-mündung,** *f.* pouring gate, sprue opening, gate; **-rohr,** *n.* central gate; **-stelle,** *f.* gate; **-stock,** *m.* gate stick, runner stick; **-trichter,** *m.* gate, pouring gate; sprue opening; down-gate, ingress gate, sprue, git, in-gate; runner gate, runner; trumpet; **-tümpel,** *m.* pouring basin, flood basin; **-sumpf,** *m.* runner basin, pouring basin.

einhaken, *v.* hook, hook to.

einhakken, *v.* cut up, cut in; rag, roughen.

einheimisch, *a.* domestic; native; home-made.

einheimisches Erz, *n.* native ore.

Einheit, *f.* unit, unity.

einheitlich, *a.* uniform, homogeneous.

einheitlicher Gefügebestandteil, *m.* metaral.

Einheitlichkeit, *f.* uniformity.

Einheits-bohrung, *f.* standard bore, unit bore; **-welle,** *f.* unit shaft; **-wert,** *m.* unit value.

einherdiger Ofen, *m.* single-hearth furnace.

Einhiebverfahren, *n.* impact-hardness test, dynamic-hardness test.

einhüllen, *v.* encase, envelop.

einigen, *v.* unite; agree, come to terms.

Einigung, *f.* agreement, settlement, understanding.

einkalken, *v.* treat in lime, soak in lime water.

Einkammersandstrahlapparat, *m.* single-compartment sandblast-tank machine.

einkapseln, *v.* encase, enclose.

Einkapselung, *f.* casing.

einkarren, *v.* cart.

Einkerbbiegeversuch, *m.* notched-bar bending test.

Einkerben, *n.* notching; indenting; nicking; ragging, roughening.

einkerben, *v.* notch, indent; nick; rag, roughen.

Einkerbung, *f.* notch, notching; indentation; groove.

einkernig, *a.* mononuclear.

einklinken, *v.* throw in; fall in.

einkochen, *v.* boil down, evaporate.

Einkurven-regler, *m.* single-point recording controller; **-schreiber,** *m.* single-point curve-drawing recorder.

Einlage, *f.* enclosure, charge, filler, deposit, liner, lining.

Einlagerung, *f.* embedment, cushioning; occlusion, inclusion; storage, warehousing.

Einlass, *m.* inlet, admission; **-druck,** *m.* (p.d.G. for *Admissionsdruck*, *m.* admission pressure.)

einlassen, *v.* admit, let in.

Einlass-öffnung, *f.* intake, inlet; **-rohr,** *n.* inlet pipe, supply pipe; **-steuerung,** *f.* admission gear; **-ventil,** *n.* inlet valve, admission valve, filling valve, delivery valve, supply valve.

Einlauf, *m.* inlet; influx.

einlaufen, *v.* shrink, contract; enter; arrive.

Einlauf-seiher, *m.* inlet strainer; **-steckseiher,** *m.* inlet strainer for insertion; **-trichter,** *m.* feed hopper.

einlegen, *v.* insert, put in; embed; secure, fix.

einleiten, *v.* pass in, feed into, conduct in; start; open, commence.

Einmalschmelzerei, *f.* refinery.

einmauern, *v.* brick up.

einmengen, *v.* intermix, intermingle; interfere (with).

einmischen, *v.* mix, intermix, blend; interfere (with).

einmitten, *v.* p.d.G. for *zentrieren*, *v.* center.

einmünden, *v.* discharge.

einnieten, *v.* rivet.

einölen, *v.* oil.

einpacken, *v.* pack, pack up; wrap up.

einpassen, *v.* fit, adjust.

Einphasen-generator, *m.* single-phase generator; **-motor,** *m.* single-phase motor; **-strom,** *m.* single-phase current, monophase current; **-transformator,** *m.* single-phase transformer.

einphasig, *a.* single-phase, monophase, one-phase.

einpolig, *a.* unipolar.

einpressen, *v.* force in; press, compress.

einpudern, *v.* dust, powder.

einpumpen, *v.* pump in.

einräumen, *v.* furnish, yield, allow, stow away.

einrechnen, *v.* include, take into account; consider.

einregeln, *v.* regulate, adjust.

Einregulierung, *f.* adjustment.

einreiben, *v.* rub in, smear.

einreihige Nietung, *f.* single-row riveting.

einreissen, *v.* tear, rend, demolish, spread.

einrichten, *v.* equip, install, set up, arrange; establish. (a.p.d.G. for *adjustieren*, *v.* adjust, set; *installieren*, *v.* install, equip.)

Einrichtung, *f.* outfit, equipment; facility, appliance, contrivance; apparatus, instrument; installation; establishment, arrangement. (a.p.d.G. for *Apparat*, *m.* apparatus, instrument; *Installation*, *f.* installation.)

Einrinnenofen, *m.* single-ring-type furnace.

Einriss, *m.* fissure, flaw.

Einrollen, *n.* rolling up.

einrosten, *v.* rust in, rust.

einrücken, *v.* throw in, engage, shift; trip, start, insert.

Einrücker, *m.* shifter.

Einrückhebel, *m.* engaging lever.

Einrückung, *f.* engagement, shifting; insertion.

Einsatz, *m.* charge, case, extension, insertion. (a.p.d.G. for *Charge*, *f.* charge.) **fester ~,** cold charge.

Einsatz-büchse, *f.* reducer, taper sleeve; **-gut,** *n.* charging material; **-härten,** *n.* casehardening, carburizing, cementation, cyaniding.

einsatzhärten, *v.* caseharden, carburize, cement.

Einsatz-härter, *m.* casehardener; **-härtung,** *f.* casehardening; surface cementation, partial cementation, superficial cementation; armorizing; cyaniding; **-hülse,** *f.* taper sleeve; **-kasten,** *m.* casehardening box; **-material,** *n.* casehardening material; **-mittel,** *n.* casehardening compound, cementing medium, cement; **-ofen,** *m.* casehardening furnace, cementation furnace; **-pulver,** *n.* casehardening compound; **-stahl,** *n.* casehardening steel; **-tiefe,** *f.* depth of case; **-topf,** *m.* case-hardening pot, cementing pot, carburizing pot; annealing pot, packing pot.

Einsatz-tür, *f.* charging door; **-türschwelle,** *f.* charging-door sill.

einsaugen, *v.* suck in, suck up, soak up, draw in, absorb.

Einschaltdynamometer, *n.* transmission dynamometer.

einschalten, *v.* engage, connect, throw on; switch on, turn on; insert; interline.

Einschalter, *m.* switch.

Einschaltstellung, *f.* on position.

einschätzen, *v.* tax, estimate, rate, value.

einschaufeln, *v.* shovel into, fill.

Einscheibenantrieb, *m.* single-pulley drive.

einschichten, *v.* imbed, embed; arrange in layers.

einschlägig, *a.* respective; appropriate.

einschleifen, *v.* grind in.

einschliessen, *v.* enclose, include, surround, embed, occlude, lock in, incorporate.

Einschluss, *m.* incorporation; ingredient; inclusion, occlusion, enclosure.

Einschmelzen, *n.* smelting, smelting down; melting, melting down.

einschmelzen, *v.* smelt, smelt down; melt, melt down.

Einschmelz-probe, *f.* melt-down test, first test, preliminary test, furnace-control test; **-schlacke,** *f.* first slag, oxidizing slag, white slag.

einschmieren, *v.* lubricate, grease, oil, smear.

einschneiden, *v.* cut in, notch; recess; tap.

Einschnitt, *m.* notch, cut, slot, groove, indentation; **-arbeit,** *f.* cutting, cut work.

einschnittige Abscherung, *f.* simple shear.

einschnittige Nietung, *f.* single-shear riveting.

einschnüren, *v.* contract in area.

Einschnürung, *f.* reduction in area, contraction of area, local contraction. (a.p.d.G. for *Kontraktion*, *f.* contraction, shrinkage.)

Einschnürungsquerschnitt, *m.* cross-sectional area of contraction.

Einschränkung, *f.* limitation, restriction; reduction.

einschrauben, *v.* screw in place, screw in, screw down, screw on.

Einschraubenklemme, *f.* single-screw chuck, single-screw chuck.

einschrumpfen, *v.* schrumpfen, shrink, contract, shrivel.

einschütten, *v.* feed, charge; pour in.

Einschütt-kasten, *m.* feeding box, feeder pot, feeding hopper; **-öffnung,** *f.* charging opening, feeding hole.

Einschüttung, *f.* feeding, charging.

einschwenken, *v.* swing in.

einsehen, *v.* look into, inspect; peruse; understand; see.

einseitig, *a.* one-sided; unilateral.

einseitige Kehlnahtschweissung, *f.* single-fillet weld.

einseitiger Scheibenfräser, *m.* half side mill.

einsenken, *v.* immerse, dip, dip into; sink, plunge.

Einsetzen, *n.* charging, setting in, etc.; (of metals) casehardening.

einsetzen, *v.* set in; put in; insert, charge, install, count in; include in; plane, secure, fix, place in position; (of metals) case-harden; carburize, cement. (a.p.d.G. for *chargieren, v.* charge; load; feed.)

Einsetz-maschine, *f.* charging machine; **-mulde,** *f.* charging bucket; **-seite,** *f.* charging side; **-tür,** *f.* charging door.

Einsicht, *f.* insight; perusal; inspection; understanding.

einsinken, *v.* sink in.

einspannen, *v.* chuck; fix; clamp; insert.

Einspann-hacke, *f.* chuck jaw; wedge grip; **-klaue,** *f.* wedge grip, clamping chuck.

Einspannkopf, *m.* clamp, shackle, gripping head, clamping head, specimen holder, clamping chuck, grip; **~ für Biegeversuche,** bending-test shackle, gripping device for bending tests; transverse-bending-test shackle; **~ für Gewindeköpfe,** specimen holder for screwed-test pieces; **~ für Ketten,** pulling head for chains; **~ für Stabköpfe,** specimen holder for headed-test pieces; **~ für Zugversuche,** tension shackle; **~ mit kugelförmigem Widerlager,** spherically seated grip holder.

Einspannlänge, *f.* distance between clamps; span.

Einspannung, *f.* gripping, clamping, setting, fixing; insertion.

Einspannungsweise, *f.* method of gripping.

Einspannvorrichtung, *f.* jig; gripping device, clamping device, chucking device; **~ für Druckfedern,** gripping device for compression springs; **~ für Kettenzugversuche,** gripping device for testing chains in tension; **~ für Zugfedern,** pulling hook for tension springs.

einspielen, *v.* balance out.

einspleissen, *v.* splice.

einsprengen, *v.* sprinkle, intersperse, interstratify, disseminate, burst open (see also EINSTREUEN).

einsprenkeln, *v.* intersperse, disseminate.

einspritzen, *v.* inject.

Einspritz-geschwindigkeit, *f.* rate of injection; (of die casting) rate of die casting; **-rohr,** *n.* injection pipe.

Einspritzung, *f.* injection.

Einspruch, *m.* objection, protest, opposition.

Einstampfen, *n.* ramming, stamping, tamping.

einstampfen, *v.* tamp in, tamp into, tamp down, ram in, ram up, stamp down.

Einstandspreis, *m.* cost price.

Einstäuben, *n.* dusting, powdering.

einstäuben, *v.* dust, powder.

Einstaubmittel, *n.* (in molding) parting medium.

Einsteck-kastenschloss, *n.* rim knob lock; **-riegel,** *m.* mortise knob latch; **-riegelschloss,** *n.* mortise bolt; **-schloss,** *n.* mortise dead lock; **-seite,** *f.* (in rolling) roller's side (see also EINSTICHSEITE and EINTRITTSSEITE).

Einsteigöffnung, *f.* manhole culvert; cleaning door.

einstellbar, *a.* adjustable.

Einstellbereich, *m.* range of setting.

einstellen, *v.* adjust, set, regulate, locate; (of a solution) standardize; (in rolling) align, stop, lay up, put up, etc. (a.p.d.G. for *adjustieren, v.* adjust, set.)

Einstellen, *n.* alignment; **selbsttätiges ~,** self-alignment.

Einstell-lehrring, *m.* ring gauge, template; **-mass,** *n.* standard (for setting); reference gauge; **-spindel,** *f.* setting spindle.

Einstellung, *f.* adjustment, regulation, setting; (of a solution) standardizing, standardization; focusing, etc. (a.p.d.G. for *Korrektur, f.* correction.)

einstemmen, *v.* mortise.

Einstich, *m.* (in rolling) pass.

Einstichseite, *f.* (in rolling) entering side; roller's side (see also EINSTECKSEITE and EINTRITTSSEITE).

einstossen, *v.* push in; ram in.

Einstossvorrichtung, *f.* (in rolling) pusher; (literally) knocking-in device.

Einstreich-feile, *f.* slitting file; **-säge,** *f.* slitting saw.

einstreuen, *v.* strew, sprinkle, intersperse.

einströmen, *v.* flow in, stream in, pass into.

Einströmung, *f.* ingress, influx.

Einströmungs-öffnung, *f.* inlet, intake; **-querschnitt,** *m.* cross-sectional area of inlet.

Einströmventil, *n.* inlet valve.

einstufen, *v.* grade.

Einstufen-mahlung, *f.* single-passage grinding; **-mahlwerk,** *n.* single-stage grinding mill; **-zerkleinerer,** *m.* single-passage crusher.

einstufig, *a.* single-stage.

einstürzen, *v.* throw in; fall in, collapse.

einsumpfen, *v.* wet, soak; digest with water.

eintauchen, *v.* immerse, dip; soak; sink in.

Eintauch-ende, *n.* fire end; **-pyrometer,** *n.* dipping pyrometer.

Eintausch, *m.* exchange.

einteilbar, *a.* divisible.

einteilen, *v.* divide, subdivide; graduate, index; grade, classify.

einteilig, *a.* one-part, single.

Einteilung, *f.* division, subdivision; graduation; indexing; classification, grading.

Eintrag, *m.* charge, feed; entry.

eintragen, *v.* enter, record; register.

Einträgerlaufkran, *m.* single-beam traveling crane.

Eintrags-ende, *n.* feed end; **-öffnung,** *f.* feed entrance; **-schnecke,** *f.* feed screw.

Eintragung, *f.* registration, record, entry.

Eintritt, *m.* admission, ingress; entry, entrance.

Eintritts-druck, *m.* admission pressure. (a.p.d.G. for *Admissionsspannung, f.* admission tension, admission potential.) **-geschwindigkeit,** *f.* speed of entering.

Eintritts-seite, *f.* (in rolling) entering side (see also EINSTICHSEITE and EINSTECKSEITE); **-spannung,** *f.* (p.d.G. for *Admissionsspannung, f.* admission tension, admission potential.) **-stutzen,** *m.* inlet-pipe connection; **-winkel,** *m.* entering angle, angle of contact.

eintrocknen, *v.* dry, dry up.

eintrümmig, *a.* single-track single-strand.

eintrümmiger Schrägaufzug, *m.* single-track hoist bridge, single skip hoist.

Ein- und Aus-Methode, *f.* on-and-off method; in and out method.

Einvernehmen, *n.* agreement; understanding.

Einverständnis, *n.* agreement; conformity, accordance.

Einwage, *f.* amount weighed in.

einwägen, *v.* **einwiegen,** *v.* weigh in. (a.p.d.G. for *nivellieren, v.* level.)

einwalzen, *v.* roll in.

einwandern, *v.* diffuse into.

Einwanderung, *f.* diffusion.

einwandfrei, *a.* unobjectionable, irreproachable.

einweichen, *v.* soak, digest.

einwertig, *a.* monovalent, univalent.

einwertiges Radikal, *n.* univalent radical.

einwickeln, *v.* wrap up, wrap in, enclose.

einwiegen, *v.* **einwägen,** *v.* weigh in.

einwilligen, *v.* agree to, accede to, comply with.

Einwilligung, *f.* compliance, consent, permission, approval.

einwirken, *v.* act upon, affect, bear upon.

Einwirkung, *f.* action, influence, effect.

Einwurf-öffnung, *f.* charging opening; **-trichter,** *m.* feed hopper, track hopper, bin.

einzahniger Gewindestahl, *m.* single-point threading tool.

einzeichnen, *v.* plot, draw in, mark.

Einzel-anführung, *f.* (p.d.G. for *Spezifikation, f.* specification.) **-anlage,** *f.* unit plant, separate plant; **-antrieb,** *m.* single drive, separate drive, singly operated drive; **-heit,** *f.* detail, particular, singleness; **-heiten,** *f.pl.* data; **-kabel,** *n.* single conductor; **-kristall,** *m.* unit crystal.

einzellig, *a.* monocellular, unicellular.

Einzelpunktschweissung, *f.* individual spot welding.

Einzylindergebläse, *n.* single-cylinder blower.

Eisen, iron, ferro-, ferric-, ferri-, ferrous-.

Eisen, *n.* iron, iron instrument; **geschmiedetes ~,** wrought iron; **getriebenes ~,** wrought iron.

Eisen, schmiedbares; Schmiedeeisen, *n.* wrought iron, malleable iron, (sometimes) wrought steel.

Eisen, technisches, commercial iron.

Eisen, teigiges, pasty iron.

Eisenabbrand, *m.* iron waste.

Eisenabfall, *m.* **Eisenabfälle,** *m.pl.* scrap iron, iron scrap.

Eisen-abscheidung, *f.* iron separation; separation of iron; **-acetat,** *n.* iron acetate.

eisenähnlich, *a.* **eisenartig,** *a.* ironlike, ferruginous, chalybeate.

Eisen-amiant, *m.* fibrous silica; **-ammonalaun,** *m.* ammonium ferric alum; **-ammonalaunlösung,** *f.* solution of ammonium iron salt; **-antimon,** *n.* ferruginous antimony.

Eisenantimonerz, *n.* **Eisenantimonglanz,** *m.* berthierite.

Eisenantimonglanz, *m.* **Eisenantimonerz,** *m.* berthierite.

Eisenapatit, *n.* triplite.

eisenartig, *a.* **eisenähnlich,** *a.* ironlike, ferruginous, chalybeate.

Eisen-asbest, *m.* fibrous silica formed during or by the manufacture of iron; **-aufnahme,** *f.* absorption of iron; **-bahn,** *f.* railroad, (British) railway; **-bahnwagen,** *m.* (p.d.G. for *Waggon*, *m.* wagon, railroad car.) **-bedarf,** *m.* iron requirement.

Eisenbeize, *f.* **Eisenbrühe,** *f.* iron mordant or liquor.

Eisen-beschwerung, *f.* weighting with iron; **-bestimmung,** *f.* iron determination; determination of iron; **-bitterkalk,** *m.* ferruginous dolomite, ferromagnesian limestone.

Eisenblau, *n.* **Eisenblauspat,** *m.* **Blaueisenspat,** *n.* **Blaueisenstein,** *m.* vivianite, ferric phosphate.

Eisenblauerde, *f.* earthy vivianite.

Eisenblauspat, *m.* **Eisenblau,** *n.* **Blaueisenspat,** *n.* **Blaueisenstein,** *m.* vivianite, ferric phosphate.

Eisenblech, *n.* sheet iron, iron plate; **verzinntes ~,** tin plate; **weisses ~,** tin plate.

Eisen-blende, *f.* pitchblende; **-block,** *m.* (iron) block, bloom, ingot; **-blumen,** *f.pl.* iron flowers; ferric chloride; **-bor,** *n.* iron boride; **-bromürbromid,** *n.* ferrosoferric bromide; **-bronze,** *f.* iron bronze, ferrobronze.

Eisenbrühe, *f.* **Eisenbeize,** *f.* iron mordant or liquor.

Eisen-carbonat, *n.* ferrous carbonate; iron carbonate; **-cement,** *n.* & *m.* ferroconcrete; **-chlorürchlorid,** *n.* ferrosoferric chloride; **-chlorwasserstoff,** *m.* ferrichloric acid; **-chrom,** *n.* ferrochrome, ferrochromium; chromic iron, chromite; **-chrysolith,** *m.* hyalosiderite; fayalite; **-dibromid,** *n.* ferrous bromide; ferrobromide; **-dichlorid,** *n.* ferrous chloride; iron chloride; **-dijodid,** *n.* ferrous iodide; iron iodide; **-disulfid,** *n.* iron persulphide; **-draht,** *n.* iron wire; **-drahtnetz,** *n.* iron gauze.

Eisen-element, *n.* iron cell; **-erzablagerung,** *f.* iron-ore deposit; **-fällung,** *f.* iron precipitation; **-farbe,** *f.* iron color.

eisenfarbig, *a.* iron-colored.

Eisen-feilspäne, *m.pl.* iron filings; **-feinschlacke,** *f.* iron refinery slag; **-flasche,** *f.* iron flask or cylinder; **-fleck,** *m.* iron spot or stain.

eisenfleckig, *a.* iron-stained, iron-spotted.

Eisen-frischerei, *f.* iron refinery; iron refining, iron puddling; **-frischflammofen,** *m.* puddling furnace; **-frischschlacke,** *f.* finery cinders; **-flüssigkeit,** *f.* iron liquid.

eisenführend, *a.* ferriferous, iron-bearing.

Eisen-gang, *m.* iron vein, iron lode; **-gans,** *f.* iron pig; **-gaze,** *f.* iron gauze; **-gehalt,** *m.* iron content; **-gelb,** *n.* iron yellow; **-gilbe,** *f.* yellow ocher; **-glas,** *n.* fayalite; **-glimmerschiefer,** *m.* itabirite; **-granat,** *m.* iron garnet.

eisengrau, *a.* iron-gray.

Eisen-graupen, *f.pl.* granular bog-iron ore; **-grund,** *m.* iron liquor; **-gymnit,** *m.* deweylite.

eisenhaltig, *a.* containing iron.

Eisenhardt, *m.* **Eisenhart,** *m.* ferriferous gold sand; vervain.

Eisenhart, *m.* **Eisenhardt,** *m.* ferriferous gold sand; vervain.

eisenhart, *a.* hard as iron.

Eisen-haube, *f.* iron cap; **-hut,** *m.* gossan; (also) monkshood, aconite; **-hüttenwesen,** *n.* metallurgy of iron; **-induktion,** *f.* induction in iron; **-jodat,** *n.* ferric iodate; iron iodate; **-jodürjodid,** *n.* ferrosoferric iodide; **-kalium,** *n.* potassium ferrate; **-kalk,** *m.* calcined iron; hydrated iron peroxide.

Eisenkobalterz, *n.* **Eisenkobaltkies,** *m.* spathiopyrites; safflorite.

Eisenkobaltkies, *m.* **Eisenkobalterz,** *n.* spathiopyrites; safflorite.

Eisen-kohlenoxyd, *n.* iron carboxide; **-kohlenstoffbestimmungsapparat,** *m.* apparatus for the determination of carbon in iron; **-kraftfluss,** *m.* (magnetic) flux in iron; **-lack,** *m.* iron varnish; **-leberz,** *n.* hepatic iron ore; **-löffel,** *m.* iron spoon; **-lösung,** *f.* iron solution.

eisenmagnetisch, *a.* ferromagnetic.

Eisenmangan, *n.* ferromanganese; **wolframsaures ~,** ferromanganese tungstate.

Eisen-mangel, *m.* lack of iron, deficiency in iron; **-mann,** *m.* scaly red hematite; **-menge,** *f.* amount of iron; **-mennige,** *f.* red ocher; **-mohr,** *m.* black iron oxide; martite; **-molybdän,** *n.* ferromolybdenum; **-nickel,** *n.* ferronickel; **-nickelakkumulator,** *m.* iron-nickel storage battery; Edison-Jung storage battery; **-nickelkies,** *m.* pentlandite; **-niederschlag,** *m.* precipitate of iron; iron deposit; **-oolith,** *m.* oolitic ironstone.

Eisenoxyd, *n.* iron oxide, ferric oxide.

eisenoxydreich, *a.* rich in iron oxide.

Eisen-oxydulverbindung, *f.* ferrous compound; **-oxydverbindung,** *f.* ferric compound; **-pentacarbonyl,** *n.* ferropentacarbonyl; **-peridot,** *n.* fayalite; **-phosphor,** *n.* iron phosphide; **-probe,** *f.* iron sample; iron test; **-pulver,** *n.* iron powder; **-quarz,** *m.* ferriferous quartz; **-rahm,** *m.* limonite.

eisenreich, *a.* rich in iron.

Eisenreihe, *f.* iron series.

Eisenresin, *n.* **Eisenresinit,** *m.* humboldtine.

Eisenresinit, *m.* **Eisenresin,** *n.* humboldtine.

Eisenrhodonit, *m.* rhodonite.

Eisenrohr, *n.* **Eisenröhre,** *f.* iron tube or pipe.

Eisenröhre, *f.* **Eisenrohr,** *n.* iron tube or pipe.

Eisen-rost, *m.* iron rust; **-rostwasser,** *n.* iron liquor; **-salz,** *n.* iron salt; **-sand,** *m.* ferruginous sand; **-sau,** *f.* iron sow; **-schlacke,** *f.* iron slag, finery cinders; **-schmelze,** *f.* iron smelting, iron smeltery; iron founding; **-schmelzhütte,** *f.* iron foundry; **-schörl,** *m.* bog-iron ore.

eisenschüssig, *a.* ferruginous, ferriferous.

Eisen-schutzfarbe, *f.* paint for protecting iron; **-schutzmittel,** *n.* antirusting agent; **-schwarz,** *n.* iron black, lampblack, graphite; **-schwärze,** *f.* graphite; black-lead powder; earthy magnetite, **-späne,** *m.pl.* iron borings; iron turnings; iron filings (see also Eisenfeilspäne); **-staub,** *m.* iron dust.

Eisenstein, *m.* iron ore; ironstone; **spatiger ~,** spathic iron ore; siderite.

Eisen-steinmark, *n.* lithomarge containing iron; **-sublimat,** *n.* iron sublimate; ferric chloride; **-sulfat,** *n.* iron sulphate; ferrous sulphate; **-sulfid,** *n.* iron sulphide, ferric sulphide; **-sulfozyanid,** *n.* ferric sulphocyanate, ferric thiocyanate; **-sulfür,** *n.* ferrous sulphide; **-sumpferz,** *n.* bog-iron ore; **-teil,** *m.* iron part; **-tiegel,** *m.* iron crucible; **-tinte,** *f.* iron ink; **-titan,** *n.* ferrotitanium; ilmenite.

Eisen-ton, *m.* iron clay; clay ironstone; **-tongranat,** *m.* almandite; **-träger,** *m.* iron girder; **-untersuchung,** *f.* examination of iron; iron analysis; **-valerianat,** *n.* iron valerate, ferric valerate; **-vanadin,** *n.* ferrovanadium.

eisenverarbeitende Industrie, *f.* industry using iron or steel.

Eisen-verbindung, *f.* iron compound; **-verhüttung,** *f.* iron smelting; **-verlust,** *m.* loss of iron; **-vitriol,** *m.* iron vitriol; hydrous ferrous sulphate; **-walzwerk,** *n.* iron rolling mill; **-werk,** *n.* ironworks.

Eisenwiderstand, *m.* resistance of iron; **magnetischer ~,** magnetic reluctance (resistance) of iron.

Eisen-wolfram, *n.* ferrotungsten; **-wolframat,** *n.* iron tungstate; **-zement,** *m.* & *n.* ferroconcrete; **-zinkblende,** *f.* marmatite; **-zinkspat,** *m.* ferruginous calamine; **-zinnerz,** *n.* ferriferous cassiterite; **-zyanfarbe,** *f.* iron-cyanogen pigment; **-zyanid,** *n.* iron cyanide; ferric cyanide; ferrocyanide; **-zyankalium,** *n.* potassium ferrocyanide; **zyanür,** *n.* ferrous cyanide; **-zyanürzinkoxyd,** *n.* zinc ferrocyanide.

Eisenzyanverbindung, *f.* iron-cyanogen compound, ferrocyanogen, ferricyanogen compound.

eisern, *a.* of iron.

Eis-essig, *m.* glacial acetic acid; **-kristall,** *m.* crystal of ice; **-stein,** *m.* cryolite.

Ejektor, *m.* ejector.

Ekonomiser, *m.* economizer.

Elaidinsäure, *f.* elaidic acid.

Elainsäure, *f.* oleic acid.

elastisch, *a.* elastic; **elastische Formänderung,** *f.* elastic deformation, elastic strain; **elastische Nachwirking,** *f.* elastic afterworking, refreshment, recovery, aging restoration.

Elastizität, *f.* elasticity; **unvollkommene ~,** imperfect elasticity; **vollkommene ~,** perfect elasticity.

Elastizitäts-gesetz, *n.* law of elasticity; **-grad,** *m.* degree of elasticity; elastic ratio; **-grenze,** *f.* elastic limit, limit of linear elasticity; **-koeffizient,** *m.* (term sometimes used for *Elastizitätsmodul*) modulus of elasticity; modulus of specific extensi... **-mass,** *n.* value of elasticity.

Elastizitätsmodul, *m.* modulus of elasticity, coefficient of elasticity, Young's modulus, modulus of rigidity, modulus of stiff...

~ für Druck, modulus of compression, modulus of compressibility, bulk modulus, volumetric modulus of elasticity; **~ für Schub,** modulus of elasticity for (or in) shear, modulus of shear, shearing modulus of elasticity; **~ für Zug,** modulus of elasticity for (or in) tension, modulus of direct elasticity.

Elektrifizierung, *f.* electrification.

Elektriker, *m.* electrician.

elektrisch, *a.* electric, electrical; **elektrische Arbeit,** *f.* electrical energy, electrical work; **elektrische Feldstärke,** *f.* intensity of electrical field; **elektrische Induktion,** *f.* electrical induction; **elektrische Leistung,** *f.* electrical power; electrical efficiency; **elektrische Leitfähigkeit,** *f.* electrical conductivity; **elektrische Lichtbogenschweissung,** *f.* electric arc welding; **elektrische widerstandsschweissung,** *f.* electric resistance welding; **elektrischer Induktionsfluss,** *m.* electrical flux.

elektrischer Ofen, *m.* **Elektroofen,** *m.* electric furnace.

elektrischer Schmelzofen, *m.* **Elektroschmelzofen,** *m.* electric melting furnace; electric smelting furnace.

elektrischer Strahlungsofen, *m.* independent arc furnace, indirect-heating arc furnace.

elektrischer Widerstand, *m.* electric resistance.

elektrisierbar, *a.* electrifiable.

elektrisieren, *v.* electrify.

Elektrisierung, *f.* electrification.

Elektrizität, *f.* electricity.

Elektrizitäts-erzeugung, *f.* generation of electricity; **-menge,** *f.* quantity of electricity; **-werk,** *n.* electric power company; electric central station, electric power station.

Elektroanalyse, *f.* electroanalysis.

elektroanalytisch, *a.* electroanalytical.

Elektro-chemie, *f.* electrochemistry; **-chemiker,** *m.* electrochemist.

elektrochemisch, *a.* electrochemical.

Elektrode, *f.* electrode; (of a storage battery) plate; **blanke ~,** bare electrode; **graphierte ~, Graphitelektrode,** *f.* graphite electrode; **ummantelte ~,** covered electrode, coated electrode, sheathed electrode.

Elektroden-abdichtung, *f.* electrode economizer; **-abstand,** *m.* electrode spacing; **-anordnung,** *f.* electrode arrangement; **-anschluss,** *m.* electrode contact, electrode connection.

Elektrodenanschlusstück, *n.* electrode clamp, electrode terminal; **wassergekühltes ~,** electrode economizer, water-cooled electrode collar.

Elektroden-arm, *m.* electrode arm; (in welding) horn; **-ausleger,** *m.* electrode arm; **-durchführung,** *f.* electrode collar; **-ende,** *n.* electrode end; (in arc welding) terminal (of an arc); **-fahrsäule,** *f.* (in electric furnaces) electrode support; **-fassung,** *f.* electrode holder, electrode clamp, electrode collar; **-führung,** *f.* electrode control; **-halter,** *m.* electrode holder, electrode support; **-herdofen,** *m.* electrode-hearth furnace; **-kitt,** *m.* electrode paste, electrode compound; **-kopf,** *m.* electrode head, upper end of electrode.

Elektroden-kühlring, *f.* electrode cooling ring; **-mantel,** *m.* electrode shell; **-masse,** *f.* electrode mixture or mass; **-mehl,** *m.* crushed electrodes.

Elektrodenregeler, *m.* **Elektrodenregelvorrichtung,** *f.* electrode regulator; electrode control device.

Elektrodenregelung, *f.* regulation of electrodes.

Elektrodenregelvorrichtung, *f.* **Elektrodenregeler,** *m.* electrode regulator; electrode control device.

Elektroden-regulierung, *f.* electrode regulation, electrode control; **-reste,** *m.pl.* short electrode ends; electrode waste; **-schaltung,** *f.* electrode connection; **-spanner,** *m.* electrode wrench, electrode prong; **-spitze,** *f.* tip of an electrode, electrode point; **-ständer,** *m.* electrode mast, electrode support; **-stellungsregelung,** *f.* electrode control; **-stellungsregler,** *m.* electrode adjusting gear; **-stift,** *m.* electrode rod; **-träger,** *m.* electrode jib arm, electrode support; **-tragkonstruktion,** *f.* electrode support; electrode supporting construction.

Elektroden-tragvorrichtung, *f.* electrode-carrying superstructure; **-verbrauch,** *m.* electrode consumption; **-verstellung,** *f.* electrode regulation.

Elektro-flaschenzug, *m.* electric hoist; **-flusstahl,** *m.* electric steel; **-hängebahn,** *f.* motor-driven overhead trolley conveyor; telpher line; electric trolley system; **-herdofen,** *m.* electric-hearth furnace; **-hochofen,** *m.* electric shaft furnace, electric smelting furnace; **-hubwagen,** *m.* electric elevating-platform truck, power-lift truck; **-ingenieur,** *m.* electrical engineer.

Elektrokarren, *m.* electrical industrial truck, general-utility truck, electrically driven platform cargo carrier, electrically driven

fixed-platform freighter, electric freight truck, motor-driven truck; ~ **mit Kippmulde,** dump trucktractor, dump truck.

Elektro-karrenanhänger, *m.* electric industrial-truck trailer; **-krankarren,** *m.* electric-crane truck, mobile crane.

Elektrolyse, *f.* electrolysis; **-bad,** *n.* electrolytic bath; electrolytic cell.

Elektrolysen-betrieb, *m.* electrolytic refining practice; **-endlauge,** *f.* spent electrolyte; **-schlamm,** *m.* electrolytic slime.

Elektrolyseprozess, *m.* electrolytic refining process.

Elektrolyser, *m.* electrolyzer.

elektrolysieren, *v.* electrolyze.

Elektrolysiergefäss, *n.* electrolytic vessel.

Elektrolysierung, *f.* electrolyzing.

Elektrolyt, *m.* electrolyte; **kieselflussaurer ~,** fluosilicate electrolyte.

Elektrolyteisen, *n.* electrolytic iron.

elektrolytisch, *a.* electrolytic; **elektrolytische Bleiraffination,** *f.* electrolytic lead-refining; **elektrolytische Fällung,** *f.* precipitation by electrolysis, electrodeposition; **elektrolytische Raffination,** *f.* electrolytic refining, electrolytic parting; **elektrolytische Zersetzung,** *f.* electrolytic dissociation, ionic dissociation; **elektrolytischer Niederschlag,** *m.* electrolytic deposit.

Elektrolyt-kupfer, *n.* electrolytic copper; **-nickel,** *n.* electrolytic nickel; **-nickelkathode,** *f.* electrolytic-nickel cathode; **-silber,** *n.* electrolytic silver; **-zink,** *n.* electrolytic zinc; **-zinn,** *n.* electrolytic tin.

Elektromagnat, *m.* electromagnet.

elektromagnetisch, *a.* electromagnetic; **elektromagnetische Induktion,** *f.* electromagnetic induction; **elektromagnetischer Abscheider,** *m.* electromagnetic separator.

Elektro-magnetismus, *m.* electromagnetism; **-mechanik,** *f.* electromechanics.

elektromechanisch, *a.* electromechanical.

Elektro-metallurge, *m.* electrometallurgist; **-metallurgie,** *f.* electrometallurgy; **-Metals-Ofen,** *m.* electro-metals (direct-arc, conducting-hearth) furnace.

elektrometrisch, *a.* electrometric.

Elektromotor, *m.* electric motor; **-antrieb,** *m.* electric-motor drive.

elektromotorisch, *a.* electromotive; **elektromotorische Gegenkraft,** *f.* counterelectromotive force; **elektromotorische Kraft,** *f.* electromotive force.

Elektron, *n.* electron.

elektronegativ, *a.* electronegative.

Elektroofen, *m.* **elektrischer Ofen,** *m.* electric furnace.

Elektro-ofenspannung, *f.* electric-furnace voltage; **-physik,** *f.* electrophysics; **-plattierung,** *f.* electroplating.

elektropositiv, *a.* electropositive.

Elektro-raffination, *f.* electrorefining; **-roheisen,** *n.* electric pig iron; **-schachtofen,** *m.* electric shaft furnace; **-schmelzanlage,** *f.* electric smelting plant; **-schmelzen,** *n.* electric smelting.

Elektroschmelzofen, *m.* **elektrischer Schmelzofen,** *m.* electric melting furnace; electric smelting furnace.

Elektro-schmelzschweissung, *f.* electric-arc welding; **-schweissung,** *f.* electric welding; **-skop,** *n.* electroscope; **-stahl,** *m.* electric (-furnace) steel; **-stahlanlage,** *f.* electric steel plant; **-stahlerzeugung,** *f.* electric-steel production, electric-steel output; **-stahlschmelzen,** *n.* electric-furnace melting, manufacture of electric steel; **-stahlverfahren,** *n.* electric steel-making process; **-stahlwerk,** *n.* electric steel plant; **-stahlwerker,** *m.* electric-steel worker; **-statik,** *f.* electrostatics.

elektrostatisch, *a.* electrostatic; **elektrostatische Kapazität,** *f.* electrostatic capacity.

Elektro-technik, *f.* electrotechnics; **-techniker,** *m.* electrotechnician, electrical engineer, electrician.

elektrotechnisch, *a.* electrotechnical.

elektrothermisch, *a.* electrothermal.

Elektrozugkarren, *m.* tractor, trucktractor.

Element, *n.* element; (elec.) cell, battery; (in pyrometry) thermocouple; **zweiwertiges ~,** dyad.

elementar, *a.* elementary, elemental.

Elementar-analyse, *f.* ultimate analysis; **-zelle,** *f.* unit cell.

Elementenmessung, *f.* stoichiometry.

Elementschlamm, *m.* battery mud.

Elevator, *m.* elevator; **-becher,** *m.* elevator bucket, elevator scoop; **-behälter,** *m.* elevator boot.

Elevatorenkette, *f.* elevator chain.

Elevator-gehäuse, *n.* elevator casing; **-gurt,** *m.* elevator belt.

eliminieren, *v.* eliminate, avoid.

Elle, *f.* ell, yard.

Ellipse, *f.* ellipse.

Ellipsenabschnitt, *m.* segment of an ellipse.

ellipsenförmig, *a.* ellipse-shaped.

Ellipsoid, *n.* ellipsoid, spheroid.

elutrieren, *v.* elutriate, wash.

Email, *n.* **Emaille,** *f.* enamel.

Email-farbe, *f.* enamel color; **-glas,** *n.* enamel glass, fusible glass.

Emaille, *f.* **Email,** *n.* enamel.

emaillieren, *v.* enamel.

Emaillier-ofen, *m.* enameling oven; **-überzug,** *m.* enamel coat; **-verfahren,** *n.* enameling process.

Emanation, *f.* emanation.

Emballage, *f.* packing, package.

Emission, *f.* emission, issue.

Emissions-koeffizient, *m.* emission coefficient; **-vermögen,** *n.* radiating capacity, emissive power.

Empfang, *m.* receipt.

Empfänger, *m.* consignee.

Empfangsstation, *f.* receiving station.

empfindlich, *a.* sensible, susceptible, delicate, sensitive.

Empfindlichkeit, *f.* sensitiveness; sensibility; delicacy.

Empfindlichkeitsbereich, *m.* range of sensitiveness.

empirisch, *a.* empiric, empirical; **empirische Formel,** *f.* composition formula, empirical formula.

emporkommen, *v.* rise, emerge, mount, ascend.

emporsteigen, *v.* rise up, travel upward, pass up, ascend.

emulgieren, *v.* emulsify.

Emulgierung, *f.* **Emulsionierung,** *f.* emulsification.

Emulsierbarkeit, *f.* capacity for being emulsified.

Emulsion, *f.* emulsion.

emulsionieren, *v.* emulsify.

Emulsionierung, *f.* **Emulgierung,** *f.* emulsification.

Emulsions-bildner, *m.* emulsifier, emulsifying agent; **-bildung,** *f.* emulsification.

End-, final, finished, end, terminal.

End-ansicht, *f.* end view; **-druck,** *m.* end thrust; final pressure.

Ende, *n.* end, finish, limit, termination.

enden, *v.* terminate, finish, end; cease, stop.

End-ergebnis, *n.* final result; **-erzeugnis,** *n.* finish, final product, finished product; **-kaliber,** *n.* last pass; **-lage,** *f.* final position; **-lauge,** *f.* final liquor; (in electrolysis) discard solution; foul electrolyte.

endlos, *a.* endless, infinite.

End-mass, *n.* precision-gauge block, end block; **-massatz,** *m.* set of gauge blocks, end-block set.

Endmasseinsatz, *m.* end measuring rod; **sphärischer ~,** end measuring rod with spherical end.

Endmasslehre, *f.* end-measure gauge.

endosmotisch, *a.* endosmotic.

endotherm, *a.* endothermic.

End-produkt, *n.* finished product, final product; **-schalter,** *m.* limit switch; **-stauchung,** *f.* ultimate crushing stress; **-stich,** *m.* (in rolling) edging pass; **-wert,** *m.* final value; **-zustand,** *m.* final state, final condition; **-zweck,** *m.* final purpose.

Energie, *f.* power, energy; **~ der Lage,** potential energy.

Energie-abnahme, *f.* decrease in energy; **-aufspeicherung,** *f.* accumulation of energy, energy storage; **-aufwand,** *m.* expenditure of energy; **-bedarf,** *m.* power requirements; **-inhalt,** *m.* energy content; **-leistung,** *f.* energy output; **-übertragung,** *f.* transfer of energy; **-verbrauch,** *m.* energy consumption, power consumption; **-verlust,** *m.* loss of energy, loss of power; **-verschwendung,** *f.* energy waste, wasting of energy; **-wirtschaft,** *f.* power economy.

Energie-zentrale, *f.* power station; **-zufuhr,** *f.* supply of energy, supply of power.

eng, *a.* narrow; close, tight; intimate.

Enge, *f.* narrowness; closeness; tightness.

Enghalsflasche, *f.* narrow-necked bottle, narrow-mouthed bottle.

enghalsig, *a.* narrow-mouthed.

englisches Rot, *n.* English red, colcothar.

englisches Salz, *n.* Epsom salt.

engmaschig, *a.* narrow-meshed, close-meshed, fine-meshed.

Engrospreis, *m.* wholesale price.

engspaltig, *a.* narrow-spaced.

entarsenizieren, *v.* remove arsenic.

Entaschung, *f.* ash removal.

entbinden, *v.* release, liberate, set free; evolve; expell.

Entbindung, *f.* release, liberation; evolution.

entbleien, *v.* remove lead.

entchloren, *v.* dechlorinate.

Entchlorung, *f.* dechlorination.

Enteisenung, *f.* removal of iron.

Entfall, *m.* discard, waste, scrap.

entfallen, *v.* become scrap, be wasted.

entfalten, *v.* unfold, display; evolve; develop.

Entfaltung, *f.* development.

entfärben, *v.* decolorize; bleach.

Entfärbung, *f.* decolorization, decoloration.

Entfärbungsmittel, *n.* decolorizing agent, decolorant.

Entfernung, *f.* removal; distance. (a.p.d.G. for *Distanz, f.* distance.)

entfetten, *v.* degrease, ungrease, unoil. (a.p.d.G. for *degraissieren, v.* degrease.)

Entfettung, *f.* degreasing, removal of fat.

Entfettungsmittel, *n.* degreasing agent.

entflammbar, *a.* inflammable.

Entflammbarkeit, *f.* inflammability.

Entflammungspunkt, *m.* flash point.

entflocken, *v.* deflocculate.

entgasen, *v.* degasify; extract gas.

Entgasung, *f.* degasification; volatilization; dry distillation, destructive distillation, carbonization, coking.

Entgasungs-mittel, *n.* degasing or outgasing agent; **-wärme,** *f.* heat of degasification.

entgegenwirken, *v.* counteract, oppose.

entgraten, *v.* removing burrs, ridges, or fins.

enthydratisieren, *v.* dehydrate.

entkohlen, *v.* decarburize, decarbonize.

Entkohlung, *f.* decarburization, decarbonization.

entkrusten, *v.* descale.

entkupfern, *v.* extract copper; remove copper by drossing.

Entkupferung, *f.* copper extraction; removal of copper by drossing.

entkuppeln, *v.* uncouple, disengage.

Entlade-anlage, *f.* unloading machinery; **-brücke,** *f.* unloading bridge, handling bridge.

entladen, *v.* discharge, unload.

Entlader, *m.* dump car.

Entladestation, *f.* discharge station.

Entladung, *f.* unloading; discharge.

entlangstreichen, *v.* (of gases) flow or pass along.

entlasten, *v.* release, relieve; unload.

Entlastung, *f.* release; relief; removal of the load, unloading.

Entlastungs-kolben, *m.* discharge piston; **-ventil,** *n.* release or by-pass valve.

entleeren, *v.* empty, discharge; dump.

Entleerpumpe, *f.* draining pump.

Entleerung, *f.* discharge, emptying.

Entleerungs-öffnung, *f.* discharge gate, discharge outlet; **-vorrichtung,** *f.* discharging device.

entlüften, *v.* ventilate. (a.p.d.G. for *evakuieren, v.* evacuate.)

Entlüfter, *m.* exhauster, ventilator. (a.p.d.G. for *Exhaustor, m.* exhauster, exhaust fan.)

Entlüftung, *f.* ventilation.

Entlüftungs-loch, *n.* vent hole; **-rohr,** *n.* vent pipe, ventilating duct; **-ventil,** *n.* air-escape valve, air-relief valve.

entmagnetisieren, *v.* demagnetize.

Entmagnetisierer, *m.* demagnetizer.

Entmagnetisierung, *f.* demagnetization.

entmanganisieren, *v.* demanganize.

entmischen, *v.* separate into parts; dissociate, disintegrate, decompose, liquate.

Entmischung, *f.* separation, dissociation, disintegration, decomposition, liquation, coring.

entnieten, *v.* remove rivets, unrivet.

entphosphern, *v.* **entphosphoren,** *v.* dephosphorize.

entphosphoren, *v.* **entphosphern,** *v.* dephosphorize.

Entphospherung, *f.* **Entphosphorung,** *f.* dephosphorization.

Entphosphorung, *f.* **Entphospherung,** *f.* dephosphorization.

Entropie, *f.* entropy.

Entscheidung, *f.* decision.

entschlacken, *v.* free from dross or slag; remove or rake out slag; draw off slag or clinker, etc.

Entschlackung, *f.* removal of slag, removal of cinder.

entschlickern, *v.* dross.

entschwefeln, *v.* desulphurize.

Entschwefelung, *f.* desulphurization, desulphurizing, sulphur removal.

Entschwefelungsmittel, *n.* desulphurizer, desulphurizing agent.

entsilbern, *v.* desilver, desilverize.

entsilbert, *p.a.* desilverized.

Entsilberung, *f.* desilverization, desilvering, desilverizing.

Entsilberungs-anlage, *f.* desilverization plant; **-arbeit,** *f.* desilvering operation; **-kessel,** *m.* desilvering kettle; **-vorgang,** *m.* desilvering operation, desilverization.

entsilizieren, *v.* desiliconize.

Entsilizierung, *f.* desiliconization.

entspannen, *v.* **abspannen,** *v.* relieve from tension, remove stress, etc.

Entspannung, *f.* relaxation. (a.p.d.G. for *Expansion, f.* expansion.)

entsprechen, *v.* correspond; meet; come up (to), conform to; match.

entsprechend, *p.a.* corresponding, adequate; as per, according to, in conformity with.

entstauben, *v.* dust off.

Entstaubung, *f.* dust exhaust, dust collection, dust separation, dust removal, dust arrest.

Entstaubungsanlage, *f.* dust-arrester installation, dust arrester, dust-collecting equipment; ~ **mit Staubfilter aus Stoff,** cloth-screen dust arrester.

Entstaubungs-kammer, *f.* dust-collecting chamber; **-system,** *n.* dust-collecting system; **-vorrichtung,** *f.* dust-separating appliance, dust-collecting appliance.

Entstehungsvorgang, *m.* process of formation.

entstellen, *v.* distort.

entströmen, *v.* escape, issue, flow out.

entteeren, *v.* detar, separate tar.

Entteerung, *f.* detarring, tar separation.

entwässern, *v.* drain, dewater; dehydrate; concentrate.

entwässert, *a.* drained; dehydrated, anhydrous; concentrated.

Entwässerung, *f.* drainage; dewatering; dehydration; concentration.

Entwässerungs-apparat, *m.* drying, dehydrating, or desiccating apparatus; **-sieb,** *n.* drainage band; **-vorrichtung,** *f.* drainage appliance.

entweichen, *v.* pass off, escape.

Entweichung, *f.* escape.

entwerfen, *v.* design, construct, plan, project; devise; draw up; draft; trace out. (a.p.d.G. for *konstruieren, v.* design, construct, build; *projektieren, v.* project, plan.)

entwickeln, *v.* liberate, evolve, generate, develop.

Entwickler, *m.* generator; developer.

Entwicklung, *f.* development; evolution; generation (of gases).

Entwicklungs-flüssigkeit, *f.* developing agent, developer; **-gang,** *m.* course of development; **-periode,** *f.* period of evolution; **-stadium,** *n.* stage of progress, stage of development.

Entwurf, *m.* draft; design; project; proposition; plan. (a.p.d.G. for *Modell, n.* type; model; pattern; *Projekt, n.* project, plan, scheme, proposition.)

Entziehung, *f.* abstraction; extraction; withdrawal.

entzinken, *v.* dezinc.

Entzinkung, *f.* dezinking.

entzinnen, *v.* detin.

Entzinnung, *f.* detinning.

entzündbar, *a.* combustible, inflammable.

entzünden, *v.* ignite, kindle, inflame.

entzundern, *v.* pickle, descale. (a.p.d.G for *dekapieren, v.* scour, pickle.)

Entzunderung, *f.* scaling off, descaling.

entzündlich, *a.* inflammable.

Entzündlichkeit, *f.* ignitability, inflammability; pyrophoric property.

Entzündung, *f.* ignition, kindling, inflammation.

Entzündungs-gefahr, *f.* ignition hazard; **-gemisch,** *n.* explosive mixture; **-probe,** *f.* ignition test; **-punkt,** *m.* kindling point, burning point; **-temperatur,** *f.* kindling temperature, ignition temperature.

entzwei-brechen, *v.* break across; **-schlagen,** *v.* break into pieces, break in two; **-schneiden,** *v.* cut in two.

Eozän, *n.* eocene.

Epsom Salz, *n.* Epsom salt, magnesium sulphate.

erbauen, *v.* build, construct.

Erbauer, *m.* designer, constructor.

Erbsenstein, *m.* peastone, pisolite.

Erbinerde, *f.* erbia, erbium oxide.

Erbium, *n.* erbium.

erblasen, *v.* blast, blow.

Erbsengrösse, *f.* pea size.

Erdalkali, *n.* alkaline earth; **-metall,** *n.* alkaline-earth metal.

erdalkalisch, *a.* alkaline-earth.

Erdarbeit, *f.* digging.

erdartig, *a.* earthy.

Erd-asphalt, *m.* earthy asphalt; **-boden,** *m.* ground, soil; **-bohrer,** *m.* churn drill; soil borer, soil auger.

Erde, *f.* soil; earth; ground; **seltene ~,** rare earth.

erden, *v.*, (elec.) ground.

Erd-farbe, *f.* earthy color, mineral color; **-gas,** *n.* natural gas; **-gasquelle,** *f.* natural gas well; **-glas,** *n.* selenite; **-harz,** *n.* asphalt.

erdharzig, *a.* asphaltic, bituminous.

erdig, *a.* earthy.

erdige Braunkohle, *f.* earthy brown coal, easily slacking lignite coal, low-rank bituminous coal braize.

Erd-kobalt, *m.* earthy cobalt, asbolite; **-kohle,** *f.* earthy coal, lignitic earth; **-kontakt,** *m.* grounding contact; **-kruste,** *f.* earth's crust; **-metall,** *n.* earth metal; **-mineral,** *n.* earthy mineral; **-öl,** *n.* mineral oil, crude petroleum, naphtha; **-pech,** *n.* asphalt, asphaltum, mineral pitch.

erdpechhaltig, *a.* containing asphalt, asphaltic.

Erd-schluss, *m.* (elec.) ground, ground connection; **-schlussprüfer,** *m.* leakage tester; **-teer,** *m.* mineral tar, maltha; **-wachs,** *n.* mineral wax, earth wax, ozokerite.

Erfahrung, *f.* experience; knowledge; practice.

erfahrungs, *a.* (p.d.G. for *empirisch*, *a.* empiric.)

Erfahrungsergebnis, *n.* empirical result.

erfahrungsgemäss, *a.* empirical.

Erfahrungs-sache, *f.* matter of experience, matter of practice; **-tatsache,** *f.* matter of experience; **-wert,** *m.* empirical value.

erfassbar, *a.* controllable, determinable.

erfassen, *v.* comprehend; grip, bite.

erfinden, *v.* invent, devise.

Erfinder, *m.* inventor, discoverer.

Erfindung, *f.* invention.

Erfolg, *m.* success.

erfolg-los, *a.* fruitless; **-reich,** *a.* successful; **-versprechend,** *a.* promising.

erforderlich, *a.* requisite; necessary.

erfordern, *v.* require, necessitate, demand.

Erfordernis, *n.* requirement; exigency; requisite; condition.

erforschen, *v.* investigate, examine.

Erforscher, *m.* investigator.

Erforschung, *f.* investigation, research.

erfrieren, *v.* freeze.

erfüllen, *v.* fill, fill up; fulfill.

Erfüllung, *f.* fulfillment.

Erg, *n.* erg.

ergänzen, *v.* replenish; complete; supplement.

ergänzend, *p.a.* complementary, supplementary.

Ergänzung, *f.* completion; supplement; complement; replenishment.

ergeben, *v.* yield, show, accrue, ensure, result, arise.

Ergebnis, *n.* result; yield; outcome.

ergiebig, *a.* productive, profitable, plentiful.

erhaben, *a.* raised, relief; convex; projecting. (a.p.d.G. for *konvex*, *a.* convex; *plastisch*, *a.* plastic.)

erhältlich, *a.* available, obtainable, procurable.

Erhaltung, *f.* conservation; preservation.

erharten, *v.* harden, set (see also ERHÄRTEN).

erhärten, *v.* harden, verify, confirm, state, aver (see also ERHARTEN).

Erhärtung, *f.* hardening; declaration, etc.

erheben, *v.* raise; charge; levy.

erheblich, *a.* considerable, remarkable, important.

Erhebung, *f.* elevation, projection.

erhitzen, *v.* heat; grow hot.

Erhitzer, *m.* heater; still.

Erhitzung, *f.* heating up, heating.

Erhitzungs-geschwindigkeit, *f.* rate of heating; **-kammer,** *f.* heating chamber, heating laboratory; **-widerstand,** *m.* heat resister.

erhöhen, *v.* increase, advance, raise; extend (credit); elevate.

Erhöhung, *f.* increase, advance; elevation.

Erichsen-Blechprüfapparat, *m.* Erichsen sheet-metal-testing apparatus; Erichsen cupping machine; Erichsen ductility machine.

Erichsen-tiefung, *f.* Erichsen cupping; **-tiefziehprobe,** *f.* Erichsen cupping test, Erichsen ductility test.

erkalten, *v.* cool down, cool.

erkälten, *v.* cool, chill.

Erkaltungsmethode, *f.* method of cooling.

erkennbar, *a.* distinguishable, marked.

erkennen, *v.* recognise, know, detect, distinguish; acknowledge.

erklären, *v.* explain, clear, clear up, account for; declare.

erklärlich, *a.* explainable.

Erklärung, *f.* statement; explanation; declaration; comment.

erkundigen, *v.* inquire.

Erkundigung, *f.* inquiry.

Erlass, *m.* decree; allowance, discount.

erleichtern, *v.* lighten; ease, facilitate.

erleuchten, *v.* illuminate.

Erlöschen, *n.* expiration.

erlöschen, *v.* be extinguished, cease to exist, die, expire, grow dull; (of lime) slake.

Ermässigung, *f.* reduction, discount, allowance.

ermitteln, *v.* find out, determine, ascertain.

Ermittelung, *f.* inquiry, investigation; (analytical chemistry) determination.

ermüden, *v.* fatigue, exhaust, tire.

Ermüdung, *f.* fatigue.

Ermüdungs-beanspruchung, *f.* fatigue stress; **-bruch,** *m.* fatigue failure, fatigue breakdown, repeated-stress failure; **-bruchgefüge,** *n.* fatigue fracture; **-erscheinung,** *f.* fatigue phenomenon; **-grenze,** *f.* fatigue limit, fatigue range, safe range of stress; **-riss,** *m.* endurance crack; **-verlauf,** *m.* progress of fatigue; **-versuch,** *m.* endurance test, fatigue test.

erneuern, *v.* restore, renew, regenerate; prolong.

Erneuerung, *f.* renewal.

erodieren, *v.* erode.

erproben, *v.* test, try.

Erprobung, *f.* testing, trying, trying out; (in connection with ordnance material) proving; (of armor plate ballistically tested) attacking.

errechnen, *v.* compute, calculate.

erregbar, *a.* sensitive; excitable.

erregen, *v.* excite, stimulate, agitate, stir up.

Erreger-feld, *n.* exciting field; **-flüssigkeit,** *f.* exciting fluid; **-spannung,** *f.* exciting voltage; **-strom,** *m.* exciting current.

Erregung, *f.* excitation, stimulation, agitation, stirring up, etc.

erreichbar, *a.* attainable.

errichten, *v.* erect; construct; set up.

Errichtung, *f.* erection. (a.p.d.G. for *Montage, f.* assembly, erection, mounting, setting up, installation.)

Ersatz, *m.* replacement, substitution; compensation; substitute; **-lieferung,** *f.* substitution, replacement; **-mittel,** *n.* substitute.

Ersatzstück, *n.* **Ersatzteil,** *m.* spare part; replacement part; repair part; reserve part.

Ersatzteil, *m.* **Ersatzstück,** *n.* spare part; replacement part; repair part; reserve part.

Erscheinung, *f.* appearance, phenomenon.

Erscheinungsform, *f.* manifestation; phase.

erschliessen, *v.* disclose, open.

erschmelzen, *v.* smelt; melt.

Erschmelzung, *f.* smelting; melting.

erschöpfend, *a.* exhaustive, depleted.

erschüttern, *v.* shake, chatter, vibrate, jar. (a.p.d.G. for *vibrieren, v.* vibrate.)

Erschütterung, *f.* vibration; shock, percussion; jarring; chatter. (a.p.d.G. for *Vibration, f.* vibration.)

erschütterungsfrei, *a.* free from vibration, shockless.

Erschütterungsmesser, *m.* vibration meter.

erschweren, *v.* render difficult, aggravate, complicate, make heavy.

ersetzbar, *a.* renewable, replaceable.

ersetzen, *v.* replace, substitute, supersede; refund; compensate.

Ersparnis, *f.* saving, economy.

erstarren, *v.* solidify, freeze, congeal, harden, set, coagulate.

Erstarrung, *f.* freezing, solidification; hardening; setting.

Erstarrungs-bereich, *m.* solidification range; **-interval,** *n.* solidification period, interruption of cooling; **-kurve,** *f.* freezing-point curve, solidification curve; **-linie,** *f.* line of solidification; **-probe,** *f.* (of cement) setting test; **-punkt,** *m.* freezing point, solidification point; congealing point; setting point; **-temperatur,** *f.* solidification temperature; **-zone,** *f.* solidification range.

erste Hilfe, *f.* (in accidents, etc.) first aid.

erstklassig, *a.* first-class, first-rate, prime.

erteilen, *v.* give, furnish, bestow; (particularly of patents) grant.

Ertrag, *m.* yield; profit; proceeds.

eruieren, *v.* ascertain, find out.

Eruptivgestein, *n.* eruptive rock.

erwärmen, *v.* heat, warm.

Erwärmung, *f.* heating, warming.

erweichen, *v.* soften, fuse; sinter.

Erweichung, *f.* softening, fusing, sintering.

Erweichungs-punkt, *m.* fusion point, softening point, sintering point; **-temperatur,** *f.* fusing temperature.

erweitern, *v.* widen, extend, enlarge, expand, broaden; complete.

Erweiterung, *f.* widening, expansion, extension, enlargement; completion.

erwerben, *v.* acquire.

Erythrosin, *n.* erythrosine.

Erz, *n.* ore; **fein eingesprengtes ~,** chatty ore; **hochprozentiges ~,** rich ore; **oxydisches ~,** oxide ore; **selbstgehendes ~,** self-fluxing ore; **sulfidisches ~,** sulphide ore; **~ zugeben,** *v.* ore down, ore.

Erz-abfälle, *m.pl.* tailings; **-ader,** *f.* ore vein, ore lode; **-arbeit,** *f.* (metal. of tin) tin-concentrate smelting; **-aufbereitung,** *f.* ore dressing, ore preparation; **-aufbereitungsanlage,** *f.* ore-dressing plant; **-ausfuhr,** *f.* ore export; **-behälter,** *m.* ore bin, ore bunker, ore-storage pocket; **-bergbau,** *m.* ore mining; **-bergwerk,** *n.* ore mine; **-bewertung,** *f.* ore valuation, determination of the character of ore; **-bohrmaschine,** *f.* ore-boring machine.

Erz-brecher, *m.* ore crusher, ore breaker; **brikettierung,** *f.* ore briquetting; **-brikettpresse,** *f.* ore-briquetting press; **-brocken,** *m.* lump of ore; **-bunker,** *m.* ore bunker, ore bin; **-charge,** *f.* ore charge; **-dampfer,** *m.* ore boat.

erzeugen, *v.* produce, make, induce; (of gases) generate; (of steam) raise. (a.p.d.G. for *fabrizieren*, *v.* make, manufacture, produce, fabricate.)

Erzeuger, *m.* (p.d.G. for *Fabrikant*, *m.* manufacturer, maker, millowner.) **-anage,** *f.* generating unit; **-firma,** *f.* producing firm.

Erzeugnis, *n.* product, make, manufacture, fabric. (a.p.d.G. for *Fabrikat*, *n.* make, manufacture, product, article.)

Erzeugung, *f.* production, manufacture, fabrication; generation. (a.p.d.G. for *Produktion*, *f.* production, yield, output; *Fabrikation*, *f.* manufacture, fabrication, making, production.)

Erzeugungs-leistung, *f.* output capacity; **-menge,** *f.* output; **-steigerung,** *f.* growth in production.

Erz-formation, *f.* ore formation; **-frischreaktion,** *f.* ore boil; **-frischverfahren,** *n.* direct process, ore process; **-füllrumpf,** *m.* ore bin; **-gattung,** *f.* class of ore; **-geben,** *n.* oreing; **-gemisch,** *n.* ore mixture; **-gicht,** *f.* ore charge; **-greifer,** *m.* ore grab; **-grube,** *f.* mine.

erzhaltig, *a.* ore-bearing.

Erz-handel, *m.* ore traffic; **-haufen,** *m.* ore pile, ore heap.

erzielen, *v.* gain, attain, achieve; get; procure; yield.

Erzielung, *f.* attainment, realization.

erzittern, *v.* (p.d.G. for *vibrieren*, *v.* vibrate.)

Erzitterung, *f.* (p.d.G. for *Vibration*, *f.* vibration.)

Erz-kai, *m.* ore-shipping quay; **-karre,** *f.* ore barrow; **-klein,** *n.* broken ore, ore fines; **-konzentration,** *f.* ore concentration; **-körper,** *m.* ore body; **-kübel,** *m.* ore bucket; **-kübelkran,** *m.* ore-bucket-handling crane; **-ladung,** *f.* ore load, ore cargo; **-lager,** *n.* ore deposit, ore bed; **-lagerplatz,** *m.* ore yard; **-lagerstätte,** *f.* ore deposit, ore bed.

Erz-laugerei, *f.* ore-leaching plant; ore-leaching practice; **-laugung,** *f.* ore leaching; **-leseband,** *n.* ore-picking belt; **-möller,** *m.* ore burden; **-möllerung,** *f.* ore burdening; **-platz,** *m.* ore-dumping yard, ore yard; **-probe,** *f.* ore sample; ore assaying; **-puddeln,** *n.* ore puddling; **-reduktion,** *f.* reduction of ore; **-röstofen,** *m.* ore-drying kiln; **-röstung,** *f.* ore roasting.

Erz-rutsche, *f.* ore chute; **-säule,** *f.* ore column; **-schaufel,** *f.* ore shovel; **-scheider,** *m.* ore separator; **-schlacke,** *f.* ore slag; **-schlamm,** *m.* ore sludge, ore slurry, ore wash; ore slime; **-schlich,** *m.* concentrates of ore; **-schmelzen,** *n.* ore smelting, pig-and-ore process; **-schmelzofen,** *m.* ore-smelting furnace; **-seife,** *f.* placer deposit, placer bed; **-sortierung,** *f.* ore sorting, ore separation.

Erz-stahlverfahren, *n.* pig-and-ore process; **-stück,** *n.* ore lump; **-tagebau,** *m.* open-pit ore mining; **-tasche,** *f.* ore-storage pocket, ore-storage bunker; **-taschenverschluss,** *m.* ore-bin gate, ore-pocket gate; **-trübe,** *f.* ore pulp, overflow of ore, waste ore; **-verarbeitung,** *f.* ore smelting; **-verfahren,** *n.* ore process; **-verladeanlage,** *f.* ore-handling equipment, ore-handling machinery; **-verladebrücke,** *f.* ore-handling bridge **-verladung,** *f.* ore handling.

Erz-wäscherei, *f.* ore-washing plant; **-zerkleinerungsanlage,** *f.* ore-breaking plant, ore-crusher plant.

Esse, *f.* stack, chimney.

Esseisen, *n.* tuyère.

Essen-gas, *n.* stack gas; **-kanal,** *m.* chimney flue, stack flue; **-klappe,** *f.* stack damper;

-schaft, *m.* chimney stack; **-schieber,** *m.* stack damper; **-temperatur,** *f.* stack temperature; **-ventil,** *n.* chimney valve; **-zug,** *m.* stack draft, chimney draft.

Essig, *m.* vinegar.

Essig-, acetic, aceto-; **-äther,** *m.* acetic ether, ethyl acetate; **-prüfer,** *m.* acetimeter, vinegar tester; **-säure,** *f.* acetic acid; **-säureamid,** *n.* acetamide; **-säureamylester,** *n.* amyl acetate; "banana oil"; "pear oil"; **-säureanhydrid,** *n.* acetic anhydride; **-säureäthylester,** *n.* acetic ether, ethyl acetate; **-säurechlorid,** *n.* acetyl chloride.

essigsaure Tonerde, *f.* aluminum acetate.

essigsaurer Kalk, *m.* calcium acetate.

essigsaures Ammon, *n.* ammonium acetate.

essigsaures Amyl, *n.* amyl acetate.

essigsaures Äthyl, *n.* ethyl acetate.

essigsaures Barium, *n.* barium acetate.

essigsaures Bleioxyd, *n.* lead acetate.

essigsaures Kali, *n.* potassium acetate.

essigsaures Kupferoxyd, *n.* copper acetate.

essigsaures Manganoxydul, *n.* manganese acetate.

essigsaures Natron, *n.* sodium acetate.

essigsaures Uranoxyd, *n.* uranium acetate.

Essigtropfenprobe, *f.* vinegar-spot test.

Esskohle, *f.* forge coal; semibituminous coal of medium rank (semifat, short-flaming, smokeless).

Etagen-kessel, *m.* battery boiler; **-ofen,** *m.* story furnace; **-rost,** *m.* step grate; **-ventil,** *n.* multiple-seated valve.

Etikett, *n.* label, tag.

etikettieren, *v.* label.

Etui, *n.* case, box.

Eudiometer, *n.* eudiometer.

Eukalyptusöl, *n.* eucalyptus oil.

Eutektikum, *n.* eutectic, eutecticum, eutectic mixture.

eutektisch, *a.* eutectic.

eutektische Linie, *f.* eutectic line.

eutektische Lösung, *f.* eutectic solution.

eutektischer Punkt, *m.* eutectic point.

eutektisches Gemisch, *n.* eutectic mixture.

Eutektoid, *n.* eutectoid.

eutektoidisch, *a.* eutectoid.

evakuieren, *v.* evacuate.

Evakuierung, *f.* evacuation.

Evolute, *f.* evolute.

Evolvente, *f.* involute.

Evolventenverzahnung, *f.* involute-tooth system.

Ewartskette, *f.* Ewart chain.

Excenter, *m.* **Exzenter,** *m.* eccentric.

Exhaustor, *m.* exhauster, exhaust fan.

exotherm, *a.* **exothermisch,** *a.* exothermic.

exotherme Reaktion, *f.* exothermic reaction.

exothermisch, *a.* **exotherm,** *a.* exothermic.

expandieren, *v.* expand.

Expansionsdorn, *m.* expansion mandrel.

expansiv, *a.* expansive.

experimentell, *a.* experimental.

experimentieren, *v.* experiment, try, test.

Experimentierung, *f.* experimentation.

explodierbar, *a.* explosive, explodable.

explodieren, *v.* explode.

explosibel, *a.* explosive.

Explosion, *f.* explosion.

Explosions-kalorimeter, *n.* bomb calorimeter, combustion bomb; **-tür,** *f.* explosion door.

Exponent, *m.* power, exponent.

Exportartikel, *m.* export article.

Exporteur, *m.* exporter.

Expositionszeit, *f.* time of exposure.

Exsiccator, *m.* desiccator, exsiccator.

extrahieren, *v.* extract.

Extrakosten, *f.pl.* additional cost, extra cost.

Extrakt, *m.* extract; abstract, excerpt.

Extraktion, *f.* extraction.

Extraktions-hülse, *f.* extraction cartridge, extraction shell, extraction thimble; **-kolben,** *m.* extraction flask; **-mittel,** *n.* extraction solvent.

Extra-lösung, *f.* extra solution; **-polation,** *f.* extrapolation.

extrapolieren, *v.* exterpolate.

Exzenter, *m.* **Excenter,** *m.* eccentric.

Exzenter-hebel, *m.* eccentric lever; **-lager,** *n.* eccentric bearing; **-rad,** *n.* cam gear.

exzentrisch, *a.* eccentric.

Exzentrizität, *f.* eccentricity.

F

Fabrik, *f.* factory, mill, plant, works; **-anlage,** *f.* manufacturing plant.

Fabrikant, *m.* manufacturer, maker; mill-owner.

Fabrikat, *n.* make, manufacture, product, article.

Fabrikation, *f.* manufacture, fabrication, making, production.

Fabrikations-anlage, *f.* production equipment; **-giesserei,** *f.* tonnage foundry; **-vorgang,** *m.* fabricating operation, manufacturing operation.

Fabrikgebäude, *n.* factory building.

Fabrikleiter, *m.* **Fabriksdirektor,** *m.* factory manager.

Fabrikmarke, *f.* trade-mark.

Fabriksdirektor, *m.* **Fabrikleiter,** *m.* factory manager.

Fabrikzeichen, *n.* manufacturer's mark, trade-mark.

fabrizieren, *v.* make, manufacture, produce, fabricate.

Fach-arbeiter, *m.* skilled laborer; **-ausdruck,** *m.* technical term; **-bildung,** *f.* technical education, technical schooling; **-blatt,** *n.* technical paper; technical publication.

Fächer, *m.* (p.d.G. for *Ventilator, m.* ventilator, fan, ventilating fan.) **-brenner,** *m.* fantail burner.

fachgemäss, *a.* workmanlike.

Fachingenieur, *m.* expert engineer, special engineer.

fachkundig, *a.* expert, competent.

Fach-literatur, *f.* technical literature; **-mann,** *m.* specialist, expert.

fachmännisch, *a.* expert, competent.

Fach-presse, *f.* technical press; **-schule,** *f.* technical school; **-werk,** *n.* framework; lattice work; checker work; **-werkbrücke,** *f.* latticed-girder bridge; **-werkkanal,** *m.* checker passage; **-werkskörper,** *m.* checker work; **-werksmauerung,** *f.* checkering; **-werksrost,** *m.* checker-work grillage; **-werksschacht,** *m.* checker passage, checker work stack; **-werksstein,** *m.* checker brick; **-werksträger,** *m.* lattice girder, frame girder.

Fachzeitschrift, *f.* technical journal, technical paper, trade journal.

Fackelkohle, *f.* cannel coal.

Faden, *m.* thread, fiber, grain, filament, twine, fathom; **-korrektion,** *f.* column correction; **-kreuz,** *n.* cross spider; **-strich,** *m.* spider line; **-zähler,** *m.* thread counter.

fadenziehend, *a.* ropy.

fähig, *a.* capable; apt.

Fähigkeit, *f.* capability, ability, quality, capacity.

fahl, *a.* fallow, fawn; ashy; earth-colored; faded.

Fahlerz, *n.* tetrahedrite.

Fahrbahn, *f.* track; runway; overhead runway; beam track; travel beam.

fahrbar, *a.* portable, movable; passable. (a.p.d.G. for *transportabel, a.* portable.)

Fahrbarkeit, *f.* portability; movability.

Fahrenheit Skala, *f.* Fahrenheit scale.

Fahr-geschwindigkeit, *f.* traveling speed; **-gestell,** *n.* wheel frame, truck; (British) bogie; **-kurve,** *f.* track curve; **-radgestell,** *n.* bicycle frame; **-schiene,** *f.* rail, track; **-stuhl,** *m.* hoist, elevator.

Fahrtantrieb, *m.* travel drive.

Fahrzeug, *n.* vehicle.

Fall, *m.* fall; case; event; decline.

fällbar, *a.* precipitable.

Fallbär, *m.* falling tup, tup, ram, rammer.

Fällbarkeit, *f.* precipitability.

Fall-beschleunigung, *f.* acceleration due to gravity; **-bügelrelais,** *n.* hoop drop relay.

Falle, *f.* bolt, latch, valve.

fallen, *v.* fall, drop; decline.

fällen, *v.* precipitate, pass (judgment), fell.

fallen lassen, *v.* abandon; drop, dump.

fallend abgiessen, *v.* **fallend giessen,** *v.* top-pour; top-cast; cast from the top.

fallend giessen, *v.* **fallend abgiessen,** *v.* top-pour; top-cast; cast from the top.

fallender Guss, *m.* top pouring, top casting.

Fall-folge, *f.* order of drop; **-gewicht,** *n.* falling weight; **-hammer,** *m.* drop hammer; indenting hammer; **-härte,** *f.* impact ball hardness; **-höhe,** *f.* height of drop, drop height.

fällig, *a.* due; payable; **~ werden,** *v.* fall due.

Fälligkeitsdatum, *n.* due date, date of maturity.

Fällkasten, *m.* precipitation box; zinc box.

Fallkoks, *m.* coke recovered.

Fäll-methode, *f.* method of precipitation; **-mittel,** *n.* precipitant.

Fallprobe, *f.* falling-weight test, drop test, drop-weight test; dynamic test.

Fällprodukt, *n.* precipitate.

Falltür, *f.* drop door.

Fällung, *f.* precipitation, precipitating, dropping; **elektrolytische ~,** precipitation by electrolysis, electrodeposition.

Fällungsmittel, *n.* precipitant.

Fall-werk, *n.* blow-impact machine, drop-testing machine, vertical-drop machine, falling tup machine; **-winkel,** *m.* angle of inclination; **-zerreissversuch,** *m.* tensile-impact test.

falsches Teil, *n.* false mold, oddside.

Falt, *m.* (p.d.G. for *Scharnier,* *n.* hinge.) **-beanspruchung,** *f.* folding stress.

Falte, *f.* fold, crease; wrinkle; lap.

falten, *v.* fold; double; bend over.

Falten-filter, *n.* folded filter, prefolded filter; **-halter,** *m.* annular holder.

faltig, *a.* wrinkled; puckered.

Faltung, *f.* folding, doubling, wrinkling, plaiting.

Faltversuch, *m.* folding test, doubling test, bend-over test.

Falz, *m.* rabbet; groove, notch.

falzen, *v.* groove, notch; rabbet; bead.

Falz-hobel, *m.* rabbet plane; **-maschine,** *f.* beading press.

Fangdüse, *f.* mixing nozzle.

faradisch, *a.* faradic.

Farbanstrich, *m.* coat of color or paint.

färbbar, *a.* colorable.

Farbe, *f.* color, paint, pigment, tint; (in lead refining) refining skimmings.

farbecht, *a.* fast-dyed.

Färbemittel, *n.* coloring agent.

färben, *v.* paint, color; stain; dye.

Farbenchemie, *f.* color chemistry.

farbenempfindlich, *a.* color-sensitive.

Farben-lehre, *f.* science of color, chromatics; **-leiter,** *f.* color scale; **-messer,** *m.* chromatometer; colorimeter; **-messung,** *f.* colorimetry; **-photographie,** *f.* color photography; **-reiber,** *m.* color grinder; **-skala,** *f.* color scale; **-spektrum,** *n.* color spectrum; **-tafel,** *f.* color chart; **-umschlag,** *m.* color change; **-zerstreuung,** *f.* chromatism.

färbevermögen, *n.* coloring power.

farbig, *a.* colored.

Farbkörper, *m.* body of a paint. (a.p.d.G. for *Pigment,* *n.* pigment, coloring matter.)

Färbkraft, *f.* coloring power.

Farblack, *m.* lacquer.

farblos, *a.* colorless; achromatic.

Farb-mischmaschine, *f.* color-mixing machine, paint mixer; **-reibemaschine,** *f.* color-grinding mill, paint roller mill; **-stift,** *m.* colored pencil; **-stoff,** *m.* dye, dyestuff; pigment, coloring matter, coloring substance; **-ton,** *m.* color shade, tint; **-umschlag,** *m.* color change.

Färbung, *f.* coloration; coloring; staining; dyeing.

Färbungsmittel, *n.* coloring agent.

Farbunterschied, *m.* color difference; (in heat treating) color intensity.

Faschine, *f.* fagot.

Fase, *f.* chamfer.

Faser, *f.* grain; fiber.

faserähnlich, *a.* fiberlike, fibroid.

Faserasbest, *m.* fibrous asbestos.

faserig, *a.* fibrous, fibery.

faserige Struktur, *f.* fibrous structure, fibriform structure, capillary structure, bacillar structure.

faseriges Gefuge, *n.* fibrous structure. (a.p.d.G. for *Textur,* *f.* texture.)

Faser-kohle, *f.* fibrous coal (soft, humified, bituminous coal); **-prüfung,** *f.* fiber test; **-richtung,** *f.* direction of grain.

Faserschicht, *f.* surface; **neutrale ~,** neutral surface.

Faser-streifen, *m.* ghost line, ghost; **-struktur,** *f.* fibering, fibrous structure, fiber structure; **-tonerde,** *f.* aluminum oxide; **-torf,** *m.* surface peat.

Faserung, *f.* texture; fibering, fibrillation; grain. (a.p.d.G. for *Textur,* *f.* texture.)

Fass, *n.* barrel, cask, vat; **-band,** *n.* hoop; **-binder,** *m.* cooper; **-daube,** *f.* stave; **-elevator,** *m.* barrel elevator.

fassen, *v.* contain; seize; grip, bite; get hold; understand; grasp.

Fasson, *f.* form, shape, design; contour; section; cut; style; **-draht,** *m.* shaped wire, sectional wire.

fassondrehen, *v.* profile.

Fasson-eisen, *n.* sectional iron, section iron, section steel, structural steel; structural shape section; **-fräser,** *m.* form cutter, profile cutter.

fassonieren, *v.* form, shape, profile.

Fasson-schmieden, *n.* swage work; **-stahl,** *m.* forming tool, shaping tool; **-stein,** *m.* shape.

Fass-reifen, *m.* barrel hoop; **-spund,** *m.* barrel bung.

Fassung, *f.* lamp socket; wording, frame, style.

Fassungsvermögen, *n.* holding capacity. [a.p.d.G. for *Kapazität, f.* capacity, efficiency (in the general sense).]

faul, *a.* rotten, bad, decaying; brittle.

faulbrüchig, *a.* rotten, short-brittle.

Faulbrüchigkeit, *f.* rottenness, shortness, brittleness.

Fäule, *f.* rottenness, rot; rotten lode.

faulen, *v.* digest with water; rot, decay.

Fäulnis, *f.* rottenness, rot.

Faulschlamm, *m.* debris.

Fäustel, *n.* double-face hammer.

Faust-handschuh, *m.* mitten; **-leierbohrer,** *m.* bit-stock drill, breast drill; **-regel,** *f.* rule of thumb, rough rule; **-regelmethode,** *f.* rule-of-thumb method.

Feder, *f.* spring; feather; rib; tongue; pen; **∼ und Nut,** tongue and groove; **∼ und Nut Dichtung,** *f.* tongue-and-groove joint.

Feder-blatt, *n.* spring plate; **-bund,** *m.* spring shackle; **-deckelöler,** *m.* spring-lid oil cup; **-druckschmierbüchse,** *f.* spring-compression grease cup; **-durchbiegung,** *f.* spring deflection; **-hänger,** *m.* spring shackle.

federhart, *a.* springy.

Feder-härte, *f.* spring temper; **-keil,** *m.* feather key; **-kraft,** *f.* elasticity; **-manometer,** *n.* & *m.* spring-pressure gauge; **-messer,** *n.* penknife.

federn, *v.* spring, be elastic.

federnd, *p.a.* elastic, springy; **federnde Formänderung,** *f.* elastic deformation.

Feder-prüfapparat, *m.* spring-testing apparatus; **-prüfmaschine,** *f.* spring-testing machine; **-regler,** *m.* spring-loaded governor; **-schmierbüchse,** *f.* spring-compression grease cup; **-spitzzirkel,** *m.* spring dividers; **-stahl,** *m.* spring steel; **-stift,** *m.* spring pin; **-taster,** *m.* spring calipers.

Federung, *f.* springiness, springing, spring, elasticity of flexure, deflection property.

Federungsvermögen, *n.* springiness, resilience.

Feder-verschlussbolzen, *m.* spring co… pin; **-waage,** *f.* spring balance; **-zir…** *m.* spring dividers.

fedrig, *a.* (p.d.G. for *elastisch, a.* elastic

Fedrigkeit, *f.* (p.d.G. for *Elastizität,* elasticity.)

Fehler, *m.* mistake, fault; error; defect.

fehlerfrei, *a.* faultless, sound, perfect.

Fehler-grenze, *f.* limit of error, permi… variation; **-grösse,** *f.* magnitude of er…

fehlerhaft, *a.* defective; faulty; unsou… incorrect; erroneous.

Fehler-ortmessbrücke, *f.* fault-localizi… bridge; **-quelle,** *f.* source of error.

Fehl-farbe, *f.* off-color; **-gusstück,** *n.* was… casting, waste casting; misrun castin… faulty casting.

fehlschlagen, *v.* fail, prove a failure.

Fehl-stelle, *f.* location of error or defec… (in casting) defect; **-zündung,** *f.* misfir… misfire.

Fehn, *n.* peat locality, peat deposit.

Feile, *f.* file.

feilen, *v.* file.

Feilen-angel, *f.* file tang; **-bürste,** *f.* fi… cleaner, file brush, file card.

feilenhart, *a.* file-hard.

Feilen-härte, *f.* file hardness; **-haue,** *f.* file… cutting tool; **-probe,** *f.* file test; **-prüf… maschine,** *f.* file-testing machine; **-stahl** *m.* file steel.

Feil-kloben, *m.* hand vise, pin vise; **-späne** *m.pl.* filings; **-staub,** *m.* file dust, filings; **-stück,** *n.* file stroke.

Fein-arbeit, *f.* refining, fining; **-blech,** *n* light sheet, thin-gauge plate, sheet; **-blech-anlage,** *f.* sheet mill; **-blechgerüst,** *n.* sheet-mill stand; **-blechstrasse,** *f.* sheet rolling train; **-blechwalze,** *f.* sheet roll; **-blech-walzerei,** *f.* sheet rolling; **-blechwalzwerk,** *n.* (thin-)sheet-rolling mill; **-brecher,** *m.* fine crusher; -bruch, *m.* fine granulation; **-draht,** *m.* fine wire, small-gauge wire.

Feine, *n.* fineness; *n.pl.* fines.

Fein-einstellung, *f.* fine adjustment. (a.… d.G. for *Adjustage, f.* adjustment.) **-eisen,** *n.* light-section steel; **-eisenstrasse,** *f.* … ing train for light sections, small-secti… mill train; **-eisenwalzwerk,** *n.* mill for … ing light sections.

Feinen, *n.* refining. (a.p.d.G. for *Raffination, f.* refining.)

feinen, *v.* fine, refine, purify. (a.p.d.G. for *raffinieren, v.* refine.)

Feinerz, *n.* fine ore; **-ofen,** *m.* fine-ore furnace.

feinfaserig, *a.* fine-fibrous, fine-fibered.

Feinfeuer, *n.* finery fire, finery hearth, knobbling fire, refinery.

feinfühlig, *a.* sensitive.

Feinfühligkeit, *f.* sensitiveness.

Feingefüge, *f.* **Kleingefüge,** *f.* fine structure, microstructure.

Fein-gehalt, *m.* fineness; **-gehaltsstempel,** *m.* hallmark; **-gewinde,** *n.* fine thread; **-gold,** *n.* fine gold.

Feinheitsgrad, *m.* degree of fineness.

Fein-herd, *m.* refining hearth; **-hieb,** *m.* finishing cut.

Feinkohle, *f.* fine coal, coal slack, slack, coal dust, fines, screenings, silt; **ungewaschene ~,** unwashed slack.

feinkörnig, *a.* fine-granular, fine-grained, finely granular, compact-grained, close-grained.

feinkristallinisch, *a.* finely crystalline.

Feinmahlen, *n.* fine grinding, pulverizing, powdering; fine crushing.

feinmahlen, *v.* pulverize, powder, grind fine.

Fein-mahlgut, *n.* material to be pulverized; **-mahlung,** *f.* fine grinding.

feinmaschig, *a.* fine-meshed.

Fein-messchraube, *f.* micrometer screw. (a.p.d.G. for *Mikrometerschraube, f.* micrometer screw.) **-messchraublehre,** *f.* micrometer calipers, micrometer caliper gauge; **-messer,** *m.* micrometer. (a.p.d.G. for *Mikrometer, n.* micrometer.) **-messtiefenlehre,** *f.* micrometer depth gauge; **-messung,** *f.* precision measurement, micrometric measurement; **-ofen,** *m.* finery hearth, refining furnace; **-passung,** *f.* fine fit.

feinporig, *a.* fine-pored, finely porous.

Fein-pudeln, *n.* refining puddling; **-schlacke,** *f.* refinery slag; **-schlag,** *m.* fines; **-schlichtfeile,** *f.* dead-smooth file; **-sehrohr,** *n.* (p.d.G. for *Mikroskop, n.* microscope.) **-sieb,** *n.* fine screen; **-silber,** *n.* fine silver; **-spinnverzug,** *m.* spinning draft; **-stein,** *m.* refined garnierite for gaining copper.

feinstellen, *v.* (p.d.G. for *adjustieren, v.* adjust.)

Fein-stellschraube, *f.* adjusting screw; **-stellung,** *f.* (p.d.G. for *Adjustage, f.* adjustment.) **-strasse,** *f.* sheet-rolling train; strip-mill train.

feinstreifig, *a.* laminated.

Fein-struktur, *f.* microstructure, fine structure; **-strukturuntersuchung,** *f.* microscopy.

feinstufige Regulierung, *f.* sensitive control.

Feintreiben, *n.* refining.

Feinung, *f.* (p.d.G. for *Raffination, f.* refining.)

Feinungs-periode, *f.* refining period, deoxidation period; **-schlacke,** *f.* final slag.

feinverteilt, *a.* finely divided.

Fein-walzwerk, *n.* finishing rolls; **-zerkleinerung,** *f.* fine grinding, fine crushing, regrinding, grinding; **-zerkleinerungsmühle,** *f.* grinding mill; **-zink,** *n.* high-grade zinc; **-zug,** *m.* (in wire drawing) finishing block.

Feld, *n.* field; scope, sphere; **-linie,** *f.* (elec.) line of force; **-liniendichte,** *f.* magnetic flux; **-magnet,** *m.* field magnet; **-ofen,** *m.* stall; **-spat,** *m.* feldspar.

feldspatartig, *a.* feldspathic.

Feldspatgestein, *n.* feldspathic rock.

feldspathaltig, *a.* feldspathic.

Feld-spule, *f.* field coil; **-stärke,** *f.* magnetizing force, intensity of magnetic field.

Felit, *m.* felite.

Fels, *m.* **Felsen,** *m.* rock.

Felsen, *m.* **Fels,** *m.* rock.

Fels-gestein, *n.* rock material; **-glimmer,** *m.* mica.

felsig, *a.* rocky.

Fenster, *n.* window; **-glas,** *n.* plate glass, window glass; **-scheibe,** *f.* window pane.

Ferberit, *m.* ferberite.

Ferment, *n.* ferment.

fermentieren, *v.* ferment.

Fermentwirkung, *f.* fermentation, ferment action.

Fernanzeige, *m.* distant transmission.

fernanzeigen, *v.* transmit to a distance.

Fernenboden, *m.* (in a converter) tuyère plug.

Fern-steuerung, *f.* remote control; **-thermometer,** *n.* & *m.* telethermometer; **-verbindung,** *f.* trunk communication; **-verkehr,** *m.* long-distance traffic; **-versorgung,** *f.* long-distance supply.

Ferranti-Ofen, *m.* Ferranti (ring-shaped induction) furnace.

Ferri-, ferric, ferri-; -bromid, *n.* ferric bromide; **-chlorid,** *n.* ferric chloride; **-chlorwasserstoffsäure,** *f.* ferrichloric acid;

-ferrooxyd, *n.* ferrosoferric oxide; **-ferrozyanid,** *n.* ferric ferrocyanide; Prussian blue; **-jodid,** *n.* ferric iodide; **-kaliumferrozyanid,** *n.* ferric potassium ferrocyanide; **-nitrat,** *n.* ferric nitrate; **-oxyd,** *n.* ferric oxide; **-phosphat,** *m.* ferric phosphate.

Ferri-rhodanid, *n.* ferric thiocyanate, ferric sulphocyanate; **-salz,** *n.* ferric salt; **-sulfat,** *n.* ferric sulphate; **-sulfid,** *n.* ferric sulphide.

Ferrit, *n.* ferrite.

ferritisch, *a.* ferritic.

Ferritstreifen, *m.pl.* lines of ferrite; bands of ferrite.

Ferri-zyan, *n.* ferric cyanogen; **-zyanid,** *n.* ferric cyanide; **-zyankalium,** *n.* potassium ferricyanide; **-zyankalzium,** *n.* calcium ferricyanide; **-zyannatrium,** *n.* sodium ferricyanide; **-zyansilber,** *n.* silver ferricyanide; **-zyanverbindung,** *f.* ferricyanide, ferricyanic compound; **-zyanwasserstoffsäure,** *f.* ferricyanic acid.

Ferro-, ferro-, ferro, ferrous; **-aluminium,** *n.* ferro aluminum; **-bromid,** *n.* ferrous bromide; **-chlorid,** *n.* ferrous chloride; **-chrom,** *n.* ferrochromium, ferrochrome; **-ferrioxyd,** *n.* ferrosoferric oxide; **-jodid,** *n.* ferrous iodide; **-kaliumsulfat,** *n.* ferrous potassium sulphate; **-karbonat,** *n.* ferrous carbonate; **-legierung,** *f.* ferro alloy.

ferromagnetisch, *a.* ferromagnetic.

Ferro-mangan, *n.* ferromanganese; **-molybdän,** *n.* ferromolybdenum; **-nickel,** *n.* ferronickel; **-nitrat,** *n.* ferrous nitrate; **-oxyd,** *n.* ferrous oxide; **-phosphat,** *n.* ferrous phosphate; **-salz,** *n.* ferrous salt; **-silikat,** *n.* ferrous silicate; **-silizium,** *n.* ferrosilicon, high-silicon softener, softener.

ferrostatisch, *a.* ferrostatic.

ferrostatischer Druck, *m.* ferrostatic pressure.

Ferro-sulfat, *n.* ferrous sulphate; **-sulfid,** *n.* ferrous sulphide; **-uran,** *n.* ferrouranium; **-vanadin,** *n.* ferrovanadium; **-wolfram,** *n.* ferrotungsten; **-zirkon,** *n.* ferrozirconium; **-zyan,** *n.* ferrocyanogen; **-zyanbarium,** *n.* barium ferrocyanide; **-zyanid,** *n.* ferrocyanide, sulphocyanide, ferrous cyanide; **-zyankalium,** *n.* potassium ferrocyanide; **-zyankalzium,** *n.* calcium ferrocyanide.

Ferro-zyankupfer, *n.* cupric ferrocyanide; **-zyannatrium,** *n.* sodium ferrocyanide; **-zyansilber,** *n.* silver ferrocyanide; **-zyanverbindung,** *f.* ferrocyanide; **-zyanwasserstoffsäure,** *f.* ferrocyanic acid; **-zyanzink,** *n.* zinc ferrocyanide.

fertig, *a.* finished, ready, perfect.

fertigen, *v.* finish, make; ready make; do. (a.p.d.G. for *fabrizieren, v.* make, manufacture, produce, fabricate.)

Fertig-erzeugnis, *n.* finished product; **-fräser,** *m.* finishing cutter; **-frischen,** *n.* final purification; **-frischofen,** *m.* finishing furnace; **-gerüst,** *n.* finishing stand of rolls; **-kaliber,** *n.* finishing groove; **-konzentrat,** *n.* finished concentrate.

Fertigpolieren, *n.* **Fertigschlichten,** *n.* polishing, planishing, final finishing; finishing to size.

Fertigpolierkaliber, *n.* **Fertigschlichtkaliber,** *n.* last planishing pass; last pass; final-polish pass, etc.

Fertig-probe, *f.* (smelting) final test; **-produkt,** *n.* finished product; **-profil,** *n.* finished section; **-reibahle,** *f.* finishing reamer.

fertigreiben, *v.* finish-ream.

Fertigschlacke, *f.* (electrometal.) white slag.

Fertigschlichten, *n.* **Fertigpolieren,** *n.* polishing, planishing, final finishing; finishing to size.

fertigschlichten, *v.* planish, finish, finish to size, etc.

Fertigschlichtkaliber, *n.* **Fertigpolierkaliber,** *n.* last planishing pass; last pass; final-polish pass, etc.

Fertig-schlichtstich, *m.* last finishing pass, last pass of all, final-polishing pass; **-schneideisen,** *n.* bottoming die; **-stauchstempel,** *m.* header; **-stich,** *m.* finishing pass, shaping pass; **-strang,** *m.* finishing-roll line; **-strasse** *f.* finishing-mill train, finishing train; **-strecke,** *f.* finishing stands in train, finishing-mill train, finishing train.

Fertigung, *f.* production; finish. (a.p.d.G. for *Produktion, f.* production, yield, output; *Fabrikation, f.* manufacture, fabrication, making, production.) **fliessende ~,** progressive assembly.

Fertigwalze, *f.* finishing roll.

fertigwalzen, *v.* finish-rolling.

Fertigzug, *m.* finishing pass.

Ferulasäure, *f.* ferulic acid.

Fessel, *f.* p.d.G. for *Kondensator, m.* (elec.) condenser.

Fesslung, *f.* p.d.G. for *Kapazität. f.* (elec.) capacity.

fest, *a.* solid; firm, compact, strong; fast, fixed, tight; rigid; secure; steady.

Festbacken, *n.* caking, baking, fritting (together).

festbacken, *v.* cake together, bake together, frit together.

festbrennen, *v.* burn to, sinter.

feste Lösung, *f.* solid solution.

fester Einsatz, *m.* cold charge.

Festfressen, *n.* seizing.

festfrieren, *v.* freeze fast.

festgelagert, *p.a.* fixed.

festhaften, *v.* adhere, stick to.

festhalten, *v.* (p.d.G. for *arretieren, v.* stop, lock, arrest, adjust, set.)

Festigkeit, *f.* strength; stability; rigidity; tenacity; solidity; stiffness; firmness **dynamische ~,** dynamic strength; **statische ~,** static strength.

Festigkeits-grad, *m.* degree of firmness; **-grenze,** *f.* breaking point; limit of resistance; **-prüfer,** *m.* strength tester; **-prüfmaschine,** *f.* strength-testing machine; **-prüfung,** *f.* strength test; **-untersuchung,** *f.* strength test, tenacity test.

festkleben, *v.* stick fast.

festklemmen, *v.* clamp, tie up.

Festlegemittel, *n.* (p.d.G. for *Arretiervorrichtung, f.* device for stopping, locking, arresting, adjusting or setting.)

festlegen, *v.* stipulate, fix; determine; formulate. (a.p.d.G. for *arretieren, v.* stop, lock, arrest, adjust, set; *fixieren, v.* fix.)

Festlegung, *f.* localization; determination.

festmachen, *v.* make fast, fasten, fix. (a.p.d.G. for *fixieren, v.* fix.)

festpressen, *v.* squeeze.

Fest-punkt, *m.* (p.d.G. for *Fixpunkt, m.* fixed point.) **-rostgaserzeuger,** *m.* fixed (or stationary) grate-type gas producer, dry-bottom gas producer; **-scheibe,** *f.* tight pulley; **-scheibenantrieb,** *m.* tight pulley drive.

festschrauben, *v.* bolt, screw, secure by bolts.

festsetzen, *v.* fix, stipulate; determine, define; clog, seize.

Fest-setzung, *f.* stipulation; determination; definition, clogging; **-sitz,** *m.* close fit; **-spannvorrichtung,** *f.* clamping device; **-stampfen,** *n.* ramming up, tamping down, stamping down.

feststampfen, *v.* tamp firm, ram.

feststehend, *a.* stationary, fixed; stable; established.

feststellbar, *a.* determinable; ascertainable.

feststellen, *v.* locate; lock, secure, clamp; ascertain; determine.

Feststellung, *f.* statement; determination.

Fest-stellvorrichtung, *f.* locking device; **-werden,** *n.* thickening, solidification, freezing, coagulation; **-wert,** *m.* (p.d.G. for *Konstante, f.* constant.) **-zahl,** *f.* (p.d.G. for *Konstante, f.* constant.)

festziehen, *v.* tighten, secure.

Fett, *n.* fat, grease; **-büchse,** *f.* grease cup, lubricator.

fett, *a.* greasy, oily, fat, fatty, rich, fertile, aliphatic, profitable.

fettdicht, *a.* greaseproof.

fetten, *v.* grease, oil, lubricate; stuff.

Fett-förderkohle, *f.* fat semibituminous run-of-mine coal; **-gas,** *n.* oil gas; **-gehalt,** *m.* fat content.

fetthaltig, *a.* fatty.

fettig, *a.* greasy, oily, fatty.

Fett-kammer, *f.* grease chamber, grease pocket; **-kessel,** *m.* fat boiler; tinman's pot; **-kohle,** *f.* fat coal, caking coal, coking coal.

fettlöslich, *a.* soluble in fat.

Fettlösungsmittel, *n.* grease solvent.

Fetton, *m.* fuller's earth, diatomaceous earth.

Fett-puddeln, *n.* (of iron) pig boiling; wet puddling; **-reihe,** *f.* aliphatic series; **-säure,** *f.* fatty acid, sebacic acid; **-schmierung,** *f.* grease lubrication.

fettspaltend, *a.* fat-cleaving, lipolytic.

Fett-spaltung, *f.* cleavage of fat, lipolysis; **-spritze,** *f.* grease gun; **-stein,** *m.* eleolite; **-stift,** *m.* colored-wax pencil; **-tasche,** *f.* grease pocket.

Fettung, *f.* greasing, lubrication, oiling.

feucht, *a.* humid, damp, moist.

Feuchte, *f.* moistness, moisture, dampness.

feuchten, *v.* moisten, dampen, wet.

Feuchtigkeit, *f.* moisture; humidity.

Feuchtigkeits-gehalt, *m.* percentage of moisture, moisture content; **-messer,** *m.* hygrometer, hyroscope; **-wasser,** *n.* moisture; **-zeiger,** *m.* hygroscope.

Feuer, *n.* fire; **-anzünder,** *m.* lighter.

feuerbeheizt, *a.* fuel-fired.

feuerbeständig, *a.* refractory, fire-resisting, fireproof.

Feuer-beständigkeit, *f.* refractoriness, refractory property, refractory quality, power of resisting heat; **-brücke,** *f.* fire bridge, (front) bridge wall; **-büchskupfer,** *n.* firebox copper.

feuerfest, *a.* refractory, fireproof, heatproof; **feuerfester Baustoff,** *m.* refractory or fireproof building material.

feuerfester Mörtel, *m.* **Feuerzement,** *m.* refractory mortar.

feuerfester Ton, *m.* fireclay.

feuerfester Ziegel, *m.* firebrick.

Feuerfestigkeit, *f.* refractoriness.

feuerflüssige Elektrolyse, *f.* electrolytic furnace operation.

Feuer-führung, *f.* firing, method of firing; **-gase,** *n.pl.* fire gases, furnace gases, burnt gases, flame gases, waste gases, products of combustion; **-gefahr,** *f.* fire risk, fire hazard; **-gefährlichkeit,** *f.* inflammability; **-hahn,** *m.* fire cock; **-haken,** *m.* poker; **-kiste,** *f.* firebox; **-krücke,** *f.* furnace rake, rabble; **-löscher,** *m.* fire extinguisher; **-löschhydrant,** *m.* fire-extinguishing hydrant; **-melder,** *m.* fire alarm.

feuern, *v.* fire, heat, burn.

Feuer-raum, *m.* fireplace, firebox, furnace, hearth; **-rohr,** *n.* fire tube; **-rohrkessel,** *m.* fire-tube boiler; **-rost,** *m.* fire grate; **-schlauch,** *m.* fire hose; **-schwaden,** *m.* firedamp; **-schwindung,** *f.* fire shrinkage.

feuersicher, *a.* fireproof.

Feuer-stein, *m.* flint; **-stelle,** *f.* firebox; **-ton,** *m.* fireclay; **-tür,** *f.* fire door, stoking door, coaling door.

Feuerung, *f.* heating, firing; fireplace, firebox, fire; furnace; hearth.

Feuerungs-anlage, *f.* fire equipment; furnace, hearth, fireplace; **-bau,** *m.* heating-plant construction; **-kunde,** *f.* fuel engineering; **-material,** *n.* fuel; **-rost,** *m.* fire grate, furnace grate; **-technik,** *f.* firing practice, fuel engineering; **-tür,** *f.* fire door, stoking door, coaling door; **-verfahren,** *n.* method of heating, method of firing, method of stoking; **-zug,** *m.* heating flue.

Feuer-versicherung, *f.* fire insurance; **-versilberung,** *f.* silver coating; **-verzinken,** *n.* hot galvanizing, pot galvanizing.

feuerverzinken, *v.* hot-galvanize, pot-galvanize.

feuerverzinkt, *a.* hot-galvanized, pot-galvanized.

Feuerverzinnen, *n.* hot tinning, tin coating.

feuerverzinnt, *a.* hot-tinned, tin-coated.

Feuerzange, *f.* fire tongs.

Feuerzement, *m.* **feuerfester Mörtel,** *m.* refractory mortar.

Feuerzug, *m.* heating flue.

Fiatofen, *m.* **Fiat,** *m.* (direct arc, nonconducting hearth-type) furnace.

Fibrox, *n.* fibrox (a fibrous oxycarbide of silicon).

Filter, *n.* filter.

Filterblatt, *n.* **Filterpapier,** *n.* **Filtrierpapier,** *n.* filter paper.

Filter-fläche, *f.* filtering area; **-gehäuse,** *n.* filter case, filter housing; arrester case; **-kegel,** *m.* filter cone; **-kuchen,** *m.* filter cake.

filtern, *v.* **filtrieren,** *v.* filter.

Filterpapier, *n.* **Filterblatt,** *n.* **Filtrierpapier,** *n.* filter paper.

Filter-presse, *f.* filter press; **-röhre,** *f.* filter tube; **-schlauch,** *m.* filter hose; filter spout; **-sieb,** *n.* filter screen; **-stoff,** *m.* filter cloth; **-trichter,** *m.* filtering funnel; **-trommel,** *f.* filter drum; **-tuch,** *n.* filter cloth, filtering cloth.

Filterung, *f.* filtering.

Filterwirkung, *f.* filtering action.

Filtrat, *n.* filtrate.

Filtration, *f.* filtration.

Filtricht, *n.* (p.d.G. for *Filtrat*, *n.* filtrate.)

Filtrierapparat, *m.* filtering apparatus.

filtrierbar, *a.* filterable.

Filtrierbarkeit, *f.* filtering property.

Filtrierbeutel, *m.* percolator, filtering bag.

filtrieren, *v.* **filtern,** *v.* filter.

Filtrierer, *m.* filterer.

Filtrier-flasche, *f.* filtering flask; **-gestell,** *n.* filter stand; **-konus,** *m.* filtering cone, filter cone.

Filtrierpapier, *n.* **Filterpapier,** *n.* **Filterblatt,** *n.* filter paper.

Filtrier-pumpe, *f.* filter pump; **-schale,** *f.* filtering dish; **-sieb,** *n.* perforated filter plate, filtering sieve; **-stativ,** *n.* filter stand; **-trichter,** *m.* filter funnel, filtering funnel; **-tuch,** *n.* filtering cloth.

Filtrierung, *f.* filtration, filtering.

Filz, *m.* felt; **-polierscheibe,** *f.* felt polishing wheel.

Filzscheibe, *f.* **Filzunterlegscheibe,** *f.* felt washer or disk.

Filzunterlegscheibe, *f.* **Filzscheibe,** *f.* felt washer or disk.

Findling, *m.* erratic block.

Findlingsquarzit, *m.* boulders of quartzite.

Fingerfutter, *n.* finger stall.

Fingerling, *m.* finger stall, finger cot.

Fingertrichter, *m.* (in casting) finger-shaped gate.

Finne, *f.* fin, flash; (of a hammer) pane, pene, pein, or peen.

Firnis, *m.* varnish.

firnissen, *v.* varnish.

Fisch-leim, *m.* fish glue; **-tran,** *m.* fish oil, train oil.

fixes Salz, *n.* fixed salt.

fixieren, *v.* fix.

Fixier-flüssigkeit, *f.* fixing liquid, fixing liquor; **-mittel,** *n.* fixing agent, fixative.

Fixierung, *f.* fixing, fixation.

Fix-punkt, *m.* fixed point; **-wert,** *m.* fixed value.

flach, *a.* shallow; flat; level, plain.

Flach-band, *n.* (conveyor) flat belt; **-block,** *m.* flat-shaped ingot; crosscut ingot; **-draht,** *m.* flat wire; **-druck,** *m.* flattening pressure.

Fläche, *f.* plane; area; surface; face; **ebene ~,** level surface; **regelmässige ~,** regular geometrical outline.

Flacheisen, *n.* flat iron; flat steel; flat bar iron; flat bars; *n.pl.* flats; **-profil,** *n.* flat iron section; **-walze,** *f.* plate-mill roll; **-walzen,** *n.* plate rolling.

Flächen-anziehung, *f.* surface attraction; **-berührung,** *f.* surface contact; **-druck,** *m.* pressure per unit area, surface pressure; surface friction; **-einheit,** *f.* unit of area; **-element,** *n.* elementary area; **-fräsen,** *n.* surface milling; **-fräser,** *m.* face-milling cutter; **-inhalt,** *m.* area; **-mass,** *n.* superficial measure, surface measure, square measure; **-messer,** *m.* (p.d.G. for *Planimeter, m.* planimeter.) **-pressung,** *f.* pressure per unit of area, face pressure, surface pressure.

Flächen-raum, *m.* area; **-schleifmaschine,** *f.* surface grinder; **-winkel,** *m.* plane angle, interfacial angle.

flächenzentriert, *a.* face-centered.

flächenzentriertes Raumgitter, *n.* face-centered lattice space.

flaches Gewinde, *n.* square thread.

Flachfeile, *f.* flat file.

flachgängig, *a.* square-threaded.

flachgeschweisst, *a.* lap-welded.

Flachgewinde, *n.* square thread.

flachgewunden, *a.* planispiral.

Flach-kaliber, *n.* box pass; **-keil,** *m.* flat key; **-knüppel,** *m.* sheet bar; **-kopfschraube,** *f.* low-head screw.

flachliegende Paketierung, *f.* flat box pile.

Flachmeissel, *m.* chipping chisel, flat chisel.

flachmuschelig, *a.* flatly conchoidal.

Flach-naht, *f.* flush weld; **-regler,** *m.* drum governor; **-scheibe,** *f.* flat-face pulley; **-schieber,** *m.* gate-type slide valve; **-schiene,** *f.* strap rail.

flachschlagen, *v.* flatten (by impact).

Flach-schnitt, *m.* horizontal section; **-seiltrommel,** *f.* (p.d.G. for *Bobine, f.* bobbin; drum.) **-spule,** *f.* flat coil; **-stab,** *m.* flat bar, plain bar; **-stabprobe,** *f.* plate specimen; **-stein,** *m.* amianthus; **-stich,** *m.* flat pass; slab pass; **-walze,** *f.* slabbing-mill roll; **-walzen,** *n.* roughing flat; slabbing.

flachwalzen, *v.* roll flat; rough flat; slab.

Flachzange, *f.* **Plattzange,** *f.* flat-nose pliers.

Flachzange mit langem Maul und Nadelspitze, chain-nose pliers.

Flachzange mit Seitenschneider, side-cutting pliers.

flackern, *v.* flare, flicker.

Flammbogen, *m.* flaming arc.

Flamme, *f.* flame; **aufleuchtende ~,** luminous flame; **brausende ~,** roaring flame; **flackernde ~,** flickering flame; **oxydierende ~,** oxidizing flame; **reduzierende ~,** reducing flame.

flammen, *v.* flame; burn, glow.

Flammen-bogen, *m.* flaming arc; **-entwicklung,** *f.* flame formation; **-führung,** *f.* flame baffling, direction of flame path, method of travel of the flames, heat regulation, regulation of flames.

flammenlose Verbrennung, *f.* flameless combustion.

Flammen-ofen, *m.* reverberatory furnace, air furnace; **-richtung,** *f.* direction of flames; **-rückschlag,** *m.* backfiring; **-strahl,** *m.* flame jet; **-temperatur,** *f.* flame temperature; **-weg,** *m.* path of the flames; **-zone,** *f.* zone of flame; **-zug,** *m.* flame flue.

flammig, *a.* flamelike, flaming.

Flamm-kohle, *f.* long, luminous-flaming semibituminous coal of high rank, steam coal; **-nusskohle,** *f.* long- and luminous-flaming semibituminous nut coal of high rank; **-ofen,** *m.* reverberatory furnace, air furnace; **-ofenarbeit,** *f.* reverberatory smelting; **-ofenbetrieb,** *m.* reverberatory-furnace practice; **-ofenherd,** *m.* reverbera-

tory hearth; **-ofenschlacke,** *f.* air-furnace slag; **-ofenschmelzen,** *n.* reverberatory smelting; **-punkt,** *m.* flash point, kindling temperature, point of ignition; **-punktprüfer,** *m.* flash-point tester; **-rohr,** *n.* flue, fire tube.

Flammrohr-futter, *n.* fire-tube lining; **-kessel,** *m.* fire-tube boiler, tubular boiler.

Flanke, *f.* flank.

Flankenspiel, *n.* backlash.

Flansch, *m.* **Flansche,** *f.* flange.

flanschen, *v.* flange.

Flanschenbolzen, *m.* flange bolt.

flanschenlos, *a.* flangeless.

Flanschen-rohr, *n.* flanged pipe; **-scheibe,** *f.* flange pulley; **-verbindung,** *f.* flanged joint.

Flanschlager, *n.* side-bracket bearing.

Flasche, *f.* bottle, flask, jar; (for gas) cylinder; (in founding) casting box, flask; (mech.) block, tackle.

Flaschen-inhalt, *m.* capacity of bottle; bottle contents; **-schlussventil,** *n.* (of a compressed-gas cylinder) cylinder valve, cylinder pressure regulator; **-winde,** *f.* locomotive jackscrew.

Flaschenzug, *m.* **Rollenzug,** *m.* block, pulley block, tackle.

Flaschenzug mit eingebauter Laufkatze, trolley block.

Flaschenzug mit elektrischem Antrieb, electric chain hoist.

Flaschenzug mit Stirnradplanetengetriebe, spur-geared chain block with planetary-gear system.

Flaschenzug mit verlängerter Antriebswelle, extension hand wheel block.

Flaschenzug-bügelhaken, *m.* block shackle; **-kette,** *f.* hoist chain; **-kloben,** *m.* hoisting tackle; **-seil,** *n.* hoist rope.

flechten, *v.* twist; strand.

Flechtungszahl, *f.* number of strands.

Fleck, *m.* **Flecken,** *m.* spot, stain.

Flecken, *m.* **Fleck,** *m.* spot, stain.

flecken, *v.* stain, spot.

fleckenlos, *a.* stainless.

Fleckenlosigkeit, *f.* stainlessness.

fleckig, *a.* spotty, pitty, spotted, stained, speckled.

Fleckwasser, *n.* scouring water.

Fledermausbrenner, *m.* batswing burner.

Flickarbeit, *f.* repair work; patching work, patchwork.

Flicken, *m.* repairing; patching, relining.

flicken, *v.* repair, patch, patch out, reline, repair.

Flick-masse, *f.* ball stuff; **-schaufel,** *f.* spoon with bowl (for relining).

fliegende Schere, *f.* flying shears.

Flieh, see ZENTRIFUGAL.

Flieh-, (p.d.G. for *Zentrifugal-*, centrifugal.)

Fliehkraft, *f.* **Zentrifugalkraft,** *f.* centrifugal force.

Fliehkraft-backe, *f.* centrifugal wedge block; **-regler,** *m.* centrifugal governor.

Fliese, *f.* tile.

Fliess-arbeit, *f.* progressive assembly, line-assembly work; **-arbeitseinrichtung,** *f.* progressive-assembly-conveyor machinery; **-band,** *n.* progressive-assembly line; **-bandmontage,** *f.* progressive assembly; **-belastung,** *f.* yield load.

fliessen, *v.* flow, run, melt, yield.

fliessend, *p.a.* flowing; yielding; fluid.

fliessende Fertigung, *f.* **fliessende Zusammenbau,** *m.* progressive assembly.

fliessende Zusammenbau, *m.* **fliessende Fertigung,** *f.* progressive assembly.

Fliess-erscheinung, *f.* phenomenon of flow; **-figuren,** *f.pl.* flow lines; lines of stress; surface bands; **-grenze,** *f.* yield point; **-ofen,** *m.* pyrites kiln; **-probe,** *f.* pouring test; **-spannung,** *f.* yield stress; **-widerstand,** *m.* resistance to flow.

Flint-glasprisma, *n.* flint-glass prism; **-stein** *m.* flint pebble, flintstone, flint.

Flittersand, *m.* micaceous sand.

Flocke, *f.* flock, flake, floccule.

flocken, *v.* flake.

flockenartig, *a.* flocculent.

flockig, *a.* flaky, flocky, flocculent.

Flockung, *f.* flocculation.

Floss, *n.* pig, raft, float.

Flosse, *f.* blade, fin, float, pig.

Flosseisen, *n.* white pig iron.

flössen, *v.* float, infuse; (of tin) refine.

Flossenbett, *n.* pig mold.

Flossofen, *m.* obsolete term for *Hochofen*, *m.* blast furnace.

Flotation, *f.* flotation; **selektive ~,** selective flotation.

Flotations-anlage, *f.* flotation plant; **-blende,** *f.* flotation blende.

flotationsfähig, *a.* floatable.

Flotations-konzentrat, *n.* flotation concentrate; **-maschine,** *f.* flotation machine; **-verfahren,** *n.* flotation process, washing process.

Flotator, *m.* flotation machine.

flotierbar, *a.* floatable.

flotieren, *v.* float.

Flottstahl, *m.* ingot steel.

Flöz, *n.* seam, bed, layer, stratum, deposit; **-mächtigkeit,** *f.* thickness of deposit.

Flucht, *f.* flight, row, line, play, alignment; **-ebene,** *f.* vanishing plane.

fluchten, *v.* align, put in a straight line; be in alignment.

fluchtgerecht, *a.* truly aligned, straight-aligned, flush.

flüchtig, *a.* volatile; **flüchtiger Bestandteil,** *m.* volatile constituent.

Flüchtigkeit, *f.* volatility.

Flucht-linie, *f.* straight line; **-liniendiagramm,** *n.* alignment diagram.

fluchtrecht, *a.* correctly aligned, flush.

Flugasche, *f.* light ashes.

Flügel, *m.* wing; vane; impeller, blade. (a.p.d.G. for *Ventilator*, *m.* ventilator, fan, ventilating fan.)

Flügelknetmaschine, *f.* kneading and mixing machine; ~ **mit Wipptrog,** combination kneader and mixer with tilting-type trough body.

Flügel-mischmaschine, *f.* paddle-blade-type mixing machine; **-mutter,** *f.* thumb nut, fly nut, wing nut; **-rad,** *n.* impeller.

Flug-geschwindigkeit, *f.* flying speed; **-rost,** *m.* very thin film of rust; **-staub,** *m.* flying dust, flue dust, fine dust; **-staubkondensation,** *f.* flue-dust condensation; **-zeugbau,** *m.* aviation industry.

Fluh, *f.* (p.d.G. for *Beton*, *m.* concrete.)

fluhen, *v.* (p.d.G. for *betonieren*, *v.* concrete.)

fluid, *a.* fluid.

Fluidum, *n.* fluid.

Fluor, *m.* fluorine; **-aluminium,** *n.* aluminum fluoride; **-ammonium,** *n.* ammonium fluoride; **-antimon,** *n.* antimony fluoride; **-barium,** *n.* barium fluoride; **-chrom,** *n.* chromium fluoride.

Fluoreszein, *n.* fluorescein; diresorcinolphthalein.

Fluoreszenz, *f.* fluorescence; **-schirm,** *m.* fluorescent screen.

fluoreszieren, *v.* fluoresce.

Fluorid, *n.* fluoride.

Fluorit, *m.* fluorspar.

Fluor-kalium, *n.* potassium fluoride; **-kalzium,** *n.* calcium fluoride, fluorspar, fluorite; **-kohlenstoff,** *m.* carbon fluoride; **-natrium,** *n.* sodium fluoride.

Fluoro-meter, *n.* fluorometer; **-skop,** *n.* fluoroscope.

Fluor-schwefel, *m.* sulphur fluoride; **-silikat,** *n.* fluosilicate; **-wasserstoff,** *m.* hydrogen fluoride, hydrofluoric acid; **-wasserstoffsäure,** *f.* hydrofluoric acid.

Flurebene, *f.* floor level, floor line, ground level.

Fluss, *m.* flux, fluorspar, stream, flow, flowing, river, stream, discharge.

Flussäure, *f.* **Flusswasserstoffsäure,** *f.* hydrofluoric acid.

Fluss-eisen, *n.* ingot steel, ingot iron, converter iron, very low carbon steel, soft steel, mild steel; **-eisenblech,** *n.* mild-steel sheet, mild-steel plate.

flüssig, *a.* liquid; fluid; **flüssiger Einsatz,** *m.* fluid-metal charge.

Flüssigkeit, *f.* fluid, liquid, liquor; fluidity.

Flüssigkeits-, (p.d.G. for *hydraulisch*, *a.* hydraulic). **-bad,** *n.* liquid bath, fluid bath; **-druck,** *m.* fluid pressure, hydraulic pressure; **-grad,** *m.* degree of fluidity, viscosity. (a.p.d.G. for *Viskosität*, *f.* viscosity.) **-pressung,** *f.* fluid pressure, hydraulic pressure; **-reibung,** *f.* fluid friction; **-rest,** *m.* liquid remnant; **-thermometer,** *n.* spirit thermometer.

Flüssigwerden, *n.* fusion, fusing.

Fluss-kies, *m.* river gravel; **-mittel,** *n.* flux, fluxing agent; **-sand,** *m.* river sand; **-spat,** *m.* fluorspar, fluorite; calcium fluoride; **-spatmehl,** *n.* finely ground fluorspar; **-stahl,** *m.* ingot steel; ingot iron; very low carbon steel, soft steel, mild steel; **-stahlblech,** *n.* mild sheet steel; **-stahlblock,** *m.* mild-steel ingot block; **-stahlerzeugung,** *f.* manufacture of soft (or mild) steel.

Flusswasserstoffsäure, *f.* **Flussäure,** hydrofluoric acid.

Flutgold, *n.* float gold.

Fokus, *m.* focus.

Folge, *f.* order. (a.p.d.G. for *Zyklus*, *m.* cycle.) ~ **leisten,** comply with.

Folie, *f.* foil.

Förder-anlage, *f.* load-carrying equipment, haulage equipment, conveying machinery. (a.p.d.G. for *Transportanlage, f.* conveying machinery, haulage equipment, load-carrying equipment, conveyor plant.) **-bahn,** *f.* conveyor track; **-band,** *n.* belt conveyor, conveyor belt. (a.p.d.G. for *Transportband, n.* conveyor belt; *Conveyor, m.* conveyor.)

förderbar, *a.* (p.d.G. for *transportabel, a.* portable.)

Förderer, *m.* promoter; accelerator; conveyor; ~ **durch Kratzerkette,** scraper flight conveyor.

Förder-gefäss, *n.* conveyor bucket, conveying vessel, charging carriage; **-gerüst,** *n.* hoist structure; **-geschwindigkeit,** *f.* conveying speed; **-gruskohle,** *f.* mine slack; **-höhe,** *f.* vertical projection of conveyor length, hoisting depth; **-kette,** *f.* transfer chain, conveying (machinery) chain; **-kohle,** *f.* run-of-mine coal; **-kübel,** *m.* conveyor bucket, elevator bucket; **-last,** *f.* conveying load; **-leistung,** *f.* conveying capacity, elevating capacity; **-leitung,** *f.* conveyor pipe line, conveying main, transport line, conveyor line, feed pipe.

Fördermittel, *n.* means of transportation, transportation device, conveying device, conveying appliance.

fördern, *v.* convey, haul, transport; mine; promote, favor. (a.p.d.G. for *transportieren, v.* transport, convey, haul, transfer, forward, ship.)

Förderorgan, *n.* conveying agent.

Förderriemen, *m.* **Transportriemen,** *m.* conveyor belt.

Förder-rinne, *f.* conveyor trough; **-schnecke,** *f.* screw conveyor, worm conveyor, conveyor screw, conveyor worm; **-seil,** *n.* hoisting cable; **-strang,** *m.* conveyor section, conveyor strand; **-strecke,** *f.* conveying track; **-system,** *n.* conveying system; **-trommel,** *f.* hoisting drum.

Forderung, *f.* claim, requirement, demand, request.

Förderung, *f.* conveyance, haulage, transfer; output; delivery. (a.p.d.G. for *Produktion, f.* production, yield, output; *Transport, m.* transport, transportation, conveyance, conveying, transfer, haulage, forwarding, shipment.)

Förderungssystem, *n.* conveying system.

Förder-vorrichtung, *f.* conveying machinery; **-wagen,** *m.* transport car, transfer car, delivery car; hopper-type truck; **-winde,** *f.* hauling winch; **-zeit,** *f.* hoisting time.

Form, *f.* shape, form; model; design, profile; outline, contour; mold; tuyère; die; ~ **aus grünem Sand,** green-sand mold; **eiserne** ~, chill mold; ~ **ganz im Boden,** bedded-in mold; **gebrannte** ~, dry-sand mold; **gerüttelte** ~, jar-rammed mold, jarred mold; **mangelhaft ausgelaufene** ~, misrun; **offene** ~, open-sand mold; **verlorene** ~, (of molding) sand mold.

Formaldehyd, *n.* formic aldehyde, formaldehyde.

Formänderung, *f.* distortion, deformation, strain, change of form. (a.p.d.G. for *Deformation, f.* distortion, deformation, etc.) **bleibende** ~, permanent set, permanent distortion, over-strain, plastic strain; **federnde** ~, elastic deformation; **gesamte** ~, range of deformation; ~ **je Messlängeneinheit,** relative deformation.

Formänderungsarbeit, *f.* deformation energy, energy of deformation, work of deformation.

formänderungsfähig, *a.* plastic.

Form-änderungsvermögen, *n.* plasticity; **-anlage,** *f.* molding equipment; **-arbeit,** *f.* molding operation, molding, molding job, molding process.

Format, *n.* size.

Formation, *f.* formation.

formbar, *a.* plastic; moldable.

Formbarkeit, *f.* plasticity; deformability.

Formbildung, *f.* shaping; **-blech,** *n.* shaped plate; **-block,** *m.* presser board, ramming block; **-boden,** *m.* false bottom, oddside; **-draht,** *m.* shaped wire, section wire, sectional wire; **-ebene,** *f.* tuyère level, tuyère region; **-einrichtung,** *f.* molding equipment, molding appliance; **-eisen,** *n.* section iron, section steel, sectional iron; structural steel; structural shape, section. (a.p.d.G. for *Fassoneisen, n.* sectional iron, section iron, structural steel, structural shape, section.) **-eisenkalibrierung,** *f.* design of grooves for sectional iron; **-eisenprofil,** *n.* structural-steel shape, section of shaped steel.

Formeisenwalzwerk, *n.* section mill.

Formel, *f.* formula; **empirische** ~, empirical formula, composition formula.

Formelgewicht, *n.* formula weight.

Formen, *n.* shaping, forming, molding; ~ **halb im Boden,** bedding-in molding; ~ **in grünem Sand,** green-sand molding; ~ **nach Modell,** plate molding, pattern molding.

formen, *v.* shape, form, mold.

Formen-guss, *m.* mold castings; **-trockenofen,** *m.* mold-drying oven; **-zonenring,** *m.* tuyère belt.

Former, *m.* molder.

Formerei, *f.* molding shop; molding operation, molding practice, pattern-molding.

Former-pinsel, *m.* molder's brush; **-schaufel,** *f.* molder's shovel; **-sieb,** *n.* molder's sieve or riddle; **-werkzeug,** *n.* molder's tool.

Form-erz, *n.* rich silver ore; **-fläche,** *f.* mold face; **-flasche,** *f.* obsolete term for *Formkasten,* *m.* molding box; foundry flask; molding flask; molder's flask; casting box; tuyère block; **-fräser,** *m.* form cutter, profile cutter. (a.p.d.G. for *Profilfräser,* *m.* profile cutter, form cutter.) **-gebewerkzeug,** *n.* blanking tool; **-gebung,** *f.* profiling, shaping, designing of section; **-genauigkeit,** *f.* accuracy of shape.

formgerecht, *a.* true to shape.

Formguss, *m.* shaped castings.

Formhälfte, *f.* mold part; **obere ~,** cope, top-half mold; **untere ~,** drag, bottom-half mold.

Formherstellung, *f.* (founding) preparation of molds.

Formiat, *n.* formate.

Formkaliber, *n.* shaping pass, section groove, sectional groove.

Formkasten, *m.* **Formflasche,** *f.* (obsolete) molding box; foundry flask; molding flask; molder's flask; casting box; tuyère block; **abschlagbarer ~,** snap flask; **dreiteiliger ~,** three-part flask; **mehrteiliger ~,** flask in or with several parts; **~ mit konischem Rahmen,** slip flask, taper flask; **~ mit Sandrippe,** flask with sand rib, flask with flange; **~ mit Stiftenführung,** flask with pin holder; **oberer ~,** top-part molding box, cope; **unterer ~,** bottom-part molding box, drag; **zweiteiliger ~,** two-part flask, two-part molding box.

Formkasten-band, *n.* flask band, inside flask jacket; **-boden,** *m.* flask-bottom board; flask-bottom plate; **-brett,** *n.* flask board, mold board; **-festhalter,** *m.* flask clamp; **-gehäuse,** *n.* tuyère arc cooler.

Formkastenhälfte, *f.* half-part molding box, flask section, box part; **obere ~,** cope, top-part molding box; **untere ~,** drag, bottom-part molding box.

Formkasten-lappen, *m.* flask lug, lug of a molding box; **-presse,** *f.* clamp, molding box; **-schore,** *f.* flask bar; **-stift,** *m.* molding-box pin, flask pin; **-teil,** *n.* molding-box part; **-traverse,** *f.* flask bar; **-wagen,** *m.* runout table.

Formling, *m.* briquette.

formlos, *a.* shapeless, amorphous.

Formmaschine, *f.* molding machine; **fahrbare ~,** portable molding machine; **~ für kastenlosen Guss,** molding machine for use with snap flasks; **~ mit ausschwingbarem Presshaupt,** molding machine with swing-out-type squeezing head; **~ mit Druckluftpressung,** air-operated squeezing machine, air squeezer; **~ mit Druckluftrüttler,** air-jarring molding machine; **~ mit Formkastenwagen,** molding machine with runout table; **~ mit Handhebel,** molding machine with hand-lever lift; **~ mit Handpressung,** hand-power squeezing molding machine, hand-squeezing machine; **~ mit selbsttätiger Modellaushebung,** molding machine with power lift; **~ mit Stiftenabhebung,** flask-lift machine; **~ mit Wendeplatte,** turnover molding machine; **ortsfeste ~,** stationary molding machine.

Form-maschinenanlage, *f.* molding machinery; **-maschinenbetrieb,** *m.* molding-machine practice, molding-machine work; **-masse,** *f.* molding batch; **-modellrad,** *n.* pattern gear, pattern wheel; **-nischenkasten,** *m.* tuyère-cooler housing; **-oberfläche,** *f.* (founding) mold face; **-platte,** *f.* match plate, pattern plate; **-platz,** *m.* (founding) molding floor; **-profil,** *n.* shaped section, sectional form; **-profileisen,** *n.* sectional steel, structural shapes; **-profilwalzwerk,** *n.* section mill; **-puder,** *m.* molding powder.

Form-raum, *m.* molding floor; **-reihe,** *f.* row of tuyères; **-sand,** *m.* molding sand; **-sandaufbereitung,** *f.* preparation of molding sand; **-sandaufbereitungsanlage,** *f.* molding-sand-preparation plant; **-sandkern,** *m.* molding-sand core; **-sandlager,** *n.* molding-sand quarry; **-sandschüttelsiebmaschine,** *f.* reciprocating molding-sand riddle; **-scheidung,** *f.* parting of a mold, joint line of a mold; **-stahl,** *m.* forming tool, shaping tool. (a.p.d.G. for *Fassonstahl,* *m.* forming tool, shaping tool.)

Form-stein, *m.* (lead) pipe stone; **-technik,** *f.* molding technique, mechanics of mold making, patternmaking practice; **-tisch,** *m.* mold table; box table; **-trockenofen,** *m.* mold-drying oven.

Formular, *n.* form.

Formung, *f.* forming, shaping.

Form-verfahren, *n.* molding process; **-wagen,** *m.* mold carriage; **-walze,** *f.* grooved roll.

(a.p.d.G. for *Kaliberwalze*, *f.* grooved roll.) **-wand,** *f.* mold face; **-weise,** *f.* molding method.

Formylsäure, *f.* formic acid.

Formzone, *f.* tuyère zone.

forschen, *v.* investigate, search.

Forscher, *m.* experimenter, investigator.

Forschung, *f.* investigation, research.

Forschungs-abteilung, *f.* research department; **-arbeit,** *f.* research work.

Fortbewegungsgeschwindigkeit, *f.* rate of travel.

Forter-Ventil, *n.* Forter valve, mushroom-type valve.

fortlaufend, *a.* (p.d.G. for *kontinuierlich*, *a.* continuous.)

fortleiten, *v.* convey, carry off.

Fortleitung, *f.* transfer, conveyance.

fortpflanzen, *v.* propagate, transmit.

Fortpflanzung, *f.* propagation, transmission.

Fortschauflungsofen, *m.* (ore roasting) reverberatory calciner, reverberatory roaster (a rocking, self-dumping type grate furnace); **mechanischer ~,** mechanically rabbled furnace, automatic reverberatory roaster (or calciner).

Fort-schritt, *m.* progress, improvement, advance; **-setzung,** *f.* continuation.

fortspülen, *v.* wash away.

Foucaultstrom, *m.* Foucault current, eddy current.

Fracht, *f.* cargo, shipment, freight, freightage; rate of freight.

Fraktion, *f.* fraction.

fraktionieren, *v.* fractionate.

fraktionierte Destillation, *f.* fractional distillation.

Fraktionierung, *f.* fractionating, fractionation.

Fraktionskolben, *m.* fractional distillation flask.

Franklinit, *m.* franklinite.

Franzose, *m.* monkey wrench.

Fräs-bank, *f.* milling machine; **-dorn,** *m.* cutter arbor.

Fräsen, *n.* milling, cutting; facing.

fräsen, *v.* cut, mill; face.

Fräser, *m.* cutter, mill, milling cutter; **~ für halbkreisförmige Profile,** concave cutter, convex cutter; **~ für Zahnräder,** gear cutter; **hinterschliffener ~,** eccentric relief cutter; **linksschneidender ~,** left-hand cutter; **~ mit Wechselverzahnung,** alternate-tooth cutter.

Fräser-messer, *n.* cutter blade; **-satz,** *m.* gang cutters; **-schleiflehre,** *f.* cutter-clearance gauge; **-zahn,** *m.* cutter tooth.

Fräs-maschine, *f.* milling machine; **-nute,** *f.* milled groove; **-späne,** *m.pl.* millings; **-vorgang,** *m.* milling operation.

frei, *a.* free; uncombined; liberal; open; **freier Querschnitt,** *m.* free-space sectional area; **freier Raum,** free space, clearance.

freigewachsener Kristall, *m.* free crystal.

Frei-gold, *n.* free gold; **-handwalzen,** *n.* rolling by hand.

Freileitung, *f.* open-air piping, open-air transmission line, overhead line.

freimachen, *v.* liberate, set free.

Frei-stahlgebläse, *n.* hose sandblast, hose-type sandblast tank machine; **-strahlrohr,** *n.* hose-type sandblast gun; **-werden,** *n.* liberation.

Fremdbestandteil, *m.* foreign matter, foreign substance.

fremderregt, *a.* separately excited.

Fremd-erregung, *f.* separate excitation; **-körper,** *m.* foreign particle, foreign substance, foreign matter; **-stoff,** *m.* foreign matter, foreign substance.

fremdstoffig, *a.* (p.d.G. for *heterogen*, *a.* heterogenous.)

Fremdstoffigkeit, *f.* (p.d.G. for *Heterogenität*, *f.* heterogenity.)

Frequenz, *f.* frequency.

fressen, *v.* corrode, eat away; scour, wear, erode; (of slag or cinders) cut; (of machines) bind, seize.

Frickofen, *m.* Frick (induction) furnace.

frieren, *v.* freeze.

Friktion, *f.* friction.

frisch, *a.* fresh, new, vigorous, etc.

Frisch-arbeit, *f.* fining process, fining, refining, purifying; **-birne,** *f.* converter, converting vessel. (a.p.d.G. for *Konverter*, *m.* converter.) **-eisen,** *n.* refined iron.

Frischen, *n.* fining, refining, purification; decarburization; oxidation, blowing, conversion; annealing; decarburizing; reduction.

frischen, *v.* fine, refine, purify; decarburize; oxidize; anneal; reduce. (a.p.d.G. for *regenerieren*, *v.* regenerate, reclaim, recover.)

Frischer, *m.* finer, refiner. (a.p.d.G. for *Konverter, m.* converter.)

Frischerz, *n.* raw ore.

Frischfeuer, *n.* **Frischherd,** *m.* refining fire; refinery; refining hearth; running-out fire; charcoal furnace; charcoal hearth.

Frischfeuereisen, *n.* fined iron, refined iron, charcoal iron, charcoal-hearth iron.

Frischherd, *m.* **Frischfeuer,** *n.* refining fire; refinery; refining hearth; running-out fire; charcoal furnace; charcoal hearth.

Frisch-herdverfahren, *n.* refinery process, purification process; **-hütte,** *f.* melting finery, refinery, finery; **-luft,** *f.* fresh air; **-ofen,** *m.* refining furnace, purifying furnace; **-periode,** *f.* oxidation period, oxidizing period; **-sand,** *m.* newly mixed sand, new sand; **-schlacke,** *f.* oxidizing slag, refinery cinder; **-stahl,** *m.* purified steel.

Frischung, *f.* refining, refinement, purification; blowing; oxidation. (a.p.d.G. for *Regeneration, f.* regeneration.)

Frischungsofen, *m.* refining furnace (see also Frischherd).

Frischungsprozess, *m.* **Frischverfahren,** *n.* refining process; fining process; purifying method; oxidizing process; converting process.

Frischverfahren, *n.* **Frischungsprozess,** *m.* refining process; fining process; purifying method; oxidizing process; converting process.

Frischwirkung, *f.* oxidizing reaction, purifying reaction.

Frist, *f.* period, space of time; **-verlängerung,** *f.* respite.

Fritten, *n.* fritting, sintering.

fritten, *v.* frit, sinter.

Frittung, *f.* fritting, sintering.

Frosch, *m.* frog; (in machines) cam, dog, adjustable stop.

Frost, *m.* cold, frost; **-beständigkeit,** *f.* resistance to frost, power of resisting frost; **-versuch,** *m.* freezing test.

Frühzündung, *f.* premature ignition, preignition.

Fuchs, *m.* trestle; jack; flue; unmeltable piece of iron; (of boilers) uptake; (also) fox, freshman, fluke; **-brücke,** *f.* flue bridge, back bridge wall, altar; **-ende,** *n.* flue end; **-gas,** *n.* flue gas; **-schwanz,** *m.* hand or pad saw.

Fuchsin, *n.* fuchsin.

Fuchsöffnung, *f.* flue opening; floss hole, draft hole.

Fuge, *f.* joint; seam, interstice; groove; **-maschine,** *f.* jointing machine.

Fugen, *n.* jointing.

fügen, *v.* join.

Fugenkelle, *f.* joint trowel.

fugenlos, *a.* jointless.

fugenlose Ausmauerung, *f.* seamless lining.

fugensicher, *a.* tightly joined.

fühlbare Wärme, *f.* sensible heat.

Fühllehre, *f.* thickness gauge, feeler.

Fühlratsche, *f.* **Fühlschraube,** *f.* (in a micrometer) friction thimble.

Fühlschraube, *f.* **Fühlratsche,** *f.* (in a micrometer) friction thimble.

Fülloch, *n.* **Füllöffnung,** *f.* charging port; charging hole; trunnel head.

Füllöffnung, *f.* **Fülloch,** *n.* charging port; charging hole; trunnel head.

Füll-rahmen, *m.* (in core making) sand frame; **-rohr,** *n.* feed pipe; (in charging converters) overhead chute.

Füllung, *f.* filling, packing, stuffing. (a.p.d.G. for *Charge, f.* charge.)

Füllwagen, *m.* charging truck; hopper truck; hopper car; wagon tippler.

Führerstand, *m.* operator's platform.

Führung, *f.* guide; pin guide, pin holder; management.

Führungs-backe, *f.* guide jaw; die guide; guide; **-büchse,** *f.* bushing guide; **-feder,** *f.* slide spring, guide spring; **-kasten,** *m.* guide cage; **-lager,** *n.* guide bearing; **-ring,** *m.* guide ring; **-rinne,** *f.* trough-line guide; **-rohr,** *n.* guide tube; **-rolle,** *f.* guide roller; **-schiene,** *f.* guide rail, side rail; **-schlitten,** *m.* guide bar.

Führungs-schraube, *f.* lead screw; **-spindel,** *f.* leading spindle; **-stange,** *f.* strain rod; guide rod; **-stift,** *m.* guide pin; flask pin, foundry pin; **-zapfen,** *m.* guide pilot, pilot.

Füllen, *n.* filling.

füllen, *v.* fill, fill up.

Fuller-erde, *f.* fuller's earth; **-mühle,** *f.* Fuller (ring-roll) mill.

Füll-gefäss, *n.* charging bucket, feed hopper; **-koks,** *m.* bed coke; **-material,** *n.* filling material, filler; **-ort,** *m.* assembling point; **-rumpf,** *m.* hopper, charging hopper, loading hopper, loading bin; **-sand,** *m.* body sand, backing sand, packing sand (as distinguished from facing sand); **-strich,**

m. filling mark; **-trichter,** *m.* hopper, feeder hopper, charging hopper, loading hopper, feeding hopper; receiving hopper; (for fluids) filling funnel.

Füllung, *f.* charge; filling.

Füllvorrichtung, *f.* feeding device, feeder; charging hopper.

Fundament, *n.* foundation, base, bottom plate; **-anker,** *m.* foundation bolt; **-bolzen,** *m.* foundation bolt.

Fundamentierung, *f.* foundation.

Fundament-klotz, *m.* foundation block; **-platte,** *f.* foundation plate, base plate; **-sockel,** *m.* foundation base, foundation stone; **-sohle,** *f.* foundation base.

fünfatomig, *a.* pentatomic.

Fünfeck, *n.* pentagon.

fünfeckig, *a.* pentagonal.

Fünfwalzwerk, *n.* five-roller mill.

fünfwertig, *a.* pentavalent.

fünfwertiges Element, *n.* pentad.

Funke, *m.* spark.

funkeln, *v.* sparkle, glitter.

funken, *v.* spark.

Funken-auswurf, *m.* sparks emitted; **-bild,** *n.* appearance of the sparks; **-bildung,** *f.* formation of sparks, sparking; **-fänger,** *m.* spark condensing chamber.

funkenfrei, *a.* sparkless.

Funken-garbe, *f.* shower of sparks; **-kammer,** *f.* spark arrester; **-probe,** *f.* spark test; **-regen,** *m.* shower of sparks; **-spektrum,** *n.* spark spectrum; **-sprühen,** *n.* scintillation, sparking.

Funktion, *f.* action, function, operation.

funktionell, *a.* functional.

funktionieren, *v.* function, run.

Funktionierung, *f.* functioning.

Furche, *f.* furrow; channel, groove, pass.

Furnier, *n.* veneer.

furnieren, *v.* veneer.

Fuselöl, *n.* fusel oil.

Fusion, *f.* fusion.

Fuss, *m.* foot; footing; base; large end; root; **-boden,** *m.* floor; ground; **-bodenbrett,** *n.* flooring plank; **-bremse,** *f.* foot brake.

Fusschalter, *m.* **Fussumschalter,** *m.* (elec.) foot-operated switch.

fussen, *v.* base.

Fuss-hebel, *m.* foot pedal, foot lever; **-kreis,** *m.* root line, dedendum line; **-krümmer,** *m.* foot bend; **-lasche,** *f.* bedplate, foot-fish plate; **-laschenverbindung,** *f.* bedplate-type joint, foot-fishing joint; **-note,** *f.* footnote; **-platte,** *f.* base plate, shoe; **-punkt,** *m.* (math.) foot; **-rest,** *m.* foot rest.

Fusstritt, *m.* foot lever, treadle, pedal.

Fussumschalter, *m.* **Fusschalter,** *m.* (elec.) foot-operated switch.

Fussventil, *n.* foot valve.

Futter, *n.* lining; (in machines) chuck, collet; (also) case, coating, covering, forage, food, feed.

Futteral, *n.* case, box.

Futter-backe, *f.* chuck jaw; **-gehäuse,** *n* collet; **-haltbarket,** *f.* life of lining; **-masse** *f.* lining material; **-mauer,** *f.* brickwork lining.

füttern, *v.* line; bush.

Futterstück, *n.* line plate, liner.

G

Gabel, *f.* fork; (of a foundry ladle) shank; **doppelseitige ~,** (of a ladle) double-end shank.

Gabel-arm, *m.* fork arm; **-bock,** *m.* forked stand.

gabelförmig, *a.* forked.

gabeln, *v.* fork.

Gabel-pfanne, *f.* shank ladle; **-schaufel,** *f.* fork shovel.

gabelschaufeln, *v.* fork.

Gabelschlüssel, *m.* fork wrench or spanner.

Gabelung, *f.* forking.

Gadolinerde, *f.* gadolinite, gadolinium oxide.

Gadolinium-nitrat, *n.* gadolinium nitrate; **-oxalat,** *n.* gadolinium oxalate.

Gagat, *m.* jet.

gallertartig, *a.* gelatinous, colloidal.

Gallium, *n.* gallium.

Gallium-chlorid, *n.* gallium chloride; **-sulfat,** *n.* gallium sulphate.

Gall'sche Gelenkkette, *f.* Gall steel bushed chain, Gall chain link belting.

Gallussäure, *f.* gallic acid.

Galmei, *m.* calamine, cadmia, zinc spar; smithonite.

galvanisch, *a.* galvanic; ~ **niederschlagen,** *v.* electrodeposit.

galvanische Metallüberziehung, *f.* electroplating.

Galvaniseur, *m.* galvanizer.

Galvanisieranstalt, *f.* electroplating plant.

Galvanisieren, *n.* electroplating, galvanizing.

galvanisieren, *v.* electroplate, galvanize.

Galvanisierprozess, *m.* plating process; galvanizing process.

Galvanisierung, *f.* electroplating; galvanization.

Galvanisierwerkstatt, *f.* electroplating shop.

Galvanismus, *m.* galvanism.

Galvano-meter, *m.* galvanometer; **-meterkreis,** *m.* galvanometer circuit; **-plastik,** *f.* galvanoplastic art.

galvanoplastisch, *a.* galvanoplastic.

Galvanostegie, *f.* galvanoplastics, electroplating, electrodeposition.

Gamma Eisen, *n.* gamma iron.

Gang, *m.* (of a melt) heat; (of a furnace) run; (in rolling) pass, travel; (in mining) seam, lode, vein; (of a screw) thread; (also) process, speed, working, running, path, passage, action, motion, course. (a.p.d.G. for *Phase, f.* phase.) **leichter** ~, smooth running; **toter** ~, backlash.

Gangart, *f.* gangue, matrix, vein stuff, rocky matter.

gangbar, *a.* commercial, current, marketable.

Gang-erz, *n.* vein ore, lodestone, loadstone; **-gestein,** *n.* gangue; **-höhe,** *f.* (of a screw thread) pitch.

gängig, *a.* marketable, salable, current.

Gang-masse, *f.* gangue rock, gangue material; **-stein,** *m.* gangue; **-teilchen,** *n.* gangue particle.

Ganister, *m.* German natural ganister, German dinas.

Ganz, *f.* (metal.) pig; (also) goose.

ganzautomatisch, *a.* fully automatic.

ganze Höhe, *f.* over-all height.

gar, *a.* refined, carbonized, coked. *adv.* quite, very.

Garantie, *f.* guarantee, security.

garantieren, *v.* guarantee, warrant.

Garantiezink, *n.* a commercial brand of zinc.

Garbe, *f.* pile, fagot, faggot.

gärben, *v.* refine.

Garbstahl, *m.* **Gärbstahl,** *m.* **Gerbstahl,** *m.* shear steel; refined iron.

Gare, *f.* refined state, finished state.

garen, *v.* refine; coke.

gären, *v.* ferment, froth.

Garerz, *n.* roasted ore.

Gar-gang, *m.* refining process; **-kupfer,** *n.* refined copper.

Garn, *n.* yarn; thread.

Garnierit, *m.* garnierite.

Garnitur, *f.* set.

Gar-periode, *f.* period characterized by drop of the flame; **-probe,** *f.* refining assay.

Garretstrasse, *f.* Garret (looping rod) mill.

Gar-schaum, *m.* kish; **-schlacke,** *f.* refining slag; **-schlackenboden,** *m.* refining-slag bed.

Garung, *f.* coking.

Gärung, *f.* fermentation.

Gärungsfähigkeit, *f.* fermentability.

Gas, *n.* gas; **armes** ~, lean gas; **einfaches** ~, simple gas; **geringwertiges** ~, poor gas, lean gas; **hochwertiges** ~, rich gas; **künstliches** ~, artificial gas, manufactured gas; **reiches** ~, rich gas; **teerhaltiges** ~, tarry gas.

Gas-anfall, *m.* gas yield; **-anstalt,** *f.* gas plant, retort coke plant; **-anstaltskoks,** *m.* gashouse coke; **-anstaltsretorte,** *f.* gashouse retort; **-anzünder,** *m.* gas lighter, gas igniter; **-armatur,** *f.* gas fitting.

gasartig, *a.* gaseous.

Gas-ausbeute, *f.* gas output, gas yield; **-ausgang,** *m.* gas outlet; **-ausströmung,** *f.* efflux of gas; **-austrittsöffnung,** *f.* gas outlet.

Gas-behälter, *m.* gasometer, gas holder, gas tank. (a.p.d.G. for *Gasometer, m.* gasometer, gas holder.) **-beleuchtung,** *f.* gas lighting; **-beschaffenheit,** *f.* gas quality; **-bildung,** *f.* gasification; **-blase,** *f.* gas bubble; (in casting) blowhole, gas cavity; **-blasenseigerung,** *f.* spot segregation, blowhole segregate; **-bombe,** *f.* gas cylinder, (literally) gas bomb; **-brenner,** *m.* gas burner; **-brennerzange,** *f.* burner pliers; **-bürette,** *f.* gas burette.

gasdicht, *a.* gastight. (a.p.d.G. for *hermetisch, a.* hermetic.)

Gas-dichte, *f.* gas density; **-druck,** *m.* gas pressure; **-druckmesser,** *m.* gas-pressure meter; **-druckregler,** *m.* gas-pressure regu-

lator; **-durchgang,** *m.* gas passage; **-einschluss,** *m.* occlusion of gas; **-einsteller,** *m.* gas regulator.

Gasen, *n.* Gasperiode, *f.* (in the water-gas process) steaming, steaming period.

gasen, *v.* gas.

Gasentwickler, *m.* Gaserzeuger, *m.* Gasgenerator, *m.* gas producer; gas generator.

Gas-entwicklung, *f.* gas evolution; generation of gas; **-entwicklungsapparat,** *m.* gas generator; **-ergiebigkeit,** *f.* gas yield.

Gaserzeuger, *m.* Gasentwickler, *m.* Gasgenerator, *m.* gas producer; gas generator.

Gaserzeuger, geblasener, pressure gas producer.

Gaserzeuger, gezogener, suction gas producer.

Gaserzeuger mit drehbarem Rost, rotary-grate-type gas producer.

Gaserzeuger mit drehbarem Schacht, rotary-body-type gas producer.

Gaserzeuger mit fixem Rost, dry-bottom gas-producer, simple stationary gas-producer, fixed-grate-type gas producer.

Gaserzeuger mit Schrägrost, inclined-grate-type gas producer.

Gaserzeuger ohne Rost; Gaserzeuger, rostloser, wet-bottom gas producer.

Gaserzeuger, rostloser; Gaserzeuger, ohne Rost, wet-bottom gas producer.

Gaserzeuger-anlage, *f.* gas-producer unit, gas-producer plant; **-gas,** *n.* producer gas; **-grube,** *f.* gas-producer pit; **-mantel,** *m.* gas-producer shell; **-wirkungsgrad,** *m.* gas-producer efficiency.

Gaserzeugung, *f.* Gasgewinnung, *f.* gas generation, gas production.

Gas-erzeugungsanlage, *f.* gas plant, gas-producing plant; **-fach,** *n.* gas engineering; **-fachmann,** *m.* gas engineer; **-fang,** *m.* gas collector; **-feuerung,** *f.* gas firing; **-flammförderkohle,** *f.* long-flaming run-of-the-mine gas coal; **-flammkohle,** *f.* long-flame gas coal; **-flammofen,** *m.* gas-fired air furnace, gas-fired reverberatory furnace; **-flasche,** *f.* gas bottle; **-förderkohle,** *f.* run-of-the-mine gas coal.

gasförmig, *a.* gaseous.

Gas-führung, *f.* method of directing the gas path, gas distribution, direction of gas flow, heat regulation, heating operation; **-gebläse,** *n.* gas-driven engine blower; **-gebläselampe,** *f.* gas-blast burner.

gasgefeuert, *a.* gas-fired.

Gasgenerator, *m.* Gaserzeuger, *m.* Gasentwickler, *m.* gas producer; gas generator.

Gasgewinde, *n.* gas-pipe thread.

Gasgewindebohrer, *m.* Gasgewindeschneidebohrer, *m.* pipe tap; gas-pipe tap.

Gasgewindeschneidebohrer, *m.* Gasgewindebohrer, *m.* pipe tap; gas-pipe tap.

Gasgewinnung, *f.* Gaserzeugung, *f.* gas generation; gas production.

Gas-glocke, *f.* gas holder, gas bell; **-hahn,** *m.* gas tap, gas cock; **-hammer,** *m.* gas hammer; **-heizung,** *f.* gas heating; **-heizwert,** *m.* heating value of gas; **-heizwertzahl,** *f.* calorific value of gas, heating value per unit weight of gas; **-hülle,** *f.* gaseous envelope; **-kammer,** *f.* gas chamber; gas-checker chamber, gas-regenerating chamber; **-kammerofen,** *m.* gas-chamber kiln; **-kanal,** *m.* gas conduit, gas duct, gas flue; **-kissen,** *n.* gas cushion.

Gas-kluppe, *f.* gas-pipe stock; **-kohle,** *f.* gas coal (high-grade bituminous coal); **-koks,** *m.* gas coke, retort-oven coke, retort coke; **-konstante,** *f.* gas constant; **-kraftmaschine,** *f.* gas engine; **-ladepumpe,** *f.* gas-compression pump; **-leitung,** *f.* gas main, gas line, gas conduit, gas flue, gas-flue leading; **-leitungsarmatur,** *f.* gas-main fitting; **-leitungsrohr,** *n.* gas main; gas pipe; **-machen,** *n.* manufacture of gas.

Gasmaschine, *f.* Gasmotor, *m.* gas engine.

Gas-maschinenbetrieb, *m.* gas-engine plant; **-messapparat,** *m.* gas meter; **-messer,** *m.* gas meter, gasometer. (a.p.d.G. for *Gasometer,* m. gasometer, gas holder.) **-messrohr,** *n.* gas-measuring tube.

Gasmotor, *m.* Gasmaschine, *f.* gas engine.

Gas-ofen, *m.* gas furnace, coke oven; **-ofenbau,** *m.* gas-oven construction; **-öl,** *n.* gas oil.

Gasolin, *n.* gasoline, petroleum ether.

Gasometer, *m.* gasometer, gas holder.

Gasperiode, *f.* Gasen, *n.* (in the water-gas process) steaming, steaming period.

Gas-phase, *f.* gas phase; **-pipette,** *f.* gas pipette; **-polarisation,** *f.* gas polarization; **-pumpe,** *f.* gas pump; **-pyrometer,** *m.* gas pyrometer; **-quelle,** *f.* gas source, (natural gas) gas well; **-regulator,** *m.* gas regulator.

gasreich, *a.* rich in gas.

Gas-reiniger, *m.* gas cleaner, gas washer, gas purifier, scrubber, disintegrator; **-reinigung,** *f.* gas cleaning, gas conditioning; gas separation; **-reinigungsanlage,** *f.* gas-

cleaning plant, gas-cleaning installation; **-retorte,** *f.* gas retort; **-retortenbetrieb,** *m.* gas-retort operation, gas-retort practice; **-rohr,** *n.* gas pipe; gas tube; **-rohrschneidkluppe,** *f.* die stock; **-rohrstiel,** *m.* gas-pipe handle; **-rohrzange,** *f.* gas pliers; **-röstofen,** *m.* gas-fired calcining kiln; **-russ,** *m.* carbon black.

Gas-sack, *m.* gas bag; **-sammelrohr,** *n.* gas-collecting tube; gas-sample collector; **-sammler,** *m.* gas holder, gasometer; **-sauger,** *m.* gas exhauster; **-schieber,** *m.* gas sluice valve, gate-type gas-regulating valve; **-schlauch,** *m.* gas tube; **-schmelzschweissung,** *f.* autogenous welding, gas-torch welding, gas welding, oxyacetylene welding. (a.p.d.G. for *autogene Schweissung,* *f.* autogenous welding, oxyacetylene welding, etc.) **-schweissung,** *f.* gas welding. (a.p.d.G. for *autogene Schweissung,* *f.* autogenous welding, oxyacetylene welding, etc.) **-spannung,** *f.* gas tension, gas pressure; **-strom,** *m.* flow of gas, gas current, gas stream; **-strömung,** *f.* gas current, gas flow.

Gas-technik, *f.* gas engineering; **-techniker,** *m.* gas engineer; **-teer,** *m.* coal-gas tar, gas tar; producer gas tar; **-teilungsröhre,** *f.* gas distributor, gas-distributing pipe; **-thermometer,** *n.* gas thermometer; **-turbine,** *f.* gas turbine.

Gasuhr, *f.* **Gaszähler,** *m.* gas meter.

gasundurchlässig, *a.* impermeable to gas.

Gas-ventil, *n.* gas valve; **-vergiftung,** *f.* gas poisoning; **-verschluss,** *m.* gas seal; **-versorgung,** *f.* gas supply; **-verteilungskanal,** *m.* gas-distributing channel; **-volum,** *n.* volume of gas; **-volumeter,** *n.* gas volumemeter, gas volumememeter, gas volumenometer.

gasvolumetrisch, *a.* gasometric.

Gas-vorlage, *f.* gas offtake main; **-waage,** *f.* gas balance; **-wärmespeicher,** *m.* gas regenerator.

Gaswaschapparat, *m.* **Gaswäscher,** *m.* gas washer; gas scrubber; gas purifier; scrubber, disintegrator.

Gaswäscher, *m.* **Gaswaschapparat,** *m.* gas washer; gas scrubber; gas purifier; scrubber, disintegrator.

Gaswaschflasche, *f.* gas-washing bottle.

Gaswasser, *n.* weak ammonia water, weak ammonia liquor; **verdünntes ~,** weak ammoniacal water.

Gas-wechselklappe, *f.* gas-reversing valve, reversing gas valve; **-werk,** *n.* gas works, gashouse, gas plant.

Gaszähler, *m.* **Gasuhr,** *f.* gas meter.

Gas-zange, *f.* gas pliers; **-zuführ(ung),** *f.* gas supply; **-zuführungsrohr,** *n.* gas-supply pipe, gas intake; **-zug,** *m.* gas flue; gas up-and-down-take flue.

Gatter, *n.* saw frame; frame saw; mill saw.

gattieren, *v.* mix, sort, classify, calculate a charge, make up a charge, etc.

Gattierung, *f.* mixture, mix, mixing, sorting, mixture of ores, etc.

Gattierungs-berechnung, *f.* calculation of mixture; **-laufgewichtswaage,** *f.* scale transfer car for weighing up charges; **-waage,** *f.* charging scales, burden balance; **-wagen,** *m.* charging car.

Gattung, *f.* species, class, sort, kind; grade.

Gattungsname, *m.* class name, generic name.

Gauss, *n.* gauss.

Gaze, *f.* gauze.

geädert, *a.* streaky, veined.

Gebiet, *n.* district, field, territory, region; province; area.

Gebirgssattel, *m.* anticline, upbending fold, upfold, anticlinal ridge.

Gebläse, *n.* blower, ventilator, fan; blast machine. (a.p.d.G. for *Ventilator,* *m.* ventilator, fan, ventilating fan.) **mehrstufiges ~,** multistage blower.

Gebläse-anlage, *f.* blowing plant; **-druck,** *m.* blast pressure; **-gehäuse,** *n.* blower casing; **-kasten,** *m.* blast cabinet; **-kupolofen,** *m.* blast cupola; **-lampe,** *f.* blow pipe; **-leitung,** *f.* blast-pipe leading; **-luft,** *f.* air blast, blast air, air, blast; **-maschine,** *f.* blowing engine, blower engine, blast engine; **-maschinenhaus,** *n.* blowing-engine house; blower engine house.

geblasener Generator, *m.* pressure gas producer.

Gebläse-ofen, *m.* blast furnace; **-sand,** *m.* sandblasting sand, blasting sand, blast sand, abrasive; **-sandsichter,** *m.* abrasive separator; **-schachtofen,** *m.* blast furnace; **-ventil,** *n.* blowing valve; **-wind,** *m.* air blast, blast, fan blast; **-zylinder,** *m.* blowing cylinder, blast cylinder.

geblättert, *a.* foliated. (a.p.d.G. for *lamellar,* *a.* lamellar, laminated, platelike.)

gebrannte Magnesia, *f.* calcined magnesia, magnesium oxide, magnesia usta.

gebrannter Kalk, *m.* burnt lime, calcined lime, quicklime.

Gebrauchsanweisung, *f.* directions for use.

gebrauchsfähig, *a.* ready for use, operative; ~ **machen,** *v.* render fit.

gebrauchsfertig, *a.* ready for use.

Gebrauchs-last, *f.* working load; **-muster,** *n.* registered pattern; **-musterschutz,** *m.* legal protection of registered designs.

gebremste Pferdestärke, *f.* brake horsepower.

Gebühr, *f.* tax, fee, duty.

gebunden, *a.* bound. (a.p.d.G. for *latent, a.* latent.)

gebundene Wärme, *f.* latent heat.

gedämpft, *p.a.* vaporized. (a.p.d.G. for *aperiodisch, a.* aperiodic.)

gediegen, *a.* pure, native, true; genuine, solid; curious.

gediegenes Gold, *n.* true gold, native gold.

gediegenes Kupfer, *n.* native copper.

geeignet, *a.* suitable, fit, proper, appropriate.

Geeignetheit, *f.* suitability, fitness.

Gefahr-punkt, *m.* danger point; **-quelle,** *f.* source of danger.

Gefälle, *n.* fall, head; drop, incline, slope.

Gefäll-höhe, *f.* head; **-strecke,** *f.* incline of runway, drop of runway.

Gefäss, *n.* vessel, receiver, receptacle, reservoir; bucket. (a.p.d.G. for *Apparat, m.* apparatus, instrument.) **-ofen,** *m.* closed furnace; hearth furnace; retort furnace; pot furnace; crucible furnace; converting furnace (depending on special types of construction).

gefleckt, *a.* stained, spotty.

gefrieren, *v.* freeze, congeal, refrigerate.

Gefrierpunkt, *m.* freezing point, congealing point.

Gefüge, *n.* structure, texture, bed stratum. (a.p.d.G. for *Struktur, f.* structure, texture.) **dichtes** ~, close-grained structure; **grobes** ~, coarse- or open-grain structure; **strahliges** ~, radiating structure.

Gefüge-änderung, *f.* structural change; **-anordnung,** *f.* structural arrangement; **-art,** *f.* type of structure; **-aufbau,** *m.* structural composition, structural constitution.

Gefügebestandteil, *m.* constituent of structure, structural constituent. **einheitlicher** ~, metaral.

Gefügelehre, *f.* metallography.

gefügelos, *a.* structureless.

Gefügeneubildung, *f.* Gefügeumwandlung, *f.* structural transformation.

Gefügeumwandlung, *f.* Gefügeneubildung, *f.* structural transformation.

Gefügeveränderung, *f.* structural change.

Gefühlsratsche, *f.* ratchet stop.

gegebenfalls, *adv.* if necessary; in an emergency.

Gegendruck, *m.* back pressure, counter-pressure. [a.p.d.G. for *Reaktion, f.* (mech.) reaction.]

gegeneinanderstauchen, *v.* force together under pressure.

gegenelektromotorische Kraft, *f.* counter-electromotive force.

Gegen-flansch, *m.* counterflange; **-gewicht,** *n.* counterweight, balance weight, counterpoise; **-induktivität,** *f.* impedance; **-kraft,** *f.* counteracting force, reacting force; **-lauf,** *m.* reverse motion, countercurrent.

gegenläufig, *a.* countercurrent.

Gegen-leistung, *f.* equivalence, service in return; **-mutter,** *f.* check nut, lock nut, binding nut, jam nut; **-probe,** *f.* check determination, check test.

Gegensatz, *m.* contrast, opposition, contradistinction. (a.p.d.G. for *Kontrast, m.* contrast.) **im** ~ **zu,** contrary to, in contrast with.

gegenseitig, *a.* reciprocal, mutual, opposite, mutual.

Gegen-stand, *m.* subject; matter; object; subject matter. (a.p.d.G. for *Objekt, n.* object; subject.) **-strom,** *m.* counterflow, countercurrent; **-stromluft- und Gasvorwärmer,** *m.* recuperator; **-stromprinzip,** *n.* counterflow principle, countercurrent principle, counterstream principle; **-stufenscheibe,** *f.* countershaft pulley; **-welle,** *f.* countershaft; **-wellengetriebe,** *n.* countershaft gear; **-wert,** *m.* equivalent; **-zapfen,** *m.* anvil, fixed end.

Gehalt, *m.* content; contents; concentration, strength; percentage.

Gehänge, *n.* pendant; bail; hangers; suspension attachment, hanger attachment.

Gehäuse, *n.* housing, casing, case, box **-oberteil,** *n.* liner.

Gehrmass, *n.* miter rule; bevel protractor.

Gehrung, *f.* miter.

gekapselt, *a.* enclosed, encased.

Gekrätz, *n.* waste, refuse, discard; dross.

gekreuzter Riemen, *m.* crossed belt.

gekröpft, *a.* offset, cranked.

gekupfert, *a.* coppered.

gelartig, *a.* gel-like, gelatinous, colloidal, slimy.

Gelatine, *f.* gelatin.

gelatinieren, *v.* gelantinize.

gelatinös, *a.* gelatinous.

Gelbbleierz, *n.* wulfenite.

gelbe Arsenblende, *f.* orpiment, auripigment.

gelbes Arsensulfid, *n.* yellow arsenic sulphide, auripigment, orpiment.

gelbes Bleioxyd, *n.* litharge; yellow lead oxide.

gelbes Blutlaugensalz, *n.* potassium ferrocyanide.

gelbes Präzipitat, *n.* yellow precipitate, yellow mercuric oxide.

Gelb-giesserei, *f.* brass foundry; **-glut,** *f.* yellow heat, bright orange; **-guss,** *m.* yellow brass; **-kupfer,** *n.* yellow brass, brass; **-kupfererz,** *n.* chalcopyrite.

gelblich, *a.* yellowish.

Geleis-anlage, *f.* railroad layout; **-anschluss,** *m.* railroad-line junction.

Geleise, *n.* **Gleis,** *n.* track, rail.

Geleise-plan, *m.* plan of railroad track; **-weg,** *m.* rail track.

Gelenk, *n.* link; knuckle joint. (a.p.d.G. for *Scharnier, n.* hinge.) **-kette,** *f.* sprocket chain; **-stück,** *n.* toggle lever.

Geleucht, *n.* (p.d.G. for *Armatur, f.* armature, fitting.)

gelöschter Kalk, *m.* slaked lime, slack lime.

Gemäuer, *n.* brickwork, masonry.

gemeine Braunkohle, *f.* dense lignite, a low-rank subbituminous coal.

gemeinsamer Nenner, *m.* common denominator.

Gemeinschaft, *f.* partnership, cooperation.

gemeinschaftlich, *a.* common; joint; mutual.

gemeinschaftlicher Teiler, *m.* common divisor.

Gemeinschaftsarbeit, *f.* cooperation, joint work.

Gemenge, *n.* mixture.

Gemengteilchen, *n.pl.* mixed particles.

Gemisch, *n.* mixture. (a.p.d.G. for *Konglomerat, n.* conglomerate.)

genaues Mass, *n.* true size, accurate dimension.

Genauigkeit, *f.* accuracy, precision.

Genauigkeitsarbeit, *f.* precision work.

Generalunkosten, *f.pl.* general expenses, overhead expenses, burden.

Generator, *m.* producer, generator; **geblasener ~,** pressure gas producer; **gezogener ~,** suction gas producer; **~ mit drehbarem Rost,** rotary-grate-type producer; **~ mit drehbarem Schacht,** rotary-body-type producer; **~ mit fixem Rost,** fixed-grate-type producer, dry-bottom gas producer, simple stationary gas producer; **~ mit Schrägrost,** inclined-grate-type producer.

Generator-anlage, *f.* generator unit; **-gas,** *n.* producer gas, generator gas; **-gasanlage,** *f.* producer-gas plant; **-gaserzeuger,** *m.* gas producer; **-gasflamme,** *f.* producer-gas flame; **-mantel,** *m.* producer shell; **-schacht,** *m.* producer shaft, producer body; **-sockel,** *m.* producer base; **-stückkohle,** *f.* screened producer coal; **-unterteil,** *n.* bottom section of a gas producer.

genügen, *v.* suffice; come up (to), conform to, meet.

Geochemie, *f.* geochemistry.

Geologe, *m.* geologist.

geologisch, *a.* geological.

Geometrie, *f.* geometry.

geometrisch, *a.* geometric, geometrical.

geophysikalisch, *a.* geophysical.

Geradbiegen, *n.* straightening, straight bending.

Gerade, *f.* straight line.

gerade Zahl, *f.* even number.

Geraderichten, *n.* straightening.

geraderichten, *v.* straighten.

Geradestrecken, *n.* straight stretching, straightening.

geradlinig, *a.* rectilinear, straight-lined.

Gerät, *n.* apparatus, instrument, implement, utensil. (a.p.d.G. for *Apparat, m.* apparatus, instrument; *Armatur, f.* armature, fitting; *Instrument, n.* instrument, apparatus.)

Gerätschaft, *f.* (p.d.G. for *Apparatur, f.* equipment, mechanical outfit; apparatus.)

gerben, *v.* (of metals) refine, fine; (of leather) tan.

gerbsaures Ammonium, *n.* ammonium tannate.

Gerbstahl, *m.* Garbstahl, *m.* Gärbstahl, *m.* shear steel; refined iron.

geriffelt, *a.* grooved, serrated.

gering, *a.* small, slight; trifling; minute, low.

geringfügig, *a.* trifling, small, unimportant, insignificant.

geringhaltig, *a.* low-grade.

geringwertig, *a.* low-grade, inferior.

Gerinne, *n.* gutter, channel; launder; sluice.

gerinnen, *v.* coagulate.

Gerinnung, *f.* coagulation.

Gerippe, *n.* skeleton, framework.

gerippt, *p.a.* serrated; grooved.

Germanium, *n.* germanium; **-bromid,** *n.* germanium bromide; **-chlorid,** *n.* germanium chloride; **-chlorür,** *n.* germanous chloride; **-oxyd,** *n.* germanium oxide, germanic oxide; **-oxydul,** *n.* germanous oxide; **-säure,** *f.* germanic acid; **-sulfür,** *n.* germanous sulphide.

Geröll, *n.* rubble stone.

Gersdorffit, *m.* gersdorffite.

Geruch, *m.* smell, odor.

geruchlos, *a.* odorless.

Gerüst, *n.* supporting framework, supporting structure, framework, scaffold, staging; stand of rolls, stand; **-anordnung,** *f.* frame or framework arrangement; (in rolling mills) arrangement of rolling stands; **-kran,** *m.* gantry crane; **-säule,** *f.* supporting column; **-ständer,** *m.* frame stand; (in rolling mills) roll-stand housing.

gesamt, *a.* entire, whole, total, general, complete, gross.

Gesamt-belastung, *f.* total load; **-brechung,** *f.* total refraction; **-bruchlast,** *f.* total load at fracture; **-dehnung,** *f.* total extension.

Gesamtheit, *f.* entirety.

Gesamt-länge, *f.* over-all length; **-leistung,** *f.* over-all efficiency; **-saugwirkung,** *f.* total suction action; (of a chimney or stack) total head; **-spannung,** *f.* over-all voltage; **-strahlungspyrometer,** *n.* ardometer, (total) radiation pyrometer; **-unkosten,** *f.pl.* total expense, total cost; **-widerstand,** *m.* reactance; **-widerstands-moment,** *m.* total moment of resistance; **-wirkungsgrad,** *m.* over-all efficiency.

Geschäft, *n.* business; transaction; purchase; sale; firm.

geschichtet, *a.* stratified; laminated.

geschlämmte Kreide, *f.* whitewash.

geschmeidig, *a.* ductile, soft; flexible, supple.

Geschmeidigkeit, *f.* ductility, flexibility.

geschmiedetes Eisen, *n.* wrought iron.

geschränkter Sägezahn, *m.* sawtooth with side set.

geschult, *a.* skilled, trained.

Geschütz-bronze, *f.* gunmetal, gun bronze; **-guss,** *m.* gunmetal; **-rohr,** *n.* gun pipe, gun barrel.

Geschwindigkeit, *f.* speed, velocity, rate.

Geschwindigkeits-bremse, *f.* centrifugal brake; **-kurve,** *f.* rate curve; **reziproke ~,** inverse rate curve; **-messer,** *m.* speed indicator, tachometer, speedometer. (a.p.d.G. for *Tachometer, m.* tachometer, speedometer.) **-messung,** *f.* speed measurement; **-regler,** *m.* speed governor; **-regulierung,** *f.* speed regulation; **-schreiber,** *m.* (p.d.G. for *Tachograph, m.* tachograph.)

Gesellschaft, *f.* association, company, corporation, society; **~ mit beschränkter Haftung,** limited-liability association, limited-liability corporation.

Gesenk, *n.* die, forging die, die block; swage; **-hammer,** *m.* swaging hammer; **-oberteil,** *n.* upper die; **-platte,** *f.* swage block; **-schmiede,** *f.* drop forge; **-schmieden,** *n.* drop forging; **-schmiederei,** *f.* die forging, drop forging; **-schmiedestück,** *n.* drop forging; **-unterteil,** *n.* lower die.

gesetzlich, *a.* lawful, legal.

Gesichts-feld, *n.* field of view; **-punkt,** *m.* viewpoint.

Gesinter, *n.* (p.d.G. for *Agglomerat, n.* agglomerate, agglomerated cake; sinter cake.)

Gespann, *n.* (of an ingot mold) stool, bottom plate; **-platte,** *f.* casting plate.

Gesperre, *n.* locking mechanism.

gesprenkelt, *a.* mottled, freckled, speckled.

gesprenktes Rad, *n.* split wheel.

gestaffelte Walzstrasse, *f.* staggered rolling train.

Gestalt, *f.* design, construction, shape, form.

gestalten, *v.* mold, form, shape. (a.p.d.G. for *konstruieren, v.* design, construct, build.)

Gestalter, *m.* (p.d.G. for *Konstrukteur, m.* draftsman, draughtsman, designer, constructor.)

Gestaltsveränderung, *f.* structural change.

Gestaltung, *f.* construction, design; designing; formation, form. (a.p.d.G. for *Konstruktion, f.* construction, structure, design.)

Gestein, *n.* rock, stone.

Gesteinbohrer, *m.* rock drill; ~ **für hartes Gestein,** granite drill; ~ **für mildes Gestein,** miners' drill.

Gesteins-bildung, *f.* rock formation; **-bohrung,** *f.* rock drilling.

Gesteinschicht, *f.* layer of rock.

Gesteins-kunde, *f.* mineralogy; **-verwitterung,** *f.* rock weathering, rock decay.

Gestell, *n.* frame, stand, support, rack; (of a blast furnace) hearth, crucible, well, bed. (a.p.d.G. for *Stativ, n.* stand, support, stage, tripod.) **-boden,** *m.* (of a blast furnace) hearth bottom; **-panzer,** *m.* (of a blast furnace) hearth casing; hearth jacket.

gesternt, *a.* starred.

gestreift, *a.* streaky, banded.

Getriebe, *n.* gear, gearing; drive, transmission gear, gear unit; machinery; **-gehäuse,** *n.* gear cover, gear casing, gear housing; **-kasten,** *m.* gear box, gear case; **-kippvorrichtung,** *f.* geared tipping appliance, gear tilting device; **-lehre,** *f.* kinematics.

Gewähr, *f.* (p.d.G. for *Garantie, f.* guarantee, security.)

gewähren, *v.* grant, give, allow.

gewährleisten, *v.* (p.d.G. for *garantieren, v.* guarantee, warrant.)

Gewalt, *f.* power, force.

Gewebe, *n.* tissue, texture, textile fabric, fabric; **-prüfmaschine,** *f.* tissue-testing machine.

Gewehrlauf, *m.* rifle barrel.

gewellt, *p.a.* wavy, corrugated.

gewerblich, *a.* industrial.

Gewicht, *n.* weight; **spezifisches** ~, specific gravity (see also entries under SPEZIFISCH-).

Gewichts-abgang, *m.* short weight; **-abnahme,** *f.* decrease in weight; **-analyse,** *f.* gravimetric analysis.

gewichtsanalytisch, *a.* gravimetric.

Gewichts-ausgleich, *m.* balance of weight; **-ausgleicher,** *m.* weight equalizer; **-belastung,** *f.* dead load; **-einheit,** *f.* unit of weight; **-hebel,** *m.* weight lever; **-konstanz,** *f.* constant weight; **-last,** *f.* dead weight; **-manko,** *n.* short weight, underweight; **prozent,** *n.* per cent by weight; **-prozentskala,** *f.* weight-percentage scale; **-regler,** *m.* weight governor.

Gewichts-satz, *m.* set of weights; **-teil,** *n.* part by weight; **-verhältnis,** *n.* quantivalent ratio, proportion by weight, weight ratio; **-verlust,** *m.* loss in weight; **-zunahme,** *f.* gain in weight, increase in weight; **-zusammensetzung,** *f.* composition by weight.

Gewinde, *n.* winding, coil, skein; (of a screw) thread; **eingängiges** ~, single thread; **scharfgängiges** ~, sharp V thread.

Gewinde-auslauf, *m.* thread chamfer; **-aussentaster,** *m.* outside-thread calipers; **-backen,** *m.* threading die; **-bohrer,** *m.* tap; **-bolzenverschluss,** *m.* coupling pin with nut lock; **-eisen,** *n.* see SCHNEIDEISEN; **-fräsmaschine,** *f.* thread-milling machine; **-gelenk,** *n.* threaded knuckle; **-innentaster,** *m.* inside-thread calipers; **-kanal,** *m.* thread groove; **-kopfprobe,** *f.* threaded test piece.

Gewinde-lehrdorn, *m.* thread plug gauge; **-lehre,** *f.* thread gauge; **-lehrmutter,** *f.* templet gauge, template gauge; **-loch,** *n.* threaded hole; **-messkomparator,** *m.* optical screw-thread-measuring machine; **-messung,** *f.* screw-thread measuring; **-nippel,** *n.* thread nipple; **-profil,** *n.* screw-thread profile; **-rille,** *f.* thread groove; **-schablone,** *f.* screw-pitch gauge; **-schneidbacke,** *f.* screw-cutting die.

Gewinde-schneidbohrer, *m.* tap; **-schneiddrehbank,** *f.* screw-cutting lathe; **-schneideisen,** *n.* die plate, threading die; **-schneiden,** *n.* tapping; thread cutting, threading; **-schneidkluppe,** *f.* screw plate, die stock; **-schneidkopf,** *m.* threading die head; **-schneidmaschine,** *f.* thread-cutting machine; tapping machine; threading machine.

Gewindeschneidstahl, *m.* threading tool, screw-cutting tool; **einseitiger** ~, single-point threading tool.

Gewindeschneidwerkzeug, *n.* threading tool; screw plate.

Gewindeschraublehre, *f.* screw-thread micrometer calipers; ~ **mit Fühlhebel,** indicating screw-thread calipers.

Gewinde-spindel, *f.* threaded spindle; **-stahl,** *m.* thread tool, threading tool thread cutter; **-steigung,** *f.* pitch; **-stift,** *m.* headless screw, grub screw; **-strehler,** *m.* chaser; **-taster,** *m.* thread calipers; **-toleranz,** *f.* thread tolerance; **-walzbacke,** *f.* thread-rolling die.

Gewinn, *m.* profit, gain, advantage, benefit.

Gewinnung, *f.* extraction; winning; recovery; production. (a.p.d.G. for *Produktion, f.* production, yield, output.)

Gewinnungsverfahren, *n.* extraction process; method of mining.

Gewölbe, *n.* arch; arched roof, roof arch, arched crown; **-dach,** *n.* dome-shaped roof, arched roof; **-ring,** *m.* roof ring; **-stein,** *m.* roof brick.

gewölbt, *a.* arched; convex; domed, dome-shaped.

Gezäh, *n.* tool, implement, rake.

gezahnt, *a.* toothed.

gezogener Generator, *m.* suction gas producer.

Gicht, *f.* (of a furnace) throat, top, mouth, charge, burden; **-aufzug,** *m.* furnace hoist, furnace-charging gear; **-aufzugwinde,** *f.* furnace hoisting machine; **-bühne,** *f.* charging platform, charging floor; **-einwurfsöffnung,** *f.* charging door.

Gichtenzähler, *m.* furnace-filling counter; **registrierender ~,** recording furnace-filling counter.

Gicht-fahrzeug, *n.* furnace-charging carriage; **-flamme,** *f.* (furnace) top flame; **-gas,** *n.* top gas, stack gas, outlet gas; blast-furnace gas; **-gasabzugsrohr,** *n.* gas offtake; gas uptake; gas downtake, downcomer tube, downcomer; **-gasgebläse,** *n.* gas-engine blower, gas-driven blowing engine; **-gasleitung,** *f.* blast-furnace gas main, crude gas main; **-gasmaschine,** *f.* blast-furnace gas engine, crude-gas machine; **-gasreiniger,** *m.* blast-furnace-gas cleaner; **-gasreinigung,** *f.* cleaning of blast-furnace gas, crude-gas cleaning; **-gasreinigungsanlage,** *f.* crude-gas-cleaning plant; **-gasrohrventil,** *n.* bleeder valve.

Gicht-gasstaub, *m.* flue dust; **-glocke,** *f.* furnace-top bell, bell-type distributing gear; **-glockenwinde,** *f.* bell-operating gear; **-kübel,** *m.* charging bucket, hoisting bucket, distributor bucket; **-öffnung,** *f.* furnace throat, furnace top, top opening, charging hole; **-rauch,** *m.* (of a blast furnace) top smoke; **-schwamm,** *m.* solid incrustation near the top of the furnace; **-staub,** *m.* blast-furnace flue dust, flue dust; **-staubabscheidung,** *f.* flue-dust separation; **-temperatur,** *f.* throat temperature, top temperature.

Gichttrichter, *m.* furnace-top hopper.

Gichtverschluss, *m.* furnace-top distributor, furnace-top distributing gear, bell-and-hopper arrangement, cup-and-cone arrangement; **doppelter ~,** double-bell-and-hopper arrangement.

Gicht-wagen, *m.* furnace-charging carriage, hoist carriage, skip, furnace carriage; **-weite,** *f.* diameter of furnace throat; **-winde,** *f.* bell operating gear, bell hoist.

Giess-arbeit, *f.* casting operation; **-ausrüstung,** *f.* pouring outfit; **-band,** *n.* casting strand.

giessbar, *a.* capable of being poured or cast.

Giessbarkeit, *f.* capacity for being poured.

Giess-bett, *n.* casting bed, pouring bed, pig bed; **-bettkran,** *m.* (overhead) crane for pig bed; **-bühne,** *f.* pouring platform, teeming platform.

Giess-dauer, *f.* duration of pouring; **-einrichtung,** *f.* casting equipment, pouring outfit.

Giessen, *n.* casting; teeming; pouring; **~ im gespann,** group casting, bottom casting; **~ mittels Giesslöffel,** hand ladling; **~ mittels Giesswagen,** car casting.

giessen, *v.* cast, pour, found, mold; **fallend ~,** top-pour, top-cast; **stehend ~,** pour on end, cast on end; **steigend ~,** bottom pour, bottom cast; **waagerecht ~,** pour or cast horizontally.

Giesser, *m.* caster, pourer; founder; melter.

Giesserei, *f.* foundry; **-anlage,** *f.* foundry plant; **-bedarfsartikel,** *m.* foundry requisite; **-betrieb,** *m.* foundry practice; **-drehkran,** *m.* foundry jib crane; **-einrichtung,** *f.* foundry device or equipment; **-eisen,** *n.* foundry iron, foundry pig; **-flammofen,** *m.* foundry air furnace; **-formmaschine,** *f.* foundry molding machine; **-holzkohlenroheisen,** *n.* foundry charcoal pig; **-ingenieur,** *m.* foundry engineer, foundryman.

Giesserei-inspektor, *m.* foundry supervisor; **-karren,** *m.* foundry cart, foundry barrow; **-koks,** *m.* foundry coke; **-kupolofen,** *m.* foundry cupola; **-kursus,** *m.* foundry course; **-laufkran,** *m.* foundry traveling crane; **-leiter,** *m.* foundry superintendent; **-mann,** *m.* foundryman, iron founder; **-ofen,** *m.* foundry furnace, iron-melting furnace; **-roheisen,** *n.* foundry pig iron; **-sand,** *m.* foundry sand.

Giesserei-sohle, *f.* foundry floor, foundry-floor level; **-technik,** *f.* foundry practice; **-wesen,** *n.* founding, foundry matters, foundry practice, foundry work, foundry field.

giessfähig, *a.* capable of being cast.

Giessfähigkeit, *f.* capacity for being poured or cast.

giessfertig, *a.* ready for pouring.

Giess-form, *f.* mold. (a.p.d.G. for *Matrize, f.* matrix, mold.) **-gabel,** *f.* crucible shank; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of pouring; **-gespann,** *n.* stool.

Giessgrube, *f.* **Giessplatz,** *m.* casting pit; foundry pit; teeming box.

Giess-grubenkran, *m.* casting-pit crane, center casting crane; **-halle,** *f.* casting house.

Giesshaus, *n.* **Giesshütte,** *f.* foundry, casting house.

Giesshütte, *f.* **Giesshaus,** *n.* foundry, casting house.

Giess-kasten, *m.* casting mold; **-kelle,** *f.* casting ladle; **-koks,** *m.* foundry coke; **-kolonne,** *f.* pouring gang; **-kunst,** *f.* founding; **-loch,** *n.* sprue opening, runner opening; teeming nozzle; **-lochstein,** *m.* sleeve brick, fireclay nozzle, firebrick sleeve, teeming nozzle; **-löffel,** *m.* pouring cup; **-maschine,** *f.* (pig-) casting machine; **-muschel,** *f.* casting nozzle; **-mutter,** *f.* matrix, mold.

Giessofen, *m.* founding furnace.

Giesspfanne, *f.* casting ladle, pouring ladle, foundry ladle, ladle; teeming ladle; ~ **mit Ausgusschnauze,** lip-pour ladle, top-pour ladle; ~ **mit Gehänge und Wagen,** crane-truck ladle; ~ **mit Getriebekippvorrichtung,** geared ladle, ladle with tipping-gear appliance; ~ **mit Handkippvorrichtung,** shank ladle, hand-tipping-type ladle; ~ **mit Krangehänge,** crane ladle; ~ **mit Schnauzenausguss,** lip-pour ladle, top-pour ladle; ~ **mit Stopfenausguss,** bottom-pour ladle, teeming ladle, stopper ladle; ~ **mit Wagen,** truck ladle, buggy ladle.

Giesspfannen-ausguss, *m.* ladle lip, nozzle of a ladle; **-auskleidung,** *f.* ladle lining; **-behälter,** *m.* ladle bowl; **-bügel,** *m.* ladle bail.

Giesspfannengabel, *f.* ladle shank; **doppelseitige** ~, double-end ladle shank.

Giesspfannengehänge, *n.* ladle bail.

Giesspfanneninhalt, *m.* ladle capacity; ~ **nach der Ausschmierung,** ladle capacity inside of lining.

Giesspfannen-kran, *m.* ladle crane; **-schnauze,** *f.* ladle lip, nozzle of a ladle; **-tiegel,** *m.* ladle bowl; **-tragschere,** *f.* ladle shank; **-wagen,** *m.* ladle truck, ladle barrow.

Giessplatz, *m.* **Giessgrube,** *f.* casting pit; foundry pit; teeming box.

Giess-rinne, *f.* pouring spout; **-sand,** *m.* molding sand; **-schnauze,** *f.* pouring lip, pouring nozzle; **-stelle,** *f.* point of pouring, casting pit; **-stellung,** *f.* pouring position; **-stift,** *m.* securing pin; **-technik,** *f.* pouring technique, pouring practice; **-temperatur,** *f.* casting temperature, pouring temperature, temperature at casting; **-topf,** *m.* pouring pot or jar; **-trichter,** *m.* pouring gate, gate, git, ingress gate, downgate, sprue; runner; sprue opening.

Giesstümpel, *m.* pouring basin, runner basin; ~ **mit Schaumfang,** skimming basin.

Giess-verfahren, *n.* casting process, casting method; **-vorrichtung,** *f.* casting equipment; **-wagen,** *m.* casting bogie, casting buggy, hot-metal-ladle truck; **-zange,** *f.* crucible tongs.

Giftkies, *m.* arsenopyrite.

Gilsonit, *m.* gilsonite.

Gin-Widerstandsofen, *m.* Gin resistance furnace.

Gips, *m.* gypsum; plaster of Paris; calcium sulphate; **-abdruck,** *m.* plaster cast.

gipsen, *v.* plaster.

Gips-form, *f.* plaster mold; **-marmor,** *m.* artificial marble; **-mörtel,** *m.* stucco, plaster; **-spat,** *m.* sparry gypsum.

Girod-Ofen, *m.* Girod (direct-arc conducting-hearth or electrode-hearth arc) furnace.

gischen, *v.* foam, froth.

Gitter, *n.* grating, grid, screen; (of crystals) grating or lattice, checker; (of storage batteries) plate grid; **-bereich,** *m.* lattice space; **-draht,** *m.* fence wire; **-durchgang,** *m.* checker flue, checker opening, checker passage; **-elektrode,** *f.* grid electrode; **-kammer,** *f.* checker chamber; **-konstante,** *f.* lattice constant; **-mast,** *m.* latticed-girder pole; **-platte,** *f.* grid plate; **-rost,** *m.* bar grate, grate; **-sieb,** *n.* grizzly.

Gitter-stein, *m.* checker brick; **-träger,** *m.* lattice girder, frame girder; **-werk,** *n.* checker work; braced-beam construction, latticed-girder construction; **-werksraum,** *m.* checker, checker chamber; **-werkssäule,** *f.* latticed-girder column; **-werksschacht,** *m.* checker passage; **-werksstein,** *m.* checker brick, checker; **-werksträger,** *m.* latticed girder.

Gjerssche-Ausgleichgrube, *f.* Gjers soaking pit.

Glanz, *m.* polish, luster, brightness, gloss; (min.) glance; **-blende,** *f.* alabandite; **-braunstein,** *m.* hausmannite.

Glänze, *f.* (a.p.d.G. for *Politur, f.* polish polishing material, gloss.)

Glanzeisenerz, *n.* specular iron ore.

glänzen, *v.* (p.d.G. for *polieren, v.* polish, burnish; buff, smooth, lap, planish.)

glänzend, *a.* bright, shining, glossy.

Glanz-kobalt, *m.* glance cobalt, cobaltite, smaltite; **-kohle,** *f.* glance coal; lustrous carbon; glossy-black bituminous coal.

glanzlos, *a.* dull.

Glanzscheibe, *f.* buffing wheel, polishing wheel.

glanzschleifen, *v.* polish, burnish, buff.

Glas, *n.* glass; **-achat,** *m.* obsidian.

glasartig, *a.* glassy, vitreous.

Glas-ätztinte, *f.* diamond ink; **-bild,** *n.* (p.d.G. for *Diapositiv, n.* diapositive.) **-bläserei,** *f.* glass-blowing plant.

Glaser, *m.* glazier.

gläsern, *a.* vitreous, glassy.

Glas-fabrik, *f.* glassworks; **-glocke,** *f.* bell jar.

glashart, *a.* glass-hard.

Glashärte, *f.* glass hardness.

glasieren, *v.* glaze; vitrify.

glasig, *a.* vitreous, glassy.

Glaskolben, *m.* glass flask.

Glaskopf, *m.* **brauner,** limonite; **roter ~,** hematite.

Glas-papier, *n.* glass paper; **-perle,** *f.* glass bead; **-prüfmass,** *n.* optical flat gauge; **-rohr,** *n.* glass tube; **-scheibe,** *f.* glass pane; **-scherben,** *f.* pl. cullet; **-schlange,** *f.* glass spiral; **-schneider,** *n.* glass cutter; **-stab,** *m.* glass rod; **-stopfen,** *m.* glass stopper.

Glasur, *f.* glaze; gloss.

glasurbildend, *a.* glazing.

Glasurstein, *m.* glazed brick.

Glaswolle, *f.* glass wool.

glatt, *a.* smooth, even, polished; plain; flush; slippery.

Glätte, *f.* litharge; lead oxide; smoothness.

glätten, *v.* smooth, planish, polish.

Glätt-frischen, *n.* reduction of litharge to lead; **-gasse,** *f.* litharge channel; **-räumnadel,** *f.* broach.

Glattwalze, *f.* plain roll, sheet roll.

Glättwalzwerk, *n.* smoothing rolls; (for tubes) reeling machine.

Glaubersalz, *n.* sodium sulphate, Glauber's salt.

Glaukonit, *m.* glauconite.

gleichachsig, *a.* coaxial, equiaxial. (a.p.d.G. for *conaxial, a.* coaxial.)

gleichartig, *a.* homogeneous, similar.

gleichbleibend, *a.* constant.

Gleichdruck-gasturbine, *f.* constant-pressure gas turbine; **-linie,** *f.* isobar, constant-pressure line.

gleichen, *v.* be equal; resemble.

Gleichfälligkeit, *f.* (in the preparation of ores) thickening by gravitation.

Gleichfälligkeitsapparat, *m.* gravitational settler.

gleichförmig, *a.* homogeneous, uniform.

Gleichförmigkeit, *f.* uniformity, evenness, homogeneousness.

gleichgerichtet, *a.* unidirected, rectified; equiaxial.

Gleichgewicht, *n.* equilibrium; balance; **divariantes ~,** divariant equilibrium, bivariant equilibrium; **einfachfreies ~,** monovariant equilibrium, univariant equilibrium; **einphasiges ~,** monophase equilibrium; **labiles ~,** unstable equilibrium; **metastabiles ~,** metastable equilibrium; **monovariantes ~,** monovariant equilibrium, univariant equilibrium; **nonvariantes ~,** nonvariant equilibrium, unvariant equilibrium; **stabiles ~,** stable equilibrium; **unfreies ~,** nonvariant equilibrium, unvariant equilibrium; **zweifachfreies ~,** bivariant equilibrium, divariant equilibrium; **zweiphasiges ~,** biphase equilibrium, diphase equilibrium.

Gleichgewichts-konstante, *f.* equilibrium constant; **-lage,** *f.* balanced position; **-lehre,** *f.* statics; **-zustand,** *m.* state of equilibrium.

Gleichheit, *f.* sameness, equality.

Gleichheitsprüfer, *m.* comparator.

gleichmachen, *v.* make equal. (a.p.d.G. for *nivellieren, v.* level.)

Gleichmassgrenze, *f.* **Proportionalitätgrenze,** *f.* limit of proportionality, Hooke's law.

gleichmässig, *a.* uniform, equal, homogeneous, even; steady.

Gleichmässigkeit, *f.* evenness; uniformity; steadiness.

gleichmittig, *a.* (p.d.G. for *konzentrisch, a.* concentric, concentrical.)

gleichschenkliges Winkeleisen, *n.* equal-sided angle iron.

gleichseitig, *a.* equilateral.

Gleichsetzung, *f.* equalization.

gleichstoffen, *v.* (p.d.G. for *homogenisieren, v.* homogenize.)

gleichstoffig, *a.* (p.d.G. for *homogen, a.* homogeneous.)

Gleich-stoffigkeit, *f.* (p.d.G. for *Homogenität, f.* homogeneity.) **-strom,** *m.* direct current, continuous current; **-stromtrockner,** *m.* uniflow dryer; **-stromventil,** *n.* parallel-flow-type valve.

Gleichung, *f.* equation.

gleichweit, *a.* equidistant.

Gleichwert, *m.* equivalent.

gleichwertig, *a.* equivalent.

Gleichwertigkeit, *f.* equivalence, equivalency.

gleichwinklig, *a.* equiangular.

gleichzeitig, *a.* simultaneous, coincident; synchronous; concurrent.

Gleichzeitigkeit, *f.* simultaneousness, coincidence; synchronism; concurrence.

gleichzellig, *a.* homocellular.

Gleis, *n.* **Geleise,** *n.* track, rail.

Gleis-bettung, *f.* railroad bedding; **-fahrzeug,** *n.* railroad car.

gleislos, *a.* trackless, rail-less.

Gleisniveau, *n.* track level.

Gleiswagen, *m.* car; ~ **mit abklappbarer Längswand,** drop-side car.

Gleisweg, *m.* rail track.

Gleit-backe, *f.* slip jaw, sliding jaw; **-bahn,** *f.* slide, slide way, shoot, gliding plane.

gleiten, *v.* slide, slip, glide.

gleitend, *p.a.* gliding, sliding, labile, unstable.

Gleit-feder, *f.* sliding feather key; **-fläche,** *f.* gliding plane; slip plane; gliding surface; slipping surface; (of a brake) friction surface; (of cylinders) working surface; **-hängelager,** *n.* friction hanger bearing; **-kontakt,** *m.* sliding contact; **-lager,** *n.* friction bearing, plain friction bearing, plain bearing, sliding bearing, journal bearing; **-linie,** *f.* slip band.

Gleitmass, *n.* **Gleitmodul,** *m.* **Schubmodul,** *m.* modulus of shear, modulus of elasticity for (or in) shear, shearing modulus of elasticity.

Gleitmodul, *m.* **Gleitmass,** *n.* **Schubmodul,** *m.* modulus of shear, modulus of elasticity for (or in) shear, shearing modulus of elasticity.

Gleit-reibung, *f.* sliding friction; **-richtung,** *f.* direction of slip; **-rippe,** *f.* sliding rib; **-schiene,** *f.* skid; **-sitz,** *m.* sliding fit; **-spiegelung,** *f.* glide reflection; **-stehlager,** *n.* friction pillow block; **-theorie,** *f.* slip theory.

Gleitung, *f.* slip, slipping; (also) shearing strain; torsional shear strain.

Gleitungsfläche, *f.* sliding plane, gliding plane.

Gleit-verschiebung, *f.* displacement by slipping; **-widerstand,** *m.* sliding resistance, adhesion.

Glied, *n.* member; (in mathematics) term; (of a chain) link. (a.p.d.G. for *Segment, n.* section; segment.)

Glieder-breite, *f.* (of a chain) link width; **-kette,** *f.* open-link chain; **-kopf,** *m.* (of a chain) hook; **-masstab,** *m.* folding rule; **-zahl,** *f.* (of a chain) number of links.

Glimmer, *m.* mica.

glimmerartig, *a.* **glimmerhaltig,** *a.* micaceous.

Glimmergestein, *n.* micaceous rock.

glimmerhaltig, *a.* **glimmerartig,** *a.* micaceous.

Glimmer-sand, *m.* micaceous sand; **-schiefer,** *m.* mica schist, mica slate.

Globulit, *m.* globule.

Globulitengefüge, *n.* globular structure.

globulitisch, *a.* globulitic, globular.

Glocke, *f.* (of a blast furnace) bell-type distributing gear; (also) bell, bell jar; jacket.

Glockenbronze, *f.* **Glockenerz,** *n.* **Glockenmetall,** *n.* **Glockenspeise,** *f.* **Glockengut,** *n.* bell metal.

Glockenerz, *n.* **Glockenbronze,** *f.* **Glockenmetall,** *n.* **Glockenspeise,** *f.* **Glockengut,** *n.* bell metal.

glockenförmig, *a.* bell-shaped, bell-mouthed, codonoid.

Glockengut, *n.* **Glockenbronze,** *f.* **Glockenerz,** *n.* **Glockenmetall,** *n.* **Glockenspeise,** *n.* bell metal.

Glockenmagnet, *m.* bell-shaped magnet.

Glockenmetall, *n.* **Glockenbronze,** *f.* **Glockenerz,** *n.* **Glockenspeise,** *f.* **Glockengut,** *n.* bell metal.

Glocken-ventil, *n.* bell valve; **-wäscher,** *m.* bell-type scrubber, bell-type wash tower; **-winde,** *f.* bell hoist, bell-operating gear.

Glüh-asche, *a.* embers, glowing ashes; **-ausdehnung,** *f.* annealing expansion; **-behandlung,** *f.* annealing operation; **-betrieb,** *m.* annealing practice.

Glühbirne, *f.* **Glühlampe,** *f.* bulb, incandescent lamp.

Glüh-dauer, *f.* annealing time; **-draht,** *m.* annealed wire; glowing or hot wire; **-eisen,** *n.* glowing iron; red-hot iron.

Glühen, *n.* annealing; calcining; glowing.

glühen, *v.* anneal; ignite; calcine; glow.

glühend, *a.* incandescent; glowing, red-hot.

Glüh-erscheinung, *f.* incandescence; **-faden,** *m.* filament; **-farbe,** *f.* temper color; **-frischen,** *n.* malleableizing.

glühfrischen, *v.* malleablize.

Glühfrisch-gut, *n.* material to be annealed; **-hitze,** *f.* annealing heat; glowing heat; **-kammer,** *f.* annealing chamber; **-kasten,** *m.* annealing box; **-kolben,** *m.* retort; **-verfahren,** *n.* annealing process; **-wirkung,** *f.* annealing action.

Glühlampe, *f.* **Glühbirne,** *f.* bulb, incandescent lamp.

Glüh-licht, *n.* incandescent light; **-lichtbrenner,** *m.* incandescent burner; **-masse,** *f.* incandescent mass; **-ofen,** *m.* annealing furnace; reheating furnace, heating furnace; glowing furnace; **-prozess,** *m.* annealing process; **-raum,** *m.* heating chamber; annealing chamber; **-rohr,** *n.* ignition tube; **-rohrzündung,** *f.* hot-tube ignition; **-rückstand,** *m.* residue on ignition; **-sand,** *m.* refractory sand; **-schälchen,** *n.* combustion capsule.

Glüh-schale, *f.* cupel; roasting or combustion dish; **-schiffchen,** *n.* combustion boat; **-span,** *m.* mill scale, iron scale, hammer scale, scale; **-spanbildung,** *f.* scaling.

Glühstahlguss, *m.* **Temperguss,** *m.* **Weichguss,** *m.* malleable cast iron, malleable iron.

Glüh-topf, *m.* (for tempering) annealing pot; (for hardening) cementing box; **-tunnelofen,** *m.* tunnel kiln for annealing, continuous-type annealing furnace.

Glühung, *f.* annealing; **erste ~,** black annealing, first annealing; **zweite ~,** white annealing, second annealing.

Glüh-verlust, *m.* loss on ignition; **-weise,** *f.* annealing method; **-zeit,** *f.* annealing time, annealing cycle; **-zone,** *f.* zone of incandescence.

Glukonsäure, *f.* gluconic acid.

Glut, *f.* heat; glow.

Glycerin, *n.* **Glyzerin,** *n.* glycerol, glycerin.

Glykol, *n.* glycol.

Glyzerin, *n.* **Glycerin,** *n.* glycerol, glycerin.

Glyzerinsäure, *f.* glyceric acid.

Gneis, *m.* gneiss.

Gold, *n.* gold; **gediegenes ~,** native gold.

Gold-ader, *f.* gold vein; **-amalgam,** *n.* gold amalgam; **-anstrich,** *m.* gilding; gold coating.

goldartig, *a.* goldlike, golden.

Gold-äther, *m.* solution of gold (chloride) in ether; **-aufbereitungsanlage,** *f.* gold-mining machinery; **-auflösung,** *f.* gold solution; **-ausbringen,** *n.* gold yield; **-bad,** *n.* gold bath; **-baggern,** *n.* gold dredging; **-barren,** *m.* ingot of gold; **-basis,** *f.* gold basis; gold standard.

Goldbelag, *m.* **Goldbeleg,** *m.* gold foil; gold coating or plating.

Goldbeleg, *m.* **Goldbelag,** *m.* gold foil; gold coating or plating.

Gold-bergwerk, *n.* gold mine; **-beryll,** *m.* chrysoberyl; **-blatt,** *n.* gold leaf, gold foil; **-bromür,** *n.* aurous bromide; **-bronze,** *f.* gold bronze, gilt bronze; **-chlorid,** *n.* gold chloride, auric chloride; **-chlorür,** *n.* aurous chloride; **-chlorwasserstoffsäure,** *f.* chlorauric acid; **-doublé,** *n.* rolled gold; metal plated with gold by rolling; **-draht,** *m.* gold wire; **-erde,** *f.* auriferous earth.

Goldfarbe, *f.* gold color.

goldfarbig, *a.* gold-colored.

Gold-firnis, *m.* gold varnish; **-folie,** *f.* gold foil.

goldführend, *a.* gold-bearing.

Goldgehalt, *m.* gold content.

goldgelb, *a.* golden yellow.

Gold-gelbbraun, *n.* golden brown; **-gewicht,** *n.* gold weight; troy weight; **-gewinnung,** *f.* extraction of gold; **-glanz,** *m.* golden luster; **-glätte,** *f.* gold litharge; **-glimmer,** *m.* yellow mica; **-granat,** *m.* topazolite; succinite; **-graphit,** *m.* mixture of gold and graphite; **-grube,** *f.* gold mine; **-grund,** *m.* gold size.

goldhaltig, *a.* auriferous, gold-bearing.

goldhell, *a.* bright golden; golden bright.

Gold-hornerz, *n.* corneous silver; **-hydroxyd,** *n.* gold hydroxide, auric hydroxide; **-hydroxydul,** *n.* aurous hydroxide; **-jodid,** *n.* gold iodide, auric iodide; **-jodür,** *n.* aurous iodide; **-kaliumbromür,** *n.* potassium aurobromide; **-kaliumchlorür,** *n.* potassium aurochloride; **-kaliumzyanür,** *n.* potassium aurocyanide; **-kalk,** *m.* gold calx, gold oxide, calcined gold; **-kies,** *m.* auriferous pyrites; **-klee,** *m.* yellow trefoil.

Gold-klumpen, *m.* gold nugget; **-könig,** *m.* regulus of gold; **-körner,** *n.pl.* gold nuggets; gold grains; **-krätze,** *f.pl.* gold dross

sweepings, etc.; **-kristalle,** *n.pl.* gold crystals; **-kupfer,** *n.* Mannheim gold; **-lack,** *m.* gold varnish; **-laugerei,** *f.* gold-leaching plant; **-legierung,** *f.* gold alloy; **-leim,** *m.* gold size; **-lösung,** *f.* gold solution.

Gold-macherkunst, *f.* alchemy; **-metall,** *n.* gold metal; metallic gold; **-natriumchlorid,** *n.* gold sodium chloride; **-natriumchlorür,** *n.* sodium aurochloride; **-niederschlag,** *m.* gold precipitate; **-ocker,** *m.* red ocher; **-oxyd,** *n.* gold oxide, auric oxide; **-oxydsalz,** *n.* auric salt; aurate; **-oxydul,** *n.* aurous oxide; **-oxydulverbindung,** *f.* aurous compound; **-oxydverbindung,** *f.* auric compound.

Goldpapier, *n.* gold paper, gilt paper.

goldplattiert, *a.* gold-plated.

Gold-plattierung, *f.* gold plating, gold plate; **-probe,** *f.* gold assay, gold test; **-pulver,** *n.* gold powder; German gold; **-purpur,** *m.* gold purple, purple of Cassius; **-quarz,** *m.* auriferous quartz; **-raffination,** *f.* gold refining.

goldreich, *a.* rich in gold.

Gold-salz, *n.* gold salt; sodium chloroaurate; **-säure,** *f.* auric acid; **-schale,** *f.* gold dish, cup or cupel; **-schaum,** *n.* gold leaf; imitation gold leaf; (sometimes) gold crust; **-scheideanstalt,** *f.* gold refinery.

Goldscheiden, *n.* **Goldscheidung,** *f.* gold refining, gold parting.

Gold-scheider, *m.* gold refiner; **-scheideverfahren,** *n.* process of gold refining; **-scheidewasser,** *n.* aqua regia.

Goldscheidung, *f.* **Goldscheiden,** *n.* gold refining, gold parting.

Gold-schlag, *m.* gold leaf; **-schläger,** *m.* goldbeater; **-schlägerhaut,** *f.* goldbeater's skin; **-schlich,** *m.* gold slime; **-schmied,** *m.* goldsmith; **-schwefel,** *m.* antimony pentasulphide; **-silber,** *n.* electrum; **-sinter,** *m.* auriferous sinter; **-staub,** *m.* gold dust; **-stein,** *m.* auriferous stone, goldstone; aventurine; **-streichen,** *n.* gold test.

Gold-stück, *n.* gold piece, gold coin; **-sulfid,** *n.* gold sulphide, auric sulphide; **-sulfür,** *n.* aurous sulphide; **-teilchen,** *n.* gold particle; **-tellurid,** *n.* gold telluride; **-thioschwefelsäure,** *f.* aurothiosulphuric acid; **-verbindung,** *f.* gold compound; **-vitriol,** *n.* gold sulphate; **-währung,** *f.* gold standard; **-zahl,** *f.* gold number or figure; **-zyanid,** *n.* gold cyanide; auric cyanide; **-zyanür,** *n.* aurous cyanide.

Goniometrie, *f.* goniometry.

goniometrisch, *a.* goniometric.

Gordonprozess, *m.* Gordon (gashouse-liquor) process.

Göthit, *m.* geothite.

graben, *v.* dig.

Grad, *m.* intensity; degree; grade; rank; **-einteilung,** *f.* graduation; **-messer,** *m.* index.

graduieren, *v.* graduate.

Graduierung, *f.* graduation.

Gramm, *n.* gram; **-bruchteil,** *n.* fraction of a gram; **-kalorie,** *f.* gram calorie, small calorie, minor calorie.

Gramm-Molekül, *n.* **Grammol,** *n.* gram molecule.

Gramm-Molekülvolumen, *n.* gram-molecular volume.

Grammol, *n.* **Gramm-molekül,** *n.* gram molecule.

Gramm, -Zentimeter-Sekunden-Einheit. *f.* gram-centimeter-second unit.

Granalien, *f.pl.* granulated metal; shot; **-nickel,** *n.* nickel shot.

Granat, *m.* garnet; **-dodekaeder,** *n.* rhombic dodecahedron.

Granit, *m.* granite.

granitähnlich, *a.* granitoid.

granitartig, *a.* granitic, granitical.

Granit-gestein, *n.* granitic rock; **-walze,** *f.* granite roller.

Granulation, *f.* granulation.

Granulationsanlage, *f.* granulating plant.

Granüle, *f.* granule.

granulieren, *v.* granulate.

graphisch, *a.* graphic, graphical, diagrammatic; **graphische Darstellung,** *f.* diagrammatic representation.

Graphit, *m.* graphite, black lead, graphitic carbon; plumbago; **gereinigter ~,** washed graphite.

Graphit-ablagerung, *f.* graphite deposit; **-ausscheidung,** *f.* separation of graphite; **-bildung,** *f.* graphite formation, graphitization.

Graphitelektrode, *f.* **graphierte Elektrode,** graphite electrode.

Graphit-eutektikum, *n.* graphite eutectic; **-flocke,** *f.* graphite flake.

graphithaltig, *a.* graphitiferous.

Graphitierapparat, *m.* black-wash sprayer.

graphitieren, *v.* coat with graphite, graphite.

Graphitierung, *f.* graphitization.

graphitisch, *a.* graphitic, graphitoidal.

graphitisieren, *v.* graphitize.

Graphit-kohle, *f.* graphite carbon; **-lager,** *n.* graphite deposit.

graphitreich, *a.* rich in graphite.

Graphit-schwärze, *f.* black-lead wash, black lead, graphite blacking; **-tiegel,** *m.* graphite crucible, plumbago crucible, black-lead crucible, graphite pot.

Grat, *m.* burr, ridge, fin, fen; spill; **-bildung,** *f.* formation of fins.

grätig, *a.* overfinned.

gratlos, *a.* finless.

graues Roheisen, *n.* gray pig iron, graphitic pig iron.

Graueisenerz, *n.* marcasite.

graues Zinn, *n.* gray tin modification.

Grauguss, *m.* gray cast iron, gray iron, cast iron; **hochwertiger ~,** high-test gray iron, high quality gray iron, high-strength cast iron.

Graumanganerz, *n.* manganite.

graumeliert, *a.* gray-mottled.

Graupe, *f.* shot, grain.

Graupenkobalt, *m.* smaltite.

graupig, *a.* granular.

Grau-spiegel, *m.* gray spiegel; **-spiessglanzerz,** *n.* gray antimony ore, stibnite; **-wacke,** *f.* graywacke.

gravimetrisch, *a.* gravimetric.

Gravitationsaufbereitung, *f.* gravity concentration, gravity dressing.

greifbacke, *f.* gripping wedge.

greifen, *v.* grip, grasp, seize; bite.

Greifer, *m.* gripping device; (of a crane) grab, grab bucket; (as a pushing device) finger, tappet; **-gefäss,** *n.* grab bucket; **-korb,** *m.* grab bucket; **-kran,** *m.* grab crane; **-kübel,** *m.* grab bucket; **-schaufel,** grab spade.

Greif-fähigkeit, *f.* gripping power; **-fläche,** *f.* gripping surface; **-schaufel,** *f.* grab jaw; **-vermögen,** *n.* gripping power, gripping capacity; **-vorrichtung,** *f.* gripping appliance; **-winkel,** *m.* gripping angle; (in rolling) limiting angle of rolling; **-zange,** *f.* gripping tongs; **-zirkel,** *m.* calipers.

Grenzbedingung, *f.* limiting condition.

Grenze, *f.* junction line, boundary, junction; limit; frontier.

grenzenlos, *a.* boundless, unlimited.

Grenz-fall, *m.* limiting case; **-fläche,** *f.* boundary surface; contact surface; (crystallography) interface, cleavage plane.

grenzgedämpft, *p.a.* (p.d.G. for *aperiodisch, a.* aperiodic.)

Grenz-kugelendmass, *n.* tolerance end-measuring rod with spherical ends; **-last** *f.* maximum load; **-lehrdorn,** *m.* tolerance plug gauge, internal-limit gauge; **-lehre,** *f.* limit gauge; **-linie,** *f.* boundary line, junction line; line of demarcation; **-lochlehre,** *f.* internal-limit gauge, tolerance plug gauge; **-punkt,** *m.* limit point; **-rachenlehre,** *f.* limit snap gauge, external-limit gauge; **-schalter,** *m.* limit switch; **-scheidung,** *f.* demarcation; **-schicht,** *f.* boundary layer.

Grenz-spannung, *f.* limiting stress; **-wert** *m.* limiting value; **-widerstand,** *m.* limiting resistance.

Grey-Träger, *m.* Grey girder, Grey beam.

Griess, *m.* grit, gravel.

griessig, *a.* gritty, gravelly.

Griesskohle, *f.* pea coal.

Griff, *m.* grip, handle; pull; touch.

grindiger Stahl, *m.* spotty steel.

grob, *a.* coarse; rough; gross; crude.

Grobätzung, *f.* macroetching.

grobbearbeiten, *v.* rough-machine.

Grob-blech, *n.* heavy plate, plate, boiler plate; **-blechwalze,** *f.* plate roll; **-blechwalzwerk,** *n.* plate mill, plate-rolling mill; **-bruch,** *m.* coarse granulation; **-einstellung,** *f.* coarse adjustment; **-eisenstrasse,** *f.* breaking-down mill train; **-erz,** *n.* coarse ore; **-erzofen,** *m.* coarse-ore furnace; **-feile,** *f.* coarse file; **-flotation,** *f.* roughing flotation; **-flotator,** *m.* rougher flotation cells, initial separatory cell, roughing separatory cell.

Grobgefüge, *n.* **Grossgefüge,** *n.* macrostructure.

Grob-gewinde, *n.* coarse thread; **-karbid,** *n.* coarse-sized carbide; **-kessel,** *m.* tin pot; **-kohle,** *f.* raw coal.

grobkörnig, *a.* coarse-grained.

grobkristallin, *a.* coarse-crystalline, granular-crystalline, coarse-grained.

grobmaschig, *a.* wide-meshed.

grobporig, *a.* coarse-pored.

Grob-strasse, *f.* breaking-down mill train; plate-rolling train, plate-mill train; **-strukturuntersuchung,** *f.* macroscopy; **-zerkleinerung,** *f.* coarse crushing; roll crush-

ing; **-zerkleinerungsmühle,** *f.* crushing mill; **-zug,** *m.* drawing bench for thick wires, roughing block.

Grossbetrieb, *m.* large plant; large-scale manufacturing operation.

Grösse, *f.* size; greatness, extent, volume, quantity.

grosse Kalorie, *f.* **Kilokalorie,** *f.* kilogram calorie, large calorie, French calorie, major calorie.

grosse Teilung, *f.* long pitch.

Grössen-bestimmung, *f.* rating, sizing; **-verhältnis,** *n.* relative sizes.

Gross-erzeugung, *f.* mass production, tonnage production; **-gasmaschine,** *f.* high-power gas engine, high-duty gas engine, high-capacity gas engine.

Grossgefüge, *n.* **Grobgefüge,** *n.* macrostructure.

grosskalibrig, *a.* large in diameter.

Grosskoks, *m.* furnace coke, run-of-the-oven coke, metallurgical coke, large-sized coke.

grossluckig, *a.* open-grained.

Grossofen, *m.* large-sized furnace.

grösst- (p.d.G. for *maximal, a.* maximum.)

grosstückig, *a.* lumpy, large-sized.

Grossversuch, *m.* large-scale experiment, large-scale test.

Grübchen, *n.* small hole or opening; (of surfaces) pit, stain; **-korrosion,** *f.* pitting.

Grube, *f.* mine; quarry; pit.

Gruben-abbau, *m.* working of a mine; **-abfall,** *m.* mine waste; **-bau,** *m.* mining, underground working; **-betrieb,** *m.* underground pit mining; **-bohrer,** *m.* mining drill.

grubenfeucht, *a.* freshly mined, green; **grubenfeuchte Kohle,** *f.* run-of-the-mine coal, green coal, freshly mined coal; **grubenfeuchter Sand,** *m.* freshly quarried sand, sand as received from the quarry.

Gruben-gas, *n.* marsh gas, methane; natural gas; **-holz,** *n.* pit wood, mining timber; **-hölzer,** *n.pl.* pit props; **-kabelwinde,** *f.* mining hoist; **-klein,** *n.* mine slack; **-lampe,** *f.* miner's lamp; **-lokomotive,** *f.* mine locomotive; **-sand,** *m.* pit sand; **-wagen,** *m.* mine car, pit wagon; **-wasser,** *n.* pit water; mine water; **-wetter,** *n.* mine damp.

Grudekoks, *m.* semicoke residue of partly carbonized lignite.

Grünbleierz, *n.* green-lead ore; green pyromorphite.

Grund, *m.* ground; foundation; base; bottom; root; reason. (a.p.d.G. for *Basis, f.* base, basis.)

Grundanstrich, *m.* **Grundieranstrich,** *m.* prime coat; priming coat; flat coat.

Grund-bau, *m.* [p.d.G. for *Fundament, n.* foundation (of a building).] **-begriff,** *m.* fundamental principle; **-bohrer,** *m.* bottoming tap; **-farbe,** *f.* priming color, flat color; **-fläche,** *f.* area; floor space; surface area, total area of surface. (a.p.d.G. for *Basis, f.* base, basis.) **-form,** *f.* primary form, fundamental form, root form; **-gesetz,** *n.* fundamental law; **-gleichung,** *f.* basic equation.

Grundieranstrich, *m.* **Grundanstrich,** *m.* prime coat; priming coat; flat coat.

grundieren, *v.* prime.

Grundierfarbe, *f.* flat paint, flat color.

Grundierung, *f.* priming.

Grund-lage, *f.* basis, principle; foundation. base. (a.p.d.G. for *Basis, f.* base, basis.) **-linie,** *f.* (p.d.G. for *Basis, f.* base, basis.) **-loch,** *n.* bottom hole; **-masse,** *f.* ground mass, matrix, magma, base; **-mauer,** *f.* foundation wall. [a.p.d.G. for *Fundament, n.* foundation (of a building).] **-platte,** *f.* base plate, subbase. [a.p.d.G. for *Fundament, n.* foundation (of a machine).] **-preis,** *m.* base price; **-reaktion,** *f.* essential reaction; **-riss,** *m.* ground plan, plan, plan view; **-rissplan,** *m.* layout plan, general arrangement plan; **-stein,** *m.* foundation stone; corner stone; (in mills) lower stone; (in mining) pyrite.

Grund-stock, *m.* foundation, matrix; **-stoff,** *m.* element, raw material; base. [a.p.d.G. for *Element, n.* (chem.) element.] **-teil,** *m.* [p.d.G. for *Element, n.* element (of machines).]

Gründung, *f.* foundation, first coat; priming, establishment. [a.p.d.G. for *Fundament, n.* foundation (of a machine).]

Grundwasser, *n.* ground water; underground water; **-spiegel,** *m.* ground-water level.

grüner Kern, *m.* green-sand core, green core.

grüner Sand, *m.* green sand.

Grün-kernformverfahren, *n.* green-core-making method; **-span,** *m.* copper rust, verdigris; **-stein,** *m.* greenstone; diabas.

Gruppe, *f.* group. (a.p.d.G. for *Kolonne, f.* column.)

Gruppen-antrieb, *m.* series drive, group drive; **-fräser,** *m.* gang cutters.

gruppieren, *v.* group.

Gruppierung, *f.* grouping, arrangement.

Grus, *m.* slack, breeze, fines; culm; **-kohle,** *f.* slack coal.

Guajacol, *n.* guaiacol.

Guckloch, *n.* observation hole, sight hole, peep hole.

Güldisch, *n.* auriferous silver, doré silver.

gültig, *a.* valid, current; **~ sein,** *v.* be in force.

Gültigkeit, *f.* validity.

Gummi, *m.* & *n.* India rubber, gum; **-band,** *n.* rubber band, elastic.

gummibandagiert, *a.* rubber-tired.

Gummi-bandtransporteur, *m.* rubber belt conveyor; **-dichtungsring,** *m.* rubber packing ring; **-druckball,** *m.* rubber bulb.

gummiisoliert, *a.* rubber-covered.

Gummi-isolierung, *f.* rubber insulation; **-kratzer,** *m.* rubber scraper; **-reifen,** *m.* rubber tire; **-riemen,** *m.* rubber belting, rubber belt; **-schlauch,** *m.* rubber tubing, rubber hose; **-stopfen,** *m.* rubber stopper.

Gurt, *m.* belt; carriage track, track; flange, chord.

Gürtel, *m.* girdle, band.

Gurt-elevator, *m.* belt elevator; **-förderer,** *m.* belt conveyor.

Gurtplatte, *f.* **Gurtungslamelle,** *f.* flange plate; flange sheet.

Gurttransporteur, *m.* belt conveyor.

Gurtung, *f.* flange, chord.

Gurtungseisen, *n.* flange iron.

Gurtungslamelle, *f.* **Gurtplatte,** *f.* flange plate; flange sheet.

Gurtungswinkel, *m.* angle stiffener.

Gurtversteifung, *f.* flange stiffening, flange strengthening.

Guss, *m.* cast iron, cast metal, cast material; cast, casting, pouring, pour; **fallender ~,** top casting.

Guss, schmiedbarer; Temperguss, *m.* malleable cast iron, malleable iron; tempered castings.

Guss, schwammiger, spongy cast iron.

Guss, starkwandiger, thick-walled casting.

Guss, steigender, bottom casting, bottom pouring; group casting.

Guss, undichter, porous cast iron.

Guss, ungetemperter, unannealed castings, white castings.

Guss-art, *f.* kind of casting; **-blase,** *f.* blowhole; **-blei,** *n.* cast lead; **-block,** *m.* ingot; **-brechmaschine,** *f.* casting breaker; **-bruch,** *m.* broken castings; cast-metal scrap.

Gusseisen, *n.* cast iron; **hochwertiges ~,** high-test cast iron, high-quality cast iron.

Gusseisen-form, *f.* chill; **-formkasten,** *m.* flask; **-rohr,** *n.* cast-iron pipe; **-schrott,** *m.* gray-iron scrap.

gusseisern, *a.* cast-iron.

Guss-erzeugung, *f.* production of castings, output of castings; **-fehler,** *m.* casting defect, pouring defect; **-festigkeit,** *f.* cast-iron strength, strength of castings; **-flasche,** *f.* molding flask.

Gussform, *f.* mold; (in die casting) die; **geschlossene ~,** closed sand mold; **offene ~,** open sand mold.

Guss-gefüge, *n.* cast structure, macrostructure; **-haut,** *f.* skin (of a casting); **-karren,** *m.* casting cart; **-kasten,** *m.* casting box; **-kran,** *m.* casting crane; **-messing,** *n.* cast brass; **-metall,** *n.* cast metal; **-modell,** *n.* pattern; **-naht,** *f.* cast seam, roak, feather, fin; **-platte,** *f.* cast plate; **-putzanlage,** *f.* cleaning-room equipment.

Guss-putzbürste, *f.* molder's brush, casting brush; **-putzerei,** *f.* foundry cleaning room, cleaning room.

Gussputztisch, *m.* bench for cleaning castings; **~ mit Staubabsaugung,** exhaust bench for cleaning castings.

Guss-putztrommel, *f.* tumbling barrel; **-rohr,** *n.* cast-iron pipe; **-schale,** *f.* mold; **-schrott,** *m.* cast-iron scrap; **-schweissung,** *f.* cast-iron welding; **-späne,** *m.pl.* cast-iron splinters, borings, etc.; **-spannung,** *f.* casting strain; **-stahl,** *m.* cast steel; **-stahlblock,** *m.* cast-steel ingot; **-stahlfabrikation,** *f.* cast-steel manufacture; **-stahltiegel,** *m.* cast-steel crucible.

gusstählern, *a.* cast-steel.

Gusstruktur, *f.* cast-iron structure, macrostructure.

Gusstück, *n.* casting; **nicht ausgelaufenes ~,** short-run casting, misrun; **verwickelt gestaltetes ~,** intricate casting, delicate casting.

Guss-wachs, *n.* casting wax; **-waren,** *f.pl.* castings; **-walze,** *f.* cast-iron roll; **-warmschweissung,** *f.* welding of preheated cast iron; **-zink,** *m.* & *n.* cast zinc.

Gut, *n.* material, stock; goods, ware, commodity; **-achten,** *n.* expert opinion, survey, certificate; **-befund,** *m.* approval.

Güte, *f.* grade, class, quality.

Güter-transport, *m.* conveyance of material; **-vorschrift,** *m.* material specification.

Güte-vorschrift, *f.* quality specification, material specification; **-ziffer,** *f.* quality index.

Gyrometer, *n.* gyrometer.

H

H-Profil, *n.* H section.

Haar, *n.* hair; **-feuchtigkeitsmesser,** *m.* hair hygrometer.

haarig, *a.* hairy.

Haar-kupfer, *n.* capillary copper; **-riss,** *m.* microflaw, hairline crack, hair crack, fissure, craze, tiny crack.

haarrissig, *a.* crazed.

Haar-rohr, *n.* (p.d.G. for *Kapillarrohr, n.* capillary tube.) **-seite,** *f.* grain side.

Hacke, *f.* pick.

hadrig, *a.* (of iron) short; (in welding) deficient for welding.

Hafnium, *n.* hafnium.

Haften, *n.* (p.d.G. for *Adhäsion, f.* adhesion, adherence.)

haften, *v.* adhere, stick to; be liable, be responsible.

Haft-fähigkeit, *f.* (p.d.G. for *Adhäsion, f.* adhesion, adherence.) **-festigkeit,** *f.* adhesive strength.

Haftheit, *f.* (p.d.G. for *Adhäsion, f.* adhesion, adherence.)

Haftigkeit, *f.* (p.d.G. for *Adhäsion, f.* adhesion, adherence.)

Haftkraft, *f.* (p.d.G. for *Adhäsion, f.* adhesion, adherence.)

Haft-pflicht, *f.* liability; **-reibung,** *f.* friction of rest, static friction; **-spannung,** *f.* adhesive stress.

Haftung, *f.* adhesion; (also) liability. (a.p.-d.G. for *Adsorption, f.* adsorption.)

Haftvermögen, *n.* adhesive power, adhesiveness.

Hahn, *m.* cock; stopcock; tap; valve; **eingeschliffener ~,** ground-in stopcock.

Haken, *m.* hook; peg; lifting lug; **~ mit Drehgelenk,** swivel hook.

Haken-flasche, *f.* (in a flask lift) hook-type bottom block; **-kehle,** *f.* throat of a hook; **-schlüssel,** *m.* hooked wrench.

Halbanthrazit, *m.* semianthracite.

halbautomatisch, *a.* semiautomatic.

Halbbockkran, *m.* single-leg construction gantry crane.

halbdirekte Gewinnung, *f.* semidirect recovery.

Halbdurchmesser, *m.* radius.

halben, *v.* (p.d.G. for *halbieren, v.* halve; bisect; mottle.)

Halberzeugnis, *n.* **Halbfabrikat,** *n.* semimanufactured article; semifinished product.

Halbfabrikat, *n.* **Halberzeugnis,** *n.* semimanufactured article; semifinished product.

halbflächig, *a.* hemihedral.

Halbgasfeuerung, *f.* semigas firing, half-gas firing.

halbgeschmolzen, *a.* semifused.

halbgeschränkter Riemen, *m.* quarter-turn belt.

halbgesintert, *a.* semisintered, half-fused.

Halb-gold, *n.* imitation gold; **-gut,** *n.* tin containing a great deal of lead; **-hartwalze,** *f.* part chill roll; **-hochofen,** *m.* shaft or blast furnace of medium height.

halbieren, *v.* halve, bisect, mottle.

Halbkoks, *m.* semicoke; **-staub,** *m.* powdered semicoke.

halbkontinuierliche Walzstrasse, *f.* semicontinuous rolling train.

halbkontinuierliches Walzwerk, *n.* semicontinuous mill, combination mill.

Halbkreis, *m.* semicircle.

Halbkreisformfräser, *m.* cutter for milling half circles; **konkaver ~,** concave cutter for milling half circles; **konvexer ~,** convex cutter for milling half circles.

halbkreisförmig, *a.* semicircular.

Halbkreuzriemen, *m.* quarter-turn belt.

halbkugelig, *a.* hemispherical.

Halb-messer, *m.* radius; **-porzellan,** *n.* feldspathic stoneware, semiporcelain; **-pyritschmelzen,** *n.* semipyritic process, partial-pyritic process.

halbrund, *a.* semicircular, half-round.

Halbrundkopf, *m.* button head; **-schraube,** *f.* button-head screw.

halbselbsttätig, *a.* semiautomatic.

Halb-stahl, *m.* semisteel; **-verkokung,** *f.* semicoking, partial carbonization; **-wassergas,** *n.* semiwater gas; **-zeug,** *n.* semifinished material, semifinished products, semifinished articles, semiproducts, semifinished steel; **-zeugstrasse,** *f.* semifinishing mill train.

Halde, *f.* waste dump, dump, waste tip, spoil heap.

Haldenschlacke, *f.* dump slag.

hälften, *v.* (p.d.G. for *halbieren, v.* halve; bisect; mottle.)

Halogenid, *n.* halide.

Halogen-quecksilber, *n.* mercury halide; **-silber,** *n.* silver halide.

Haloidsalz, *n.* haloid salt, haloid, halide.

Hals, *m.* neck; **umgelegter ~,** ring neck.

Hals-lager, *n.* journal bearing; **-senker,** *m.* body counterbore.

haltbar, *a.* durable; stable, solid; **~ machen,** *v.* (p.d.G. for *konservieren, v.* preserve, conserve.)

Haltbarkeit, *f.* life, durability; stability.

Haltbarmachung, *f.* (p.d.G. for *Konservierung, f.* preservation, conservation.)

Halte-kraft, *f.* (p.d.G. for *Kohäsion, f.* cohesion.) **-punkt,** *m.* halting point; break, critical point; critical thermal point; change point; point of calescence, decalescence, or recalescence; **-punktsbestimmung,** *f.* critical-point determination; **-punktsdauer,** *f.* critical range, critical interval; **-punktskurve,** *f.* thermal curve.

Halter, *m.* holder, clamp, handle; support; clip; post; fixture; thimble.

Halte-schraube, *f.* clamping bolt; **-seil,** *n.* holding rope; **-vorrichtung,** *f.* fixture; stop device; **-zeit,** *f.* halt, pause; (also) thermal retardation, critical range; critical interval.

haltig, hältig, *a.* (of ore) rich; (as a suffix) containing, holding, yielding, etc.

Hämatit, *m.* **Blutstein,** *m.* hematite, red iron ore; red mine stone; red-slag ironstone; bloodstone.

Hämatit-erz, *n.* hematite ore; **-roheisen,** *n.* hematite pig iron; **-vorkommen,** *n.* hematite deposit.

Hämatoxylin, *n.* hematoxylin.

Hammer, *m.* hammer; mallet; **mechanischer ~,** power hammer; **~ mit gerader Finne,** straight-pane hammer; **~ mit Kreuzfinne,** *f.* cross-pane hammer.

Hammerbahn, *f.* hammer face.

Hammerbär, *m.* hammer tup, tup, hammer head, striker.

hämmerbar, *a.* forgeable; malleable.

Hämmerbarkeit, *f.* forgeability; malleability.

Hammerfinne, *f.* hammer pane, hammer peen, striking face of a hammer.

hammergar, *a.* tough-pitch; **~ machen,** *v.* pole tough-pitch.

Hammer-garmachen, *n.* poling tough pitch; **-helm,** *m.* hammer shaft; **-kopf,** *m.* hammer head; **-mühle,** *f.* hammer mill, swing-hammer mill; swing-hammer pulverizer.

Hämmern, *n.* hammering; hammer forging, forging; smithing; hammer dressing, dressing, peening, paning.

hämmern, *v.* hammer; hammer-forge, forge; smith; hammer-dress, dress, pane, peen.

Hammer-schlagprobe, *f.* peening test; **-schweissung,** *f.* hammer welding, horn welding; **-stiel,** *m.* handle (or shaft) of a hammer; **-werk,** *n.* hammer mill.

Hand-arbeit, *f.* hand labor, manual labor; **-aufgabe,** *f.* hand feed, hand feeding; **-beil,** *n.* hatchet; **-beschickung,** *f.* hand stoking; hand charging; **-betrieb,** *m.* manual operation; **-bohrmaschine,** *f.* hand-operated drilling machine; **-buch,** *n.* handbook, manual; **-durchschläger,** *m.* nail set, drift punch.

Handels-aluminium, *n.* commercial aluminum; **-benzol,** *n.* commercial benzene or benzol; **-bezeichnung,** *f.* trade designation; **-blei,** *n.* commercial lead; **-eisen,** *n.* commercial iron, commercial steel, merchant bar iron; **-eisenwalzwerk,** *n.* merchant mill; guide mill.

handelsgängig, *a.* commercial, marketable.

Handels-kupfer, *n.* merchant copper; **-name,** *m.* trade name; **-qualität,** *f.* commercial quality, commercial grade; **-sorte,** *f.* market grade; **-stabeisen,** *n.* merchant bar iron; **-stahl,** *m.* commercial steel; (as crucible charge in the preparation of cementation steel) country heat.

handelsüblich, *a.* commercial; **handelsübliche Qualität,** *f.* commercial grade, commercial quality; **handelsübliche Toleranz,** *f.* mill limit, commercial limit.

Handels-unternehmen, *n.* commercial enterprise; **-zeichen,** *n.* trade-mark, trade name; **-zink,** *n.* commercial zinc.

Handenit, *m.* hardenite.

Hand-feuerung, *f.* hand firing; **-flammofen,** *m.* hand reverberatory furnace; **-flaschenzug,** *m.* hand-operated block; **-former,** *m.*

hand molder; **-formerei,** *f.* hand-molding work, hand-molding job, hand molding; hand-molding shop; **-formgiesserei,** *f.* jobbing foundry; **-formguss,** *m.* jobbings.

Handformmaschine, *f.* hand-operated molding machine, hand-ramming machine, hand-power molding machine; ~ **mit Stiftenabhebung,** hand-operated flask lifting molding machine.

Hand-fortschaufelungsofen, *m.* hand-rabbled furnace, hand reverberatory roaster, hand reverberatory calciner; **-gebrauch,** *m.* manual use, manual operation.

handgeformt, *a.* hand-molded.

Hand-giesslöffel, *m.* hand ladle; **-griff,** *m.* handle, lifting handle, hand hold; manipulation.

handhaben, *v.* manipulate, handle, manage, do. (a.p.d.G. for *hantieren, v.* manipulate; operate; manage; handle.)

Hand-habung, *f.* operation; manipulation; handling; **-hammer,** *m.* hand hammer, sledge; **-hebel,** *m.* hand lever; **-hebelmodellaushebung,** *f.* hand-lever pattern lift or draw; **-hebelschalter,** *m.* hand-lever shifter; **-karren,** *m.* hand barrow; **-kettenführung,** *f.* hand chain guide; **-kippvorrichtung,** *f.* hand-tilting device, hand-tipping device; **-lampe,** *f.* hand lamp; **-langer,** *m.* helper; **-laufkatze,** *f.* hand-power trolley.

Hand-laufkran, *m.* hand-power traveling crane, overhead hand traveling crane; **-laufwinde,** *f.* hand trolley hoist; **-leier,** *f.* hand drill.

handlich, *a.* handy; ~ **zerkleinerter Schrott,** *m.* shoveling scrap.

Handlichkeit, *f.* handiness.

Hand-loch, *n.* hand hole; **-meissel,** *m.* hand chisel; **-muster,** *n.* small sample; **-Pattinson-Verfahren,** *n.* hand-labor Pattinson process; **-pfanne,** *f.* hand ladle, molder's ladle; **-presse,** *f.* hand press; **-pressformmaschine,** *f.* hand-operated press-molding machine, hand-operated squeezing machine, hand squeezer; **-regel,** *f.* rough rule; **-regulierung,** *f.* hand regulation.

Handreibahle, *f.* hand reamer; ~ **mit verstellbaren Messern,** adjustable-blade hand reamer; **nachstellbare** ~, expansion hand reamer.

Handrüttler, *m.* hand-jarring pattern draw machine, ~ **mit Wende- und Abhebeeinrichtung,** hand-jarring turnover pattern draw machine.

Hand-schaufel, *f.* hand shovel; **-scheidung,** *f.* hand sorting; **-schraubenpumpe,** *f.* hand-screw pump; **-schraubstock,** *m.* hand vise; **-stampfung,** *f.* hand ramming.

handstampfen, *v.* ramming by hand.

Hand-strich, *m.* shaping by hand, hand molding; **-torf,** *m.* dug peat; **-wendeplattenformmaschine,** *f.* hand turnover molding machine; **-werker,** *m.* craftsman.

handwerksmässig, *a.* mechanical; workmanlike.

Handwinde, *f.* hand winch.

Hanf, *m.* hemp; **-dichtung,** *f.* hemp packing; **-riemen,** *m.* hemp belting; **-seele,** *f.* hemp center, hemp core; **-seil,** *n.* hemp rope; **-seilscheibe,** *f.* hemp rope sheave; **-umwicklung,** *f.* hemp packing.

Hang, *m.* slope; inclination.

Hängebahn, *f.* aerial ropeway, overhead chain-and-trolley conveyor, overhead trolley; suspension railroad; ~ **für Handbetrieb,** hand-operated trolley conveyor.

Hängebahn-anlage, *f.* overhead trolley equipment; **-giesspfanne,** *f.* trolley ladle; **-gleis,** *n.* overhead trolley conveyor rail; suspension railroad track; **-kreuzung,** *f.* trolley conveyor crossing; **-kübel,** *m.* ropeway bucket, swing bucket; **-laufkatze,** *f.* overhead conveyor trolley; **-schiene,** *f.* trolley conveyor rail; **-strang,** *m.* overhead trolley track; **-waage,** *f.* overhead track scales, traveling weigh truck; **-weiche,** *f.* trolley rail switch.

Hänge-bock, *m.* sling hanger, drop-hanger frame; **-brücke,** *f.* suspension bridge; **-eisen,** *n.* hanger; **-gefäss,** *n.* swing bucket; **-gewölbe,** *n.* arch formed by scaffolding, scaffold, hanging arch; **-isolator,** *m.* suspension insulator; **-körper,** *m.* suspension member; **-kübel,** *m.* swing bucket, suspension bucket; **-kübelaufzug,** *m.* drop-bucket hoist.

Hängelager, *n.* drop hanger; hanger bearing; ~ **mit Kugelbewegung und in der Höhe verstellbarer Lagerachse,** adjustable ball-and-socket hanger.

Hänge-lagerbock, *m.* drop-hanger frame, hanger frame; **-lagerfuss,** *m.* drop-hanger shoe, hanger shoe; **-lagerkörper,** *m.* drop-hanger frame; **-lagerschale,** *f.* drop-hanger bearing box, hanger bearing box; **-lampe,** *f.* suspended lamp.

Hängemeissel, *m.* hanging guard, balanced guard, guard; ~ **mit Federausgleichung,** guard balanced by a spring, spring-balanced guard; ~ **mit Gewichtsaus-**

gleichung, guard balanced by a counterweight.

Hängen, *n.* hanging, scaffolding.

hängen, *v.* hang, adhere, cling, attach, suspend.

Hängenbleiben, *n.* (of a furnace) scaffolding.

hängenbleiben, *v.* remain hanging.

hängend, *p.a.* hanging, suspended, pendent.

Hängeschloss, *n.* padlock.

hantieren, *v.* manipulate, operate; manage; handle.

Hantierung, *f.* manipulation; handling; operating by hand.

Harmet-Blockpressverfahren, *n.* Harmet fluid-compression method.

Harmet-Prozess, *m.* Harmet repouring process, Harmet transfer process (a modification of the Bessemer process).

Harmet-Verfahren, *n.* Harmet (electric smelting) process.

harmlos, *a.* harmless.

härtbar, *a.* capable of being hardened.

Härtbarkeit, *f.* hardening capacity.

Hartblei, *n.* hard lead, antimonial lead.

Hartborst, *m.* **Härteriss,** *m.* crack formed during heat-treatment or hardening.

Hartbrandziegel, *m.* hand-burned face brick.

Härte, *f.* hardness, temper; **-anlage,** *f.* hardening plant; **-bad,** *n.* tempering bath; **-bestimmung,** *f.* determination of hardness; **-bildner,** *m.* hardening constituent; **-einheit,** *f.* unit of hardness; **-flüssigkeit,** *f.* tempering liquid; **-grad,** *m.* degree of hardness; temper (of steel).

Harteisen, *n.* hard iron.

Härte-mass, *n.* measure of hardness, hardness measurer; **-masstab,** *m.* measure of hardness; **-messer,** *m.* hardness gauge; **-messlupe,** *f.* hardness-measuring magnifier; **-messung,** *f.* measurement of hardness; **-mittel,** *n.* hardening or tempering agent or compound.

härten, *v.* harden.

härtender Kohlenstoff, *m.* cementite.

Härte-ofen, *m.* hardening or tempering furnace; **-probe,** *f.* hardness test; **-prüfer,** *m.* hardness tester; **-prüfmaschine,** *f.* hardness-testing machine; **-prüfung,** *f.* hardness testing; **-pulver,** *n.* cementing powder.

Härter, *m.* hardener.

Härterei, *f.* hardening room, hardening shop, heat-treating department.

Härteriss, *m.* **Hartborst,** *m.* crack formed during heat-treatment or hardening.

Härte-schicht, *f.* hardened case, case; **-skala,** *f.* hardness scale; **-spannung,** *f.* hardening strain; **-tiefe,** *f.* depth of hardening zone; depth of case; depth of chill; **-trog,** *m.* hardening trough; **-verfahren,** *n.* hardening or tempering process.

Härtewert, *m.* **Härtezahl,** *f.* hardness number; coefficient of hardness.

Härtezahl, *f.* **Härtewert,** *m.* hardness number; coefficient of hardness.

Hart-feuerporzellan, *n.* fused silica; **-floss,** *m.* spiegel; specular iron; **-gummi,** *n.* hard rubber; **-guss,** *m.* chill casting; **-gussroststab,** *m.* chilled fire bar; **-gustück,** *n.* chill casting.

Hartgusswalze, *f.* **Hartwalze,** *f.* chilled roll.

Hartholz, *n.* hardwood.

Härtling, *m.* hard slag; hard head; salamander, bear.

Hartlot, *n.* brazing mixture, hard solder.

hartlöten, *v.* braze, hard-solder.

Hart-lötung, *f.* brazing; hard-soldering; **-machen,** *n.* hardening; **-manganerz,** *n.* psilomelane, braunite; **-meissel,** *m.* cold chisel; **-metall,** *n.* hard metal; hard pewter; **-schneidmetall,** *n.* hard cutting alloy; **-stahl,** *m.* hard steel.

Härtung, *f.* hardening; tempering; **unterbrochene** ~, interrupted or broken hardening.

Härtungs-fähigkeit, *f.* hardening capacity; **-kohle,** *f.* hardening carbon, hardening carbide, cementite, soluble iron carbide; **-mittel,** *n.* hardening agent; **-spannung,** *f.* hardening strain, internal hardening stress, quenching stress; **-verfahren,** *n.* hardening process; **-vermögen,** *n.* hardening capacity; **-vorgang,** *m.* hardening operation.

Hartvernickelung, *f.* hard nickel plating.

Hartwalze, *f.* **Hartgusswalze,** *f.* chilled roll.

Hartzinn, *n.* hard pewter.

Harz, *n.* rosin, resin.

harzhaltig, *a.* resiniferous, resinic.

harzig, *a.* resinous, resinic.

Harz-körper, *m.* resinic body; **-säure,** *f.* resinic acid; **-stoff,** *m.* resinous substance.

Haspel, *f.* reel.

haspeln, *v.* reel.

Hau, *m.* cut, cutting, hewing; (in rolling) ragging; (in filing) cut.

Haube, *f.* hood, bonnet, feeder head; dozzle, cover, cap, dome.

Haubenkörper, *m.* top section, upper part.

Haue, *f.* pick.

hauen, *v.* strike; (in filing) cut.

Hauer, *m.* pickman.

häufeln, *v.* stack, pile, staple.

Haufen, *m.* heap, batch, bunch, mass; ball; pit, heap.

häufen, *v.* heap, pile. (a.p.d.G. for *akkumulieren, v.* accumulate.)

Haufen-chlorierung, *f.* heap chlorination; **-laugen,** *n.* heap leaching; **-röstung,** *f.* heap roasting; **-sand,** *m.* heap sand, black sand; green sand; body sand, backing sand; **-verkohlung,** *f.* charcoal burning in long piles (or in stacks), coking in ridges.

Häufigkeit, *f.* frequency.

Häufigkeit-faktor, *m.* frequency factor; **-kurve,** *f.* frequency curve.

Haufröstung, *f.* heap roasting.

Haupt-, head, central, primary; main, chief; **-achse,** *f.* principal axis; **-antriebslager,** *n.* main shaft bearing; **-antriebswelle,** *f.* main drive shaft, head shaft; **-bestandteil,** *m.* chief constituent; **-gasleitung,** *f.* gas main; **-lauf,** *m.* main runner; **-leitung,** *f.* main pipe, main line, main; **-menge,** *f.* bulk; **-merkmal,** *n.* characteristic feature, criterion; **-motorenantrieb,** *m.* main engine drive.

Haupt-rohr, *n.* main pipe, main; **-sache,** *f.* chief matter, main point, principal thing.

hauptsächlich, *a.* principal, main, chief, essential.

Haupt-schalter, *m.* line switch; **-schlüssel,** *m.* master key; **-spektrum,** *n.* principal spectrum; **-spule,** *f.* primary coil; **-stromkreis,** *m.* main circuit; **-träger,** *m.* main girder; **-welle,** *f.* head shaft; **-wellenstrang,** *m.* head shaft line; **-windleitung,** *f.* air-distributing main, main blast line.

Hausbrand, *m.* domestic fuel.

Hausmannit, *m.* hausmannite.

Haut, *f.* hide; skin; film.

Häutchen, *n.* thin film.

Haut-effekt, *m.* skin effect; **-werk,** *n.* mine run; mine ore; conglomeration, crystalline group.

Hebebock, *m.* lifting jack, jack; **hydraulischer ~,** hydraulic jack.

Hebe-bockklaue, *f.* jack claw; **-daumen,** *m.* cam; **-kopf,** *m.* tappet; **-kraft,** *f.* lifting capacity, lifting power.

Hebel, *m.* lever; **-arm,** *m.* lever bar, lever arm; **-griff,** *m.* lever handle; **-hammer,** *m.* hammer operated on the principal of a lever, the tup falling by gravity; **-kraft,** *f.* leverage; **-lochstanze,** *f.* lever punch; **-schalter,** *m.* lever shifter, fork shifter, lever switch; **-schere,** *f.* lever shears, alligator shears, crocodile shears; **-stanze,** *f.* lever punch; **-steuerung,** *f.* lever control; **-system,** *n.* compound lever arrangement.

Hebel-übersetzung, *f.* leverage; **-verhältnis,** *n.* leverage; **-waage,** *f.* weighing lever.

Hebe-magnet, *m.* lifting magnet; **-maschine,** *f.* lifting machine.

heben, *v.* lift, elevate, raise.

Heber, *m.* siphon, pipette, syringe, lever, lifter.

Heberlein-Verfahren, *n.* Heberlein (sintering) process.

Hebeschraube, *f.* raising screw, lifting screw, screw jack.

Hebetisch, *m.* **Hebetrog,** *m.* lifting table; lifting platform; tilting table.

Hebetrog, *m.* **Hebetisch,** *m.* lifting table; lifting platform; tilting table.

Hebe-verhältnis, *n.* relation of levers, leverage; **-vorrichtung,** *f.* lifting device; lifting appliance; lifting apparatus; **-zeug,** *m.* lifting appliance, hoisting apparatus, hoisting equipment, hoist, elevator, lifting unit, lifting device; **-zugkette,** *f.* block chain; **-zugseil,** *n.* hoisting rope.

Hebling, *m.* tappet.

Hebung, *f.* lift.

Heft, *n.* handle, grip, hilt, booklet, bulletin; (of a periodical) issue or number.

heften, *v.* attach, fasten, pin.

heftig, *a.* violent; vigorous; rough; forcible.

Heftigkeit, *f.* vigor, violence, intensity, etc.

Heftzapfen, *m.* tang.

Hegeler-Ofen, *m.* Hegeler (semimechanical rabble) furnace.

Heidetorf, *m.* peat.

Heiss-ätzversuch, *m.* hot etching test, **-blasen,** *n.* blowing hot, blowing up; air blasting, air blow.

heissblasen, *v.* blow hot, blow up, air-blast.

Heissblasperiode, *f.* air blow, air-blasting period.

heissbrüchig, *a.* **warmbrüchig,** *a.* hot-short; brittle in the hot state.

Heiss-dampf, *m.* superheated steam; **-eisensäge,** *f.* hot-iron saw.

Heiss-eisenhebelsäge, *f.* hot-iron lever-type saw.

heisserblasenes Roheisen, *n.* hot-blast pig iron.

Heiss-gas, *n.* hot gas; **-gasschieber,** *m.* hot-gas valve, valve for superheated gases; **-lauf,** *m.* hot run.

heisslaufen, *v.* run hot.

Heiss-lötstelle, *f.* hot junction; **-temperaturzone,** *f.* hot-temperature zone; soaking zone; **-wind,** *m.* hot-air blast, hot blast; **-windaustritt,** *m.* hot-blast outlet; **-windleitung,** *f.* hot-blast main; **-windofen,** *m.* hot-blast furnace; **-windschieber,** *m.* hot-blast slide valve, hot-blast valve; **-windtemperatur,** *f.* hot-blast temperature; **-windventil,** *n.* hot-blast valve; **-windverschluss,** *m.* hot-blast valve joint.

Heiz-anlage, *f.* heat installation, heating installation; **-dampf,** *m.* steam for heating; **-dampfleitung,** *f.* steam-heating line.

Heize, *f.* (of iron or steel) charge of pig.

Heiz-effekt, *m.* heating effect, calorific intensity; **-element,** *n.* heating element.

heizen, *v.* heat, fire.

Heizer, *n.* stoker, fireman; **-schaufel,** *f.* stoker scoop, firing scoop.

Heiz-faden, *m.* heating filament; **-fähigkeit,** *f.* heating capacity; **-fläche,** *f.* heating surface; **-flamme,** *f.* heating flame; **-gas,** *n.* fuel gas; heating gas; **-gerät,** *n.* heating apparatus; **-kammer,** *f.* heating chamber, firebox; **-kanal,** *m.* heating flue; **-kanalsystem,** *n.* system of heating flues; **-kessel,** *m.* kettle, boiler, caldron; **-körper,** *m.* heating body; heater, radiator. (a.p.d.G. for *Radiator,* *m.* radiator.)

Heiz-kraft, *f.* heating power, calorific power, thermal power; **-kranz,** *m.* ring burner; **-loch,** *n.* fire door, stoke hole; **-mantel,** *m.* steam jacket, heating jacket.

Heizmaterial, *n.* **Heizmittel,** *n.* **Heizstoff,** *m.* fuel.

Heizmittel, *n.* **Heizmaterial,** *n.* **Heizstoff,** *m.* fuel.

Heiz-oberfläche, *f.* heating surface; **-ofen,** *m.* heating furnace or oven; **-öl,** *n.* fuel oil; **-ölmesser,** *m.* fuel-oil meter; **-ölzufuhr,** *f.* fuel-oil supply; **-platte,** *f.* hot plate; **-quelle,** *f.* source of heat; **-raum,** *m.* firebox, heating chamber, combustion chamber; **-rohr,** *n.* fire tube; heating tube; **-röhrenkessel,** *m.* fire-tube boiler; **-schlange,** *f.* heating coil.

Heizschrank, *m.* heating chamber.

Heizstoff, *m.* **Heizmaterial,** *n.* **Heizmittel,** *n.* fuel.

Heizstrom, *m.* heating current.

Heizung, *f.* heating, firing.

Heizungsanlage, *f.* heating plant.

Heizungsvorrichtung, *f.* **Heizvorrichtung,** *f.* heating device or apparatus.

Heiz-verlust, *m.* heat loss; **-vermögen,** *n.* heating capacity; **-vorgang,** *m.* heating process.

Heizvorrichtung, *f.* **Heizungsvorrichtung,** *f.* heating device or apparatus.

Heizwert, *m.* calorific power, calorific value, heating power, heating value, thermal power, B.t.u. value, heat value; **oberer ~,** gross calorific value, gross B.t.u. value; **unterer ~,** net calorific power, net B.t.u. value.

Heiz-wertbestimmung, *f.* heating-value determination; **-wertmesser,** *m.* calorimeter; **-wertzahl,** *f.* heating value per unit weight, calorific value, fuel ratio; **-widerstand,** *m.* resistor element, resistance unit; **-wirkung,** *f.* heating effect; **-wirkungsgrad,** *m.* heating efficiency; **-zeit,** *f.* heating period; **-zone,** *f.* heating zone; soaking zone; **-zug,** *m.* heating flue.

Hektar, *n.* & *m.* hectare.

Hektoliter, *n.* & *m.* hectoliter.

Helberger-Ofen, *m.* Helberger (indirect-heating type of electric-smelting) furnace.

Helfer, *m.* helper; assistant.

Helium, *n.* helium.

hell, *a.* light; bright; transparent; clear; **-blau,** *a.* pale blue; **-gelb,** *a.* light straw, light yellow; **-grau,** *a.* bright gray.

Helligkeit, *f.* brightness, luminosity, clearness, transparency; (also) actinic quality of light.

Helm, *m.* helmet, helm; (of a hammer) shaft; (of a still) head; (of a converter) mouth.

Hemd, *n.* (of a blast furnace) shell; (also) shirt, chemise, etc.

Hemi-eder, *n.* hemihedron; **-ëdrie,** *f.* hemihedrism.

hemiedrisch, *a.* hemihedral.

hemitrop, *a.* hemitropic, twinned.

Hemme, *f.* (p.d.G. for *Arretiervorrichtung, f.* device for stopping, locking, arresting, adjusting or setting.)

hemmen, *v.* arrest, stop; hinder; clog. (a.p.d.G. for *arretieren, v.* stop, lock, arrest, adjust, set.)

Hemmnis, *n.* handicap, obstruction.

Henkel, *m.* lug, ear, handle; **-locheisen,** *n.* arch punch, wad punch.

herabarbeiten, *v.* work down.

Herabbewegung, *f.* downward motion.

herab-drücken, *v.* press down; minimize; depress; **-mindern,** *v.* minimize, reduce, diminish, lessen; **-rieseln,** *v.* trickle down; **-setzen,** *v.* decrease, reduce; **-transformieren,** *v.* (of the action of an electric transformer) step-down; **-tropfen,** *v.* trickle down, drip down.

herauftransformieren, *v.* (of the action of an electric transformer) step-up.

heraus-destillieren, *v.* distill out; **-diffundieren,** *v.* diffuse out; **-drücken,** *v.* force out, push out; **-fallen,** *v.* drop out; **-gleiten,** *v.* slip out; **-kratzen,** *v.* rake out, scrape out, rabble out; **-kristallisieren,** *v.* crystallize out; **-quetschen,** *v.* squeeze out; **-reduzieren,** *v.* reduce out; **-reissen,** *v.* tear out, pull out; **-schaufeln,** *v.* shovel out.

heraus-schlagen, *v.* knock out; **-schleudern,** *v.* eject; throw out; **-schwenken,** *v.* swing out; **-setzen,** *v.* settle out; **-sickern,** *v.* trickle out, ooze out; **-spritzen,** *v.* spurt out; spray out; spout out; squirt out (liquid metal from a mold), back out; **-stossen,** *v.* push out, knock out; **-waschen,** *v.* wash out; scrub out; **-ziehen,** *v.* pull out, draw out.

herbeischaffen, *v.* procure; bring up.

Herd, *m.* hearth, furnace bottom; smelting chamber; laboratory sole; puddling basin; basin, table concentrator; (mining) buddle; **-abmessung,** *f.* hearth dimension; **-abteilung,** *f.* table section; **-anschluss,** *m.* (of an electric furnace) bottom contact; **-arbeit,** *f.* table concentration, table work, tabling; hearth smelting; **-asche,** *f.* hearth ashes; **-auskleidung,** *f.* hearth lining; **-bearbeitung,** *f.* table treatment; **-beheizung,** *f.* bottom heating; **-blei,** *n.* furnace lead; **-boden,** *m.* hearth bottom.

Herd-brücke, *f.* fire bridge; **-eisen,** *n.* (of a puddling furnace) double-wall box; **-fläche,** *f.* hearth area; **-flammofen,** *m.* reverberatory hearth furnace; **-flicken,** *n.* hearth patching; **-formerei,** *f.* open sand molding; **-frischarbeit,** *f.* refinery process, refinery operation, knobbling; **-frischeisen,** *n.* bloomery iron, knobbled iron; **-frischen,** *n.* hearth refining; open-hearth refining; **-frischprozess,** *m.* (of iron) refinery process; **-frischroheisen,** *n.* pig iron for refining.

Herd-frischschlacke, *f.* refinery slag or cinder; **-frischstahl,** *m.* charcoal-hearth steel; open-hearth steel; **-frischverfahren,** *n.* charcoal-hearth process; open-hearth process, Siemens process; **-futter,** *n.* hearth lining; hearth fettling; **-gewölbe,** *n.* arched roof of a hearth; **-guss,** *m.* open sand casting; furnace casting; stove casting; **-gussform,** *f.* open sand mold; **-konzentrat,** *n.* table concentrate; **-körper,** *m.* furnace proper; **-material,** *n.* hearth material.

Herdmulde, *f.* saucer-shaped furnace bottom; **becherförmige ~,** cup-shaped hearth; **schalenförmige ~,** shallow saucer-shaped hearth.

Herd-ofen, *m.* hearth-type furnace; **-ofenprozess,** *m.* open-hearth process; **-platte,** *f.* stove plate; **-rahmen,** *m.* test ring; **-raum,** *m.* heating chamber; **-schmelzofen,** *m.* hearth-type smelting furnace; **-schraube,** *f.* stove bolt; **-sohle,** *f.* hearth bottom, furnace bottom, base of hearth; **-stahl,** *m.* fined steel; **-tiefofen,** *m.* vertical-heating furnace, soaking-pit furnace; **-wandung,** *f.* hearth wall.

Herdzug, *m.* hearth flue.

Hereintreibearbeit, *f.* drift work, drifting.

hermetisch, *a.* hermetic.

Héroult-Lichtbogen Widerstandsofen, *m.* Héroult series arc furnace; **~ -Lichtbogenofen,** *m.* Héroult electric-arc furnace; **~ -Lichtbogen-Widerstandsofen,** *m.* Héroult direct-heating arc furnace, Héroult electrode-hearth arc furnace; **~ -Schachtofen,** *m.* Héroult ore-smelting furnace; **~ -Widerstandsofen,** *m.* Héroult resistance furnace.

herrichten, *v.* prepare, arrange, adjust.

herrühren, *v.* emanate.

herstellen, *v.* manufacture, make, fabricate; produce; prepare; process. (a.p.d.G. for *fabrizieren, v.* make, manufacture, produce, fabricate.)

Hersteller, *m.* manufacturer, maker, producer. (a.p.d.G. for *Fabrikant, m.* manufacturer, maker, mill-owner.)

Herstellung, *f.* manufacture, making, production, fabrication; preparation. (a.p.d.G. for *Fabrikation, f.* manufacture, fabrication, making, production; *Produktion, f.* production, yield, output.)

Herstellungs-methode, *f.* manufacturing method; **-verfahren,** *n.* manufacturing process, fabricating process.

herumgiessen, *v.* cast around.

herumschleudern, *v.* propel around.

herumspritzen, *v.* spray, squirt, or splash around.

herumzüngeln, *v.* (of flames) play around.

herunterblasen, *v.* blow down.

herunterblocken, *v.* cog down, break down.

herunterdrücken, *v.* press down, push down, force down; reduce, lower, cut, minimize.

herunterfrischen, *v.* blow down, work down, boil down.

herunterkühlen, *v.* cool down.

heruntertröpfeln, *v.* trickle down, drip down.

herunterwalzen, *v.* roll down, rough down; cog down.

herunterwerfen, *v.* throw down; dump.

hervorragen, *v.* project.

hervorspriessen, *v.* outshoot.

Herzkausche, *f.* heart-shaped dead-eye.

hessisch, *a.* Hessian.

heterochromatisch, *a.* heterochromatic.

heterogen, *a.* heterogenous; **heterogene Röntgenstrahlung,** *f.* heterochromatic X-radiation, heterogenous X-radiation.

Heterogenität, *f.* heterogeneity.

hetero-morph, *a.* heteromorphic; **-trop,** *a.* heterotropic; **-zyklisch,** *a.* heterocyclic.

Hexaeder, *n.* hexahedron.

hexaedrisch, *a.* hexahedral.

hexagonal, *a.* hexagonal.

hexahydrobenzol, *n.* hexahydrobenzene.

Hexamethylenamin, *n.* hexamethylenamine, formin.

Hexan, *n.* hexane.

Hieb, *m.* cut; blow.

Hilfs-arbeiter, *m.* helper; **-hubwindwerk,** *n.* auxiliary hoist; **-laufkatze,** *f.* auxiliary trolley; **-massnahme,** *f.* remedial measure; **-mittel,** *n.* auxiliary means, supplementary means, expedient, means; **-rost,** *m.* auxiliary grate; **-vorrichtung,** *f.* auxiliary implement, accessory equipment.

hindurchlaufen, *v.* pass through; travel through.

hindurchstreichen, *v.* pass through, flow through.

hindurchströmen, *v.* flow through, pass through, move through.

hindurchziehen, *v.* pull through, draw through; drag through.

hineindiffundieren, *v.* diffuse into

hineindringen, *v.* penetrate.

hineingiessen, *v.* pour into.

hineinpassen, *v.* fit; fit into.

hineintreiben, *v.* force into.

hineinwandern, *v.* go into; diffuse into.

Hingang, *m.* (in rolling) forward pass; forward travel

hinterdrehen, *v.* back off, relieve eccentrically.

Hinterdrehung, *f.* eccentric relief, backing off.

hintereinanderschalten, *v.* connect in series.

Hinter-einanderschaltung, *f.* series connection, connection in series; **-rad,** *n.* rear wheel; **-radachse,** *f.* rear axle, back axle.

hinterschleifen, *v.* back off, relieve eccentrically.

Hinterschleifwinkel, *m.* **Hinterschliffwinkel,** *m.* (of a cutting tool) back-slope angle; clearance angle.

Hinterschliff, *m.* eccentric relief, backing-off clearance.

hinterschliffener Fräser, *m.* eccentric relief cutter.

hinterschliffener Zahn, *m.* eccentrically relieved tooth.

Hinterschliffwinkel, *m.* **Hinterschleifwinkel,** *m.* (of a cutting tool) back-slope angle; clearance angle.

Hinter-stampfung, *f.* backing; **-walzer,** *m.* catcher.

Hin- und Herbewegung, *f.* reciprocating movement, up-and-down movement, backward-and-forward movement, alternating movement.

Hin- und Herbiegeprobe, *f.* backward-and-forward bending test, alternating bending test, reverse-bend test, alternate-stress test.

Hin- und Herbiegeprüfer, *m.* to-and-fro bending tester, forward-and-backward bending tester.

hin- und hergehend, *a.* reciprocating.

hinwegstreichen, *v.* pass; ~ **über,** pass across.

Hinweis, *m.* hint, indication, direction, inference.

Hiorth-Ofen, *m.* Hiorth (induction) furnace.

Hippursäure, *f.* hippuric acid.

hippursaures Ammonium, *n.* ammonium hippurate.

Hitz-bandamperemesser, *m.* hot-strip ammeter; **-drahtmessgerät,** *n.* hot-wire instrument; hot-wire measuring instrument.

Hitze, *f.* heat, hotness; **-ausgleich,** *m.* heat balance.

hitzebeständig, *a.* refractory, heat-resisting, heatproof.

Hitze-beständigkeit, *f.* refractoriness, heat-resisting quality; **-grad,** *m.* degree of heat, intensity of temperature; **-messer,** *m.* pyrometer. (a.p.d.G. for *Pyrometer, n. & m.* pyrometer.) **-probe,** *f.* heat test; **-strahlungsmesser,** *m.* (p.d.G. for *Pyrometer, n. & m.* pyrometer.)

Hobel, *m.* (tool) plane; **-bank,** *f.* carpenter's bench; **-maschine,** *f.* planer, planing machine; **-messer,** *n.* planing knife, plane iron.

hobeln, *v.* plane.

Hobel-span, *m.* (of steel) facing; (of wood) shaving, chip; **-stahl,** *m.* planer tool, planing tool.

Hoch-behälter, *m.* overhead reservoir, overhead tank (or bin); **-druck,** *m.* high pressure; **-druckbrenner,** *m.* high-pressure burner; **-druckförderung,** *f.* high-pressure transport, high-pressure conveyance; **-druckgebläse,** *n.* high-pressure blower; **-druckpumpe,** *f.* high-pressure pump; **-druckventil,** *n.* high-pressure valve; **-druckzerstäuber,** *m.* high-pressure atomizer; **-druckzylinder,** *m.* high-pressure cylinder.

hochfeuerfest, *a.* highly refractory.

hochflüchtig, *a.* highly volatile.

hochfördern, *v.* elevate.

Hochförderung, *f.* elevation.

Hochfrequenz, *f.* high frequency; **-generator,** *m.* high-frequency generator; **-induktionsofen,** *m.* high-frequency induction furnace; **-ofen,** *m.* high-frequency furnace; **-strom,** *m.* high-frequency current; **-transformator,** *m.* high-frequency transformer.

hochgekohlt, *a.* high in carbon, high-carbon; **hochgekohlter Stahl,** *m.* high-carbon steel.

hochgespannter Strom, *m.* high-tension current.

hochgewölbt, *a.* high-domed.

Hochglanz, *m.* high polish.

hochglanzpolieren, *v.* burnish, planish, finish bright,

hochglanzpoliert, *a.* bright-finished, planished, extra-bright, silk-finished, mirror-finished, very smooth.

hochgradig, *a.* high-grade, intense.

hochheben, *v.* put up, lift, raise.

Hochhubwagen, *m.* tiering truck.

hochkant, *a.* upright; ~ **stellen,** *v.* up-end, place on edge, turn upside down.

hochkantig, *adv.* edgewise, on edge.

Hochkantstellung, *f.* upright position.

Hochleistungs-, high-duty, heavy-duty; **-antrieb,** *m.* heavy-duty drive; **-maschine,** *f.* heavy-duty-type machine.

Hochofen, *m.* blast furnace; **Flossofen,** *m.* obsolete term for blast furnace.

Hochofen, dünnwandiger, thin-walled blast furnace.

Hochofen, elektrischer, electric-smelting furnace.

Hochofen-abstich, *m.* blast-furnace casting; **-anlage,** *f.* blast-furnace plant.

Hochofenaufzug, *m.* blast-furnace elevator, blast-furnace hoist (or lift); ~ **mit Kippgefässbegichtung,** blast-furnace skip hoist; ~ **mit Kübelbegichtung,** blast-furnace bucket hoist.

Hochofen-begichtung, *f.* blast-furnace charging; **-begichtungsanlage,** *f.* blast-furnace charging equipment; **-beschickung,** *f.* blast-furnace charge; blast-furnace charging; **-betrieb,** *m.* blast-furnace practice, blast-furnace operation; **-dampfgebläse,** *n.* blast-furnace steam blower; **-erzeugung,** *f.* blast-furnace output; **-führung,** *f.* blast-furnace melting operation, blast-furnace practice; **-futter,** *n.* blast-furnace lining; **-gas,** *n.* blast-furnace gas; **-gasgebläse,** *n.* blast-furnace gas-driven blowing engine; **-gasmaschine,** *f.* blast-furnace gas engine.

Hochofen-gasschieber, *m.* blast-furnace gas valve; **-gebläse,** *n.* blast-furnace blowing engine; **-gerüst,** *n.* blast-furnace frame; **-gestell,** *n.* blast-furnace hearth, blast-furnace well, blast-furnace crucible (or laboratory); **-gicht,** *f.* blast-furnace throat, top, or mouth; blast-furnace charge; **-koks,** *m.* blast-furnace coke, metallurgical coke, run-of-the-oven coke, furnace coke; **-leiter,** *m.* blast-furnace operator, blast-furnace manager; **-mann,** *m.* blast-furnace man; **-möller,** *m.* blast-furnace burden; **-panzer,** *m.* blast-furnace jacket; **-profil,** *n.* blast-furnace lines.

Hochofen-rast, *f.* blast-furnace bosh; **-sau,** *f.* furnace salamander, blast-furnace bear,

blast-furnace sow; **-schacht,** *m.* blast-furnace stack, blast-furnace shaft; **-schachtpanzer,** *m.* blast-furnace-stack casing; **-schlacke,** *f.* blast-furnace slag; **-schlackenzement,** *m.* blast-furnace-slag cement; **-stückschlacke,** *f.* blast-furnace lump slag; **-tragring,** *m.* blast-furnace ring, blast-furnace mantle, blast-furnace lintel plate; **-verfahren,** *n.* blast-furnace process; **-vorgang,** *m.* blast-furnace smelting operation; **-vorherd,** *m.* blast-furnace settler.

Hochofen-werk, *n.* blast-furnace plant; **-windform,** *f.* blast-furnace tuyère; **-windring,** *m.* blast-furnace bustle pipe.

Hochöfner, *m.* blast-furnaceman, blast-furnace operator.

hochschmelzende Legierung, *f.* high-melting-point alloy.

hochsiedend, *a.* high-boiling.

hochsiliziertes Roheisen, *n.* high-silicon pig iron.

Hochspannung, *f.* high tension, high pressure, high voltage.

Hochspannungs-leitung, *f.* high-tension line; **-messbrücke,** *f.* high-tension bridge; **-strom,** *m.* high-voltage current, high-tension current; **-transformator,** *m.* high-tension transformer.

höchst-, *a.* (p.d.G. for *maximal, a.* maximum.)

Höchst-belastung, *f.* maximum load, peak load; **-druck,** *m.* maximum pressure.

Hochstellen, *n.* raising.

hochstellen, *v.* raise, put upright.

Höchst-geschwindigkeit, *f.* maximum speed; **last,** *f.* maximum load; ultimate strength, maximum stress; **-leistung,** *f.* maximum efficiency, maximum output; **-spannung,** *f.* maximum stress; maximum voltage; ultimate stress; **-wert,** *m.* peak value, maximum value.

Hochtemperatur-destillation, *f.* high-temperature distillation; **-teer,** *m.* high-temperature tar; **-verkokung,** *f.* high-temperature carbonization, high-temperature coking.

hochtonerdehaltig, *a.* high-aluminous, highly aluminous; **hochtonerdehaltiger Stein,** *m.* high-alumina brick.

hochtreiben, *v.* drive or raise high; push up; work or refine highly.

hochwertig, *a.* high-class, high-grade; high test; **hochwertiger Grauguss,** *m.* high-test gray iron, high-quality gray iron, high-strength cast iron; **hochwertiger Guss,** *m.* high-quality cast iron, high-grade cast iron; **hochwertiges Gas,** *n.* rich gas.

hochwinden, *v.* hoist, lift up.

hochwirbeln, *v.* whirl high; (of liquid iron in a mold) back out.

hochziehen, *v.* lift up, wind up, raise up; pull up, stall.

Hof, *m.* court, yard, residence; (technically) halo, aureola.

Höhen-lage, *f.* level; **-raum,** *m.* overhead room.

hohl, *a.* hollow. (a.p.d.G. for *konkav, a.* concave.)

Hohl-beitel, *m.* gouge; **-block,** *m.* hollow billet, hollow ingot; **-bohrer,** *m.* hollow drill; **-gewinde,** *n.* female thread; **-kanteisen,** *n.* fluted bar iron; **-kehle,** *f.* fillet, spandrel; **-kehlschweissung,** *f.* concave fillet weld; **-körper,** *m.* hollow body; **-kugel,** *f.* hollow sphere; **-mass,** *n.* measure of capacity; **-reibahle,** *f.* shell reamer.

Hohl-schiene, *f.* U rail; **-schlüssel,** *m.* barrel key.

Hohlspat, *m.* chiastolite; **gewürfelter ~,** macle (a tesselated type of chiastolite).

Hohl-spiegel, *m.* concave mirror; **-stempel,** *m.* (p.d.G. for *Matrize, f.* matrix; mold.)

Höhlung, *f.* cavity, hollow.

Hohl-walze, *f.* (p.d.G. for *Zylinder, m.* cylinder.) **-walzwerk,** *n.* rotary piercing mill; **-welle,** *f.* hollow shaft, quill; **-wellenlager,** *n.* quill bearing; **-ziegelstein,** *m.* hollow brick; **-zylinder,** *m.* hollow cylinder.

holen, *v.* get, fetch.

Holländerwagen, *m.* end-dump truck, side-dump truck.

Hollandit, *m.* hollandite.

Höllenstein, *m.* lunar caustic, silver nitrate.

Holleyscher-Losboden, *m.* Holley detachable bottom, Holley removable bottom.

Holmium, *n.* holmium.

holoachsial, *a.* holoaxial.

holoedrisch, *a.* holohedral.

holoisometrisch, *a.* holoisometric.

holokristallin, *a.* holocrystalline.

Holt-Dern-Prozess, *m.* Holt-Dern (chloride-roasting and leaching) process.

Holz, *n.* wood; (U.S.) lumber; (British) timber; **-balken,** *m.* wood beam; **-bearbeiting,** *b.* woodworking; **-bearbeitungsmaschine,** *f.* woodworking machine; **-bearbeitungswerkstatt,** *f.* woodworking shop.

-bearbeitungswerkzeug, *n.* woodworking tool; **-bohrer,** *m.* bit, auger bit, wood-boring drill.

hölzern, *a.* wooden.

Holz-geflecht, *n.* cribwork of wood; **-gerüst,** *n.* wood scaffold, wooden frame; **-horde,** *f.* wood hurdle; **-hordenkonstruktion,** *f.* checkerwork of wooden slats; **-imprägnierung,** *f.* wood impregnation; (also) lumber preservation; **-kohle,** *f.* wood charcoal, charcoal; **-kohlenblech,** *n.* charcoal-iron sheet; **-kohleneisen,** *n.* charcoal iron; **-kohlenfeuer,** *n.* charcoal fire; charcoal hearth.

Holzkohlengestübbe, *n.* **Holzkohlenlösche,** *f.* charcoal breeze.

Holzkohlen-hochofen, *m.* charcoal blast furnace; **-kreosot,** *n.* wood creosote.

Holzkohlenlösche, *f.* **Holzkohlengestübbe,** *n.* charcoal breeze.

Holz-kohlenmehl, *n.* finely ground charcoal, charcoal powder; **-kohlenmehlschwärze,** *f.* charcoal blacking; **-kohlenmeiler,** *m.* charcoal pile, charcoal heap; **-kohlenpulver,** *n.* powdered charcoal, charcoal fines, charcoal dust, charcoal powder; **-kohlenretorte,** *f.* charcoal retort; **-kohlenroheisen,** *n.* charcoal pig iron, charcoal pig, charcoal iron; **-kohlenschwärze,** *f.* charcoal blacking; **-konservierung,** *f.* preservation of lumber, wood preservation; **-konservierungsmittel,** *n.* wood preservative; **-modell,** *n.* wood pattern, wooden pattern; **-plattenbandförderer,** *m.* wood-slat conveyor.

Holz-riemenscheibe, *f.* wood pulley; **-schlägel,** *m.* mallet.

Holzschraube, *f.* wood screw; **eiserne ~,** iron wood screw.

Holz-spiralbohrer, *m.* spiral bit; **-teer,** *n.* wood tar; **-trichter,** *m.* (founding) gate stick; **-vergaser,** *m.* wood-distilling apparatus; **-verkohlung,** *f.* charcoal burning, carbonization of wood; **-versenkschraube,** *f.* carriage bolt; **-wanne,** *f.* wooden tank; **-zinnerz,** *n.* fibrous cassiterite.

homogen, *a.* homogeneous.

homogenisieren, *v.* homogenize.

Homogenität, *f.* homogeneity.

homolog, *a.* homologous.

Homologe, *n.* homologue.

Horde, *f.* hurdle.

Hordenwascher, *m.* hurdle-type scrubber, hurdle-type washer, wooden-checker washer.

horizontal, *a.* horizontal.

Horizontalbohrmaschine, *f.* horizontal boring machine.

horizontaler Koksofen, *m.* horizontal-flue coke oven.

Horizontal-förderband, *n.* horizontal-belt conveyor; **-kammerofen,** *m.* vertical-flue (by-product coke) oven; **-kugelmühle,** *f.* (roulette) ball-and-race mill (broadly classed as a ring-roll mill).

Hornblende, *f.* hornblende; **-schiefer,** *m.* hornblendic schist.

Hörnchen, *n.* (of an anvil) beak.

Horn-kohle, *f.* horn coal, charred horn; **-mehl,** *n.* horn meal; **-silber,** *n.* horn silver, cerargyrite; **-stein,** *m.* hornstone; **-trichter,** *m.* (founding) horn gate, horn sprue.

Hub, *m.* lift; stroke; draw, lifting; **-bewegung,** *f.* lifting movement, lifting motion; **-geschwindigkeit,** *f.* lifting speed, hoisting speed, elevating speed; **-höhe,** *f.* height of lift, lifting height, lift.

Hubkarren, *m.* **Hubwagen,** *m.* lift truck; elevating-platform truck; industrial truck; jack lift.

Hub-kette, *f.* hoisting chain; **-kippwagen,** *m.* dump-type lift truck; **-kraft,** *f.* lifting power, lifting capacity; **-leistung,** *f.* lifting capacity; **-magnet,** *m.* lifting magnet; **-mechanismus,** *m.* hoisting mechanism, elevating mechanism, lifting mechanism; **-motor,** *m.* hoisting motor or engine; **-organ,** *n.* lifting element, lifting medium; **-raum,** *m.* (p.d.G. for *Hubvolumen, n.* piston displacement.) **-seil,** *n.* hoisting cable, hoisting rope; **-seilrolle,** *f.* hoisting-rope sheave.

Hub-spindel, *f.* lifting spindle, elevating spindle, elevating screw; **-vermögen,** *n.* lifting capacity, hoisting capacity; **-volumen,** *n.* (of a piston) displacement; **-vorrichtung,** *f.* elevating mechanism; tiering attachment.

Hubwagen, *m.* **Hubkarren,** *m.* lift truck; elevating-platform truck; industrial truck; jack lift.

Hubwagen mit Hebevorrichtung, tiering truck.

Hub-wechsel, *m.* reversal of stroke; **-weg,** *m.* height of lift; **-werk,** *n.* hoisting unit, hoisting gear train; **-windwerk,** *n.* hoisting gear train, hoist gearing; (rope) drum hoist; **-zeit,** *f.* hoisting time, lifting time.

Hufeisen-flamme, *f.* flame traveling in a horseshoe direction; **-magnet,** *m.* horseshoe magnet; **-ofen,** *m.* horseshoe furnace.

Hülle, *f.* cover, casing, envelope, sheath.

Hülse, *f.* shell; case; cover; sleeve; barrel; hull, husk.

Hülsenkupplung, *f.* ring-compression coupling.

humin, *a.* humic.

Huminsäure, *f.* humic acid.

Humus, *m.* humus; **-kohle,** *f.* humic carbon; **-säure,** *f.* humic acid.

Hund, *m.* dog, hound; (mech.) rammer, monkey; (in rolling) guard; (in mining) mine car.

Hundertel, *n.* (p.d.G. for *Prozent, n.* per cent.)

Hundertsatz, *m.* percentage.

Hütte, *f.* metallurgical plant, smelting plant, smelting works, iron works; blast-furnace plant.

Hütten-aluminium, *n.* primary aluminum pig; **-erzeugnis,** *n.* metallurgical product; **-flur,** *m.* mill floor, shop floor; casting-floor level; **-koks,** *m.* metallurgical coke, blast-furnace coke, by-product coke, coke-oven coke; **-kunde,** *f.* metallurgy. (a.p.d.G. for *Metallurgie, f.* metallurgy.) **-mann,** *m.* metallurgist, metallurgical engineer, blast-furnaceman.

hüttenmännisch, *a.* metallurgical; **hüttenmännischer Ofen,** *m.* metallurgical furnace.

Hütten-raum, *m.* smelting room; **-sohle,** *f.* mill floor; **-technik,** *f.* metallurgical engineering; **-werk,** *n.* metallurgical works, metallurgical plant, smelting plant, iron-works; **-wesen,** *n.* metallurgical engineering, metallurgy; **-zeche,** *f.* colliery.

Hydrant, *m.* hydrant.

Hydranten-gehäuse, *n.* hydrant casing; **-säule,** *f.* hydrant pillar; **-ventil,** *n.* hydrant valve.

Hydrargillit, *m.* gibbsite.

Hydrat, *n.* hydrate, hydroxide.

hydratisieren, *v.* hydrate.

Hydratwasser, *n.* hydrate water, water of hydration.

Hydraulik, *f.* hydraulics; collecting main, hydraulic main.

hydraulisch, *a.* hydraulic; **hydraulischer Abbau,** *m.* hydraulic mining.

Hydrazobenzol, *n.* hydrazobenzene.

Hydrid, *n.* hydride.

hydrieren, *v.* hydrogenate, hydrogenize.

Hydrierung, *f.* hydrogenation.

Hydro-chinon, *n.* hydroquinone; paradioxy-benzene; **-diffusion,** *f.* hydrodiffusion.

Hydrolyse, *f.* hydrolysis.

hydrolysieren, *v.* hydrolyze.

Hydrometer, *n.* hydrometer.

hydrometrisch, *a.* hydrometric.

Hydrostatik, *f.* hydrostatics.

hydrostatisch, *a.* hydrostatic.

Hydrotimeter, *n.* hydrotimeter.

Hydroxyd, *n.* hydroxide, hydrate.

Hydroxyl-aminnitrat, *n.* hydroxylamine nitrate; **-ion,** *n.* hydroxyl ion.

Hygrometer, *n.* hygrometer.

hygroskopisch, *a.* hygroscopic, hygroscopical.

Hygroskopizität, *f.* hygroscopicity.

Hyperbel, *f.* hyperbola.

hyperbolisch, *a.* hyperbolic.

hypereutektisch, *a.* hypereutectic.

hypereutektoidisch, *a.* hypereutectoid.

Hypophosphit, *n.* hypophosphite.

Hypothese, *f.* hypothesis.

hypothetisch, *a.* hypothetical.

Hysterese, *f.* **Hysteresis,** *f.* hysteresis.

Hysteresis-koeffizient, *m.* coefficient of hysteresis; **-schleife,** *f.* hysteresis loop.

hysteretisch, *a.* hysteretic.

I

Idealbedingung, *f.* ideal condition.

idiomorph, *a.* idiomorphic, automorphic, euhedral.

Ikositetraëder, *n.* icositetrahedron.

Illuminator, *m.* illuminator; **-blende,** *f.* illuminator diaphragm.

illuminieren, *v.* illuminate.

Illustration, *f.* illustration; diagram; figure.

Ilmenit, *m.* ilmenite.

Immersionsobjektiv, *n.* immersion objective.

Impedanz, *f.* impedance.

imprägnieren, *v.* impregnate.

Imprägnierung, *f.* impregnation, preservation.

Imprägnierungsmittel, *n.* impregnating agent.

Impuls, *m.* impulse.

in Gang setzen, *v.* start to run, start to work, put into operation.

inbetriebnehmen, *v.* start up, put into operation.

Indexzeiger, *m.* indicator needle, dial pointer.

indifferent, *a.* indifferent.

Indikan, *n.* indican.

Indikator, *m.* indicator; **-diagramm,** *n.* indicator diagram.

indirekt beheizt, indirect-fired.

indirekte Feuerung, *f.* indirect firing.

indirekte Lichtbogenerhitzung, *f.* independent arc heating, indirect arc heating.

indirekter Walzdruck, *m.* side pressure.

indirektes Verfahren, *n.* indirect process.

Indium, *n.* indium; **-chlorid,** *n.* indium chloride; **-oxyd,** *n.* indium oxide; **-sulfat,** *n.* indium sulphate.

indizieren, *v.* indicate.

indizierte Pferdestärke, *f.* indicated horsepower.

Indizierung, *f.* indication.

Induktanz, *f.* inductance.

Induktion, *f.* induction.

Induktions-apparat, *m.* induction coil; **-beheizung,** *f.* inductive heating; **-brenner,** *m.* induction burner.

Induktionsfluss, *m.* inductive flux; **elektrischer ~,** electrical flux; **magnetischer ~,** magnetic flux.

induktionsfrei, *a.* noninductive.

Induktions-gesetz, *n.* law of induction; **-heizstrom,** *m.* inductive-heating current; **-kapazität,** *f.* inductive capacity.

Induktionskoeffizient, *m.* induction coefficient; **magnetischer ~,** magnetic permeability.

Induktionsmotor, *m.* induction motor.

Induktionsofen, *m.* induction furnace; **~ mit ringförmigem Herd,** ring-shaped induction furnace.

Induktions-rinne, *f.* induction channel; **-spule,** *f.* induction coil; **-vermögen,** *n.* inductive capacity.

induktiv, *a.* inductive.

Induktivität, *f.* inductivity, inductance.

Industrie, *f.* industry; **-anlage,** *f.* industrial plant; **-bezirk,** *m.* manufacturing district.

industriell, *a.* industrial.

Industrieofen, *m.* industrial furnace.

induzieren, *v.* induce.

induzierend, *a.* inducing.

ineinander lösen, *v.* diffuse into each other, dissolve each other.

ineinander löslich, *a.* soluble in one another.

ineinandergreifen, *v.* interlock.

ineinanderpassen, *v.* fit together.

Inhalt, *m.* content, contents; volume; capacity.

Inhaltsmanometer, *n.* cylinder pressure gauge.

inhomogen, *a.* inhomogeneous.

Inhomogenität, *f.* inhomogeneity.

Injektor, *m.* injector; **-düse,** *f.* injector nozzle, injector cone; **-ventil,** *n.* injector valve.

injizieren, *v.* inject.

Inklination, *f.* inclination.

Inkohlung, *f.* internal condensation, aging of coal, mineralization, carbonization.

Inkonstanz, *f.* inconstancy.

inkrustieren, *v.* incrust.

Inkrustierung, *f.* incrustation.

inländisch, *a.* domestic; home; native; inland.

Inland-preis, *m.* domestic price; **-verbrauch,** *m.* domestic consumption.

Innen-dienst, *m.* indoor service; **-durchmesser,** *m.* inside diameter; **-feuerung,** *f.* internal firing, internal heating; **-gewinde,** *n.* internal thread; **-glied,** *n.* inside link, block link; **-messung,** *f.* inside measure; internal measurement; **-strehler,** *m.* inside chaser; **-taster,** *m.* inside calipers; **-verzahnung,** *f.* internal toothing; **-wand,** *f.* inwall, inside wall.

innere Energie, *f.* internal energy.

innerer Strom, *m.* internal current.

innerer Widerstand, *m.* internal resistance.

innig gemischt, intimately mixed.

Inspektion, *f.* inspection, supervision.

Inspektor, *m.* inspector, supervisor, superintendent.

inspizieren, *v.* inspect, examine, supervise.

Installation, *f.* installation.

installieren, *v.* install, equip.

Instandhaltung, *f.* maintenance, upkeep.

instandsetzen, *v.* repair. (a.p.d.G. for *reparieren, v.* repair.)

Instandsetzung, *f.* repair work, repair. (a.p.d.G. for *Reparatur, f.* repair.)

Instrument, *n.* instrument, apparatus.

intakt, *a.* intact.

Integral, *n.* integral.

integral, *a.* integral.

Integration, *f.* integration.

Integrator, *m.* integrator.

integrieren, *v.* integrate.

Intensität, *f.* **Intensivität,** *f.* intensity, intensiveness.

intensiv, *a.* intensive.

Intensivität, *f.* **Intensität,** *f.* intensity, intensiveness.

interdendritisch, *a.* interdendritic.

interessieren, *v.* interest.

Interferenz, *f.* interference; **-bild,** *n.* interference figure; **-komparator,** *m.* interference comparator; **-streifen,** *m.* interference band.

intergranular, *a.* intergranular.

interkristallin, *a.* intercrystalline; **interkristalline Brüchigkeit,** *f.* cleavage brittleness, intercrystalline brittleness.

intermediär, *a.* intermediary.

intermetallisch, *a.* intermetallic.

intermittierend, *a.* intermittent; **intermittierender Strom,** *m.* intermittent current.

intermolekular, *a.* intermolecular.

Interpolation, *f.* interpolation.

interpolieren, *v.* interpolate.

Intervall, *n.* interval, range; **kritisches ~,** critical range.

intragranular, *a.* intragranular.

intrakristalliner Bruch, *m.* intracrystalline rupture, transcrystalline rupture.

intraperlitisch, *a.* intrapearlitic.

Intumeszenz, *f.* intumescence.

Invar, *n.* invar (an iron-nickel alloy); **-stahl,** *m.* invar steel.

Inventar, *n.* inventory, stock.

Ion, *n.* ion.

Ionen-gleichung, *f.* ionic equation; **-konzentration,** *f.* concentration of ions, ionic concentration; **-reaktion,** *f.* ionic reaction; **-spaltung,** *f.* ionic cleavage; **-theorie,** *f.* ionic theory.

Ionisation, *f.* ionization.

Ionisationswärme, *f.* heat of ionisation.

ionisch, *a.* ionic.

ionisieren, *v.* ionize.

Ionisierungs-spannung, *f.* ionization potential; **-vermögen,** *n.* ionizing power.

I-Profil, *n.* I section.

Iridium, *n.* iridium; **-hydroxyd,** *n.* iridium hydroxide.

irisieren, *v.* iridesce; iridize.

isländischer Doppelspat, *m.* Iceland spar, calcium carbonate.

Isoamylalkohol, *m.* isoamyl alcohol.

Isobare, *f.* isobar.

isochromatisch, *a.* isochromatic.

isochronisch, *a.* isochronous.

Isolation, *f.* **Isolierung,** *f.* isolation, insulation.

Isolations-schicht, *f.* insulating layer; **-widerstand,** *m.* insulating resistance.

Isolator, *m.* insulator; isolator.

Isolatorensäule, *f.* insulator column.

Isolierband, *n.* insulating tape.

isolieren, *v.* isolate, insulate.

isolierend, *p.a.* insulatory.

Isolier-fähigkeit, *f.* insulating quality, insulating property; **-leinen,** *n.* insulating linen; **-masse,** *f.* insulating material; **-platte,** *f.* insulating clamp; **-rohr,** *n.* insulating tube; **-stoff,** *m.* insulating material; **-streifen,** *m.* insulating strip; **-teller,** *m.* insulating cup.

Isolierung, *f.* **Isolation,** *f.* isolation, insulation.

Isomer, *n.* isomer.

isomer, *a.* isomeric.

Isomerie, *f.* isomerism.

isomerisch, *a.* isomeric.

isometrisch, *a.* isometric, isometrical, regular.

isomorph, *a.* isomorphous.

Isomorphie, *f.* isomorphism.

Isomorphismus, *m.* isomorphism.

Isopropylalkohol, *m.* isopropyl alcohol.

isothermal, *a.* isothermal.

Isotherme, *f.* isotherm.

isothermisch, *a.* isothermal.

isotropisch, *a.* isotropic.

I-Stoss, *m.* straight joint; **-Träger,** *m.* I beam, I girder.

Ivanium, *n.* invanium (an aluminum alloy).

J

Jäger Horde, *f.* Jäger hurdle; **-Hordenwäscher,** *m.* Jäger-hurdle-type washer.

jäh, *a.* steep; sudden.

Jahreserzeugung, *f.* annual output.

japanisch, *a.* Japanese.

Japanlack, *m.* Japan lacquer.

Jernkontor, *n.* (Swedish) Ironmasters' Association.

Jet, *m.* jet.

Joch, *n.* yoke.

Jod, *n.* iodine; **-ammon,** *n.* ammonium iodide; **-amyl,** *n.* amyl iodide.

Jodat, *n.* iodate.

Jod-äthyl, *n.* ethyl iodide; **-benzol,** *n.* iodobenzene; **-blei,** *n.* lead iodide; **-chlorid,** *n.* iodine chloride, iodine trichloride; **-chlorür,** *n.* iodine monochloride; **-eosin,** *n.* iodine eosine; **-fluorid,** *n.* iodine fluoride.

jodhaltig, *a.* iodiferous.

Jodid, *n.* iodide.

Jod-kali, *n.* potassium iodide; **-kalium,** *n.* potassium iodide; **-kalzium,** *n.* calcium iodide; **-kupfer,** *n.* copper iodide; **-lithium,** *n.* lithium iodide; **-magnesium,** *n.* magnesium iodide; **-methyl,** *n.* methyl iodide; **-natrium,** *n.* sodium iodide; **-natron,** *n.* sodium iodide.

Jod-pentoxyd, *n.* iodine pentoxide; **-propionsäure,** *f.* iodopropionic acid; **-quecksilberoxyd,** *n.* mercuric iodide; **-quecksilberoxydul,** *n.* mercurous iodide; **-säure,** *f.* iodic acid; **-säureanhydrid,** *n.* iodic anhydride.

jodsaures Kali, *n.* potassium iodate.

jodsaures Natron, *n.* sodium iodate.

Jodzinnober, *m.* red mercuric iodide.

Joule, *n.* joule.

jungfräuliche Kurve, *f.* hysteresis curve.

Jurakalk, *m.* Jurassic limestone.

jurassisch, *a.* jurassic.

justierbar, *a.* adjustable.

justieren, *v.* adjust, set.

Justierung, *f.* adjustment, setting.

Jute, *f.* jute; **-sack,** *m.* canvas bag.

K

K, see also under C.

Kabel, *n.* cable, lead wire; **-ader,** *f.* conductor of a cable; **-anschluss,** *m.* cable connection; **-draht,** *m.* cable wire; **-leitung,** *f.* cable line.

kabeln, *v.* cable.

Kabel-prüfmaschine, *f.* cable-testing machine; **-schuh,** *m.* cable socket; **-seele,** *f.* cable core; **-seil,** *n.* cable; **-verlegung,** *f.* cable laying.

Kachel, *f.* tile.

Kadming, *n.* (p.d.G. for *Kadmium, n.* cadmium.)

Kadmium, *n.* cadmium; **-arsenit,** *n.* cadmium arsenite; **-azetat,** *n.* cadmium acetate; **-bromid,** *n.* cadmium bromide; **-fluorid,** *n.* cadmium fluoride; **-hydroxyd,** *n.* cadmium hydrate; **-jodid,** *n.* cadmium iodide; **-karbonat,** *n.* cadmium carbonate; **-metall,** *n.* cadmium metal; **-oxalat,** *n.* cadmium oxalate; **-oxydhydrat,** *n.* cadmium hydrate.

Kadmium-phosphat, *n.* cadmium phosphate; **-rhodanid,** *n.* cadmium sulphocyanate; **-salizylat,** *n.* cadmium salicylate; **-salz,** *n.* cadmium salt; **-siliciofluorid,** *n.* cadmium silicofluoride; **-sulfid,** *n.* cadmium sulphide; **-sulfit,** *n.* cadmium sulphite.

Käfig, *m.* cage; spacer; lantern (machinery).

Kahn, *m.* lighter; river boat; **-fracht,** *f.* lighterage.

Kai, *m.* quay, shipping pier, jetty.

Kalcium, (Kalzium), *n.* calcium; **wolframsaures ~,** calcium tungstate.

kaleidoskopisch, *a.* kaleidoscopic.

Kaleszenzpunkt, *m.* point of calescence, point of decalescence.

Kali, *n.* potash, potassium hydroxide; **überchlorsaures ~,** potassium perchlorate; **übermangansaures ~,** potassium permanganate; **überschwefelsaures ~,** potassium persulphate; **zyansaures ~,** potassium cyanate.

Kalialaun, *n.* potash alum, potassium alum, aluminum potassium sulphate.

Kaliber, *n.* bore, diameter of bore; (in rolling) groove, pass; (of firearms) caliber; **blindes ~,** blind pass, false pass, inoperative pass; **geschlossenes ~,** box pass, closed pass, box groove; **offenes ~,** open

pass, open groove; **periodisches** ~, periodic pass; **totes** ~, inoperative pass.

Kaliber-anzug, *m.* taper of a groove; **-begrenzung,** *f.* boundary of a groove, limitation of groove; **-bolzen,** *m.* plug gauge; **-breite,** *f.* width of a groove; **-breitung,** *f.* spreading of a groove; **-dorn,** *m.* cylindrical plug gauge; **-fertigwalze,** *f.* grooved finishing roll; **-folge,** *f.* succession of passes; **-form,** *f.* contour of groove, form of groove, design of pass.

Kalibergwerk, *n.* potash mine.

Kaliberkonstruktion, *f.* pass design, design of grooves.

Kaliberlinie, *f.* construction line of a groove, pitch line of a groove; **neutrale** ~, center line of a groove, axis of a groove.

Kaliberöffnung, *f.* clearance between collars, opening of groove.

Kaliberrand, *m.* **Walzrand,** *m.* collar; (on rolled material) rolling edge.

Kaliber-schablone, *f.* pass template; **-schablonenzeichnung,** *f.* pass-template drawing; **-streckgerüst,** *n.* strand; **-streckwalze,** *f.* stranding roll; **-teil,** *n.* section of a groove; **-tiefe,** *f.* depth of a groove; **-walze,** *f.* grooved roll; **-walzwerk,** *n.* mill for rolling shapes.

Kalibreur, *m.* roll designer.

Kalibrieren, *n.* (of rollers) roll designing.

kalibrieren, *v.* calibrate; (of rollers) groove.

Kalibrierpipette, *f.* calibrating pipette.

Kalibrierung, *f.* (of rollers) roll designing; groove designing.

Kalibrierungszeichnung, *f.* pass-template drawing.

Kali-düngesalz, *n.* potash fertilizer salt; **-eisenalaun,** *m.* potash iron alum; **-form,** *f.* potash mold.

kalifrei, *a.* potash-free; free of potash.

Kali-glimmer, *m.* potash mica; **-lauge,** *f.* potash lye, caustic potash solution; **-lösung,** *f.* potash solution; **-rohsalz,** *n.* crude potassium salt; **-salpeter,** *m.* potassium nitrate, saltpeter; **-salz,** *n.* potash salt; **-salzlager,** *n.* deposit or bed of potash salts; **-schmelze,** *f.* potash melt; potash fusion; **-sulfat,** *n.* potassium sulphate.

Kalium, *n.* potassium; **vanadinsaures** ~, potassium vanadate; **xanthogensaures** ~, potassium xanthogenate.

Kalium-alaun, *n.* potassium alum; **-aluminiumsulfat,** *n.* potassium aluminum sulphate, common alum; **-antimoniat,** *n.* potassium antimoniate; **-arsenit,** *n.* potassium arsenite; **-azetat,** *n.* potassium acetate; **-benzoat,** *n.* potassium benzoate; **-bichromat,** *n.* potassium bichromate; **-bifluorid,** *n.* potassium bifluoride; **-bikarbonat,** *n.* potassium bicarbonate; **-bioxalat,** *n.* potassium binoxalate; **-bisulfat,** *n.* potassium bisulphate.

Kalium-bitartrat, *n.* potassium bitartrate; **-borat,** *n.* potassium borate; **-borfluorid,** *n.* potassium borofluoride; **-bromat,** *n.* potassium bromate; **-bromid,** *n.* potassium bromide; **-chlorat,** *n.* potassium chlorate; **-chlorid,** *n.* potassium chloride; **-chloroplatinat,** *n.* potassium chloroplatinate; **-chromat,** *n.* potassium chromate; **-eisenalaun,** *n.* potassium ferrisulphate.

Kaliumeisenzyanid, *n.* **Kaliumferrizyanid,** *n.* potassium ferricyanide.

Kaliumeisenzyanür, *n.* **Kaliumferrozyanid,** *n.* potassium ferrocyanide.

Kalium-ferrat, *n.* ferrate of potash; **-ferrisulfat,** *n.* potassium ferrisulphate, ferric potassium sulphate.

Kaliumferrizyanid, *n.* **Kaliumeisenzyanid,** *n.* potassium ferricyanide.

Kaliumferrozyanid, *n.* **Kaliumeisenzyanür,** *n.* potassium ferrocyanide.

Kalium-fluorid, *n.* potassium fluoride; **-formiat,** *n.* potassium formate; **-glyzerophosphat,** *n.* potassium glycerophosphate; **-goldbromür,** *n.* potassium aurobromide; **-goldchlorid,** *n.* potassium aurichloride; **-goldzyanür,** *n.* potassium aurocyanide; **-hydrat,** *n.* potassium hydroxide; **-hydrid,** *n.* potassium hydride; **-hydroxyd,** *n.* potassium hydroxide, caustic potash; **-hypophosphit,** *n.* potassium hypophosphite; **-iridiumchlorid,** *n.* potassium iridichloride.

Kalium-jodat, *n.* potassium iodate; **-jodid,** *n.* potassium iodide; **-karbonat,** *n.* potassium carbonate; **-kobaltnitrit,** *n.* potassium cobaltinitrite; **-kobaltsulfat,** *n.* potassium cobaltsulphate; **-metabisulfit,** *n.* potassium metabisulphite, pyrosulphite; **-metaphosphat,** *n.* potassium metaphosphate; **-molybdat,** *n.* potassium molybdate; **-natriumkarbonat,** *n.* sodium potassium carbonate; **-natriumtartrat,** *n.* sodium potassium tartrate, Seignette salt; **-nitrat,** *n.* potassium nitrate.

Kalium-nitroprussid, *n.* potassium nitroprusside; **-oxalat,** *n.* potassium oxalate; **-pentasulfid,** *n.* potassium pentasulphide; **-perchlorat,** *n.* potassium perchlorate; **-permanganat,** *n.* potassium permanganate; **-persulfat,** *n.* potassium persulphate;

-phosphat, *n.* potassium phosphate; **-platinchlorid,** *n.* potassium platinichloride, potassium chloroplatinate; **-platinchlorür,** *n.* potassium platinochloride; **-platinzyanür,** *n.* potassium platinocyanide; **-pyrophosphat,** *n.* potassium pyrophosphate.

Kalium-pyrosulfat, *n.* potassium pyrosulphate; **-pyrosulfit,** *n.* potassium pyrosulphite, potassium metabisulphite.

Kaliumrhodanat, *n.* **Kaliumrhodanid,** *n.* potassium thiocyanate or sulphocyanate.

Kaliumrhodanid, *n.* **Kaliumrhodanat,** *n.* potassium thiocyanate or sulphocyanate.

Kalium-silikat, *n.* potassium silicate; **-sulfat,** *n.* potassium sulphate; **-sulfid,** *n.* potassium sulphide; **-sulfit,** *n.* potassium sulphite; **-sulfokarbonat,** *n.* potassium sulphocarbonate; **-sulfozyanid,** *n.* potassium sulphocyanate; **-tartrat,** *n.* potassium tartrate; **-tetraoxalat,** *n.* potassium tetroxalate; **-thiosulfat,** *n.* potassium thiosulphate; **-verbindung,** *f.* potassium compound; **-wolframat,** *n.* potassium tungstate; **-zinkat,** *n.* potassium zincate.

Kalium-zitrat, *n.* potassium citrate; **-zyanid,** *n.* potassium cyanide.

Kaliwasserglas, *n.* potash water glass, potassium silicate.

Kalk, *m.* lime, limestone; **ätzender ~,** caustic lime, quicklime; **gebrannter ~,** quicklime; calcium oxide; **gelöschter ~,** slaked lime, hydrated lime, slack lime; calcium hydroxide; **ungelöschter ~,** quicklime; **unterchlorigsaurer ~,** calcium hypochlorite.

kalkartig, *a.* calcareous, limy.

Kalk-borat, *n.* calcium borate; **-brecher,** *m.* limestone breaker; **-brennen,** *n.* lime burning; **-brennofen,** *m.* lime-burning kiln, lime kiln; **-bruch,** *m.* limestone quarry; **-dinas,** *m.* (U.S.) ganister; (British) lime Dinas; **-dinasstein,** *m.* (U.S.) ganister brick; (British) lime Dinas brick; **-elend,** *n.* (of blast furnaces) lime set.

kälken, *v.* lime; lime-coat.

Kalk-erde, *f.* calcareous earth, calcium oxide; **-erz,** *n.* limy ore; **-feldspat,** *m.* anorthite; **-grube,** *f.* lime pit.

kalkhaltig, *a.* **kalkig,** *a.* limy, calcareous.

Kalkhydrat, *n.* calcium hydroxide.

kalkig, *a.* **kalkhaltig,** *a.* limy, calcareous.

Kalk-lager, *n.* lime store; **-löschen,** *n.* lime slaking; **-mergel,** *m.* lime marl; **-milch,** *f.* lime milk; **-mörtel,** *m.* lime mortar; **-ofen,** *m.* lime kiln; **-pulver,** *n.* lime powder; **-salpeter,** *m.* calcium nitrate; **-sandstein,** *m.* sand-lime brick, lime sandstone; **-schlacke,** *f.* lime slag.

Kalkschotter, *m.* **Kalksteinschotter,** *m.* crushed limestone.

Kalk-silikat, *n.* lime silica; **-silo,** *n.* limestone bin; **-spat,** *m.* calc-spar, calcite; calcareous spar, carbonate of lime, calcium carbonate, limestone; **-staub,** *m.* lime dust.

Kalkstein, *m.* calcite; limestone; calcium carbonate; **totgebrannter ~,** dead-burnt limestone.

Kalksteingrube, *f.* limestone pit.

Kalksteinschotter, *m.* **Kalkschotter,** *m.* crushed limestone.

Kalk-steinzuschlag, *m.* limestone addition, lime addition; **-stickstoff,** *m.* calcium cyanamide; **-sulfat,** *n.* sulphate of lime; calcium sulphate; **-überschuss,** *m.* surplus of lime; excess of lime.

Kalkulation, *f.* calculation; costing.

kalkulieren, *v.* calculate, compute.

Kalk-ziegel, *m.* limestone brick; **-zuschlag,** *m.* addition of limestone, addition of lime.

Kalomel, *n.* calomel, mercurous chloride.

Kalorie, *f.* calorie.

Kalorimeter, *n.* calorimeter; **-gefäss,** *n.* calorimeter vessel.

Kalorimetrie, *f.* calorimetry.

kalorimetrisch, *a.* calorimetric; **Kalorimetrische Bombe,** *f.* calorimetric bomb, bomb calorimeter.

kalorisch, *a.* thermal, thermic, caloric, calorific.

kalorisieren, *v.* calorize.

Kalorisierung, *f.* calorizing.

Kaloriskop, *n.* caloriscope.

Kalotte, *f.* cup; calotte; spherical indentation.

Kalotten-fläche, *f.* (in ball-hardness testing) area of ball imprint or indentation; **-oberfläche,** *f.* (in hardness testing) area of cup; surface of spherical indentation.

kalt erblasen, *v.* blow cold, cold-blast.

kalt gehen, *v.* become cold; (of blast furnaces) work cold.

kalt sägen, *v.* cold-saw.

kalt verformbar, *a.* workable in the cold state.

Kalt-bearbeitung, *f.* cold work, cold-working; **-biegen,** *n.* cold bending; **-biegeprobe,** *f.* cold-bending-test specimen; **-biegeversuch,** *m.* cold-bend test; **-biegung,** *f.* cold

bend, cold bending; **-bildsamkeit,** *f.* ductility, malleability; **-blasen,** *n.* (in making water gas) cold blowing; steaming; **-blaseperiode,** *f.* (in making water gas) cooling-down period; steaming period; steaming.

kaltbläsig, *a.* refractory.

Kaltbruch, *m.* cold shortness.

kaltbrüchig, *a.* cold-short, brittle when cold.

Kalt-brüchigkeit, *f.* cold shortness, brittleness when cold; **-drücken,** *n.* cold pressing, cold compressing.

kältebeständig, *a.* antifreezing.

Kälte-gebläse, *n.* cold blast; **-gemisch,** *n.* freezing mixture; **-leistung,** *f.* refrigerating capacity; **-maschine,** *f.* refrigerator; **-probe,** *f.* cold test; **-punkt,** *m.* freezing point.

kalterblasen, *a.* cold-blast; **kalterblasenes Roheisen,** *n.* cold-blast pig iron.

kaltes Eisen, *n.* cold iron.

Kältethermometer, *n.* cold-test thermometer.

kaltgewalzt, *p.a.* cold-rolled.

kaltgezogen, *p.a.* cold-drawn.

kaltgiessen, *v.* cold-cast.

Kalt-guss, *m.* spoiled casting; **-hämmerbarkeit,** *f.* malleability.

kalthämmern, *v.* cold-hammer; cold-forge.

kaltliegen, *v.* (of a furnace) stop; blow out.

kaltliegen, *v.* (metal.) be out of operation.

Kaltlötstelle, *f.* **Kaltverbindung,** *f.* (in pyrometers) cold junction; cold end.

Kalt-luft, *f.* cold air; **-matrize,** *f.* cold die, cold-die block; **-meissel,** *m.* cold chisel; **-nietung,** *f.* cold-riveting; **-pressen,** *n.* cold-pressing.

kaltpressen, *v.* cold-press.

Kalt-richten, *n.* cold-straightening; **-säge,** *f.* cold saw; **-schlagmatrize,** *f.* cold heading die; **-schmiedbarkeit,** *f.* malleability; **-schrottmeissel,** *m.* cold chisel, cold sate.

Kaltschweisse, *f.* **Kaltschweisstelle,** *f.* (in welding) coldshut, coldshot.

Kaltschweisstelle, *f.* **Kaltschweisse,** *f.* (in welding) coldshut; coldshot.

Kalt-schweissung, *f.* cold-welding; **-sprödigkeit,** *f.* cold-shortness, cold-brittleness; **-stauchmatrize,** *f.* cold upsetting die; **-strecken,** *n.* cold-working, cold-straining.

kaltstrecken, *v.* cold-work, cold-strain.

Kalt-verarbeitung, *f.* cold-working; **-verarbeitungsfähigkeit,** *f.* cold-workability.

Kaltverbindung, *f.* **Kaltlötstelle,** *f.* (in pyrometers) cold junction; cold end.

Kaltverformbarkeit, *f.* malleability, cold-forming property.

kaltverformen, *v.* cold-work, cold-form.

kaltverformt, *a.* cold-worked, cold-formed.

Kaltverformung, *f.* cold-working, cold-forming.

kaltvergiessen, *v.* cast cold, pour cold.

kaltvergossen, *a.* cold-cast.

Kalt-walzbarkeit, *f.* cold-rolling property; **-walze,** *f.* roll for cold-rolling metals; **-walzen,** *n.* cold-rolling.

kaltwalzen, *v.* cold-roll.

Kaltwalzerei, *f.* cold-rolling mill, cold-rolling practice.

Kaltwalzwerk, *n.* cold-rolling mill; ~ **für Bandstahl,** cold-strip steel-rolling mill.

Kalt-wind, *m.* cold-air blast, cold blast; **-windeingang,** *m.* cold-blast inlet; **-windleitung,** *f.* cold-blast main; **-windschieber,** *m.* cold-blast sliding valve; **-ziehbank,** *f.* cold-drawing bench.

kaltziehen, *v.* cold-draw.

Kaltzug, *m.* cold-drawing.

kalzinieren, *v.* calcine.

Kalzinierofen, *m.* calcining kiln, calcining furnace.

kalzinierte Soda, *f.* anhydrous sodium carbonate.

Kalzit, *m.* calcite; carbonate of lime; Iceland spar.

Kalzium, *n.* calcium; **-aluminat,** *n.* calcium aluminate; **-antimonphosphat,** *n.* calcium antimony phosphate; **-arseniat,** *n.* calcium arsenate; **-arsenit,** *n.* calcium arsenite; **-azetat,** *n.* calcium acetate; **-bisulfat,** *n.* calcium bisulphate; **-bisulfid,** *n.* calcium bisulphide; **-bisulfit,** *n.* calcium bisulphite; **-borat,** *n.* calcium borate; **-bromid,** *n.* calcium bromide.

Kalzium-chlorat, *n.* calcium chlorate; **-chlorid,** *n.* calcium chloride; **-ferrizyanid,** *n.* calcium ferricyanide; **-ferrozyanid,** *n.* calcium ferrocyanide; **-fluorid,** *n.* calcium fluoride; **-formiat,** *n.* calcium formiate; **-glyzerinphosphat,** *n.* calcium glycerophosphate; **-hydrat,** *n.* calcium hydrate; **-hydrid,** *n.* calcium hydride; **-hydroxyd,** *n.* calcium hydroxide, calcium hydrate; **-hypophosphit,** *n.* calcium hypophosphite.

Kalzium-jodid, *n.* calcium iodide; **-kaliumsulfat,** *n.* calcium potassium sulphate; **-karbid,** *n.* calcium carbide; **-karbidschlacke,**

f. calcium carbide slag; **-karbonat,** *n.* calcium carbonate; **-laktat,** *n.* calcium lactate; **-metall,** *n.* calcium metal; **-molybdat,** *n.* calcium molybdate; **-natriumsulfat,** *n.* calcium sodium sulphate; **-nitrat,** *n.* calcium nitrate; **-oxalat,** *n.* calcium oxalate.

Kalzium-oxychlorid, *n.* calcium oxychloride; **-oxyd,** *n.* calcium oxide; **-permanganat,** *n.* calcium permanganate; **-peroxyd,** *n.* calcium peroxide; **-phosphat,** *n.* calcium phosphate, phosphate of lime; **-phosphid,** *n.* calcium phosphide; **-rhodanid,** *n.* calcium sulphocyanate; **-sulfat,** *n.* calcium sulphate; **-sulfhydrat,** *n.* calcium hydrosulphide; **-sulfid,** *n.* calcium sulphide; **-sulfit,** *n.* calcium sulphite.

Kalzium-superoxyd, *n.* calcium superoxide; **-tartrat,** *n.* calcium tartrate; **-thiosulfat,** *n.* calcium thiosulphate; **-wolframat,** *n.* calcium tungstate; **-zitrat,** *n.* calcium citrate; **-zyanamid,** *n.* calcium cyanamide.

Kamacit, *m.* kamacite.

Kamelhaarriemen, *m.* camel's-hair belting.

Kamin, *m.* chimney; fireplace; **-haube,** *f.* chimney hood; **-ventil,** *n.* chimney valve; **-zug,** *m.* chimney draft.

Kamm, *m.* comb; cam; cog, tooth.

Kammer, *f.* chamber, room, compartment; regenerative chamber, checker chamber, checker; **liegende ~,** horizontal chamber.

Kammer-füllung, *f.* checker work; **-gewölbe,** *n.* arch of a chamber; **-ladung,** *f.* charge of a chamber; **-mauerwerk,** *n.* checker work; **-ofen,** *m.* chamber oven; chamber furnace; chamber kiln; compartment kiln; (in coking) by-product oven; **-ringofen,** *m.* round down-draft kiln; **-sohle,** *f.* oven floor; **-stein,** *m.* checker firebrick, checker brick; **-trockner,** *m.* chamber drying oven.

Kamm-getriebe, *n.* cam gearing; **-kies,** *m.* cockscomb pyrites; **-lager,** *n.* concealed collar thrust bearing; **-rad,** *n.* cog wheel; **-walze,** *f.* cogged cylinder; broad-faced steel gear, pinion; **-walzenzapfen,** *m.* pinion neck; **-walzgerüst,** *n.* pinion housing.

Kampagne, *f.* working season; campaign.

Kampfer, *m.* camphor.

Kämpfer, *m.* point of support.

Kampfer-monobromid, *n.* camphorated monobromide; **-säure,** *f.* camphoric acid; **-säureanhydrid,** *n.* camphoric anhydride; **-spiritus,** *m.* spirits of camphor.

Kampfin, *n.* camphine.

Kanal, *m.* channel; flue; conduit; duct; sewer; runner; channel.

Kanalisations-pumpe, *f.* sewage pump; **-rohr,** *n.* sewer pipe.

Kanalisierung, *f.* canalization.

Kanal-ofen, *m.* tunnel kiln; **-rohr,** *n.* sewer pipe; pipe; **-stein,** *m.* runner brick; **-trockner,** *m.* tunnel drying oven.

Kanonen-bronze, *f.* gun metal, gun bronze; **-giesserei,** *f.* gun foundry; **-metall,** *n.* gun metal; **-rohr,** *n.* gun tube, gun barrel.

Kante, *f.* edge; border; selvage.

Kanten, *n.* edging, turning.

kanten, *v.* turn on edge, edge, give a quarter turn, give a half turn, turn over.

Kanten-pressung, *f.* end pressure; **-rissigkeit,** *f.* tendency to crack at the corners, tearing.

Kanter, *m.* edger; edging device, manipulator; (rarely) tilter.

Kantileverkran, *m.* cantilever gantry crane.

Kantvorrichtung, *f.* edger, manipulator; (rarely) tilter.

Kanzel, *f.* platform, pulpit.

Kaolin, *n.* kaolin; china clay.

Kaolinisierung, *f.* kaolinization.

Kaolinit, *m.* kaolinite.

Kaolinlager, *n.* kaolin deposit.

Kapazität, *f.* capacity, efficiency.

Kapelle, *f.* cupel; tuyère cooler housing, cooling plate box.

Kapellen-form, *f.* cupel mold; **-gold,** *n.* fine gold; **-ofen,** *m.* cupeling furnace, assay furnace; **-probe,** *f.* cupel test, cupellation; **-raub,** *m.* cupellation lost; **-silber,** *n.* fine silver; **-träger,** *m.* cupel holder.

kapellieren, *v.* cupel.

kapillar, *a.* capillary.

Kapillare, *f.* capillary tube.

Kapillarität, *f.* capillarity.

Kapillar-kraft, *f.* capillary force; **-rohr,** *n.* capillary tube; **-röhrchen,** *n.* small capillary tube; **-wirkung,** *f.* capillary action.

Kappe, *f.* cap; hood; dome; top; arch.

Kappenständer, *m.* (in rolling mills) closed-top roll housing.

Kapsel, *f.* capsule; cap; casing.

kapselartig, *a.* capsular.

Kapsel-gebläse, *n.* enclosed blower; (also) Root's blower; positive blower; **-guss,** *m.* chilled work; casting in chills; **-motor,** *m.* enclosed motor or engine; **-mutter,** *f.* cap nut.

kapseln, *v.* enclose, encase.

Kapsel-scherben, *f.pl.* (in porcelain manufacture) capsule fragments; **-ton,** *m.* capsule clay, sagger clay.

Kapselung, *f.* casing.

Karabinerhaken, *m.* snap hook and eye.

Karat, *n.* troy; **-gewicht,** *n.* troy weight; **-gold,** *n.* alloyed gold.

karatieren, *v.* alloy (gold or silver).

Karatierung, *f.* alloying of gold or silver.

karätig, *a.* carat.

Karbid, *m.* carbide; **-füllung,** *f.* carbide capacity; **-industrie,** *f.* carbide industry.

karbidisch, *a.* carbide.

Karbid-kohle, *f.* carbide carbon; **-lamelle,** *f.* carbide lamella; **-ofen,** *m.* carbide furnace; **-schlacke,** *f.* carbide slag; **-schlamm,** *m.* carbide sludge.

Karbolsäure, *f.* carbolic acid.

Karbonat, *n.* carbonate.

Karbonisation, *f.* carbonization.

karbonisch, *a.* carboniferous.

Karbonisieranlage, *f.* **Karbonisieranstalt,** *f.* carbonizing plant.

Karbonisieranstalt, *f.* **Karbonisieranlage,** *f.* carbonizing plant.

karbonisieren, *v.* carbonize.

Karbonsäure, *f.* carboxylic acid.

Karbonyl, *n.* carbonyl.

Karborund, *n.* carborundum; silicide of carbon, silicized carbon, silicon carbide.

Karburation, *f.* carburation.

Karburator, *m.* carburetor.

karburieren, *v.* carburize; carburet.

Karburieröl, *n.* carbureting oil.

karburiertes Wassergas, *n.* carbureted water gas.

Karburierung, *f.* carburization; carburation.

Kard-andrehzapfen, *m.* knuckle, swivel; **-angelenk,** *n.* knuckle joint, universal joint; **-anscheibe,** *f.* knuckle washer.

karieren, *v.* checker.

Karmin, *m.* carmine.

Karnallit, *m.* carnallite.

Karnaubawachs, *n.* carnauba wax.

kärntnerisch, *a.* Carinthian.

Karre, *f.* **Karren,** *m.* barrow, wheelbarrow, car, truck, cart.

Karren, *m.* **Karre,** *f.* barrow, wheelbarrow, car, truck, cart.

karren, *v.* wheel.

Karren-begichtung, *f.* barrow charging; **-rad,** *n.* cart wheel, barrow wheel, truck wheel; **-tisch,** *m.* truck platform.

Karton, *m.* cardboard, pasteboard; pasteboard box.

Kaskade, *f.* cascade.

Kasseler Gelb, *n.* Cassel yellow; lead oxychloride.

Kasseler-Ofen, *m.* Cassel furnace.

Kasserole, *f.* casserole.

Kassiterit, *m.* **Cassiterit,** *m.* cassiterite, tin stone; tin dioxide.

Kasten, *m.* case, box, chest; flask, molding box; **-absenkvorrichtung,** *f.* flask-lowering device.

Kastenform, *f.* box mold; **zweiteilige ~,** two-part mold.

kastengeglüht, *a.* box-annealed, pot-annealed, close-annealed.

Kastengehänge, *n.* bucket; bucket hanger; **~ mit Bodenentleerung,** bucket with bottom discharge; **~ mit Seitenentleerung,** side-dump bucket.

Kastenglühofen, *m.* pot-annealing furnace.

Kastenglühung, *f.* **Kistenglühung,** *f.* box-annealing; pot-annealing; close-annealing.

Kasten-guss, *m.* box castings; **-gussform,** *f.* box mold, flask; **-kaliber,** *n.* (in rolling) box pass; box groove; **-modell,** *n.* box-type pattern; **-profil,** *n.* box section; **-teilfläche,** *f.* joint face of a molding box; **-träger,** *m.* box girder; **-wagen,** *m.* box-type hand truck.

Katalanschmiede, *f.* Catalan forge.

katalonisches Rennfeuer, *n.* Catalan forge process, Catalan direct process.

Katalysator, *m.* catalytic agent, catalyzer, catalyst.

Katalyse, *f.* catalysis.

katalytisch, *a.* catalytic.

Kathode, *f.* cathode.

Kathoden-fläche, *f.* cathode surface; **-haken,** *m.* cathode loop, cathode hook; **-nickel,** *n.* & *m.* cathode nickel; **-niederschlag,** *m.* cathode deposit; **-potential,** *n.* cathode potential.

kathodisch, *a.* cathodic.

Katholyt, *m.* catholyte.

Kation, *n.* cation.

Katzbahn, *f.* **Katzenbahn,** *f.* trolley track.

Katze, *f.* **Laufkatze,** *f.* trolley.

Katze mit Hebezeug, trolley hoist.

Katze mit Rädervorgelege, geared trolley.

katzen, *v.* trolley.

Katzenauge, *n.* cat's-eye. (a.p.d.G. for *Reflektor, m.* reflector.)

Katzenbahn, *f.* **Katzbahn,** *f.* trolley track.

Katzen-fahrbahn, *f.* trolley beam track, trolley runway; **-fahrt,** *f.* trolley travel, trolley motion; **-fahrwerk,** *n.* trolley travel gearing; **-gang,** *m.* trolley runway; **-gestell,** *n.* trolley frame; **-laufrad,** *n.* trolley wheel; **-rahmen,** *m.* trolley frame; **-schiene,** *f.* trolley travel rail; **-stellung,** *f.* position of trolley.

katzfahren, *v.* trolley.

Katzfahrmotor, *m.* trolley engine, trolley motor.

Kaufschrott, *m.* bought scrap.

Kausche, *f.* dead-eye.

Kauschring, *m.* dead-eye ring.

kaustisch, *a.* caustic; **kaustische Soda,** *f.* caustic soda, sodium hydroxide.

Kaustizität, *f.* causticity.

Kautschuk-schlauch, *m.* rubber tubing; **-stopfen,** *m.* rubber stopper.

Kegel, *m.* cone. (a.p.d.G. for *Konus, m.* cone; tapered sleeve, tapered socket.) **-druckhärte,** *f.* conical-indentation hardness; **-druckprobe,** *f.* cone-thrust test, static cone-indentation test, cone test; **-eindruck,** *m.* cone impression, cone imprint.

kegelförmig, *a.* conical, cone-shaped.

Kegelhülse, *f.* taper sleeve; **verlängerte ~,** taper drill socket.

kegelig, *a.* conical. (a.p.d.G. for *konisch, a.* conic, conical, taper.)

Kegellehre, *f.* taper gauge.

Kegelrad, *n.* bevel gear, bevel-gear wheel; **~ mit 45° Achsenstellung,** miter gear; **~ mit Holzverzahnung,** wood-tooth bevel gear.

Kegel-radfräser, *m.* bevel-gear cutter; **-radmontage,** *f.* bevel-gear alignment; **-radverzahnung,** *f.* bevel-gear-tooth system; **-reibahle,** *f.* taper-pin reamer, taper-shank reamer; **-schaft,** *m.* taper shank; **-scheibe,** *f.* cone pulley; **-stumpf,** *m.* truncated cone; **-ventil,** *n.* cone valve, plug valve; mushroom valve.

kehlen, *v.* groove, channel, flute.

Kehlnaht, *f.* fillet weld, fillet joint; **durchlaufende ~, leichte ~, ~ eines überlappten Stosses,** straight flat-lap weld; **einseitige ~,** single-fillet weld.

Kehlschweissung, *f.* fillet welding, fillet weld.

Kehr-schleife, *f.* (p.d.G. for *Serpentin, m.* serpentine.) **-walzwerk,** *n.* reversing rolling mill; **-wert,** *m.* (p.d.G. for *reziproker Wert, m.* reciprocal value.)

Keil, *m.* key; wedge; gib, cotter; liner, shim.

keilähnlich, *a.* **keilartig,** *a.* **keilförmig,** *a.* wedge-shaped.

Keil-anordnung, *f.* key arrangement; **-anzug,** *m.* taper of a wedge.

keilartig, *a.* **keilähnlich,** *a.* **keilförmig,** *a.* wedge-shaped.

Keilbolzen, *m.* key bolt.

keilen, *v.* key, wedge.

keilförmig, *a.* **keilartig,** *a.* **keilähnlich,** *a.* wedge-shaped.

Keil-haue, *f.* pick; **-lehre,** *f.* keyway gauge; **-nute,** *f.* keyway, keyseat; **-nutenfräser,** *m.* keyseat cutter; **-nutenlineal,** *n.* keyseat steel rule; **-paar,** *n.* double wedge; pair of wedges; **-rille,** *f.* groove, slot; **-schweissen,** *n.* V welding with binder; **-sitz,** *m.* keyseat; **-stahl,** *m.* key steel; **-stein,** *m.* wedge brick.

Keil-treiber, *m.* knockout key, center plug; **-trichter,** *m.* (founding) wedge-shaped gate; **-verjüngung,** *f.* taper.

Keim, *m.* (of crystals) nucleus; (also) germ, embryo.

Kelle, *f.* ladle; trowel.

Keller, *m.* cellar; vault; **~ Lichtbogenofen,** *m.* Keller arc furnace.

kennbar, *a.* remarkable, noticeable; distinguishable.

Kenn-linie, *f.* characteristic curve; **-merkmal,** *n.* criterion, index; outstanding feature, characteristic feature, characteristic; **-zeichen,** *n.* characteristic, character; symptom; mark; indication; criterion. (a.p.d.G. for *Kriterium, n.* criterion.)

kennzeichnen, *v.* mark, designate, characterize, distinguish, typify, indicate. (a.p.d.G. for *markieren, v.* mark, sign, designate, brand, stamp.)

kennzeichnend, *a.* indicative, characteristic.

Kennziffer, *f.* index, characteristic.

Keramik, *f.* ceramics.

keramisch, *a.* ceramic.

Kerb, *m.* **Kerbe,** *f.* groove, slot, notch.

Kerb, scharfer, V notch.

Kerbbiegeprobe, *f.* notched-bar bend test, nick bend test.

Kerbe, *f.* **Kerb,** *m.* groove, slot, notch.

kerben, *v.* groove, slot, notch, nick; (in roughening rollers) rag.

Kerb-halbmesser, *m.* radius of notch; **-schlagbiegeprobe,** *f.* notched-bar impact-bending-test specimen; **-schlagbiegeprüfung,** *f.* notched-bar impact-bending test; **-schlagprobestab,** *m.* notched test bar; **-schlagprüfung,** *f.* notched-bar impact test; **-zähigkeit,** *f.* notched-bar toughness, notch toughness, impact value; **-zugprobe,** *f.* notched-bar tensile test, notched-bar pull test.

Kermes, *m.* antimony vermilion, red trisulphide of antimony.

Kern, *m.* core; nucleus; heart; **~ aus grünem Sande,** green-sand core, green core; **ungebackener ~,** green core.

Kern-ablegeplatte, *f.* core-receiving plate, core-receiving tray; **-ausdrücker,** *m.* core knockout; **-ausstossmaschine,** *f.* core machine; **-bindemittel,** *n.* core binder; **-blech,** *n.* core tray; **-böckchen,** *n.* chaplet, box stud; **-bohrer,** *m.* core drill; **-büchse,** *f.* core die, core box; **-drahtrichtmaschine,** *f.* core-wire-straightening machine; **-durchmesser,** *m.* core diameter; (of gearing) root diameter; **-eisen,** *n.* core iron; mottled white pig iron.

Kern-festigkeit, *f.* core strength; **-form,** *f.* core mold; **-formeinrichtung,** *f.* core-making equipment; **-formen,** *n.* core molding.

Kernformmaschine, *f.* **Kernformpresse,** *f.* core-molding machine.

Kernformmaschine mit Druckluftpressung, air-squeezing core machine. **~ mit Handabhebung,** core turnover draw machine; **~ mit Handhebelpressung,** hand-squeezing core machine; **~ mit Wendeeinrichtung,** core rollover machine.

Kernformplatte, *f.* core plate; core die.

Kernformpresse, *f.* **Kernformmaschine,** *f.* core-molding machine.

Kern-gemäuer, *n.* (of a blast furnace) thin-walled inwall, thin inwall; **-guss,** *m.* cored work, cored casting; **-herstellung,** *f.* core making, production of cores; **-holz,** *n.* heart wood; **-kasten,** *m.* core box; **-loch,** *n.* core print.

kernloser Induktionsofen, *m.* coreless induction furnace.

Kern-macher, *m.* core maker; **-macherei,** *f.* core-making department, core shop; **-marke,** *f.* core print; **-mauerwerk,** *n.* (of a blast furnace) inwall; **-nagel,** *m.* core nail, pipe nail, chaplet, molder's nail; **-ofen,** *m.* core oven; **-ofenanlage,** *f.* core-oven equipment; **-öl,** *n.* core oil; **-patrone,** *f.* core die; **-presse,** *f.* press-type core machine; **-rüttler,** *m.* core jolter.

Kern-sand, *m.* core sand; **-sandmischmaschine,** *f.* core-sand mixer; **-schablone,** *f.* core template; **-schrott,** *m.* high-grade melting scrap; **-stück,** *n.* core part; **-stütze,** *f.* chaplet; box stud; **-trockenanlage,** *f.* core-baking equipment; **-trockenkammer,** *f.* core-baking oven.

Kerntrockenofen, *m.* core-baking oven; **~ mit ausziehbaren Trockenzellen,** rack-type core oven, drawer-type core oven.

Kern-trockenwagen, *m.* core-oven truck; **-trocknung,** *f.* core baking, core drying; **-zahl,** *f.* number of centers, number of nuclei; **-zone,** *f.* core zone.

Kessel, *m.* boiler, kettle, caldron, copper, reservoir, basin, etc. (a.p.d.G. for *Tank,* *m.* tank.) **-amalgamation,** *f.* pan amalgamation; **-anlage,** *f.* boiler plant; **-ausrüstung,** *f.* boiler fittings; **-bauart,** *f.* boiler type; **-bekohlungsanlage,** *f.* boiler-coaling equipment; **-betrieb,** *m.* boiler operation; **-blech,** *n.* boiler plate; **-druck,** *m.* boiler pressure; **-fabrik,** *f.* boiler factory; **-feuerung,** *f.* boiler firing.

Kesselflammrohr, *n.* boiler flue.

kesselförmig, *a.* kettle-shaped.

Kessel-gas, *n.* boiler flue gas; **-gewindebohrer,** *m.* boiler tap; **-haus,** *n.* boiler house; **-hausbetrieb,** *m.* boiler-house operation; **-heizfläche,** *f.* boiler-heating surface; **-kohle,** *f.* boiler coal, steam coal, semibituminous coal; **-niederschlag,** *m.* boiler scale; deposit on boiler surface, etc.; **-ofen,** *m.* pot furnace, crucible furnace; **-pferdestärke,** *f.* boiler horsepower; **-reibahle,** *f.* square-shank taper bridge reamer; **-reparaturwerkstatt,** *f.* boiler-repair shop.

Kessel-rohr, *n.* boiler tube; **-schmied,** *m.* boiler maker; **-spannung,** *f.* boiler pressure.

kesselspeisen, *v.* boiler feeding.

Kessel-speisewasser, *n.* boiler feed water; **-speisewassermesser,** *m.* boiler feed water meter; **-speisung,** *f.* boiler feed; **-stein,** *m.* boiler scale; **-steinbildung,** *f.* boiler-scale formation; **-typ,** *m.* type of boiler; **-wagen,** *m.* tank wagon, tank car; **-wirkungsgrad,** *m.* boiler efficiency; **-zug,** *m.* boiler flue.

Kette, *f.* chain, train, series; (of a fabric) warp; (elec.) circuit, cell, element; **doppelsträngige ~,** double-strand chain; **einsträngige ~,** single-strand chain; **gegossene ~,** malleable chain; **kurzgliedrige ~,**

short-link chain; **langgliedrige ∼,** long-link chain; **lose ∼,** slack chain; **mehrsträngige ∼,** multiple-strand chain; **∼ mit eingenieteten Bolzen,** riveted chain; **∼ mit seitlichen Laufrollen,** outside-roller chain; **∼ mit versplinteten Bolzen,** cottered chain; **zerlegbare ∼,** detachable chain; **-zweisträngige ∼,** double-strand chain.

ketten, *v.* chain, connect, link.

Ketten-antrieb, *m.* chain drive; **-befestigungsglied,** *n.* chain-attachment link; **-bolzen,** *m.* chain stud; **-durchhang,** *m.* slack of chain; **-einbau,** *m.* chain installation; **-endbolzen,** *m.* chain coupler; **-flaschenzug,** *m.* chain tackle block, chain block.

kettenförmig, *a.* having the form or shape of a chain.

Ketten-führung, *f.* chain guide; **-führungsrolle,** *f.* chain-guide pulley; **-glied,** *n.* chain link; **-hülse,** *f.* chain bushing; **-lasche,** *f.* chain side bar; **-last,** *f.* chain load; **-lauf,** *m.* chain travel, chain path; **-laufrolle,** *f.* chain roller; **-leitrolle,** *f.* chain-guide pulley; sheave; **-nuss,** *f.* sprocket wheel; **-platte,** *f.* chain side bar.

Kettenprüfmaschine, *f.* chain-testing machine.

Kettenrad, *n.* sprocket wheel, sprocket; **∼ für zerlegbare Kette,** detachable chain sprocket wheel.

Ketten-radantrieb, *m.* chain drive; **-radkette,** *f.* sprocket chain; **-radwälzfräser,** *m.* sprocket hob; **-reibung,** *f.* chain friction; **-rohrzange,** *f.* chain pipe wrench; **-rollenlager,** *n.* chain roller bearing; **-rollenscheibe,** *f.* chain sheave; **-rost,** *m.* chain-type traveling grate, chain grate; **-schenkelauge,** *n.* chain lug eye; **-schlinge,** *f.* chain loop; **-seitensteg,** *m.* chain side bar.

Ketten-sorte, *f.* type of chain; **-spanner,** *m.* chain tightener, chain-stretching device; **-spannung,** *f.* chain stress.

Kettenstrang, *m.* chain strand; **gezogener ∼,** tight strand of chain; **loser ∼,** slack strand of chain.

Ketten-tasche, *f.* side link; **-teilung,** *f.* chain pitch; **-trieb,** *m.* chain drive; **-trommel,** *f.* chain drum; **-trumm,** *n.* strand of a chain; **-typ,** *m.* type of chain; **-verbindungsglied,** *n.* chain coupler link; **-zug,** *m.* chain pull; chain tackle block.

Kies, *m.* gravel, grit; pyrite; **-abbrand,** *m.* roasted pyrites.

kiesähnlich, *a.* pyritous, gravelly.

kiesartig, *a.* pyritic, gravelly.

Kiesel, *m.* flint, silica, silex, pebble, flintstone.

kieselartig, *a.* flinty, siliceous.

Kiesel-erde, *f.* silica; **-fluoraluminium,** *n.* aluminum silicofluoride; **-fluorblei,** *n.* lead fluosilicate; **-fluorkalium,** *n.* potassium fluosilicate; **-fluornatrium,** *n.* sodium fluosilicate.

Kieselfluorwasserstoffsäure, *f.* **Kieselflusssäure,** *f.* fluosilic acid.

kieselfluorwasserstoffsaures Blei, *n.* lead fluosilicate.

Kieselflussäure, *f.* **Kieselfluorwasserstoffsäure,** *f.* fluosilic acid.

kieselflussaurer Elektrolyt, *m.* fluosilicic electrolyte.

Kiesel-galmei, *m.* siliceous calamine; **-glas,** *n.* flint glass; **-gur,** *f.* infusorial earth, diatomaceous earth, kieselgur; **-gurstein,** *m.* kieselgur brick.

kieselhaltig, *a.* siliceous.

Kiesel-kalk, *m.* siliceous limestone; **-kalkeisen,** *n.* ilvaite; **-kalkspat,** *m.* wollastonite; **-mangan,** *n.* rhodonite; **-sandstein,** *m.* siliceous sandstone.

kieselsauer, *a.* siliceous, silicate of . . .

Kieselsäure, *f.* silica; silicic acid; **-anhydrid,** *n.* silicic anhydride.

kieselsäurehaltig, *a.* siliceous.

kieselsaures Antimonoxyd, *n.* antimony silicate; **∼ Kali,** *n.* potassium silicate; **∼ Natron,** *n.* sodium silicate.

Kiesel-sinter, *m.* siliceous sinter; **-stein,** *m.* flint stone, pebble; **-wasserstoff,** *m.* hydrogen silicide; **-wasserstoffsäure,** *f.* hydrosilicic acid; **-wismut,** *m.* bismuth silicate; **-wolframsäure,** *f.* silicotungstic acid; **-zinkerz,** *n.* siliceous calamine, willemite; **-zuschlag,** *m.* siliceous flux.

kieshaltig, *a.* pyritiferous.

Kiessand, *m.* gravel sand, grit.

Kiln, *m.* kiln.

Kilocalorie, *f.* **grosse Kalorie,** *f.* kilogram calorie, large calorie, French calorie, major calorie.

Kilo-dyn, *n.* kilodyne; **-grammeter,** *n.* kilogram meter; **-grammolekül,** *n.* kilogram molecule; **-mol,** *n.* kilogram molecule; **-volt,** *n.* kilovolt; **-voltampere,** *n.* kilovolt ampere; **-watt,** *n.* kilowatt; **-wattstunde,** *f.* kilowatt hour.

Kimme, *f.* notch, edge, border, brim (also) horizon.

Kinematik, *f.* kinematics.

Kinetik, *f.* kinetics.

kinetisch, *a.* kinetic; **kinetische Energie,** *f.* kinetic energy.

Kipp-antrieb, *m.* tilting gearing, tipping gearing; **-aufzug,** *m.* automatic tray elevator, skip hoist.

kippbar, *a.* tilting, tiltable; **kippbarer Konverter,** *m.* tipping converter; **kippbarer Ofen,** *m.* tilting furnace.

Kipp-becher, *m.* tipping bucket; **-bewegung,** *f.* tilting motion, tipping motion.

Kippebühne, *f.* **Sturzbühne,** *f.* tipping stage.

Kippen, *n.* tipping; dumping; tilting.

Kipp-gefäss, *n.* tipping bucket, skip car; **-gefässaufzug,** *m.* skip hoist; **-gefässbegichtung,** *f.* skip charging, skip filling; **-gefässbegichtungsanlage,** *f.* skip-charging gear; **-karren,** *m.* dump barrow, tipping cart; **-kasten,** *m.* tippler; **-kastengehänge,** *n.* dump bucket; **-kraft,** *f.* tilting force, tipping force; **-kübel,** *m.* dump bucket, tipping bucket, skip car; **-lager,** *n.* pivoting bearing.

kipplig, *a.* (p.d.G. for *labil*, *a.* unstable, labile.)

Kipp-mechanismus, *m.* tipping mechanism, tilting mechanism; **-mischer,** *m.* tipping mixer, tilting-type mixer; **-ofen,** *m.* tilting furnace; **-pfanne,** *f.* lip-poured ladle, tipping ladle, tilting ladle; **-rinne,** *f.* troughlike edging guide; **-tisch,** *m.* tilting table; **-vorrichtung,** *f.* tipping device, tilting device, tilting arrangement, tilting equipment; **-vorrichtungsgetriebe,** *n.* tipping gearing; **-wagen,** *m.* dump car, dump truck, skip; **-wagenaufzug,** *m.* skip bridge, skip hoist; **-wagenbegichtung,** *f.* skip charging.

Kipp-werk, *n.* tilting machinery; **-winkel,** *m.* tipping angle; **-zapfen,** *m.* pivot pin.

Kirschrot, *n.* cherry red, cherry, bright red; **-glut,** *f.* cherry-red heat.

Kissen, *n.* cushion.

Kiste, *f.* case, box.

Kistenbrett, *n.* box board, case board.

Kistenglühung, *f.* **Kastenglühung,** *f.* box-annealing; pot-annealing; close-annealing.

Kisten-öffner, *m.* ripping bar; **-transportanlage,** *f.* platform conveyor for handling cased goods; **-verschlag,** *m.* crate.

Kitt, *m.* putty; mastic; cement.

kitten, *v.* cement; putty; glue.

Kjellin-Ofen, *m.* **Kjellin** (ring-shaped induction) furnace.

klaffen, *v.* spall, split; gape.

klamm, *a.* tight, close, narrow, clammy.

Klammer, *f.* clamp, cramp; clip; parenthesis; bracket.

Klangprobe, *f.* ringing test, resonance test.

Klapp-ausleger, *m.* hinged jib; **-deckel,** *m.* hinged cover.

Klappe, *f.* trap; lid, cover; flap, clack valve.

Klappenventil, *n.* clack valve, flap valve.

Klapp-formkasten, *m.* snap flask; **-tür,** *f.* drop door.

Klärbassin, *n.* settling tank.

klären, *v.* clear up; clear, clarify, settle.

Klärmittel, *n.* clarifier, clearing agent.

Klärsumpf, *m.* **Klärteich,** *m.* settling pond; settling basin; separating sump.

Klärteich, *m.* **Klärsumpf,** *m.* settling pond; settling basin; separating sump.

Klärung, *f.* clarification, clearing.

Klarwasserüberlauf, *m.* clean-water overflow.

Klasse, *f.* grade, class, sort; quality; size; order.

Klassieranlage, *f.* grading plant, classifying plant.

klassieren, *v.* classify, sort, grade; screen; size; thicken, settle, separate.

Klassiersieb, *n.* classifying screen.

Klassierung, *f.* classification, sorting, grading; screening, sizing; gravitation thickening, settling, separation.

Klassifikation, *f.* classification; ~ **im geschlossenen Kreislauf,** closed-circuit classification.

Klassifikationsanlage, *f.* classification mill.

Klassifikator, *m.* classifier; ~ **mit Vorbehälter,** bowl-type classifier.

klassifizieren, *v.* grade, classify.

Klassifizierung, *f.* classification, grading.

klastisch, *a.* clastic.

klauben, *v.* pick, pick out, sort out.

Klaubetisch, *m.* picking table, sorting table.

Klaubung, *f.* hand picking.

Klaue, *f.* prong; clutch, pawl; jaw.

Klauenanordnung, *f.* jaw arrangement.

klauenförmig, *a.* jaw-shaped, gnathoid.

Klauenhammer, *m.* nail hammer, claw hammer.

Klauenkupplung, *f.* shifting jaw clutch coupling, clutch coupling, jaw clutch; ~ **mit drei Klauen,** square-jaw clutch; ~ **mit vier Klauen,** spiral-jaw clutch.

Klauenkupplungsausrücker, *m.* clutch shifter.

Klavierdraht, *m.* piano wire.

Klebekraft, *f.* **Klebkraft,** *f.* adhesive power; binding power.

Klebemittel, *n.* adhesive.

kleben, *v.* stick, glue, paste; adhere.

klebend, *a.* adhesive, adherent.

Kleber, *m.* (rolling material) sticker.

Klebfähigkeit, *f.* cohesiveness, binding property.

Klebkraft, *f.* **Klebekraft,** *f.* adhesive power; binding power.

klebrig, *a.* sticky, adhesive, glutinous.

Klebrigkeit, *f.* stickiness; viscosity; adhesiveness.

Kleb-sand, *m.* plastic refractory clay; **-stoff,** *m.* binding material, binder.

Klee-blatt, *n.* wobbler; **-säure,** *f.* oxalic acid.

Kleiabreibemaschine, *f.* branning machine.

Kleie, *f.* bran.

Klein-bessemerbirne, *f.* small Bessemer converter; **-bessemerei,** *f.* small Bessemer plant, small converter plant; **-betrieb,** *m.* small plant, small-scale manufacturing operation; **-birne,** *f.* small converter.

Kleingefüge, *f.* **Feingefüge,** *f.* fine structure, microstructure.

Klein-guss, *m.* small castings; **-hebezeug,** *n.* small lifting equipment, small block.

kleinkalibrig, *a.* small in diameter.

Klein-koks, *m.* small-sized coke, nut coke, domestic coke; **-konverter,** *m.* small converter; **-kupolofen,** *m.* small cupola furnace.

kleinluckig, *a.* close-grained.

Kleinrüttler, *m.* small-sized jarring machine.

Kleinsandstrahlgebläse, *n.* **Zwergsandstrahlgebläse,** *n.* sandblast tank cabinet.

Klein-schlag, *m.* small-sized scrap; **-schmiedeofen,** *m.* small forging furnace.

kleinstückig, *a.* small-sized, light-sized.

Kleinstwert, *m.* minimum value, minimum.

Kleinversuch, *m.* small-scale test.

Klemmbacke, *f.* clamping jaw, jaw, gripping jaw.

Klemme, *f.* clamp; chuck; clip; holder; terminal; connecter; binding post.

Klemmen, *n.* wedging; squeezing, etc.

klemmen, *v.* clamp; wedge; squeeze; jam, seize.

Klemmen-halter, *m.* terminal holder; **-spannung,** *f.* terminal voltage; binding post voltage.

Klemm-futter, *n.* chuck, clamping chuck; **-gesperre,** *n.* ratchet brake; **-hülse,** *f.* collet; **-kupplung,** *f.* compression coupling, clamp coupling; **-ring,** *m.* clamp collar, clamping ring, collet; **-schraube,** *f.* binding screw, setscrew; **-sitz,** *m.* clamp fit, force fit; **-stück,** *n.* shim.

Klemmung, *f.* clamping.

Klemmutter, *f.* lock nut.

Klempner, *m.* tinman, brazier.

Klettenerz, *n.* bur ore.

Klinge, *f.* blade; knife section.

Klingstein, *m.* phonolite.

Klinke, *f.* pawl; latch; handle.

Klinkenkupplung, *f.* pawl coupling.

Klinker, *m.* hard-burned brick, clinker.

Klinkwerk, *n.* trip gear.

Kloben, *m.* pulley, block, vise, pincers; **einrolliger** ~, single-sheave steel block; ~ **mit Schäkel,** *n.* shackle block.

Klopfen, *n.* rapping; knocking.

klopfen, *v.* knock, beat, rap.

Klotz, *m.* log, block; bedplate, base casting; **-kupplung,** *f.* steel block coupling.

Klumpen, *m.* lump; mass.

Kluppe, *f.* screw plate, screw stock, stock, plate, pipe stock.

Kluppenbacke, *f.* pipe-stock die, screw die.

Knabbelkoks, *m.* small-sized coke, nut coke, stove coke.

Knagge, *f.* dog; cam, stop.

Knall, *m.* explosion; detonation; pop; **-gas,** *n.* oxyhydrogen gas; **-gasgebläse,** *n.* oxyhydrogen blowpipe; **-pyrometer,** *n.* explosion pyrometer; **-säure,** *f.* fulminic acid.

Knarre, *f.* ratchet, ratchet stock.

Knarren-bohrer, *m.* ratchet drill; **-fräser,** *m.* ratchet cutter; **-hebel,** *m.* ratchet handle; **-kluppe,** *f.* ratchet pipe stock, ratchet die plate; **-wälzfräser,** *m.* ratchet hob.

Kneifzange, *f.* nippers, pincers.

knetbar, *a.* kneadable. (a.p.d.G. for *plastisch, a.* plastic.)

kneten, *v.* pug, squeeze, knead.

Kneter, *m.* **Knetmaschine,** *f.* kneading machine; kneader, pug and kneading machine; masticator, wet-pan mill.

Knet-fass, *n.* pug mill; **-flügel,** *m.* kneading blade.

Knetmaschine, *f.* **Kneter,** *m.* kneading machine; kneader, pug and kneading machine; masticator, wet-pan mill.

Knetprozess, *m.* kneading process.

Knick, *m.* break, jog; bend, kink; **-beanspruchung,** *f.* buckling stress.

knicken, *v.* buckel; break; kink; bend.

Knick-last, *f.* buckling load, crippling load; **punkt,** *m.* (of a curve) break; **-spannung,** *f.* breaking stress, buckling stress, crippling stress; breaking resilience, buckling (or crippling) resilience; breaking (buckling or crippling) strain; crinkling stress.

Knickung, *f.* lateral flexure, buckling, crippling, breaking; crinkling.

Knick-versuch, *m.* buckling test, crippling test, breaking test; crinkling test; **-widerstand,** *m.* resistance to buckling (or breaking); resistance to crinkling, resistance to bulging.

Knie, *n.* knee; (of a pipe) elbow; **-gelenk,** *n.* elbow joint, knee joint; **-hebel,** *m.* toggle; **-hebelbewegung,** *f.* toggle motion; **-hebelstauchung,** *f.* toggle upset; **-hebelzange,** *f.* toggle lever tongs; **-rohr,** *n.* elbow, angle; **-stück,** *n.* (of a pipe) elbow; (of a blast pipe) leg pipe, elbow pipe, boot leg, pen stock, tuyère stock; **-ventil,** *n.* knee valve.

Knochen, *m.* bone; (also) runners; **-asche,** *f.* bone ash; **-kohle,** *f.* charred bone, bone coal; **-leim,** *m.* bone glue; **-mehl,** *n.* bone meal, bone dust; **-öl,** *n.* bone oil.

Knopf, *m.* button, knob.

Knoten-eisen, *n.* knotted bar iron; **-punkt,** *m.* junction point.

knotig, *a.* knotty; nodular.

Knüppel, *m.* (metal) billet; **-ende,** *n.* billet end; (of scrap) crop end; **-gerüst,** *n.* billet roll stand; **-schere,** *f.* billet shears; **-schrott,** *m.* scrap billets; **-strasse,** *f.* billet rolling train; **-walze,** *f.* billet roll; **-walzwerk,** *n.* billet mill; **-warmofen,** *m.* billet-reheating furnace.

koachsial, *a.* coaxial.

Koagulation, *f.* coagulation.

koagulierbar, *a.* coagulable.

koagulieren, *v.* coagulate.

Koagulierung, *f.* coagulation.

Koagulierungsmittel, *n.* coagulant, coagulating agent.

Koaleszenz, *f.* coalescence.

koaleszieren, *v.* coalesce.

Kobalt, *m.* cobalt; **-aluminat,** *n.* cobalt aluminate; **-ammoniumsulfat,** *n.* cobalt ammonium sulphate; **-arseniat,** *n.* cobalt arsenate; **-azetat,** *n.* cobalt acetate; **-bad,** *n.* cobalt bath.

Kobaltbeschlag, *m.* **Kobaltblume,** *f.* **Kobaltblüte,** *f.* cobalt bloom; erythrite.

Kobaltbleierz, *n.* **Kobaltbleiglanz,** *m.* clausthalite.

Kobaltbleiglanz, *m.* **Kobaltbleierz,** *n.* clausthalite.

Kobaltblume, *f.* **Kobaltblüte,** *f.* **Kobaltbeschlag,** *m.* cobalt bloom; erythrite.

Kobaltblüte, *f.* **Kobaltblume,** *f.* **Kobaltbeschlag,** *m.* cobalt bloom; erythrite.

Kobalt-bromid, *n.* cobalt bromide, cobaltic bromide; **-bromür,** *n.* cobaltous bromide; **-chlorat,** *n.* cobalt chlorate, cobaltic chlorate; **-chlorür,** *n.* cobaltous chloride; **-chromat,** *n.* cobalt chromate, cobaltic chromate; **-erz,** *n.* cobalt ore; **-fluorid,** *n.* cobalt fluoride, cobaltic fluoride; **-gehalt,** *m.* cobalt content; **-glanz,** *m.* cobalt glance, cobaltite; **-grün,** *n.* cobalt green, cobaltic oxide.

kobalthaltig, *a.* cobaltiferous.

Kobalti-kaliumnitrat, *n.* potassium cobaltinitrate; **-molybdat,** *n.* cobaltic molybdate; **-verbindung,** *f.* cobaltic compound; **-zyankalium,** *n.* potassium cobaltocyanide.

Kobalt-jodid, *n.* cobalt iodide, cobaltic iodide; **-karbonat,** *n.* cobalt carbonate, cobaltic carbonate; **-kies,** *m.* cobalt pyrites; **-manganerz,** *n.* asbolite; **-metall,** *n.* cobalt metal; **-molybdat,** *n.* cobalt molybdate, cobaltic molybdate; **-nitrat,** *n.* cobalt nitrate.

Kobalto-molybdat, *n.* cobaltous molybdate; **-sulfid,** *n.* cobaltous sulphide.

Kobalt-oxalat, *n.* cobalt oxalate, cobaltic oxalate; **-oxyd,** *n.* cobalt oxide; **-oxydul,** *n.* cobaltous oxide; **-oxyduloxyd,** *n.* cobaltocobaltic oxide; **-ozyankalium,** *n.* potassium cobaltocyanide; **-sulfat,** *n.* cobalt sulphate, cobaltic sulphate; **-tartrat,** *n.* cobalt tartrate; **-zitrat,** *n.* cobalt citrate, cobaltic citrate.

Kochbecher, *m.* beaker.

Kochen, *n.* boiling, ebullition.

kochen, *v.* boil, cook; (of iron in a mold) back out; flutter.

Kocher, *m.* boiler, cooker, digester, hot plate.

Kochflasche, *f.* flask (for boiling); ~ **mit umgelegtem Rand,** flask with ring neck.

Koch-kolben, *m.* boiling flask; **-periode,** *f.* boiling period, boil; **-puddeln,** *n.* pig boiling; **-punkt,** *m.* boiling point; **-salz,** *n.* common salt, sodium chloride; **-vergütung,** *f.* (met.) artificial aging.

Kodurit, *m.* kodurite.

Koeffizient, *m.* coefficient.

Koerzitivkraft, *f.* coercive force.

koexistieren, *v.* coexist.

koexistierend, *a.* coexisting.

Kohärenz, *f.* coherence.

Kohäsion, *f.* cohesion.

Kohäsions-kraft, *f.* cohesive force; **-vermögen,** *n.* cohesiveness.

Kohle, *f.* coal, carbon, charcoal; **aschereiche ~,** high-ash coal; **backende ~,** bituminous coal, caking coal; **feingemahlene ~,** pulverized coal; **fette ~,** fat coal; **fette ~ mit kurzer Flamme,** short-flaming, dense-coking coal of semibituminous rank, forging coal; **fossile ~,** mineral coal; **grobstückige ~,** lump coal; **kurzflammige ~,** short-flaming coal; **langflammige ~,** long-flaming coal.

Kohle, magere; Magerkohle *f.* lean coal; hard coal; nonbaking coal; semianthracite; semibituminous coal.

Kohle, schlackende, clinkering coal; **schlackenreine ~,** nonclinkering coal; **staubförmige ~,** dust coal, powdered coal, finely divided coal.

kohlebeheizt, *a.* coal-fired.

Kohle-elektrode, *f.* carbon electrode; **-hydrat,** *n.* carbohydrate; **-lichtbogen,** *m.* carbon arc; **-lichtbogenschweissung,** *f.* carbon-arc welding.

kohlen, *v.* carburize, recarburize, carbonize, char.

Kohlenabbau, *m.* coal mining.

kohlenähnlich, *a.* **kohlenartig,** *a.* coal-like; carbonlike; carbonaceous.

kohlenartig, *a.* **kohlenähnlich,** *a.* coal-like; carbonlike; carbonaceous.

Kohlen-aufbereitung, *f.* coal preparation, coal dressing, coal separation; **-aufbereitungsanlage,** *f.* coal preparation plant; **-becken,** *n.* coal basin, coal field; **-befeuerung,** *f.* coal firing; **-bergbau,** *m.* coal mining; **-bergwerk,** *n.* coal mine, colliery; **-beschickungsvorrichtung,** *f.* stoker, coaling equipment; **-bleispat,** *m.* cerussite; **-bleivitriolspat,** *m.* lanarkite; **-blende,** *f.* anthracite; **-bunker,** *m.* coal bunker, coal bin.

kohlender Zusatz, *m.* carburizing addition, recarburizing addition.

Kohlen-dioxyd, *n.* carbon dioxide; **-eisenstein,** *m.* blackband, blackband ironstone, coal-measure ironstone; pottery mine; **-entgasung,** *f.* coal carbonization; **-entladekran,** *m.* coal-unloading crane; **-feuerung,** *f.* coal firing; **-flamme,** *f.* coal flame; **flöz,** *n.* coal measure, coal seam, coal bed, coal vein; **-förderung,** *f.* transfer of coal; **förderwagen,** *m.* coal lorry car; **-forschung,** *f.* coal research; **-füllung,** *f.* coal charge.

Kohlen-gas, *n.* coal gas; **-gebiet,** *n.* coal region, coal district; **-gestübbe,** *n.* coal slack; **-greifer,** *m.* coal grab; **-grube,** *f.* colliery, coal mine, coal pit; **-grus,** *m.* slack coal, slack.

kohlenhaltig, *a.* carbonaceous, carboniferous.

Kohlen-haufen, *m.* coal pile; **-hydrat,** *n.* carbohydrate; **-kalk,** *m.* carboniferous limestone; **-kessel,** *m.* coal-fired boiler; **-kippkarre,** *f.* dump-type coal barrow; **-klein,** *n.* slack coal, small coal; **-laderaum,** *m.* coal-bunker space; **-lager,** *n.* coal storage, coal yard; coal deposit; **-lagerstätte,** *f.* coal deposit; **-löffel,** *m.* coal scoop; **-lösche,** *f.* coal slack.

Kohlen-mächtigkeit, *f.* thickness of coal seam; **-mahlanlage,** *f.* coal-milling plant, coal-pulverizing plant; **-mehl,** *n.* pulverized coal, powdered coal, coal dust; **-meiler,** *m.* charcoal pile; **-mischanlage,** *f.* coal-mixing installation; **-mischung,** *f.* coal blending; **-monoxyd,** *n.* carbon monoxide.

Kohlenmüllerei, *f.* **Kohlenstaubmüllerei,** *f.* coal-pulverizing plant.

Kohlen-oxyd, *n.* carbon monoxide; **-oxydchlorid,** *n.* carbonyl chloride; **-oxydkalium,** *n.* potassium carboxide; **-oxydnickel,** *m.* & *n.* nickel carbonyl; **-oxydsulfid,** *n.* carbon oxysulphide; **-platz,** *m.* coal yard; **-revier,** *n.* coal district, coal field; **-rostfeuerung,** *f.* coal-grate firing.

Kohlensack, *m.* coal bag; (of blast furnaces) wall batter of stack; upper bosh line; **zylindrischer ~,** saucer bosh.

Kohlensandstein, *m.* carboniferous sandstone.

kohlensauer, *a.* carbonic, carbonate of.

Kohlensäure, *f.* carbonic acid; **-abscheider,** *m.* washer for the removal of carbon

dioxide; **-anhydrid,** *n.* carbonic anhydride, carbon dioxide; **-gas,** *n.* carbon dioxide, carbonic acid gas.

kohlensaurer Kalk, *m.* calcium carbonate.

kohlensaures Ammon, *n.* ammonium carbonate; ~ **Barium,** *n.* barium carbonate; **kohlensaures Bleioxyd,** *n.* lead carbonate, white lead; ~ **Ceroxydul,** *n.* cerium carbonate; ~ **Kali,** *n.* potassium carbonate; ~ **Kupferoxyd,** *n.* copper carbonate; ~ **Natron,** *n.* sodium carbonate; ~ **Salz,** *n.* carbonate.

Kohlen-schaufel, *f.* coal shovel; **-schicht,** *f.* coal seam, coal bed; **-schichte,** *f.* black wash, coal-dust facing; **-schiefer,** *m.* bituminous shale; **-schlamm,** *m.* coal mud, coal sludge, coal slurry, coal silt; **-sorte,** *f.* kind of coal; grade of coal; **-spat,** *m.* anthraconite; **-station,** *f.* coaling station; **-staub,** *m.* coal dust; powdered coal; pulverized coal; **-staubbehälter,** *m.* powdered-coal bin; **-staubbetrieb,** *m.* powdered-coal operation.

Kohlenstaub-brenner, *m.* pulverized-coal burner; **-bunker,** *m.* pulverized-coal storage bin, pulverized-coal bunker; **-feuerung,** *f.* powdered- (or pulverized-) coal firing; coal-dust firing; **-flamme,** *f.* powdered- (or pulverized-) coal flame; **-mahlanlage,** *f.* coal-pulverizing plant, coal-milling plant; **-mühle,** *f.* coal pulverizer.

Kohlenstaubmüllerei, *f.* **Kohlenmüllerei,** *f.* coal-pulverizing plant.

Kohlen-staubteilchen, *n.* coal-dust particle; **-staubverbrennung,** *f.* powdered-coal combustion; **-staubwagen,** *m.* tank truck for powdered coal; **-stickstoff,** *m.* cyanogen; **-stift,** *m.* (of an arc lamp) carbon.

Kohlenstoff, *m.* carbon; **amorpher** ~, amorphous carbon; **fester** ~, fixed carbon; **freier** ~, uncombined carbon, free carbon; **gebundener** ~, combined carbon; **graphitischer** ~, graphitic carbon, graphite carbon, graphite, uncombined carbon; **härtender** ~, cementite; **ungebundener** ~, uncombined carbon, free carbon.

kohlenstoffarm, *a.* low in carbon, low-carbon.

Kohlenstoff-aufnahme, *f.* carbon pick-up; **-disulfid,** *n.* carbon disulphide; **-durchdringung,** *f.* carbon penetration; **-eisen,** *n.* iron carbide; **-entziehung,** *f.* decarbonization, decarburization; **-gehalt,** *m.* carbon content.

kohlenstoffhaltig, *a.* carbonaceous, carboniferous.

Kohlenstoff-kalium, *n.* potassium carbide; **-legierung,** *f.* carbon alloy; **-metall,** *n.* carbide; **-molekül,** *n.* carbon molecule; **-nitrid,** *n.* carbon nitride.

kohlenstoffrei, *a.* carbonless.

kohlenstoffreich, *a.* rich in carbon, high-carbon.

Kohlenstoff-sättigung, *f.* carbon concentration; **-silizium,** *n.* carbon silicide; **-stahl,** *m.* carbon steel; **-stampfmasse,** *f.* carbonaceous ramming mass; **-stein,** *m.* carbon brick, carbon block; **-stickstofftitan,** *n.* titanium carbonitride; **-tetrachlorid,** *n.* carbon tetrachloride; **-tetrafluorid,** *n.* carbon tetrafluoride; **-verbindung,** *f.* carbon compound; **-werkzeugstahl,** *m.* carbon tool steel; **-ziegel,** *m.* carbon brick.

Kohlen-stück, *n.* coal lump; **-suboxyd,** *n.* carbon suboxide; **-sulfid,** *n.* carbon disulphide; **-technik,** *f.* coal engineering; **-teer,** *m.* coal tar; **-transportanlage,** *f.* coal-handling equipment; **-transportkarren,** *m.* coal barrow, coal-handling car; **-trockner,** *m.* coal drier; **-vergasung,** *f.* gasification of coal; **-verladeanlage,** *f.* coal-handling equipment, coal-handling machinery; **-verladebrücke,** *f.* coal-handling bridge, bridge for unloading and stocking coal.

Kohlen-verladekran, *m.* coal-handling crane; **-vorkommen,** *n.* coal deposit.

Kohlenwagen, *m.* coal-handling car; **zweirädriger** ~, two-wheeled coal cart.

Kohlen-wagenwipper, *m.* coal-car dumper; **-wäsche,** *f.* coal-washing plant, coal washery; coal washing, coal cleaning, coal flotation; **-wäscher,** *m.* coal washer.

Kohlenwasserstoff, *m.* hydrocarbon; **aromatischer** ~, aromatic hydrocarbon; **leichter** ~, light hydrocarbon; **schwerer** ~, heavy hydrocarbon.

Kohlenwasserstoffgas, *n.* carbureted hydrogen gas, hydrocarbon gas; **leichtes** ~, methane; **schweres** ~, ethylene.

kohlenwasserstoffhaltig, *a.* hydrocarbonaceous.

Kohlen-wasserstofföl, *n.* hydrocarbon oil; **-zeche,** *f.* colliery.

Köhler, *m.* charcoal burner.

Köhlerei, *f.* charcoal burning.

Kohle-schüttung, *f.* coal charging, coal feeding; **-stab,** *m.* carbon rod.

Kohlholz, *n.* charcoal.

kohlig, *a.* coaly, coal-bearing, carbonaceous.

Kohlung, *f.* carburization, carbonization.

Kohlungsmittel, *n.* carbonaceous material, carbonizing agent, carburizer, carburizing agent, cementing medium.

Kokerei, *f.* coking plant, coke-oven plant, carbonization plant, coal-carbonizing plant; coking practice, coking; **-gas,** *n.* coal gas, coke-oven gas; **-ofen,** *m.* coke oven; **-prozess,** *m.* coking process, coal-carbonizing process; **-technik,** *f.* technology of coke, coal-carbonizing practice; **-wesen,** *n.* coke-oven plant operation, coking practice.

Kokille, *f.* cast-iron mold, iron mold; ingot mold; iron chill, densener.

Kokilleneinlage, *f.* iron chill, densener.

Kokillenguss, *m.* **Schalenguss,** *m.* chill casting (either product or process).

Kokillen-gusstück, *n.* chill casting (the product); **-wagen,** *m.* ingot tumbler.

Koks, *m.* coke; **-abfall,** *m.* refuse coke; **-abrieb,** *m.* dust coke, coke dust, coke breeze; **-abwurframpe,** *f.* coke wharf; **-asche,** *f.* coke ash; **-ausbeute,** *f.* coke yield; **-ausbringen,** *n.* coke yield, output of coke.

Koksausdrückmaschine, *f.* **Koksausstossvorichtung,** *f.* mechanical coke-pusher ram; coke pusher; coke-discharging machine.

Koksausstossvorichtung, *f.* **Koksausdrückmaschine,** *f.* mechanical coke-pusher ram; coke pusher; coke-discharging machine.

Koks-begichtungswagen, *m.* coke-charging car; **-beheizung,** *f.* coke firing.

Koksbereitung, *f.* **Kokserzeugung,** *f.* coke manufacture.

Koks-bett, *n.* coke bed; **-brennen,** *n.* coke burning; coking; **-brocken,** *m.* coke lump; **-bunker,** *m.* coke bunker, coke-storage bin; **-entstehung,** *f.* coke formation; **-ersparnis,** *f.* saving in coke.

Kokserzeugung, *f.* **Koksbereitung,** *f.* coke manufacture.

Koks-feuer, *n.* coke fire; **-feuerung,** *f.* coke firing; **-filter,** *m.* coke filter; **-führungsschild,** *n.* coke guide; **-füllrumpf,** *m.* coke bin; **-gabel,** *f.* coke fork; **-gas,** *n.* by-product coke-oven gas.

koksgefeuert, *a.* coke-fired.

Koks-gestübbe, *n.* coke breeze; **-gicht,** *f.* coke burden, coke charge; **-greifer,** *m.* coke grab; **-grus,** *m.* coke fines, fine coke, coke dust, coke breeze, coke screenings; **-güte,** *f.* grade of coke, coke quality; **-heizung,** *f.* heating with or by coke; **-hochofen,** *m.* coke blast furnace; **-kammer,** *m.* coking chamber; **-karren,** *m.* coke barrow; **-klein,** *n.* coke breeze, small coke; **-kohle,** *f.* coking coal.

Koks-kübel, *m.* coke bucket; **-kübelkran,** *m.* coke-bucket-handling crane; **-kuchen,** *m.* coke mass, coking mass.

Kokskühlung, *f.* quenching of coke; **trockene ~,** dry quenching of coke.

Koks-lösche, *f.* coke breeze, coke dust; **-löschseite,** *f.* (of a coke oven) coke-discharge side; **-löschturm,** *m.* coke-quenching tower or station; **-löschung,** *f.* coke quenching; **-löschwagen,** *m.* coke-watering car; **-mehl,** *n.* finely ground coke, crushed coke, powdered coke, coke dust.

Koksofen, *m.* coke furnace; **~ mit horizontalen Heizzügen,** horizontal-flue coke oven; **~ mit senkrechten Heizzügen,** vertical-flue coke oven; **vertikaler ~,** vertical coke oven; vertical-flue coke oven.

Koks-ofenabgas, *n.* waste coke-oven gas; **-ofenanlage,** *f.* coke-oven plant, coke-oven installation; **-ofenbatterie,** *f.* battery of coke ovens, coke-oven battery; **-ofenbau,** *m.* coke-oven construction; **-ofengas,** *n.* coke-oven gas; **-ofenkammer,** *f.* coke-oven chamber; **-ofenteer,** *m.* coke-oven tar; **-öfner,** *m.* coke-oven operator; **-pulver,** *n.* coke powder, ground coke, coke dust; **-rampe,** *f.* coke wharf; **-roheisen,** *n.* coke pig iron, coke pig.

Koks-rückstand, *m.* coked residue; **-satz,** *m.* coke per charge; **-schaufel,** *f.* coke shovel; **-schicht,** *f.* coke bed, layer of coke; **-seite,** *f.* (of a coke oven) discharge side; **-sieb,** *n.* coke screen.

Koksskrubber, *m.* coke scrubber; **wasserberieselter ~,** vertical water scrubber.

Koks-staub, *m.* coke dust; **-stein,** *m.* coke brick; **-stück,** *n.* lump of coke; **-verbrennlichkeit,** *f.* coke combustibility; **-volumen,** *n.* volume of coke substance; **-vorratstasche,** *f.* coke-storage pocket, coke-storage bin.

Kokswerk, *n.* **Kokszeche,** *f.* coking plant; coke-oven plant.

Kokszeche, *f.* **Kokswerk,** *n.* coking plant; coke-oven plant.

Koksziehvorrichtung, *f.* coke-drawing machine.

Kokung, *f.* coking.

Kolben, *m.* flask, butt, soldering iron; (of machines) piston, plunger; (also) ram; **frei schwebender ~,** suspended piston; **~ mit umgelegtem Rand,** flask with ring neck; **selbsttragender ~,** unsupported piston.

Kolben-antrieb, *m.* piston drive; **-boden,** *m.* piston head; **-bolzen,** *m.* piston pin; **-dichtung,** *f.* piston packing; **-druck,** *m.* piston pressure; **-führung,** *f.* piston guide; barrel of a ram; **-hub,** *m.* piston stroke; **-kopf,** *m.* piston head; **-maschine,** *f.* (in die-casting) plunger- or piston-type die-casting machine; **-nabe,** *f.* piston boss; **-ring,** *m.* piston ring.

Kolben-schieber, *m.* piston slide valve; **-schmierung,** *f.* piston lubrication; **-spiel,** *n.* play (or clearance) of the piston.

Kolbenstange, *f.* piston rod; **hydraulische ~,** hydraulic ram.

Kolkung, *f.* squeezing.

Kollektor, *m.* (in flotation) oiler, collector; (elec.) collector, commutator; **-bürste,** *f.* collecting brush; **-öl,** *n.* collecting oil.

Koller, *m.* **Kollergang,** *m.* **Kollermühle,** *f.* pan grinder; edge-runner mill; edge mill; pug mill.

Kollergang, *m.* **Koller,** *m.* **Kollermühle,** *f.* pan grinder; edge-runner mill; edge mill; pug mill.

Koller-gangsläufer, *m.* edge runner, roller-pug-mill runner; **-gangsschale,** *f.* grinding pan, edge-runner pan; **-gangsteller,** *m.* pan bottom; **-läufer,** *m.* edge runner, pug-mill runner.

Kollermühle, *f.* **Koller,** *m.* **Kollergang,** *m.* pan grinder; edge-runner mill; edge mill; pug mill.

Kollern, *n.* pan grinding.

kollern, *v.* grind and mix.

Kollimator, *m.* collimator.

Kollodium, *n.* collodium.

Kolloid, *n.* colloid.

kolloidal, *a.* colloid, colloidal.

Kolloidchemie, *f.* colloid chemistry.

Kolloidstoff, *m.* **Kolloidsubstanz,** *f.* colloidal substance.

Kolloidsubstanz, *f.* **Kolloidstoff,** *m.* colloidal substance.

Kollonne, *f.* column; (also) gang of men.

Kolorimetrie, *f.* colorimetry.

kolorimetrisch, *a.* colorimetric.

Kombinations-winkelmesser, *m.* combination protractor; **-zange,** *f.* combined side-cutting and burner pliers.

kombinierte Rüttel-und-Pressformmaschine, *f.* combination jarring squeezing machine.

kombiniertes Walzverfahren, *n.* combination rolling-mill practice.

kommensurabel, *a.* commensurable.

kommensurieren, *v.* commensurate.

Kommutation, *f.* commutation.

Kommutator, *m.* commutator.

kompakt, *a.* compact, dense, close; (of coke) blocky.

Kompass, *m.* compass.

Kompensations-draht, *m.* extension lead wire, compensating lead wire; **-leitung,** *f.* compensating lead wire.

kompensieren, *v.* compensate.

Komplettierung, *f.* completion, completing.

Komplex-erscheinung, *f.* complex phenomenon; **-erz,** *n.* complex ore; **-salz,** *n.* complex salt; **-verbindung,** *f.* complex combination; complex compound.

kompliziert, *a.* complicated; intricate.

Komponente, *f.* component; constituent.

Komposition, *f.* composition.

Kompositionskopf, *m.* composition head.

Kompoundpanzerplatte, *f.* compound armor plate, steel-faced wrought-iron armor plate.

Kompressibilität, *f.* compressibility.

Kompression, *f.* compression.

Kompressions-hub, *m.* compression stroke; **-wärme,** *f.* heat of compression.

Kompressor, *m.* compressor; **einstufiger ~,** single-stage compressor; **zweistufiger ~,** double-stage compressor.

Kompressor-anlage, *f.* compressor plant; **-öl,** *n.* compressor oil.

Komprimierbarkeit, *f.* compressibility.

komprimieren, *v.* compress.

Komprimierpumpe, *f.* compressing pump.

Kondensat, *n.* condensate.

Kondensation, *f.* condensation.

Kondensations-anlage, *f.* condenser system; **-apparat,** *m.* condenser, condensation apparatus, condensing apparatus; **-röhre,** *f.* condenser tube; **-wärme,** *f.* heat of condensation; **-wasser,** *n.* condenser water, water of condensation.

Kondensator, *m.* condenser.

kondensierbar, *a.* condensable.

kondensieren, *v.* condense.

Kondenswasser, *n.* water of condensation, condenser water.

Konditionierapparat, *m.* conditioner.

konditionieren, *v.* condition.

Konditionierung, *f.* conditioning.

Konduktanz, *f.* conductance.

konduktiv, *a.* conductive.

Konduktor, *m.* conductor.

Konfiguration, *f.* configuration.

Konglomerat, *n.* conglomerate; **-gefüge,** *n.* conglomerate structure.

konglomerieren, *v.* conglomerate.

Kongo-gelb, *n.* Congo yellow; **-rot,** *n.* Congo red.

kongruent, *a.* congruent.

Königs-bolzen, *m.* king bolt; **-wasser,** *n.* aqua regia.

konisch, *a.* conic, conical, taper.

konkav, *a.* concave.

Konkavität, *f.* concavity.

konkavkonvex, *a.* concave-convex.

Konoide, *f.* conoid.

konoidisch, *a.* conoidic, conoidical.

konsequent, *a.* consistent.

Konsequenz, *f.* consistency, consequence.

konservieren, *v.* preserve, conserve.

Konservierung, *f.* preservation, conservation.

Konservierungsmittel, *n.* preservative.

Konsistenz, *f.* consistency; **-messer,** *m.* viscosimeter.

Konsole, *f.* bracket.

Konsolhängelager, *n.* **Wandlager,** *n.* **Armhängelager,** *n.* bracket drop hanger.

Konsolidation, *f.* consolidation.

konsolidieren, *v.* consolidate.

Konsolidierung, *f.* consolidation.

Konsol-kran, *m.* wall bracket crane; **-laufkran,** *m.* traveling bracket crane.

Konstantan, *n.* constantan.

Konstante, *f.* constant.

konstatieren, *v.* state, ascertain, find out; verify.

Konstitutions-formel, *f.* constitutional formula, rational formula; **-wasser,** *n.* water of constitution.

konstruieren, *v.* design, construct, build.

Konstrukteur, *m.* draftsman, designer, constructor.

Konstruktion, *f.* construction, structure, design.

Konstruktions-eisen, *n.* structural steel; **-fehler,** *m.* fault of construction; **-merkmal,** *n.* feature of construction; **-prinzip,** *n.* construction principle, principle of design.

konstruktionstechnisch, *a.* constructional.

Konstruktionsteil, *n.* structural part, structural member.

Kontakt-gebung, *f.* contact making; **-klemme,** *f.* contact terminal; contact clamp; **-lagerstätte,** *f.* primary deposit, contact deposit; **-metamorphose,** *f.* contact metamorphism; **-pyrometer,** *n.* contact pyrometer; **-scheibe,** *f.* contact disk; **-stelle,** *f.* point of contact; (in pyrometry) junction; **-substanz,** *f.* contact substance; catalyst; **-umschalter,** *m.* contact switch; **-verfahren,** *n.* contact process; **-widerstand,** *m.* contact resistance.

Kontakt-winkel, *m.* contact angle; **-wirkung,** *f.* contact effect; catalysis.

Kontermutter, *f.* check nut, lock nut.

Kontingent, *n.* contingent, quota.

Kontingentierung, *f.* apportionment.

kontinuierlich, *a.* continuous; **kontinuierliche Drahtstrasse,** *f.* continuous rod mill train; **kontinuierliche Staffelstrasse,** *f.* continuous looping rod mill train; **kontinuierlicher Wärmofen,** *m.* continuous reheating furnace, continuous heating furnace; **kontinuierliches Drahtwalzwerk,** *n.* continuous rod mill, Morgan mill; **kontinuierliches Spektrum,** *n.* (continuous) heterochromatic spectrum.

Kontrahent, *m.* contractor.

kontrahieren, *v.* contract.

Kontrakt, *m.* contract.

Kontraktion, *f.* contraction, shrinkage.

Kontraktions-kraft, *f.* contractile force; **-spalte,** *f.* crack from contraction.

Kontrast, *m.* contrast.

Kontroll-analyse, *f.* check analysis; **-anlage,** *f.* checking equipment; **-bestimmung,** *f.* check determination, duplicate determination.

Kontrolle, *f.* control, check.

Kontroll-einrichtung, *f.* controlling device.

Kontrolleur, *m.* controller, supervisor.

kontrollierbar, *a.* controllable.

Kontrollierbarkeit, *f.* controllability.

kontrollieren, *v.* control, check up.

Kontroll-instrument, *n.* controlling instrument, controller.

Kontroll-lampe, *f.* pilot lamp; **-lehre,** *f.* master gauge; **-mechanismus,** *m.* controlling mechanism; **-stab,** *m.* standard test bar; **-system,** *n.* checking system.

Kontur, *f.* contour.

Konus, *m.* cone; taper sleeve, tapered socket; **-winkel,** *m.* cone angle.

Konvektion, *f.* convection.

konvergent, *a.* convergent.

Konvergenz, *f.* convergence.

konvergieren, *v.* converge.

konvergierend, *p.a.* convergent.

Konverter, *m.* **Konverterbirne,** *f.* converter.

Konverter, basischer, basic converter; **feststehender ~,** fixed converter, stationary converter; **kippbarer ~,** tilting converter, tipping converter; **liegender ~,** barrel converter, horizontal converter; **~ mit seitwärts eintretendem Wind,** side-blown converter; **~ mit von unten eintretendem Wind,** bottom-blown converter; **saurer ~,** acid converter; **stehender ~,** upright converter.

Konverter-anlage, *f.* converter plant; **-auskleidung,** *f.* converter lining; **-auswurf,** *m.* slopping of a converter; **-bauch,** *m.* converter belly, converter body; **-betrieb,** *m.* converter practice, Bessemer practice; **-boden,** *m.* converter bottom; **-bühne,** *f.* converter charging platform; **-einsatz,** *m.* converter charge; **-futter,** *n.* converter lining; **-halle,** *f.* converter house; **-hals,** *m.* converter nose.

Konverter-helm, *m.* converter mouth; **-kanzel,** *f.* converter platform, converter pulpit.

Konvertermündung, *f.* **Konverteröffnung,** *f.* converter mouth.

Konverteröffnung, *f.* **Konvertermündung,** *f.* converter mouth.

Konverter-ring, *m.* converter trunnion ring; **-ringzapfen,** *m.* converter-ring trunnion; **-schnauze,** *f.* converter nose; **-werk,** *n.* converter mill, converter shop, Bessemer plant; **-windkasten,** *m.* converter wind box, converter blast box, converter air box, tuyère box; **-zapfen,** *m.* converter trunnion.

konvex, *a.* convex.

Konvexität, *f.* convexity.

Konzentrat, *n.* concentrate; **-austrag,** *m.* concentrate discharge; **-behälter,** *m.* concentrate bin.

Konzentrations-grad, *m.* rate or grade of concentration; **-spannung,** *f.* concentration potential; **-stein,** *m.* (copper) white metal; **-verhältnis,** *n.* concentration ratio.

Konzentrattrübe, *f.* concentrate pulp.

konzentrieren, *v.* concentrate.

Konzentrierung, *f.* concentration.

konzentrisch, *a.* concentric, concentrical.

Konzentrizität, *f.* concentricity.

Konzept, *n.* draft, sketch.

Koordinate, *f.* coordinate.

Koordinatensystem, *n.* system of coordinates.

Koordinationsachse, *f.* axis of coordinates.

Kopf, *m.* head, top, tip, port; **verlorener ~,** sinkhead, feeder, head, extension; finish strip, sullage ring, machinery allowance; (ingots) top discard, dozzle metal, top end, hot top, crop end.

Kopfbrenner, *m.* end burner.

köpfen, *v.* crop, top.

Kopf-ende, *n.* head end; **-fräser,** *m.* shell-end mill; **-kreis,** *m.* (gearing) addendum line, addendum circle; **-schraube,** *f.* cap screw; **-schweisse,** *f.* end-lap weld; **-seite,** *f.* end, head end; **-senker,** *m.* head countersink; **-staucher,** *m.* header; **-wand,** *f.* end wall.

Kopier-stift, *m.* copying pencil; **-tinte,** *f.* copying ink.

koppeln, *v.* couple.

Koppelung, *f.* coupling.

Koppers-Verbundofen, *m.* Koppers combination (by-product coke-) oven; **-Vertikalkammerofen,** *m.* Koppers vertical-flue (regenerative by-product coke-) oven.

Korallin, *n.* corallin.

Korb, *m.* basket; cage; **-flasche,** *f.* carboy, demijohn; **-rost,** *m.* basket-type grate.

Kordelapparat, *m.* knurling tool.

Kordelrad, *n.* **Ränderierrad,** *n.* **Rändel,** *n.* knurl.

Kordelschraube, *f.* knurled screw.

Kordelteilung, *f.* **Rändelteilung,** *f.* knurl pitch.

kordieren, *v.* knurl.

Kordierwerkzeug, *n.* knurling tool.

Korkstopfen, *m.* cork stopper.

Korn, *n.* grain; (assaying) button; **-begrenzung,** *f.* grain boundary; **-beschaffenheit,** *f.* character of a grain; **-bildung,** *f.* crystallization.

Körnchen, *n.* granule.

Korn-dichte, *f.* closeness of grain; grain density; **-eisen,** *n.* iron of granular fracture.

körneln, *v.* (p.d.G. for *granulieren*, v. granulate.)

körnen, *v.* granulate. (a.p.d.G. for *granulieren*, v. granulate.)

Körner, *m.* gauge point, punch mark, center mark, point.

Körner, *n.pl.* grain, shot. (a.p.d.G. for *Granalien, n.pl.* granulated metal.)

Korn-feinheit, *f.* fineness of grain; **-gefüge,** *n.* grain structure; **-gestalt,** *f.* grain structure; **-grenzlinie,** *f.* grain boundary, grain junction line; **-grösse,** *f.* grain size; **-grössentrennung,** *f.* sizing, screening, grading.

körnig, *a.* granular, granulitic, grained; gritty; globular; **körniger Zementit,** *m.* spheroidized cementite, nodulous cementite.

Korn-klassierung, *f.* screening, screen sizing; **-puddeln,** *n.* puddling of fine-grained iron; **-struktur,** *f.* grain structure, granulated structure.

Körnung, *f.* granulation.

Korn-verfeinerung, *f.* crystalline refinement, grain refinement; **-vergröberung,** *f.* coarsening of grain; **-verzerrung,** *f.* distortion of grain, grain deformation; **-wachstum,** *n.* grain growth, crystalline growth, growth of crystal; **-zinn,** *n.* grain tin, granular tin.

Körperlichkeit, *f.* substantiality, solidity. (a.p.d.G. for *Plastizität, f.* plasticity.)

Korrektion, *f.* correction; **sphärische ~,** spherical correction.

Korrektur, *f.* correction.

Korrelat, *n.* correlative.

korrodierbar, *a.* corrodible, corrosive.

Korrodierbarkeit, *f.* corrodibility.

korrodieren, *v.* corrode.

korrodierend, *p.a.* corrosive.

Korrosion, *f.* corrosion, rusting, action of rust.

Korrosionsbehandlung, *f.* rustproofing treatment.

korrosionsbeständig, *a.* corrosion-resistant, noncorrosible, rust-resisting.

Korrosions-beständigkeit, *f.* corrosion-resisting quality, resistance to corrosion, rustproof quality, stainless property, rust-resisting property, rustlessness; **-bildner,** *m.* corroding agent; **-bildung,** *f.* formation of rust.

korrosionsempfindlich, *a.* corrodible, sensitive to corrosion.

Korrosionsempfindlichkeit, *f.* corrodibility, sensitiveness to corrosion.

korrosionsfest, *a.* corrosion-resisting, rustproof.

korrosionsförderndes Mittel, *n.* corroding agent, corroding medium.

korrosionsfrei, *a.* stainless, rustless.

Korrosionsgeschwindigkeit, *f.* rate of corrosion.

korrosionshindernd, *a.* corrosion-preventing, rust-preventing.

Korrosions-narbe, *f.* corrosion pit; **-neigung,** *f.* tendency to corrode, tendency to rust; **-schutz,** *m.* rust protection.

korrosionssicher, *a.* noncorrodible, rustproof, stainless.

Korrosions-theorie, *f.* corrosion theory; **-versuch,** *m.* corrosion test; **-widerstand,** *m.* corrosion resistance, stain resistance, resistance to corrosion; **-wirkung,** *f.* corrosive effect.

Körtingsche Streudüse, *f.* Körting's spray nozzle.

Korund, *m.* corundum.

Kosekante, *f.* cosecant.

Kosinus, *m.* cosine.

Kosten, *f.pl.* costs, charges.

kosten, *v.* cost.

Kotangente, *f.* cotangent.

kracken, *v.* crack.

Krackprozess, *m.* cracking process.

Kraft, *f.* power; force; energy; strength; load; **-anforderung,** *f.* power demand; **-angriff,** *m.* application of power, application of stress, intensity of force; **-anlage,** *f.* power plant; **-antrieb,** *m.* power drive; **-bedarf,** *m.* power required, power requirements, power consumption, input; **-bemessung,** *f.* power rating.

kraftbetrieben, *a.* power-actuated, power-driven.

Kräfteaustausch, *m.* interchange of power.

Krafteinheit, *f.* unit of power, unit of force.

Kräftepaar, *n.* force couple.

Krafteparallelogramm, *n.* parallelogram of forces.

Kraft-ersparnis, *f.* energy saving, power saving; **-erzeugung,** *f.* power generation, power production, generation of power.

Kräfte-schema, *n.* scheme of forces, diagram of forces; **-spiel,** *n.* play of forces; **-zerlegung,** *f.* resolution of forces; **-zug,** *m.* stress diagram; **-zusammensetzung,** *f.* composition of forces.

Kraft-fahrzeug, *n.* (p.d.G. for *Automobil, n.* automobile.) **-feld,** *n.* field of forces.

Kraftfluss, *m.* **Kraftlinienfluss,** *m.* magnetic flux.

Kraft-formmaschine, *f.* power-operated molding machine; **-gaserzeuger,** *m.* gas producer.

kräftig, *a.* rigid, firm, strong, powerful; sturdy; forcible; intensive.

Kraft-leistung, *f.* power efficiency; **-leitung,** *f.* power mains; **-linie,** *f.* line of force; **-linienbild,** *n.* magnetic figure.

Kraftlinienfluss, *m.* **Kraftfluss,** *m.* magnetic flux.

Kraft-maschine, *f.* engine, motor; **-messdose,** *f.* pressure gauge, standardizing box; **-messer,** *m.* dynamometer; **-messung,** *f.* measurement of power; **-moment,** *n.* moment of force; **-prüfer,** *m.* stress tester; **-quelle,** *f.* source of power, source of energy; **-reserve,** *f.* power reserve; **-sammler,** *m.* accumulator; **-station,** *f.* power station, powerhouse; **-überschuss,** *m.* surplus of power; excess of power.

Kraft-übertragung, *f.* power transmission, transfer of force; **-übertragungsleistung,** *f.* power-transmitting capacity; **-übertragungsmesser,** *m.* transmission dynamometer; **-übertragungsvermögen,** *n.* power-transmitting capacity; **-verbrauch,** *m.* power consumption, energy consumption; **-verlust,** *m.* power loss; **-verlustquelle,** *f.* source of power waste; **-verschwendung,** *f.* power waste; **-wagen,** *m.* (p.d.G. for *Automobil,* *n.* automobile.) **-werk,** *n.* power station.

Kraftwirkung, *f.* action of force; **thermoelektrische ~,** thermoelectric effect.

Kraft-zentrale, *f.* power station; **-zerlegung,** *f.* resolution of a force.

Kragarm, *m.* (p.d.G. for *Konsole,* *f.* bracket.)

Krage, *f.* (p.d.G. for *Konsole,* *f.* bracket.)

Kragträger, *m.* (p.d.G. for *Konsole,* *f.* bracket.)

Krählarbeit, *f.* raking operation, rabbling operation.

Krählarm, *m.* **Krählhälter,** *m.* rabble arm.

Krähle, *f.* rabble.

Krählhälter, *m.* **Krählarm,** *m.* rabble arm.

Krähl-ofen, *m.* rabble furnace, reverberatory calciner, reverberatory roaster; **-rechen,** *m.* rabble rake.

Krählung, *f.* rabbling.

Krählwagen, *m.* rabble carriage.

Krammeisen, *n.* cramp iron, rake.

Krampe, *f.* cramp iron; link.

krämpen, *v.* flange, border.

Krampstock, *m.* slag skimmer, skimmer bar.

Kran, *m.* crane; cock, faucet; **-anlage,** *f.* crane installation; **-ausleger,** *m.* crane jib; **-bau,** *m.* crane construction; **-brücke,** *f.* crane bridge; **-fahrbahn,** *f.* runway of crane; **-fahrwerk,** *n.* crane travel gearing; **-führer,** *m.* crane operator; **-gerüst,** *n.* crane frame, framework of a crane.

Krangiesspfanne, *f.* crane ladle; **~ mit Getriebekippvorrichtung,** geared crane ladle, crane ladle with hand-tipping gear; **~ mit Schneckenradkippvorrichtung,** worm-geared crane ladle; **~ mit Wagen und Handkippvorrichtung,** plain crane truck ladle.

Kran-greifer, *m.* grab bucket; **-karre,** *f.* swivel hoist truck; **-katze,** *f.* crane trolley; **-kette,** *f.* crane chain; **-konstruktion,** *f.* crane construction, crane design; **-last,** *f.* crane load.

Kranlaufwinde, *f.* hoist; **fahrbare ~,** trolley hoist.

Kran-magnet, *m.* crane magnet; **-montage,** *f.* crane erection; **-monteur,** *m.* crane fitter; **-pfanne,** *f.* crane ladle; **-pfannengehänge,** *n.* crane ladle bail; **-seil,** *n.* crane rope; **-stopfenpfanne,** *f.* bottom-tap crane ladle; **-wagen,** *m.* crane truck.

Kranz, *m.* rim; **balliger ~,** crown rim.

Kranzbrenner, *m.* ring burner, annular type of burner.

Kranzfläche, *f.* face of a rim; **ballig gedrehte ~,** crown face rim.

Krater, *m.* crater.

Kratte, *f.* crate, skeleton case.

Kratzband, *n.* scraper flight conveyor.

Krätzblei, *n.* slag lead.

Kratze, *f.* rake, rabble; skimmer.

Krätze, *f.* waste metal (dross, sprue, sweepings, scrapings, shavings, etc.).

kratzen, *v.* scrape, scratch; rake; rabble.

Kratzer, *m.* **Krätzer,** *m.* scraper; skimmer; rabble.

Krätzerbehälter, *m.* skimmer holder.

Kratzer-kettenförderer, *m.* scraper flight conveyor; **-klassifikator,** *m.* drag classifier.

Kratzertransporteur, *m.* **Schiebetransporteur,** *m.* scraper flight conveyor.

Krätzfrischen, *n.* refining of waste.

kräuseln, *v.* curl, crisp; frill.

Krauskopf, *m.* rose bit, countersink.

Kreide, *f.* chalk; **geschlämmte ~,** whitewash.

kreideartig, *a.* chalky.

kreidehaltig, *a.* chalky, cretaceous.

Kreis, *m.* circle; circuit; district; sphere; quarters; **-abschnitt,** *m.* circle segment, circular segment; **-ausschnitt,** *m.* circle sector, circular sector; **-bewegung,** *f.* rotatory motion, circular motion, rotation; **-bogen,** *m.* arc of a circle, circular arc; **-durchmesser,** *m.* diameter.

Kreisel-brecher, *m.* gyratory crusher, rotary breaker, rotary crusher; **-gebläse,** *n.* turbo-blower; **-pumpe,** *f.* centrifugal pump. (a.p.d.G. for *Zentrifugalpumpe, f.* centrifugal pump.) **-rad,** *n.* turbine; **-verdichter,** *m.* (p.d.G. for *Turbo-Kompressor, m.* turbocompressor.) **-wipper,** *m.* rotary dump-type separator, revolving tippler.

kreisen, *v.* rotate, circulate, revolve. (a.p.d.G. for *zirkulieren, v.* circulate.)

kreisförmig, *a.* circular.

Kreis-halbmesser, *m.* radius; **-inhalt,** *m.* area of a circle; **-kegel,** *m.* circular cone; **-lauf,** *m.* circuit; circulation; cycle. (a.p.d.G. for *Zyklus, m.* cycle.) **-laufbehälter,** *m.* circulating tank; **-laufschreiber,** *m.* (p.d.G. for *Indikator, m.* indicator.) **-nutenfräser,** *m.* hollow saw; **-prozess,** *m.* cyclic process, continuous process, cycle; **-reisser,** *m.* dividers; **-ring,** *m.* circular ring; **-ringstück,** *n.* circular ring sector, part of a circle ring.

Kreisrinne, *f.* circular trough, annular cavity.

kreisrund, *a.* circular.

Kreis-säge, *f.* circular saw, slitting saw; **-scheibe,** *f.* protractor head; **-schneidemaschine,** *f.* circular cutting guide; **-teilmaschine,** *f.* circular dividing machine; **-transporteur,** *m.* carrousel, endless-platform carrousel, endless-roller carrousel, endless conveyor; **-umfang,** *m.* circumference, periphery; **-umlauf,** *m.* circulation, cycle.

Kreosot, *n.* creosote; **-öl,** *n.* creosote oil.

Kresol, *n.* cresol; **-säure,** *f.* cresylic acid.

Kresylsäure, *f.* cresylic acid, cresol.

Kreuzfinne, *f.* cross pane.

kreuzförmig, *a.* cruciform.

Kreuz-gelenk, *n.* knuckle joint, universal joint, Hooke's joint. (a.p.d.G. for *Kardangelenk, n.* knuckle joint, universal joint.) **-gelenkkette,** *f.* transversely jointed chain; **-gelenkkupplung,** *f.* universal joint coupling; **-hieb,** *m.* cross cut; **-kopf,** *m.* crosshead; **-meissel,** *m.* bolt chisel, cape chisel; **-ring,** *m.* clutch ring; **-schlaghammer,** *m.* cross pane sledge; **-spule,** *f.* cross coil; **-stein,** *m.* cross-stone.

Kreuzung, *f.* crossing.

Kreuz-weiche, *f.* cross switch; **-winkel,** *m.* T square.

Kriechen, *n.* creeping.

Kriechfestigkeit, *f.* creeping strength, creep limit.

krimpfen, *v.* shrink, crimp.

Kristall, *m.* crystal; **-achse,** *f.* crystal axis, crystallographic axis; **-aggregat,** *n.* crystalline aggregate; **-anschuss,** *m.* crop of crystals, crystalline growth.

kristallartig, *a.* crystalline, crystalliform.

Kristallausbildung, *f.* **Kristallbildung,** *f.* formation of crystals; development of crystals; crystalline growth.

Kristall-ausscheidung, *f.* separation of crystals; **-bau,** *m.* crystalline structure.

Kristallbildung, *f.* **Kristallausbildung,** *f.* formation of crystals; development of crystals; crystalline growth.

Kristall-ebene, *f.* crystal plane, crystal face; **-fläche,** *f.* crystal plane, crystal face.

kristallförmig, *a.* crystalliform.

Kristall-forscher, *m.* crystallographer; **-gebilde,** *n.* crystalline group, crystalline structure, crystalline matter, grain colony; **-gerippe,** *n.* crystal skeleton, crystallite, starlike crystallite, skeletal crystal; **-gitter,** *n.* crystal lattice; **-grenze,** *f.* grain boundary; **-grenzlinie,** *f.* crystal junction line, crystal boundary; **-lehre,** *f.* crystallography.

kristallin, *a.* crystalline, crystalliform.

kristallinisch, *a.* crystalline.

Kristallisation, *f.* crystallization; **primäre ~,** primary crystallization; **sekundäre ~,** secondary crystallization.

kristallisationsfähig, *a.* crystallizable.

Kristallisationsfähigkeit, *f.* crystallizability.

Kristallisationsgefäss, *n.* **Kristallisiergefäss,** *n.* crystallizing vessel.

Kristallisations-geschwindigkeit, *f.* rate of crystalline growth; **-kern,** *m.* center of crystallization, crystal center, nucleus of crystallization; **-system,** *n.* system of crystallization; **-vermögen,** *n.* crystalline force; **-vorgang,** *m.* crystallizing process; **-wachstum,** *n.* crystalline growth; **-zen-**

trum, *n.* center of crystallization, nucleus of crystallization.

kristallisierbar, *a.* crystallizable.

kristallisieren, *v.* crystallize.

Kristallisiergefäss, n. Kristallisationsgefäss, *n.* crystallizing vessel.

Kristallisierschale, *f.* crystallizing dish.

Kristallisierung, *f.* crystallization.

Kristallit, *m.* crystallite; allotriomorphic crystal, crystalline grain; **keilförmiger ~,** cuneate.

Kristall-kern, *m.* crystal center, nucleus of a crystal; **-korn,** *n.* crystalline grain, crystal grain; **-kornbildung,** *f.* formation of a crystalline grain.

Kristallogramm, *n.* crystallogram.

Kristallographie, *f.* crystallography.

kristallographisch, *a.* crystallographic; crystalline.

kristalloid, *a.* crystalloid, crystalloidal.

Kristall-orientierung, *f.* crystal orientation; **-silber,** *n.* crystalline silver; **-stein,** *m.* rock crystal; **-streifen,** *m.* band of crystal; **-struktur,** *f.* crystalline structure; **-system,** *n.* system of crystallization; **-teilchen,** *n.* crystalline particle; **-verbindung,** *f.* crystal combination; **-wachstum,** *n.* crystal growth, crystalline growth; **-wasser,** *n.* water of crystallization; **-winkelmessung,** *f.* crystal goniometry.

Kristallzwilling, *m.* twin crystal, twin, compound twin.

Kriterium, *n.* criterion.

kritisches Intervall, *n.* critical range, critical interval.

Kronen-armatur, *f.* (of a blast furnace) top fittings; **-aufsatz,** *m.* crown top, rose top; **-fräser,** *m.* hollow mill; **-mutter,** *f.* horned nut.

Krönung, *f.* crown.

kröpfen, *v.* crank, offset.

Kröpfscheibe, *f.* (a.p.d.G. for *Exzenter, m.* eccentric.)

Kröpfung, *f.* crank, offset.

Krücke, *f.* crowbar, iron rod, rake, rabble.

Krümeltorf, *m.* lump peat.

krümmen, *v.* bend, crook, curve; warp, buckle; collar, curl.

Krümmer, *m.* pipe bend, bend, elbow; **-verbindung,** *f.* elbow joint.

krummlinig, *a.* curved, curvilinear.

Krummofen, *m.* shaft furnace, blast furnace.

Krümmung, *f.* curvature; curve, bend, bow.

Krümmungs-halbmesser, *m.* radius of curvature; **-mittelpunkt,** *m.* center of curvature; **-radius,** *m.* radius of curvature.

Krummwerden, *n.* buckling, crooking, bending.

Kruste, *f.* crust.

Kryolith, *m.* cryolite.

kryptokristallin, *a.* cryptocrystalline.

Kübel, *m.* bucket, pot, vat.

kübelartig, *a.* tray-shaped, bucketlike.

Kübel-aufzug, *m.* bucket elevator; **-begichtung,** *f.* bucket charging, bucket filling; **-begichtungsanlage,** *f.* bucket-charging gear; **-entleerung,** *f.* bucket discharge; **-stange,** *f.* bucket suspension rod; **-transportkran,** *m.* bucket-handling crane; **-wagen,** *m.* bucket car, hopper-type car; bucket carriage, skip.

Kubik-fuss, *m.* cubic foot; **-inhalt,** *m.* cubic contents; **-mass,** *n.* cubic measure; **-meter,** *n.* & *m.* cubic meter; **-wurzel,** *f.* cubic root, cube root; **-zahl,** *f.* cube, cubic number.

kubisch, *a.* cubic, cubical.

Kubus, *m.* cube.

Kuchen, *m.* cake; **-erz,** *n.* cake ore.

Kugel, *f.* ball; sphere; bulb; **-abschnitt,** *m.* spherical segment. (a.p.d.G. for *Kalotte, f.* cup; calotte; spherical indentation.)

kugelähnlich, *a.* spheroidal.

kugelartig, *a.* spheroidal, spherical, globular, nodular.

Kugelausschnitt, *m.* spherical sector.

Kügelchen, *n.* spherule, globule, rounded grain.

Kugel-dreieck, *n.* spherical wedge; **-druck,** *m.* ball pressure; **-druckhärte,** *f.* ball pressure hardness, ball thrust hardness; **-druckhärteprüfer,** *m.* ball thrust hardness tester, ball indentation testing apparatus.

Kugeldruckhärteuntersuchung, *f.* **Kugeldruckprobe,** *f.* **Kugeleindruckversuch,** *m.* **Kugelprobe,** *f.* ball pressure test; ball indentation test; ball thrust test; ball hardness test; static hardness test; static ball indentation test; Brinell test; ball impression test.

Kugel-drucklager, *n.* ball thrust bearing; **-druckmaschine,** *f.* see KUGELDRUCKHÄRTEPRÜFER; **-druckpresse,** *f.* see KUGELDRUCKHÄRTEPRÜFER.

Kugeldruckprobe, *f.* **Kugeldruckhärteuntersuchung,** *f.* **Kugeleindruckversuch,** *m.* **Kugelprobe,** *f.* ball pressure test; ball in-

dentation test; ball thrust test; ball hardness test; static hardness test; static ball indentation test; Brinell test; ball impression test.

Kugeleindruckversuch, *m.* **Kugelprobe,** *f.* **Kugeldruckprobe,** *f.* **Kugeldruckhärteuntersuchung,** *f.* ball pressure test; ball indentation test; ball thrust test; ball hardness test; static hardness test; static ball indentation test; Brinell test; ball impression test.

Kugel-eindruck, *m.* ball impression, ball indentation, ball imprint, spherical identation; **-eindruckfläche,** *f.* spherical area of indentation; **-eisenstein,** *m.* spherosiderite; **-endmass,** *n.* end measuring rod with spherical ends; spherical end measuring rod; **-fallhärte,** *f.* dynamic ball indentation hardness, scleroscope hardness; **-fallprobe,** *f.* dynamic ball indentation test, scleroscope hardness test; **-finne,** *f.* ball pane; **-fläche,** *f.* spherical area.

kugelförmig, *a.* globular, spherical.

Kugel-gelenk, *n.* ball-and-socket joint, ball joint, spherical joint; **-gleitlager,** *n.* spherical bearing; **-hängelager,** *n.* ball-bearing drop hanger.

kugelig, *a.* spherical, spheroidal, globular, nodular.

Kugel-käfig, *m.* ball cage; **-kardan,** *n.* universal ball joint; **-konsolhängelager,** *n.* ball-bearing bracket drop hanger; **-kühler,** *m.* ball-form condenser, globe-shaped condenser; **-ladung,** *f.* ball load, ball charge; **-lager,** *n.* ball bearing, ball thrust bearing; **-lageraussenring,** *m.* ball-bearing outer race; **-lagerinnenring,** *m.* ball-bearing inner race; **-lagerlaufring,** *m.* ball-bearing race; **-lagerlaufbüchse,** *f.* ball-bearing bushing; **-lagerring,** *m.* ball race.

Kugel-lagerringkäfig, *m.* ball-bearing spacer, ball-bearing retainer; **-lagerung,** *f.* ball bearing; **-laufbahn,** *f.* raceway of balls, ball race; **-laufrille,** *f.* ball groove; **-messvorrichtung,** *f.* ball gauging device; **-mühle,** *f.* ball mill; **-nickel,** *n.* nickel pellets.

Kugelprobe, *f.* **Kugeldruckhärteuntersuchung,** *f.* **Kugeldruckprobe,** *f.* **Kugeleindruckversuch,** *m.* ball pressure test; ball indentation test; ball thrust test; ball hardness test; static hardness test; static ball indentation test; Brinell test; ball impression test.

Kugel-rohr, *n.* bulbed tube, tube with bulbs; **-rücksprung,** *m.* rebound of ball; **-säulenkonsollager,** *n.* ball-bearing post hanger; **-schlaghärteprüfer,** *m.* ball impact hardness tester; **-sitz,** *m.* ball seat; **-spur,** *f.* ball race; **-stehlager,** *n.* ball-bearing pillow block; **-tisch,** *m.* spherical table; **-ventil,** *n.* ball valve; **-verschluss,** *m.* ball valve or closure; **-vorlage,** *f.* spherical receiver.

Kugel-wandkonsollager, *n.* ball-bearing wall bracket hanger; **-zange,** *f.* gas pliers; **-zone,** *f.* spherical zone.

Kühl-apparat, *m.* cooling apparatus, cooler; condenser; refrigerator; **-band,** *n.* cooling conveyor; **-eisen,** *n.* iron chill, chill, densener.

kühlen, *v.* cool, chill.

Kühler, *m.* condenser; cooler; refrigerator; **~ mit eingeschmolzenem Schlangenrohr,** condenser with spiral tube sealed to body; **~ mit Schlangenrohr,** condenser with spiral condensing tube.

Kühlermantel, *m.* condenser jacket.

Kühl-kammer, *f.* cooling chamber; refrigerating chamber; **-kanal,** *m.* cooling pipe; **-kasten,** *m.* tuyère block, tuyère arch cooler, cooling box; cooling plate; **-mittel,** *n.* cooling medium, cooling agent, coolant; cutting compound; **-nische,** *f.* cooling plate box; **-ring,** *m.* cooling ring; **-rohr,** *n.* condenser tube, cooling tube, refrigerating pipe; **-schlange,** *f.* cooling coil; spiral condensing tube; **-tisch,** *m.* cooling table; **-turm,** *m.* cooling tower.

Kühlung, *f.* cooling.

Kühl-wasserkasten, *m.* cooling-water tank; **-wasserzufluss,** *m.* cooling-water supply; **-wirkung,** *f.* chilling effect; cooling effect; refrigerating effect; **-zelle,** *f.* cooling cell.

Kulisse, *f.* coulisse (something that slides).

Kulm, *m.* culm.

Kumol, *n.* cumene.

kümpeln, *v.* flange.

Kümpelpresse, *f.* flanging press.

Kunden-giesserei, *f.* jobbing foundry; **-guss,** *m.* jobbings.

Kunst-bronze, *f.* art bronze; **-griff,** *m.* trick; **-guss,** *m.* art castings.

künstlich, *a.* artificial. (a.p.d.G. for *synthetisch, a.* synthetic.) **künstlicher Zug,** *m.* forced draft.

Kunststein, *m.* artificial stone.

Kupellation, *f.* cupellation.

kupellieren, *v.* cupel.

Kupfer, *n.* copper; **übergares ~,** dry copper.

Kupfer-abfall, *m.* waste copper; **-ammoniat,** *n.* copper ammoniate; **-ammoniumchlorid,**

n. copper ammonium chloride; **-ammoniumsulfat,** *n.* copper ammonium sulphate; **-antimonglanz,** *m.* chalcostibite; **-arseniat,** *n.* copper arsenate; **-arsenit,** *n.* copper arsenite, cupric arsenite; **-asche,** *f.* copper ashes, copper scale; **-azetat,** *n.* copper acetate; **-azetoarsenit,** *n.* copper acetoarsenite; **-azetylen,** *n.* copper acetylide.

Kupfer-bad, *n.* copper bath; **-barre,** *f.* copper bar; copper ingot; **-bergwerk,** *n.* copper mine; **-bessemerei,** *f.* copper converting plant; **-blatt,** *n.* copper foil; **-blau,** *n.* azurite, blue verditer; **-blech,** *n.* copper sheet, copper plate; copper foil; sheet copper; **-blei,** *n.* copper-lead alloy; **-bleivitriol,** *n.* linarite; **-blende,** *f.* tennantite; **-blöckchen,** *n.* copper ingot.

Kupfer-blüte, *f.* copper bloom; **-braun,** *n.* tile ore; **-bromid,** *n.* copper bromide, cupric bromide; **-bromür,** *n.* cuprous bromide; **-chlorid,** *n.* copper chloride, cupric chloride; **-chlorür,** *n.* cuprous chloride; **-dorn,** *m.* slag from liquated copper; **-draht,** *n.* copper wire.

Kupferdrahtnetz, *n.* **Kupfergewebe,** *n.* copper gauze.

Kupfer-drehspäne, *m.pl.* copper turnings; **-eisenvitriol,** *n.* copper iron sulphate; bisanite; **-elektrode,** *f.* copper electrode; **-elektrolyse,** *f.* copper electrolysis, electrolytic refining of copper; **-erz,** *n.* copper ore; **-fahlerz,** *n.* tetrahedrite; **-farbe,** *f.* copper color; **-federerz,** *n.* plush copper; copper bloom; **-feilicht,** *n.* copper filings; **-fluorid,** *n.* copper fluoride; **-folie,** *f.* copper foil.

Kupfer-formiat, *n.* copper formate, cupric formate; **-frischofen,** *m.* copper finery.

kupferführend, *a.* cupriferous, copper-bearing.

Kupfer-garherd, *m.* copper furnace; **-garmachen,** *n.* copper refining; **-garschlacke,** *f.* copper slag; **-gehalt,** *m.* copper content.

Kupfergewebe, *n.* **Kupferdrahtnetz,** *n.* copper gauze.

Kupfer-gewinnung, *f.* extraction of copper; **-giesserei,** *f.* copper foundry; **-glanz,** *m.* copper glance, chalcocite; **-glimmer,** *m.* micaceous copper; **-glühspan,** *m.* copper scale; **-gold,** *n.* Mannheim gold; **-granalien,** *f.pl.* copper granules; shot copper; **-grün,** *n.* copper green, verdigris; **-guss,** *m.* cast copper.

kupferhaltig, *a.* copper-bearing, cupriferous.

Kupfer-hammerschlag, *m.* copper scale; **-hochofen,** *m.* copper blast furnace; **-hornerz,** *n.* copper horn ore; **-hütte,** *f.* copper-smelting plant, copper smeltery; **-hydrat,** *n.* copper hydroxide; **-hydroxyd,** *n.* copper hydroxide, cupric hydroxide; **-hydroxydul,** *n.* cuprous hydroxide.

kupferig, *a.* coppery.

Kupfer-indig, *m.* covellite; **-jodid,** *n.* copper iodide, cupric iodide; **-jodür,** *n.* cuprous iodide; **-kaliumchlorat,** *n.* copper potassium chlorate; **-kaliumchlorid,** *n.* copper potassium chloride; **-kalk,** *m.* copper oxide; copper calx; **-karbonat,** *n.* copper carbonate; **-kies,** *m.* copper pyrites, chalcopyrite; **-kohle,** *f.* coppered carbon; **-könig,** *m.* copper regulus; **-konzentrat,** *n.* copper concentrate.

Kupfer-lasur, *f.* azurite (basic copper carbonate); **-lauge,** *f.* copper solution; **-laugung,** *f.* copper leaching; **-legierung,** *f.* copper alloy; **-lösung,** *f.* copper solution; **-lot,** *n.* copper solder; **-mangan,** *n.* cuprommanganese; **-metall,** *n.* copper metal, metallic copper; **-mineral,** *n.* copper mineral; **-molybdat,** *n.* copper molybdate, cupric molybdate; **-münze,** *f.* copper coin.

kupfern, *v.* treat with copper; copper.

Kupfernickel, *n.* & *m.* copper nickel; **-feinstein,** *m.* copper-nickel (converter) matte; **-rohstein,** *m.* copper-nickel (blast-furnace) matte.

Kupfer-niederschlag, *m.* copper deposit; copper precipitate; **-nitrat,** *n.* copper nitrate, cupric nitrate; **-oxalat,** *n.* copper oxalate, cupric oxalate; **-oxyd,** *n.* copper oxide, cupric oxide; **-oxydammoniak,** *n.* ammoniacal copper oxide; **-oxydhydrat,** *n.* cupric hydroxide; **-oxydsalz,** *n.* cupric salt; **-oxydsilikat,** *n.* cupric silicate; **-oxydul,** *n.* cuprous oxide; **-oxydulhydrat,** *n.* cuprous hydroxide; **-oxydulsilikat,** *n.* cuprous silicate.

Kupfer-oxydulverbindung, *f.* cuprous compound; **-oxydverbindung,** *f.* cuprous compound; **-phosphat,** *n.* copper phosphate, cupric phosphate; **-phosphid,** *n.* copper phosphide, cupric phosphide; **-platte,** *f.* copper plate; **-probe,** *f.* copper assay; **-raffination,** *f.* copper refining; **-raffinerie,** *f.* copper refinery, copper-refining plant; **-rauch,** *m.* copper smoke; copper fumes; white vitriol.

kupferreich, *a.* high-copper, rich in copper; **kupferreicher Stein,** *m.* high-grade copper matte.

Kupfer-reinigung, *f.* copper refining; **-rhodanid,** *n.* copper thiocyanate, cupric thiocyanate; **-rhodanür,** *n.* cuprous thiocyanate; **-rohr,** *n.* copper tube or pipe;

-rohstein, *m.* raw copper matte; **-rost,** *m.* copper rust; verdigris; **-rot,** *n.* red copper, red copper ore, cuprite; copper color, copper red; **-salizylat,** *n.* copper salicylate, cupric salicylate; **-salz,** *n.* copper salt; **-samterz,** *n.* velvet copper ore, cyanotrichite; **-säure,** *f.* cupric acid.

Kupfer-schachtofen, *m.* copper blast furnace; **-schaum,** *m.* copper scum; tyrolite; **-scheibe,** *f.* copper disk; **-schlacke,** *f.* copper slag; **-schlag,** *m.* copper scale; **-schlange,** *f.* copper coil; **-schwamm,** *m.* copper sponge; **-schwärze,** *f.* melaconite; **-schwefel,** *m.* copper sulphide; **-silberglanz,** *m.* stromeyerite; **-sinter,** *m.* copper scale; copper pyrites.

Kupfer-smaragd, *m.* emerald copper; dioptase; **-sorte,** *f.* grade of copper; **-stahl,** *m.* copper steel.

Kupferstein, *m.* copper matte; **weisser ~,** (relating to copper) white metal.

Kupfer-stich, *m.* copper engraving; **-subazetat,** *n.* copper subacetate; **-subsulfat,** *n.* copper subsulphate, cupric subsulphate; **-sulfat,** *n.* copper sulphate, cupric sulphate; **-sulfid,** *n.* copper sulphide, cupric sulphide; **-sulfozyanid,** *n.* copper sulphocyanate, cupric sulphocyanate, cupric thiocyanate; **-sulfür,** *n.* cuprous sulphide; **-tartrat,** *n.* copper tartrate, cupric tartrate; **-überzug,** *m.* copper coat, copper coating; **-verbindung,** *f.* copper compound; **-vergiftung,** *f.* copper poisoning.

Kupfer-verhüttung, *f.* copper smelting, metallurgy of copper; **-vitriol,** *n.* blue vitriol; bluestone; copper sulphate; **-wasser,** *n.* copperas; **-wasserstoff,** *m.* copper hydride; **-werk,** *n.* copper plant; **-wismuterz,** *n.* klaprotholite, wittichenite; **-wismutglanz,** *m.* emplectite; **-zahl,** *f.* copper number; copper value; **-zitrat,** *n.* copper citrate, cupric citrate.

L

Längen-änderung, *f.* deformation in extension; elongation; **-ausdehnung,** *f.* (linear) extension; **-einheit,** *f.* unit of length; **-mass,** *n.* length dimension, linear measure.

langflammig, *a.* long-flaming; **langflammige Kohle,** *f.* long-flame coal, long-flaming coal.

langgestreckt, *a.* extended.

langgliedrige Kette, *f.* long-link chain.

langhalsig, *a.* long-necked.

länglich, *a.* oblong.

länglichrund, *a.* oval, elliptical, lenticular.

Langloch, *n.* oblong hole, slotted hole; **-bohrer,** *m.* slot drill, long borer; **-fräser,** *m.* cotter mill, long-hole cutter.

langrund, *a.* oval, elliptical.

Längsachse, *f.* longitudinal axis.

Langsambinder, *m.* slow-setting cement.

langsamgehender Ofen, *m.* slowly run furnace.

Langsamkeit, *f.* slowness.

langsamlaufende Mühle, *f.* low-speed mill.

Langsamläufer, *m.* low-speed mill.

längsbewehrt, *a.* straight-reinforced.

Längs-drucklager, *n.* (end-) thrust bearing; **-kraft,** *f.* longitudinal force; **-lager,** *n.* thrust bearing; **-loch,** *n.* oblong hole; **-naht,** *f.* longitudinal seam; (in welding) straight bead; **-richtung,** *f.* longitudinal direction; **-riss,** *m.* longitudinal crack; **-schlag,** *m.* twist in same direction; **-schnitt,** *m.* longitudinal section.

Längs-schneidemaschine, *f.* straight-line cutting machine; straight-line cutting guide; **-streckung,** *f.* extension, elongation; **-verschiebung,** *f.* longitudinal movement; longitudinal displacement; **-zeile,** *f.* (metal.) drawn-out slag streak; ghost line; **-zusammenziehung,** *f.* contraction in length.

Lathan, *n.* lanthanum; **-chlorid,** *n.* lanthanum chloride; **-nitrat,** *n.* lanthanum nitrate; **-salz,** *n.* lanthanum salt.

Lanzette, *f.* (in molding) slicker.

Lappen, *m.* rag, flap; tang; lug; **-bohrung,** *f.* lug hole; **-schraube,** *f.* thumbscrew.

Lappung, *f.* lap.

Lasche, *f.* cover plate, fish plate, splice, strap; side bar; shackle.

Laschen-kaliber, *n.* fish-plate pass; **-kette;** *f.* steel side bar chain, sprocket chain, **-stoss,** *m.* strap joint.

lasieren, *v.* glaze.

Last, *f.* load, weight, burden; **bewegliche ~,** live load; **ruhende ~,** dead load; **ruhend wirkende ~,** static load; **ständige ~,** dead load.

Lastarm, *m.* leverage of load.

Lastbremse, *f.* load brake; **selbsttätige ~,** automatic load brake.

Lastdruck, *m.* load pressure.

Lasten-aufzug, *m.* (U.S.) freight elevator; (British) goods lift; **-heft,** *n.* (p.d.G. for *Spezifikation, f.* specification.)

Lastgewicht, *n.* loading weight.

Lasthaken, *m.* load hook; **drehbarer ~,** swivel hook.

Last-hebekraft, *f.* lifting capacity, hoisting force; **-hebemagnet,** *m.* lifting magnet; **-hub,** *m.* lifting capacity, hoisting capacity; **-kahn,** *m.* lighter; **-karre,** *f.* car, truck, barrow; **-kette,** *f.* load chain; **-kettenführung,** *f.* load-chain guide; **-kettenrolle,** *f.* load-chain sheave; **-seil,** *n.* hoisting rope; **-seilscheibe,** *f.* load sheave; **-steigerung,** *f.* increase in load.

Last-stellung, *f.* position of load; **-stufe,** *f.* load range; **-verteilung,** *f.* distribution of load; **-wagen,** *m.* freight car; **-wechsel,** *m.* reversal of stress, cyclical variation of stress.

Lasur, *f.* glaze; **-farbe,** *f.* azure color.

Lasurit, *m.* azurite.

Lasur-spat, *m.* lazulite, azure spar; **-stein,** *m.* lapis lazuli, azurestone.

latent, *a.* latent.

lateral, *a.* lateral.

Laterit, *m.* laterite.

Laterne, *f.* lantern; cage; spacer.

Laternenpfahl, *m.* lighting pole.

Latte, *f.* lath, batten, stick.

Lattenverschlag, *m.* crate.

Lauf, *m.* downgate, sprue; runner; travel; course, run, way; **-bahn,** *f.* runway, track, raceway; **-brücke,** *f.* gangway; **-büchse,** *f.* bushing, bush, liner.

laufen, *v.* go, run, circulate, travel.

laufend, *p.a.* current; pending; present; permanent, continuous.

Läufer, *m.* driver, muller, runner, edge runner, roller, crusher roll, stone traveler; rotor; stretcher. (a.p.d.G. for *Rotor,* *m.* rotor, armature.) **-mühle,** *f.* edge runner mill; **-platte,** *f.* pan bottom; **-werk,** *n.* roller pan, roller chasing type of dry pan.

Lauf-fläche, *f.* tread; **-gang,** *m.* footwalk, walkway, gangway; **-gewichtswaage,** *f.* weighing lever with movable jockey.

Laufkatze, *f.* trolley; **~ mit Hebezeug,** trolley hoist; **~ mit Rädervorgegelegevorschub,** geared trolley.

Laufkatzen-fahrbahn, *f.* trolley beam track, trolley runway; **-fahrschiene,** *f.* trolley travel rail, beam trolley track; **-fahrt,** *f.* trolley travel, trolley motion; **-fahrwerk,** *n.* trolley travel gearing; **-gang,** *m.* trolley runway; **-stellung,** *f.* position of trolley.

Laufkran, *m.* traveling crane; overhead traveling crane; **~ für einen Hauptträger,** traveling single-beam crane; **~ mit elektrischem Antrieb,** electric-power traveling crane.

Lauf-kranträger, *m.* traveling crane girder; **-pfanne,** *f.* trolley ladle; **-probe,** *f.* running test, running-in test; **-rad,** *n.* wheel, track wheel; (of a turbine) runner; (of a ventilator) impeller; **-rädermaschine,** *f.* wheel-testing machine; **-radflügel,** *m.* impeller blade; **-radschwinge,** *f.* wheel balancing device; **-ring,** *m.* race, raceway.

Laufrolle, *f.* roller; **glatte ~,** straight-face roller.

Lauf-schaufel, *f.* moving blade; **-schiene,** *f.* runway rail, track beam, track runway rail; **-schlacke,** *f.* running slag; **-sitz,** *m.* running fit; **-wagen,** *m.* (of a railroad car—U.S.) truck, (British) bogie; (of a hoist) hoisting carriage; bucket carriage; traveling carriage; **-walze,** *f.* roller.

Laufwinde, *f.* traveling hoist, trolley hoist; **elektrische ~,** motor trolley hoist; **~ mit elektrischem Hub-und-Fahrwerk,** crane-type motor-driven trolley hoist.

Lauf-zahl, *f.* variable number; **-zapfen,** *m.* journal; (in rolling) neck.

Laugbarkeit, *f.* leaching property.

Lauge, *f.* lye, solution, wash; lixivium; liquor; leach; leaching solution; electrolyte; **abgestossene ~,** discard solution.

Lauge-behälter, *m.* leaching vat, leaching tank; **-einrichtung,** *f.* leaching installation.

laugefähig, *a.* leachable.

Laugemittel, *n.* leaching agent.

laugen, *v.* leach, lixiviate, steep in lye; (seldom) wash.

laugenartig, *a.* resembling lye; alkaline.

Laugen-durchfluss, *m.* solution flow; **-fänger,** *m.* lye pot; **-lösung,** *f.* leach solution, leaching solution; **-messer,** *m.* alkalimeter; **-reinigung,** *f.* clarification of solution; electrolyte purification; **-rückstand,** *m.* leach residue; **-tank,** *m.* leaching tank; **-umlauf,** *m.* solution circulation; electrolyte circulation; **-zufluss,** *m.* solution feed; **-zusammensetzung,** *f.* solution composition.

Laugerei, *f.* leaching plant; leaching practice; leaching, wet extraction; **-anlage,** *f.* leaching plant.

Lauge-trommel, *f.* leaching drum or barrel; **-verfahren,** *n.* leaching method, lixiviation process.

Laugung, *f.* leaching; ~ **in situ,** underground leaching, leaching in place.

laugungsfähig, *a.* leachable.

Läuter-ofen, *m.* refining furnace or kiln; **-trommel,** *f.* washing drum.

Läuterung, *f.* clarification, purification, washing, rectification, refining.

Läutesignal, *n.* acoustic signal.

Lauthsches Blechtrio, *n.* Lauth three-high plate mill.

lauwarm, *a.* lukewarm.

Lava, *f.* lava.

lebendige Kraft, *f.* kinetic energy.

Lebensdauer, *f.* longevity, life, working service, working life, durability.

Leber-eisenerz, *n.* pyrrhotite; **-erz,** *n.* hepatic ore; **-kies,** *m.* pyrrhotite; **-torf,** *m.* black, glossy fuel peat.

Lech, *m.* regulus, metal, matte.

Leck, *m.* leak, leakage.

leck, *a.* leaky.

Leckage, *f.* leakage.

lecken, *v.* leak.

leckend, *a.* leaky.

Leck-schaden, *m.* (p.d.G. for *Leckage, f.* leakage.) **-verlust,** *m.* leakage loss. (a.p.-d.G. for *Leckage, f.* leakage.)

Ledeburit, *m.* ledeburite.

Leder, *n.* leather; **-klappenventil,** *n.* leather-flap valve; **-kohle,** *f.* charred leather; **-liderung,** *f.* leather packing; **-manschette,** *f.* leather packing member, leather collar; **-riemen,** *m.* leather strap; leather belt; **-riemenfett,** *n.* leather-belt dressing; **-treibriemen,** *m.* leather belt.

leer, *a.* empty.

Leerboden, *m.* (in molding) bottom board; turnover board; joint board.

Leere, *f.* emptiness; vacuum. (a.p.d.G. for *Vakuum, n.* vacuum.)

leeren, *v.* empty; evacuate.

Leergewicht, *n.* dead weight.

Leerlaufbüchse, *f.* loose bushing, bushing, sleeve; ~ **mit Bund,** bushing with flange; ~ **mit Fettschmierung,** bushing with grease-pocket feed; ~ **mit Ölschmiernuten,** oil-grooved bushing; ~ **mit selbsttätiger Ölschmierung,** self-lubricating bushing; ~ **mit Weissmetallfutter,** babbitted bushing, babbitt-lined bushing; ~ **ohne Ölumlauf,** oil-less bushing.

leerlaufen, *v.* run idle, run empty.

Leerlauf-riemenscheibe, *f.* idler pulley; **-spannung,** *f.* no-load voltage; **-vorrichtung,** *f.* idling device; **-seilscheibe,** *f.* idler rope sheave.

Legeeisen, *n.* (of puddling furnaces) double-wall box.

Legierbarkeit, *f.* alloying property.

legieren, *v.* alloy; alloy together.

Legierung, *f.* alloy; **binäre** ~, binary alloy; **hochschmelzende** ~, high-melting-point alloy; **magnetische** ~, magnetic alloy, Heussler's alloy; **niedrigschmelzende** ~, low-melting-point alloy; **quarternäre** ~, quarternary alloy, four-part alloy, four-component alloy; **schmelzbare** ~, fusible alloy; **ternäre** ~, ternary alloy, three-part alloy.

Legierungs-bestandteil, *m.* alloying constituent; **-element,** *n.* alloying element; **-stahl,** *m.* alloy steel.

Lehm, *m.* loam, clay, mud; **-form,** *f.* loam mold; **-formen,** *n.* loam molding; **-formerei,** *f.* loam-molding shop; **-grube,** *f.* loam pit; **-guss,** *m.* loam castings; **-gusswalze,** *f.* loam-cast roll.

lehmig, *a.* loamy, clayey, muddy.

Lehm-kern, *m.* loam core; **-mergel,** *m.* loamy marl; **-mörtel,** *m.* loam mortar; **-sand,** *m.* loam sand; **-schmierung,** *f.* luting with clay; **-stein,** *m.* air-dried brick; **-stopfen,** *m.* clay plug, bod, bott; **-ziegel,** *m.* clay brick, loam brick.

Lehr-bolzen, *m.* cylindrical plug gauge, internal gauge; **-dorn,** *m.* internal cylindrical gauge, plug gauge. (a.p.d.G. for *Kaliberdorn, m.* cylindrical plug gauge.)

Lehre, *f.* gauge; apprenticeship; science; theory; doctrine.

lehren, *v.* caliper, gauge; teach, instruct.

Lehrenbauer, *m.* gauge engineer, gauge manufacturer.

lehrenhaltig, *a.* true to gauge, accurate to gauge.

Lehren-toleranz, *f.* gauge tolerance; **-verschleiss,** *m.* gauge wear.

Lehr-mutter, *f.* template, templet; **-ring,** *m.* ring gauge, external gauge; **-werkzeug,** *m.* gauge tool.

Leicht-benzin, *n.* light benzine; gasoline; (British) petrol; **-benzol,** *n.* light benzol.

Leichter, *m.* lighter, barge; **-kosten,** *f.pl.* lighterage.

leichtflüchtig, *a.* readily or highly volatile.

leichtflüssig, *a.* easily fusible; easily liquefiable; mobile.

Leichtigkeit, *f.* facility, ease.

leichtlöslich, *a.* easily soluble.

Leicht-metall, *n.* light metal; **-öl,** *n.* light oil; **-ölgewinnung,** *f.* light-oil recovery.

leichtschmelzbar, *a.* **leichtschmelzlich,** *a.* easily fusible.

leichtsiedend, *a.* low-boiling.

leichtverbrennlich, *a.* easily combustible, free-burning.

Leierbohrer, *m.* brace drill, bit-stock drill.

Leim, *m.* glue.

leimartig, *a.* gluey.

leimen, *v.* glue.

Leim-fabrik, *f.* glue factory; **-knecht,** *m.* glue press, gluing cramp.

Leinen, *n.* linen.

leinölsaures Bleioxyd, *n.* lead linocate.

Leinwand, *f.* linen cloth; canvas.

Leiste, *f.* ledge, border, cleat.

Leistung, *f.* output, power, service, efficiency, working capacity, capacity, duty, work, work done; result; **effektive ~,** useful work, brake horsepower; **indizierte ~,** indicated work; **nutzbare ~,** useful work, brake horsepower.

Leistungs-berechnung, *f.* capacity rating; **-einheit,** *f.* unit of energy, unit of power.

leistungsfähig, *a.* efficient, serviceable.

Leistungs-fähigkeit, *f.* efficiency, power, capacity. [a.p.d.G. for *Kapazität, f.* capacity, efficiency (in the general sense).] **-faktor,** *m.* power factor; **-faktormesser,** *m.* power-factor meter; **-messer,** *m.* (p.d.G. for *Wattmeter, m.* wattmeter.) **-prüfmaschine,** *f.* efficiency-testing machine; **-prüfung,** *f.* efficiency test; **-steigerung,** *f.* increase in efficiency; **-übertragung,** *f.* power transmission, service transmission.

leistungsunfähig, *a.* inefficient.

Leistungs-verlust, *m.* loss of efficiency; **-vermögen,** *n.* output capacity; **-zeiger,** *m.* (p.d.G. for *Wattmeter, m.* wattmeter.) **-zufuhr,** *f.* power supply.

leiten, *v.* conduct, conduct away, pass over, convey, direct, carry, pipe; lead; guide, manage.

Leiter, *m.* ladder; conductor; manager.

leitfähig, *a.* conductive, conducting.

Leitfähigkeit, *f.* conductivity, conductance; **elektrische ~,** electrical conductivity; **magnetische ~,** magnetic permeability.

Leit-fähigkeitsmessbrücke, *f.* conductivity indicator; **-fähigkeitsschreiber,** *m.* conductivity recorder; **-kanal,** *m.* conduit, duct; **-ring,** *m.* (of ball bearings) ball race; **-rolle,** *f.* guide sheave or pulley; idler; **-salz,** *n.* conducting salt; **-schiene,** *f.* guide rail; **-spindel,** *f.* leading spindle, lead screw, guide screw, screw spindle.

Leitung, *f.* conduction, transmission, pipe line; main, conduit, duct, flue, cable, lead, transmission, guide, management, direction; (in pyrometry) lead wire.

Leitungsdraht, *m.* lead wire, conducting wire.

leitungsfähig, *a.* conductive.

Leitungs-fähigkeit, *f.* conductivity, conducting power; **-führung,** *f.* conductor lead; **-kabel,** *n.* lead; **-kupfer,** *n.* (elec.) conductor copper; wire bar copper; **-netzschema,** *n.* wiring scheme, wiring diagram; **-rohr,** *n.* line pipe, conducting tube; conduit; pipe line; pipe leading; **-wärme,** *f.* heat of conduction; **-wasser,** *n.* tap water, town water; **-widerstand,** *m.* line resistance; resistance to the flow of current; resistance to conduction.

Leitvermögen, *n.* conductance, conductivity.

lenken, *v.* guide, direct, conduct.

Lenk-gabel, *f.* steering arm; **-getriebe,** *n.* steering gear; **-rad,** *n.* caster, steering wheel, caster wheel.

Lenkrolle, *f.* caster wheel; **~ mit Blattzapfen,** plate caster; **~ mit Bolzenschaft,** stem caster; **~ mit Kugellagerung,** ball-bearing caster.

Lenkschnecke, *f.* steering worm.

Lenkung, *f.* steering.

Lepidolith, *m.* lepidolite, lithium schist.

Leseband, *n.* picking belt.

lesen, *v.* read; pick out, pick.

Letternmetall, *n.* type metal.

lettig, *a.* clayey, loamy.

Leuchte, *f.* light, lamp. (a.p.d.G. for *Armatur, f.* armature, fitting.)

leuchtend, *a.* luminous, bright, shining.

Leucht-fähigkeit, *f.* luminosity; **-farbe,** *f.* luminous paint, phosphorescent paint; **-gas,** *n.* illuminating gas, town gas, city gas; **-gaskohle,** *f.* illuminating gas coal; **-gastechnik,** *f.* illuminating gas engineering; **-gasvergiftung,** *f.* illuminating-gas poisoning; **-kraft,** *f.* luminous power, luminosity illuminating power; **-mittel,** *n.* illuminant; **-öl,** *n.* illuminating oil,

kerosene; **-petroleum,** *n.* kerosene; **-schirm,** *m.* fluorescent screen.

Leucht-stärke, *f.* candlepower; **-wert,** *m.* illuminating value.

Leucit, *m.* leucite.

leucitführend, *a.* leucite-bearing.

Leunasalpeter, *m.* Leuna saltpeter, ammonium sulphate nitrate.

Lias, *m.* lias.

Libelle, *f.* spirit level, water level, level.

Licht, *n.* light; **auffallendes ~, einfallendes ~,** incident light; **durchfallendes ~,** transmitted light; **einfallendes ~, auffallendes ~,** incident light.

Lichtbild, *n.* (p.d.G. for *Photographie, f.* photograph.) **-kunst,** *f.* (p.d.G. for *Photographie, f.* photography.)

Lichtbildnerei, *f.* (p.d.G. for *Photographie, f.* photography.)

lichtblau, *a.* pale blue.

Lichtbogen, *m.* arc, electric arc; **-beheizung,** *f.* arc heating; **-bereich,** *m.* (elec.) arc zone; **-bildung,** *f.* arcing; **-elektroofen,** *m.* electric arc furnace; **-elektrostahlofen,** *m.* electric arc furnace for making steel; **-heizung,** *f.* arc heating; **-kern,** *m.* arc core.

Lichtbogenofen, *m.* electric arc furnace; **~ mit der Widerstandserhitzung vereinigt,** series-arc furnace; **~ mit direkter Lichtbogenerhitzung,** electrode-hearth arc furnace; **unmittelbarer ~,** direct-arc furnace; **unmittelbarer ~, mit Herdbeheizung,** direct-arc conducting-hearth furnace; **unmittelbarer ~ ohne Herdbeheizung,** direct-arc nonconducting-hearth furnace.

Lichtbogen-schweissnaht, *f.* arc-welding seam; **-schweissung,** *f.* arc welding; **-spannung,** *f.* arc voltage; **-wärme,** *f.* heat of an electric arc; **-widerstandsofen,** *m.* resistance-arc furnace, direct-heating arc furnace.

lichtbrechend, *a.* refractive.

Lichtbrechung, *f.* refraction of light.

Lichtbrechungsvermögen, *n.* refractivity.

Lichtbündel, *n.* **Lichtbüschel,** *n.* beam of light; light beam.

Lichtbüschel, *n.* **Lichtbündel,** *n.* beam of light; light beam.

lichtdicht, *a.* light-tight.

lichtecht, *a.* fast to light.

lichtempfindlich, *a.* sensitive to light.

Licht-filter, *n.* light filter, ray filter; **-interferenz,** *f.* light-wave interference; **-kabel,** *n.* lighting cable; **-kegel,** *m.* cone of light; illuminating pencil; **-kunde,** *f.* (p.d.G. for *Optik, f.* optics.) **-lehre,** *f.* (p.d.G. for *Optik, f.* optics.) **-leitung,** *f.* light wiring; lighting circuit, lighting mains; **-messer,** *m.* photometer. (a.p.d.G. for *Photometer, n.* photometer.) **-netz,** *n.* (elec.) supply line, lighting circuit; **-punkt,** *m.* focus; **-quelle,** *f.* source of light.

Licht-stärke, *f.* intensity of light, luminous intensity; candlepower; **-stärkemesser,** *m.* photometer. (a.p.d.G. for *Photometer, n.* photometer.) **-stärkemessung,** *f.* photometry; **-strahl,** *m.* ray of light, light ray; **-weite,** *f.* internal width, inside width, internal diameter; **-wirkung,** *f.* luminous effect; **-zufuhr,** *f.* admission of light.

lidern, *v.* pack.

Liderung, *f.* packing.

Liderungsring, *m.* packing ring.

Lieferant, *m.* supplier; contractor.

Lieferer, *m.* (p.d.G. for *Lieferant, m.* supplier; contractor.)

liefern, *v.* supply furnish, deliver.

Lieferung, *f.* delivery, supply; shipment.

Lignit, *m.* lignite, bituminous wood, woody brown coal; **schwarzer ~,** black lignite, subbituminous coal.

lignitartig, *a.* ligneous.

Limonit, *m.* limonite, brown iron ore.

Lineal, *n.* straightedge, rule.

linear, *a.* linear.

Linearmass, *n.* linear measure.

Linie, *f.* line; **gestrichelte ~,** dotted line; **~ gleichen Rauminhaltes,** constant volume line; **polytropische ~,** polytropic line; **punktierte ~,** dotted line.

linienförmig, *a.* linear.

Linien-schreiber, *m.* curve-drawing recorder, continuous-line-recording instrument; **-spektrum,** *n.* line spectrum; **-wähler,** *m.* line-selecter switch.

Linienzug, *m.* line curve; **mittlere ~,** trend line.

linieren, *v.* draw a line, rule.

Links-drall, *m.* left-handed twist; **-drehung,** *f.* revolution in counterclockwise direction, counterclockwise rotation, anticlockwise rotation, levorotation; **-gewinde,** *n.* left-handed thread.

Linse, *f.* lens.

linsenähnlich, *a.* lenticular.

Linsenerz, *n.* oölitic limonite.

linsenförmig, *a.* lenticular.

Linsen-kopfschraube, *f.* fillister head screw; **-system**, *n.* system of lenses.

Liste, *f.* list, catalogue; roll; specification; table; statement. (a.p.d.G. for *Tabelle*, *f.* table; synopsis.)

Lithion-glimmer, *m.* lithia mica; **-hydrat**, *n.* lithium hydroxide.

Lithium, *n.* lithium; **-arseniat**, *n.* lithium arsenate; **-azetat**, *n.* lithium acetate; **-benzoat**, *n.* lithium benzoate; **-bromid**, *n.* lithium bromide; **-chlorid**, *n.* lithium chloride; **-fluorid**, *n.* lithium fluoride.

lithiumhaltig, *a.* containing lithium.

Lithium-hydroxyd, *n.* lithium hydroxide; **-jodid**, *n.* lithium iodide; **-karbonat**, *n.* lithium carbonate; **-metall**, *n.* lithium metal; **-nitrat**, *n.* lithium nitrate; **-phosphat**, *n.* lithium phosphate; **-salizylat**, *n.* lithium salicylate; **-sulfat**, *n.* lithium sulphate; **-zitrat**, *n.* lithium citrate.

Lithopone, *f.* lithopone.

Litze, *f.* cork; lace; braid; strand.

Litzen-maschine, *f.* stranding machine; **-seil**, *n.* stranded rope.

Lizenz, *f.* license.

Loch, *n.* hole; **~ und Tasterlehre**, *f.* fixed-caliper gauge; **vorgegossenes ~**, cored hole; (literally) precast hole.

Lochbeitel, *m.* mortise chisel.

Lochbohrer, *m.* auger; **~ mit Vorschneider**, auger bit with advance cutter.

Loch-dorn, *m.* piercer, mandrel, plug; **-dornstange**, *f.* piercer rod; **-durchmesser**, *m.* diameter of bore.

Locheisen, *n.* **Lochpfeife**, *f.* hollow punch; drift.

lochen, *v.* perforate; pierce; punch. (a.p.d.G. for *perforieren*, *v.* perforate.)

löcherig, *a.* honeycombed, porous.

Loch-feile, *f.* riffler; **-lehre**, *f.* internal caliper gauge, plug gauge; **-maschine**, *f.* broaching machine; punching machine.

Lochpfeife, *f.* **Locheisen**, *n.* hollow punch; drift.

Loch-platte, *f.* swage block; **-presse**, *f.* punching press; **-probe**, *f.* punching test; **-säge**, *f.* keyhole saw; **-schweissung**, *f.* plug welding; **-sitz**, *m.* perforated seat; **-stanze**, *f.* hollow punch, drift; punching machine, punch press; **-stein**, *m.* perforated brick; sleeve brick; firebrick sleeve, nozzle brick, teeming nozzle; **-stempel**, *m.* die; punch; **-taster**, *m.* inside calipers.

Lochung, *f.* perforation.

Lochungsversuch, *m.* **Lochversuch**, *m.* punching test.

Lochversuch, *m.* **Lochungsversuch**, *m.* punching test.

Lochweite, *f.* diameter of hole; aperture.

locker, *a.* open; spongy; loose, porous; slack; ephemeral.

lockern, *v.* loosen, unloosen; relax, slacken.

Lockerung, *f.* loosening, slackening.

Lockerwerden, *n.* loosening.

Lockflamme, *f.* pilot flame.

Löffel, *m.* spoon; bucket; **-bagger**, *m.* digger; **-bohrer**, *m.* center bit; **-lanzette**, *f.* double-ender (a combined slicker and spoon slicker); **-probe**, *f.* cup test; **-schaufel**, *f.* scoop; **-schaber**, *m.* spoon scraper.

Logarithmentafel, *f.* table of logarithms.

Logarithmus, *m.* logarithm.

Lokomobile, *f.* tractor, traction engine.

Lokomotive, *f.* locomotive.

Lokomotiv-feuerkiste, *f.* locomotive firebox; **-kessel**, *m.* locomotive boiler.

Löllingit, *m.* löllingite.

Lori, *f.* (U.S.) truck; (British) lorry.

lösbar, *a.* soluble.

Lösbarkeit, *f.* solubility.

Los-boden, *m.* detachable bottom, removable bottom, plug; **-brechen**, *n.* breaking out, breaking up; scraping out.

losbrechen, *v.* break out, break up; scrape out.

Löscharbeit, *f.* charcoal process.

Lösche, *f.* slack, breeze, dust culm; charcoal dust; coal dust; cinder- or clinker-quenching trough or tub, etc.

löschen, *v.* extinguish; slake, slack; water, quench; cancel; discharge.

Lösch-gestell, *n.* quenching hood; **-kalk**, *m.* slaked lime; **-turm**, *m.* quenching tower, watering house.

Löschung, *f.* quenching, quench, watering; slaking; discharge; cancellation.

Lösch-vorrichtung, *f.* spraying device, quenching device; **-wagen**, *m.* quencher car, watering car; **-wasser**, *n.* quenching water; tempering water.

lösen, *v.* dissolve, solve, loosen, release, untie, etc.

Losklopfen, *n.* rapping.

losklopfen, *v.* rap.

löslich, *a.* soluble.

Lösliches, *n.* soluble matter.

Löslichkeit, *f.* solubility; **beschränkte ~,** limited or partial solubility.

Löslichkeits-kurve, *f.* solubility curve; **-veränderung,** *f.* change of solubility.

loslösen, *v.* release; untie; loosen; liberate; set free.

Losscheibe, *f.* loose pulley.

Losscheibenantrieb, *m.* loose-pulley drive.

losschlagen, *v.* beat off, knock loose; rap.

losschrauben, *v.* unbolt, unscrew, screw off.

Lösung, *f.* solution; loosening; **feste ~,** solid solution.

Lösungs-benzol, *n.* solvent benzol or naphtha; **-druck,** *m.* solution pressure; **-fähigkeit,** *f.* dissolving power, dissolving capacity; **-mittel,** *n.* solvent; **-stärke,** *f.* strength of solution, solution concentration; **-vermögen,** *n.* dissolving power, dissolving capacity; **-wärme,** *f.* heat of solution; **-wirkung,** *f.* solvent action.

loswuchten, *v.* scrape loose, scrape out.

Lot, *n.* solder, plumb, plummet.

Lötapparat, *m.* soldering apparatus.

lötbar, *a.* solderable.

Löt-blei, *n.* lead solder; **-brenner,** *m.* gas blowpipe.

Löten, *n.* soldering; brazing.

löten, *v.* solder.

Lötflamme, *f.* blowpipe flame.

Lotfüge, *f.* soldered or brazed joint.

Löt-gabel, *f.* soldering fork; **-kolben,** *m.* soldering copper, soldering iron, soldering bit, copper bit; **-lampe,** *f.* soldering lamp, blowpipe lamp; **-material,** *n.* soldering material; **-metall,** *n.* soldering metal; **-probe,** *f.* blowpipe test.

lotrecht, *a.* vertical, perpendicular. (a.p.d.G. for *vertikal, a.* vertical.)

Löt-rohr, *n.* blowpipe; **-rohranalyse,** *f.* blowpipe analysis; **-rohrflamme,** *f.* blowpipe flame; **-rohrfluss,** *m.* blowpipe flux; **-rohrkapelle,** *f.* blowpipe cupel; **-rohrlampe,** *f.* blowpipe lamp; **-rohrreagens,** *n.* blowpipe reagent; **-salz,** *n.* soldering salt; **-säure,** *f.* soldering acid.

Lötstelle, *f.* (in pyrometry) junction, end; **heisse ~,** hot end, hot junction; **kalte ~,** cold end, cold junction.

Lötung, *f.* soldering.

Löt-wasser, *n.* soldering fluid; **-zinn,** *n.* soldering tin.

Lücke, *f.* gap; interstice; space; deficiency; omission.

luckig, *a.* honeycombed, porous.

Ludlum Mehrelektroden-lichtbogenofen, *m.* Ludlum series-arc furnace.

Ludlum unmittelbarer Lichtbogenofen ohne Herdbeheizung, Ludlum direct-arc non-conducting hearth furnace.

Ludwiks-Kegeldruckpresse, *f.* Ludwik's cone hardness test.

Luft, *f.* air; atmosphere; **-aufnehmer,** *m.* air receiver.

luft- (p.d.G. for *pneumatisch, a.* pneumatic.)

Luft-abscheider, *m.* air separator; **-abschluss,** *m.* exclusion of air; air seal; **-abschreckung,** *f.* air quenching; **-bad,** *n.* air bath; **-bedarf,** *m.* air required, air requirement; **-beschaffung,** *f.* air supply; **-bewegung,** *f.* air flow; **-blasdüse,** *f.* air-blast nozzle; **-blase,** *f.* air bubble; (in a cast piece) blowhole; **-bremse,** *f.* fan brake, air brake; **-bremsflügel,** *m.* fan-brake blade.

luftdicht, *a.* airtight. (a.p.d.G. for *hermetisch, a.* hermetic.)

Luft-dichte, *f.* atmospheric density; **-druck,** *m.* atmospheric pressure, barometric pressure, air pressure; **-druckbremse,** *f.* air brake; **-druckverminderungsventil,** *n.* air-pressure release valve.

luftdurchlässig, *a.* penetrable by air; (in molding sand) free-venting.

Luft-durchlässigkeit, *f.* venting property, venting quality; **-düse,** *f.* air nozzle, tuyère; **-einströmung,** *f.* air ingress; **-einwirkung,** *f.* atmospheric action; **-eisenstein,** *m.* aerosiderite.

lüften, *v.* ventilate; aerate. (a.p.d.G. for *ventilieren, v.* ventilate, vent.)

Lüfter, *m.* ventilator, fan. (a.p.d.G. for *Ventilator, m.* ventilator, fan, ventilating fan.)

lufterfüllter Abstand, *m.* gap.

Luft-erhitzer, *m.* air heater, recuperator; **-feuchtigkeit,** *f.* air humidity; atmospheric moisture; **-filter,** *n.* air filter; **-gas,** *n.* air gas; ordinary producer gas; **-gaserzeuger,** *m.* air-gas producer; **-generatorgas,** *n.* producer gas, ordinary producer gas, Siemens gas; **-geschwindigkeit,** *f.* air velocity; blast velocity; **-granulation,** *f.* dry-method granulation; **-hahn,** *m.* air cock; **-hammer,** *m.* air hammer; **-härtung,** *f.* air hardening.

Luftheber, *m.* air lift.

luftig, *a.* airy.

Luft-injektor, *m.* air injector; **-kalk,** *m.* hydrated lime; **-kammer,** *f.* air chamber, air checker; **-kanal,** *m.* air flue, air channel, air passage; air port; **-kissen,** *n.* air cushion, dash pot; **-klappe,** *f.* air flap; **-klassifikator,** *m.* air classifier; **-kompression,** *f.* air compression; **-kompressor,** *m.* air compressor; **-kondensator,** *m.* air condenser; **-kreislauf,** *m.* air circuit.

Luft-kühler, *m.* air cooler; (in gas purification) primary condenser or cooler;- **kühlung,** *f.* air cooling.

luftleer, *a.* exhausted (of air); ~ **machen,** *v.* evacuate.

Luftleere, *f.* vacuum. (a.p.d.G. for *Vakuum, n.* vacuum.)

luftlehrmachen, *v.* (p.d.G. for *evakuieren, v.* evacuate.)

Luft-leitung, *f.* air line, air main, air-pipe leading; **-loch,** *n.* air hole; venthole; **-menge,** *f.* air volume; **-mörtel,** *m.* lime mortar, air mortar.

Luftnadel, *f.* **Luftspiess,** *m.* (in molding) vent rod.

Luft-polster, *n.* air cushion; **-pressung,** *f.* air squeezing; **-prüfer,** *m.* air tester; **-pumpe,** *f.* air pump; **-pyrometer,** *n.* air pyrometer; **-raum,** *m.* air space; **-rückführung,** *f.* air return; **-sauerstoff,** *m.* atmospheric oxygen; **-säule,** *f.* air column; **-schieber,** *m.* air damper; **-schlauch,** *m.* air hose.

Luft-schraube, *f.* propeller; **-schwinger,** *m.* (p.d.G. for *Membrane, f.* diaphragm, membrane.) **-seilbahn,** *f.* aerial tramway, aerial cableway; **-spannung,** *f.* air pressure.

Luftspiess, *m.* **Luftnadel,** *f.* (in molding) vent rod.

Luft-stechen, *n.* (in molding) venting by piercing the rammed sand; **-strahl,** *m.* air jet; **-strecke,** *f.* air gap; **-strom,** *m.* air flow, air stream, current of air; **-thermometer,** *n.* air thermometer.

lufttrocken, *a.* air-dry.

Luft-trocknung, *f.* air drying; (of wood) air seasoning; **-überhitzer,** *m.* blast superheater; **-überschuss,** *m.* excess air; **-umsteuerung,** *f.* reversal of air.

luftundurchlässig, *a.* impermeable to air.

Lüftung, *f.* ventilation; airing. (a.p.d.G. for *Ventilation, f.* ventilation.)

Luft-ventil, *n.* air valve; blow cock; blast-control valve **-verbrauch,** *m.* air consumption; **-verdichtung,** *f.* air compression; **-vorwärmer,** *m.* air preheater; **-vorwärmkammer,** *f.* air-preheating chamber; **-vorwärmung,** *f.* preheating of air; **-wärmespeicher,** *m.* air regenerator; **-wäscher,** *m.* air washer; **-wechsel,** *m.* (p.d.G. for *Ventilation, f.* ventilation.) **-wechselklappe,** *f.* air reversing valve, reversing air valve; **-weg,** *m.* passage, air port, air flue.

Luft-wirbel, *m.* air twirl, air swirl; **-zerstäubung,** *f.* air atomization; **-zufuhr,** *f.* admission of air, air supply; **-zuführung,** *f* air supply; **-zuführungsrohr,** *n.* air intake; **-zug,** *m.* draft, air current; air duct; (of a Martin furnace) air uptake; air-uptake duct or flue; **-zutritt,** *m.* admission of air; access of air.

Lumen, *n.* lumen.

Lunker, *m.* shrinkage, cavity; (of metals) piping; (also) shrink hole, contraction cavity, void, vug, sink hole, pipe; **primarer** ~, (of ingots) pipe; **sekundärer** ~, (in an ingot) axial sponginess; secondary pipe.

Lunkerbildung, *f.* shrinking, piping, developing or forming of piping.

lunkerfrei, *s.* **lunkerlos,** *a.* free of shrink holes; pipeless.

Lunkerhohlraum, *m.* shrinkage cavity, shrink hole.

lunkerig, *a.* honeycombed, piped.

Lunkerkopf, *m.* top end of a pipe; **abgeschopfter** ~, top discard, crop end (of an ingot).

lunkerlos, *a.* **lunkerfrei,** *a.* free of shrink holes; pipeless.

Lunkern, *n.* shrinking, piping, liquid contraction.

Lunkerstelle, *f.* porous spot or point; shrink hole.

Lunkerung, *f.* shrinkage, piping, liquid contraction.

Lunker-verhütung, *f.* pipe elimination; **-verhütungsmittel,** *n.* pipe eliminator.

Lupe, *f.* magnifier, magnifying lens, magnifying glass.

Luppe, *f.* ball lump, puddle ball, puddled ball; loop, loup, bloom, ore bloom; **gezängte** ~, rough bloom.

Luppen, *n.* balling; **-eisen,** *n.* ball iron, puddled iron, wrought iron, muck iron; **-eisenpaket,** *n.* muck-bar pile, muck-bar faggot; **-feuer,** *n.* Catalan furnace, bloomery; **-frischfeuer,** *n.* bloomery fire; **-frischhütte,** *f.* bloomery; **-hammer,** *m.*

ball press; **-machen,** *n.* balling; **-mühle,** *f.* rotary ball squeezer, coffee mill squeezer, burden squeezer; **-quetsche,** *f.* ball squeezer; **-stab,** *m.* puddled bar, puddle bar, muck bar.

Luppenstäbe, *m.pl.* puddled bars, puddle bars, muck bars; **~ auf Sturz paketierte,** flat and edge box-piled faggot; **flachliegend paketierte ~,** slab-piled faggot, flat-box-piled faggot; **paketierte ~,** muck-bar pile, faggot.

Luppen-strasse, *f.* train for rolling squeezed balls; **-walzwerk,** *n.* puddle mill, muck mill (for rolling the puddled balls after squeezing).

Lürmannsche Schlackenform, *f.* Lürmann front, Lürmann's closed front.

lutieren, *v.* lute.

Lutierungsmittel, *n.* luting agent, lute.

Lutte, *f.* launder.

Luttenapparat, *m.* multiple cone classifier (with an ascending current of water).

Lykopodium, *n.* lycopodium.

M

machen, *v.* make. (a.p.d.G. for *fabrizieren*, *v.* make, manufacture, fabricate, produce.)

mächtig, *a.* powerful, strong.

Mächtigkeit, *f.* (mining) thickness.

Macquistenprozess, *m.* Macquisten (tube) process.

Madenschraube, *f.* headless screw.

Magazin, *n.* warehouse, storeroom, magazine, stockhouse; **-verwalter,** *m.* storekeeper.

mager, *a.* lean; slender; meager.

Magerkalk, *m.* poor lime.

Magerkohle, *f.* **magere Kohle,** *f.* lean coal; hard coal; nonbaking coal; semianthracite; semibituminous coal.

magern, *v.* (of lime) make lean.

Magerungsmittel, *n.* lean material, lean clay.

Magma, *n.* magma, ground mass, matrix.

Magnalit, *m.* magnalite.

Magnalium, *n.* magnalium (aluminum-magnesium alloy).

Magnesia, *f.* magnesia, magnesium oxide; **gebrannte ~,** calcined magnesia.

Magnesiaglimmer, *m.* magnesia mica.

magnesiahaltig, *a.* magnesian.

Magnesiastein, *m.* magnesia stone or brick.

Magnesit, *m.* magnesite; **gebrannter ~,** calcined magnesite.

Magnesitauskleidung, *f.* **Magnesitzustellung,** *f.* magnesite lining.

Magnesit-herd, *m.* magnesite bottom; **-mehl,** *n.* ground magnesite; **-spat,** *m.* magnesite; **-ziegel,** *m.* magnesite brick.

Magnesitzustellung, *f.* **Magnesitauskleidung,** *f.* magnesite lining.

Magnesium, *n.* magnesium; **-arseniat,** *n.* magnesium arsenate; **-azetat,** *n.* magnesium acetate; **-borozitrat,** *n.* magnesium borocitrate; **-bromat,** *n.* magnesium bromate; **-bromid,** *n.* magnesium bromide; **-chlorat,** *n.* magnesium chlorate; **-chlorid,** *n.* magnesium chloride; **-draht,** *m.* magnesium wire; **-eisen,** *n.* brown magnesite; **-fluorid,** *n.* magnesium fluoride.

Magnesium-formiat, *n.* magnesium formate; **-gehalt,** *m.* magnesium content.

magnesiumhaltig, *a.* containing magnesium.

Magnesium-hyperoxyd, *n.* magnesium peroxide; **-hypophosphit,** *n.* magnesium hypophosphite; **-jodid,** *n.* magnesium iodide; **-karbonat,** *n.* magnesium carbonate; **-metall,** *n.* magnesium metal; **-molybdat,** *n.* magnesium molybdate; **-nitrat,** *n.* magnesium nitrate; **-nitrid,** *n.* magnesium nitride; **-oxalat,** *n.* magnesium oxalate; **-oxyd,** *n.* magnesium oxide; **-perborat,** *n.* magnesium perborate.

Magnesium-peroxyd, *n.* magnesium peroxide; **-phosphat,** *n.* magnesium phosphate; **-pyrophosphat,** *n.* magnesium pyrophosphate; **-rhodanid,** *n.* magnesium thiocyanate; **-salizylat,** *n.* magnesium salicylate; **-silikat,** *n.* magnesium silicate; **-sulfat,** *n.* magnesium sulphate, Epsom salt; **-sulfit,** *n.* magnesium sulphite; **-tartrat,** *n.* magnesium tartrate.

Magnet, *m.* magnet; **-abscheider,** *m.* magnet separator; **-ausscheider,** *m.* magnetic separator.

Magneteisenerz, *n.* **Magneteisenstein,** *m.* magnetic iron ore; magnetic ore; magnetite, lodestone, loadstone.

Magneteisenstein, *m.* **Magneteisenerz,** *n.* magnetic iron ore; magnetic ore; magnetite, lodestone, loadstone.

Magneteisenstein, sandiger, black iron sand, iron sand.

magnetelektrisch, *a.* magnetoelectric.

Magnet-feld, *n.* magnetic field; **-halter,** *m.* magnetic specimen holder.

magnetisch, *a.* magnetic; **magnetische Durchlässigkeit,** *f.* magnetic permeability; **magnetische Energie,** *f.* magnetic energy; **magnetische Feldstärke,** *f.* magnetic field strength, intensity of magnetic field; **magnetische Hysteresis,** *f.* magnetic hysteresis; **magnetische Induktion,** *f.* magnetic induction; **magnetische Leitfähigkeit,** *f.* magnetic conductivity, magnetic permeability; **magnetische Nachwirkung,** *f.* magnetic fatigue; **magnetische Reibungsarbeit,** *f.* magnetic hysteresis; **magnetische Scheidung,** *f.* magnetic separation; **magnetische Umwandlung,** *f.* magnetic transformation.

magnetischer Induktionsfluss, *m.* magnetic flux; ~ **Leitwert,** *m.* magnetic permeance; ~ **Umwandlungspunkt,** *m.* point of magnetic transformation; ~ **Widerstand,** *m.* (magnetic) reluctance, magnetic resistance.

Magnetisches Aufrahmevermögen, *n.* magnetic susceptibility; ~ **Feld,** *n.* magnetic field; ~ **Moment,** *n.* magnetic moment.

magnetisierbar, *a.* magnetizable.

Magnetisierbarkeit, *f.* magnetic property.

magnetisieren, *v.* magnetize.

magnetisierfähig, *a.* magnetizable.

Magnetisierfähigkeit, *f.* magnetizability.

Magnetisierung, *f.* magnetization.

Magnetisierungs-fähigkeit, *f.* magnetizability; **-schleife,** *f.* hysteresis loop; **-stärke,** *f.* intensity of magnetization, magnetizing force; **-strom,** *m.* magnetizing current.

Magnetismus, *m.* magnetism; **zurückbleibender** ~, residual magnetism.

Magnet-kies, *m.* magnetic pyrites, pyrrhotite; **-kran,** *m.* lifting-magnet type of crane.

Magnetometer, *n.* dip needle.

magnetomotorische Kraft, *f.* magnetomotive force.

Magnetopyrit, *m.* magnetic pyrites, pyrrhotite.

Magnet-pol, *m.* magnetic pole; **-prüfer,** *m.* magnet-testing apparatus; **-scheider,** *m.* magnetic grader, magnetic separator, magnetic cobber; **-separation,** *f.* magnetic separation; **-spannfutter,** *n.* magnetic chuck; **-stab,** *m.* bar magnet; **-stahl,** *m.* magnet steel; **-stein,** *m.* magnetic iron ore (magnetite).

Mahl-anlage, *f.* milling plant; pulverizing equipment, pulverizing plant, pulverizer mill; grinding plant; crushing mill; **-bahn,** *f.* grinding face; **-bombe,** *f.* grinding bomb.

mahlen, *v.* pulverize; grind; crush.

Mahl-fähigkeit, *f.* grinding property; **-feinheit,** *f.* fineness of grinding; **-fläche,** *f.* grinding face, grinding surface, crushing surface; **-gang,** *m.* grinding operation; **-gut,** *n.* material to be ground, material to be crushed; **-kammer,** *f.* grinding chamber; **-körper,** *m.* grinding element, pulverizing element; **-leistung,** *f.* crushing duty, grinding capacity; **-organ,** *n.* grinding element, pulverizing element; **-platte,** *f.* grinding plate.

Mahlring, *m.* **Mahlteiler,** *m.* grinding ring; bull ring; ring die.

Mahl-scheibe, *f.* grinding disk; **-stein,** *m.* grinder, millstone runner, running stone; **-technik,** *f.* grinding technique, grinding practice, crushing practice, pulverizing practice.

Mahlteiler, *m.* **Mahlring,** *m.* grinding ring; bull ring; ring die.

Mahl-trommel, *f.* grinding drum; **-und-Siebanlage,** *f.* grinding and sifting plant.

Mahlung, *f.* pulverization; grinding; crushing.

Mahl-versuch, *m.* grinding test; pulverizing test; (in a drum mill) rattler attrition test; **-vorgang,** *m.* grinding operation, pulverizing process; **-walze,** *f.* grinding roll, pulverizing roll; **-werk,** *n.* milling plant; crushing mill, pulverizing equipment; **-wirkung,** *f.* pulverizing action.

Mahnzettel, *m.* tickler.

Makadam, *n.* & *m.* macadam.

makadamisieren, *v.* macadamize.

Makroanalyse, *f.* macroanalysis.

Makrographie, *f.* macrography.

makrokristallin, *a.* macrocrystalline.

Makrophotographie, *f.* photomacrography; photomacrograph.

makroskopisch, *a.* macroscopic.

Makrostruktur, *f.* macrostructure.

Malachit, *m.* malachite, green copper ore; **blauer** ~, azurite.

Malachit-grün, *n.* malachite green; **-kiesel,** *m.* chrysocolla.

Malakolith, *m.* malacolite.

Malonsäure, *f.* malonic acid.

Mangan, *n.* manganese; **-abbrand,** *m.* loss of manganese; **-alaun,** *m.* manganese alum; **-aluminat,** *n.* manganese aluminate.

manganarm, *a.* low-manganese, low in manganese.

Mangan-azetat, *n.* manganese acetate; **-blende,** *f.* alabandite; **-bronze,** *f.* manganese bronze; **-chlorid,** *n.* manganese chloride, manganic chloride; **-chlorür,** *n.* manganous chloride; **-dioxyd,** *n.* manganese dioxide.

Manganerz, *n.* manganese ore; **graues ~,** manganite; pyrolusite; **schwarzes ~,** hausmannite.

Mangangehalt, *m.* manganese content.

Manganeisen, *n.* **Manganoferrum,** *n.* ferromanganese.

Manganglanz, *m.* alabandite.

manganhaltig, *a.* manganiferous, manganesiferous.

Mangan-hartstahl, *m.* austenitic manganese steel; **-hydroxyd,** *n.* manganic hydroxide; **-hydroxydul,** *n.* manganous hydroxide.

Mangani-aluminat, *n.* manganic aluminate; **-chlorid,** *n.* manganic chloride; **-hydroxyd,** *n.* manganic hydroxide.

Manganin, *n.* manganin (nickel-manganese-copper alloy).

Mangani-phosphat, *n.* manganic phosphate; **-sulfat,** *n.* manganic sulphate.

Manganit, *m.* manganite.

Mangan-karbid, *n.* manganese carbide; **-karbonat,** *n.* manganese carbonate; **-kiesel,** *m.* rhodonite; **-kupfer,** *n.* cupromanganese; **-metall,** *n.* manganese metal; **-neusilber,** *n.* manganese-nickel-silver; **-nitrat,** *n.* manganese nitrate.

Mangano-aluminat, *n.* manganous aluminate; **-chlorid,** *n.* manganous chloride.

Manganoferrum, *n.* **Manganeisen,** *n.* ferromanganese.

Mangano-hydroxyd, *n.* manganous hydroxide; **-karbonat,** *n.* manganous carbonate; **-silikat,** *n.* manganous silicate; **-sulfat,** *n.* manganous sulphate.

Mangan-oxyd, *n.* manganic oxide; **-oxydul,** *n.* manganous oxide; **-oxyduloxyd,** *n.* mangano-manganic oxide; **-pecherz,** *n.* triplite; **-perchlorid,** *n.* manganese perchloride, manganic perchloride; **-peroxyd,** *n.* manganese peroxide; **-phosphat,** *n.* manganese phosphate.

manganreich, *a.* manganiferous, rich in manganese.

Mangan-säure, *f.* manganic acid; **-silikat,** *n.* manganese silicate; **-silizid,** *n.* manganese silicide; **-siliziumstahl,** *m.* silico-manganese steel; **-spat,** *m.* rhodochrosite; **-stahl,** *m.* manganese steel; **-sulfat,** *n.* manganese sulphate; **-sulfid,** *n.* manganese sulphide; **-sulfür,** *n.* manganous sulphide; **-superoxyd,** *n.* manganese peroxide; (in mining) pyrolusite; **-verbindung,** *f.* manganic compound.

Manganvitriol, *n.* manganese vitriol.

Mangel, *m.* scarcity, deficiency, shortage; lack; imperfection, defect; want, need.

mangelhaft, *a.* defective, imperfect, faulty; deficient; insufficient.

Mannesmann-Schrägwalzverfahren, *n.* Mannesmann roll-piercing process.

Mannheimer Gold, *n.* Mannheim gold (a form of brass).

Mann-loch, *n.* manhole; **-lochdeckel,** *m.* manhole cover.

Mannschaft, *f.* crew, gang.

Manometer, *n.* manometer, pressure gauge; **-prüfapparat,** *m.* pressure-gauge testing machine; **-ventil,** *n.* pressure-gauge valve.

manometrisch, *a.* manometric.

Manöver, *n.* maneuver.

Manschette, *f.* sleeve, collar, follower; (in butt welding of tubes) bell.

Mantel, *m.* jacket, shell, mantle, casing, box; **-blech,** *n.* shell plate; **-druck,** *m.* surface pressure; **-düse,** *f.* cap jet; **-futter,** *n.* shell lining; **-linie,** *f.* surface line; **-riss,** *m.* surface crack.

Marienglas, *n.* mica.

Markasit, *m.* marcasite, white iron pyrites; **-glanz,** *m.* tetradymite.

Marke, *f.* mark; stamp; brand; designation; grade; sort, type, kind; quality.

markieren, *v.* mark, sign, designate; brand; stamp.

Markierung, *f.* marking, designation.

marktgängig, *a.* commercial, marketable, current.

Marmor, *m.* marble; **-platte,** *f.* marble plate.

Martens-Ritzprobe, *f.* Martens surface-scratching test.

Martensit, *m.* martensite; **lamellarer ~,** lamellar martensite; **nadeliger ~,** acicular martensite.

martensitisch, *a.* martensitic.

Martinflusseisen, *n.* open-hearth iron.

Martinflusstahl, *m.* **Martinstahl,** *m.* open-hearth steel.

Martinofen, *m.* Martin furnace, Siemens-Martin furnace, Siemens furnace, Siemens regenerative furnace; open-hearth steel furnace; **-anlage,** *f.* Siemens-Martin plant, open-hearth plant; **-betrieb,** *m.* open-hearth practice; **-schlacke,** *f.* open-hearth cinder.

Martinprozess, *m.* **Martinverfahren,** *n.* Siemens-Martin process; Martin process; open-hearth process; (sometimes) pig-and-scrap process.

Martinroheisen, *n.* open-hearth pig iron, open-hearth pig.

Martinstahl, *m.* **Martinflusstahl,** *m.* open-hearth steel.

Martinstahl-hütte, *f.* Siemens-Martin steel works, open-hearth steel works; **-ofen,** *m.* open-hearth steel furnace.

Martinverfahren, *n.* **Martinprozess,** *m.* Siemens-Martin process; Martin process; open-hearth process; (sometimes) pig-and-scrap process.

Martinverfahren, basisches, basic open-hearth process; basic process.

Masche, *f.* mesh.

Maschen-draht, *m.* netting wire; **-sieb,** *n.* mesh sieve, mesh screen; **-weite,** *f.* screen aperture, mesh aperture.

maschig, *a.* meshed.

Maschine, *f.* machine, engine.

maschinell, *a.* mechanical; **maschinelle Bearbeitung,** *f.* machining.

maschinen. (p.d.G. for *maschinell, a.* mechanical.)

Maschinen-abteilung, *f.* machine shop; **-bau,** *m.* mechanical engineering, engine building, engineering construction; **-bauanstalt,** *f.* engineering works; **-bauer,** *m.* machine builder, engine builder, mechanical engineer, machinist; manufacturer of machinery; **-bolzen,** *m.* machine bolt; **-fabrik,** *f.* engineering works; **-formerei,** *f.* molding-machine work; **-guss,** *m.* machine castings, machinery castings; **-hammer,** *m.* power hammer; **-haus,** *n.* powerhouse, power station; **-ingenieur,** *m.* mechanical engineer.

Maschinen-konstrukteur, *m.* machine designer; **-lageröl,** *n.* bearing oil.

maschinenmässig, *a.* mechanical.

Maschinenmischung, *f.* machine mixing; mechanical mixing.

Maschinenmuttergewindebohrer, *m.* machine nut tap; ~ **mit langem Schaft,** tapper tap; ~ **mit langem gebogenem Schaft,** bent-shank tapper tap.

Maschinen-öl, *n.* machine oil, engine oil; **-raum,** *m.* engine room.

Maschinenreibahle, *f.* machine reamer, chucking reamer; ~ **mit aufgeschraubten Messern,** adjustable-blade chucking reamer.

Maschinen-säge, *f.* power saw; **-schere,** *f.* shearing machine; **-schlosser,** *m.* fitter; **-schraube,** *f.* machine screw; **-seite,** *f.* (of a coke oven) pushing side; pusher side; **-sockel,** *m.* engine base; **-torf,** *m.* excavated peat; **-werkstatt,** *f.* machine shop; **-wesen,** *n.* mechanical engineering.

Maschinist, *m.* machinist, engine operator, engineman, engine attendant.

maserig, *a.* speckled, streaked, veined, grained, spotted.

masern, *v.* vein, grain, speckle.

Maserung, *f.* veining; graining, streaking.

Mass, *n.* measure, dimension proportion, degree, manner, size, extent, etc. (a.p.d.G. for *Dimension, f.* dimension, size.) **auf genaues** ~ **bringen,** true up, finish to template, finish to gauge; **genaues** ~, true size; **volles** ~, finishing size.

Mass-abweichung, *f.* offsize; **-analyse,** *f.* volumetric analysis; **-änderung,** *f.* change in dimension, change in size.

Masse, *f.* mass, matter, bulk, substance, batch, composition stock; (founding) dry sand. (a.p.d.G. for *Substanz, f.* substance, matter.)

Masseinheit, *f.* unit of measure.

Massel, *f.* pig; sink head, shrink head, settling head, feeding head, feeder, feeding gate, header, deadhead; **-bett,** *n.* pig bed; **-brecher,** *m.* pig breaker; **-eisen,** *n.* pig iron; **-form,** *f.* pig mold; **-giessmaschine,** *f.* pig-casting machine, pig machine; **-graben,** *m.* sow; **-strang,** *m.* pig strand, pig string.

Massen-absorption, *f.* mass absorption; **-ausgleich,** *m.* balancing of masses; **-erzeugung,** *f.* quantity production.

Massen-fabrikation, *f.* quantity production, mass production; **-förderung,** *f.* bulk conveyance, mass conveyance; **-herstellung,** *f.* mass production, quantity production; **-streukoeffizient,** *m.* mass-scattering coefficient; **-trägheit,** *f.* inertia; **-ware,** *f.* production goods; **-wirkung,** *f.* mass action,

influence of mass; **-wirkungsgesetz,** *n.* law of mass action.

massgebend, a. authoritative, governing, leading, decisive, determining, deciding, basic; competent; **massgebender Faktor,** *m.* determinative factor.

massgerecht, *a.* **masshaltig,** *a.* accuracy to size or gauge.

Mass-glas, *n.* [p.d.G. for *Messzylinder, m.* graduated cylinder, measuring cylinder, measuring glass (with approximate markings).] **-haltigkeit,** *f.* accuracy to gauge, accuracy to size.

masshaltig, *a.* **massgerecht,** *a.* accuracy to size or gauge.

massig, *a.* massy, bulky. (a.p.d.G. for *voluminös, a.* voluminous.)

massiv, *a.* solid, massive.

Mass-nahme, *f.* measure; restriction; step; **-stab,** *m.* rule, scale, measure; scale; rate; standard, criterion.

masstäblich, *adv.* to scale.

Mass-teilung, *f.* graduation; **-toleranz,** *f.* variation in dimension, tolerance in size.

Matrize, *f.* matrix, mold, die.

matt, *a.* dull, dead, mat, unpolished; (of molten iron) cool, mushy, pasty; (also) feeble, weak, dull, etc.

Matt-brennen, *n.* dull pickling; **-gold,** *n.* dead gold.

mattierbar, *a.* tarnishable.

mattieren, *v.* deaden, dull, tarnish, etc., (of glass) frost.

Mattvergoldung, *f.* dead gilding.

mechanisieren, *v.* mechanize.

Mechanisierung, *f.* mechanization.

Mechanismus, *m.* mechanism.

Medium, *n.* medium, agent.

Meeresspiegel, *m.* sea level.

Meersand, *m.* sea sand.

Mega-dyn, *n.* megadyne; **-volt,** *n.* megavolt.

Megohm, *n.* megohm.

Mehl, *n.* dust, powder; meal.

mehr-, poly-, multi-.

mehratomig, *a.* polyatomic.

Mehrbändertrieb, *m.* multiband drive; multiple belt drive.

mehrbasisch, *a.* polybasic.

Mehr-belastung, *f.* overload; **-elektrodenofen,** *m.* multiple-electrode furnace, series-arc furnace; **-etagenofen,** *m.* multiple-story furnace; **-fachschlagprobe,** *f.* multiple-blow test; **-fachschneckenförderer,** *m.* multiple-flight screw conveyor; **-farbenschreiber,** *m.* multicolor recorder.

mehrflammiger Brenner, *m.* multiple-tubed burner.

mehrgerüstiges Walzwerk, *n.* multiple-stand rolling mill.

mehrherdiger Röstofen, *m.* multi-hearth roasting furnace, multi-hearth roaster.

Mehrkammerofern, *m.* multichamber kiln.

mehrkantig, *a.* many-sided.

mehrkernig, *a.* polynuclear.

Mehr-leistung, *f.* increased efficiency, surplus power; **-phasenmotor,** *m.* polyphase motor; **-phasensystem,** *n.* polyphase system, multiphase system; **-phasenwechselstrom,** *m.* polyphase alternating current, multiphase alternating current.

mehrphasig, *a.* polyphase, multiphase.

mehrpolig, *a.* multipolar.

Mehrschneiddrehbank, *f.* multi-cut lathe.

mehrschnittige Nietung, *f.* multiple-shear riveting.

mehrstufig, *a.* multi-stage, multiple-stage; **mehrstufiger Ventilator,** *m.* multiple-stage fan.

mehrteilig, *a.* multi-part, multiple-part; **mehrteiliger Formkasten,** *m.* multiple-part flask.

mehrwertig, *a.* multivalent.

Mehrzellenflotator, *m.* multiple-cell flotation machine.

mehrzellig, *a.* polycellular, multicellular.

Meiler, *m.* pile, mound, earth-covered heap, **-kohle,** *f.* charcoal from piles; **-ofen,** *m.* mound; **-stätte,** *f.* site of a pile.

Meilerverfahren, *n.* **Meilerverkohlung,** *f.* pile charring.

Meilerverkohlung, *f.* **Meilerverfahren,** *n.* pile charring.

Meilerverkokung, *f.* pile coking.

Meissel, *m.* chisel; **-hammer,** *m.* chipping hammer.

meisseln, *v.* chisel, chip.

Meissel-stahl, *m.* chisel steel; **-winkel,** *m.* lip angle.

Meister, *m.* foreman, master.

Melanglanz, *m.* stephanite.

Melanit, *m.* melanite.

Melanterit, *m.* melanterite, copperas.

Melder, *m.* (p.d.G. for *Indikator, m.* indicator.)

Meldevorrichtung, *f.* (p.d.G. for *Alarmapparat, m.* alarm apparatus.)

Meldung, *f.* information, report, advice, notice, communication.

melieren, *v.* blend, mix.

meliert, *a.* speckled, mixed; blended; mottled.

Membrane, *f.* diaphragm, membrane.

Membran-kolben, *m.* diaphragm piston; **-saugpumpe,** *f.* diaphragm suction pump.

Mendheim-Ofen, *m.* Mendheim (chamber-type) kiln.

Menge, *f.* quantity, volume, amount; **äquivalente ~,** quantivalence.

mengen, *v.* mix; blend.

Mengeneinheit, *f.* unit of quantity.

mengenmässig, *a.* quantitative.

Mengen-messer, *m.* volume meter, flow meter; **-prüfung,** *f.* serial testing; **-regler,** *m.* volume governor; **-verlust,** *m.* loss of volume.

Mennige, *f.* minium, red lead oxide.

Mensur, *f.* graduated vessel.

Mergel, *m.* marl.

mergelartig, *a.* marly.

mergelhaltig, *a.* containing marl.

Mergelkalk, *m.* marly limestone, chalky clay.

Merkmal, *n.* characteristic feature, characteristic, criterion, indication, feature, mark, sign. (a.p.d.G. *Kriterium, n.* criterion.)

Merkur, *m.* mercury; **-blende,** *f.* cinnabar; **-chlorid,** *n.* mercury chloride; mercuric chloride (see also entries under QUECKSILBER).

Merkurchlorür, *n.* **Merkurochlorid,** *n.* mercurous chloride.

merkurhaltig, *a.* mercurial, containing mercury.

Merkurhornerz, *n.* horn quicksilver; calomel.

Merkuri-ammoniumchlorid, *n.* mercury ammonium chloride; **-bromid,** *n.* mercuric bromide; **-chlorid,** *n.* mercuric chloride; **-chromat,** *n.* mercuric chromate; **-jodid,** *n.* mercuric iodide; **-nitrat,** *n.* mercuric nitrate; **-oxyd,** *n.* mercuric oxide; **-rhodanid,** *n.* mercuric thiocyanate; **-sulfat,** *n.* mercuric sulphate; **-sulfid,** *n.* mercuric sulphide; **-sulfozyanid,** *n.* mercuric sulphocyanide.

Merkuri-verbindung, *f.* mercuric compound; **-zyanid,** *n.* mercuric cyanide.

Merkuro-bromid, *n.* mercurous bromide; **-sulfid,** *n.* mercurous sulphide; **-verbindung,** *f.* mercurous compound.

Merkursilber, *n.* silver amalgam.

Merton-Ofen, *m.* Merton (straight-line rabble) furnace.

Mesitylen, *n.* mesitylene.

Mesosiderit, *m.* mesosiderite, lithosiderite, ironstone, ironstone meteorite.

Mess-amboss, *m.* measuring anvil; **-anordnung,** *f.* measuring arrangement; **-apparat,** *m.* measuring instrument, measuring apparatus, meter; **-band,** *n.* tape measure.

messbar, *a.* measurable.

Mess-bereich, *m.* range of measurement; **-brücke,** *f.* measuring bridge; **-bügel,** *m.* continuous ring; **-bürette,** *f.* graduated burette; **-dose,** *f.* standardizing box; **-druck,** *m.* measuring pressure; **-einheit,** *f.* unit of measurement; **-einsatz,** *m.* measuring jaw.

messen, *v.* measure, gauge, meter.

Messer, *m.* meter, measuring instrument.

Messer, *n.* knife; cutter; blade; **-halter,** *m.* knife clip, blade holder; **-klinge,** *f.* blade (of a knife or cutter).

Messerkopf, *m.* end milling cutter; **~ mit eingesetzten Messern,** inserted blade end milling cutter.

Messer-schneide, *f.* knife-edge; **-stahl,** *m.* knife steel; **-zeiger,** *m.* knife-edge pointer.

messfähig, *a.* measurable.

Mess-feder, *f.* measuring spring; **-fehler,** *m.* error of measurement; **-fläche,** *f.* measuring surface, measuring face; **-gefäss,** *n.* graduated vessel; **-gerät,** *n.* measuring instrument; measuring tool; **-hütchen,** *n.* feeler cap.

Messing, *n.* yellow brass, brass.

Messingabstrich, *m.* **Messingabzug,** *m.* brass scum.

Messingabzug, *m.* **Messingabstrich,** *m.* brass scum.

messingartig, *a.* brassy, like brass.

Messingblatt, *n.* **Messingfolie,** *f.* brass foil.

Messing-blech, *n.* sheet brass; **-blüte,** *f.* aurichalcite; **-draht,** *m.* brass wire.

messingen, *a.* of brass.

Messingfassung, *f.* brass mounting.

Messingfolie, *f.* **Messingblatt,** *n.* brass foil.

Messing-giesserei, *f.* brass foundry; **-guss,** *m.* brass castings; **-klemme,** *f.* brass terminal or binding post.

Messinglot, *n.* **Messingschlaglot,** *n.* brass solder; brazing metal.

Messingnetz, *n.* brass gauze.

Messingschlaglot, *n.* **Messinglot,** *n.* brass solder; brazing metal.

Messing-späne, *m.pl.* brass turnings or shavings; **-waren,** *f.pl.* brassware.

Mess-instrument, *n.* measuring instrument; **-kolben,** *m.* graduated flask, measuring flask; **-länge,** *f.* gauge length; **-lineal,** *n.* rule; **-lupe,** *f.* measuring magnifier; **-maschine,** *f.* measuring machine; **-mechanismus,** *m.* measuring mechanism; **-mikroskop,** *n.* measuring microscope; **-organ,** *n.* measuring agent; **-pipette,** *f.* graduated pipette; **-röhre,** *f.* burette.

Mess-scheibe, *f.* reference disk, toolmaker's flat, gauge block; **-schiene,** *f.* graduated straightedge; **-schlange,** *f.* elastic-loop dynamometer; **-schnabel,** *m.* measuring jaw; **-schraube,** *f.* dividing screw; **-spindel,** *f.* measuring screw; **-stelle,** *f.* measuring point, control point; **-technik,** *f.* technique of measuring; **-temperatur,** *f.* measuring temperature; **-uhrdickenmesser,** *m.* dial thickness indicator; **-uhrtiefenlehre,** *f.* dial depth gauge.

Messung, *f.* measurement, measuring, mensuration.

Mess-verfahren, *n.* method of measurement; **-vorrichtung,** *f.* measuring device or appliance; **-werkzeug,** *n.* measuring tool; **-zapfen,** *m.* measuring point; spindle point; **-zellenkapazität,** *f.* cell capacitance.

Messzylinder, *m.* graduated cylinder, measuring cylinder, measuring glass; ~ **mit doppelter Zahlenreihe,** cylinder with double graduation reading.

Metaborsäure, *f.* metaboric acid.

Metall, *n.* metal; **unedeles** ~, base metal.

Metall-abfall, *m.* metal scrap, metal waste; **-ader,** *f.* metallic vein; **-anstrich,** *m.* metal coating, metallic coating; metal paint, metallic paint.

metallarm, *a.* poor in metal; deficient in metal.

Metall-artigkeit, *f.* similarity to metal; **-bad,** *n.* metal bath, metallic bath; bath of metal; **-beschickung,** *f.* metal charge, charge of metal; **-beschlag,** *m.* metal coating; tarnish; **-brocken,** *m.* metal fragment; **-dichtung,** *f.* metal seal.

metallen, *a.* **metallisch,** *a.* metallic.

Metall-farbe, *f.* metal color, metallic color, of a color like metal; **-fassung,** *f.* metal mount, metal mounting; metal casing; (sometimes) metal shell; **-gewebe,** *n.* metal cloth, metal gauze, wire cloth; **-glas,** *n.* metal glaze, metal enamel.

metallisch, *a.* **metallen,** *a.* metallic.

Metall-kunde, *f.* metal science, science of metals. (a.p.d.G. for *Metallographie, f.* metallography.) **-schlauch,** *m.* metal hose, metallic hose; **-schliff,** *m.* metal surface, ground-metal surface, polished-metal surface; metal particles obtained from grinding; **-schraube,** *f.* metal screw; (also) iron screw; **-schutzverfahren,** *n.* metal-coating or -plating process; metal-cementation process; (literally) metal-protection process; **-staub,** *m.* metal dust; metallic dust; **-sulfid,** *n.* metallic sulfide; **-teil,** *m.* metal part; **-thermometer,** *n.* metallic thermometer, differential thermometer; **-tuch,** *n.* wire cloth; **-überziehung,** *f.* metal plating or coating.

Metall-überzug, *m.* metallic coating, metal coat; **urg(e),** *m.* metallurgist; **-urgie,** *f.* metallurgy.

metallurgisch, *a.* metallurgic, metallurgical.

metallverarbeitende Industrie, *f.* metalworking industry.

Metallverarbeitung, *f.* metalworking.

Metall-verbindung, *f.* metallic compound; **-vergiftung,** *f.* metal poisoning; **-verlust,** *m.* metal loss; loss of metal; **-waren,** *f.pl.* metal wares; hardware; **-wolle,** *f.* metal wool.

metamagnetisch, *a.* metamagnetic.

metamer, *a.* metameric.

Metamerie, *f.* metamerism.

metamorph, *a.* metamorphic.

Meta-morphie, *f.* metamorphism; **-morphose,** *f.* metamorphosis; **-nitrobenzol,** *n.* metanitrobenzol.

metaphosphorig, *a.* metaphosphorous.

Metaphosphorsäure, *f.* metaphosphoric acid.

Metaral, *n.* metaral.

metasomatisch, *a.* metasomatic.

metastabiles Gleichgewicht, *n.* metastable equilibrium.

Meta-wolframsäure, *f.* metatungstic acid; **-zinnsäure,** *f.* metastannic acid.

Meteoreisen, *n.* meteoric iron.

Meteorit, *m.* meteorite.

Meteorstahl, *m.* meteoric steel.

Meter, *n.* & *m.* meter; **laufende ~,** linear meter.

Metermass, *n.* metric measure.

methan, *n.* methane, marsh gas.

Methode, *f.* method.

methodisch, *a.* methodic, methodical.

Methyl-alkohol, *m.* methyl alcohol; **-amin,** *n.* methylamine; **-äther,** *n.* methyl ether.

Methylen-blau, *n.* methylene blue; **-chlorid,** *n.* methylene chloride; **-jodid,** *n.* methylene iodide.

methylieren, *v.* methylate.

Methyl-jodid, *n.* methyl iodide; **-orange,** *f.* methyl orange; **-oxalat,** *n.* methyl oxalate; **-resorzin,** *n.* methyl resorcin; **-rot,** *n.* methyl red; **-salizylat,** *n.* methyl salicylate; **-sulfat,** *n.* methyl sulphate, dimethyl sulphate; **-violett,** *n.* methyl violet.

metrisch, *a.* metric.

Mikro-ampere, *n.* microampere; **-brenner,** *m.* micro burner; **-chemie,** *f.* microchemistry.

mikrochemische Analyse, *f.* microchemical analysis.

Mikro-farad, *n.* microfarad; **-graphie,** *f.* micrography.

mikrographisch, *a.* micrographic.

Mikrohm, *n.* microhm.

mikrokristallin, *a.* microcrystalline.

Mikro-kristallographie, *f.* microcrystallography; **-lith,** *m.* microlite; **-logie,** *f.* micrology; **-manometer,** *n.* micromanometer; **-meter,** *n.* micrometer; **-meterlupe,** *f.* micrometer magnifier; **-meterschraube,** *f.* micrometer screw; **-meterschraubenlehre,** *f.* micrometer caliper gauge; **-meterschublehre,** *f.* micrometer slide gauge; micro caliper square.

Mikrometertaster, *m.* micrometer caliper; **~ für Längenmessung,** micrometer screw extensometer.

Mikro-metrie, *f.* micrometry; **-photographie,** *f.* photomicroscopy, photomicrography; photomicrograph, micrograph, microphotograph.

mikrophotographisch, *a.* photomicrographic; microphotographic.

Mikroplanar, *n.* microplanar.

mikroporphyritisch, *a.* microporphyritic.

Mikro-pyrometer, *m.* micropyrometer; **-skop,** *n.* microscope; **-skopie,** *f.* microscopy; **-skopiker,** *m.* microscopist.

mikroskopisch, *a.* microscopic, microscopical.

Mikro-skopstativ, *n.* microscope stage; **-skopuntersuchung,** *f.* microscopic examination; **-struktur,** *f.* microstructure; **-technik,** *f.* microtechnique.

milchen, *v.* to give milk. (a.p.d.G. for *emulgieren, v.* emulsify.)

milchsaurer Kalk, *m.* calcium lactate.

Millerit, *m.* millerite.

Milli-ampere, *n.* milliampere; **-amperemeter,** *n.* milliamperemeter; **-gramm,** *n.* milligram; **-meter,** *n.* millimeter; **-metergewinde,** *n.* metric thread; **-meterteilung,** *f.* metric graduation; **-volt,** *n.* millivolt; **-voltmesser,** *m.* millivoltmeter; **-voltmeter,** *n.* millivoltmeter; **-voltspannung,** *f.* millivoltage.

Mindergewicht, *n.* short weight.

Minderung, *f.* diminution, decrease. [a.p.d.G. for *Reduktion, f.* reduction (in the general sense)].

Mindestbiegung, *f.* minimum bend.

Mineral, *n.* mineral; **-farbe,** *f.* mineral color.

Mineralienkunde, *f.* mineralogy.

mineralisch, *a.* mineral.

Mineraloge, *m.* mineralogist.

Mineralogie, *f.* mineralogy.

mineralogisch, *a.* mineralogical.

Mineral-öl, *n.* mineral oil, petroleum; **-ölraffinerie,** *f.* mineral-oil refinery; **-pech,** *n.* mineral pitch, asphaltum; **-säure,** *f.* mineral acid; **-teilchen,** *n.* mineral particles; **-wachs,** *n.* mineral wax.

Minette, *f.* minette ore, oölitic brown iron ore.

Miniatur, *f.* miniature.

Minimal-thermometer, *n.* minimum thermometer; **-wert,** *m.* minimum value.

Minium, *n.* minium, red lead oxide.

Minus-lehre, *f.* minus gauge; **-platte,** *f.* (of a storage battery) negative plate; **-pol,** *m.* (elec.) negative pole.

minutlich, *a.* per minute.

Misch-anlage, *f.* mixing installation; (also) coal blending plant; **-apparat,** *m.* mixer, mixing apparatus.

mischbar, *a.* mixable, miscible.

Mischbarkeit, *f.* miscibility.

Mischbehälter, *m.* mixing vessel; mixing tank, etc.

mischen, *v.* mix, blend, mingle, adulterate, alloy, fettle.

Mischer, *m.* mixer, receiver, hot-metal mixer; **-bühne,** *f.* mixer platform; **-eisen,** *n.* mixer metal.

Misch-erz, *n.* mixed ore. **-flügel,** *m.* mixing wing, stirring paddle, stirring wing; **-gas,** *n.* mixed gas; semiwater gas; combination coke-oven and blast-furnace gas; **-gaserzeuger,** *m.* mixed-gas producer; **-gut,** *n.* material to be mixed.

Mischkoller, *m.* **Mischkollergang,** *m.* pug mill; pan grinder; edge runner mixer.

Mischkollergang, *m.* **Mischkoller,** *m.* pug mill; pan grinder; edge runner mixer.

Misch-kristall, *m.* mixed crystal; crystalline solid solution; **-kristallegierung,** *f.* mixed crystal alloy; **-kristallreihe,** *f.* solid-solution series; **-maschine,** *f.* mixer, mixing machine; **-metall,** *n.* mixed metal; alloy; **-oxyd,** *n.* mixed oxide; (sometimes) leaded zinc; **-pfanne,** *f.* mixing pan; (in cupola furnace operation) reservoir ladle; **-rohr,** *n.* mixing tube; (of a burner) burner pipe; **-trog,** *m.* mixing trough; **-trommel,** *f.* mixing drum.

Mischung, *f.* mix, mixture; blend; compound.

Mischungs-bestandteil, *m.* ingredient of mixture; **-verhältnis,** *n.* mixing proportion.

Misch-ventil, *n.* mixer valve, mixing valve; **-werk,** *n.* mixing mill; **-wirkung,** *f.* mixing action; **-zylinder,** *m.* stoppered cylinder.

Mitarbeit, *f.* cooperation, collaboration, assistance.

Mitnehmer, *m.* catch, dog, driver; (of a chain) flight attachment; (also) tang, square; **-bolzen,** *m.* keeper pin.

Mitnehmerlappen, *m.* **Mitnehmerzapfen,** *m.* tang.

Mitnehmerring, *m.* (of a friction clutch) friction disk.

Mitnehmerzapfen, *m.* **Mitnehmerlappen,** *m* tang.

Mitnehmerzapfen, vierkanter, square.

Mitnehmer-kette, *f.* flight attachment chain; **-nut,** *f.* keyway.

mitreissen, *v.* carry forward, carry over (or down).

Mitte, *f.* middle, center.

Mittel, *n.* compound, medium, agent; means; average, mean.

mittelbar, *a.* indirect; **mittelbare Lichtbogenbeheizung,** *f.* indirect arc heating.

Mittel-blech, *n.* light plate; **-blechwalzwerk,** *n.* light plate-rolling mill, jobbing sheet-rolling mill; **-bruch,** *m.* medium granulation; **-gerüst,** *n.* intermediate roll stand.

mittelgross, *a.* medium-sized.

Mittel-gut, middling; **-leiter,** *m.* center bar; **-linie,** *f.* center line, neutral line, construction line; **-produkt,** *n.* middling; **-punkt,** *m.* center; **-schneider,** *m.* plug tap; **-stein,** *m.* central brick; **-stempel,** *m.* center ram; **-strasse,** *f.* intermediate rolling train; **-strecke,** *f.* intermediate strand of rolls; **-stück,** *n.* (of a converter) body.

Mittel-stütze, *f.* intermediate support; **-walze,** *f.* middle roll, center roller; **-walzwerk,** *n.* intermediate rolling mill; **-wert,** *m.* average, mean value.

mitten, *v.* center. (a.p.d.G. for *zentrieren, v.* center.)

Mittenabstand, *m.* center distance.

mittig, *a.* central. (a.p.d.G. for *zentrisch, a.* centrical.)

mitwirken, *v.* cooperate, assist, help.

Mitwirkung, *f.* cooperation, assistance.

Möbius-Prozess, *m.* Moebius (electrolytic silver-refining) process.

Mockstahl, *m.* half-steel, semisteel.

Model, *n.* module. (a.p.d.G. for *Modell, n.* type, model, pattern.)

Modell, *n.* model, type; (in founding) pattern; **geteiltes ~, mehrteiliges ~, zweiteiliges ~,** split pattern; **verwickelt gestaltetes ~,** pattern of intricate external shape, pattern with great intricacy of detail.

Modell-abhebekolben, *m.* pattern-drawing piston; **-abhebevorrichtung,** *f.* pattern-drawing contrivance; **-abhebung,** *f.* pattern draw, pattern-drawing operation; **-abhub,** *m.* pattern draw, pattern lift; **-aushebung,** *f.* pattern drawing, pattern lifting, pattern draw; **-aushub,** *m.* pattern lift; **-entwurf,** *m.* pattern design; **-form,** *f.* contour of pattern, external shape of pattern; **-formerei,** *f.* plate pattern molding, plate molding; plate-molding shop; **-garnitur,** *f.* pattern set.

modellgetreu, *a.* true to pattern.

Modell-hälfte, *f.* half of pattern; **-herstellung,** *f.* patternmaking.

Modellplatte, *f.* pattern plate; **doppelseitige ~,** double-faced pattern plate, match plate; **einfache ~,** single-sided pattern plate; **~ mit aufgeheftetem Modell,**

mounted pattern plate; **zweiseitige ~**, pattern plate with half patterns mounted on both sides, double-sided pattern plate, match plate.

Modell-plattenherstellung, *f.* pattern-plate making; **-rahmen**, *m.* pattern frame; **-sand**, *m.* facing sand; **-schlosser**, *m.* pattern-maker; **-schreiner**, *m.* wood-pattern maker; **-schreinerei**, *f.* wood-pattern shop; **-technik**, *f.* pattern practice; **-tisch**, *m.* pattern table; **-zahnrad**, *n.* gear pattern.

Modifikation, *f.* modification; **allotropische ~**, allotropic change.

Modul, *m.* modulus; **-teilung**, *f.* diametral pitch.

Mohrsches Salz, *n.* Mohr's salt, ferrous ammonium sulphate.

Mokerhammer, *m.* mallet.

Mol, *n.* mol, mole.

molar, *a.* molecular, molar.

Molar-gewicht, *n.* molar weight; **-volumen**, *n.* molecular volume; **-wärme**, *f.* molecular heat.

Molekül, *n.* molecule.

molekular, *a.* molecular.

Molekular-anordnung, *f.* arrangement of molecules; **-anziehung**, *f.* molecular attraction; **-bewegung**, *f.* molecular motion; **-druck**, *m.* molecular pressure; **-gewicht**, *n.* molecular weight, molar weight; **-kraft**, *f.* molecular force; **-reibung**, *f.* molecular friction; **-volumen**, *n.* molecular volume; **-wärme**, *f.* molecular heat.

Molekülgeschwindigkeit, *f.* molecular velocity.

Mol-gewicht, *n.* molar weight, gram-molecular weight; **-grösse**, *f.* molar magnitude.

Möller, *m.* blast-furnace burden, burden; **-ausbringen**, *n.* burden yield; **-berechnung**, *f.* burdening, burden calculation; **-gicht**, *f.* burden charge.

möllern, *v.* mix ores and additions for a furnace charge.

Möllerung, *f.* mixture of ores, etc., for a furnace charge.

Möllerwagen, *m.* burden-charging carriage.

Molvolumen, *n.* gram-molecular volume, molar volume.

Molybdän, *n.* molybdenum; **-bleispat**, *m.* wulfenite; **-eisen**, *n.* ferromolybdenum; **-erz**, *n.* molybdenum ore; **-glanz**, *m.* molybdenum glance, molybdenite.

molybdänhaltig, *a.* containing molybdenum; molybdeniferous.

Molybdänit, *n.* **Molybdänkies**, *m.* molybdenite.

Molybdänkies, *m.* **Molybdänit**, *n.* molybdenite.

Molybdän-oxyd, *n.* molybdenum oxide; **-säure**, *f.* molybdic acid; **-säureanhydrid**, *n.* molybdic anhydride.

molybdänsaures Ammon, *n.* ammonium molybdate.

molybdänsaures Barium, *n.* barium molybdate.

Molybdän-stahl, *m.* molybdenum steel; **-trioxyd**, *n.* molybdenum trioxide.

Moment, *n.* moment; momentum; **verdrehendes ~**, torsional moment, twisting moment.

Momentanwert, *m.* instantaneous value.

Momenten-gleichung, *f.* equation of moments; **-linie**, *f.* moment line.

Mönch, *m.* die, punch, stamp.

Mönchskolben, *m.* ram, plunger.

Mond-Gas, *n.* Mond gas; **-gaserzeuger**, *m.* Mond-gas producer.

Monel-Verfahren, *n.* monel process.

Monel-Metall, *n.* monel metal.

Monochloressigsäure, *f.* monochloracetic acid.

monochrom, *a.* monochromic.

monochromatisch, *a.* monochromatic.

monodimetrisch, *a.* monodimetric.

monoklin, *a.* **monoklinisch**, *a.* monoclinic.

monometrisch, *a.* monometric.

monomorphisch, *a.* monomorphic.

monosymmetrisch, *a.* monosymmetric.

monotrimetrisch, *a.* monotrimetric.

monovariant, *a.* monovariant, univariant.

Monoxyd, *n.* monoxide.

monozyklisch, *a.* monocyclic.

Montage, *f.* **Montierung**, *f.* assembly, erection, mounting, installation, setting up.

Montage-bahn, *f.* assembly line; **-halle**, *f.* erecting shop, assembling room; **-raum**, *m.* assembling space or room; **-werkzeug**, *n.* assembling tool, erecting tool.

Montanindustrie, *f.* mining industry.

Monteur, *m.* fitter.

montieren, *v.* mount, assemble, erect, install.

Montierung, *f.* **Montage**, *f.* assembly, erection, mounting, installation, setting up.

Moor, *n.* bog, moor, marsh.

Moore-'Lectromelt-Ofen, *m.* Moore (direct-arc) furnace.

Moorkohle, *f.* glossy, black, subbituminous coal.

Moos-achat, *m.* moss agate; **-torf,** *m.* surface peat.

Morast, *m.* bog; **-erz,** *n.* bog (iron) ore.

Morgankuhlbett, *n.* cooling bed; ~ **mit gezahnten Kipprinnen,** mechanical notched-rack-type cooling bed.

Morgan-Strasse, *f.* Morgan (continuous rod) mill.

Morpho-metrie, *f.* morphometry; **-tropie,** *f.* morphotropy.

morphotropisch, *a.* morphotropic.

Morsekegel, *m.* morse taper shank.

Morsekegellehre, *f.* morse taper gauge.

Mörser, *m.* mortar; **-keule,** *f.* pestle.

Mörtel, *m.* mortar; **-fuge,** *f.* motar joint.

Mortelschlamm, *m.* grout.

Mosaikgold, *n.* mosaic gold.

Motor, *m.* motor, engine; **-betriebsstoff,** *m.* motor fuel.

Motoren-guss, *m.* engine castings; **-öl,** *n.* motor oil, engine oil; **-prüfstand,** *m.* motor-testing plant.

Motor-generator, *m.* motor generator; **-karren,** *m.* motor-driven truck; **-kolben,** *m.* engine piston; **-laufwinde,** *f.* traveling motor hoist; **-strom,** *m.* motor current; **-typ,** *f.* type of motor; **-welle,** *f.* main shaft, motor shaft.

Muffe, *f.* socket; sleeve; box; coupling box.

Muffel, *f.* muffle, retort; **-ofen,** *m.* muffle furnace, retort furnace; **-presse,** *f.* retort press.

Muffelprozess, *m.* **Muffelverfahren,** *n.* retort process; distillation process.

Muffelröstofen, *m.* muffle roaster.

Muffelverfahren, *n.* **Muffelprozess,** *m.* retort process, distillation process.

Muffen-rohr, *n.* socketed pipe, socket pipe; **-verbindung,** *f.* sleeve joint.

Mufflerie, *f.* pottery.

Mühle, *f.* mill; crusher; grinder; pulverizer; **langsam laufende** ~, low-speed mill; **schnellaufende** ~, high-speed mill.

Mühlenleistung, *f.* mill capacity, mill efficiency.

Mühl-picke, *f.* mill pick; **-säge,** *f.* mill saw.

Mulde, *f.* pan, bucket, trough, charging box; pig mold; pig.

Mulden-band, *n.* (of an inclined conveyor) trough; **-blei,** *n.* pig lead; **-hebevorrichtung,** *f.* skip hoist; **-kippwagen,** *m.* dump-type hopper truck, dump barrow, dumper, dump truck; **-transportkran,** *m.* bucket-handling crane; **-wagen,** *m.* hopper truck, pan car.

Müllerei, *f.* milling plant, pulverizing plant; mill grinding.

Multiplikation, *f.* multiplication.

Multiplikator, *m.* multiplier.

multiplizieren, *v.* multiply.

multizellular, *a.* multicellular.

münden, *v.* open (out), discharge, empty.

Mundstück, *n.* nozzle, mouthpiece.

Mündung, *f.* mouth.

Mündungs-bär, *m.* (of a converter) skull at the converter mouth; slag adhering to the converter nose; **-flamme,** *f.* flame playing at the (converter) mouth.

Münze, *f.* medal, coin, mint.

Münz-gold, *n.* standard gold; **-legierung,** *f.* coinage alloy.

mürbe, *a.* friable, brittle; short.

Murex-Prozess, *m.* Murex (magnetic-paint) process.

Muschel, *f.* shell; nozzle; **-anordnung,** *f.* mushroom form.

muschelig, *a.* conchoidal, shell-like.

Muschel-kalk, *m.* shell lime; **-sand,** *m.* shell sand; **-schieber,** *m.* mushroom valve.

Musivgold, *n.* mosaic gold, stannic sulphide.

Muster, *n.* specimen, sample, type; standard; pattern. (a.p.d.G. for *Modell,* *n.* type, model; pattern.) **-exemplar,** *n.* type specimen; **-formkasten,** *m.* master flask; **-modell,** *n.* master pattern; **-ziehung,** *f.* sampling.

Mutter, *f.* nut; (also) mother; **-blech,** *n.* (in electrolytic copper refining) starting sheet; **-gewinde,** *n.* female thread; **-gewindebohrer,** *m.* nut tap; **-lauge,** *f.* mother metal, mother liquor, mother liquid, **-modell,** *n.* master pattern.

Mutternbohrer, *m.* nut tap; ~ **mit (langem) gebogenem Schaft,** bent-shank tapper tap.

Mutternstempel, *m.* nut punch.

Mutter-schlüssel, *m.* (U.S.) wrench; (British) spanner; **-schraube,** *f.* bolt; **-verschluss,** *m.* nut lock.

N

Naben-bohrung, *f.* bore of boss, bore of hub; **-fläche,** *f.* hub face; **-kern,** *m.* hub core; **-stirnfläche,** *f.* end of hub.

nacharbeiten, *v.* **nachbearbeiten,** *v.* finish, dress, machine, etc.

Nachbar-, neighboring, adjacent, adjoining.

nachbearbeiten, *v.* **nacharbeiten,** *v.* finish, dress, machine, etc.

Nach-bearbeitung, *f.* reworking, finishing; (of tools) dressing; **-behandlung,** *f.* after-treatment; **-bestellung,** *f.* supplementary order; **-blasen,** *n.* afterblow; **-drehen,** *n.* re-turn; remill.

nacheilende Spannung, *f.* lagging current.

Nacheilung, *f.* (in rolling) creeping.

nachfüllen, *v.* refill, fill up.

nachgeben, *v.* give way.

nachglühen, *v.* reanneal.

nachkommen, *v.* follow, comply with.

nachlassen, *v.* reduce, temper, anneal, relax, diminish.

nachmessen, *v.* check the dimension, control.

nachpolieren, *v.* redress, repolish.

nachpressen, *v.* repress.

nachprüfen, *v.* control, check.

Nachprüfung, *f.* revision, control, check.

nachrechnen, *v.* check (a calculation).

Nach-rechnung, *f.* (p.d.G. for *Kalkulation,* *f.* calculation; costing.) **-regelung,** *f.* readjustment.

nachreiben, *v.* finish-ream.

nachrichten, *v.* restraighten.

nachschärfen, *v.* resharpen.

nachschleifen, *v.* resharpen, regrind, true.

Nach-schliff, *m.* regrind; **-schneider,** *m.* bottoming tap.

nachsehen, *v.* inspect, control, look for, look after.

nachseigern, *v.* liquate again.

nachsetzen, *v.* add, recharge, postpone.

nachspannen, *v.* retighten.

nachstellbar, *a.* adjustable, regulable.

Nachstellbarkeit, *f.* adjustability.

nachstellen, *v.* adjust, regulate.

Nachstellung, *f.* adjustment.

nachstrahlen, *v.* (p.d.G. for *phosphoreszieren,* *v.* phosphoresce.)

nachwalzen, *v.* re-roll. (a.p.d.G. for *dressieren,* *v.* finish, planish, dress.)

Nach-wärmofen, *m.* reheating furnace; **-waschsetzmaschine,** *f.* clarifier; **-weis,** *m.* detection; proof. (a.p.d.G. for *qualitative Analyse,* *f.* qualitative analysis.)

nachweisen, *v.* prove, demonstrate.

nachwiegen, *v.* check-weigh.

Nachwirkung, *f.* aftereffect; secondary effect.

nachziehen, *v.* draw after; (of a screw) tighten.

nackter Draht, *m.* bare wire.

Nadel, *f.* needle; (of a converter bottom) taper pin; rod.

nadelartig, *a.* acicular, needlelike.

Nadel-boden, *m.* (of a converter) pin-hole plug; **-eisenerz,** *n.* pyrrhosiderite.

nadelförmig, *a.* needle-shaped; acicular.

nadelig, *a.* acicular; **nadeliger Martensit,** *m.* acicular martensite.

Nadelventil, *n.* needle valve.

Nagel, *m.* nail; spike; track; **-bohrer,** *m.* gimlet.

nageln, *v.* nail, spike.

Näherungs-methode, *f.* method of approximation; **-wert,** *m.* approximate value, approximation.

Nahförderwesen, *n.* matters of short-distance conveyance.

Naht, *f.* cast seam, fin, roak, roke, feather; seam; lap.

nahtlos, *a.* seamless; ~ **gezogenes Rohr,** *n.* seamless-drawn tube; **nahtloses Rohr,** *n.* seamless tube.

Naht-schweissmaschine, *f.* seam welder; **-schweissung,** *f.* seam welding.

Napf, *m.* pan, basin, bowl.

Naphtha, *n.* & *f.* naphtha, mineral oil, rock oil, crude oil, raw petroleum.

Naphthalin, *n.* naphthalene; **-reihe,** *f.* naphthalene series; **-sulfosäure,** *f.* naphthalenesulphonic acid; **-wäscher,** *m.* naphthalene washer; **-waschöl,** *n.* naphthalene wash oil.

Naphthen, *n.* naphthene.

Naphthol-gelb, *n.* naphthol yellow; **-grün,** *n.* naphthol green.

naphtholieren, *v.* naphtholize.

Naphthyl, *n.* naphthyl; **-amin,** *n.* naphthylamine; **-aminchlorhydrat,** *n.* naphthylamine hydrochloride.

Narbe, *f.* scar seam; (of surfaces) pit.

Narbenbildung, *f.* pitting.

narbig, *a.* pitted.

Nase, *f.* lug; nose.

Nasen-keil, *m.* gib key; **-schlacke,** *f.* tuyère slag.

nass, *a.* wet; moist, damp.

Nass-betrieb, *m.* wet practice; **-binder,** *m.* liquid binder.

Nässe, *f.* wetness, moisture.

nässen, *v.* wet, moisten, soak, water.

Nass-gussform, *f.* green-sand mold; **-gussformerei,** *f.* green-sand molding; **-gussand,** *m.* green sand; **-mahlen,** *n.* wet crushing, wet grinding; **-mahlgang,** *m.* wet pan grinding; **-scheuerwirkung,** *f.* wet abrasion effect; **-separator,** *m.* wet cobber, drum cobber.

nassmechanische Aufbereitung, *f.* wet-mill concentration.

Nass-metallurgie, *f.* hydrometallurgy; **-pochwerk,** *n.* wet stamp mill; **-putztrommel,** *f.* wet tumbler, tumbling barrel; **-reiniger,** *m.* wet cleaner, wet purifier, wet washer, tower washer, scrubber; **-reinigung,** *f.* wet cleaning, wet washing, wet scrubbing.

Nasscheuern, *n.* **Nassrommeln,** *n.* wet tumbling.

Nassrommeln, *n.* **Nasscheuern,** *n.* wet tumbling.

Nass-trommel, *f.* wet rolling barrel, wet tumbler; **-wäsche,** *f.* wet cleaning, washing; **-zerkleinerung,** *f.* wet crushing.

Natrium, *n.* sodium; **stearinsaures ∼,** sodium stearate; **titansaures ∼,** sodium titanate; **zinnsaures ∼,** sodium stannate.

Natrium-alaun, *n.* sodium alum; **-aluminat,** *n.* sodium aluminate; **-aluminiumfluorid,** *n.* sodium aluminum fluoride; **-ammoniumphosphat,** *n.* sodium ammonium phosphate; **-arseniat,** *n.* sodium arsenate; **-arsenit,** *n.* sodium arsenite; **-azetat,** *n.* sodium acetate; **-benzoat,** *n.* sodium benzoate; **-benzolsulfonat,** *n.* sodium benzene sulphonate; **-bichromat,** *n.* sodium bichromate; **-bikarbonat,** *n.* sodium bicarbonate.

Natrium-bisulfat, *n.* sodium bisulphate; **-bisulfid,** *n.* sodium bisulphide; **-bisulfidlauge,** *f.* sodium bisulphide liquor; **-bisulfit,** *n.* sodium bisulphite; **-bisulfitlösung,** *f.* sodium bisulphite solution; **-bitartrat,** *n.* sodium bitartrate; **-borat,** *n.* sodium borate; **-bromat,** *n.* sodium bromate; **-bromid,** *n.* sodium bromide; **-chlorid,** *n.* sodium chloride; **-chromat,** *n.* sodium chromate.

Natrium-dampf, *m.* sodium vapor; **-draht,** *m.* sodium wire; **-flamme,** *f.* sodium flame; **-fluorid,** *n.* sodium fluoride; **-formiat,** *n.* sodium formate; **-gehalt,** *m.* sodium content; **-glyzerophosphat,** *n.* sodium glycerophosphate; **-goldchlorid,** *n.* sodium chloroaurate; **-hydrat,** *n.* sodium hydroxide; **-hydrid,** *n.* sodium hydride; **-hydroxyd,** *n.* sodium hydroxide, caustic soda.

Natrium-hyperchlorat, *n.* sodium perchlorate; **-hypochlorit,** *n.* sodium hypochlorite; **-hyperjodat,** *n.* sodium periodate; **-hyperoxid,** *n.* sodium peroxide; **-hypophosphat,** *n.* sodium hypophosphate; **-hyposulfit,** *n.* sodium hyposulphite; **-jodat,** *n.* sodium iodate; **-jodid,** *n.* sodium iodide; **-kaliumkarbonat,** *n.* sodium potassium carbonate; **-kaliumtartrat,** *n.* sodium potassium tartrate; **-karbonat,** *n.* sodium carbonate, washing soda, sal soda.

Natrium-kieselfluorid, *n.* sodium fluosilicate; **-metabisulfit,** *n.* sodium metabisulphite.

Natriummetall, *n.* **Natronmetall,** *n.* sodium metal; metallic sodium.

Natrium-molybdat, *n.* sodium molybdate; **-nitrat,** *n.* sodium nitrate; **-nitroprussid,** *n.* sodium nitroprusside; **-oleat,** *n.* sodium oleate; **-oxalat,** *n.* sodium oxalate; **-oxyd,** *n.* sodium oxide; **-oxydhydrat,** *n.* sodium hydroxide; **-perborat,** *n.* sodium perborate; **-peroxyd,** *n.* sodium peroxide; **-persulfat,** *n.* sodium persulphate; **-phosphat,** *n.* sodium phosphate.

Natrium-pikrat, *n.* sodium picrate; **-platinchlorid,** *n.* sodium chloroplatinate; **-pyrophosphat,** *n.* sodium pyrophosphate; **-rhodanid,** *n.* sodium thiocyanate; **-salizylat,** *n.* sodium salicylate; **-silikat,** *n.* sodium silicate; **-silikofluorid,** *n.* sodium silicofluoride; **-stannat,** *n.* sodium stannate; **-subsulfat,** *n.* sodium hyposulphate; **-sulfat,** *n.* sodium sulphate; **-sulfid,** *n.* sodium sulphide.

Natrium-sulfit, *n.* sodium sulphite; **-sulfozyanid,** *n.* sodium sulphocyanate, sodium thiocyanate; **-superoxyd,** *n.* sodium superoxide, sodium peroxide; **-tartrat,** *n.* sodium tartrate; **-tetraborat,** *n.* sodium tetraborate, sodium borate, borax; **-thioantimoniat,** *n.* sodium thioantimoniate,

Schlipp's salt; **-thiosulfat,** *n.* sodium thiosulphate; (in photographic chemistry) sodium hyposulphite; (slang) hypo; **-valerianat,** *n.* sodium valerate; **-verbindung,** *f.* sodium compound; **-wasserstoff,** *m.* sodium hydride; **-wolframat,** *n.* sodium tungstate.

Natrium-zitrat, *n.* sodium citrate; **-zyanamid,** *n.* sodium cyanamide; **-zyanat,** *n.* sodium cyanate; **-zyanid,** *n.* sodium cyanide.

Natrometer, *n.* nitrometer.

Natron, *n.* soda, caustic soda, sodium hydroxide; **überborsaures** ~, sodium perborate; **überschwelfelsaures** ~, sodium persulphate; **unterchlorigsaures** ~, sodium hypochlorite; **unterphosphoriges** ~, sodium hypophosphite; **unterschwefligsaures** ~, sodium hyposulphite; **wolframsaures** ~, sodium tungstate.

Natron-alaun, *n.* soda alum, aluminum sodium sulphate; **-ätzlauge,** *f.* caustic soda solution; **-feldspat,** *m.* albite; **-hydrat,** *n.* sodium hydroxide; **-kalk,** *m.* soda lime; **-lauge,** *f.* soda lye, caustic soda solution.

Natronmetall, *n.* **Natriummetall,** *n.* sodium metal; metallic sodium.

Natron-salpeter, *m.* soda saltpeter, sodium nitrate; Chile saltpeter; **-wasserglas,** *n.* soda waterglass, sodium silicate.

Natur-farbe, *f.* natural color; **-gas,** *n.* natural gas; **-gasfeuerung,** *f.* natural-gas firing; **-härte,** *f.* temper, natural hardness.

naturharter Stahl, *m.* self-hardening steel.

natürliche Grösse, *f.* actual size, full size.

natürlicher Zug, *m.* natural draft.

Natur-modell, *n.* loose pattern; **-stein,** *m.* rocks.

Neben-achse, *f.* secondary axis; **-antrieb,** *m.* auxiliary drive.

nebeneinanderschalten, *v.* connect in parallel.

Neben-einanderstellung, *f.* juxtaposition; **-produkt,** *n.* by-product; **-produktenanlage,** *f.* by-product plant; **-produktengewinnung,** *f.* by-product recovery; **-produktengewinnungsanlage,** *f.* by-product-recovery plant; **-produktenkokerei,** *f.* by-product coking practice; by-product coking plant; **-produktenofen,** *m.* by-product oven; **-reaktion,** *f.* side or secondary reaction.

Nenndurchmesser, *m.* nominal diameter.

Nenner, *m.* denominator.

Nenn-leistung, *f.* rated efficiency, nominal capacity, rated capacity. (a.p.d.G. for *Normalleistung, f.* nominal capacity, standard capacity.) **-weite,** *f.* nominal width.

Neodym, *n.* neodymium; **-chlorid,** *n.* neodymium chloride; **-gehalt,** *n.* neodymium content.

Netz, *n.* net, network, netting; **-ebene,** *f.* lattice plane.

netzen, *v.* wet, moisten.

netzförmig, *a.* reticular.

Netz-struktur, *f.* cellular structure; **-werk,** *n.* network, mesh work.

netzwerkartiges Gefüge, *n.* network type of structure, cellular type of structure.

Netzwerkstruktur, *f.* network structure, cellular structure, lattice structure, plated structure.

Neu-eichung, *f.* recalibration; **-einstellung,** *f.* readjustment.

Neuerung, *f.* innovation.

Neu-konstruktion, *f.* redesign, reconstruction; **-kristallisation,** *f.* recrystallization; **-messing,** *n.* yellow brass, yellow metal; **-sand,** *m.* new sand; **-silber,** *n.* German silver; nickel-silver, argentan; packfong (copper-nickel-zinc alloy).

neutral, *a.* indifferent, neutral.

Neutralachse, *f.* neutral axis.

neutrale Linie, *f.* center line, construction line, axis of a groove.

neutraler Prozess, *m.* neutral leach, neutral process.

neutraler Punkt, *m.* neutral point.

neutralisieren, *v.* neutralize.

Neutral-kohlenwasserstoff, *m.* neutral hydrocarbon; **-rot,** *n.* neutral red.

neuzugestellter Ofen, *m.* freshly lined furnace.

Neuzustellung, *f.* fresh lining, new lining.

Nichteisen-metall, *n.* nonferrous metal; **-metallegierung,** *f.* nonferrous-metal alloy.

nichtflüchtig, *a.* nonvolatile.

nichtkontinuierlich, *a.* noncontinuous, intermittent.

nichtkorrosiv, *a.* noncorrosive.

nichtleitend, *a.* nonconductive, nonconducting.

Nicht-leiter, *m.* nonconductor. (a.p.d.G. for *Isolator, m.* insulator.) **-metall,** *n.* metalloid, nonmetal.

nichtmetallisch, *a.* nonmetallic.

nichtrostender Stahl, *m.* stainless steel.

nichtumwandelbar, *a.* inconvertible.

Nickel, *m.* & *n.* nickel; **-ammoniumsulfat,** *n.* nickel ammonium sulphate.

Nickelantimonglanz, *m.* **Nickelspiessglanzerz,** *n.* **Nickelantimonkies,** *m.* ullmanite.

Nickelantimonkies, *m.* **Nickelspiessglanzerz,** *n.* **Nickelantimonglanz,** *m.* ullmanite.

Nickelarsenkies, *m.* gersdorffite.

nickelartig, *a.* nickel-like.

Nickel-azetat, *n.* nickel acetate; **-bad,** *n.* nickel bath; **-blech,** *n.* nickel sheet or plate; **-blüte,** *f.* nickel bloom, nickel green; **-bromid,** *n.* nickel bromide; **-bromür,** *n.* nickelous bromide; **-chlorid,** *n.* nickel chloride; **-chlorür,** *n.* nickelous chloride; **-chromstahl,** *m.* chrome-nickel steel; **-draht,** *m.* nickel wire.

Nickel-eisen, *n.* ferronickel, nickel-iron; **-erz,** *n.* nickel ore; **-fahlerz,** *n.* malinowskite; **-feinsteinverarbeitung,** *f.* nickel-matte refining, nickel converting; **-fluorid,** *n.* nickel fluoride; **-flusseisen,** *n.* nickel steel.

nickelführend, *a.* nickel-bearing.

Nickel-gehalt, *m.* nickel content; **-gewinnung,** *f.* nickel recovery; **-glanz,** *m.* gersdorffite; **-granalien,** *f.pl.* nickel shot.

nickelhaltig, *a.* nickeliferous, containing nickel.

Nickelhydroxydul, *n.* nickelous hydroxide.

Nickelin, *n.* nickelin, niccolite.

Nickel-jodid, *n.* nickel iodide; **-karbonyl,** *n.* nickel carbonyl; **-kiess,** *m.* millerite; **-kohlenoxyd,** *n.* nickel carbonyl; **-lauge,** *f.* nickel electrolyte; **-legierung,** *f.* nickel alloy; **-metall,** *n.* nickel metal; **-mineral,** *n.* nickel mineral; **-münze,** *f.* nickel coin; **-niederschlag,** *m.* nickel deposit; **-nitrat,** *n.* nickel nitrate.

Nickelocker, *m.* nickel ocher.

Nickeloverbindung, *f.* nickelous compound.

Nickel-oxalat, *n.* nickel oxalate; **-oxyd,** *n.* nickel oxide; **-oxydul,** *n.* nickelous oxide; **-peroxyd,** *n.* nickel peroxide; **-salz,** *n.* nickel salt; **-schwamm,** *m.* reduced nickel oxide; **-silikat,** *n.* nickel silicate; **-spiese,** *f.* nickel speiss.

Nickelspiessglanzerz, *n.* **Nickelantimonglanz,** *m.* **Nickelantimonkiess,** *m.* ullmanite.

Nickel-stahl, *m.* nickel steel; **-stein,** *m.* nickel matte; **-sulfat,** *n.* nickel sulphate; **-sulfid,** *n.* nickel sulphide; (min.) millerite; **-sulfür,** *n.* nickelous sulphide; **-tartrat,** *n.* nickel tartrate; **-tiegel,** *m.* nickel crucible; **-überzug,** *m.* nickel plating; **-vitriol,** *n.* nickel sulphate; **-würfel,** *m.* nickel cube; **-zitrat,** *n.* nickel citrate.

Nickel-zusatz, *m.* addition of nickel; **-zyanid,** *n.* nickel cyanide; **-zyanür,** *n.* nickelous cyanide.

Nieder-blasen, *n.* (blast furnace) blow out; **-druck,** *m.* low pressure; **-druckbrenner,** *m.* low-pressure burner; **-druckdampf,** *m.* low-pressure steam; **-druckdampferzeuger,** *m.* low-pressure-steam generator.

niederdrücken, *v.* press down, force down.

Nieder-druckförderung, *f.* low-pressure transport, low-pressure conveyance; **-druckgebläse,** *n.* low-pressure blower; **-druckturbine,** *f.* low-pressure turbine; **-druckzerstäuber,** *m.* low-pressure atomizer; **-druckzylinder,** *m.* low-pressure cylinder; **-frequenzofen,** *m.* low-frequency furnace; **-frequenzstrom,** *m.* low-frequency current; **-frequenztransformator,** *m.* low-frequency transformer; **-gang,** *m.* descent, fall; (of a piston) downstroke; (also) lowering movement; downward travel; **-gehen,** *n.* falling, descending, lowering movement.

niedergehen, *v.* descend, move down, travel down, go down.

Nieder-gesunkenes, *n.* settlings, deposit; **-halter,** *m.* device for holding down (a clamp or jack, etc.); **-schlag,** *m.* deposit, sediment; precipitate; deposition; precipitation.

niederschlagen, *v.* deposit, precipitate, settle, break down; (of flotation foam) kill; (of a vapor) condense.

Nieder-schlagsapparat, *m.* precipitator; **-schlagsarbeit,** *f.* precipitation process; reduction process (using iron); **-schlagselektrode,** *f.* (in the Cottrell-tube apparatus) collecting electrode; **-schlagsfläche,** *f.* depositing area, settling area; **-schlagskammer,** *f.* settling chamber; chamber for collecting deposits; **-schlagsmittel,** *n.* precipitant; **-schlagung,** *f.* settling, depositing, precipitation; **-schlagwasser,** *n.* (p.d.G. for *Kondensat*, *n.* condensate.)

niederschmelzen, *v.* melt down; smelt down; fuse off.

niedersinken, *v.* descend, sink, sink down, drop.

Nieder-spannung, *f.* low voltage, low pressure, low tension; **-spannungstransformator,** *m.* low-tension transformer.

niederstauchen, *v.* press down.

niedertransformieren, *v.* (of electricity with a transformer) step down.

niedriggekohlt, *a.* low-carbon, low in carbon; **niedriggekohlter Stahl**, *m.* soft steel, mild steel, low-carbon steel.

niedrigschmelzende Legierung, *f.* low-melting-point alloy.

niedrigsiliziertes Roheisen, *n.* low-silicon pig iron.

Niedrigstgehalt, *m.* minimum content.

Niet, *n.* **Niete**, *f.* rivet, pin.

Nietabzug, *m.* rivet allowance.

Nietbolzenkette, *f.* riveted drive chain, pin chain; **versplintete ~**, cotter-pin detachable roller chain.

Niete, *f.* **Niet**, *n.* rivet, pin.

nieten, *v.* rivet.

Nieten-döpper, *m.* dolly bar, rivet set; **-draht**, *m.* rivet wire; **-kopf**, *m.* pin head.

Nieter, *m.* riveter.

Niet-hammer, *m.* riveting hammer; **-kolonne**, *f.* riveting gang; **-loch**, *n.* rivet hole; **-lochreibahle**, *f.* taper bridge reamer; **-maschine**, *f.* riveting machine; **-nagel**, *m.* rivet; **-presse**, *f.* riveting press; **-schaft**, *m.* rivet shank; **-schweissung**, *f.* plug weld; **-stempel**, *m.* snap set, riveting set; **-stiftdraht**, *m.* pin wire.

Nietteilung, *f.* spacing of rivets.

Nietung, *f.* riveting; **zweireihige ~**, double-row riveting; **zweischnittige ~**, double-shear riveting.

Niet-verbindung, *f.* riveted joint; **-werkzeug**, *n.* riveting tool; **-winde**, *f.* screw dolly.

Niob, *n.* niobium, columbium.

Niobat, *n.* niobate, columbate.

Niob-pentoxyd, *n.* niobic oxide, niobic pentoxide; **-säure**, *f.* niobic or columbic acid; **-säureanhydrid**, *n.* niobic anhydride.

Nippelverbindung, *f.* nipple joint.

Nirosta, *n.* nirosta (a chrome-nickel alloy).

Nischenkasten, *m.* cooler housing.

Nitranilin, *n.* nitraline.

Nitrat, *n.* nitrate.

Nitration, *f.* nitration.

Nitrid, *n.* nitride.

Nitrier-anlage, *f.* nitriding equipment; **-apparat**, *m.* nitrating apparatus.

nitrierbar, *a.* nitratable, nitridable, nitrifiable.

Nitrierdauer, *f.* period of nitration, nitriding time.

nitrieren, *v.* nitrate, nitrify; (of iron) nitride.

Nitrier-gemisch, *n.* nitrating mixture, **-härteverfahren**, *n.* nitriding process nitration process; **-härtung**, *f.* hardening by nitridation; nitride hardening; **-kasten**, *m.* nitriding box; **-ofen**, *m.* nitriding furnace, nitration furnace; **-schicht**, *f.* nitride case, nitration case, nitrated case; **-sonderstahl**, *m.* special steel for nitriding; **-stahl**, *m.* nitriding steel; nitralloy steel; **-tiefe**, *f.* depth of nitration.

Nitrierung, *f.* nitriding, nitration, nitrification; (iron) nitridation.

Nitrierungsgrad, *m.* degree of nitration, nitridation, etc.

Nitrierwirkung, *f.* nitriding action.

Nitro-benzaldehyd, *n.* nitrobenzaldehyde; **-benzol**, *n.* nitrobenzene, nitrobenzol, **-glyzerin**, *n.* nitroglycerin.

Nitrolsäure, *f.* nitrolic acid.

Nitro-meter, *n.* nitrometer; **-methan**, *n.* nitromethane.

Nitron, *n.* nitron.

Nitro-naphthalin, *n.* nitronaphthalene; **-phenol**, *n.* nitrophenol.

Nitroso-benzol, *n.* nitrosobenzene; **-sulfosäure**, *f.* nitrososulphonic acid.

Nitroxylol, *n.* nitroxylene.

Niveauflasche, *f.* leveling bottle.

nivellieren, *v.* level.

Nivellier-schraube, *f.* leveling screw; **-vorrichtung**, *f.* leveling device.

Nocken, *m.* cam; **zweistufiger ~**, double-lift cam.

Nockenwelle, *f.* camshaft.

Nonius, *m.* vernier.

Nonne, *f.* mold; matrix.

nonvariant, *a.* nonvariant, unvariant.

Norm, *f.* standard.

Normal-beanspruchung, *f.* normal stress, direct stress; **-bedingung**, *f.* standard condition; **-element**, *n.* standard cell; **-flachstab**, *m.* (in testing) standard plate specimen; **-format**, *n.* standard shape.

normalglühen, *v.* normalise.

Normalgrösse, *f.* standard size.

Normalie, *f.* standard.

Normalinstrument, *n.* master instrument.

normalisieren, *v.* standardise, normalise; (in heat-treating) anneal.

Normal-lehre, *f.* standard gauge, master gauge; **-leistung**, *f.* nominal capacity, standard capacity; **-lösung**, *f.* normal solution, standard solution; **-probestab**, *m.*

standard test bar; **-profil,** *n.* standard section; **-rundstab,** *m.* standard round test bar; **-schnittgeschwindigkeit,** *f.* standard cutting speed; **-sitz,** *m.* standard fit; **-skale,** *f.* normal scale; **-spannung,** *f.* (in testing) normal stress; direct stress; axial stress; axial force; (elec.) normal or standard voltage; **-stab,** *m.* standard bar.

Normal-stärke, *f.* normal strength; **-thermometer,** *n.* normal thermometer, standard thermometer; **-zustand,** *m.* standard condition.

normen, *v.* (p.d.G. for *normalisieren, v.* standardize.)

Normen-entwurf, *m.* tentative standard specification; **-kurve,** *f.* standard curve; **-sand,** *m.* standard sand; **-vorschrift,** *f.* standard specification.

normieren, *v.* standardize, gauge, fix, regulate.

Normung, *f.* standardization.

Normungs-vorschrift, *f.* standard specification; **-zahl,** *f.* standard figure.

Normvorschrift, *f.* standard specification.

Not-behelf, *m.* makeshift; **-fall,** *m.* case of need; **-form,** *f.* auxiliary tuyère; auxiliary pipe for supplying air in blast furnaces; **-rost,** *m.* auxiliary grate; **-stich,** *m.* auxiliary taphole.

Nüance, *f.* shade, tint.

nüancieren, *v.* shade.

Null, *f.* zero, nought, nil; **-ablesung,** *f.* zero reading; **-achse,** *f.* neutral axis; **-lage,** *f.* zero position, zero balance, initial position; **-leiter,** *m.* return wire, neutral conductor; **-linie,** *f.* neutral axis; zero line; **-punkt,** *m.* zero point; neutral point; **-punktwiderstand,** *m.* neutral-point resistance; **-spannungsrelais,** *n.* no-voltage relay; **-steller,** *m.* zero adjuster; **-stellung,** *f.* zero position.

Numeait, *n.* noumeaite (a hydrated nickel-magnesium-silicate).

Nummer, *f.* number; **laufende ~,** consecutive number.

Nuss, *f.* nut; (of tools) button die; **-gruskohle,** *f.* buckwheat (-size) coal; **-kohle,** *f.* nut (-size) coal; **-körnung,** *f.* nut size.

Nut, *f.* **Nute,** *f.* slot; groove; notch; keyway, keyseat; flute.

nuten, *v.* slot; groove; notch; flute; keyseat.

Nutenbohrmaschine, *f.* slot-drilling machine.

Nutenfräser, *m.* slot cutter; **~ für Reibahlen,** cutter for fluting reamers.

Nuten-stossmaschine, *f.* keyway-slotting machine; **-stosswerkzeug,** *n.* slotter tool; **-teilung,** *f.* slot pitch; **-welle,** *f.* spline shaft.

Nut-hobel, *m.* grooving plane; **-kreissäge,** *f.* circular-grooving saw, circular-slitting saw.

Nutz-anwendung, *f.* practical application; **-arbeit,** *f.* useful work.

nutzbar, *a.* useful, usable, utilizable, realizable, available; **~ machen,** *v.* make available, make useful.

Nutzeffekt, *m.* net efficiency, efficiency of utilization, mechanical efficiency; **absoluter ~,** specific efficiency, absolute efficiency; **relativer ~,** relative efficiency; **thermischer ~,** thermal efficiency.

Nutzen, *m.* use, utility; benefit, profit, advantage.

Nutz-fläche, *f.* useful area, effective area; **-kapazität,** *f.* useful capacity; **-last,** *f.* useful load, live load, actual load, working load; **-leistung,** *f.* useful efficiency, effective capacity, useful output, useful work, useful power. (a.p.d.G. for *effektive Leistung, f.* effective capacity, useful output, useful work or power; *Nutzeffekt, m.* net efficiency, efficiency of utilization, mechanical efficiency.)

nützlich, *a.* useful, advantageous, profitable, beneficial; serviceable.

Nützlichkeit, *f.* usefulness; utility; advantage.

Nutz-raum, *m.* work space; **-spannung,** *f.* working stress; (elec.) useful or working voltage.

Nutzung, *f.* utilization.

Nutzwirkung, *f.* useful effect. (a.p.d.G. for *Nutzeffekt, m.* net efficiency, efficiency of utilization, mechanical efficiency.)

O

Ober-aufsicht, *f.* supervision; **-bau,** *m.* superstructure, upper structure; **-druck,** *m.* top pressure.

oberer Heizwert, *m.* gross or upper heating value.

Ober-feuer, *n.* high top heat, updraft fire; **-fläche,** *f.* surface, area, superficial area; surface area; **-flächenbeschaffenheit,** *f.* surface finish; **-flächendruck,** *m.* surfacing pressure, surface pressure; **-flächenentkohl-**

ung, *f.* surface decarburization; **-flächenfehler,** *m.* surface defect, surface imperfection; **-flächenfestigkeit,** *f.* surface strength; surface stability; **-flächenfräser,** *m.* surface or spot facer or grinder; **-flächenhärtung,** *f.* surface hardening, face hardening, superficial hardening, cementation, casehardening; **-flächenkohlung,** *f.* surface carburizing, cementation; **-flächenmangel,** *m.* surface defect.

Ober-flächenreibung, *f.* surface friction; **-flächenriss,** *m.* surface crack; **-flächenschicht,** *f.* surface layer; **-flächenschleifmaschine,** *f.* surface-grinding machine; **-flächenschutz,** *m.* surface protection; **-flächenspannung,** *f.* surface tension, surface stress.

Oberflächenverbrennung, *f.* surface combustion; **flammenlose ~,** flameless surface combustion.

Oberflächen-widerstand, *m.* surface resistance; **-wirkung,** *f.* surface action; surface effect.

oberflächlich, *a.* superficial.

Ober-flasche, *f.* (of a flask lift) top block; upper block; **-form,** *f.* top-half mold, cope; **-glocke,** *f.* upper bell, small bell; **-gurt,** *m.* top flange; **-ingenieur,** *m.* chief engineer.

oberirdisch, *a.* above-ground, aerial.

Ober-kante, *f.* top edge; **-kasten,** *m.* cope flask, top-part molding box; **-messer,** *n.* upper blade; **-spannungswicklung,** *f.* (p.d.G. for *Sekundärwicklung, f.* secondary winding, secondary coil.) **-stanze,** *f.* punch; **-walze,** *f.* top roll; tongue roll; **-wind,** *m.* top blast.

Objekt, *n.* object; subject; **-halter,** *m.* specimen holder.

Objektiv, *f.* (optical) objective; **schwaches ~,** low-power objective; **starkes ~,** high-power objective.

Objektivlinse, *f.* objective lens.

Objekt-tisch, *m.* object table; **-träger,** *m.* object slide, microscope slide.

Ocker, *m.* **Oker,** *m.* ocher.

ockerig, *a.* ocherous.

Ofen, *m.* furnace; oven; kiln; **gasgefeuerter ~,** gas-fired furnace, gas furnace; **herdbeheitzter ~,** conducting-hearth furnace; resistor-hearth furnace; **holzkohlengefeuerter ~,** charcoal-fired furnace, charcoal furnace; **hüttenmännischer ~,** metallurgical furnace; **kippbarer ~,** tilting furnace; **koksgefeuerter ~,** coke-fired furnace, coke furnace; **~ mit niedergehender Flamme,** downdraft-type furnace; **~ mit steigender Flamme,** updraft-type furnace; **ölgefeuerter ~,** oil-fired furnace, oil furnace.

Ofen-abdeckung, *f.* furnace roof; **-anlage,** *f.* furnace installation; oven plant; **-arbeit,** *f.* furnace maneuver, furnace work or operation; **-auskleidung,** *f.* furnace lining; **-ausmauerung,** *f.* furnace brick lining; **-ausnutzung,** *f.* furnace efficiency; **-batterie,** *f.* oven battery; **-bauer,** *m.* furnace builder, oven builder, furnace designer; **-beschickung,** *f.* furnace charge; **-betrieb,** *m.* furnace operation, furnace practice; furnace plant; **-block,** *m.* oven battery, oven block.

Ofen-bruch, *m.* tutty; **-charge,** *f.* furnace charge; **-einheit,** *f.* furnace unit; **-erzeugung,** *f.* furnace output; **-fachmann,** *m.* expert furnaceman; furnace expert; **-fassung,** *f.* furnace capacity; **-feuerung,** *f* furnace firing; **-füllung,** *f.* oven charge; **-futter,** *n.* furnace lining; **-galmei,** *m.* zinc mush, cadmia; **gang,** *m.* furnace working; **-herd,** *m.* furnace hearth.

Ofen-kachel, *m.* stove tile; **-kammer,** *f.* oven chamber; **-kanal,** *m.* furnace flue; **-kolonne,** *f.* furnace attendants, furnace crew; **-konstruktion,** *f.* furnace design, furnace or oven construction; **-kopf,** *m.* port; **-körper,** *m.* furnace body; **-leistung,** *f.* furnace efficiency, furnace output; **-mann,** *m.* furnaceman; **-mantel,** *m.* furnace shell; **-massiv,** *n.* body of a furnace.

Ofen-mauerung, *f.* furnace brick lining; **-mauerwerk,** *n.* furnace or oven brick work, furnace brick lining; **-profil,** *n.* furnace lines; **-querschnitt,** *m.* cross section of a furnace; cross-sectional furnace area; **-raum,** *m.* furnace chamber; **-reise,** *f.* furnace campaign; **-rost,** *m.* furnace bosh, furnace grate; **-russ,** *m.* furnace soot; **-sau,** *f.* salamander, furnace sow, bear; **-schacht,** *m.* furnace shaft, furnace stack; **-schlacke,** *f.* furnace cinder, furnace slag; **-schwamm,** *m.* (of zinc) tutty.

Ofen-sohle, *f.* furnace bottom, oven sole, oven floor; **-transformator,** *m.* furnace transformer.

ofentrocken, *a.* oven-dried, kiln-dried.

Ofen-trocknung, *f.* furnace or oven drying; kiln drying; **-verkokung,** *f.* coking in ovens; **-wandung,** *f.* oven wall, furnace wall; **-wärter,** *m.* furnace operator, furnace attendant; **-wirkungsgrad,** *m.* furnace efficiency; **-wolf,** *m.* salamander, furnace sow, horse; **-ziegel,** *m.* firebrick, stove tile; **-zone,** *f.* furnace zone; **-zustellung,** *f.* furnace lining.

Öffnung, *f.* opening, inlet; aperture; port; orifice.

Öfner, *m.* furnace operator, oven operator.

Ohm, *n.* ohm; **-meter,** *n.* ohmmeter.

Ohmscher Widerstand, *m.* ohmic resistance.

Ohr, *n.* lifting lug, catch, eye; loop; (also) ear.

Oker, *m.* **Ocker,** *m.* ocher.

Okklusion, *f.* occlusion.

Oktaeder, *n.* octahedron.

oktaedrisch, *a.* octahedral.

Okular, *n.* eyepiece, ocular; **-linse,** *f.* eyepiece lens, ocular lens; **-mikrometer,** *n.* micrometer eyepiece.

Öl, *n.* oil; **leichtflüssiges ~,** light oil; **schwerflüssiges ~,** heavy oil.

Öl-abdichtungsring, *m.* oil-retaining ring; **-ablasspfropfen,** *m.* oil drain plug; **-abscheider,** *m.* oil separator; **abscheidung,** *f.* oil separation; **-abstreicher,** *m.* oil wiper; **-bad,** *n.* oil bath; **-behälter,** *m.* oil-storage tank, oil reservoir.

ölbildend, *a.* olefiant; **ölbildendes Gas,** *n.* olefiant gas.

Öl-bremse, *f.* brake running in an oil bath; **-brenner,** *m.* oil burner; **-büchse,** *f.* oil cup.

öldicht, *a.* oiltight.

Öldruck-anzeiger, *m.* oil pressure gauge; **-zerstäuber,** *m.* mechanical oil-atomizer burner.

Olefin, *n.* olefin.

Oleinsäure, *f.* oleic acid.

ölen, *v.* oil, lubricate, grease.

Öler, *m.* oil cup, oiler.

Öl-ersatz, *m.* oil substitute; **-fänger,** *m.* oil collector, oil cup; **-feuerung,** *f.* oil fire, oil firing; **-feuerungsanlage,** *f.* oil-burning installation; **-film,** *m.* oil film; **-filter,** *m.* oil filter, oil strainer; **-flammofen,** *m.* oil-fired furnace, oil-burning furnace; oil-fired air furnace; **-flotation,** *f.* oil flotation; **-gas,** *n.* oil gas, olefiant gas; **-gaserzeugung,** *f.* oil-gas manufacture; **-gasteer,** *m.* oil-gas tar.

ölgefeuert, *a.* **ölgeheizt,** *a.* oil-fired.

ölgeheizt, *a.* **ölgefeuert,** *a.* oil-fired.

Ölhahn, *m.* oil cock.

ölhaltig, *a.* containing oil, oily.

Ölhärtung, *f.* oil hardening.

ölig, *a.* oily.

Öl-immersion, *f.* oil immersion; **-kammerlager,** *n.* oil-reservoir bearing, oil-pocket bearing; **-kanne,** *f.* oil can, oiler; **-karburierung,** *f.* oil carburation; **-kissen,** *n.* oil cushion; **-kitt,** *n.* oil putty; **-kreislaufbehälter,** *m.* oil-circulating tank; **-lagerung,** *f.* oil storage; **-leitung,** *f.* oil pipe line, oil pipe leading, oil-conveying pipe; **-mischung,** *f.* oil mixture; **-motor,** *m.* oil engine.

Öl-nebel, *m.* oil mist, oil cloud; **-probe,** *f.* oil test; oil sample; **-prüfer,** *m.* oil tester; **-prüfmaschine,** *f.* oil-testing machine; **-pumpe,** *f.* oil (-feed) pump; **-pumpenanlage,** *f.* oil-pumping outfit; **-raffinerie,** *f.* oil refinery; **-regelventil,** *n.* oil-controlling valve; **-reinigungsapparat,** *m.* oil-purifying apparatus, oil filter; **-rückstand,** *m.* oil residue; **-sandkern,** *m.* oil-sand core.

Öl-säure, *f.* oleic acid; **-schieber,** *m.* oil sluice valve; **-schiefer,** *m.* oil shale.

Ölschmierung, *f.* oil lubrication, oiling; **selbstätige ~,** self-oiling.

Öl-schwemmverfahren, *n.* oil flotation process; **-sieb,** *n.* oil strainer; **-spiegel,** *m.* oil face, oil level; **-spritze,** *f.* oil gun; **-spritzkanne,** *f.* force-feed oiler; **-standsglas,** *n.* oil gauge; **-standspfropfen,** *m.* oil-level plug; **-stein,** *m.* oilstone; **-tasse,** *f.* oil cup; **-tauchsystem,** *n.* oil-immersion system; **-thermometer,** *n.* oil thermometer; **-überzug,** *m.* coating of oil, oil film.

Ölumlauf, *m.* oil circulation, oiling circuit.

Ölung, *f.* oiling.

Öl-vase, *f.* oil cup; **-vorwarmer,** *m.* oil heater; oil preheater; **-zerstäubung,** *f.* oil atomization; **-zufluss,** *m.* oil feed, flow of oil; **-zuführung,** *f.* oil feed.

Oolith, *m.* oölite.

oolitisch, *a.* oölitic.

opak, *a.* opaque.

Opakilluminator, *m.* opaque reflector, opaque illuminator.

Opal, *m.* opal.

opalartig, *a.* opaline.

Optik, *f.* optics.

Optimeter, *n.* optimeter, optical indicator.

Optimum, *n.* most favorable, best; optimum.

optisch, *a.* optic, optical.

Ordinate, *f.* ordinate.

Ordinatenachse, *f.* axis of ordinates.

Ordnung, *f.* order, arrangement; regulation; accuracy; degree.

Orford-Vorherd, *m.* Orford settler.

Organisation, *f.* organization.

organisch, *a.* organic; **organischer Schwefel,** *m.* organic sulphur.

Organometall, *n.* organometallic compound.

organometallisch, *a.* organometallic.

Orgelmetall, *n.* organ-pipe metal.

orientieren, *v.* (cryst.) orient.

Orientierung, *f.* (cryst.) orientation.

Orientierungsskala, *f.* (of a spectroscope) observation scale tube.

Originalität, *f.* originality.

Ornamentguss, *m.* ornamental castings.

orten, *v.* (p.d.G. for *orientieren, v.* orient.)

orthobasisch, *a.* orthobasic.

orthochromatisch, *a.* orthochromatic.

Ortho-klas, *m.* orthoclase, common feldspar; **-kohlensäure,** *f.* orthocarbonic acid; **-phthalsäure,** *f.* orthophthalic acid; **-säure,** *f.* ortho acid; **-toluidin,** *n.* orthotoluidine, orthoaminotoluene.

ortsfest, *a.* stationary. (a.p.d.G. for *stationär, a.* stationary, fixed.)

ortsveränderlich, *a.* portable, movable. (a.p.d.G. for *transportabel, a.* portable.)

Ortung, *f.* (p.d.G. for *Orientierung, f.* orientation.)

Öse, *f.* ear, lug, eye, hook.

Ösen-haken, *m.* eye hook; **-zange,** *f.* eyelet pliers.

Osmium, *n.* osmium; **-chlorid,** *n.* osmium chloride; **-legierung,** *f.* osmium alloy; **-oxyd,** *n.* osmium oxide; **-oxydul,** *n.* osmious oxide; **-säure,** *f.* osmic acid; **-tetroxyd,** *n.* osmium tetroxide, osmic anhydride; **-verbindung,** *f.* osmium compound.

Osmondit, *m.* osmondite.

osmonditisch, *a.* osmonditic.

Osmondsche Kurve, *f.* inverse rate curve.

Osmose, *f.* osmosis.

osmotischer Druck, *m.* osmotic pressure.

Oszillation, *f.* oscillation.

oszillieren, *v.* oscillate.

Oszillograph, *m.* oscillograph.

ovalförmig, *a.* oval-shaped.

Oval-kaliber, *n.* oval pass, oval groove; **-stich,** *m.* oval pass.

Oxal-äther, *m.* ethyl oxalate; **-säure,** *f.* oxalic acid.

oxalsaurer Kalk, *m.* calcium oxalate.

oxalsaures Ammon, *n.* ammonium oxalate; **~ Blei,** *n.* lead oxalate; **~ Eisenoxyd,** *n.* ferric oxalate; **~ Natrium,** *n.* sodium oxalate; **~ Nickel,** *n.* nickel oxalate; **~ Zinnoxydul,** *n.* stannous oxalate.

Oxyd, *n.* oxide.

Oxydation, *f.* oxidation.

oxydationsfähig, *a.* oxidizable.

Oxydations-luft, *f.* oxidizing air; **-mittel,** *n.* oxidizing agent; **-periode,** *f.* oxidizing period; **-schlacke,** *f.* oxidizing slag; **-stufe,** *f.* degree of oxidation; **-vorgang,** *m.* oxidation process; **-wirkung,** *f.* oxidizing action.

Oxyd-belag, *m.* oxide film; **-beschlag,** *m.* coating of oxide; **-chlorid,** *n.* oxychloride; **-einschluss,** *m.* oxide inclusion.

oxydhaltig, *a.* oxidic.

Oxydhaut, *f.* oxide skin, oxidation film.

oxydierbar, *a.* oxidizable.

Oxydierbarkeit, *f.* oxidizability.

oxydieren, *v.* oxidize.

Oxydierung, *f.* oxidation.

oxydisch, *a.* oxide.

oxydreich, *a.* rich in oxide.

Oxydschicht, *f.* oxide film, layer of oxide.

Oxydul, *n.* protoxide.

oxygenieren, *v.* oxygenate.

Oxygenierung, *f.* oxygenation.

Oxy-schwefelsäure, *f.* oxysulphuric acid; **-toluol,** *n.* hydroxytoluene.

Ozokerit, *m.* ozokerite.

P

packetieren, *v.* **paketieren,** *v.* briquette, faggot, pile.

Pack-feile, *f.* rough file; **-fong,** *n.* packfong (a form of German silver); **-maschine,** *f.* packing machine, casing machine; **-material,** *n.* packing; **-raum,** *m.* packing room.

Packungsmaterial, *n.* packing material.

Paket, *n.* package, parcel; briquette; muck pile, pile.

paketieren, *v.* **packetieren,** *v.* briquette, faggot, pile.

paketierte Luppeneisenstäbe, *m.pl.* muck bar pile; faggot, puddled-bar-iron pile.

Paketierung, *f.* briquetting; faggoting, piling, muck-bar piling; **~ auf Sturz,** flat-and-edge-box piling; **flachliegende ~,** flat-box piling, slab piling.

Palladium, *n.* palladium; **-asbest,** *m.* palladium asbestos; **-bromür,** *n.* palladi-

bromide; **-chlorid,** *n.* palladium chloride, palladic chloride; **-chlorür,** *n.* palladous chloride; **-chlorwasserstoff,** *m.* chloropalladic acid; **-erz,** *n.* palladium ore; **-gehalt,** *m.* palladium content; **-jodür,** *n.* palladous iodide; **-legierung,** *f.* palladium alloy; **-mohr,** *m.* palladium black.

Palladium-nitrat, *n.* palladium nitrate, palladic nitrate; **-oxyd,** *n.* palladic oxide; **-oxydul,** *n.* palladous oxide; **-oxydulnitrat,** *n.* palladous nitrate; **-oxydulsalz,** *n.* palladous salt; **-reihe,** *f.* palladium series; **-salz,** *n.* palladium salt; **-schwamm,** *m.* palladium sponge; **-schwarz,** *n.* palladium black; **-sulfat,** *n.* palladium sulphate, palladic sulphate; **-wasserstoff,** *m.* palladium hydride.

Pallado-chlorid, *n.* palladous chloride; **-chlorwasserstoffsäure,** *f.* chloropalladous acid; **-hydroxyd,** *n.* palladous hydroxide.

Palminsäure, *f.* palmitic acid.

Panzer, *m.* armor plate; casing; steel plate lining; steel jacket.

Panzerblech, *n.* **Panzerplatte,** *f.* armor plate.

Panzergeschoss, *n.* armor-piercing shell.

Panzerplatte, *f.* **Panzerblech,** *n.* armor plate.

Panzerplatten-herstellung, *f.* armor-plate manufacture; **-walzwerk,** *n.* armor-plate rolling mill, slabbing mill for rolling armor plate.

Panzerung, *f.* steel plate lining; casing.

Papier-kohle, *f.* paper coal, dark-brown laminated subbituminous coal; **-sack,** *m.* paper bag; **-streifenrolle,** *f.* chart roll; **-trommel,** *f.* paper drum.

Pappe, *f.* cardboard; millboard.

Parabel, *f.* parabola.

parabolisch, *a.* parabolic.

Parabolspiegel, *m.* parabolic mirror.

Paraffin, *n.* paraffin; **hartes ~,** solid paraffin.

paraffinieren, *v.* paraffin.

Paraffin-öl, *n.* paraffin oil; **-reihe,** *f.* paraffin series.

Para-formaldehyd, *n.* paraformaldehyde; trioxymethylene; **-kresol,** *n.* paracresole.

Paralaxe, *f.* parallax.

Paraldehyd, *n.* paraldehyde.

Parallel-absperrschieber, *m.* parallel-faced sluice valve; **-endmass,** *n.* standard reference disk, gauge block, end block, end measuring block.

Parallelismus, *m.* parallelism.

Parallelität, *f.* parallelism.

Parallelnietung, *f.* chain riveting.

Parallelogramm, *n.* parallelogram.

Parallelreisser, *m.* surface gauge.

parallelschalten, *v.* connect in parallel.

Parallel-schaltung, *f.* connection in parallel; **-schere,** *f.* guillotine shears; **-strahlenbündel,** *n.* beam of light, pencil of rays.

parallelwandig, *a.* parallel-sided.

paramagnetisch, *a.* paramagnetic.

Parameter, *n.* parameter.

paramorph, *a.* paramorphic.

Para-morphose, *f.* paramorphosis; **-rosolsäure,** *f.* pararosolic acid; **-toluidin,** *n.* paratoluidine.

parazentrisch, *a.* paracentric.

Parker-Verfahren, *n.* Parker (rustproofing) process.

Parry-Trichter, *m.* bell-and-hopper arrangement; **doppelter ~,** double bell-and-hopper arrangement.

Parry-Verschluss, *m.* Parry closure; Parry cup-and-cone arrangement; Parry bell-and-hopper arrangement.

Partialdruck, *m.* partial pressure.

partiell, *a.* partial.

Partikel, *f.* particle.

Partikelchen, *n.* small particle.

Passameter, *n.* passmeter.

passen, *v.* fit, be suitable, match.

passend, *p.a.* suitable, convenient, proper

Passfläche, *f.* fitting area.

Passimeter, *n.* passimeter, indicating plug gauge, inside gauge.

Passung, *f.* fit.

pastieren, *v.* paste.

pastös, *a.* pasty, soft.

Patera-Prozess, *m.* Patera (hyposulphite-leaching) process.

patinieren, *v.* cover with patina.

Patrize, *f.* upper die, top die; punch.

Patrizenwalze, *f.* former roll, closer roll, forming roll, former tongue.

Patrone, *f.* die.

Pattinsonieren, *n.* pattinsonizing.

pattinsonieren, *v.* pattinsonize.

Pauschherd, *m.* sloping-hearth-type liquating furnace with a bed of glowing charcoal.

Pause, *f.* tracing; print; pause.

pausen, *v.* calk, trace; print.

Pauspapier, *n.* tracing paper.

Pech, *n.* pitch.

pechartig, *a.* pitchy.

Pech-blende, *f.* pitchblende; **-blendelager,** *n.* pitchblende deposit; **-kohle,** *f.* pitch coal; **-koks,** *m.* pitch coke; **-rückstand,** *m.* pitch residue.

pechschwarz, *a.* pitch-black.

Pech-stein, *m.* pitchstone; **-steinkohle,** *f.* pitch coal; **-torf,** *m.* black fuel peat; **-überzug,** *m.* pitch coat; **-uran,** *n.* pitchblende.

Pelouze, *m.* Pelouze type of tar extractor.

Pendel, *n.* pendulum; **-aufhängung,** *f.* suspension of pendulum; **-becherwerk,** *n.* pivoted bucket conveyor. (a.p.d.G. for *Conveyor, m.* conveyor.) **-bewegung,** *f.* movement of pendulum; **-einsatz,** *m.* float holder; **-gewicht,** *n.* pendulum weight; **-hammer,** *m.* pendulum hammer; **-hammerschlagwerk,** *n.* pendulum-impact testing machine; **-kraftmesser,** *m.* pendulum transmission dynamometer; **-lager,** *n.* swing bearing; **-magnet,** *m.* pendulum magnet.

Pendelmühle, *f.* central spindle-type grinding mill, ring-roll mill.

pendeln, *v.* (p.d.G. for *oszillieren, v.* oscillate.)

Pendel-regler, *m.* pendulum governor; **-reibahle,** *f.* floating reamer; **-säge,** *f.* pendulum saw; **-schlagwerk,** *n.* pendulum-impact (testing) machine; **-schwingung,** *f.* swing of a pendulum, oscillation of a pendulum; **-waage,** *f.* pendulum balance.

Pentlandit, *m.* pentlandite.

perforieren, *v.* perforate.

Perforierung, *f.* perforation.

Perhydrol, *n.* hydrogen peroxide.

Periode, *f.* period; cycle.

Periodenzahl, *f.* frequency, number of cycles; number of periods.

periodisch, *a.* periodic, intermittent; **periodisches Gesetz,** *n.* periodic law; **periodsches Kaliber,** *n.* periodic pass.

Periodizität, *f.* periodicity.

Peripherieaustrag, *m.* peripheral discharge.

periplanatisch, *a.* periplanatic.

Perjodat, *n.* periodate.

Perjodsäure, *f.* periodic acid.

Perkolation, *f.* percolation.

Perkolator, *m.* percolator.

Perle, *f.* pearl; bead.

Perl-erz, *n.* pearl ore; **-glimmer,** *m.* mar garite.

Perlit, *m.* pearlite; perlite, cryocarbid pearly constituent; **körniger ~,** globula pearlite, spheroidal pearlite, granula pearlite, beaded pearlite, coarse pear **lamellarer ~,** laminated pearlite, lam pearlite.

perlitähnlich, *a.* pearloid.

Perlitinsel, *f.* pearlite area.

perlitisch, *a.* pearlitic.

Perl-kohle, *f.* pea (-size) coal; **-koks,** *m.* pe coke, small-sized coke; **-mutter,** *f.* mother of-pearl.

perlmutterartig, *a.* pearlaceous, like mother of-pearl.

Perlschnur, *f.* margarite.

Permanentweiss, *n.* permanent white, blan fixe, barium sulphate.

permeabel, *a.* permeable.

Permeabilität, *f.* permeability.

Permeameter, *n.* permeater.

permutieren, *v.* permute.

peroxydieren, *v.* peroxidize.

Perpendikel, *n.* perpendicular, pendulum.

Persanerstahl, *m.* Brescian steel.

Perschwefelsäure, *f.* persulphuric acid.

Petrographie, *f.* petrography.

petrographisch, *a.* petrographic.

Petroläther, *m.* **Petroleumäther** *m.* petr leum ether.

Petroleum, *n.* petroleum, mineral oil.

Petroleumäther, *m.* **Petroläther,** *m.* petr leum ether.

Petroleumdampf, *m.* petroleum vapor.

Petroleumkoks, *m.* **Petrolkoks,** *m.* oil coke petroleum coke.

Petroleum-ofen, *m.* petroleum furnace **-raffinerie,** *f.* petroleum refinery.

Petrolkoks, *m.* **Petroleumkoks,** *m.* oil coke petroleum coke.

Petrol-säure, *f.* petrolic acid; **-schieber,** petroleum sluice valve.

Pfahl, *m.* pile, pole, post.

Pfanne, *f.* pan, copper, boiler, seat, b ladle, casting ladle; teeming ladle; **~ n Ausgusschnauze,** *f.* lip-pour ladle, top- ladle; **~ mit Gehänge und Wagen,** c truck ladle; **~ mit Getriebekippvorrich ung,** ladle with tipping gear applian geared ladle; **~ mit Handkippvorrichtu** hand-tipping-type ladle, shank ladle;

mit Krangehänge, crane ladle; ~ **mit Schnauzenausguss,** lip-pour ladle, top-pouring ladle; ~ **mit Stopfenausguss,** stopper ladle, teeming ladle, bottom-pour ladle; ~ **mit Wagen,** truck ladle, buggy ladle.

Pfannen-amalgamation, *f.* pan amalgamation; **-ausguss,** *m.* ladle lip, nozzle of a ladle; **-auskleidung,** *f.* ladle lining.

Pfannenbär, *m.* **Pfannenkruste,** *f.* ladle skull.

Pfannen-behälter, *m.* ladle bowl; **-bügel,** *m.* ladle bail.

Pfannengabel, *f.* ladle shank; **doppelseitige** ~, double-end ladle shank.

Pfannengehänge, *n.* ladle bail.

Pfanneninhalt, *m.* ladle capacity; ~ **nach der Ausschmierung,** ladle capacity inside of lining.

Pfannenkruste, *f.* **Pfannenbär,** *m.* ladle skull.

Pfannen-mühle, *f.* grinding pan; **-probe,** *f.* ladle analysis, ladle test; pit sample; **-schnauze,** *f.* ladle lip, nozzle of a ladle; **-tiegel,** *m.* ladle bowl; **-tragschere,** *f.* ladle shank; **-transporteur,** *m.* pan conveyor, apron conveyor; **-wagen,** *m.* ladle truck, ladle barrow.

Pfeife, *f.* whistle, blowhole, channel.

Pfeifenventil, *n.* whistle valve.

Pfeil, *m.* arrow.

Pfeiler, *m.* pillar; post; standard; column.

Pfeil-höhe, *f.* height of crown; deflection; **-rad,** *n.* double helical gear, herringbone gear.

Pferdekraft, *f.* **Pferdestärke,** *f.* horsepower.

Pferdestärke, *f.* **Pferdekraft,** *f.* horsepower.

Pferdestärke, effektive, actual horsepower, brake horsepower.

Pferdestärke, indizierte, indicated horsepower.

Pflanzen-faser, *f.* vegetable fiber; **-kohle,** *f.* vegetable charcoal.

Pflaster, *n.* plaster; pavement, paving.

pflastern, *v.* pave.

Pflasterstein, *m.* paving brick, road stone, paving stone.

Pflasterung, *f.* pavement.

Pflasterungsmaterial, *n.* paving material.

Pflasterziegel, *m.* paving brick.

pflegen, *v.* attend to; care for; cultivate.

Pflock, *m.* pin.

Pflug, *m.* plow; scraper.

Pfosten, *m.* upright, column, post, standard.

Pfropfen, *m.* stopper, plug; cork.

pfropfen, *v.* stopper; cork.

Pfropfenförderung, *f.* air-pressure transportation; or conveying.

Pfund, *n.* pound.

Phantasieprofil, *n.* irregular section.

Pharaoschlange, *f.* (in tinfoil) mercuric sulphocyanate.

Phase, *f.* phase; **feste** ~, solid phase; **flüssige** ~, liquid phase.

Phasen-änderung, *f.* phase change; **-beziehung,** *f.* phase relationship; **-differenz,** *f.* phase difference; **-gleichheit,** *f.* phase coincidence; **-messer,** *m.* (elec.) phase-meter, power-factor meter; **-nacheilung,** *f.* phase lag; **-regel,** *f.* phase rule; **-spannung,** *f.* phase voltage; **-verkettung,** *f.* interlinking of phases; **-verschiebung,** *f.* phase displacement; **-verzögerung,** *f.* phase lag.

Phasen-voreilung, *f.* phase leading, lead of phase; **-wicklung,** *f.* phase winding; **-zahl,** *f.* number of phases.

Phasotropie, *f.* phasotropism, phasotropy.

Phenantren, *n.* phenantrene.

Phenol, *n.* phenol, carbolic acid.

phenolartig, *a.* phenoloid.

Phenol-kalium, *n.* potassium phenolate; **-kalzium,** *n.* calcium phenolate.

phenollöslich, *a.* phenol-soluble.

Phenol-natrium, *n.* sodium phenolate; **-phthalein,** *n.* phenolphthalein; **-quecksilber,** *n.* mercury phenolate; **-säure,** *f.* phenol acid; **-sulfonsäure,** *f.* phenolsulphonic acid; **-wismut,** *m.* & *n.* bismuth phenolate.

Phenylameisensäure, *f.* phenylformic acid, benzoic acid.

Phenylenblau, *n.* phenylene blue.

Phenyl-essigäther, *m.* phenylacetic ester; **-essigsäure,** *f.* phenylacetic acid; **-hydrazin,** *n.* phenylhydrazine; **-hydrazinchlorhydrat,** *n.* phenylhydrazine hydrochloride.

phenylieren, *v.* phenylate.

Phenyl-säure, *f.* phenylic acid, phenol; **-schwefelsäure,** *f.* phenylsulphuric acid; **-wasserstoff,** *m.* phenyl hydride, benzol.

Philosophenwolle, *f.* philosopher's wool; sublimed zinc oxide.

Phlorogluzin, *n.* phloroglucin, phloroglucinol.

Phonolith, *m.* phonolite.

Phosgen, *n.* phosgene, carbonyl chloride.

Phosphat, *n.* phosphate.

Phosphid, *n.* phosphide.

Phosphor, *n.* phosphorus.

phosphorarm, *a.* low in phosphorus.

phosphorartig, *a.* phosphorus-like.

Phosphor-blei, *n.* lead phosphide; pyromorphite; **-bromid,** *n.* phosphorus bromide, phosphorus pentabromide; **-bromür,** *n.* phosphorus tribromide; **-bronze,** *f.* phosphor bronze; **-chlorid,** *n.* phosphorus chloride, phosphorus pentachloride; **-chlorür,** *n.* phosphorus trichloride, phosphorous chloride; **-eisen,** *n.* ferrophosphorus, iron phosphide.

phosphoreszieren, *v.* phosphoresce.

phosphoreszierend, *p.a.* phosphorescent.

phosphorfrei, *a.* free of phosphorus, phosphorusless.

phosphorhaltig, *a.* phosphoric, phosphatic, phosphorated, containing phosphorus.

phosphorig, *a.* phosphorous, phosphoretic, phosphoric; **phosphorige Säure,** *f.* phosphorous acid, phosphoretic acid.

phosphorisch, *a.* phosphoric.

phosphorisieren, *v.* phosphorize, phosphorate.

Phosphor-jodid, *n.* phosphorus iodide, phosphorus triiodide; **-jodür,** *n.* phosphorus diiodide; **-kalzium,** *n.* calcium phosphide; **-kupfer,** *n.* copper phosphide; **-kupfererz,** *n.* libethenite; **-mangan,** *n.* phosphormanganese; **-molybdänsäure,** *f.* phosphomolybdic acid; **-natrium,** *n.* sodium phosphide; **-oxychlorid,** *n.* phosphorus oxychloride; **-oxyd,** *n.* phosphorus oxide; **-pentabromid,** *n.* phosphorus pentabromide.

Phosphor-pentachlorid, *n.* phosphorus pentachloride; **-pentasulfid,** *n.* phosphorus pentasulphide; **-pentoxyd,** *n.* phosphorus pentoxide; **-roheisen,** *n.* phosphoric pig iron; **-salz,** *n.* sodium ammonium phosphate, microcosmic salt; **-säure,** *f.* phosphoric acid; **-säureanhydrid,** *n.* phosphoric anhydride.

phosphorsaures Ammon, *n.* ammonium phosphate; ~ **Eisenoxyd,** *n.* ferric phosphate; ~ **Eisenoxydul,** *n.* ferrous phosphate; ~ **Kali,** *n.* potassium phosphate; ~ **Natron,** *n.* sodium phosphate.

Phosphor-seigerung, *f.* phosphorus segregation; **-stahl,** *m.* phosphorus steel; **-sulfid,** *n.* phosphorus sulphide; **-trichlorid,** *n.* phosphorus trichloride; **trijodid,** *n* phosphorus triiodide; **-trisulfid,** *n.* phosphorus trisulphide; **-wasserstoff,** *m.* phosphureted hydrogen, hydrogen phosphide; **-wolframsäure,** *f.* phosphotungstic acid.

Phosphorylchlorid, *n.* phosphorus oxychloride.

Phosphor-zink, *n.* zinc phosphide; **-zinn,** *n.* tin phosphide.

Photochemie, *f.* photochemistry.

photochemisch, *a.* photochemical.

photoelektrisch, *a.* photoelectric.

Photo-elektrizität, *f.* photoelectricity; **-gramm,** *n.* photograph; **-graphie,** *f.* photography; photograph.

photographieren, *v.* photograph.

photographisch, *a.* photographic.

Photo-meter, *n.* photometer; **-metrie,** *f.* photometry.

photometrisch, *a.* photometric.

Phthalid, *n.* phthalide.

Phthalsäure, *f.* phthalic acid; **-anhydrid,** *n.* phthalic anhydride.

Physik, *f.* physics.

physikalisch, *a.* physical.

physikalisch-metallurgisch, *a.* physicometallurgical.

Physiker, *m.* physicist.

physisch, *a.* physical.

Picke, *f.* **Pickel,** *m.* pickax, pick.

Pickel, *m.* **Picke,** *f.* pickax, pick.

Pigment, *n.* pigment, coloring matter.

Pikrinsäure, *f.* picric acid, trinitrophenol.

Pilgerschrittverfahren, *n.* reciprocating rolling process, Mannesmann process, Perrins rolling process.

Pimpelstein, *m.* pimple metal (copper).

Pinakoid, *n.* pinacoid.

pinakoidal, *a.* pinacoidal.

Pincheffekt, *m.* pinch effect.

Pinksalz, *n.* pinc salt, ammonium stannic chloride.

Pinne, *f.* pin, peg; (of a hammer) peen.

Pinsel, *m.* brush.

pinseln, *v.* paint, brush.

Pinzette, *f.* forceps, pincers, tweezers, nippers.

Pipette, *f.* pipette.

pipettieren, *v.* pipette.

pisolitisch, *a.* pisolitic.

Pistille, *f.* pestle.

Pitotsches Rohr, *n.* Pitot tube.

Plaaofen, *m.* (local term in Steiermark, Germany) blast furnace.

Plachmal, *n.* plachmal.

Plagioklas, *m.* plagioclase.

Plan, *m.* plan, program, schedule, scheme, project.

planar, *a.* planar.

Plan-bank, *f.* planer; **-drehbank,** *f.* facing lathe.

plandrehen, *v.* face.

planen, *v.* plan, project; face; plane. (a.p.-d.G. for *projektieren, v.* project, plan.)

Planeten-getriebe, *n.* planetary gearing; **-rad,** *n.* planet pinion; **-rührer,** *m.* planet mixing arm; **-rührwerk,** *n.* planet stirrer.

Plan-fläche, *f.* plane surface; **-fräsen,** *n.* facing, face milling.

planfräsen, *v.* face.

Plan-fräsmaschine, *f.* surface milling machine, horizontal milling machine; **-glas,** *n.* optical flat, plane glass disc.

planieren, *v.* level, plane, smooth.

Planier-löffel, *m.* skimmer; **-stange,** *f.* leveler; **-stössel,** *m.* combined ram and leveling machine.

Plani-meter, *m.* planimeter; **-metrie,** *f.* planimetry; **-metrierung,** *f.* planimetering.

plankonkav, *a.* planoconcave.

plankonvex, *a.* planoconvex.

planparallel, *a.* plane-parallel.

Plan-rost, *m.* horizontal grate; (in preclassifying) grizzly; **-scheibe,** *f.* face plate; **-scheibengetriebe,** *n.* right-angle friction gear; **-scheibenkloben,** *m.* face plate jaw; **-schleifen,** *n.* surface grinding; **-spiegel,** *m.* plane mirror.

Planung, *f.* (p.d.G. for *Projekt, n.* project, plan, scheme, proposition.)

plastisch, *a.* plastic.

Plastizität, *f.* plasticity.

Plateaukarre, *f.* **Platformwagen,** *m.* platform truck; live skid.

Platformwagen, *m.* **Plateaukarre,** *f.* platform truck; live skid.

Platin, *n.* platinum; **-abfall,** *m.* platinum waste; **-ammonchlorid,** *n.* platinum ammonium chloride; **-asbest,** *m.* platinum asbestos, platinized asbestos; **-bariumzyanür,** *n.* platinous barium cyanide; **-bad,** *n.* platinum bath; **-blase,** *f.* platinum still.

Platinblech, *n.* **Platinfolie,** *f.* platinum foil.

Platin-bromür, *n.* platinous bromide; **-chlorid,** *n.* platinum chloride, platinic chloride; **-chlorür,** *n.* platinous chloride; **-chlorwasserstoffsäure,** *f.* chloroplatinic acid; **-draht,** *m.* platinum wire; **-drahtöse,** *f.* platinum wire loop.

Platine, *f.* sheet bar, plate bar, plate slab.

Platinelement, *n.* (in pyrometry) platinum thermocouple.

Platinen-schere, *f.* plate slab shears; **-strasse,** *f.* slabbing mill train; **-walzwerk,** *n.* slabbing mill.

Platinfolie, *f.* **Platinblech,** *n.* platinum foil.

Platin-gefäss, *n.* platinum vessel; **-gehalt,** *m.* platinum content; **-gerät,** *n.* platinum apparatus; **-gerätschaft,** *f.* platinum ware.

platinhaltig, *a.* containing platinum; platiniferous.

Platin-hydroxyd, *n.* platinic hydroxide; **-hydroxydul,** *n.* platinous hydroxide.

Platinichlorid, *n.* platinic chloride.

platinieren, *v.* platinize, platinum plate; (in rolling) slab.

Platinierung, *f.* platinization.

Platini-rhodanwasserstoffsäure, *f.* thiocyanoplatinic acid; **-salz,** *n.* platinic salt.

Platinit, *n.* platinite.

Platiniverbindung, *f.* platinic compound.

Platinkaliumchlorür, *n.* platinous potassium chloride.

Platinkegel, *m.* **Platinkonus,** *m.* platinum cone.

Platin-kohle, *f.* platinized charcoal; **-löffel,** *m.* platinum spoon; **-magnesiumzyanür,** *n.* platinous magnesium cyanide; **-metall,** *n.* platinum metal; **-mohr,** *m.* platinum black, platinum mohr; **-natriumchlorür,** *n.* platinous sodium chloride; **-platinnickelelement,** *n.* platinum-platinum-nickel couple.

Platino-chlorid, *n.* platinous chloride; **-rhodanwasserstoffsäure,** *f.* thiocyanoplatinous acid; **-verbindung,** *f.* platinous compound.

Platin-oxyd, *n.* platinum oxide, platinic oxide; **-oxydul,** *n.* platinous oxide; **-oxydulverbindung,** *f.* platinous compound; **-oxydverbindung,** *f.* platinic compound; **-platinrhodiumelement,** *n.* platinum-platinum-rhodium couple; **-reihe,** *f.* platinum series; **-rhodium,** *n.* platinum-rhodium; **-rückstand,** *m.* platinum residue; **-salmiak,** *m.* ammonium chloroplatinate; platinic ammonium chloride; **-salz,** *n.* platinum salt; **-sand,** *m.* sand for cleaning platinum.

Platin-säure, *f.* platinic acid; **-schale,** *f.* platinum dish; **-schiffchen,** *n.* platinum boat; **-schwamm,** *m.* platinum sponge; spongy platinum; **-schwarz,** *n.* platinum black, platinum mohr; **-spatel,** *m.* platinum spatula; **-spirale,** *f.* platinum coil; **-spitze,** *f.* platinum point; **-stern,** *m.* platinum star; **-sulfür,** *n.* platinous sulphide; **-tetrachlorid,** *n.* platinum tetrachloride.

Platin-tiegel, *m.* platinum crucible; **-zyanür,** *n.* platinous cyanide, platinocyanide.

Platinizyanwasserstoffsäure, *f.* cyanoplatinic acid; platinicyanic acid.

platt, *a.* flat, level, plain, low.

Plättchen, *n.* small plate; lamella; (for soldering cutting tools) tip.

Platte, *f.* plate, sheet, lamina, lamella, slab. (a.p.d.G. for *Lamelle, f.* lamella; sheet, plate.)

Platten-amalgamation, *f.* plate amalgamation; **-apparat,** *m.* plate- (or box-) type apparatus.

Plattenbalken, *m.* **Rippenplatte,** *f.* (in reinforced concrete construction) slab.

Plattenband, *n.* platform, slat, flight; ~ **mit Rollenführung,** slat with side rollers.

Plattenbandförderer, *m.* **Plattenförderer,** *m.* platform conveyor.

Plattenbandförderer, schrägliegender, inclined platform conveyor.

Plattenförderer, *m.* **Plattenbandförderer,** *m.* platform conveyor.

plattenförmig, *a.* platelike, lamellar.

Platten-ofen, *m.* multiple-hearth roaster; **-turm,** *m.* plate column or tower; **-ventil,** *n.* plate valve; **-zink,** *n.* slab zinc.

Plattform, *f.* platform; (of a block- or ingot-inserting car) peel.

plattieren, *v.* plate; electroplate.

Plattierung, *f.* plating, plate.

Plattine, *f.* plate, mill bar.

Plattner-Prozess, *m.* Plattner (wet chlorine-gas) process.

Plattzange, *f.* **Flachzange,** *f.* flat-nose pliers.

Platz, *m.* space, place, spot, room, seat, etc.; **-bedarf,** *m.* space occupied, required floor space.

platzen, *v.* burst, split, crack, explode.

Plombenzange, *f.* lead sealing pliers, hand metal punch.

plombieren, *v.* lead.

Plotz, *m.* explosion.

Plumbicsalz, *n.* plumbic salt.

Plumbi-oxyd, *n.* plumbic oxide; lead dioxide; **-verbindung,** *f.* plumbic compound.

Plumbo-salz, *n.* plumbous salt; **-verbindung,** *f.* plumbous compound.

Plunger, *m.* **Plungerkolben,** *m.* plunger.

Plungerkolben, *m.* **Plunger,** *m.* plunger.

Plungerpumpe, *f.* plunger pump.

Plus-lehre, *f.* plus gauge; **-platte,** *f.* (of a storage battery) positive plate; **-pol,** *m.* positive pole.

pneumatisch, *a.* pneumatic; **pneumatische Förderung,** *f.* conveying by (compressed) air; pneumatic conveying.

Pochblech, *n.* stamp screen.

Pocheisen, *n.* **Pochschuh,** *m.* stamp shoe.

pochen, *v.* stamp, pound, crush.

Poch-erz, *m.* poor ore, halvans; **-gestein,** *n.* stamp rock; **-leistung,** *f.* stamp capacity; **-mehl,** *n.* pulverized ore; **-mühle,** *f.* stamp mill.

Pochsatz, *m.* **Pochschlamm,** *m.* **Pochschlich,** *m.* ore slime.

Pochschlamm, *m.* **Pochsatz,** *m.* **Pochschlich,** *m.* ore slime.

Pochschlich, *m.* **Pochsatz,** *m.* **Pochschlamm,** *m.* ore slime.

Pochschuh, *m.* **Pocheisen,** *n.* stamp shoe.

Poch-sohle, *f.* stamp die; **-stempel,** *m.* stamp die, stamp; **-stempelbeschwerer,** *m.* stamp head; **-stempelreihe,** *f.* stamp battery; **-stempelschaft,** *m.* stamp-stem guide; **-stuhl,** *m.* stamp battery framing; **-trog,** *m.* stamp mortar, mortar box; **-trübe,** *f.* stamp pulp; **-unterlage,** *f.* stamp sub-base; **-werk,** *n.* stamp mill; **-werk-amalgamation,** *f.* plate amalgamation.

Pochwerkgerüst, *n.* stamp-mill framing.

Pockenarbe, *f.* pit (from corrosion).

Poissonsche Zahl, *f.* Poisson's ratio.

Poissonsches Gesetz, *n.* Poisson's law.

Pol, *m.* pole; **-achse,** *f.* polar axis.

polar, *a.* polar.

Polarisation, *f.* polarization.

Polarisations-apparat, *m.* polarizing apparatus; **-ebene,** *f.* plane of polarization; **-erscheinung,** *f.* polarization phenomenon; **-spannung,** *f.* polarization voltage; **-strom,** *m.* polarization current; **-winkel,** *m.* angle of polarization.

polarisierbar, *a.* polarizable.

polarisieren, *v.* polarize.

Polarisierung, *f.* polarization.

Polarität, *f.* polarity.

Poldreck, *m.* refining skimmings, oxide drosses.

Polen, *n.* poling.

polen, *v.* pole.

Polianit, *m.* polianite.

polierbar, *a.* capable of being polished.

Poliereisen, *n.* slicker, trowel (for slicking the surface of a mold).

polieren, *v.* polish, burnish, buff, smooth, lap; planish.

Polier-filz, *m.* polishing cloth; **-filzscheibe,** *f.* felt polishing wheel; **-fläche,** *f.* polishing surface; **-flüssigkeit,** *f.* polishing liquid; **-gerüst,** *n.* planishing stand, planisher; **-kaliber,** *n.* planishing pass, finishing groove, last groove; **-maschine,** *f.* polishing machine; **-mittel,** *n.* polishing medium, polishing powder; **-papier,** *n.* polishing paper, sandpaper; **-pulver,** *n.* polishing powder; **-rot,** *n.* polishing red, colcothar, crocus, rouge.

Polier-scheibe, *f.* polishing wheel; **-schiefer,** *m.* polishing slate; **-schleifmaschine,** *f.* grinding and polishing machine; **-ständer,** *m.* finishing stand.

Polierstich, *m.* **Schlichtstich,** *m.* finishing pass, final pass, planishing pass.

Polier-tuch, *n.* polishing cloth; **-walze,** *f.* finisher.

polig, *a.* polar.

Polinduktion, *f.* pole induction.

Politur, *f.* polish, gloss.

Polklemme, *f.* **Pole,** *f.* (U.S.) binding post; (British) terminal.

Pol-papier, *n.* phenolphthalein (test) paper; **-platte,** *f.* pole plate; (of an electric furnace) pole piece; **-schuh,** *m.* pole shoe, pole piece; **-spule,** *f.* pole coil.

Polster, *n.* cushion.

poltern, *v.* (after etching or pickling) remove the (etching or pickling) acid.

Polterprobe, *f.* hammering test.

Polwechsel, *m.* alternation of polarity.

Polyeder, *n.* polyhedron; **-struktur,** *f.* polyhedral structure.

polyedrisch, *a.* polyhedral.

Polygon, *n.* polygon.

polygonal, *a.* polygonal.

polygonisch, *a.* polygonal.

polymer, *a.* polymeric.

Polymerie, *f.* polymerism.

Polymerisation, *f.* polymerization.

polymerisieren, *v.* polymerize.

polymorph, *a.* **polymorphisch,** *a.* polymorphous, polymorphic.

Polymorphie, *f.* **Polymorphism,** *m.* polymorphism, polymorphy.

polymorphisch, *a.* **polymorph,** *a.* polymorphous, polymorphic.

Polymorphism, *m.* **Polymorphie,** *f.* polymorphism, polymorphy.

polysomatisch, *a.* polysomatic.

polysulfid, *a.* polysulphide.

Polysymmetrie, *f.* polysymmetry.

polysynthetisch, *a.* polysynthetic.

polytropisch, *a.* polytropic.

Poncelet, *n.* poncelet.

Pore, *f.* pore.

Poren-grösse, *f.* size of pore, size of pores; **-raum,** *m.* pore space; cell space, cell cavity.

porig, *a.* (p.d.G. for *porös, a.* porous.)

Porigkeit, *f.* porosity. (a.p.d.G. for *Porosität, f.* porosity.)

porös, *a.* porous.

Porosität, *f.* porosity.

Porositätsgrad, *m.* **Undichtigkeitsgrad,** *m.* degree of porosity.

Porphyr, *m.* porphyry.

porphyrisch, *a.* porphyritic; **porphyrisches Gefüge,** *n.* porphyritic structure.

Portal, *n.* (of a crane) gantry; **-kran,** *m.* gantry crane, portal crane.

Portlandzement, *m.* Portland cement.

Porzellan, *n.* porcelain, china.

porzellanartig, *a.* porcelain, porcellanic.

Porzellan-erde, *f.* kaolin, china clay; **-glasur,** *f.* porcelain glaze; **-isolator,** *m.* porcelain insulator; **-rohr,** *n.* porcelain tube; **-schiffchen,** *n.* porcelain boat; **-ton,** *m.* porcelain clay, kaolin, china clay.

positiver Pol, *m.* positive pole.

Posten, *m.* item; amount; quantity; lot, parcel; position, post.

Potential, *n.* potential; **-abfall,** *m.* potential drop.

Potentialdifferenz, *f.* **Potentialunterschied,** *m.* potential difference.

Potentialunterschied, *m.* **Potentialdifferenz,** *f.* potential difference.

Potentialwert, *m.* potential value.

potentielle Energie, *f.* potential energy.

potentielle Wärme, *f.* potential heat.

Potentiometer, *n.* potentiometer; **-anzeigenstrument,** *n.* potentiometer indicator; **-kreis,** *m.* potentiometer circuit; **-pyrometer,** *n.* potentiometer pyrometer; **-regler,** *m.* potentiometer controller.

potentiometrisch, *a.* potentiometric.

Potenz, *f.* power; **-gesetz,** *n.* exponential law.

potenzieren, *v.* raise to a higher power.

Potenzreihe, *f.* exponential series.

Pottasche, *f.* potash, potassium carbonate, pearl ash.

Poussiere, *f.* blue powder.

Pozzolanerde, *f.* **Pozzuolan,** *n.* pozzuolana, puzzolini.

Pozzuolan, *n.* **Pozzolanerde,** *f.* puzzolini, pozzuolana.

Präge-form, *f.* (p.d.G. for *Matrize, f.* matrix; mold.) **-gesenk,** *n.* stamping tool.

Prägen, *n.* stamping.

prägen, *v.* stamp; coin.

Präge-stempel, *m.* press die, stamp; **-werk,** *n.* stamping press.

Prahm, *m.* lighter.

praktisch, *a.* practical, practicable; **praktischer Versuch,** *m.* practical test, service test.

prallen, *v.* bound, rebound.

Prall-fläche, *f.* (of a hammer mill) breaker plate; **-kraft,** *f.* resiliency, elasticity; **-stift,** *m.* (in heating devices) flame spreader; **-winkel,** *m.* angle of reflection.

Präparat, *n.* preparation (in the sense of a chemical preparation, etc.).

präparieren, *v.* prepare.

Praseodym, *n.* praseodymium.

Pratze, *f.* claw; **drehbare ~,** revolvable claw; **feste ~,** fixed claw.

Pratzenstempel, *m.* claw beam.

Präzipitat, *n.* precipitate.

Präzipitation, *f.* precipitation.

Präzipitationswärme, *f.* heat of precipitation.

präzipitieren, *v.* precipitate.

Präzision, *f.* precision, accuracy.

Präzisions-stichmass, *n.* micrometer calipers; **-waage,** *f.* precision balance; **-werkzeug,** *n.* precision tool.

Prellblock, *m.* stop block.

Prellung, *f.* cushioning.

Press-arbeit, *f.* pressing operation; **-backe,** *f.* open die; upsetting die; bolt die; heading die.

pressbar, *a.* pressable.

Press-blei, *n.* low-grade lead obtained by the Carinthian process; **-druck,** *m.* amount of pressure applied; pressure exerted by pressing; pressing effect; (with a forging hammer) squeeze.

Presse, *f.* press.

pressen, *v.* press, squeeze; compress; briquette; cone, dish.

Press-erzeugnis, *n.* pressings; **-flüssigkeit,** *f.* pressure fluid; **-form,** *f.* (p.d.G. for *Matrize, f.* matrix; mold.)

Pressformmaschine, *f.* squeezing molding machine, squeezer, press molding machine; **~ für kastenlosen Guss,** press molding machine for use with snap flasks; **~ für Luftdruckbetrieb,** air squeezing molding machine, air squeezer, power squeezer; **~ mit Abstreifvorrichtung,** stripping squeezer, squeeze stripper, squeeze stripping machine; **~ mit ausfahrbarer Wendeplatte,** rollover table press molding machine; **~ mit feststehendem Querhaupt,** press molding machine with stationary yoke; ~ mit Handhebelmodellaushebung, squeezing hand-lever lift machine; **~ mit selbsttätigem Abhub,** power squeezing molding machine, power squeezer; **~ mit Stiftenabhebung,** squeeze flask lift machine, squeezing machine with flask lift pins; **~ mit Wendeplatte,** turnover press molding machine, power squeezing turnover machine.

Press-gas, *n.* pressure gas; **-glimmer,** *m.* pressed mica; **-guss,** *m.* pressure castings; pressure casting; **-haupt,** *n.* presser head, squeezer yoke; **-holm,** *m.* squeezing plate; **-hub,** *m.* squeezing stroke, pressure stroke; **-klotz,** *m.* presser board, squeezing board, former, ramming block; **-kohle,** *f.* briquetted coal, compressed fuel, briquette; **-kolben,** *m.* press plunger; **-kuchen,** *m.* press cake, briquette; **-kuchenform,** *f.* briquette mold.

Presskuchenprobe, *f.* briquette sample.

Pressling, *m.* stamping, drop stamping; briquette, compact. (a.p.d.G. for *Brikett, n.* briquette.)

Pressluft- pneumatic; compressed-air.

Pressluft, *f.* compressed air; **-abklopfapparat,** *m.* pneumatic rapper; (in boiler accessories) pneumatic descaling apparatus;

-anlage, *f.* compressed-air installation; **-hebezeug,** *n.* compressed-air hoist; **-kolben,** *m.* pneumatic piston; **-leitung,** *f.* compressed-air line; **-rüttler,** *m.* (in molding) air jolter; **-siebmaschine,** *f.* pneumatic riddle; **-stampfer,** *m.* compressed-air rammer, pneumatic rammer; **-strom,** *m.* compressed-air current; **-zuführung,** *f.* compressed-air supply.

Press-mühle, *f.* pressing mill; **-öl,** *n.* pressure oil; **-öler,** *m.* pressure lubricator, compression oil cup; **-ölschmierung,** *f.* compression-oil-cup lubrication; **-platte,** *f.* pressure plate; compression plate; (in molding) presser board; ramming board; squeezer board; **-pumpe,** *f.* pressure pump; **-schraube,** *f.* thrust screw; **-schweissung,** *f.* plastic welding, pressure welding; **-sitz,** *m.* press fit, driving fit, force fit; **-stellung,** *f.* (in molding machines) squeezing position. **-stempel,** *m.* press ram; **-stoff,** *m.* pressed material; **-teil,** *n.* stamping.

Press-tisch, *m.* pressing table; (of molding machines) squeezing table; **-torf,** *m.* pressed peat; **-traverse,** *f.* press yoke; (of molding machines) squeezing yoke.

Pressung, *f.* compression, pressure, squeeze, squeezing operation.

Press-ventil, *n.* (of molding machines) squeezing valve; **-verfahren,** *n.* pressing process; pressing method; **-walze,** *f.* press roll; **-wasser,** *n.* power water; **-werkzeug,** *n.* pressing tool, pressing die; **-ziegel,** *m.* pressed brick; **-zylinder,** *m.* press cylinder; (of molding machines) squeezing cylinder.

Preussischblau, *n.* Prussian blue.

primär, *a.* primary; **primäre Lagerstätte,** *f.* primary deposit.

Primärätzung, *f.* primary etching.

primäre Schlämme, *m.pl.* primary slimes.

Primärelement, *n.* primary cell.

primärer Lunker, *m.* (of ingots) pipe.

Primär-kreis, *m.* primary circuit; **-kristallisation,** *f.* primary crystallization; **-kristallit,** *m.* primary crystallite; **-luft,** *f.* primary air; **-luftdruck,** *m.* primary air pressure; **-luftleitung,** *f.* primary air line; **-spule,** *f.* primary coil; **-strom,** *m.* primary current; **-stromkreis,** *m.* primary circuit; **-wicklung,** *f.* primary winding.

Prinzip, *n.* principle.

Prinzmetall, *n.* Prince's metal; Prince Rupert's metal.

Prisma, *n.* prism; **totalreflektierendes ~,** totally reflecting prism.

prismatisch, *a.* prismatic, prism-shaped.

Prismen-festigkeit, *f.* prism strength; **-fläche,** *f.* prism surface or face.

prismenförmig, *a.* prism-shaped, prismatic.

Prismen-glas, *n.* prism glass; **-illuminator,** *m.* prism illuminator; **-kante,** *f.* prism edge; **-spektrum,** *n.* prismatic spectrum.

Probe, *f.* test, experiment, trial; assay; sample; specimen; pattern.

Probeentnahme, *f.* **Probenahme,** *f.* **Probenehmen,** *n.* sampling.

Probe-flüssigkeit, *f.* test liquid; **-gerätschaft,** *f.* assay apparatus; **-gewicht,** *n.* test weight; standard weight; **-gold,** *n.* standard gold; **-gut,** *n.* sample material; sample; **-korn,** *n.* assay button; **-körper,** *m.* test specimen, test piece; **-last,** *f.* proof load, proof weight; **-lauf,** *m.* running-in test; **-löffel,** *m.* sample spoon, assay spoon.

Probenahme, *f.* **Probeentnahme,** *f.* **Probenehmen,** *n.* sampling.

Probenehmen, *n.* **Probeentnahme,** *f.* **Probenahme,** *n.* sampling.

Probesäure, *f.* test acid; standard acid.

Probescherbe, *f.* **Probescherben,** *m.* cupel.

Probescherben, *m.* **Probescherbe,** *f.* cupel.

Probesilber, *n.* standard silver.

Probestab, *m.* test bar; **~ mit Gewindekopf,** screwed test bar; **~ mit Stabköpfen,** headed test bar.

Probe-stabteilmaschine, *f.* test piece dividing machine; **-stange,** *f.* test rod; test bar; **-stoff,** *m.* sample material; **-stück,** *n.* test specimen, test piece; **-waage,** *f.* assay balance; **-würfel,** *m.* test cube; **-zinn,** *n.* standard tin.

Probierblei, *n.* test lead.

probieren, *v.* test; assay; try.

Probier-gewicht, *n.* assay weight; **-glätte,** *f.* test litharge; **-gold,** *n.* standard gold.

Probierkluft, *f.* **Probierzange,** *f.* assayer's tongs.

Probier-korn, *n.* assay button; **-kunst,** *f.* assaying; **-laboratorium,** *n.* assay laboratory; **-löffel,** *m.* assay spoon; **-metall,** *n.* test metal; **-ofen,** *m.* assay furnace; **-stand,** *m.* test stand.

Probiertiegel, *m.* **Probiertüte,** *f.* assay crucible.

Probiertüte, *f.* **Probiertiegel,** *m.* assay crucible.

Probierwaage, *f.* assay balance.

Probierzange, *f.* **Probierkluft,** *f.* assayer's tongs.

Produktion, *f.* production, yield, output; **-kosten,** *f.pl.* production costs; manufacturing costs.

Produktions-gang, *m.* course of production, manufacturing process, line of production; **-giesserei,** *f.* tonnage foundry; **-leistung,** *f.* productive capacity; **-plan,** *m.* production schedule; **-programm,** *n.* production program.

produktiv, *a.* productive.

Produktivität, *f.* productivity.

produzieren, *v.* produce.

proeutektisch, *a.* proeutectic.

proeutektoid, *a.* proeutectoid.

Profil, *n.* profile, section, section shape, construction lines; **kleines ~,** light section.

Profil-begrenzung, *f.* boundary of a section; **-eisen,** *n.* sectional iron, sectional steel, section iron (steel), structural iron (steel); structural shapes, sections; **-eisenträger,** *m.* structural girder, beam girder, sectional girder, shaped steel girder; **-eisenwalzen,** *n.* rolling of sections; **-eisenwalzwerk,** *n.* shape rolling mill, shape mill, mill for rolling sections, section mill; **-fräser,** *m.* profile cutter, form cutter; **-gestaltung,** *f.* shaping, forming, profiling, designing of construction lines; **-grösse,** *f.* size of section.

profilieren, *v.* form, shape, forming of section, designing of section.

Profilierung, *f.* profiling, sectioning, etc.

Profil-linie, *f.* vertical section, construction lines; **-walzen,** *n.* section rolling; **-walzung,** *f.* rolling of sectional iron; **-walzwerk,** *n.* shape rolling mill, shape mill, mill for rolling sections, section mill.

Projekt, *n.* project, plan, scheme, proposition.

projektieren, *v.* project, plan.

Projektionsokular, *n.* projection eyepiece.

projizieren, *v.* project.

Pronischer Zaum, *m.* Prony brake.

Propan, *n.* propane, propylene hydride.

Propeller, *m.* propeller.

Propionsäure, *f.* propionic acid.

Proportion, *f.* proportion.

proportional, *a.* proportional.

Proportionalität, *f.* proportionality.

Proportionalitätsgrenze, *f.* **Gleichmassgrenze,** *f.* limit of proportionality; Hooke's law.

Proportionalstab, *m.* proportional test bar.

proportionieren, *v.* proportion.

Propylamin, *n.* propylamine.

Propylen, *n.* propylene.

Prospekt, *m.* prospectus.

Prospektieren, *n.* prospecting.

prospektieren, *v.* prospect.

Prozedur, *f.* procedure.

Prozent, *n.* per cent; **-gehalt,** *m.* per cent content; percentage.

prozentig, *a.* per cent.

Prozentsatz, *m.* percentage.

Prüf-apparat, *m.* testing apparatus; **-arbeit,** *f.* experimental work, test work.

prüfbar, *a.* capable of being tested, assayed, etc.

Prüf-bedingung, *f.* condition of testing; **-belastung,** *f.* ultimate strength; **-bericht,** *m.* test report; **-einrichtung,** *f.* testing outfit.

prüfen, *v.* test, examine; assay; try, inspect, control; check; investigate. (a.p.d.G. for *kontrollieren*, *v.* control, check up.)

Prüfer, *m.* tester; assayer; examiner.

Prüf-ergebnis, *n.* test result; **-feld,** *n.* field of research; **-gerät,** *n.* testing instrument, testing apparatus. **-ingenieur,** *m.* testing engineer; **-last,** *f.* test load; **-lehrdorn,** *m.* precision plug gauge, check gauge, standard gauge.

Prüfmaschine, *f.* testing machine; **~ für Biegeversuche,** testing machine for bending tests; **~ für Drehversuche,** testing machine for torsion tests; **~ für Druckversuche,** compression test machine; **~ für Einbeulversuche,** bulging test machine; **~ für Faltversuche,** bending test machine; **~ für Scherversuche,** testing machine for shearing tests; **~ für Zugversuche,** tensile test machine; **~ mit Differentialhebel,** compound-lever testing machine; **~ mit Handantrieb,** hand-power testing machine; **~ mit Laufgewichtswaage,** testing machine with jockey-weigh beam, lever testing machine; **~ mit Pendelwaage,** weighted-pendulum testing machine.

Prüf-mass, *n.* check gauge, standard gauge; **-methode,** *f.* test method; **-schein,** *m.* test certificate; **-spitze,** *f.* (in hardness testing) penetrator, penetrating point; **-spule,** *f.* test coil; search coil; **-stein,** *m.* touchstone; **-stück,** *n.* test specimen, test piece; **-techniker,** *m.* testing operator.

Prüfung, *f.* test, testing, examination; inspection; control; determination; investigation; (of ordnance material) proving; (of armor plate ballistically tested) attacking. (a.p.d.G. for *Kontrolle, f.* control, check.) ~ **am ganzem Versuchsstück,** full-size test; **chemische** ~, chemical testing; **dynamische** ~, dynamic test, impact test; **physikalische** ~, physical testing; **statische** ~, static test, slow test.

Prüfungs-art, *f.* test method, method of testing; **-attest,** *n.* test certificate, certificate of accuracy; **-methode,** *f.* testing method; **-vorschrift,** *f.* test specification.

Prüf-verfahren, *n.* testing process; **-zapfen,** *m.* test lug.

pseudokristallin, *a.* pseudocrystalline.

pseudomorph, *a.* pseudomorphic.

Pseudo-morphose, *f.* pseudomorphosis; **-symmetrie,** *f.* pseudosymmetry.

Psilomelan, *n.* psilomelane.

Puddel-arbeiter, *m.* puddler; **-betrieb,** *m.* puddling operation.

Puddelbett, *n.* **Puddelsohle,** *f.* puddling furnace bed.

Puddel-drehofen, *m.* rotary puddling furnace, rotating puddling machine; **-eisen,** *n.* puddled iron; **-eisenwalzwerk,** *n.* muck rolling mill, puddle rolling mill; **-herd,** *m.* puddling hearth, puddling basin; **-luppe,** *f.* puddle ball; **-maschine,** *f.* mechanical puddler, puddling machine; mechanical stirrer, mechanical rabble.

puddeln, *v.* puddle.

Puddel-ofen, *m.* puddling furnace; **-prozess,** *m.* puddling process; **-roheisen,** *n.* forge pig iron, forge pig, forge iron (pig iron used for puddling).

Puddelschlacke, *f.* puddle cinder, puddling cinder, tappings, tap cinder; bulldog; ~ **vor dem Kochen abgestochene,** boilings.

Puddelsohle, *f.* **Puddelbett,** *n.* puddling furnace bed.

Puddel-spiegel, *m.* specular forge pig; **-spitze,** *f.* puddler's paddle; **-stab,** *m.* puddler bar; **-stahl,** *m.* puddled steel, puddle steel; **-verfahren,** *n.* puddling process; **-walze,** *f.* puddle roll; **-werk,** *n.* puddling works.

Puddingstein, *m.* puddingstone.

Puddler, *m.* puddler.

Puder, *m.* powder.

puderig, *a.* powdery.

pudern, *v.* powder.

Puffer, *m.* bumper; **-feder,** *f.* buffer spring; **-wirkung,** *f.* balancing action, buffer effect.

Pulsator, *m.* pulsator; **-setzmaschine,** *f.* pulsator classifier.

pulsen, *v.* (p.d.G. for *pulsieren, v.* pulsate.)

pulsend, *a.* (p.d.G. for *intermittierend, a.* intermittent.)

pulsieren, *v.* pulsate.

pulsierend, *a.* pulsating, intermittent; **pulsierende Belastung,** *f.* intermittent load, variable load, pulsating load.

Pult-feuerung, *f.* firing on stepped grate bars; **-ofen,** *m.* back-flame hearth.

Pulver, *n.* powder.

pulverartig, *a.* pulverous, powdery, pulverulent.

Pulvererz, *n.* gunpowder ore.

pulverförmig, *a.* pulverulent, powdery.

pulverig, *a.* powdery, pulverulent.

pulverisierbar, *a.* pulverizable.

pulverisieren, *v.* pulverize, powder, comminute.

Pulverisiermühle, *f.* pulverizer.

Pulverisierung, *f.* pulverization.

pulvern, *v.* powder, pound, pulverize, levigate. (a.p.d.G. for *pulverisieren, v.* pulverize, powder, comminute.)

Pumpanlage, *f.* pumping plant, pumping machinery.

Pumpe, *f.* pump.

Pumpen-kolben, *m.* pump piston; **-zylinder,** *m.* pump barrel.

Pumpleistung, *f.* pumping capacity.

Punkt, *m.* point; dot; **kritischer** ~, critical point; **Umwandlungs-** ~, transformation point.

Punktelektrode, *f.* point electrode.

punktgeschweisst, *a.* spot-welded.

Punktgruppe, *f.* point group.

punktieren, *v.* point; dot; punctuate.

punktierte Linie, *f.* dotted line.

Punkt-kurve, *f.* dot curve; (of a recording instrument) dot record; **-schreiber,** *m.* dotted-line recorder.

punktschweissbar, *a.* spot-weldable.

punktschweissen, *v.* spot weld.

Punkt-schweissmaschine, *f.* spot-welding machine, spot welder; **-schweissung,** *f.* spot welding, spot weld.

Purpurerz, *n.* purple ore.

Pust-pan, *m.* skimmer; **-probe,** *f.* blow test; bubble test; **-rohr,** *n.* blow pipe.

Putz, *m.* plaster, plastering; ornament; **-arbeit,** *f.* cleaning and dressing operation.

Putzen, *m.* punching.

Putzen, *n.* cleaning; dressing, fettling.

putzen, *v.* clean, polish; dress, fettle.

Putzerei, *f.* cleaning room, dressing shop.

Putz-fass, *n.* rolling barrel, tumbling barrel, tumbler; **-gut,** *n.* (founding) castings to be cleaned.

Putzhaus, *n.* cleaning room; sandblast room; ~ **mit Bodenrostfläche,** blast room with plain grated floor; ~ **mit Drehboden,** rotary-floor sandblast room; ~ **mit Drehboden und Drehscheibe,** turntable sandblast room with auxiliary revolving table; ~ **mit Drehscheibe,** turntable sandblast room; ~ **mit Gleisanlage,** sandblast room with track arrangement; ~ **mit Hängebahn,** sandblast room with overhead trolley; ~ **mit Staubabsaugung nach unten,** sandblast room with downdraft ventilation.

Putz-leistung, *f.* cleaning efficiency, cleaning capacity; **-maschine,** *f.* (founding) sandblast machine.

Putzmesser, *n.* **Abziehmesser,** *n.* back iron.

Putzöl, *n.* cleaning oil;. polishing oil.

Putzrommel, *f.* tumbling barrel; ~ **mit Saugleitung,** exhaust tumbling mill.

Putz-sand, *m.* cleaning sand; sandblast sand; abrasive; **-stand,** *m.* cleaning position; **-stern,** *m.* rattler star, milling star; **-technik,** *f.* cleaning practice; **-tisch,** *m.* cleaning table, cleaning bench.

Putztrommel, *f.* tumbling barrel, tumbler, rolling barrel; ~ **mit Staubabsaugung,** tumbling barrel with dust exhaust.

Putzverfahren, *n.* cleaning process; **nasses** ~, wet cleaning process; wet tumbling.

Putz-wirkung, *f.* cleaning action; **-wolle,** *f.* cotton waste.

Puzzolanerde, *f.* pozzuolana.

Pyknometer, *n.* pycnometer.

Pyramide, *f.* pyramid.

pyramidenförmig, *a.* pyramidal.

Pyramiden-spitze, *f.* pyramidal point; **-stumpf,** *m.* truncated pyramid; **-würfel,** *m.* tetrahexahedron.

pyramidisch, *a.* pyramidal.

Pyridin, *n.* pyridine; **-base,** *f.* pyridine base.

Pyrit, *m.* pyrites; ferric disulphide; **-abbrände,** *m.pl.* pyrites cinders.

pyritartig, *a.* pyritic, pyritical.

Pyriterz, *n.* pyritic ore.

pyrithaltig, *a.* pyritiferous.

pyritisch, *a.* pyritic; **pyritisches Schmelzen,** *n.* pyritic smelting.

Pyrit-ofen, *m.* pyrites furnace or oven; **-schmelzen,** *n.* pyritic smelting, pyritic smelting; **-schmelzofen,** *m.* pyritic smelting furnace; **-schmelzprozess,** *m.* pyritic smelting process; **-schwefel,** *m.* pyritic sulphur.

pyrochemisch, *a.* pyrochemical.

pyrogen, *a.* pyrogenic.

pyrognomisch, *a.* pyrognomic.

Pyrokatechin, *n.* pyrocatechin.

pyrokristallin, *a.* pyrocrystalline.

Pyrolusit, *m.* pyrolusite; manganese peroxide.

pyrolytisch, *a.* pyrolytic.

Pyrometamorphose, *f.* pyrometamorphism, thermal metamorphism.

Pyrometer, *n.* & *m.* pyrometer; **registrierender** ~, recording pyrometer; **thermoelektrischer** ~, thermoelectric pyrometer.

Pyro-meteranlage, *f.* pyrometer equipment; **-metereintauchende,** *n.* pyrometer fire end; **-meterschutzrohr,** *n.* pyrometer-protecting tube; **-metrie,** *f.* pyrometry.

pyrometrisch, *a.* pyrometric, pyrometrical; **pyrometrischer Wärmeeffekt,** *m.* calorific intensity, temperature of combustion.

pyromorph, *a.* pyromorphous.

Pyro-morphit, *m.* pyromorphite; **-phor,** *m.* pyrophorus.

pyrophorisch, *a.* pyrophoric.

Pyrophosphorsäure, *f.* pyrophosphoric acid.

pyrophosphorsaures Natron, *n.* sodium pyrophosphate.

Pyrophyllit, *m.* pyrophyllite.

Pyrrhosiderit, *m.* pyrrhosiderite.

Pyrrhotin, *m.* pyrrhotite.

Q

Quadrant, *m.* quadrant.

Quadrat, *n.* square.

Quadratblock, *m.* cube; **gewalzter ~,** square bloom.

quadratförmig, *a.* quadratic.

Quadrat-kaliber, *n.* square pass, square groove, box pass; **-kilometer,** *m.* square kilometer; **-meile,** *f.* square mile; **-meter,** *m.* square meter; **-Oval-Streckkaliber,** *n.* square-oval roughing pass; **-profil,** *n.* square section; **-vorkaliber,** *n.* square roughing (-out) pass; **-wurzel,** *f.* square root; **-zahl,** *f.* square number, square; **-zentimeter,** *m.* square centimeter; **-zoll,** *m.* square inch.

Qualifikation, *f.* qualification; ability; capacity.

qualifizieren, *v.* qualify.

Qualifizierung, *f.* qualification.

Qualität, *f.* quality, class, grade; kind, sort.

qualitativ, *a.* qualitative; in quality.

Qualitäts-guss, *m.* high-quality cast iron, high-strength cast iron, high-test cast iron; **-inspektion,** *f.* quality inspection; **-kontrolle,** *f.* quality control; **-muster,** *n.* type sample; **-regulierung,** *f.* modification of quality; **-stahl,** *m.* high-grade steel; **-verbesserung,** *f.* improvement in quality; **-vorschrift,** *f.* quality specification.

Qualm, *m.* (dense) smoke.

Quandel, *m.* **Quandelschacht,** *m.* chimney, central channel (of a charcoal pile), central stake.

Quandelschacht, *m.* **Quandel,** *m.* chimney, central channel (of a charcoal pile), central stake.

Quantität, *f.* quantity.

quantitativ, *a.* quantitative.

Quantitätsbestimmung, *f.* quantitative determination.

Quantum, *n.* quantity, portion; quantum, share.

quartär, *a.* quarternary.

Quarz, *m.* quartz.

quarzartig, *a.* quartzous, quartzose, quartzy.

Quarzfels, *m.* **Quarzit,** *m.* quartzite rock.

Quarzglas, *n.* quartz glass.

quarzhaltig, *a.* quartzose, quartz-bearing, quartzy; containing quartz.

quarzig, *a.* quartzy, quartzous, quartzose.

Quarzit, *m.* **Quarzfels,** *m.* quartzite rock.

Quarzitgestein, *n.* quarzite rock or stone.

Quarz-kiesel, *m.* quartz gravel; **-lager,** *n.* quartz measure, quartz deposit; **-mehl,** *n.* finely ground quartz; **-porphyr,** *m.* quartz porphyry; **-sand,** *m.* quartz sand; **-sinter,** *m.* siliceous sinter; **-stein,** *m.* clay-bond silica brick.

quaternär, *a.* quaternary; **quaternäre Legierung,** *f.* quarternary alloy, four-component alloy.

Quecksilber, *n.* quicksilver, mercury (see also entries under MERKURI- and MERKURO-); **-arsenitoxyd,** *n.* mercuric arsenite; **-azetatoxydul,** *n.* mercurous acetate; **-bad,** *n.* mercury bath; **-branderz,** *n.* idrialite; **-bromid,** *n.* mercury bromide, mercuric bromide; **-chlorid,** *n.* mercury chloride; **-chlorür,** *n.* mercurous chloride; **-chromatoxyd,** *n.* mercuric chromate; **-dampf,** *m.* mercury vapor; **-erz,** *n.* quicksilver ore.

Quecksilber-fahlerz, *n.* tetrahedrite containing mercury; **-gehalt,** *m.* mercury content; **-grube,** *f.* quicksilver mine.

quecksilberhaltig, *a.* containing mercury, mercurial.

Quecksilber-hornerz, *n.* horn quicksilver; **-hüttenwesen,** *n.* metallurgy of quicksilver; **-jodid,** *n.* mercury iodide, mercuric iodide; **-jodür,** *n.* mercurous iodide; **-leberz,** *n.* hepatic cinnabar; **-ofen,** *m.* mercury furnace; **-oleat,** *n.* mercury oleate; **-oxalatoxydul,** *n.* mercurous oxalate; **-oxyd,** *n.* mercury oxide, mercuric oxide; **-oxydnitrat,** *n.* mercuric nitrate; **-oxydul,** *n.* mercurous oxide.

Quecksilber-oxyzyanid, *n.* mercuric oxycyanide; **-pyrometer,** *n.* mercury pyrometer; **-rhodanid,** *n.* mercuric sulphocyanate; **-rhodanür,** *n.* mercurous thiocyanate; **-salizylat,** *n.* mercury salicylate; **-salz,** *n.* quicksilver salt; **-säule,** *f.* mercury column; **-sulfat,** *n.* mercury sulphate, mercuric sulphate; **-sulfatoxydul,** *n.* mercurous sulphate; **-sulfid,** *n.* mercury sulphide, mercuric sulphide; **-sulfür,** *n.* mercurous sulphide.

Quecksilber-tannatoxydul, *n.* mercurous tannate; **-thermometer,** *n.* mercury thermometer; **-verbindung,** *f.* mercury compound; **-verfahren,** *n.* mercury process; **-vitriol,** *n.* & *m.* mercuric sulphate; **-zyanid,** *n.* mercury cyanide, mercuric cyanide; **-zyanür,** *n.* mercurous cyanide.

quellen, *v.* swell; spring; soak, steep.

quer, *a.* cross, transverse, diagonal.

Quer-achse, *f.* transverse axis; **-anker,** *m.* crosstie rod; **-bewegung,** *f.* transverse movement; **-bewehrung,** *f.* lateral reinforcement; **-biegeversuch,** *m.* transverse bending test, cross breaking test; **-faser,** *f.* cross grain.

quergewellt, *a.* transversely corrugated.

Quer-haupt, *n.* cross-head, yoke, top bridge. (a.p.d.G. for *Traverse,* *f.* cross beam, transverse, crosstie, rod, crossover; bar.) **-keil,** *m.* cotter key; **-kraft,** *f.* transverse force; shearing load, shear; **-kürzung,** *f.* linear contraction of cross-sectional area.

querlaufend, *a.* transverse, transversal.

Quer-nute, *f.* transverse slot; **-reihe,** *f.* cross row; **-richtung,** *f.* cross direction; **-riss,** *m.* transverse crack; cross-sectional view; **-säge,** *f.* cross-cut saw; **-schlaghammer,** *m.* cross-pane hammer; **-schnitt,** *m.* cross section, sectional area, section.

Querschnittsabnahme, *f.* **Querschnittsverminderung,** *f.* reduction of cross-section area; (in rolling) draft.

Querschnitts-ansicht, *f.* cross-sectional view; **-ebene,** *f.* plane of cross section; **-einheit,** *f.* unit of cross section; **-fläche,** *f.* area of section, cross-sectional area, sectional area.

Querschnittsverminderung, *f.* **Querschnittsabnahme,** *f.* reduction of cross-sectional area; (in rolling) draft.

Quer-schnittszusammenziehung, *f.* contraction of cross-sectional area; **-steg,** *m.* cross bar; **-stück,** *n.* (p.d.G. for *Traverse,* *f.* cross beam, traverse, crosstie, rod, crossover; bar.) **-träger,** *m.* cross girder, cross beam. (a.p.d.G. for *Traverse,* *f.* cross beam, traverse, crosstie, rod, crossover; bar.) **-triebrad,** *n.* traversing pinion; **-zug,** *m.* transverse flue; **-zusammenziehung,** *f.* contraction of area, necking, bottling.

Quetsche, *f.* presser, crusher, squeezer.

quetschen, *v.* squeeze, pinch, mash.

Quetsch-grenze, *f.* compressive yield point; **-hahn,** *m.* pinch cock; spring clip.

Quetschung, *f.* crushing, volumetric strain, compressive load deformation.

Quetschungszahl, *f.* coefficient of elasticity.

quicken, *v.* amalgamate.

Quick-erz, *n.* mercury ore; **-gold,** *n.* gold amalgam; **-metall,** *n.* amalgamated metal; **-mühle,** *f.* amalgamating mill.

quincunxial, *a.* quincuncial.

Quotient, *m.* quotient.

R

Rachenlehre, *f.* caliper gauge.

Rad, *n.* wheel; **gesprengtes ~,** split wheel; **~ mit eingegossener Nabe,** wheel with hub cast integral; **~ mit eingepresster Nabe,** clamp-hub wheel; **schwenkbares ~,** swivel wheel; **stirnverzahntes ~,** spur gear.

Radantrieb, *m.* gear drive.

Radbandage, *f.* **Radreifen,** *m.* wheel tire.

Rad-bremse, *f.* wheel brake; **-druck,** *m.* wheel pressure; **-druckwaage,** *f.* wheel-load weighing machine; **-durchmesser,** *m.* wheel diameter.

Räder-antrieb, *m.* gear drive; **-formmaschine,** *f.* wheel molding machine; **-fräsmaschine,** *f.* gear cutting machine; **-kasten,** *m.* gear box; **-prüflehre,** *f.* wheel check gauge; **-übersetzung,** *f.* geared transmission, gearing; **-werk,** *n.* gearing.

Radgabel, *f.* wheel fork.

Radial-belastung, *f.* radial load; **-bohrmaschine,** *f.* radial drilling machine; **-fräser,** *m.* side milling cutter, radial milling cutter.

Radiator, *m.* radiator.

radieren, *v.* radiate.

Radiermesser, *n.* erasing knife.

Radikal, *n.* radical; **einfaches ~,** simple radical; **zusammengesetztes ~,** compound radical; **zweiwertiges ~,** bivalent radical.

radioaktiv, *a.* radioactive.

Radio-aktivität, *f.* radioactivity; **-blei,** *n.* radio lead; **-graphie,** *f.* radiography.

radiometrisch, *a.* radiometric.

Radioskopie, *f.* radioscopy.

Radium, *n.* radium; **-bromid,** *n.* radium bromide; **-emanation,** *f.* radium emanation; **-erz,** *n.* radium ore; **-jodid,** *n.* radium iodide; **-salz,** *n.* radium salt; **-sulfat,** *n.* radium sulphate.

Radius, *m.* radius.

Radnabe, *f.* wheel hub, gear hub.

Radreifen, *m.* **Radbandage,** *f.* wheel tire.

Rad-reifenwalzwerk, *n.* tire rolling mill; **-scheibe,** *f.* wheel-center disk, wheel disk, web of a wheel; **-scheibenwalzwerk,** *n.* wheel web rolling mill; **-speiche,** *f.* spoke; **-stand,** *m.* wheel base; **-stern,** *m.* wheel spider; **-vorgelege,** *n.* back gear; **-walz-**

werk, *n.* wheel rolling mill; **-welle,** *f.* gear shaft; **-zahn,** *m.* cog, tooth.

Raffinadzink, *m.* & *n.* refined spelter (zinc).

Raffinat, *n.* refined product; **-blei,** *n.* refined lead.

Raffination, *f.* refining; **elektrolytische ~,** electrolytic refining; **~ im Schmelzfluss,** furnace refining.

Raffinations-anlage, *f.* refining plant, refinery, refinery plant; **-arbeit,** *f.* refining work; **-ofen,** *m.* refining furnace.

Raffinationsprozess, *m.* **Raffinationsverfahren,** *n.* **Raffinationsvorgang,** *m.* refining process.

Raffinationsverfahren, *n.* **Raffinationsprozess,** *m.* **Raffinationsvorgang,** *m.* refining process.

Raffinationsvorgang, *m.* **Raffinationsprozess,** *m.* **Raffinationsverfahren,** *n.* refining process.

Raffinationswirkung, *f.* refining effect; refining action.

Raffinatkupfer, *n.* refined copper.

Raffinerie, *f.* refinery.

Raffineur, *m.* refiner.

Raffinier-anlage, *f.* refining plant; refinery; **-arbeit,** *f.* refining operation.

raffinieren, *v.* **affinieren,** *v.* refine.

Raffinierfeuer, *n.* **Raffinierherd,** *m.* **Raffinierofen,** *m.* refining furnace.

Raffinierherd, *m.* **Raffinierfeuer,** *n.* **Raffinierofen,** *m.* refining furnace.

Raffinierofen, *m.* **Raffinierherd,** *m.* **Raffinierfeuer,** *m.* refining furnace.

Raffinier-schlacke, *f.* refinery slag; **-stahl,** *m.* refined steel.

Raffinierung, *f.* **Affinierung,** *f.* refining, refinery.

Rahmen, *m.* frame; scope, sphere; **-hammer,** *f.* drop hammer; **-schere,** *f.* guillotine shears; **-ständer,** *m.* closed-top roll housing.

Ramm-apparat, *m.* ramming apparatus; **-bär,** *m.* rammer, tup, ram, monkey.

Ramme, *f.* ram, rammer.

rammen, *v.* ram.

Rammpfahl, *m.* piling pole.

Rampe, *f.* ramp, slope, sloping bench.

Rand, *m.* edge; border; margin; rim; periphery; collar; **-blase,** *f.* (in an ingot) blowholes below the surface.

Rändel, *n.* **Ränderierrad,** *n.* **Kordelrad,** *n.* knurl.

rändeln, *v.* **rändern,** *v.* edge, border, mill.

Rändelschraube, *f.* knurled-head screw.

Rändelteilung, *f.* **Kordelteilung,** *f.* knurl pitch.

ränderieren, *v.* knurl.

Ränderierrad, *n.* **Kordelrad,** *n.* **Rändel,** *n.* knurl.

Ränderierwerkzeug, *n.* knurling tool.

rändern, *v.* **rändeln,** *v.* edge, border, mill.

Rand-fassung, *f.* rim; **-feuerung,** *f.* rim firing; **-fläche,** *f.* (crystal.) lateral face; **-kaliber,** *n.* groove at the end of the barrel; **-kante,** *f.* (cryst.) lateral edge; **-schicht,** *f.* rim zone, external zone, outer zone, surface layer; **-spannung,** *f.* edge stress; **-zone,** *f.* shell zone, external zone.

Rapidstahl, *m.* high-speed steel.

Raseneisenerz, *n.* **Rasenerz,** *n.* **Raseneisenstein,** *m.* bog-iron ore.

Raseneisenstein, *m.* **Raseneisenerz,** *n.* **Rasenerz,** *n.* bog-iron ore.

Rasenerz, *n.* **Raseneisenerz,** *n.* **Raseneisenstein,** *m.* bog-iron ore.

Rasentorf, *m.* light surface peat.

Raspel, *f.* rasp; **-feile,** *f.* circular file.

raspeln, *v.* rasp.

Rast, *f.* rest; (of a furnace) bosh. (a.p.d.G. for *Arretiervorrichtung,* *f.* device for stopping, locking, arresting, adjusting, or setting.) **-ankerring,** *m.* bosh band.

Rastenteilscheibe, *f.* index wheel with notches.

Rast-kühlkasten, *m.* bosh-cooling plate, bosh plate box, bosh-cooling box; **-mauerwerk,** *n.* bosh brickwork; **-panzer,** *m.* bosh casing; **-platte,** *f.* bosh plate; **-winkel,** *m.* bosh angle.

Ratsche, *f.* ratchet.

Ratschen-hebel, *m.* ratchet dog; **-kluppe,** *f.* ratchet screw stock.

Rattenschwanz, *m.* rat tail; (of tools) rat-tail file.

Rauch, *m.* smoke; **-abzugskanal,** *m.* flue.

rauchen, *v.* smoke; fume.

Rauchfang, *m.* chimney, flue.

rauchfrei, *a.* smokeless, free of smoke.

Rauchgas, *n.* flue gas, chimney gas, stack gas; **-vorwärmer,** *m.* preheater using flue gases; economizer.

rauchig, *a.* smoky.

Rauchkanal, *m.* smoke flue, waste-gas flue, chimney flue.

rauchlos, *a.* smokeless.

Rauch-plage, *f.* smoke nuisance; **-quarz,** *m.* smoky quartz; **-rohr,** *n.* fire tube; smoke flue; **-rohrkessel,** *m.* fire-tube boiler; **-schieber,** *m.* smoke-flue damper; **-topas,** *m.* smoky topaz; **-zug,** *m.* smoke flue, waste-gas flue.

rauhen, *v.* roughen.

Rauhgemäuer, *n.* (of a blast furnace) thick wall, thick inwall.

Rauhigkeit, *f.* roughness.

Raum, *m.* space, room, place, volume; (of a ship) hold; (of a pile of burning material, *e.g.*, charcoal) vent. (a.p.d.G. for *Volumen, n.* volume.) **luftleerer ~,** vacuum.

Räumahle, *f.* **Räumnadel,** *f.* broach.

Räumasche, *f.* (in zinc recovery) retort residue.

Raum-bedarf, *m.* space occupied, floor space required; **-beständigkeit,** *f.* constancy of volume, resistance to expansion and contraction; **-bild,** *n.* space diagram; **-chemie,** *f.* stereochemistry.

raumchemisch, *a.* stereochemical.

Raumeinheit, *f.* unit of volume, unit of space. (a.p.d.G. for *Volumeneinheit, f.* unit of volume.)

räumen, *v.* clear, remove; (in machine work) broach; (in zinc distillation) remove retort residues.

Raum-ersparnis, *f.* space saving; **-gehalt,** *m.* content by volume; **-gewicht,** *n.* (p.d.G. for *Volumengewicht, n.* weight by volume.)

Raumgitter, *n.* space lattice; **kubisches ~,** cubic space lattice.

Raum-gitterform, *f.* space-lattice form; **-gruppe,** *f.* space group; **-höhe,** *f.* headroom; **-hundertel,** *n.* (p.d.G. for *Volumprozent n.* percentage by volume.) **-inhalt,** *m.* volume, cubic contents, capacity. (a.p.d.G. for *Volumen, n.* volume.)

raumisomer, *a.* stereoisomeric.

Raum-kühler, *m.* space cooler; (in the cooling of blast-furnace gas) precooler; **-lehre,** *f.* geometry; **-loch,** *n.* vent; **-mangel,** *m.* lack of space; **-meter,** *n.* & *m.* cubic meter.

Räumnadel, *f.* **Räumahle,** *f.* broach.

Raum-teil, *n.* part by volume; **-veränderlichkeit,** *f.* variability of volume; **-verminderung,** *f.* volume contraction.

raumzentriert, *a.* (crystal.) body-centered; **raumzentriertes kubisches Gitter,** *n.* (crystal.) body-centered cubic lattice.

Raupe, *f.* caterpillar, worm; (in welding) bead.

Raupenlage, *f.* (in welding) layer of bead.

Rausch, *m.* pounded ore; (also) drunkenness, etc.; **-gold,** *n.* Dutch gold, tinsel; **-silber,** *n.* imitation silver foil.

Raute, *f.* rhombus, diamond.

rautenförmig, *a.* diamond-shaped; rhombic.

Rauten-kaliber, *n.* diamond pass; **-vorwalzkaliber,** *n.* roughing diamond pass.

Reagens, *n.* reagent.

Reagenzglas, *n.* **Reagenzröhre,** *f.* **Reagierglas,** *n.* **Reagierzylinder,** *m.* test tube.

Reagenzröhre, *f.* **Reagenzglas,** *n.* **Reagierglas,** *n.* **Reagierzylinder,** *m.* test tube.

reagieren, *v.* react.

Reagierglas, *n.* **Reagenzglas,** *n.* **Reagenzröhre,** *f.* **Reagierzylinder,** *m.* test tube.

Reagierzylinder, *m.* **Reagenzglas,** *n.* **Reagenzröhre,** *f.* **Reagierglas,** *n.* test tube.

Reaktanz, *f.* reactance.

Reaktion, *f.* reaction; **analytische ~,** analytic reaction; **chemische ~,** chemical reaction; **synthetische ~,** synthetic reaction.

reaktionsfähig, *a.* reactive.

Reaktions-fähigkeit, *f.* reactivity; **-geschwindigkeit,** *f.* reaction velocity.

reaktionslos, *a.* reactionless.

Reaktions-mittel, *n.* reaction agent; reagent; **-verhältnis,** *n.* ratio of reaction; **-wärme,** *f.* heat of reaction.

Reaktivierung, *f.* reactivation.

Realgar, *n.* realgar, red arsenic sulphide.

Rechen-maschine, *f.* adding machine; **-schieber,** *m.* slide rule.

rechnen, *v.* reckon, calculate estimate. (a.p.d.G. for *kalkulieren, v.* calculate, compute.)

Rechteck, *n.* rectangle.

rechteckig, *a.* rectangular.

Rechts-drehung, *f.* rotation to the right; clockwise rotation; **-drall,** *m.* right-hand twist; **-gewinde,** *n.* right-handed thread.

rechtwinklig, *a.* right-angled, rectangular.

Recken, *n.* straining, working, stretching, elongating.

recken, *v.* stretch, strain, elongate, extend.

Reck-probe, *f.* pull test, stretch test, tensile test; **-spannung,** *f.* strain; tensile stress; tensile strain.

Redestillation, *f.* redistillation.

Reduktion, *f.* reduction.

reduktionsfähig, *a.* capable of reduction.

Reduktions-fähigkeit, *f.* reducibility; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of reduction; **-getriebe,** *n.* reduction gearing; **-hütte,** *f.* reduction works; **-koeffizient,** *m.* coefficient of reduction; **-kohle,** *f.* reduction coal; **-kraft,** *f.* reducing power; **-kupplung,** *f.* reducing coupling; **-mittel,** *n.* reducing agent, reducing medium, reducer; **-muffe,** *f.* reducing sleeve or socket; **-ofen,** *m.* reduction furnace.

Reduktions-periode, *f.* reduction period; **-röhre,** *f.* reduction tube; **-schlacke,** *f.* reduction slag; reducing slag; (electrometal.) white slag; final slag; deoxidizing slag; **-schmelzen,** *n.* reduction smelting; **-tiegel,** *m.* reduction crucible; **-vermögen,** *n.* reducing power; reducibility; **-vorgang,** *m.* reducing process; **-wärme,** *f.* heat of reduction, heat absorbed in reduction; **-wirkung,** *f.* reducing action; **-ziffer,** *f.* reduction point; **-zone,** *f.* reduction zone.

reduzierbar, *a.* reducible.

Reduzierbarkeit, *f.* reducibility.

Reduziereinsatz, *m.* taper sleeve, reducing socket.

reduzieren, *v.* reduce, decrease, lower.

reduzierender Schachtofenprozess, *m.* reducing smelting process.

Reduzier-stück, *n.* reducer, reducing socket; **-transformator,** *m.* step-down transformer.

Reduzierung, *f.* reduction.

Reduzier-ventil, *n.* reducing valve; **-vorgelege,** *n.* reducing gear.

reflektieren, *v.* reflect.

Reflektion, *f.* **Reflexion,** *f.* reflection.

Reflektor, *m.* reflector.

Reflexion, *f.* **Reflektion,** *f.* reflection.

Reflexions-vermögen, *n.* reflecting power; **-winkel,** *m.* angle of reflection.

refraktär, *a.* refractory.

Refraktionswinkel, *m.* angle of refraction.

Regelbacken, *m.* controller shutter.

regelbar, *a.* controllable, adjustable.

Regelbarkeit, *f.* controllability; adjustability.

Regel-bereich, *m.* range of regulation, range of adjustment; **-einrichtung,** *f.* regulator, regulating device, control device; **-fähigkeit,** *f.* adjustability; **-grösse,** *f.* standard size, normal size; **-kontakt,** *m.* control contact; **-leistung,** *f.* (p.d.G. for *Normalleistung, f.* nominal capacity, standard capacity.)

regellose Anordnung, *f.* irregular or haphazard arrangement; **regellose Orientierung,** *f.* random orientation.

regelmässiges Achteck, *n.* regular octagon.

regelmassiges Vieleck, *n.* regular polygon.

Regelmässigkeit, *f.* regularity.

regeln, *v.* regulate; adjust; control; govern; arrange; settle. (a.p.d.G. for *regulieren, v.* govern, regulate, control, etc.)

Regelschalter, *m.* regulating switch.

Regelung, *f.* **Reglung,** *f.* control, regulation; arrangement, settlement.

Regel-ventil, *n.* controlling valve; **-widerstand,** *m.* control resistance.

Regeneration, *f.* regeneration.

Regenerativ-feuerung, *f.* regenerative furnace, regenerative hearth, regenerative firing, regenerator; **-flammofen,** *m.* regenerative gas furnace; **-gasfeuerung,** *f* regenerative gas firing; **-gasofen,** *m.* regenerative gas furnace; **-kammer,** *f.* regenerative chamber; **-koksofen,** *m.* regenerative coke oven; **-ofen,** *m.* regenerative furnace, regenerative oven; regenerative open-hearth furnace.

Regenerator, *m.* regenerator; **~ mit Wechselbetrieb,** *m.* reversing-type regenerator.

regenerieren, *v.* regenerate, reclaim, recover.

Regenerierung, *f.* regeneration, reclaiming, recovery.

Regenröhre, *f.* rain gutter.

Registrierapparat, *m.* **Registrierinstrument,** *n.* recording instrument; recorder.

registrieren, *v.* register, record; index.

Registrier-feder, *f.* recorder pen; **-galvanometer,** *n.* recording galvanometer.

Registrierinstrument, *n.* **Registrierapparat,** *m.* recording instrument; recorder.

Registrier-kurve, *f.* recording curve; **-mechanismus,** *m.* recording mechanism; **-papier,** *n.* record paper, recording paper, recorder paper, recording chart; **-streifen,** *m.* recorder chart.

Registrierung, *f.* recording; (sometimes) graphic recording.

Regler, *m.* **Regulator,** *m.* regulator, controller, governor.

Regler, labiler, unstable governor; **statischer ~,** static governor.

Regler-muffe, *f.* governor sleeve; **-schieber,** *m.* governor slide valve; **-ventil,** *n.* governor valve, regulator valve, throttle valve.

Reglung, *f.* **Regelung,** *f.* control, regulation; arrangement, settlement.

Reglung, *f.* (p.d.G. for *Regulierung, f.* control, adjustment, etc.)

regsam, *a.* active.

Regstoff, *m.* (p.d.G. for *Ferment, n.* ferment.)

Regulator, *m.* **Regler,** *m.* regulator, controller, governor.

regulierbar, *a.* controllable, adjustable.

regulieren, *v.* govern, regulate, control; adjust; settle, arrange.

Regulier-fähigkeit, *f.* adjustability; **-hahn,** *m.* regulating cock; **-kerntrockenofen,** *m.* drawer-type core-baking oven; **-mutter,** *f.* adjusting nut.

Regulierung, *f.* control, adjustment, regulation; settlement; **feinstufige ~,** sensitive control.

Regulierungs-schieber, *m.* regulating gate; **-vorrichtung,** *f.* regulating device, adjusting device.

Regulier-ventil, *n.* regulating valve; **-vorgelege,** *n.* regulating speed gear; **-widerstand,** *m.* regulating resistance, control rheostat, variable resistance.

regulinisch, *a.* reguline.

Regulus, *m.* regulus; **-ofen,** *m.* regulus furnace; (in antimony recovery) reduction reverbatory; reduction crucible.

Reibahle, *f.* reamer; **~ mit eingesetzten Messern,** adjustable-blade reamer.

reiben, *v.* grind, rub, ream.

Reibepulver, *n.* abrasive powder.

Reibfläche, *f.* rubbing surface; friction area; friction contact.

Reibgetriebe, *n.* **Reibungsgetriebe,** *n.* friction drive.

Reib-gut, *n.* material to be ground; **-kasten,** *m.* grinding mill; grinder; **-technik,** *f.* grinding technique.

Reibung, *f.* friction; rubbing. (a.p.d.G. for *Friktion, f.* friction.) **~ der Ruhe,** *f.* friction of rest; **gleitende ~,** sliding friction; **rollende ~,** rolling friction; **wälzende ~,** rolling friction.

Reibungs-arbeit, *f.* friction work; **-elektrizität,** *f.* friction electricity; static electricity; **-faktor,** *m.* friction factor.

Reibungsgetriebe, *n.* **Reibgetriebe,** *n.* friction drive.

Reibungsklinke, *f.* friction pawl.

Reibungskoeffizient, *m.* **Reibungszahl,** *f.* **Reibungsziffer,** *f.* coefficient of friction.

Reibungskraft, *f.* frictional force.

Reibungskupplung, *f.* friction clutch; lösbare ~, friction-clutch cutoff coupling.

Reibungskupplungsmuffe, *f.* friction-clutch sleeve.

reibungslos, *a.* frictionless.

Reibungs-platte, *f.* wearing plate; **-probe,** *f.* friction test, wearing test; **-schwenkwiderstand,** *m.* resistance to frictional swivel movement; **-verlust,** *m.* frictional loss; **-vorgelege,** *n.* frictional countershaft; **-wärme,** *f.* heat of friction; frictional heat; **-wert,** *m.* (p.d.G. for *Reibungskoeffizient, m.* coefficient of friction.) **-widerstand,** *m.* resistance to friction, frictional resistance; **-wirkung,** *f.* rubbing action.

Reibungszahl, *f.* **Reibungskoeffizient,** *m.* **Reibungsziffer,** *f.* coefficient of friction.

Reibungsziffer, *f.* **Reibungszahl,** *f.* **Reibungskoeffizient,** *m.* coefficient of friction.

Reich-blei, *n.* rich lead; **-frischen,** *n.* (of copper) enriching; **-gas,** *n.* rich gas; **-schaum,** *m.* zinc crust formed during the Parkes process; **-schlacke,** *f.* rich slag; **-schmelzen,** *n.* smelting of precious metals; **-weite,** *f.* radius of action, reach. (a.p.d.G. for *Aktionsradius, m.* radius of action.)

Reifen-biegemaschine, *f.* tire-bending machine; **-stauchmaschine,** *f.* tire upsetter; **-walzwerk,** *n.* tire mill.

Reifkloben, *m.* vise jaw, vise clamps.

Reihe, *f.* row; number, order; series; range; rank; line; turn. (a.p.d.G. for *Kolonne, f.* column.)

Reihenfolge, *f.* sequence, order, succession.

Reihenmaschine, *f.* **Tandemmaschine,** *f.* tandem engine.

Reihen-schaltung, *f.* connection in series, series connection; **-transformator,** *m.* series transformer.

reihenweise, *a.* in series.

Rein-aluminium, *n.* pure aluminum; **-anthrazen,** *n.* pure anthracene.

reines Eisen, *n.* pure iron.

Reingewicht, *n.* net weight.

Reinheit, *f.* purity.

Reinheitsgrad, *m.* degree of purity.

reinigen, *v.* clean, cleanse, wash; purify; separate; refine.

Reiniger, *m.* cleaner, concentrator, purifier, washer.

Reinigung, *f.* cleaning, washing, purification; separation.

Reinigungs-anlage, *f.* cleaning plant, cleaning equipment, washing plant; **-bottich,** *m.*

purifying tank; **-feuer,** *n.* refining fire; **-luke,** *f.* cleaning hole; **-mittel,** *n.* cleansing agent; purifying agent; cleaner, purifier; **-öffnung,** *f.* cleanout hole.

Reinigungsprozess, *m.* **Reinigungsverfahren,** *n.* refining process; purification process.

Reinigungstür, *f.* cleanout door.

Reinigungsverfahren, *n.* **Reinigungsprozess,** *m.* refining process; purification process.

Rein-toluol, *n.* pure toluol; **-wismut,** *n.* pure bismuth.

Reise, *f.* (of a blast furnace) campaign.

reissen, *v.* rupture, break, tear, pull; trace, draw; fracture, fail, disrupt, split, crack, burst, break, spring; spall.

Reissfestigkeit, *f.* tensile strength, tenacity.

Reisskraft, *f.* **Zerreissfestigkeit,** *f.* ultimate strength, tensile strength, maximum load, maximum stress.

Reiss-last, *f.* breaking load; maximum tensile load; **-versuch,** *m.* tearing test; hanging test.

Reiter, *m.* (of a balance) rider, jockey.

Reitstock, *m.* (of a lathe) tailstock.

Reiz, *m.* irritant, irritation. (a.p.d.G. for *Impuls, m.* impulse.)

Rekalescenzpunkt, *m.* point of recalescence.

Rekristallisation, *f.* recrystallization.

Rektifikation, *f.* **Rektifizierung,** rectification.

Rektifizierapparat, *m.* rectification apparatus.

rektifizieren, *v.* rectify.

Rektifizierer, *m.* rectifier.

Rektifizierung, *f.* **Rektifikation,** *f.* rectification.

Rekuperativofen, *m.* recuperative furnace, recuperative oven.

Rekuperator, *m.* recuperator.

relative Feuchtigkeit, *f.* relative humidity, relative moisture.

relativer Nutzeffekt, *m.* relative efficiency.

Relativweg, *m.* relative path.

Relief-platte, *f.* double-sided pattern plate, pattern plate with half patterns mounted on both sides; **-polieren,** *n.* relief polishing.

Reluktanz, *f.* (magnetic) reluctance.

remanent, *a.* remanent, residual; **remanenter Magnetismus,** *m.* residual magnetism.

Remanenz, *f.* remanence; residual magnetism.

Renn-arbeit, *f.* (with iron) direct process; **-eisen,** *n.* direct-process malleable iron.

rennen, *v.* run, race; extract malleable iron direct from ore.

Rennerfelt-Ofen, *m.* Rennerfelt (independent direct-arc) furnace.

Rennfeuer, *n.* **Rennherd,** *m.* bloomery hearth; bloomery fire; forge fire; charcoal hearth; bloomery.

Rennfeuerschlacke, *f.* **Rennschlacke,** *f.* direct-process slag.

Rennherd, *m.* **Rennfeuer,** *n.* bloomery hearth; bloomery fire; forge fire; charcoal hearth; bloomery.

Rennschlacke, *f.* **Rennfeuerschlacke,** *f.* direct-process slag.

Renn-stahl, *m.* natural steel; steel made directly from the ore; **-verfahren,** *n.* direct process (for the production of wrought iron), bloomery process, native-forge process.

Reoxydation, *f.* reoxidation.

Reparatur, *f.* repair; **-werkstatt,** *f.* repair shop; **-werkzeug,** *n.* repair tool.

reparieren, *v.* repair.

repetieren, *v.* repeat.

Repulsion, *f.* repulsion.

Reserve, *f.* reserve; **-anlage,** *f.* spare unit; **-teil,** *n.* spare part, spare.

reservieren, *v.* reserve.

residuell, *a.* residual.

Residuum, *n.* residuum, residue, remainder.

Resonanz, *f.* resonance.

Rest, *m.* rest, balance; remainder; remains, remnant; **-block,** *m.* ingot butt; **-feuchtigkeit,** *f.* residual moisture; **-kohle,** *f.* carbonized residue; **-kraft,** *f.* residual force; (of magnetism) remanence.

restlich, *a.* residual.

Resultierende, *f.* resultant.

retardieren, *v.* retard, decelerate.

Retorte, *f.* retort.

Retorten-graphit, *m.* retort graphite; **-hals,** *m.* neck of a retort; **-kammer,** *f.* retort chamber; **-koks,** *m.* retort coke; **-ofen,** *m.* retort oven, retort furnace; **-reihe,** *f.* bank of retorts; **-verkohlung,** *f.* retort carbonization, retort coking; **-verkokung,** *f.* retort coking.

Retort-kohle, *f.* retort carbon; **-mündung,** *f.* *f.* mouth of a retort; **-rückstand,** *m.* retort residue; **-vergasung,** *f.* retort gasification; gasification in retort; **-vorstoss,** *f.* adapter; (sometimes) retort condenser.

Retourschlacke, *f.* return slag.

Reverberierofen, *m.* reverberatory furnace, air furnace; radiation furnace.

reversibel, *a.* reversible.

Reversibilität, *f.* reversibility.

reversierbar, *a.* reversible; **reversierbarer Motor,** *m.* reversible motor.

Reversier-blechstrasse, *f.* reversing plate train; **-blechwalzwerk,** *n.* reversing plate mill; **-blockstrasse,** *f.* reversing blooming mill train, reversing cogging mill train; **-blockwalzwerk,** *n.* reversing blooming mill, reversing cogging mill; **-duo,** *n.* two-high reversing mill; **-duogrobstrasse,** *f.* two-high reversing plate rolling train; **-duowalzwerk,** *n.* two-high reversing mill.

reversieren, *v.* reverse.

Reversier-getriebe, *n.* reversing gear; **-maschine,** *f.* reversible machine; **-modellplatte,** *f.* reversible pattern plate, single-sided pattern plate; **-profileisenwalzwerk,** *n.* reversing shape mill.

Reversierstrasse, *f.* **Umsteuerwalzenstrasse,** *f.* reversing mill train.

Reversier-strecke, *f.* reversing mill strand; **-streckgerüst,** *n.* reversing strand of rolls for roughing; **-ventil,** *n.* reversing valve.

Reversierwalzwerk, *n.* **Umkehrwalzwerk,** *n.* reversing mill, reversing rolling mill.

Reversierwalzwerk, *n.* reversing mill, reversing rolling mill.

Revolver-bohrbank, *f.* turrethead boring mill; **-drehbank,** *f.* turret lathe; **-kopf,** *m.* turrethead, turret; **-presse,** *f.* revolving press; **-strichplatte,** *f.* revolving template dial.

reziprok, *a.* reciprocal; **reziproke Geschwindigkeitskurve,** *f.* inverse rate curve; **reziproker Wert,** *m.* reciprocal value.

Reziprozität, *f.* reciprocity.

rheinisch, *a.* Rhenish.

rheinischer Ofen, *m.* Rhenish (regenerative zinc distilling) furnace.

Rheostat, *m.* rheostat.

Rheotan, *n.* rheotan.

Rhodan, *n.* thiocyanogen, sulphocyanogen; **-aluminium,** *n.* aluminum thiocyanate; **-ammonium,** *n.* ammonium thiocyanate, ammonium sulphocyanate.

Rhodanat, *n.* thiocyanate, sulphocyanate.

Rhodan-kali, *n.* potassium sulphocyanate, potassium thiocyanate; **-kupfer,** *n.* cupric thiocyanate; **-natrium,** *n.* sodium sulphocyanate, sodium thiocyanate; **-nickel,** *m.* nickel thiocyanate; **-quecksilber,** *n.* mercuric sulphocyanate; **-wasserstoffsäure,** *f.* thiocyanic acid, sulphocyanic acid; **-zinnoxyd,** *n.* stannic thiocyanate; **-zinnoxydul,** *n.* stannous thiocyanate.

Rhodium, *n.* rhodium; **-metall,** *n.* metallic rhodium; rhodium metal; **-nitrat,** *n.* rhodium nitrate; **-salz,** *n.* rhodium salt.

Rhodonit, *m.* rhodonite.

Rhombendodekaeder, *n.* rhombic dodecahedron.

rhombenförmig, *a.* rhombic.

Rhomboeder, *n.* rhombohedron.

rhomboedrisch, *a.* rhombohedral.

Rhomboide, *f.* rhomboid.

rhomboidisch, *a.* rhomboid, rhomboidal.

Rhombus, *m.* rhombus; (in rolling) diamond pass.

Richtbank, *f.* (in sheet-metal rolling) leveler.

richten, *v.* straighten, align, adjust, dress, direct, turn, arrange, set, rise, conform; (of sheet metals) level. (a.p.d.G. for *adjustieren, v.* adjust, set.)

Richtereimaschine, *f.* (p.d.G. for *Adjustagemaschine, f.* adjusting or adjustment machine.)

Richt-lineal, *n.* straightedge; **-platte,** *f.* leveling block or plate; **-presse,** *f.* straightening press, gag press; **-rolle,** *f.* straightening roll.

Richtung, *f.* direction; tendency; trend; course.

Richtungswechsel, *m.* change in direction.

Richt-walze, *f.* straightening roll; **-wert,** *m.* (p.d.G. for *Koeffizient, m.* coefficient.) **-zange,** *f.* straightening tongs.

riechen, *v.* smell.

Riefe, *f.* groove, channel.

riefen, *v.* groove, flute, serrate.

Riegel, *m.* locking bar, bolt, latch.

Riemen, *m.* strap; belt; band; **mehrfacher ~,** multiple-ply belt.

Riemen-antrieb, *m.* belt transmission, belt drive; **-ausrücker,** *m.* belt shifter; **-ausrückergabel,** *f.* belt-shifting fingers.

Riemenausrückvorrichtung, *f.* **Riemenschaltvorrichtung,** *f.* belt-shifting device.

Riemen-beanspruchung, *f.* belt stress; **-dehnung,** *f.* stretch of a belt; **-durchhang,** *m.* sag of a belt; **-fett,** *n.* belt dressing; **-führung,** *f.* belt guide; **-hebelschalter,** *m.* belt lever shifter; **-leder,** *n.* belting; **-leiter,** *m.* mule stand, guide pulley, binder frame;

leitrolle, *f.* belt-guide pulley; **-lochzange,** *f.* belt punch; **-rutsch,** *m.* belt slip.

Riemenschaltvorrichtung, *f.* **Riemenausrückvorrichtung,** *f.* belt-shifting device.

Riemenscheibe, *f.* **Riemscheibe,** *f.* **Scheibe für Riemen,** belt pulley.

Riemenscheibe, ballig gedrehte, crown-face pulley.

Riemenscheibe mit geradem Kranz, straight-face pulley.

Riemen-scheibenbüchse, *f.* pulley bushing; **-scheibenkranz,** *m.* pulley rim; **-scheibennabe,** *f.* pulley hub; **-scheibenschwungrad,** *n.* flywheel pulley; **-scheibenumfang,** *m.* circumference of pulley rim; **-scheibenwölbung,** *f.* pulley crown; **-spanner,** *m.* belt clamp, belt tightener; **-transmission,** *f.* belt transmission.

Riementrieb, *m.* belt drive; **gekreuzter ~,** crossed-belt drive; **offener ~,** open-belt drive.

Riementrum, *n.* strand of a belt; **gespanntes ~,** tight strand of belt; **loses ~,** slack strand of belt.

Riemen-übertragung, *f.* belt transmission; **-verbinder,** *m.* belt lacer, belt coupler; **-zug,** *m.* belt pull, belt tension.

Riese, *f.* gravity cable.

Rieseler, *m.* scrubber.

Rieselturm, *m.* scrubbing tower, scrubber, wash tower, washer, wash column, spray tower.

Riffelblech, *n.* corrugated sheet steel.

riffeln, *v.* channel, groove, serrate; corrugate.

Rille, *f.* furrow, groove.

Rillen-laüfer, *m.* (of an edge mill) grooved muller; **-profil,** *n.* shape or contour of a groove; **-schiene,** *f.* tramway rail; **-trommel,** *f.* grooved drum.

Ring, *m.* ring, coil, collar; (of a converter) trunnion ring; (of a converter floor) casing.

ringeln, *v.* curl, collar.

Ringform, *f.* annular shape, circular shape.

ringförmig, *a.* ring-shaped, annular, circular; cyclic.

Ring-käfig, *m.* ball retainer ring, ball spacer; **-leitung,** *f.* closed-circuit pipe line; (of a blast-furnace hot-air line) bustle pipe; **-leitungssystem,** *n.* closed-circuit system; **-ofen,** *m.* round-chamber kiln; **-schieber,** *m.* revolving slide plate; **-schmierhängelager,** *n.* ring-oiling drop hanger; **-schmierhohlwellenlager,** *n.* ring-oiling quill bearing; **-schmierlager,** *n.* ring-oiling bearing; **-schmiersäulenarmlager,** *n.* ring-oiling post hanger; **-schmierstehlager,** *n.* ring-oiling pillow block; **-schmierung,** *f.* ring oiling.

Ring-trog, *m.* ring-shaped channel; **-ventil,** *n.* ring valve, annular valve; **-verbindung,** *f.* cyclic compound; **-waage,** *f.* ring balance; **-walzwerk,** *n.* rolling mill for annular shapes.

Rinne, *f.* channel, groove, gutter; trough.

rinnen, *v.* flow, run.

rinnenförmiger Induktionsofen, *m.* ring-shaped induction furnace.

Rinnen-schlacke, *f.* spout slag; **-schnauze,** *f.* spout nozzle.

Rippe, *f.* rib; serration.

rippen, *v.* rib; serrate.

Rippenheizkörper, *m.* radiator.

Rippenplatte, *f.* **Plattenbalken,** *m.* (in reinforced-concrete construction) slab.

Rippenrohr, *n.* riffled tube.

Riss, *m.* crack, flaw, fissure, scratch, rend, tear, gap, crevice; (of drawings) draft, plan, sketch, design, drawing.

rissfrei, *a.* flawless.

rissig, *a.* cracky, flawy.

Rissigwerden, *n.* (in castings as a result of stresses) clinking.

Ritz, *m.* scratch; crack.

Ritze, *f.* split; slit; crevice; interstice.

Ritzel, *n.* pinion.

ritzen, *v.* scratch; slit; crack.

Ritz-härte, *f.* scratch hardness, abrasive hardness; **-härteprobe,** *f.* surface-scratching test, abrasive-hardness test; **-härteprüfer,** *m.* scratch-hardness tester, sclerometer; **-härteverfahren,** *n.* scratch test; **-härtezahl,** *f.* scratch-hardness number; **-probe,** *f.* scratch test; **-verfahren,** *n.* scratch method.

Rochellesalz, *n.* sodium potassium tartrate, Rochelle salt.

Röchling-Rodenhauser-Ofen, *m.* Röchling-Rodenhauser (reservoir-type induction) furnace.

Rockwell-Härteprüfung, *f.* Rockwell hardness test.

Rodinal, *n.* rodinal.

roh, *a.* raw, rough, crude; gross.

Roh-analyse, *f.* rough analysis; approximate analysis; (of coal) coking test; **-antimon,** *n.* crude antimony, unrefined

antimony; **-arbeit,** *f.* ore smelting; **-aufbereitung,** *f.* preliminary preparation; **-bauxit,** *m.* crude bauxite; **-benzol,** *n.* crude benzol; **-blei,** *n.* crude lead; **-block,** *m.* (metal.) raw ingot, ingot; **-bramme,** *f.* ingot slab; **-braunkohle,** *f.* raw lignite.

Roheisen, *n.* crude iron, pig iron; **feinkörniges ~,** close-grained pig iron, close pig; **graues ~,** gray pig iron, graphitic pig iron; **heisserblasenes ~,** hot-blast pig iron; **phosphorsaures ~,** low-phosphorus pig iron; **weisses ~,** white pig iron.

Roheisen-ausbringen, *n.* pig-iron output; **-einsatz,** *m.* pig-iron charge; **-einteilung,** *f.* classification of pig iron; **-erzeugung,** *f.* pig-iron production; **-erzeugungsmenge,** *f.* pig-iron output; **-erzschmelzverfahren,** *n.* pig-and-ore process; **-frischverfahren,** *n.* pir-iron purifying process; **-gans,** *f.* iron pig; **-gattung,** *f.* pig-iron brand, class of pig iron; **-giessmaschine,** *f.* pig machine; **-karren,** *m.* pig-iron barrow, pig-iron truck.

Roheisen-marke, *f.* pig-iron grade, pig-iron brand; **-mischer,** *m.* hot-metal mixer, metal mixer, hot-metal receiver, receiver, mixer, blast-furnace mixer; **-pfanne,** *f.* hot-metal ladle; **-pfannenwagen,** *m.* hot-metal ladle and car; **-rinne,** *f.* iron runner; **-sorte,** *f.* pig-iron grade; **-stück,** *n.* pig; **-verfahren,** *n.* pig process.

Roh-erz, *n.* raw ore, green ore, crude ore, mine ore; **-frischen,** *n.* first refining; **-frischperiode,** *f.* boiling stage; boil; **-gang,** *m.* irregular working; (of a blast furnace) cold working; **-gas,** *n.* crude gas; **-gewicht,** *n.* gross weight; **-gold,** *n.* gold bullion; **-guss,** *m.* raw castings, undressed castings; **-kaolin,** *n.* raw kaolin; **-kohle,** *f.* raw coal, run-of-the-mine coal; **-koks,** *m.* coke residue.

Roh-kresol, *n.* crude cresol; **-kupfer,** *n.* crude copper, blister copper.

Rohling, *m.* blank.

Roh-luppe, *f.* puddle ball; **-magnesit,** *m.* raw magnesite; **-mass,** *n.* rough size; **-material,** *n.* raw material; **-messing,** *n.* crude brass; **-metall,** *n.* crude metal; **-muffe,** *f.* pipe socket; **-naphtha,** *f.* crude naphtha; crude petroleum; **-naphthalin,** *n.* crude naphthalene; **-ofen,** *m.* ore furnace, ore-smelting furnace; **-öl,** *n.* crude oil.

Rohpetroleum, *n.* crude petroleum, crude oil, crude naphtha.

Rohr, *n.* pipe, tube, flue; (of a gun) barrel; **gusseisernes ~,** cast-iron pipe; **nahtlos gezogenes ~,** seamless-drawn tubing; **nahtloses ~,** seamless tube, weldless tube; **spiralgeschweisstes ~,** spirally welded tube; **stumpfgeschweisstes ~,** butt-welded tube; **überlappt geschweisstes ~,** lap-welded tube.

Rohr-abschneider, *m.* pipe cutter; **-anfräser,** *m.* burring reamer; **-anschluss,** *m.* pipe connection; **-block,** *m.* round billet; **-bruch,** *m.* pipe failure, pipe fracture, pipe breakage.

röhrchenförmig, *a.* tubular.

Röhre, *f.* pipe, tube, spout, duct; (of a thermometer) stem.

röhrenartig, *a.* tubular.

Röhren-fabrikation, *f.* manufacture of tubing, tube making; **-fahrt,** *f.* pipe line.

röhrenförmig, *a.* tubular.

Röhren-kessel, *m.* tubular boiler, tube boiler; **-klammer,** *f.* pipe clamp; **-lampe,** *f.* tubular lamp; **-legung,** *f.* pipe laying.

Röhrenleitung, *f.* **Rohrleitung,** *f.* pipe line; piping, tubing.

Röhren-libelle, *f.* tubular spirit level; **-magnet,** *m.* tubular magnet; **-ofen,** *m.* tube furnace; **-prüfapparat,** *m.* pipe-testing apparatus; **-strasse,** *f.* tube rolling train.

Röhrenstreifen, *m.* **Rohrstreifen,** *m.* (in rolling) skelp.

Röhren-walzen, *n.* tube rolling; **-walzwerk,** *n.* tube rolling mill; **-werk,** *n.* tube mill, tube works; **-wicklung,** *f.* tube-shaped winding, cylindrical winding; **-winderhitzungsapparat,** *m.* continuous pipe stove; **-ziehbank,** *f.* tube-drawing bench.

Rohr-flansch, *m.* pipe flange; **-formmaschine,** *f.* pipe-molding machine; **-fräser,** *m.* burring reamer; **-gewindebohrer,** *m.* pipe tap; **-guss,** *m.* pipe castings; **-haken,** *m.* pipe cramp, pipe hook; **-herstellung,** *f.* tube manufacture; **-kaliber,** *n.* inside diameter of pipe or tube; **-legebock,** *m.* sheer legs; **-legung,** *f.* piping, pipe laying.

Rohrleitung, *f.* **Röhrenleitung,** *f.* pipe line; piping, tubing.

Rohr-lot, *n.* pipe solder; **-mast,** *m.* tubular pole; **-montage,** *f.* pipe laying, piping; **-muffe,** *f.* pipe socket, pipe joint; **-muhle,** *f.* tube mill; **-netz,** *n.* pipe system.

Rohrsattel, *m.* **Rohrschelle,** *f.* pipe saddle; pipe clamp; pipe clip; pipe hanger.

Rohrscheitel, *m.* pipe crown.

Rohrschelle, *f.* **Rohrsattel,** *m.* pipe saddle; pipe clamp; pipe clip; pipe hanger.

Rohr-schlange, *f.* coil of pipe; spiral coil of pipe; spiral tube; (of a still) worm; **-schlüssel,** *m.* pipe wrench; **-schraubstock,** *m.*

pipe vise; **-schweissung,** *f.* tube welding, pipe welding; **-strang,** *m.* pipe string.

Rohrstreifen, *m.* **Röhrenstreifen,** *m.* (in rolling) skelp.

Rohr-thermoelement, *n.* pipe thermocouple; **-verbindung,** *f.* pipe connection, pipe joint, pipe coupling; **-verlegung,** *f.* pipe laying; **-verschraubung,** *f.* bolted pipe joint; **-verstopfung,** *f.* pipe clogging, pipe choking; **-walzen,** *n.* tube rolling; **-walzwerk,** *n.* tube rolling mill; **-wand,** *f.* pipe wall; **-weite,** *f.* internal diameter of tube (or pipe); **-zange,** *f.* pipe wrench.

Roh-schiene, *f.* muck bar, muck iron, puddled iron; **-schienenpaket,** *n.* fagot, muck-bar pile; **-schienenwalze,** *f.* puddle-bar roll; **-schlacke,** *f.* raw slag; ore slag; **-schlüssel,** *m.* key blank; **-schmelzen,** *n.* raw smelting; ore smelting; **-schwefel,** *m.* crude sulphur; **-silber,** *n.* crude silver; **-spiessglanzerz,** *n.* kermesite; **-stahl,** *m.* raw steel; natural steel; **-stahleisen,** *n.* steel pig; pig iron for making steel.

Roh-stein, *m.* first matte; **-steinschlacke,** *f.* coarse metal slag; **-stoff,** *m.* raw material; **-stück,** *n.* blank; **-ton,** *m.* unburned (plastic) clay; **-wismut(h),** *m.* & *n.* raw bismuth, crude bismuth; **-zink,** *n.* crude zinc, spelter; **-zustand,** *m.* raw state, crude state.

Rollbahn, *f.* roller-type conveyor; **-tisch-sandstrahlgebläse,** *n.* rolling-table-type sandblast machine.

Rolle, *f.* roll; coil; reel.

rollen, *v.* roll.

Rollenapparat, *m.* (Bauschinger) multiplying-lever extensometer.

Rollenbahn, *f.* gravity roller conveyor, gravity roll carrier; curved rocker, train of rollers; **dreigleisige ~,** three-rail gravity roller conveyor; **~ mit Bundrollen,** flanged-roller gravity conveyor; **~ mit schräg-liegendem Plattenbandförderer,** gravity roller conveyor with inclined-slat-platform conveyor; **~ mit versetzten Rollen,** gravity roller conveyor with herringbone arrangement of rollers, gravity conveyor with staggered rollers; **übereinander angeordnete ~,** overlapping roller conveyor; **zweigleisige ~,** two-rail gravity conveyor.

Rollenbahn-spirale, *f.* spiral roller conveyor; roller spiral; **-stütze,** *f.* roller conveyor jack.

rollende Reibung, *f.* rolling friction.

Rollenhängelager, *n.* roller-bearing drop hanger.

Rollenkäfig, *m.* **Walzenkäfig,** *m.* (of a bearing) roller cage.

Rollen-kette, *f.* roller chain; **-kettenrad,** *n.* roller chain sprocket; **-kloben,** *m.* pulley block, block.

Rollenlager, *n.* roller bearing, roller thrust bearing; **elastisches ~,** flexible roller bearing.

Rollen-lagerkette, *f.* steel bushed roller chain; **-lagerung,** *f.* roller bearing; **-richtmaschine,** *f.* roll straightener, straightening rolls; **-schweissung,** *f.* roll welding; **-stehlager,** *n.* roller-bearing pillow block; **-tisch-sandstrahlgebläse,** *n.* sandblast roller table machine.

Rollenzug, *m.* **Flaschenzug,** *m.* block-pulley block, tackle.

Rollfass, *n.* **Rummelfass,** *n.* **Rommel,** *f.* rolling barrel; tumbling barrel; mill barrel.

Roll-fassanlage, *f.* tumbling mill; **-fläche,** *f.* area of roller bed.

Rollgang, *m.* table roller, roll table, roller bed; edge runner; **nicht betriebsfähiger ~,** dead roller bed.

Roll-kufe, *f.* rocker; **-ofen,** *m.* roller-type heating furnace, continuous-heating furnace; **-schicht,** *f.* upright course (bricks set on end); **-tisch,** *m.* roll-out table, run-out table; **-wagen,** *m.* truck; **-widerstand,** *m.* rolling friction, resistance to rolling.

Rommel, *f.* **Rollfass,** *n.* **Rummelfass,** *n.* rolling barrel; tumbling barrel; mill barrel.

rommeln, *v.* tumble.

Rondell, *n.* cup, dome.

Rondellennickel, *n.* nickel rondelles.

Röntgenanalyse, *f.* X-ray analysis.

Röntgenaufnahme, *f.* **Röntgenbild,** *n.* radiograph; X-ray photograph; X-ray picture.

Röntgenbild, *n.* **Röntgenaufnahme,** *f.* radiograph; X-ray photograph; X-ray picture.

Röntgen-durchleuchtung, *f.* radioscopy; **-einrichtung,** *f.* Röntgen-ray installation, X-ray outfit.

Röntgenkunde, *f.* **Röntgenlehre,** *f.* radiology; science of Röntgen rays, or X-rays.

Röntgenlehre, *f.* **Röntgenkunde,** *f.* radiology; science of Röntgen rays, or X rays.

Röntgenmetallographie, *f.* metal radiography, radiometallography, X-ray metallography.

Röntgenographie, *f.* radiography.

röntgenographisch, *a.* radiographic; **röntgenographische Untersuchung,** *f.* X-ray examination, radiographic inspection.

Röntgenologe, *m.* radiologist.

Röntgenologie, *f.* radiology, Röntgenology.

röntgenologisch, *a.* radiological.

Röntgen-photographie, *f.* radiophotography; **-prüfung,** *f.* X-ray examination, radiographic inspection, X-ray inspection; **-röhre,** *f.* X-ray tube; **-rohrkörper,** *m.* bulb (or body) of the X-ray tube; **-spektogramm,** *n.* radiograph; **-spektograph,** *n.* X-ray spectograph; **-spektralanalyse,** *f.* X-ray analysis; **-strahl,** *m.* X ray; Röntgen ray; **-strahlenbündel,** *n.* X-ray beam; **-strahlenmesser,** *m.* X-ray radiometer; **-strahlung,** *f.* X radiation.

Röntgen-technik, *f.* X-ray technique; **-untersuchung,** *f.* X-ray examination, radiographic inspection.

Roots-Gebläse, *n.* Root's blower.

rösch, *a.* brittle; roasted; coarse.

Röscherz, *n.* **Röschgewächs,** *n.* stephanite, brittle silver ore.

Röschgewächs, *n.* **Röscherz,** *n.* stephanite, brittle silver ore.

Rosen-quarz, *m.* rose quartz; **-stahl,** *m.* rose steel (an unfagoted Styrian steel).

Rosetten-herd, *m.* (for copper) refining hearth; **-kupfer,** *n.* rosette copper.

Rosolsäure, *f.* rosolic acid.

Rost, *m.* rust; grate; screen; grid; (in the classifying of ores) grizzly.

Röstabgang, *m.* loss of weight on or by roasting.

Rostanfressung, *f.* corrosion; ~ **bis zu tiefen Grübchen,** honeycomb corrosion; **faulende** ~, graphitic corrosion, sponge-like decay, iron cancer, graphitization; **grübchenartige** ~, pitting, tubercular corrosion; **langadrige** ~, channeling corrosion.

Rostangriff, *m.* action of rust, corrosive action.

Röst-anlage, *f.* calcining plant, roasting plant; **-apparat,** *m.* calcining apparatus, roasting apparatus.

Rostarbeit, *f.* roasting operation, roasting process, roasting.

Rostbehandlung, *f.* rustproofing process.

Röstbeschickung, *f.* stoking.

Rostbeschickungsanlage, *f.* grate stoker; **selbsttätige** ~, automatic stoker.

rostbeständig, *a.* noncorrodible, corrosion-resisting, corrosion-resisting, rust-resisting.

Rostbeständigkeit, *f.* resistance to corrosion, rust-resisting property, rustless property, rustlessness, stainless property.

Röst-betrieb, *m.* roasting practice; **-betriebsdauer,** *f.* roasting time; **-bett,** *n.* roasting bed.

Rost-bildner, *m.* corroding agent; **-bildung,** *f.* formation of rust.

Röstblende, *f.* roasted blende.

Röste, *f.* roasting, roasting charge; (also) retting, steeping, etc.

rostempfindlich, *a.* corrodible, sensitive to corrosion.

Rostempfindlichkeit, *f.* corrodibility, sensitiveness to corrosion.

Rosten, *n.* rusting, corroding.

Rösten, *n.* roasting, sintering, calcining; **chlorierendes** ~, chloridizing roasting; chlorinating roasting; **oxydierendes** ~, oxidizing roasting; **sulfatisierendes** ~, sulphatizing roasting; **verflüchtigendes** ~, volatilizing roasting.

rosten, *v.* rust, corrode, oxidize, become rusty. (a.p.d.G. for *korrodieren*, *v.* corrode.)

rösten, *v.* roast; sinter; calcine.

Rostentfernung, *f.* rust removal.

Rösterz, *n.* calcined ore.

Rösterzeugnis, *n.* **Röstprodukt,** *n.* product of roasting, of calcining, of broiling; roasted product, calcined product, etc.

Rostfarbe, *f.* rust color.

rostfarbig, *a.* rust-colored.

rostfest, *a.* rustproof, rust-resisting, anticorrosive.

Rostfeuer, *n.* grate fire.

Rostfeuerung, *f.* grate firing, grate fire; **selbsttätige** ~, stoker firing.

Rost-fläche, *f.* grate area, grate surface, area of hearth; **-fleck,** *m.* rust spot; **-frass,** *m.* corrosion.

rostfrei, *a.* **rostrein,** *a.* rust-free, free of rust.

rostfreier Stahl, *m.* **rostsicherer Stahl,** *m.* stainless steel.

Rost-freiheit, *f.* immunity to corrosion; **-fuge,** *f.* space between the fire bars.

Röst-gas, *n.* gas from roasting; **-gut,** *n.* roasting charge, material to be roasted; **-haufen,** *m.* roast heap; **-herd,** *m.* hearth roaster, roasting hearth.

rosthindernd, *a.* rust-preventing, anticorrosive.

Rösthütte, *f.* roasting plant.

rostig, *a.* rusty; **rostiges Gold,** *n.* rusty gold.

Rostigkeit, *f.* rustiness.

Röstkammer, *f.* roasting chamber.

Rost-mittel, *n.* corroding medium, corroding agent; **-narbe,** *f.* corrosion pit; **-neigung,** *f.* tendency to rust.

Röst-ofen, *m.* roasting furnace, roasting kiln, roaster, calcining furnace, calcining kiln, calciner; **-posten,** *m.* roasting charge; **-probe,** *f.* calcination test or assay.

Röstprodukt, *n.* **Rösterzeugnis,** *n.* product of roasting, of calcining, of broiling, roasted product, calcined product, etc.

Röst-prozess, *m.* roasting process, calcination process, roasting; **-reaktion,** *f.* roast reaction; **-reaktionsarbeit,** *f.* roast-reaction process, air-reduction method of smelting; **-reaktionsverfahren,** *n.* roasting-reaction method; **-reduktionsarbeit,** *f.* (with lead) roast reduction process; blast-furnace method; (with bismuth ores) extraction by fusion.

rostrein, *a.* **rostfrei,** *a.* rust-free, free of rust.

Röst-rückstand, *m.* roasting residue; **-schachtofen,** *m.* roasting blast furnace, circular calcining kiln; **-schaufel,** *f.* rabble.

Rostschicht, *f.* layer of rust.

Röst-schlacke, *f.* slag from roasting; **-schmelzen,** *n.* roasting smelting.

Rostschutz, *m.* rust protection.

rostschützend, *a.* rust-preventing.

Rostschutz-mittel, *n.* rust preventive, anticorrosive agent, rust preventative; **-verfahren,** *n.* rustproofing process.

rostsicher, *a.* noncorrodible, stainless, corrosion-resistant.

rostsicherer Stahl, *m.* **rostfreier Stahl,** *m.* stainless steel.

Rost-sicherheit, *f.* rustproofing, noncorrosion property, noncorrodibility; **-spalt,** *m.* grate opening, air space in grate; **-spaltweite,** *f.* fire-bar spacing; **-stab,** *m.* fire bar, grate bar; **-stadel,** *f.* roasting stall; calcining stall.

Röst-staub, *m.* roasted-ore dust; **-trommel,** *f.* calcining drum.

Rostung, *f.* rusting, corrosion.

Röstung, *f.* roasting, roast, calcination; **sulfidierende ~,** sulphating roasting, sulphate roast; **~ im Haufen,** heap roasting, calcination in heaps; **~ in Stadeln,** stall roasting, calcination in clamps; **reduzierende ~,** reducing roasting; **sulfatisierende ~,** sulphating roasting; **verflüchtigende ~,** volatilizing roasting.

Rostungsversuch, *m.* corrosion test.

Röstverfahren, *n.* roasting process, calcining method.

rostverhütend, *a.* rust-preventing.

Röst-verlust, *m.* loss by or from roasting; **-vorgang,** *m.* roasting operation, calcining operation; **-vorrichtung,** *f.* roasting device or apparatus.

Rostwiderstand, *m.* stain resistance, resistance to corrosion.

rot, *a.* red.

Rotation, *f.* rotation, revolution.

Rotations-energie, *f.* energy of rotation; **-tischsandstrahlgebläse,** *n.* rotary-table sandblast machine; **-zähler,** *m.* revolution counter.

Rotbleierz, *n.* **Rotbleispat,** *m.* red lead ore; crocoite.

Rotbleispat, *m.* **Rotbleierz,** *n.* red lead ore; crocoite.

Rot-braunsteinerz, *n.* rhodonite; **-bruch,** *m.* red shortness.

rotbrüchig, *a.* brittle when red hot, red short.

Rotbruchversuch, *m.* hot-bending test.

rote Arsenblende, *f.* realgar, red arsenic sulphide.

Roteisenerz, *n.* **Roteisenstein,** *m.* red iron ore.

Roteisenstein, *m.* **Roteisenerz,** *n.* red iron ore.

roter Arsenik, *m.* realgar, red arsenic sulphide; **~ Glaskopf,** *m.* hematite.

rotes Arsensulfid, *n.* red arsenic sulphide, realgar; **~ Bleioxyd,** *n.* red lead oxide, minium; **~ Blutlaugensalz,** *n.* potassium ferricyanide; **~ Präzipitat,** *n.* red precipitate, red mercuric oxide; **~ Zinkerz,** *n.* zincite.

rotglühen, *v.* heat to redness.

rotglühend, *p.a.* red-hot; heated to glowing red heat.

Rotglühhärte, *f.* red hardness.

Rotglut, *f.* red heat, redness; **dunkle ~,** dull red, low red.

Rotglut-härte, *f.* red hardness; **-hitze,** *f.* red heat.

Rotgültigerz, *n.* red silver ore; **dunkles ~,** pyrargyrite; **lichtes ~,** proustite.

Rot-guss, *m.* red brass; **-hitze,** *f.* red heat.

rotieren, *v.* rotate, revolve.

rotierend, *p.a.* rotating, rotary; **rotierender Bläser,** *m.* rotary blower.

Rotierer, *m.* **Rotierofen,** *m.* rotating kiln or furnace.

Rotierofen, *m.* **Rotierer,** *m.* rotating kiln or furnace.

Rotkupfererz, *n.* red copper ore, cuprite.

rötlich, *a.* reddish.

Rotnickelkies, *m.* niccolite, nickeline.

Rotor, *m.* rotor, armature; **-strom,** *m.* rotor current.

Rot-schlamm, *m.* red mud; **-spat,** *m.* rhodonite.

Rotspiessglanz, *m.* **Rotspiessglanzerz,** *n.* kermesite.

Rotspiessglanzerz, *n.* **Rotspiessglanz,** *m.* kermesite.

Rot-warmbiegeprobe, *f.* hot-bending test; **-warmhärte,** *f.* red hardness; **-zinkerz,** *n.* red zinc ore.

Rouge, *f.* rouge.

Roulette, *f.* horizontal ball mill; ring-roll mill.

Rubidium, *n.* rubidium; **-alaun,** *m.* rubidium alum; **-bromid,** *n.* rubidium bromide; **-chlorid,** *n.* rubidium chloride; **-fluorid,** *n.* rubidium fluoride; **-hydroxyd,** *n.* rubidium hydroxide; **-jodid,** *n.* rubidium iodide; **-karbonat,** *n.* rubidium carbonate; **-nitrat,** *n.* rubidium nitrate; **-oxydhydrat,** *n.* rubidium hydroxide; **-platinchlorid,** *n.* rubidium platinichloride; rubidium chloroplatinate.

Rubidiumsulfat, *n.* rubidium sulphate.

Rubin, *m.* ruby; **-blende,** *f.* pyrargyrite.

Rückansicht, *f.* back view, rear view.

Rückbeförderungsrolle, *f.* **Rücklaufrolle,** *f.* pull-off roll.

Rück-bildung, *f.* re-formation; formation again; **-destillation,** *f.* redistillation; **-druck,** *m.* back pressure; reaction pressure. [a.p.d.G. for *Reaktion,* *f.* (mechanical) reaction.] **-fahrt,** *f.* return journey; downward travel; return; **-fall,** *m.* reversion; relapse; **-fälle,** *m.pl.* (from sinter roasting) fines, returns; **-flusskühler,** *m.* reflux condenser, return condenser.

rückführen, *v.* lead back; (in rolling) pass back.

Rück-führleitung, *f.* return line; **-führschnecke,** *f.* return screw conveyor, return screw; **-führung,** [p.d.G. for *Reduktion,* *f.* reduction (in the general sense).] **-gang,** *m.* return, decline, retrogression; return journey; return stroke; back stroke; (in rolling) return pass; **-gangmechanismus,** *m.* return-travel mechanism; **-gewinnung,** *f.* reclamation, recovery; **-glühung,** *f.* drawing, tempering; **-haltskraft,** *f.* coercive force; **-kohlung,** *f.* recarburization.

rückkohlen, *v.* recarburize.

Rück-kristallisation, *f.* recrystallization; **-kühlwasser,** *n.* condensing water; **-lauf,** *m.* reversal; return travel, return pass; return stroke; return movement.

rückläufig, *a.* recurrent; retrograde.

Rücklaufrinne, *f.* return chute.

Rücklaufrolle, *f.* **Rückbeförderungsrolle,** *f.* pull-off roll.

Rück-laufschaufel, *f.* return scoop; **-laufsieb,** *n.* return screen; **-laufventil,** *n.* bypass valve; **-leitung,** *f.* return line, return main; **-oxydation,** *f.* reoxidation; **-phosphorung,** *f.* rephosphorization; **-prall,** *m.* rebound, resilience, repulsion; **-schlag,** *m.* rebound, repulsion, backward push; reaction; **-schlagklappe,** *f.* nonreturn flap.

Rückschlagklappenventil, *n.* **Rückschlagventil,** *n.* check valve.

Rückschlaglöschung, *f.* flash-back.

Rückschlagventil, *n.* **Rückschlagklappenventil,** *n.* check valve.

Rück-schwefelung, *f.* resulphurization; **-schwingung,** *f.* (of a pendulum) swinging back; **-seite,** *f.* reverse side, back; **-sicht,** *f.* regard, respect, reference, consideration, attention; rear view; **-sprung,** *m.* rebound; **-sprunghärte,** *f.* rebound hardness; **-stand,** *m.* residue, residuum; remainder; refuse, remains.

rückständig, *a.* residual, residuary; overdue; old-fashioned.

Rück-standserzeugnis, *n.* residual product; **-stein,** *m.* back stone; crucible bottom; **-stoss,** *m.* repulsion, rebound, backward push.

rückstrahlen, *v.* (p.d.G. for *reflektieren,* *v.* reflect.)

Rückstrahler, *m.* (p.d.G. for *Reflektor,* *m.* reflector.)

Rück-strahlung, *f.* reflection. [a.p.d.G. for *Reflektion,* *f.* *Reflexion,* *f.* reflection (of light).] **-strom,** *m.* back flow, return flow; (elec.) return current, reverse current; **-strömventil,** *n.* nonreturn valve, check valve; **-wand,** *f.* back wall, back face; **-wärtsbewegung,** *f.* reverse movement; **-wärtsgang,** *m.* reverse motion; **-wärtskaliber,** *n.* (in rolling) return pass.

ruckweise, *adv.* by jerks; intermittently.

rückwerfen, *v.* (p.d.G. for *reflektieren,* *v.* reflect.)

Rück-wirkung, *f.* reaction; **-wurf,** *m.* [p.d.G. for *Reflektion, f. Reflexion, f.* reflection (of light or of sound).] **-zündung,** *f.* back firing.

Ruhe, *f.* rest.

ruhend, *a.* resting, static. (a.p.d.G. for *latent, a.* latent.) **ruhende Belastung,** *f.* dead load, static load; **ruhende Reibung,** *f.* friction of rest, static friction.

Ruhe-stellung, *f.* position of rest; **-winkel,** *m.* angle of repose; **-zustand,** *m.* state of rest.

ruhig, *a.* quiet, rest, still, calm; dead; **ruhiger Stahl,** *m.* killed steel, quiet steel.

Ruhigwerden, *n.* becoming quiet; (of a smelting bath) killing.

Rührapparat, *m.* **Rührwerk,** *n.* stirring apparatus; stirrer; agitator.

Rühr-arm, *m.* stirrer, agitator; **-blei,** *n.* first lead removed in the Carinthian process; **-einrichtung,** *f.* stirring arrangement; (in a hearth) rabbling mechanism.

rühren, *v.* stir, agitate, beat, strike, move.

Rührer, *m.* stirrer; agitator.

Rühr-flügel, *m.* stirring wing, stirring paddle; **-frischen,** *n.* puddling; **-haken,** *m.* stirring implement; rake, rabble, clot.

rührig, *a.* busy, active.

Rühr-laugung, *f.* leaching by agitation; **-maschine,** *f.* stirring machine; agitator; **-ofen,** *m.* rabble furnace; **-schaufel,** *f.* stirring paddle; **-scheit,** *n.* paddle, rake, stirrer; spatula; **-stab,** *m.* stirring rod, stirring paddle, stirring pole; paddle, rabble; **-tank,** *m.* agitating tank.

Rührung, *f.* stirring, agitating, beating, striking, moving.

Rührwerk, *n.* **Rührapparat,** *m.* stirring apparatus; stirrer; agitator.

Rührzeit, *f.* stirring time; agitating time.

Rummelfas, *n.* **Rollfass,** *n.* **Rommel,** *f.* rolling barrel; tumbling barrel; mill barrel.

Rumpelfass, *n.* tumbling barrel.

Rumpf, *m.* body.

Rund-block, *m.* round bloom, cylindrical bloom; round billet; **-brecher,** *m.* gyratory crusher, rotary breaker; **-draht,** *m.* wire rod; **-eisen,** *n.* round iron, round bar iron; iron rod, rod iron; *pl.* rounds; **-eisenanker,** *m.* tie rod; **-eisenkaliber,** *n.* rod pass; **-eisenwalzung,** *f.* rod rolling.

Rundeisenwalzwerk, *n.* rod rolling mill; **~ mit mechanischen Ein- und Ausführungen,** guide mill.

runderhaben, *a.* convex.

Rund-feile, *f.* round file; **-flamme,** *f.* round flame; **-führung,** *f.* circular guide; (in cutting) circular cutting guide.

rundgeschliffener Drehstahl, *m.* round-nosed cutting tool.

rundhohl, *a.* concave.

Rund-kaliber, *n.* round pass, round groove; **-kerb,** *m.* round notch, Charpy notch, notch with root radius; **-kippwagen,** *m.* round-bottom rotary dump car; **-knüppel,** *m.* round billet.

Rundkolben, *m.* (chem.) round-bottom flask; **~ mit umgelegtem Rand,** round-bottom flask with ring neck.

Rundkopf, *m.* (of screws) round head, cheese head, fillister head.

rundkörnig, *a.* globular.

Rund-kupfer, *n.* copper billets; **-kuppelofen,** *m.* circular kiln.

rundlaufen, *v.* rotate, revolve.

Rund-naht, *f.* (in welding) circular bead; **-ofen,** *m.* circular furnace; **-profil,** *n.* round section; circular shape; *pl.* rounds; **-schlag,** *m.* circular twist.

Rundseil, *n.* round rope, round cable; **dreilitziges ~,** three-strand round rope.

Rundstab, *m.* **Rundstange,** *f.* round bar; rod; *pl.* rounds.

Rundung, *f.* roundness, rounding.

Rund-walzwerk, *n.* rolling mill for circular shapes; **-zange,** *f.* round-nose pliers.

Runge, *f.* stake.

Rupertsmetall, *n.* Prince Rupert's metal.

Russ, *m.* soot, black, lamp black; **-ablagerung,** *f.* carbon deposit; **-bildung,** *f.* soot formation; **-bläser,** *m.* soot blower.

Rüssel, *m.* nozzle; tuyère pipe, blow pipe, belly pipe.

russen, *v.* soot.

russig, *a.* sooty.

Russ-kobalt, *m.* asbolite; **-kohle,** *f.* sooty coal.

rüsten, *v.* prepare. (a.p.d.G. for *montieren, v.* mount, erect, assemble, install.)

Rüster, *m.* (p.d.G. for *Monteur, m.* fitter.)

Rüst-halle, *f.* (p.d.G. for *Montagehalle, f.* erecting shop; assembling room.) **-mann,** *m.* (p.d.G. for *Monteur, m.* fitter.)

Rüstung, *f.* equipment, preparation; armament; scaffolding; (elec.) armature. (a.p.d.G. for *Montage, f.* assembly, erection, mounting, setting up, installation.)

Ruthenium, *n.* ruthenium; **-oxyd,** *n.* ruthenium oxide, ruthenic oxide; **-oxydul,** *n.* ruthenium monoxide; **-säure,** *f.* ruthenic acid; **-tetroxyd,** *n.* ruthenium tetroxide; **-trichlorid,** *n.* ruthenium trichloride; **-verbindung,** *f.* ruthenium compound.

Rutil, *m.* rutile.

Rutilit, *m.* rutilite.

Rutsch-abscheider, *m.* chute separator; **-bahn,** *f.* live roller bed.

Rutsche, *f.* chute.

rutschen, *v.* glide, slip, slide.

Rutscherscheinung, *f.* slip phenomenon.

rutschlos, *a.* free of slip.

Rutschung, *f.* slip.

Rüttelbewegung, *f.* shaking motion.

Rüttelformmaschine, *f.* **Rüttelmaschine,** *f.* **Rüttler,** *m.* jar-ram molding machine; jarring molding machine; jarring machine; jolt-ramming machine; jolting molding machine; jolter.

Rüttelformmaschine für Druckluftbetrieb, air-operated jarring machine, air jolter; ~ **mit Abhebevorrichtung,** jolter with mold-lift attachment; ~ **mit Abstreifplatte und Handhebelmodellaushebung,** jolt-stripper with hand-lever lift; ~ **mit Abstreifvorrichtung,** jar strip molding machine, jar ramming stripping machine, jolt stripper; ~ **mit ausfahrbarer Wendevorrichtung,** rollover jolter; ~ **mit Druckluftabhebung,** jar ramming power-draw machine, jarring machine with air lift; ~ **mit Durchzieh- und Abhebevorrichtung,** jolt-strip pattern-draw machine; ~ **mit Handhebelmodellabhebung,** jarring machine with hand-lever lift; ~ **mit Stiftenabhebung,** jarring flasklifting machine; ~ **mit Umroll- und Modellabhebeeinrichtung,** jarring roll-over pattern-drawing machine; ~ **mit Wendetisch,** turnover-table jolter; ~ **mit Wende- und Abhebeeinrichtung,** jar-ramming turnover pattern-drawing machine, jarring roll-over pattern-drawing molding machine; **stossfreie** ~, shockless jarring machine, shockless jolter.

Rüttel-kolben, *m.* jar piston, jarring piston, jolt piston; **-leistung,** *f.* jarring capacity, jolting capacity.

Rüttelmaschine, *f.* **Rüttelformmaschine,** *f.* **Rüttler,** *m.* jar ram molding machine; jarring molding machine; jarring machine; jolt ramming machine; jolting molding machine; jolter.

Rütteln, *n.* shaking; jarring, jar ramming, jolting, etc.

rütteln, *v.* shake, jolt; jar ram, jar, jolt ram, jolt up.

Rüttelpressformmaschine, *f.* jar squeeze machine; ~ **mit Stiftenabhebung,** jar squeeze flask-lift machine; ~ **mit Wendeplatte,** jar ramming and squeezing turnover draw machine; ~ **mit Wende- und Abhebeeinrichtung,** jolt roll-over squeeze pattern-draw machine.

Rüttel-probe, *f.* shatter test; **-rutsche,** *f.* jig-shaken tray; **-schlag,** *m.* jolt blow; **-sieb,** *n.* oscillating riddle, shaking screen; **-stoss,** *m.* jolt blow, jolt; **-tisch,** *m.* jarring table, jolting table, jarring plate, jolt table; **-ventil,** *n.* jolt valve, jarring valve; **-verfahren,** *n.* (in molding) jar ramming process or method; **-vorgang,** *m.* jarring operation, jolting operation.

Rüttelwendeformmaschine, *f.* jar ramming turnover plate machine, turnover-table jolter; ~ **mit Abhebevorrichtung,** jar ramming turnover pattern-drawing machine, jarring rollover pattern-drawing molding machine; ~ **mit Fusshebelmodellabhebung,** jar ramming turnover foot-draw machine; ~ **mit Pressvorrichtung,** jolt squeeze turnover machine.

Rüttelzylinder, *m.* jolt cylinder.

Rüttler, *m.* **Rüttelformmaschine,** *f.* **Rüttelmaschine,** *f.* jar ram molding machine; jarring molding machine; jarring machine; jolt ramming machine; jolting molding machine; jolter.

Rüttler für Kerne, core-jarring machine.

S

Saarkohle, *f.* Saar coal.

Sache, *f.* thing, matter case. (a.p.d.G. for *Objekt, n.* object; subject.)

sachgemäss, *a.* appropriate; expert; proper, suitable.

Sachkenner, *m.* expert.

Sachkenntnis, *f.* expert knowledge.

Sack, *m.* bag, sack.

sacken, *v.* bag, sack.

Sack-filter, *n.* bag filter; **-loch,** *n.* blind hole.

Sackscheß Walzwerk, *n.* Sack's (universal three-high) rolling mill.

Säge, *f.* saw; **-abfall,** *m.* sawdust waste.

sägeartig, *a.* sawlike; serrated.

Säge-blatt, *n.* saw blade; **-mehl,** *n.* sawdust; **-mehlfilter,** *n.* sawdust filter; **-mühle,** *f.* sawmill.

sägen, *v.* saw.

Säge-profilgewinde, *n.* buttress thread; **-schnitt,** *m.* saw cut, nick; **-schränkzange,** *f.* saw set pliers; **-späne,** *m.pl.* sawmill waste; **-werk,** *n.* sawmill; **-zahn,** *m.* saw-tooth.

saigern, v. seigern, *v.* liquate, segregate, infiltrate; (of tin) sweat out.

Saigerung, *f.* Seigerung, *f.* liquation, sweating out; segregation.

Salmiak, *m.* sal ammoniac, ammonium chloride; **-geist,** *m.* aqueous ammonia.

Salpeter, *m.* saltpeter, niter; **-äther,** *m.* ethyl nitrate; **-bildung,** *f.* nitrification; **-frass,** *m.* corrosion by niter.

salpeterhaltig, *a.* nitrous.

salpetersauer, *a.* nitrate of.

Salpetersäure, *f.* nitric acid; **-anhydrid,** *n.* nitric anhydride.

salpetersaure Tonerde, *f.* aluminum nitrate.

salpetersaurer Kalk, *m.* calcium nitrate.

salpetersaures Ammon, *n.* ammonium nitrate; **~ Barium,** *n.* barium nitrate; **~ Bleioxyd,** *n.* lead nitrate; **~ Ceroxydul,** *n.* cerium nitrate; **~ Eisenoxyd,** *n.* iron nitrate. ferric nitrate; **~ Kali,** *n.* potassium nitrate; **~ Kupferoxyd,** *n.* copper nitrate; **~ Lithion,** *n.* lithium nitrate; **~ Natron,** *n.* sodium nitrate; **~ Nickel,** *n.* & *m.* nickel nitrate; **~ Quecksilberoxyd,** *n.* mercuric nitrate; **~ Quecksilveroxydul,** *n.* mercurous nitrate; **~ Silberoxyd,** *n.* silver nitrate; **~ Strontian,** *n.* strontium nitrate; **~ Thor,** *n.* thorium nitrate; **~ Uranoxyd,** *n.* uranium nitrate; **~ Wismutoxyd,** *n.* bismuth nitrate; **~ Zinkoxyd,** *n.* zinc nitrate.

salpetrig, *a.* nitrous; **salpetrige Säure,** *f.* nitrous acid.

salpetrigsauer, *a.* nitrate of, nitrous.

Salpetrigsäure, *f.* nitrous acid; **-äther,** *m.* ethyl nitrite.

salpetrigsaures Ammonium, *n.* ammonium nitrite.

salpetrigsaures Kali, *n.* potassium nitrite.

salpetrigsaures Natron, *n.* sodium nitrite.

Salz, *n.* salt; **unterphosphoriges ~,** hypophosphite.

Salz-äther, *m.* muriatic ether; ethyl chloride; **-bad,** *n.* salt bath; **-badeinsatzhärtung,** *f.* salt-bath casehardening; **-bergwerk,** *n.* salt mine; **-glasur,** *f.* salt glaze.

salzhaltig, *a.* salt-bearing.

Salz-laugung, *f.* brine leaching; **-lösung,** *f.* salt solution; brine.

salzsauer, *a.* hydrochloric.

Salzsäure, *f.* hydrochloric acid, muriatic acid.

salzsaures Anilin, *n.* aniline hydrochloride; **~ Eisenoxyd,** *n.* iron chloride, ferric chloride; **~ Eisenoxydul,** *n.* ferrous chloride; **~ Kupferoxyd,** *n.* copper chloride, cupric chloride; **~ Kupferoxydul,** *n.* cuprous chloride; **~ Methylamin,** *n.* methyl hydrochloride.

Salz-sole, *f.* brine; **-stein,** *m.* boiler scale; rock salt; **-wasser,** *n.* salt water, brine.

Samarium, *n.* samarium.

Samarium-nitrat, *n.* samarium nitrate; **-sulfat,** *n.* samarium sulphate.

Sammel-behälter, *m.* storage bin, bin, reservoir, storage tank; **-bunker,** *m.* storage bunker or bin; **-gefäss,** *n.* reservoir, receptacle, receiver, storage tank; **-kanal,** *m.* collecting main, collecting flue; **-leitung,** *f.* collecting main.

sammeln, *v.* collect, gather. (a.p.d.G. for *akkumulieren, v.* accumulate.)

Sammel-rohr, *n.* collecting pipe, collecting main; **-rumpf,** *m.* bunker, bin.

Sammler, *m.* collector, gatherer. (a.p.d.G. for *Akkumulator,* *m.* accumulator; storage battery.) **-batterie,** *f.* storage battery.

Sand, *m.* sand; **feinkörniger ~,** fine-grain sand; **grüner ~,** green sand.

Sand-aufbereitung, *f.* sand preparation; **-aufbereitungsanlage,** *f.* sand-preparing plant; **-auflockerungsmaschine,** *f.* sand-aerating apparatus, sand aerater; **-auf-Sand-Formen,** *n.* sand-to-sand molding; **-auf-Sand-formen,** *v.* mold sand to sand; **-auslaufrohr,** *n.* sand-discharge pipe; **-becherwerk,** *n.* sand elevator; **-beschaffenheit,** *f.* sand quality, sand property; **-bestrahlung,** *f.* sandblasting; **-blasdüse,** *f.* sandblast nozzle; **-blashaus,** *n.* sandblast room.

Sand-blaswirkung, *f.* sandblast action; **-braun,** *n.* velvet brown; **-dichte,** *f.* sand density; **-durchgang,** *m.* sand passage; **-düse,** *f.* sand nozzle; **-flotation,** *f.* sand flotation; **-fluss,** *m.* sand flow; **-förderer,** *m.* sand conveyor; **-förderschnecke,** *f.* sand screw conveyor; **-form,** *f.* sand mold.

sandführend, *a.* sand-conveying.

Sand-giesserei, *f.* sand-casting plant; **-gries,** *m.* coarse sand; **-grube,** *f.* sand pit;

-guss, *m.* sand-mold casting; sand-mold cast iron, sand-mold castings, sand castings; **-haken,** *m.* gagger; jagger; **-haufen,** *m.* sand pile, sand heap.

sandig, *a.* sandy; **sandiger Magneteisenstein,** *m.* black iron sand, iron sand.

Sand-kasten, *m.* sand tank, sand box; **-kern,** *m.* sand core; **-kohle,** *f.* nonbaking coal, noncaking coal, free-burning coal, hard coal, semianthracite, lean anthracitic coal; **-korn,** *n.* sand grain; **-kreislauf,** *m.* sand circulation; **-leiste,** *f.* sand rib, sand-retaining flange; **-leitung,** *f.* sand-delivery pipe; **-luftgemisch,** *n.* air-sand mixture; **-mischer,** *m.* sand mixer; **-mischkessel,** *m.* sand-mixing chamber; **-mischmaschine,** *f.* sand mixer; sand-mixing machine.

Sand-papier, *n.* sandpaper; **-pressen,** *n.* sand pressing; **-pumpe,** *f.* sand pump; **-rahmen,** *m.* sand frame; **-raum,** *m.* sand chamber; sand-mixing chamber; **-regulierhahn,** *m.* sand-feed valve, sand-control valve; **-reinigung,** *f.* sand sifting, sand separation; **-rinne,** *f.* sand gutter; sand channel; **-schaber,** *m.* sand scraper; **-schlauch,** *m.* sand hose; **-schleuder,** *f.* sand thrower, sand disintegrator.

Sandschleuderformmaschine, *f.* sand slinger; **selbstfahrende ~,** self-propelled-type sand slinger, tractor-type sand slinger; **tragbare ~,** portable-type sand slinger.

Sand-schleudermühle, *f.* sand disintegrator; **-schüttelsieb,** *n.* sand riddle, sand sifter, sand riddle sifter; **-sichtung,** *f.* sand separation, sand sifting; **-sieb,** *n.* sand screen, sand sifter; **-siebschleudermaschine,** *f.* sand disintegrator with sieving arrangement; **-slinger,** *m.* sand slinger; **-sorte,** *f.* kind of sand, class of sand, sand quality; **-staub,** *m.* sand dust; **-stein,** *m.* sandstone; **-stelle,** *f.* (on a casting) scab.

Sandstrahl, *m.* sand jet, stream of abrasive; **-apparat,** *m.* sandblast machine; sandblast tank machine; **-behandlung,** *f.* sandblasting; **-bläserei,** *f.* sandblasting installation or practice; **-blasgehäuse,** *n.* sandblast cabinet; **-druckapparat,** *m.* pressure-type sandblast cabinet; **-drucksystem,** *n.* sandblast pressure system.

Sandstrahlgebläse, *n.* sandblast unit; **~ mit Drehboden,** turntable sandblast cabinet; **~ mit Drehtisch,** rotary-table sandblast cabinet; **~ mit feststehender Düse,** sandblast machine with stationary nozzle; **~ mit Rollentisch,** sandblast roller-table machine; **~ mit Sandkreislauf,** sandblast tank machine with automatic return of sand; **~ mit Sprossentisch,** sandblast sprocket table machine; **~ mit umlaufender Trommel,** sandblast barrel mill, revolving-barrel sandblast machine; **~ nach dem Drucksystem,** pressure-type sandblast unit; **~ nach dem Saugsystem,** suction-system sandblast unit; **~ nach dem Schwerkraftsystem,** gravity-feed-type sandblast unit.

Sandstrahlgebläse-anlage, *f.* sandblast installation, sandblast equipment; **-düse,** *f.* sandblast nozzle.

Sandstrahlgebläsehaus, *n.* sandblast room, sandblast cabinet; **~ mit Drehtisch,** rotary-table sandblast room.

Sandstrahl-maschine, *f.* sandblast machine; **-putzerei,** *f.* sandblast cleaning room; **-putzhaus,** *n.* sandblast room; **-putztrommel,** *f.* sandblast barrel mill, revolving-barrel sandblast machine; **-reinigung,** *f.* sandblast cleaning, sandblasting; **-saugapparat,** *m.* suction-type sandblast cabinet; **-saugsystem,** *n.* sandblast suction system; **-wirkung,** *f.* sandblast action.

Sandstrahlzwergtrommel, *f.* sandblast mill; **schrägliegende ~,** tilted sandblast mill.

Sand-tasche, *f.* sand pocket; **-transport,** *m.* sand transport; device for transporting sand; **-trockenofen,** *m.* sand-drying oven; **-umlauf,** *m.* sand circulation; **-ventilsteuerung,** *f.* sand-valve control mechanism; **-verbrauch,** *m.* sand consumption; **-verdichtung,** *f.* sand packing, sand compacting; sand pressing; **-vorratsbehälter,** *m.* sand-storage hopper; **-zubringer,** *m.* sand conveyor; **-zufuhr,** *f.* sand feed; **-zuführung,** *f.* sand feed, sand supply.

Sandzuleitungsmaschine, *f.* sand filling machine.

Sapropelit, *m.* sapropelite.

sapropelitisch, *a.* sapropelic.

Sattdampf, *m.* saturated steam.

Sattel, *m.* saddle; **-bogen,** *m.* upfold.

sattelförmig, *a.* saddle-shaped.

sättigen, *v.* saturate, impregnate, satiate, satisfy.

Sättiger, *m.* saturator.

Sättigung, *f.* saturation; (also) concentration.

Sättigungsdruck, *m.* saturation pressure.

sättigungsfähig, *a.* capable of saturation.

Sättigungs-grad, *m.* degree of saturation; **-kapazität,** *f.* saturation capacity; **-punkt,** *m.* saturation point; **-wert,** *m.* valence, valency.

Satz, *m.* sediment, deposit, settlings; charge, batch; price, rate; sentence; proposition, principle; **-koks,** *m.* coke per charge.

Sau, *f.* sow; drying kiln, blot.

sauer, *a.* acid; sour.

Sauereisen, *n.* iron oxide.

Sauerkeit, *f.* acidity, sourness.

säuerlich, *a.* acidulous.

Säuerlichkeit, *f.* acidity.

säuern, *v.* acidify.

Sauerstoff, *m.* oxygen; **-anreicherung,** *f.* enriching with oxygen.

sauerstoffarm, *a.* poor in oxygen.

Sauerstoff-entwicklung, *f.* evolution of oxygen; **-gas,** *n.* oxygen gas.

sauerstoffhaltig, *a.* oxygen-containing.

Sauerstoff-ion, *n.* anion; **-lasche,** *f.* oxygen cylinder.

sauerstoffreich, *a.* rich in oxygen.

Sauerstoff-strom, *m.* current of oxygen, stream of oxygen; **-träger,** *m.* oxygen carrier; **-ventil,** *n.* oxygen pressure regulator; **-verbindung,** *f.* oxygen compound; **-verwandtschaft,** *f.* affinity for oxygen, oxygen relation.

Saugdüse, *f.* suction nozzle.

saugen, *v.* suck; suck up, absorb.

saugender Hub, *m.* suction stroke.

Sauger, *m.* suction apparatus. (a.p.d.G. for *Aspirator, m.* aspirator; *Exhaustor, m.* exhauster, exhaust fan.)

Saug-fähigkeit, *f.* absorptive capacity, absorptivity; **-filter,** *n.* suction filter, vacuum filter; **-freistrahlgebläse,** *n.* suction-type hose sandblast tank; **-gas,** *n.* power gas, generator gas; **-gaserzeuger,** *m.* suction producer; **-gebläse,** *n.* suction fan, exhauster; **-heber,** *m.* siphon; **-höhe,** *f.* suction head; **-höhle,** *f.* (in a casting) cavity; **-hub,** *m.* suction stroke; **-kammer,** *f.* suction box.

Saug-kopf, *m.* (in an ingot) crop end; **-leitung,** *f.* suction pipe line, suction main, exhaust main, exhaust pipe; **-luft,** *f.* inlet air; **-luftreinigung,** *f.* vacuum cleaning; **-massel,** *f.* sinkhead, sinking head, shrinking head, settling head, feeding head, feeder head, feeder, head, head gate, feeding gate, header, deadhead; **-pumpe,** *f.* suction pump; **-raum,** *m.* suction chamber; **-rohr,** *n.* exhaust pipe, suction pipe, suction tube; **-röhrchen,** *n.* (p.d.G. for *Pipette, f.* pipette.) **-rohrleitung,** *f.* suction piping, suction pipe line; **-seite,** *f.* inlet.

Saug-stutzen, *m.* exhaust connection; **-system,** *n.* exhaust system, suction system; **-trichter,** *m.* (in a casting) pipe; **-ventil,** *n.* suction valve; **-ventilator,** *m.* exhauster, exhaust fan; **-widerstand,** *m.* resistance to suction; **-wirkung,** *f.* sucking action, suction, head; (in a chimney or stack) upward pull or draft; **-zugventilator,** *m.* exhaust fan, exhauster.

Säule, *f.* column, pillar; upright, strut; pile; still. (a.p.d.G. for *Kolonne, f.* column.)

Säulenarm, *m.* post bracket.

Säulenarmlager, *n.* **Säulenkonsollager,** *n.* post hanger.

säulenartig, *a.* columnar.

Säulen-bohrmaschine, *f.* post drill; **-formmaschine,** *f.* post-type molding machine.

Säulenkonsollager, *n.* **Säulenarmlager,** *n.* post hanger.

Säulenpressformmaschine, *f.* post squeezer.

Saum, *m.* seam, edge, border, selvage.

säumen, *v.* edge, border; square.

Säure, *f.* acid; **selenige ~,** selenious acid; **unterbromige ~,** hyperbromous acid; **unterchlorige ~,** hypochlorous acid; **unterphosphorige ~,** hypophosphorous acid.

Säure-angriff, *m.* attack by acid; acid corrosion; **-anhydrid,** *n.* acid anhydride; **-bad,** *n.* acid bath; **-ballon,** *m.* acid carboy; **-behälter,** *m.* acid container.

säurebeständig, *a.* **säurefest,** *a.* acidproof, acid-resisting.

Säure-beständigkeit, *f.* acid resistance; **-bromid,** *n.* acid bromide; **-chlorid,** *n.* acid chloride; **-dichte,** *f.* acid strength, acid density, acid concentration.

säurefest, *a.* **säurebeständig,** *a.* acidproof, acid-resisting.

Säure-flasche, *f.* acid bottle; **-grad,** *m.* degree of acidity.

säurehaltig, *a.* acidiferous.

Säure-heber, *m.* acid siphon; **-herstellung,** *f.* acid manufacture; **-konzentration,** *f.* acid concentration, acid strength.

säurelöslich, *a.* acid-soluble.

Säure-messer, *m.* acidimeter; **-radikal,** *n.* acid radical.

saures Futter, *n.* acid lining.

Säure-scheidung, *f.* acid parting; **-schwemmverfahren,** *n.* acid flotation process; **-turm,** *m.* acid tower; **-zahl,** *f.* acid number, acid figure.

Schabeisen, *n.* **Schaber,** *m.* **Scharrer,** *m.* scraper.

schaben, *v.* scrape.

Schaber, *m.* **Schabeisen,** *n.* **Scharrer,** *m.* scraper.

Schablone, *f.* template, templet; pattern model; stencil; strickle.

Schablonenformerei, *f.* template molding.

schablonenmässig, *a.* mechanical, automatic.

Schablonenträger, *m.* (in molding) horizontal spindle arm.

schablonieren, *v.* template, strickle, stencil.

Schabloniervorrichtung, *f.* stenciling device; (in molding) sweeping device.

Schabotte, *f.* **Schawatte,** *f.* bedplate, base casting, anvil block, stock.

Schacht, *m.* shaft, stack, manhole; (of a gas producer) body; **-band,** *n.* stack band; **-deckel,** *m.* manhole cover; **-futter,** *n.* stack lining; **-mauerung,** *f.* stack lining; **-mauerwerk,** *n.* stack brickwork; **-ofen,** *m.* shaft furnace; blast furnace; kiln. (a.p.d.G. for *Kupolofen, m.* cupola furnace.) **-ofenarbeit,** *f.* blast-furnace smelting; **-ofenbau,** *m.* blast-furnace design; **-ofenschmelzen,** *n.* blast-furnace smelting; **-ofentrockner,** *m.* tunnel drier.

Schacht-panzer, *m.* stack casing; **-speicher,** *m.* storage bin.

Schaft, *m.* shaft, shank, stem, stock, handle, stalk, trunk.

Schaftfräser, *m.* end mill, shank end mill; **~ mit eingesetzten Messern,** inserted-blade end milling cutter.

Schaft-höhe, *f.* height of stack; **-nutenfräser,** *m.* slotting end mill; **-profilfräser,** *m.* shank-type profile cutter; **-schraube,** *f.* shoulder stud; **-walzfräser,** *m.* shank hob.

Schake, *f.* (chain) link.

Schäkel, *n.* shackle; **-auge,** *n.* shackle eye.

Schakenkette, *f.* chain.

Schale, *f.* dish, basin, cup, pan, bowl; scale; husk, shell, saucer.

Schalen-arretierung, *f.* pan arrest; **-blende,** *f.* fibrous sphalerite; **-elektrode,** *f.* dished electrode.

schalenförmig, *a.* dish-shaped, saucer-shaped.

Schalenguss, *m.* **Kokillenguss,** *m.* chill casting (either product or process).

Schalenguss-form, *f.* chill; **-kern,** *m.* chilled core.

schalenhart, *a.* chilled.

Schalen-kupplung, *f.* solid sleeve coupling, compression coupling, clamp coupling; **-lager,** *n.* split bearing.

Schalholz, *n.* pit timber.

schalig, *a.* scaly, foliated, crusted, shelled.

Schalldämpfer, *m.* silencer.

Schaltbild, *n.* (p.d.G. for *Schaltschema, n. Schaltungsschema, n.* wiring diagram.)

Schaltbrett, *n.* **Schalttafel,** *f.* switchboard.

Schaltdose, *f.* switch box.

schalten, *v.* switch, connect; shift.

Schalter, *m.* shifter; (elec.) switch.

Schalt-gabel, *f.* shifter fork; **-hebel,** *m.* switch lever; **-klinke,** *f.* pawl; **-kupplung,** *f.* shifting coupling; **-nocken,** *m.* trip cam; **-plan,** *m.* (p.d.G. for *Schaltschema, n. Schaltungsschema, n.* wiring diagram.)

Schaltung, *f.* wiring, connection, switching.

Schaltwerk, *n.* (of machinery) control mechanism; (elec.) switch gear.

Schamotte, *f.* fire clay; **gemahlene ~,** grog.

Schamotte-ausfütterung, *f.* fire-clay lining; **-brocken,** *m.* fire-clay brickbat; **-gemäuer,** *n.* fire-brick lining; **-haube,** *f.* fire-clay sleeve, fire-clay dozzle; **-mörtel,** *m.* fire-clay mortar; **-retorte,** *f.* fire-clay retort.

Schamottestein, *m.* **Schamotteziegel,** *m.* firebrick.

Schamotte-tiegel, *m.* fire-clay crucible; **-überhitzer,** *m.* carburetor, checker-brick superheater.

Schamotteziegel, *m.* **Schamottestein,** *m.* firebrick.

scharf, *a.* sharp; caustic, corrosive; acute; severe; keen.

Schärfe, *f.* sharpness.

Scharfeinstellung, *f.* sharp focusing.

schärfen, *v.* sharpen, grind, whet.

Scharfes Gewinde, *n.* V thread, angular thread.

scharfgängig, *a.* V-threaded, triangular-threaded.

scharfkantig, *a.* sharp-edged, angular.

Scharfmanganerz, *n.* hausmannite.

Schärfung, *f.* sharpening, grinding.

scharfwinklig, *a.* acute-angled.

Scharnier, *n.* hinge; **-kernkasten,** *m.* hinged core box.

Scharrer, *m.* **Schabeisen,** *n.* **Schaber,** *m.* scraper.

schattieren, *v.* shade.

Schattierung, *f.* shading; shade.

Schaubild, *n.* (p.d.G. for *Diagramm, n.* diagram, graph; *graphische Darstellung, f.* diagrammatic representation.)

schaubildlich, *a.* (p.d.G. for *graphisch, a.* graphic, graphical, diagrammatic.)

Schaufel, *f.* shovel, blade; paddle; scoop; beater; **flache ~,** plain-back shovel; **kantige ~,** square-point shovel; **~ mit Düllenverstärkung,** reinforced-back-strap shovel; **~ mit genieteter Dülle,** riveted-back-strap shovel; **schmale ~,** narrow-mouth shovel; **zugespitzte ~,** round-point shovel.

Schaufelblatt, *n.* shovel blade.

schaufelfähiger Schrott, *m.* shoveling scrap.

Schaufelstiel, *m.* shovel handle.

Schaufelung, *f.* shoveling.

Schauglas, *m.* (p.d.G. for *Okular, n.* eyepiece, ocular.)

Schaukel-elevator, *m.* tray elevator; **-förderer,** *m.* rocker conveyor.

schaukeln, *v.* swing, rock.

Schaukelofen, *m.* tilting furnace, tipping furnace; mechanical puddling furnace.

Schaulinie, *f.* diagram.

Schauloch, *n.* **Schauöffnung,** *f.* peephole, observation hole.

Schaum, *m.* foam, froth; scum, dross, skimmings; crust; **trockener ~,** dry dross.

Schaum-abheben, *n.* froth skimming; skimming; drossing operation; drossing; **-abstreifer,** *m.* (flotation) froth skimmer, float skimming device.

schaumähnlich, *a.* **schaumartig,** *a.* foamlike, foamy.

schaumartig, *a.* **schaumähnlich,** *a.* foamlike, foamy.

Schaum-bildner, *m.* foamer, frothing agent, frothing oil; **-bildung,** *f.* froth or foam formation; frothing, foaming; **-bildungsvermögen,** *n.* frothing quality; **-blase,** *f.* bubble; **-brecher,** *m.* froth breaker, froth killer.

Schäumen, *n.* (of a melting bath) boiling, violent bubbling.

schäumen, *v.* foam; froth; effervesce; lather.

Schaum-fang, *m.* (in casting) skimmer gate; gate for retaining slag and dirt; **-gold,** *n.* Dutch metal.

schaumig, *a.* foamy, frothy.

Schaumkelle, *f.* skimming ladle, skimmer.

Schaumkopf, *m.* **Schaumtrichter,** *m.* (in casting) scum riser.

Schaumreissen, *n.* conversion into disks or rosettes.

Schaumtrichter, *m.* **Schaumkopf,** *m.* scum riser.

Schauöffnung, *f.* **Schauloch,** *n.* peephole.

Schautafel, *f.* (p.d.G. for *Diagramm, n.* diagram, graph.)

Schawatte, *f.* **Schabotte,** *f.* bedplate, base casting, anvil block, stock.

Scheelit, *m.* **Scheelerz,** *m.* **Scheelspat,** *m.* scheelite.

Scheelbleierz, *n.* **Scheelbleispat,** *m.* scheeletite.

Scheelbleispat, *m.* **Scheelbleierz,** *n.* scheeletite.

Scheelspat, *m.* **Scheelerz,** *m.* **Scheelit,** *m.* scheelite.

Scheelerz, *m.* **Scheelit,** *m.* **Scheelspat,** *m.* scheelite.

Scheibe, *f.* disk, washer, pulley, sheave; lamella, cut, slice; target, wheel, dial; (of glass) pane. (a.p.d.G. for *Lamelle, f.* lamella; sheet, plate.)

Scheibe für Riemenbetrieb, *f.* **Riemenscheibe,** *f.* **Riemscheibe,** *f.* belt pulley.

Scheibenfräser, *m.* side milling cutter, side mill; **einseitiger ~,** half side mill; **~ für Muttern oder Bolzenköpfe,** straddle mill; **~ mit eingesetzten Messern,** inserted-tooth side milling cutter; **~ mit Grobverzahnung,** coarse-tooth side milling cutter; **~ mit hinterdrehten Zähnen,** side milling cutter with backed-off teeth; **~ mit Wechselverzahnung,** alternate-tooth cutter; **verstellbarer ~,** interlocking side milling cutter.

Scheiben-käfig, *m.* (of a ball bearing) retainer ring; cage; **-kranz,** *m.* pulley rim; **-kupfer,** *n.* rose copper, rosette copper; **-kupplung,** *f.* flange coupling, flange face coupling, plate coupling; **-kurbel,** *f.* (p.d.G. for *Exzenter, m.* eccentric.) **-rad,** *n.* center-disk wheel, center-web wheel; **-radwalzwerk,** *n.* mill for rolling center-disk-type wheels, center-web wheel rolling mill; (U.S.) Schoen mill; **-rille,** *f.* sheave groove; **-übersetzung,** *f.* pulley ratio, sheave ratio; **-umfang,** *m.* circumference of pulley; **-walze,** *f.* web roll, center-disk roll.

Scheiben-walzverfahren, *n.* disk-piercing process; **-walzwerk,** *n.* mill for rolling circular shapes; **-wicklung,** *f.* disk-shaped winding, disk coil, disk winding; **-zeigerwerk,** *n.* disk indicator.

scheidbar, *a.* separable.

Scheide-bad, *n.* separating bath; **-erz,** *n.* screened ore; picked ore.

scheidefähig, *a.* separable.

Scheide-gang, *m.* poor ore; **-kapelle,** *f.* cupel; **-kessel,** *m.* parting kettle; **-mauer,** *f.* partition wall; **-ofen,** *m.* parting furnace.

scheiden, *v.* separate; part; decompose; sort; divide.

Scheider, *m.* separator. (a.p.d.G. *Separator, m.* separator, grader, cobber.)

Scheide-silber, *n.* parting silver; **-trichter,** *m.* separating funnel, separatory funnel; **-vorgang,** *m.* separating process, separation; **-vorrichtung,** *f.* separating or parting device; screening or sorting device; **-wand,** *f.* partition wall, parting wall, division wall, separating wall.

Scheidung, *f.* separation, parting, analyzing, decomposing, picking, sorting, clearing, clarifying, dividing, severing; (sometimes) extraction.

Schein-gold, *n.* imitation gold; **-widerstand,** *m.* (p.d.G. for *Impedanz, f.* impedance.)

Scheitel-punkt, *m.* vertex, apex; **-wert,** *m.* amplitude, maximum value.

Schellack, *m.* shellac.

Schell-eisen, *n.* riveting set; **-hammer,** *m.* riveting snap, snap hammer.

Schema, *n.* scheme; schedule; form; plan; diagram.

schematisch, *a.* schematic.

Schenkel, *m.* leg, wing, branch, blade, side, side piece; **-auge,** *n.* eye of side bar, lug eye.

Scher-apparat, *m.* shearing-test apparatus; **-backe,** *f.* shearing anvil.

Scherbe, *f.* fragment, piece; cupel; scorifier; (in ceramics) body; **-anspruchung,** *f.* shear stress, shearing stress, shearing force; flexing stress; tangential stress.

Scherbenkobalt, *m.* native arsenic.

Schere, *f.* scissors, shears, cutter; notch nick groove; shafts; claw; **fliegende ~,** (in rolling) flying shears.

scheren, *v.* sheer, cut, clip.

Scherenblatt, *n.* **Scherenmesser,** *n.* scissors or shear blade.

Scherenmesser, *n.* **Scherenblatt,** *n.* scissors or shear blade.

Scheren-stahl, *m.* shear steel; **-zange,** *f.* wire cutter; shingling tongs; cutting forceps.

Scher-festigkeit, *f.* shearing strength; resistance to flexing; **-fläche,** *f.* plane of shear; **-kraft,** *f.* shearing stress, shearing force, tangential stress; **-pfanne,** *f.* shank ladle; **-riss,** *m.* shearing crack; **-spannung,** *f.* (as strain) shear stress, shearing stress, shearing force, tangential stress; shearing resilience; shearing strain; **-stempel,** *m.* shearing die.

Scherung, *f.* shear, shearing; **einschnittige ~,** simple shear; **zweischnittige ~,** double shear.

Scher-versuch, *m.* shearing test, shear test; **-wirkung,** *f.* shearing effect.

Scheuerfass, *n.* **Scheuertrommel,** *f.* tumbling barrel; tumbler, rolling barrel, shaking barrel, rumble, scouring or cleaning barrel.

scheuern, *v.* scour; rub, clean; wear.

Scheuertrommel, *f.* **Scheuerfass,** *n.* tumbling barrel; tumbler, rolling barrel, shaking barrel, rumble, scouring or cleaning barrel.

Scheuertrommel mit Sandstrahlgebläse, sandblast rolling barrel, sandblast tumbling barrel.

Scheuerwirkung, *f.* abrasive action.

Schicht, *f.* layer, stratum, zone, bed, course, film, coat, batch; (of work) shift, turn. (a.p.d.G. for *Sediment, n.* sediment.) **-boden,** *m.* mixing floor; mixing place.

schichten, *v.* arrange in layers, stratify; stack, pile.

Schichten-bau, *m.* stratified structure, layered structure; **-gitter,** *n.* layer lattice; **-gruppe,** *f.* (in geology) formation, strata group; **-kohle,** *f.* foliated coal.

schichtenweise, *a.* stratified; in layers.

Schicht-gefüge, *n.* laminated structure; **-gestein,** *n.* stratified rock; **-höhe,** *f.* height of bed.

schichtig, *a.* (p.d.G. for *lamellar, a.* lamellar, laminated, platelike.)

Schichtlinie, *f.* layer line.

Schichtung, *f.* stratification, striation, lamination; arrangement in layers.

Schichtwasser, *n.* ground water.

schichtweise, *adv.* in layers.

Schiebe-bühne, *f.* traveling platform, transfer table; **-deckelöler,** *m.* slide-top oil cup; **-karren,** *m.* barrow.

schieben, *v.* push, slide, slip, shove.

Schieber, *m.* slide, slider, slide bar, slide valve, slide plate, slide damper; damper, pusher, shovel; **-einteilung,** *f.* slide division; **-körper,** *m.* valve gate.

Schieberrohr, *n.* sliding sleeve, sliding tube.

Schieber-steuerung, *f.* slide-valve control; **-ventil,** *n.* slide valve (see also SCHIEBER); **-verschluss,** *m.* gate-type valve joint.

Schiebesitz, *m.* sliding fit.

Schiebetransporteur, *m.* **Kratzertransporteur,** *m.* scraper flight conveyor.

Schiebewelle, *f.* spline shaft.

Schieb-karre, *f.* wheelbarrow, hand barrow; **-lehre,** *f.* slide caliper rule.

Schiebung, *f.* pushing, shoving, etc.

Schiedsanalyse, *f.* arbitrary analysis.

schief, *a.* inclined, oblique.

Schiefe, *f.* slope, inclination; obliqueness.

schiefe Ebene, *f.* inclined plane.

Schiefer, *m.* slate, schist.

schieferartig, *a.* slatelike, slaty, schistous.

schiefergrau, *a.* slate gray.

Schiefergrube, *f.* slate quarry.

schieferig, *a.* slaty; schistous, schistose; foliated.

Schiefer-stein, *n.* slate; **-ton,** *m.* clay slate, clay schist.

schiefwinklig, *a.* oblique-angled.

Schiene, *f.* rail, strip, bar, beam, joist rule; (of a wheel) tire; (elec.) bus bar.

Schienen-bahn, *f.* track, rail track; **-bruch,** *m.* rail breakage; **-fuss,** *m.* rail foot, rail base, flange of a rail; **-kaliber,** *n.* rail pass; **-kopf,** *m.* rail head; **-paket,** *n.* fagot, muck-bar pile, puddle-bar pile; **-paketierung,** *f.* muck-bar piling, fagoting; **-profil,** *n.* rail section.

Schienenrichtbank, *f.* **Schienenrichtmaschine,** *f.* rail-straightening machine; gag press.

Schienen-stahl, *m.* rail steel; **-steg,** *m.* rail web; **-stoss,** *m.* rail joint; **-strang,** *m.* rail track, beam track; **-strasse,** *f.* (in rolling) rail mill train; **-trio,** *n.* three-high rail mill; **-verbindung,** *f.* rail joint; (elec.) bus-bar connection; **-walzhutte,** *f.* rail mill; **-walzwerk,** *n.* rail rolling mill; **-weg,** *m.* railroad, tramway.

Schienrichtmaschine, *f.* **Schienenrichtbank,** *f.* rail-straightening machine; gag press.

Schiessloch, *n.* (mining) shot hole.

schilfern, *v.* scale off.

Schiller, *m.* luster.

Schirm, *m.* screen, shade; shelter; umbrella; **-wirkung,** *f.* screening effect.

Schlacke, *f.* slag, cinder, scoria, clinker; dross; boilings; tap cinder.

Schlacke abziehen, *v.* ~ **abschlacken,** *v.* slag, slag off, tap slag, draw off slag, remove slag, skim off slag, rake out slag or cinder.

Schlacke bilden, *v.* work slag, form (or make) slag.

Schlacke, dünnflüssige, fluid slag, honeycomb clinker, flue-sheet clinker, wet slag.

Schlacke, zähflüssige, sticky slag, viscous slag, semipasty slag, dry slag, soft clinker.

Schlackebilden, *n.* slag forming; ash forming; slag working.

schlackebildend, *a.* slag-forming, ash-forming.

schlacken, *v.* clinker, slag; form slag.

Schlacken-abscheider, *m.* slag skimmer; **-absonderung,** *f.* slag separation; **-abstichrinne,** *f.* slag spout.

schlackenähnlich, *a.* **schlackenartig,** *a.* slaggy, scoriaceous, drossy.

Schlacken-angriff, *m.* cutting action of slag, slag action, fluxing action of slag, erosion by slags; **-ansammlung,** *f.* slag accumulation; **-arbeit,** *f.* slag smelting.

schlackenartig, *a.* **schlackenähnlich,** *a.* slaggy, scoriaceous, drossy.

Schlacken-auge, *n.* slag eye; **-band,** *n.* slag conveyor; **-behandlung,** *f.* slag treatment; **-berechnung,** *f.* slag calculation, calculation of fluxing; **-beton,** *m.* slag concrete.

schlackenbildend, *a.* slag-forming.

Schlacken-bildner, *m.* slag-forming constituent, slag-making material, flux for making slag; **-bildung,** *f.* formation of slag, formation of clinker, scorification; **-blase,** *f.* (in crucible smelting) cats-eye; **-blei,** *n.* slaggy lead.

schlackende Kohle, *f.* clinkering coal.

Schlacken-decke, *f.* skull; **-einschluss,** *m.* slag inclusion, cinder inclusion, slag occlusion, slag enclosure; **-eisen,** *n.* cinder iron; **-form,** *f.* slag notch, cinder notch; flushing hole, monkey.

schlackenfrei, *a.* slagless, slag-free; free of clinker, clinkerless.

Schlackenfrischen, *n.* **Schlackenpuddeln,** *n.* pig boiling.

Schlacken-frischreaktion, *f.* (in the Martin process) lime boil; **-gang,** *m.* cinder fall,

cinder pit; **-granulation,** *f.* slag granulation; **-grube,** *f.* cinder pit, slag pit; **-halde,** *f.* slag dump, cinder dump, cinder yard; **-haldenbahn,** *f.* slag-heap conveyor.

schlackenhaltig, *a.* slag-bearing.

Schlackenherd, *m.* slag hearth; slag furnace.

Schlackenkammer, *f.* **Schlackenkasten,** *m.* slag pocket, slag catcher; dust catcher.

Schlackenkarre, *f.* slag car.

Schlackenkasten, *m.* **Schlackenkammer,** *f.* slag pocket, slag catcher; dust catcher.

Schlackenklotz, *m.* **Schlackenklumpen,** *m.* clinker, slag lump.

Schlackenklumpen, *m.* **Schlackenklotz,** *m.* clinker, slag lump.

Schlacken-kobalt, *m.* safflorite; **-konstitution,** *f.* slag composition, slag constitution; **-kopf,** *m.* (in casting) scum riser; **-korn,** *n.* slag globule; **-kruste,** *f.* skull, slag crust, layer of slag; **-kübel,** *m.* slag ladle, slag pot; **-kuchen,** *m.* cake of slag or clinker.

Schlackenloch, *n.* **Schlackenöffnung,** *f.* **Schlackenstich,** *m.* **Schlackenstichloch,** *n.* slag hole, slag notch, cinder notch, cinder tap, flushing hole; monkey.

Schlacken-machen, *n.* slag working; slag forming; **-mehl,** *n.* ground slag; **-menge,** *f.* slag volume; **-ofen,** *m.* slag furnace.

Schlackenöffnung, *f.* **Schlackenloch,** *n.* **Schlackenstich,** *m.* **Schlackenstichloch,** *n.* slag hole, slag notch, cinder notch, cinder tap, flushing hole; monkey.

Schlackenpfanne, *f.* slag ladle; ~ **mit Wagen,** slag truck-ladle.

Schlackenpuddeln, *n.* **Schlackenfrischen,** *n.* pig boiling.

schlackenreich, *a.* slaggy.

schlackenrein, *a.* free of slag or clinker.

Schlacken-rinne, *f.* cinder spout, slag trough; **-rösten,** *n.* slag roasting.

Schlackensammelgefäss, *n.* **Schlackensammler,** *m.* slag pocket; cinder pocket.

Schlackensammler, *m.* **Schlackensammelgefäss,** *n.* slag pocket; cinder pocket.

Schlackenscherbe, *f.* **Schlackenscherben,** *m.* scorifier.

Schlackenscherben, *m.* **Schlackenscherbe,** *f.* scorifier.

Schlacken-schütze, *f.* slag bridge (in a pouring basin); **-schutzkasten,** *m.* guard plate (over the cinder hole of a blast furnace); **-spiess,** *m.* cinder iron, slag iron; **-stand,** *m.* slag line; **-staub,** *m.* coal dust; **-stein,** *m.* slag brick.

Schlackenstich, *m.* **Schlackenloch,** *n.* **Schlackenöffnung,** *f.* **Schlackenstichloch,** *n.* slag hole, slag notch, cinder notch, cinder tap, flushing hole; monkey.

Schlackenstichloch, *n.* **Schlackenloch,** *n.* **Schlackenöffnung,** *f.* **Schlackenstich,** *m.* slag hole, slag notch, cinder notch, cinder tap, flushing hole; monkey.

Schlacken-strahl, *m.* flow of slag; slag flow; **-streifen,** *m.* streak of slag; slag streak or strip; **-tasche,** *f.* slag pocket; **-topf,** *m.* slag pot; **-transportanlage,** *f.* slag-conveying machinery; **-trichter,** *m.* slag riser; **-tröpfchen,** *n.* slag nodule; **-tür,** *f.* clinkering door, clean-out door; **-überlauf,** *m.* slag overflow; **-wagen,** *m.* slag ladle and car; slag car; **-wechsel,** *m.* (in crude iron preparation) change of slags.

Schlacken-wehr, *n.* sand stopping; **-wolle,** *f.* slag wool; mineral wool; **-zacken,** *m.* cinder plate; **-zeile,** *f.* slag streak; **-zement,** *m.* slag cement; **-ziegel,** *m.* slag brick; **-ziehen,** *n.* removal of cinder, clinkering, withdrawal of slag; **-ziffer,** *f.* slag ratio; **-zinn,** *n.* tin obtained from slag; **-zone,** *f.* slag line; **-zuschlag,** *m.* slag addition.

schlackig, *a.* slaggy, drossy, clinkery; scoriaceous.

Schlacktür, *f.* clinkering door, clean-out door.

Schlaffwerden, *n.* slackening.

Schlag, *m.* blow, stroke, impact, shock, knock, kick, percussion, stamp; (of wood) cutting.

Schlagarbeit, *f.* striking energy, impact energy, energy to fracture; **spezifische ~,** specific energy of blow; **verbrauchte ~,** striking energy absorbed.

Schlag-bär, *m.* striking hammer, tup, impact anvil; **-beanspruchung,** *f.* impact stress, shock stress; dynamic stress, vibratory stress; **-biegeversuch,** *m.* impact bending test; **-dauerversuch,** *m.* endurance impact test, repeated-impact test; **-druckbeanspruchung,** *f.* compressive impact stress, dynamic compression stress.

Schlagdruckversuch, *m.* **Schlagstauchversuch,** *m.* impact compression test; dynamic compression test.

Schlägel, *m.* mallet, maul, beetle.

schlagen, *v.* strike, knock, hit, beat, etc.; (of wood) cut; (of trees, etc.) fell; (in milling) hook; (of machines) chatter.

schlagende Wetter, *n.* fire damp.

Schläger, *m.* beater.

Schlag-feder, *f.* impact spring; **-festigkeit,** *f.* resistance to impact or shock; **-fläche,** *f.* striking surface; **-geschwindigkeit,** *f.* striking velocity; **-gold,** *n.* leaf gold; **-härte,** *f.* impact hardness; **-härteprüfer,** *m.* impact hardness tester, dynamic-hardness testing machine, auto-punch-impact hardness tester; **-kraft,** *f.* impact force, striking force, hitting force; **-kreuzmühle,** *f.* beater mill, hammer mill; **-lot,** *n.* hard solder, copper-zinc brazing mixture; **-matrize,** *f.* stamping die.

Schlag-mühle, *f.* beater mill, impact pulverizer, hammer mill; **-presse,** *f.* hammering press.

Schlagprobe, *f.* **Schlagversuch,** *m.* impact test, percussion test, falling-weight test, drop test, hammer test, impact crushing test, dynamic test.

Schlag-schneide, *f.* impact knife-edge, striking edge, breaking knife; **-sieb,** *n.* vibrating screen, shatter box; **-siebprobe,** *f.* shatter test.

Schlagstauchversuch, *m.* **Schlagdruckversuch,** *m.* impact compression test; dynamic compression test.

Schlagstöckchen, *n.* beak or bick iron.

Schlagversuch, *m.* **Schlagprobe,** *f.* impact test, percussion test, falling-weight test, drop test, hammer test, impact crushing test, dynamic test.

Schlag-vorrichtung, *f.* beating device; **-werk,** *n.* breaking machine; impact testing machine; **-widerstand,** *m.* resistance to impact or shock; **-zerreissbeanspruchung,** *f.* tensile impact stress; **-zerreissversuch,** *m.* impact tension test, impact pulling test, impact tearing test, dynamic tensile test, tensile shock test; **-zugbeanspruchung,** *f.* impact tensile stress.

Schlamm, *m.* mud, sludge, slime, pulp, silt, ooze, slurry; (in ceramics) slip; **-anthrazit,** *m.* anthracite slush, anthracite silt.

Schlämmapparat, *m.* elutriating apparatus.

schlammartig, *a.* muddy; slimy.

Schlamm-ausbeute, *f.* yield of slime; **-bildung,** *f.* slime formation; sliming; **-decke,** *f.* (in electrolysis, on an electrode) slime blanket.

Schlämme, *m.pl.* slimes; **primäre ~,** primary slimes.

Schlammeindicker, *m.* pulp thickener.

schlämmen, *v.* wash, elutriate, levigate, buddle.

Schlämmerei, *f.* washing plant.

Schlamm-fänger, *m.* sludge extractor; **-gefüge,** *n.* hemipelic structure; **-hahn,** *m.* sludge cock.

schlammhaltig, *a.* muddy, slimy; containing mud, sludge, or slime.

Schlammherd, *m.* slime table; slime pit.

schlammig, *a.* muddy; slimy.

Schlamm-kasten, *m.* (in blast-furnace dust cleaning) water-sealed flue dust pocket; **-kreide,** *f.* prepared chalk; precipitated chalk; whiting; **-pumpe,** *f.* sludge pump; **-sack,** *m.* sludge pocket; **-scheider,** *m.* slime separator; **-schicht,** *f.* slime layer.

Schlammschlich, *m.* **Schlämmschlich,** *m.* washed ore slime.

Schlamm-topf, *m.* mud pan; **-trübe,** *f.* slime pulp.

Schlammung, *f.* washing, elutriating, levigating, buddling.

Schlammverarbeitung, *f.* slime treatment.

Schlämmverfahren, *n.* washing process; elutriating process.

Schlämmvorrichtung, *f.* washing or elutriating device or apparatus.

Schlammwasser, *n.* wash water containing slime, sludge, or mud.

Schlange, *f.* coil, worm, hose; (also) snake.

Schlangen-bohrer, *m.* screw bit, auger bit; **-kühler,** *m.* coil condenser, spiral condenser; **-rohr,** *n.* spiral tube.

Schlauch-anschluss, *m.* hose coupling; **-klemme,** *f.* hose connection; **-kupplung,** *f.* hose coupling; **-leitung,** *f.* hose line; **-stück,** *n.* hose coupling, tubing connection; **-verschraubung,** *f.* screwed hose connection, hose nipple.

Schlaufe, *f.* loop.

Schleif- und Poliermaschine, *f.* grinding and polishing machine.

Schleifdraht, *m.* slide wire.

Schleife, *f.* loop, noose, bight, knot, slide, sled.

schleifen, *v.* polish, grind, sharpen, whet, smooth, abrade, drag, trail, slip, slide.

Schleifer, *m.* grinder; polisher.

Schleiferei, *f.* grinding shop, grindery.

Schleif-fläche, *f.* wearing face; **-genauigkeit,** *f.* precision or exactness in grinding; **-kette,** *f.* sliding chain; **-kontakt,** *m.* sliding contact; **-maschine,** *f.* grinder, grinding machine; (in testing) abrasion testing machine.

Schleifmaterial, *n.* **Schleifmittel,** *n.* abrasive.

Schleifmittel, *n.* **Schleifmaterial,** *n.* abrasive.

Schleif-pulver, *n.* grinding or polishing powder; **-rad,** *n.* grinding or polishing wheel; **-riss,** *m.* grinding crack; **-scheibe,** *f.* grinding wheel; **-staub,** *m.* grinding dust, abrasive dust, grits, grinds, wheel swarf; **-steg,** *m.* wearing shoe, wearing side bar; **-stein,** *m.* grinding stone, grindstone; whetstone, sharpening stone, oilstone; **-verlust,** *m.* loss by grinding; **-versuch,** *m.* abrasion test; **-werkzeug,** *n.* grinding tool; **-winkel,** *m.* clearance angle; lip angle; grinding clearance.

Schleif-wirkung, *f.* abrasive action; **-zugabe,** *f.* grinding addition; grinding allowance.

Schleisswirkung, *f.* wearing action.

schleppen, *v.* drag.

Schlepp-kahn, *m.* lighter; **-kette,** *f.* drag chain; **-lohn,** *m.* towage; **-seil,** *n.* hauling rope; **-walze,** *f.* friction-driven roll, friction roll, idle roll.

Schleuder- (p.d.G. for *Zentrifugal-*, centrifugal.)

Schleuder, *f.* (p.d.G. for *Zentrifuge, f.* centrifuge; *Separator, m.* separator, grader, cobber.) **-geschwindigkeit,** *f.* (in sand slinging) ramming rate; **-guss,** *m.* centrifugal casting; centrifugal castings; **-gussstück,** *n.* centrifugal casting; **-gussverfahren,** *n.* centrifugal casting process; **-kopf,** *m.* impeller head; ram head, ramming head; **-mühle,** *f.* centrifugal mill; disintegrator.

schleudern, *v.* centrifuge, sling, fling, etc.

Schleuder-pumpe, *f.* (p.d.G. for *Zentrifugalpumpe, f.* centrifugal pump.) **-schmierung,** *f.* centrifugal lubrication; **-trommel,** *f.* centrifugal drum; **-wirkung,** *f.* (in molding) slinging action.

Schlich, *m.* **Schliech,** *n.* (of ores) slimes, schlich, concentrates.

Schlicharbeit, *f.* smelting of slimes.

schlicht, *a.* smooth, even, plain, fine; ~ **feilen,** *v.* file smooth.

Schlichtdrehen, *n.* smoothing.

Schlichte, *f.* (in molding) blackwash, blacking, slur, wash, facing.

schlichten, *v.* plane, smooth, dress, finish; settle; sleek, slick, face, slur, slurry, apply a wash; planish, polish.

Schlicht-feile, *f.* smooth-cut file; **-fräser,** *m.* finishing cutter, finishing mill; **-gleitsitz,** *m.* plain sliding fit; **-hammer,** *m.* square (-face) flatter; **-hieb,** *m.* (of a file) single cut; **-hobel,** *m.* smoothing plane; **-kaliber,** *n.* finishing pass; planisher; **-laufsitz,** *m.* plain running fit; **-oval,** *n.* finishing oval pass; **-passung,** *f.* plain fit; **-raute,** *f.* last diamond pass, finishing diamond pass.

Schlicht-reibahle, *f.* finishing reamer; **-stahl,** *m.* smoothing tool, finishing cutter.

Schlichtstich, *m.* Polierstich, *m.* finishing pass, final pass, planishing pass.

Schlichtwalze, *f.* finishing roll.

Schlicker, *m.* dross; **-arbeit,** *f.* drossing.

schlickern, *v.* dross.

Schliech, *n.* **Schlich,** *m.* (of ores) slimes, schlich, concentrates.

Schliessbolzen, *m.* cotter pin.

schliessen, *v.* close, shut; bolt, lock; finish; conclude.

Schliess-kopf, *m.* closing head; **-vorrichtung,** *f.* closing device; (in extrusion molding) closing head.

Schlinge, *f.* loop.

Schlingen-bildung, *f.* (of wire rod) looping, loop forming; **-führung,** *f.* (in rolling) repeater; **-kanal,** *m.* sloping hoop channel.

schlippesches Salz, *n.* Schlippe's salt, sodium thioantimoniate.

Schlitten, *m.* slide. (a.p.d.G. for *Support, m.* support, rest.)

Schlitz, *m.* slot; groove; port; slit; cleft; **-aufsatz,** *m.* (of a burner) wing top; **-brenner,** *m.* batswing burner, slit burner.

schlitzen, *v.* slit, split, slot, cleave, rip.

Schlitz-fräser, *m.* slitting cutter, slotting cutter; **-führung,** *f.* slot guide; **-laterne,** *f.* slot lantern.

Schloss, *n.* lock; **-schraube,** *f.* common carriage bolt.

Schlosser, *m.* locksmith.

Schlot, *m.* chimney (stack).

schlucken, *v.* (p.d.G. for *absorbieren, v.* absorb.)

Schluckung, *f.* (p.d.G. for *Absorption, f.* absorption.)

Schluff, *m.* poor (-quality) clay.

Schlupf, *m.* slip, slippage.

schlupffrei, *a.* free from slipping.

Schlüpfung, *f.* slip.

Schluss, *m.* close; end; conclusion.

Schlüssel, *m.* key; (also) (U.S.) wrench; (British) spanner; **-feile,** *f.* warding file; **-schraube,** *f.* lag screw.

Schlusskaliber, *n.* (in rolling) final pass.

Schmal-kante, *f.* narrow edge; **-seite,** *f.* narrow side; **-spur,** *f.* narrow-gauge track, small-gauge track; **-spurbahn,** *f.* narrow-gauge railroad; **-spurwagen,** *m.* narrow-gauge railroad car.

Schmalt, *m.* (p.d.G. for *Email, n. Emaille, f.* enamel.)

schmalten, *v.* (p.d.G. for *emaillieren, v.* enamel.)

Schmeissen, *n.* warping, distortion.

Schmelz, *m.* melt, smelt, fusion; enamel glaze; (in zinc distillation) blue powder; **-aggregat,** *n.* melting aggregate, melting medium; **-anlage,** *f.* smelting or melting plant; foundry; **-arbeit,** *f.* smelting process or operation, melting process or operation, enameling process or operation; **-arbeiter,** *m.* smelter, melter, founder, enameler (the individual); **-bad,** *n.* melting bath, molten bath.

schmelzbar, *a.* fusible.

Schmelzbarkeit, *f.* fusibility.

Schmelz-bedingung, *f.* melting condition; **-betrieb,** *m.* melting operation, melting practice; **-dauer,** *f.* duration of heat; **-draht,** *m.* (elec.) fuse wire.

Schmelze, *f.* melt, smelt, fusion, heat, blow; fused mass; fluid solution. (a.p.d.G. for *Charge, f.* charge.)

Schmelzeinrichtung, *f.* melting equipment, melting installation.

Schmelzen, *n.* melting, melting down; smelting; fusing; ~ **mit beschränkter Oxydation,** melting with partial oxidation; ~ **ohne Oxydation,** melting without oxidation; white-slag melt-down, melting under a white slag.

schmelzen, *v.* melt, smelt, fuse, frit, deliquesce.

Schmelzer, *m.* melter, founder, smelter; (in converter operation) blower.

Schmelzerde, *f.* fusible earth.

Schmelzerei, *f.* smeltery, foundry.

Schmelz-erz, *n.* smelting ore; **-feuer,** *n.* refinery; **-fluss,** *m.* fused mass; melt; fusion; flux.

schmelzflüssig, *a.* fusible.

Schmelz-führung, *f.* working the heat; conduct of the furnace operation; conduct of the melting operation, etc.; **-gefäss,** *n.* melting crucible, melting hearth; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of melting; **-grad,** *m.* melting point; **-gut,** *n.* melting charge, melting stock, metal to be melted; **-hafen,** *m.* melting pot; **-herd,** *m.* furnace hearth, smelting hearth; **-hitze,** *f.* melting heat; **-hütte,** *f.* smelting plant, smelting works, smeltery.

schmelzig, *a.* fusible.

Schmelz-koks, *m.* foundry coke, smelter coke; **-krater,** *m.* pool of molten metal; **-kurve,** *f.* melting-point curve, fusion curve; **-legierung,** *f.* fusible alloy.

Schmelzleistung, *f.* melting efficiency; melting-down power, melting capacity, smelting capacity, rate of melting; **stündliche** ~, melt per hour.

Schmelz-linie, *f.* fusion curve; **-ofen,** *m.* smelting furnace; melting furnace; **-löffel,** *m.* melting ladle; **-mittel,** *n.* flux; **-perle,** *f.* blowpipe bead, enamel bead; **-prozess,** *m.* smelting or melting process; **-punkt,** *m.* melting point; fusing point, fusion point; **-pyrometrie,** *f.* fusing-point pyrometry; **-raum,** *m.* smelting chamber, melting chamber, hearth; **-säule,** *f.* melting stock column; **-schweissung,** *f.* fusion welding, fuse welding, fluid welding.

Schmelz-stahl, *m.* natural steel, German steel; **-temperatur,** *f.* melting temperature, fusion temperature; **-tiegel,** *m.* melting crucible, crucible.

Schmelzung, *f.* melt, heat; fusion.

Schmelzungsgang, *m.* melting operation.

Schmelzverfahren, *n.* melting process, method of smelting.

Schmelzwärme, *f.* heat of fusion; **latente** ~, latent heat of fusion.

Schmelzwerk, *n.* smeltery; foundry.

schmelzwürdig, *a.* smeltable; suitable for smelting.

Schmelz-zeit, *f.* time of smelting or melting; **-zone,** *f.* melting zone; smelting zone; fusion zone; **-zuschlag(e),** *m.* furnace addition.

schmiedbar, *a.* forgeable, malleable; of smithing quality.

schmiedbares Eisen, *n.* **Schmiedeeisen,** *n.* wrought iron, malleable iron; (sometimes) wrought steel.

Schmiedbarkeit, *f.* forging quality, forging property, forgeability, malleability.

Schmiede, *f.* forge, smithy; **-abfall,** *m.* forge scrap; **-amboss,** *m.* smith's anvil; **-arbeit,** *f.* forging operation, forging.

Schmiedeeisen, *n.* **schmiedbares Eisen,** *n.* wrought iron, malleable iron; (sometimes) wrought steel.

Schmiedeeisenschrott, *m.* wrought-iron scrap.

schmiedeeisern, *a.* wrought-iron; wrought; **schmiedeeisernes Rohr,** *n.* wrought pipe.

Schmiede-feuer, *n.* forge fire; smith's fire; **-gerät,** *n.* blacksmith's tool; **-gesenk,** *n.* drop forge die, swage; **-hammer,** *m.* forging hammer, forge hammer, smith's hammer; **-herd,** *m.* smith's hearth; **-hitze,** *f.* forging temperature; **-kohle,** *f.* forge coal, smithy coal.

Schmieden, *n.* forging; smithing; ~ **im Gesenk,** drop forging; drop stamping.

schmieden, *v.* forge; smith; hammer; ~ **im Gesenk,** drop forge; drop stamp.

Schmiede-ofen, *m.* forging furnace; **-presse,** *f.* forging press; **-presspumpe,** *f.* forging-press pump; **-probe,** *f.* forging test; ladle test; pit sample; **-schlacke,** *f.* blacksmith's slag, hards; **-sinter,** *m.* forging scale, hammer scale; **-spannung,** *f.* forging strain; **-stahl,** *m.* wrought steel; **-stück,** *n.* forging; **-teil,** *n.* forging; **-vorgang,** *m.* forging operation, smithing operation.

Schmiede-werkstatt, *f.* forge; smith's shop, smithy; **-zange,** *f.* blacksmith's tongs.

Schmiedung, *f.* forging.

Schmiege, *f.* bevel protractor.

schmiegsam, *a.* flexible, pliant.

Schmierbüchse, *f.* **Schmierer,** *m.* **Schmiervase,** *f.* oil cup, grease cup; lubricator.

Schmierbüchse mit Federdruck, spring-compression grease cup.

Schmiere, *f.* **Schmiermaterial,** *n.* **Schmiermittel,** *n.* lubricant; lubricating oil or grease.

schmieren, *v.* lubricate, smear, oil, grease.

Schmierer, *m.* **Schmierbüchse,** *f.* **Schmiervase,** *f.* oil cup, grease cup; lubricator.

Schmier-fähigkeit, *f.* lubricating power; **-fänger,** *m.* cup collar, oil wiper; **-fett,** *n.* lubricating grease, grease; **-flüssigkeit,** *f.* lubricant, lubricating oil; **-kanne,** *f.* oil can; **-lager,** *n.* grease bearing; **-masse,** *f.* lubricating paste.

Schmiermaterial, *n.* **Schmiere,** *f.* **Schmiermittel,** *n.* lubricant; lubricating oil or grease.

Schmiermittel, *n.* **Schmiere,** *f.* **Schmiermaterial,** *n.* lubricant; lubricating oil or grease.

Schmier-nute, *f.* oil groove; **-öl,** *n.* lubricating oil; **-seife,** *f.* soft soap.

Schmierung, *f.* lubrication, oiling; **selbsttätige** ~, self-oiling, automatic lubrication.

Schmiervase, *f.* **Schmierbüchse,** *f.* **Schmierer,** *m.* oil cup, grease cup; lubricator.

Schmier-vorrichtung, *f.* lubricating device; **-wert,** *m.* lubricating value; **-wirkung,** *f.* lubricating action.

Schmirgel, *m.* emery, abrasive powder.

schmirgelartig, *a.* abrasive.

Schmirgelleinen, *n.* emery cloth.

schmirgeln, *v.* grind with emery, lap.

Schmirgelpapier, *n.* emery paper.

Schmirgelpulver, *n.* **Schmirgelstaub,** *m.* emery dust.

Schmirgel-scheibe, *f.* emery wheel; **-schlämmapparat,** *m.* apparatus for the levigation of emery.

Schmirgelstaub, *m.* **Schmirgelpulver,** *n.* emery dust.

Schmirgel-stein, *m.* emery stone; **-tasse,** *f.* cup wheel.

Schnabel, *m.* jaw; **-giessen,** *n.* lip pouring.

Schnapper, *m.* catcher.

Schnäpperschloss, *n.* spring-bolt lock.

Schnauze, *f.* lip, nozzle.

Schnecke, *f.* snail, slug, worm, endless screw helix; (also) screw conveyor; **eingängige** ~, single-thread worm.

Schnecken-achse, *f.* worm shaft; **-antrieb,** *m.* worm gear drive; **-antriebswelle,** *f.* worm drive shaft; **-aufgabe,** *f.* screw feeding; **-bohrer,** *m.* gimlet; auger.

Schneckenfeder, *f.* **Spiralfeder,** *f.* coil or spiral spring.

Schneckenförderer, *m.* screw conveyor, worm conveyor.

Schneckenförderrinne, *f.* screw conveyor trough.

schneckenförmig, *a.* spiral, helical.

Schnecken-fräser, *m.* worm thread milling cutter; worm cutter; **-gang,** *m.* spiral, spiral walk; auger.

Schneckengetriebe, *n.* **Schneckenradgetriebe,** *n.* worm gearing; worm drive.

Schnecken-gewinde, *n.* worm thread; **-linie,** *f.* spiral, helical line; **-rad,** *n.* worm gear, worm wheel; **-radachse,** *f.* worm wheel axle.

Schneckenradgetriebe, *n.* **Schneckengetriebe,** *n.* worm gearing; worm drive.

Schnecken-radwälzfräser, *m.* worm-gear hob; **-radzahn,** *m.* worm-gear tooth; **-reduziergetriebe,** *n.* worm reduction gear; **-wälzfräser,** *m.* worm generating hob.

Schneid-ausrüstung, *f.* cutting outfit; **-backen,** *m.* bolt die; **-bohrer,** *m.* tap; **-brenner,** *m.* cutting torch; **-brennerspitze,** *f.* cutting-torch tip; **-düse,** *f.* (of a cutting burner) cutting tip.

Schneide, *f.* edge, cutting edge; (of a grinder) tooth; **-aufhängung,** *f.* knife-edge suspension.

Schneideisen, *n.* die-stock die, screw die, die; **~ aus einem Stück,** solid-bolt die; **~ mit Schlitz,** split die.

Schneideisen-gewindebohrer, *m.* die hob; **-gewindestrehler,** *m.* die chaser; **-halter,** *m.* die stock, die holder; **-kapsel,** *f.* collet; **-strehler,** *m.* die stock chaser.

schneiden, *v.* cut, shear, intersect; (of a screw thread) thread, tap.

Schneidenberührung, *f.* contact of knife edges.

schneidende Flamme, *f.* cutting flame.

Schneidevermögen, *n.* cutting capacity or power.

Schneidewinkel, *m.* **Schnittwinkel,** *m.* cutting angle.

Schneidfähigkeit, *f.* cutting quality, cutting ability, cutting power, cutting property, cutting value, cutting capacity.

Schneidfläche, *f.* cutting surface; **obere ~,** lip surface; **vordere ~,** flank.

Schneid-flamme, *f.* cutting flame; **-geschwindigkeit,** *f.* cutting speed; **-haltigkeit,** *f.* ability to retain or maintain cutting power; **-härte,** *f.* cutting hardness; **-kante,** *f.* cutting edge; **-kluppe,** *f.* pipe-threading tool, screw plate, die stock; **-kopf,** *m.* cutting head; die head; nose; **-legierung,** *f.* alloy for cutting tools or instruments; **-stahl,** *m.* cutter, cutting-off tool; **-vorgang,** *m.* cutting action; **-zahn,** *m.* cutter tooth.

Schnellarbeitsstahl, *m.* **Schnellaufstahl,** *m.* **Schnelldrehstahl,** *m.* **Schnellschnittstahl,** *m.* **Schnellstahl,** *m.* high-speed steel.

Schnellbohrer, *m.* speed drill.

Schnelldrehstahl, *m.* **Schnellarbeitsstahl,** *m.* **Schnellaufstahl,** *m.* **Schnellschnittstahl,** *m.* **Schnellstahl,** *m.* high-speed steel.

Schnellflaschenzug, *m.* quick-speed spur geared block.

schnellflüssig, *a.* easily fusible.

schnellgehend, *p.a.* fast-running.

Schnelligkeit, *f.* speed, velocity, rapidity.

Schnellot, *n.* soft solder; fusible metal.

Schnellschnittstahl, *m.* **Schnellarbeitsstahl,** *m.* **Schnellaufstahl,** *m.* **Schnelldrehstahl,** *m.* **Schnellstahl,** *m.* high-speed steel.

Schnellspanner, *m.* quick-action vise.

Schnellstahl, *m.* **Schnellarbeitsstahl,** *m.* **Schnellaufstahl,** *m.* **Schnelldrehstahl,** *m.* **Schnellschnittstahl,** *m.* high-speed steel.

Schnell-stahlwerkzeug, *n.* high-speed steel tool; high-speed tool; **-temperverfahren,** *n.* short-cycle annealing.

Schnellvorstreckwalze, *f.* **Streckwalze,** *f.* roughing roll; breaking-down roll; cogging-down roll.

Schnellvorwalzkaliber, *n.* **Streckkaliber,** *n.* roughing pass, drawing pass; breaking-down pass; cogging-down pass.

Schnell-walzwerk, *n.* high-speed rolling mill; **-wechselfutter,** *n.* quick-change chuck.

Schneppe, *f.* spout, lip, nozzle.

Schnitt, *m.* cut, cutting, incision; (of a drawing) section; (of tools) die; **-ansicht,** *f.* sectional view; **-belastung,** *f.* cutting load; **-brenner,** *m.* slot burner; **-dauer,** *f.* duration of cut; **-druck,** *m.* cutting pressure (from a cutting tool); pressure from or of the chip; **-fläche,** *f.* area of cut; sectional plane; intersecting plane; **-geschwindigkeit,** *f.* cutting speed; **-kante,** *f.* cutting edge; **-kantenwinkel,** *m.* lip clearance angle; **-länge,** *f.* length of cut.

Schnitt-leistung, *f.* cutting efficiency, cutting capacity; **-linie,** *f.* cutting line; line of intersection, secant; **-nute,** *f.* groove, flute; **-punkt,** *m.* point of intersection; **-schraube,** *f.* grub screw, headless screw; **-tiefe,** *f.* depth of cut; **-werkzeug,** *n.* cutting tool.

Schnittwinkel, *m.* **Schneidewinkel,** *m.* cutting angle.

Schnitt-wirkung, *f.* cutting action; **-zeichnung,** *f.* sectional drawing.

Schnur, *f.* string, cord.

Schöpf-becher, *m.* drag bucket; **-eimer,** *m.* bucket.

schopfen, *v.* (rolling) crop, top, cut crops, discard the top (of an ingot).

schöpfen, *v.* ladle out, scoop; draw.

Schöpf-herd, *m.* casting crucible; **-kelle,** *f.* scoop; **-probe,** *f.* ladle test, cup test, ladle analysis, ladle sample; pit sample; **-werk,** *n.* bucket elevator.

Schore, *f.* (of a molding box) bar.

Schornstein, *m.* chimney, stack, flue; **-schieber,** *m.* chimney damper; **-zug,** *m.* chimney draft, stack draft; chimney flue draft.

Schotter, *m.* gravel, broken stone.

schräg, *a.* sloping, oblique, inclined, bevel.

Schräge, *f.* slope, slant, bevel diagonal; (in rolling) loop.

schräganſteigend, *a.* upward-sloping.

Schrägaufzug, *m.* inclined elevator, inclined hoist; ~ **mit Kippgefäss,** skip hoist with tipping bucket.

Schräg-aufzugbahn, *f.* hoist bridge, bucket-carriage track; **-bahn,** *f.* inclined track; **-förderband,** *n.* inclined conveyor belt.

Schrägewalzwerk, *n.* roll piercing mill.

Schragförderband, *n.* inclined belt conveyor; ~ **mit Flachband,** inclined flat-belt-type conveyor.

Schrägförderer, *m.* inclined conveyor; ~ **mit Plattenband,** inclined slat conveyor, inclined pan conveyor, inclined platform conveyor.

Schräg-kugelmühle, *f.* inclined ball mill; **-rampe,** *f.* sloping bench, inclined wharf; inclined dock; **-retortenofen,** *m.* coke oven with a long inclined retort; **-rost,** *m.* inclined grate; **-strecke,** *f.* length of incline.

Schrägungswinkel, *m.* angle of slope, lead.

Schräg-walze, *f.* inclined or pilger roll; **-walzen,** *n.* diagonal rolling; **-walzverfahren,** *n.* roll piercing process, diagonal rolling process, Mannesmann rolling process, Perrins's rolling process.

Schramme, *f.* scratch.

schränken, *v.* cross, put across; (of saw teeth) set.

Schränkzange, *f.* saw set pliers.

Schraubdeckel, *m.* screw cap or cover.

Schraube, *f.* bolt; screw; propeller; **eingängige** ~, single-thread screw; **flachgängige** ~, square-threaded screw; ~ **mit Flachrundsenkkopf und Vierkantansatz,** boiler-patch bolt; ~ **ohne Ende,** endless screw; ~ **ohne Kuppe,** flat-point screw; **versenkte** ~, countersunk screw.

schrauben, *v.* screw.

Schrauben-achse, *f.* screw axis; **-automat,** *m.* automatic screw machine; **-bock,** *n.* screw jack; **-bolzen,** *m.* screw bolt, bolt; **-bolzenabschneider,** *m.* bolt cutter; **-draht,** *m.* bolt wire; **-drehbank,** *f.* screw-cutting lathe, automatic screw machine; **-dreher,** *m.* screw driver; **-feder,** *f.* helical spring; **-flaschenzug,** *m.* screw geared chain block.

schraubenförmig, *a.* spiral, helical.

Schraubengang, *m.* **Schraubengewinde,** *n.* screw thread.

Schraubengesenk, *n.* screwing die.

Schraubengewinde, *n.* **Schraubengang,** *m.* screw thread.

Schrauben-gewindeschneideisen, *n.* screw-threading die; **-kern,** *m.* screw body; **-klemme,** *f.* screw clamp; **-kopf,** *m.* screw head; **-kopfschlitzfräser,** *m.* screw slotting cutter; **-kupplung,** *f.* screw coupling; **-lehre,** *f.* caliper gauge; **-linie,** *f.* helix line, helix, spiral line, screw line; **-material,** *n.* screw stock; **-mutter,** *f.* bolt nut, nut; **-rad,** *n.* spiral gear, helical gear, worm gear, worm wheel.

Schrauben-radgetriebe, *n.* spiral gearing; **-rohr,** *n.* spiral tube; **-schlittenwinde,** *f.* push-and-pull jack; **-schlitzfräser,** *m.* screw slotting cutter.

Schraubenschlüssel, *m.* screw wrench, nut wrench; **doppelmäuliger** ~, double-head wrench.

Schrauben-schneidmaschine, *f.* bolt cutter, screw-cutting machine; **-verbindung,** *f.* screw joint; **-wälzfräser,** *m.* spiral gear hob; **-winde,** *f.* jack screw; **-windung,** *f.* screw thread; **-zieher,** *m.* screw driver.

Schraubenzwinge, *f.* **Schraubzwinge,** *f.* screw clamp.

Schraub-hülse, *f.* collet; **-knecht,** *m.* screw clamp.

Schraublehre, *f.* micrometer caliper; ~ **ohne Bügel,** micrometer head.

Schraublehrenhalter, *m.* micrometer stand.

Schraubung, *f.* screw rotation.

Schraubzwinge, *f.* **Schraubenzwinge,** *f.* screw clamp.

Schrei, *m.* cry, shriek, shout; (of metals) lump, bloom, cake.

schreiben, *v.* write; record, register.

Schreiber, *m.* (of a measuring instrument) recorder.

Schreib-gerät, *n.* recording instrument; **-trommel,** *f.* recording drum; **-werk,** *n.* recording instrument, recording mechanism.

Schreien, *n.* (of tin) cry.

Schreiner, *m.* carpenter, joiner.

Schrift-erz, *n.* sylvanite; **-metall,** *n.* type metal.

Schrot, *m.* **Schrott,** *m.* cut, piece, scrap, waste.

Schroten, *n.* granulation, fine crushing.

schroten, *v.* granulate, crush fine.

Schrot-kugeln, *f.pl.* shot; **-metall,** *n.* shot metal.

Schrott, *m.* **Schrot,** *m.* cut, piece, scrap, waste.

Schrott, handlich zerkleinerter, shoveling scrap.

Schrott, leichter, fine scrap.

Schrott-berg, *m.* pile of scrap; **-blech,** *n.* (in tinplate manufacture) waster; **-bühne,** *f.* scrapping floor; **-entfall,** *m.* percentage of scrap obtained, waste material; **-fabrik,** *f.* shot factory; **-geben,** *n.* scrapping; **-händler,** *m.* scrap dealer; **-haufen,** *m.* scrap pile; **-lagerplatz,** *m.* scrap stock yard; **-martinieren,** *n.* pig-and-scrap method; **-nachsetzen,** *n.* scrapping.

Schrott-paketierpresse, *f.* scrap-briquetting press; **-platz,** *m.* scrap yard; **-schere,** *f.* scrap-shearing machine, scrap cutter; **-schmelze,** *f.* scrap heat; **-stück,** *n.* (in casting) waster; **-verfahren,** *n.* pig-and-scrap method; **-wert,** *m.* scrap value; **-zugabe,** *f.* scrapping, addition of scrap.

schrubben, *v.* **schruppen,** *v.* scrub, scour, roughen.

schrumpfen, *v.* **einschrumpfen,** *v.* shrink, contract.

Schrumpf-mass, *n.* amount of shrinkage or contraction; shrinkage or contraction measure; **-riss,** *m.* shrinkage crack, cooling crack, contraction crack; **-sitz,** *m.* shrink fit; **-spannung,** *f.* contraction strain, solid-shrinkage strain.

Schrumpfung, *f.* contraction; shrinkage; solid contraction, solid shrinkage.

Schrupp-abwälzfräser, *m.* roughing hob; **-arbeit,** *f.* roughing work.

Schruppen, *n.* roughing, scrubbing, scouring.

schruppen, *v.* **schrubben,** *v.* scrub, scour, roughen.

Schrupp-reibahle, *f.* roughing reamer; **-stahl,** *m.* roughing tool, rough-cutting tool.

Schub, *m.* shear; **-beanspruchung,** *f.* shearing stress, shearing force. tangential stress.

Schubelastizitätsmodul, *m.* **Schubmodul,** *m.* modulus of shearing; shearing modulus of elasticity.

Schub-festigkeit, *f.* shearing strength; **-karren,** *m.* handbarrow; **-kraft,** *f.* pushing force; shearing force, shearing stress, tangential stress; **-lade,** *f.* drawer; **-ladenfach,** *n.* drawer section; **-ladenrost,** *m.* drawer grid; **-lehre,** *f.* slide-rule calipers; caliper slide.

Schubmodul, *m.* **Gleitmass,** *n.* **Gleitmodul,** *m.* modulus of shear, modulus of elasticity for (or in) shear, shearing modulus of elasticity.

Schubmodul für Verdrehung, modulus of torsional shear.

Schub-spannung, *f.* shearing strain; shearing stress, tangential stress; torsional shearing stress; **-spannungsgrösse,** *f.* intensity of shearing stress; **-steife,** *f.* (p.d.G. for *Schubmodul, m.* modulus of shear, modulus of elasticity for (or in) shear, shearing modulus of elasticity.) **-versuch,** *m.* shear test, shearing test; **-widerstand,** *m.* resistance to shear; **-zahl,** *f.* extension per unit length, linear strain.

Schuh, *m.* shoe.

schülpen, *v.* scab, peel away.

Schummelloch, *n.* (of a puddling furnace) rabbling hole; working door.

Schummeln, *n.* clearing, rabbling.

schummeln, *v.* rabble, clear.

Schuppe, *f.* scale, flake.

Schüppe, *f.* shovel, scoop.

Schuppen-glätte, *f.* flake litharge; **-graphit,** *m.* flaky graphite.

schuppig, *a.* flaky, flaked, scaly.

Schüreisen, *n.* **Schürzeug,** *n.* poker.

schüren, *v.* poke, rake, stir, rabble.

schürfen, *v.* scratch, scrape; prospect.

Schürf-kette, *f.* drag chain; **-schacht,** *m.* exploration shaft.

Schürhaken, *m.* poker, poking bar, fire hook.

Schürloch, *n.* poke hole, poking door, stoke hole, stoker door, stirring hole.

Schurre, *f.* chute.

Schürzeug, *n.* **Schüreisen,** *n.* poker.

Schüssel, *f.* dish, pan, tray.

schüsselförmig, *a.* dished in shape.

Schutt, *m.* refuse, waste, sweepings; rubbish.

Schüttel-apparat, *m.* shaking apparatus; **-aufgabevorrichtung,** *f.* shaking feeder; **-elektrode,** *f.* shaking electrode.

schütteln, *v.* shake.

Schüttel-rinne, *f.* shaking trough, reciprocating trough; **-rost,** *m.* shaking grate; shaking grizzly.

Schüttelsieb, *n.* shaking screen, shaker screen, shaking sifter, shaker, sifter, riddle, riddler; ~ **mit Druckluftantrieb,** pneumatic riddle sifter, pneumatic riddler; **transportables** ~, portable riddler.

Schüttelsiebmaschine, *f.* power riddler, power riddle sifter; ~ **mit Rücklaufrinne,** riddle sifter with return chute.

Schüttel-speiser, *m.* shaking feeder; **-trichter,** *m.* shaking funnel; **-versuch,** *m.* rattler test; **-vorrichtung,** *f.* shaking device; shaking gear; shaking appliance.

Schütten, *n.* distributing, charging.

schütten, *v.* heap up; throw up; distribute, charge.

Schütt-fläche, *f.* charging area; **-gewicht,** *n.* bulk weight; **-gut,** *n.* loose material, bulk material; **-höhe,** *f.* height of layer, height of bed; **-ofen,** *m.* tile furnace, shelf furnace; **-rinne,** *f.* chute; **-röstofen,** *m.* continuous roasting furnace; **-rumpf,** *m.* feed bin, loading hopper, receiving hopper; **-trichter,** *m.* feed hopper; **-vorrichtung,** *f.* stock-distributing gear, top-charging gear.

Schutz, *m.* protection; safeguard. (a.p.d.G. for *Isolation, f. Isolierung, f.* isolation, insulation.) **-anstrich,** *m.* preservative coat; **-brille,** *f.* safety goggles.

Schütze, *f.* sluice board, dam.

schützen, *v.* protect; guard, save, secure.

Schutz-helm, *m.* protective helmet; **-hülle,** *f.* sheath; **-mantel,** *m.* protective casing, sheathing; **-massnahme,** *f.* preventive measure, protective measure; **-mittel,** *n.* protecting agent, preventive agent; **-platte,** *f.* guard plate.

Schutzrohr, *n.* protective pipe or tube; **äusseres** ~, (in pyrometry) secondary protection tube.

Schutz-schicht, *f.* protective cover, protective coat, safety film; **-überzug,** *m.* protective coating, protective covering, protective film, preservative coating; **-ummantelung,** *f.* protective casing, sheathing; **-vorrichtung,** *f.* safety device, protective contrivance; **-widerstand,** *m.* protective resistance; **-wirkung,** *f.* protective effect or action.

schwacherhitzt, *a.* gently heated.

Schwachgas, *n.* poor gas, lean gas, weak gas; (also) blast-furnace gas.

Schwal, *m.* sinter slag; shingling slag; rich finery cinder; **-arbeit,** *f.* (of iron) single refining; slag washing; **-bennestbildung,** *f.* honeycombing, honeycomb formation; **-bennester,** *n.pl.* honeycomb clinker; honeycombs; (also) flue sheet clinker.

schwalbenschwanzförmig, *a.* dovetailed.

Schwalbenschwanz-keil, *m.* dovetail key; **-nute,** *f.* dovetailed groove.

Schwalboden, *m.* slag bed or bottom.

schwammig, *a.* spongy, spongelike, porous.

Schwamm-kohle, *f.* sponge charcoal; (also) burned or charred sponge; **-kupfer,** *n.* spongy copper; copper sponge.

schwanken, *v.* vary, range, fluctuate. (a.p.d.G. for *variieren, v.* vary, alter; *oszillieren, v.* oscillate.)

schwankend, *a.* (p.d.G. for *variabel, a.* variable.)

Schwankung, *f.* variation; fluctuation; oscillation.

Schwanzhammer, *m.* tail helve, tail hammer.

schwarz, *a.* black.

Schwarz-blech, *n.* black sheet, black plate; **-blei,** *n.* black lead; graphite; **-bleierz,** *n.* black lead spar.

schwarzbrüchig, *a.* black-short.

Schwärze, *f.* black wash, blacking.

schwarze Schlacke, *f.* black slag.

schwarze Stelle, *f.* porous spot, shrinkhole, blowhole.

schwarze Temperatur, *f.* black temperature.

Schwarzeisen, *n.* high-silicon pig iron.

Schwärzen, *n.* blacking.

schwärzen, *v.* black, slur, blacken, darken.

schwarzer Lignit, *m.* black lignite, subbituminous coal.

Schwarz-guss, *m.* all-black malleable cast iron.

Schwarzkerntemperguss, *m.* **schwarzer Temperguss,** *m.* black-heart malleable iron.

Schwarz-kohle, *f.* black coal; black charcoal; **-kupfer,** *n.* black copper; **-kupfererz,** *m.* melaconite.

schwärzlich, *a.* blackish.

Schwarzmanganerz, *n.* hausmannite.

Schwarzsilbererz, *n.* **Schwarzsilberglanz,** *m.* stephanite; black silver.

Schwarzsilberglanz, *m.* **Schwarzsilbererz,** *n.* stephanite; black silver.

Schwarz-spiessglanzerz, *n.* bournonite; **-stein,** *m.* black iron mica; **-streif,** *m.* blackband.

Schwebe, *f.* suspension, suspender; **-fähigkeit,** *f.* suspension property, floating capacity; **-methode,** *f.* suspension method.

schweben, *v.* float, be suspended, be pending.

schwebend, *a.* in suspension, floating.

Schwebestoff, *m.* **Schwebstoff,** *m.* suspended substance.

Schwebeteilchen, *n.* suspended particle.

schwedisch, *a.* Swedish.

Schwefel-, sulphur, sulphuric, thio-, sulpho-.

Schwefel, *m.* sulphur; **-aluminium,** *n.* aluminum sulphide; **-ammon,** *n.* ammonium hydrosulphide; **-antimon,** *n.* antimony sulphide; **-antimonsäure,** *f.* thioantimonic acid.

schwefelarm, *a.* poor in sulphur.

schwefelartig, *a.* sulphurous.

Schwefel-äther, *m.* ethyl ether, sulphuric ether; **-aufnahme,** *f.* absorption of sulphur; **-barium,** *n.* barium sulphide; **-bestimmung,** *f.* sulphur determination; **-blei,** *n.* lead sulphide; **-blüte,** *f.* sublimed sulphur, sulphur flowers; **-bromid,** *n.* sulphur bromide, sulphur dibromide; **-bromür,** *n.* sulphur monobromide.

Schwefelcadmium, *n.* **Schwefelkadmium,** *n.* cadmium sulphide.

Schwefel-calcium, *n.* calcium sulphide; **-chlorid,** *n.* sulphur chloride, sulphur dichloride; **-chlorür,** *n.* sulphur monochloride; **-chrom,** *n.* chromium sulphide; **-dampf,** *m.* sulphur vapor; **-dioxyd,** *n.* sulphur dioxide; **-dunst,** *m.* sulphurous vapor; **-eisen,** *n.* iron sulphide, ferrous sulphide; **-entfernung,** *f.* removal of sulphur, desulphurization, desulphurizing; **-erz,** *n.* sulphide ore, sulphur ore; **-gold,** *n.* gold sulphide.

Schwefelgrube, *f.* sulphur pit.

schwefelhaltig, *a.* sulphurous; containing sulphur.

Schwefelhütte, *f.* sulphur refinery.

Schwefel-iridium, *n.* iridium sulphide; **-jodür,** *n.* sulphur moniodide.

Schwefelkadmium, *n.* **Schwefelcadmium,** *n.* cadmium sulphide.

Schwefel-kalium, *n.* potassium sulphide; **-kalzium,** *n.* calcium sulphide.

Schwefelkies, *m.* iron pyrites, yellow pyrites; **prismatischer ~,** marcasite.

Schwefel-kobalt, *m.* cobalt sulphide; **-kohlensäure,** *f.* sulphocarbonic acid; **-kohlenstoff,** *m.* carbon disulphide; **-kupfer,** *n.* copper sulphide; **-kupferoxydul,** *n.* cuprous sulphide; **-magnesium,** *n.* magnesium sulphide; **-mangan,** *n.* manganese sulphide; **-metall,** *n.* metallic sulphide.

schwefeln, *v.* sulphurize, sulphurate.

Schwefel-natrium, *n.* sodium sulphide; **-oxyd,** *n.* sulphur oxide; **-phosphor,** *n.* phosphorus sulphide; **-probe,** *f.* sulphur test, sulphur printing; **-quecksilber,** *n.* mercury sulphide; mercuric sulphide; **-salz,** *n.* sulphur salt, sulpho salt, sulphate; **-säure,** *f.* sulphuric acid.

schwefelsaure Magnesia, *f.* magnesium sulphate, Epsom salt; **Schwefelsaure Tonerde,** *f.* aluminum sulphate.

Schwefelsäure-anhydrid, *n.* sulphuric anhydride; sulphur trioxide; **-fabrik,** *f.* sulphuric acid plant.

schwefelsaurer Kalk, *m.* calcium sulphate; **~ Strontian,** *m.* strontium sulphate.

schwefelsaures Ammon, *n.* ammonium sulphate; **~ Barium,** *n.* barium sulphate; **~ Bleioxyd,** *n.* lead sulphate; **~ Eisenoxyd,** *n.* ferric sulphate; **~ Eisenoxydul,** *n.* ferrous sulphate; **~ Kupfer,** *n.* copper sulphate, blue vitriol; **~ Natron,** *n.* sodium sulphate; **~ Nickel-ammon,** *n.* nickel ammonium sulphate; **~ Thor,** *n.* thorium sulphate; **~ Zink,** *n.* zinc sulphate.

Schwefel-säurescheidung, *f.* sulphuric acid parting; **-schlacke,** *f.* sulphur dross; **-selen,** *n.* selenium sulphide; (in mining) selensulphur; **-silber,** *n.* silver sulphur.

Schwefelspiessglanz, *m.* **Schwefelspiessglanzerz,** *n.* stibnite.

Schwefelspiessglanzerz, *n.* **Schwefelspiessglanz,** *m.* stibnite.

Schwefel-stange, *f.* sulphur roll; **-strontium,** *n.* strontium sulphide; **-trioxyd,** *n.* sulphur trioxide, sulphuric oxide, sulphuric anhydride.

Schwefelung, *f.* sulphurization, sulphuring; sulphur treatment.

Schwefelungsmittel, *n.* sulphurizing agent.

Schwefel-verbindung, *f.* sulphur compound; **-wasser,** *n.* sulphur water; **-wasserstoff,** *m.* hydrogen sulphide, sulphureted hydrogen; **-werk,** *n.* sulphur refinery; **-wismut,** *n.* bismuth sulphide; **-zink,** *n.* zinc sulphide; **-zinkweiss,** *n.* lithopone; **-zinn,** *n.* tin sulphide; **-zyanammonium,** *n.* ammonium sulphocyanate; **-zyankalium,** *n.* potassium sulphocyanate; **-zyansäure,** *f.* thiocyanic or sulphocyanic acid.

schweflig, *a.* sulphurous; **schweflige Säure,** *f.* sulphurous acid; **schwefligsaurer Kalk,** *m.* calcium sulphite; **schwefligsaures Ammon,** *n.* ammonium sulphite; **schwefligsaures Natron,** *n.* sodium sulphite.

Schweiss-apparat, *m.* welding apparatus, welding machine; **-arbeit,** *f.* welding; **-ausrüstung,** *f.* welding outfit, welding equipment; **-backe,** *f.* welding die.

schweissbar, *a.* weldable.

Schweissbarkeit, *f.* weldability, weldableness.

Schweiss-blase, *f.* arc crater; **-bogen,** *m.* welding arc; **-brenner,** *m.* welding torch; **-brille,** *f.* welding goggles; **-draht,** *m.* welding wire, filler rod, welding rod; **-druck,** *m.* welding upset; **-düse,** *f.* welding tip.

Schweisse, *f.* weld.

Schweisseisen, *n.* wrought iron (for rolling), puddle iron, puddled iron, busheled iron; weld iron; **-blech,** *n.* wrought-iron plate.

Schweisseisenpaket, *n.* muck bar pile, pile, fagot; **auf Sturz paketiertes ∼,** flat-and-edge box-piled faggot; **flachliegend paketiertes ∼,** slab-piled faggot.

Schweissen, *n.* welding.

schweissen, *v.* weld; **stumpf ∼,** butt-weld, jump-weld; **überlappt ∼,** lap-weld, scarf-weld.

Schweisser, *m.* welder; **-ausrüstung,** *f.* welder's outfit.

Schweisserei, *f.* welding operation, welding practice; welding shop, welding plant.

Schweiss-fehler, *m.* welding defect; **-flamme,** *f.* welding flame; **-fuge,** *f.* welding joint, line of weld, welding seam, welding shut; **-generator,** *m.* welding generator; **-gut,** *n.* welding material, work to be welded; **-güte,** *f.* welding quality, welding property; **-helm,** *m.* welding helmet; **-hitze,** *f.* welding heat; **-lage,** *f.* layer of weld; position of weld; **-leistung,** *f.* welding capacity; **-lichtbogen,** *m.* welding arc.

Schweiss-maschine, *f.* welding machine, welder; **-metall,** *m.* wrought iron; **-mittel,** *n.* welding compound; **-naht,** *f.* line of weld, welding seam, welded joint; **-ofen,** *m.* reheating furnace, heating furnace; welding furnace; balling furnace; **-ofenschlacke,** *f.* reheating-furnace slag, heating-furnace cinder; **-paket,** *n.* muck bar pile, fagot, faggot, pile; **-prozess,** *m.* welding process; **-pulver,** *n.* welding flux, welding powder; **-punkt,** *m.* welding spot, welding point.

Schweissraupe, *f.* bead; **breite ∼,** spread bead.

Schweiss-rohrherstellung, *f.* manufacture of welded-steel tubing; **-sand,** *m.* welding sand; **-schlacke,** *f.* welding cinder; **-schmiedeeisen,** *n.* weld iron; **-spannung,** *f.* welding-arc voltage.

Schweisstab, *m.* welding rod, filler rod, welding electrode; **ummantelter ∼,** sheathed electrode.

Schweiss-stahl, *m.* wrought steel; welding steel, weld steel; pipe steel, skelp steel; puddled steel, mild steel; single-shear steel; **-stelle,** *f.* weld, location of weld; welding position; (in a casting) shut; **-strom,** *m.* welding current; **-stromkreis,** *m.* welding circuit; **-stromquelle,** *f.* source of welding current; **-technik,** *f.* welding technique; **-temperatur,** *f.* welding heat, welding temperature; **-transformator,** *m.* welding transformer; **-tropfen,** *m.* welding dribble.

Schweissung, *f.* welding, weld; **autogene ∼,** oxyacetylene welding, autogenous welding; lead burning; **hydrooxygene ∼,** oxyhydrogen welding; **mangelhafte ∼,** defective weld; **überlappte ∼,** lap welding, scarf welding.

Schweissverfahren, *n.* welding process, method of welding; **aluminothermisches ∼,** thermit welding process.

Schweisswalzen, *f.pl.* roughing rolls.

Schweisswärme, *f.* welding heat.

Schwelanlage, *f.* low-temperature carbonizing plant.

schwelen, *v.* burn slowly, smolder, carbonize, distill.

Schweler, *m.* low-temperature carbonizer.

Schwel-gas, *n.* gas from low-temperature distillation, incompletely burned gas, low-temperature retort coal gas; **-kohle,** *f.* high-bituminous lignite coal, brown coal for low-temperature retort process; **-koks,** *m.* low-temperature coke.

Schwelle, *f.* sill; also, (U.S.) railroad tie; (British) railway sleeper.

schwellen, *v.* swell, grow, increase.

Schwellen-kaliber, *n.* sleeper pass; **-profil,** *n.* tie section; **-wert,** *m.* limiting value, limit value.

Schwel-ofen, *m.* low-temperature carbonizing furnace; **-retorte,** *f.* retort for low-temperature distillation or carbonization; **-teer,** *m.* tar from low-temperature carbonization; **-zylinder,** *m.* partial carboniser.

schwemmen, *v.* wash. (a.p.d.G. for *flotieren, v.* float.)

Schwemm-stein, *m.* alluvial stone; **-verfahren,** *n.* flotation.

Schwengel, *m.* charging bar, charging peel.

Schwenkarm, *m.* swivel arm.

schwenkbar, *a.* slewable, swingable.

Schwenkbewegung, *f.* rotating motion, swing.

schwenken, *v.* swing; turn round.

Schwenkkran, *m.* bracket jib crane; **fahrbarer ~,** walking crane.

Schwenk-radius, *m.* turning radius; **-tisch,** *m.* swing table, swing-out table.

Schwenkung, *f.* turn; slewing, swinging.

Schwenkvorrichtung, *f.* swinging or swiveling device.

schwer, *a.* heavy; difficult, hard, severe; massive.

Schwer-benzin, *n.* heavy benzene; **-benzol,** *n.* heavy benzol; **-betrieb,** *m.* high-duty service; **-bleierz,** *n.* plattnerite.

schwerbrennbar, *a.* slow-burning.

Schwere, *f.* weight; gravity, gravitation; **-beschleunigung,** *f.* acceleration due to gravity.

schwerflüchtig, *a.* difficult to volatilize.

Schwerkraft, *f.* force of gravity, gravity; **-antrieb,** *m.* gravity drive; **-system,** *n.* gravity system.

schwerlöslich, *a.* difficult to dissolve.

Schwer-metall, *n.* heavy metal; **-öl,** *n.* heavy oil; **-punkt,** *m.* center of gravity; **-punktachse,** *f.* neutral axis; **-punktlage,** *f.* position at center of gravity, center of mass.

schwerschmelzbar, *a.* difficult to fuse; refractory.

Schwer-spat, *m.* heavy spar, barite, sulphate of baryta, barium sulphate, blanc fixe; **-stein,** *m.* scheelite.

Schwertfeile, *f.* feature-edge file.

schwierig, *a.* difficult, hard. (a.p.d.G. for *kompliziert, a.* complicated.)

Schwimm-apparat, *m.* floating apparatus; **-aufbereitung,** *f.* (p.d.G. for *Flotation, f.* flotation.)

schwimmen, *v.* float.

Schwimmer, *m.* float; **-ventil,** *n.* float valve.

Schwimmethode, *f.* flotation method.

schwimmfähig, *a.* floatable.

Schwimm-fähigkeit, *f.* floatability; **-kran,** *m.* floating crane.

Schwinden, *n.* **Schwindung,** *f.* shrinkage, contraction.

schwinden, *v.* shrink, contract, waste, disappear.

Schwind-hohlraum, *m.* shrinkage cavity, shrinkhole; **-mass,** *n.* degree of shrinkage, shrinkage; shrinkage allowance; (of a measuring tool) shrink rule, molder's rule, pattern maker's rule, shrinkage gauge; **-masszugabe,** *f.* shrinkage allowance; **-spannung,** *f.* contraction strain.

Schwindung, *f.* **Schwinden,** *n.* shrinkage, contraction.

Schwindungs-hohlraum, *m.* shrinkage cavity, shrinkhole, shrink cavity, shrink; pipe cavity; **-riss,** *m.* shrinkage crack.

Schwingblatt, *n.* (p.d.G. for *Membrane, f.* diaphragm, membrane.)

Schwingeförderrinne, *f.* reciprocating plate feeder.

schwingen, *v.* swing, wave, etc. (a.p.d.G. for *vibrieren, v.* vibrate; *oszillieren, v.* oscillate.)

Schwing-plättchen, *n.* (p.d.G. for *Membrane, f.* diaphragm, membrane.) **-sieb,** *n.* shaking screen; **-trichter,** *m.* (p.d.G. for *Membrane, f.* diaphragm, membrane.)

Schwingung, *f.* swinging, oscillation, etc. (a.p.d.G. for *Vibration, f.* vibration.)

Schwingungs-achse, *f.* axis of oscillation; **-beanspruchung,** *f.* vibration stress; **-dampfer,** *m.* vibration damper; **-ebene,** *f.* plane of oscillation; **-festigkeit,** *f.* fatigue strength; **-mittelpunkt,** *m.* center of oscillation; **-prüfmaschine,** *f.* vibratory testing machine, vibrator; **-schreiber,** *m.* (p.d.G. for *Oszillograph, m.* oscillograph.) **-verfahren,** *n.* vibration method; **-versuch,** *m.* vibration test, repeated-stress test; **-winkel,** *m.* angle of oscillation, angle of swing.

Schwing-wand, *f.* (p.d.G. for *Membrane, f.* diaphragm, membrane.) **-zahl,** *f.* (p.d.G. for *Frequenz, f.* frequency.)

Schwitzen, *n.* sweating; (of a boiler) leaking.

schwitzen, *v.* sweat; (of a boiler) leak.

Schwung, *m.* swing, impulsion, vibration, oscillation; **-kraft,** *f.* centrifugal power; **-kugel,** *f.* fly ball; **-masse,** *f.* working load; **-moment,** *n.* rotative moment; **-rad,** *n.* flywheel.

Sechseck, *n.* hexagon.

sechseckig, *a.* **sechseitig,** *a.* hexagonal.

sechsfach, *a.* sixfold.

Sechsflach, *n.* hexahedron.

sechsflächig, *a.* hexahedral.

Sechskant-draht, *m.* hexagonal wire; **-eisen,** *n.* hexagon bar iron; **-kopf,** *m.* hexagon head; **-mutter,** *f.* hexagon nut; **-schraube,** *f.* hexagon cap screw, hexagon head screw.

sechsseitig, *a.* **sechseckig,** *a.* hexagonal.

Sechswalzwerk, *n.* six roller mill.

Sediment, *n.* sediment.

Sedimentation, *f.* sedimentation.

sedimentieren, *v.* deposit sediment; settle out.

See-Erz, *n.* lake iron ore, lake ore, marine ore.

Seele, *f.* (of rope) core; (of a blast furnace) shaft; center web; stem.

Seelen-draht, *m.* center wire; **-stärke,** *f.* thickness of web.

See-sand, *m.* sea sand; **-wasser,** *n.* sea water, brine.

Seger-Kegel, *m.* Seger cone.

Segment, *n.* section; segment.

Sehfeld, *n.* field of view.

Sehne, *f.* fiber; (in geometry) chord; (also) tendon, sinew.

Sehneisen, *n.* fibrous iron.

Sehnepuddeln, *n.* puddling of fibrous iron.

sehnig, *a.* fibrous.

seidenglänzend, *a.* silky.

Seife, *f.* soap; alluvial ore; placer; placer deposit.

Seifen-gold, *n.* placer gold; **-zinn,** *n.* stream tin.

Seiger-apparat, *m.* liquation apparatus; **-herd,** *m.* liquation hearth.

Seigerhütte, *f.* **Seigerwerk,** *n.* liquation works.

Seigerkessel, *m.* liquating kettle.

Seigern, *n.* liquating; (of tin) sweating.

seigern, *v.* **saigern,** *v.* liquate, segregate, infiltrate; (of tin) sweat out.

Seiger-ofen, *m.* liquating furnace; **-pfanne,** *f.* liquation pan; **-rückstand,** *m.* liquation residue; **-schlacke,** *f.* liquation slag; **-stelle,** *f.* segregated spot, hot spot; **-stück,** *n.* liquation cake.

Seigerungs-stelle, *f.* segregated spot, segregate; **-streifen,** *m.* segregated band, segregate; ghost lines, ghosts; **-zone,** *f.* (in an ingot) line of segregation.

Seigerwerk, *n.* **Seigerhütte,** *f.* liquation works.

Seil, *n.* rope, cable, cord; **dreilitziges ~,** three-strand rope.

Seil-polygon, *n.* link polygon, funicular polygon; **-riese,** *f.* gravity cable.

Seiten-ansicht, *f.* side view; **-aufriss,** *m.* side elevation; **-druck,** *m.* side pressure, side thrust; **-elektrode,** *f.* side or lateral electrode; **-entleerer,** *m.* side-dumping hopper, side-tipping dump car, side-discharge car, side-tip wagon; **-fläche,** *f.* lateral face; **-fräser,** *m.* side milling cutter; **-gang,** *m.* sidewalk; **-kipper,** *m.* side-tip car, side-dump car; **-kraft,** *f.* compound force; **-länge,** *f.* lateral length.

Seiten-riss, *m.* side elevation; **-schliffwinkel,** *m.* (of a cutting tool) side slope; side-slope angle; **-schubbeschickungsanlage,** *f.* side-feed stoker; **-schubfeuerung,** *f.* side-feed firing; **-stahl,** *m.* side tool; **-steg,** *m.* side bar; **-wandung,** *f.* side wall.

Seitwärtsbewegung, *f.* lateral motion, lateral movement.

Sekante, *f.* secant.

sekundär, *a.* secondary; **sekundärer Lunker,** *m.* (in an ingot) axial sponginess; secondary pipe.

Sekundär-härte, *f.* secondary hardness; **-spannung,** *f.* (in testing) secondary stress; (elec.) secondary potential; secondary voltage; **-spule,** *f.* secondary coil; **-strom,** *m.* secondary current; **-stromkreis,** *m.* secondary circuit; **-wicklung,** *f.* secondary winding, secondary coil.

Sekunde, *f.* second.

sekundlich, *a.* per second.

Selb, *m.* (p.d.G. for *Automat*, *m.* automatic machine; automaton.)

Selbstauslösung, *f.* automatic release.

selbstdichtend, *a.* self-sealing, self-tightening.

selbsteinstellend, *a.* self-aligning.

Selbsteinstellung, *f.* self-alignment.

Selbstentlader, *m.* **Selbstentleerer,** *m.* automatic-discharge hopper; automatic-tipping car; automatic tipper.

Selbstentleerer, *m.* **Selbstentlader,** *m.* automatic-discharge hopper; automatic-tipping car; automatic tipper.

Selbst-entleerung, *f.* automatic discharge; **-entleerungsvorrichtung,** *f.* automatic-discharging device; **-entzündlichkeit,** *f.* spontaneous inflammability; **-entzündung,** *f.* spontaneous ignition.

selbsterregend, *a.* self-exciting.

Selbst-erregung, *f.* self-excitation; **-gang,** *m.* self-feed, automatic feed.

selbstgehend, *a.* self-starting; self-fluxing; **selbstgehendes Erz,** *n.* self-fluxing ore.

Selbstgreifer, *m.* automatic-grab bucket.

selbsthärtend, *p.a.* self-hardening.

Selbst-induktion, *f.* self-induction; **-kostenberechnung,** *f.* (p.d.G. for *Kalkulation*, *f.*

calculation; costing.) **-lötung,** *f.* autogenic soldering.

selbstregelnd, *a.* automatic.

Selbstregulierung, *f.* automatic regulation.

selbstschmierend, *a.* self-lubricating.

selbstschreiben, *v.* [p.d.G. for *registrieren, v.* register, record (of instruments).]

Selbstschreiber, *m.* (p.d.G. for *Registrierinstrument, n.* recording instrument, recorder.)

selbstspannend, *a.* self-tightening.

selbsttätig, *a.* automatic.

Selbst-verbrennung, *f.* spontaneous combustion; **-zündung,** *f.* spontaneous ignition, self-ignition.

selektiv, *a.* selective; **selektive Flotation,** *f.* selective flotation.

Selektivität, *f.* selectivity.

Selen-, selenium, selenic, seleno-.

Selen, *n.* selenium; **-ammonium,** *n.* ammonium selenide; **-antimon,** *n.* antimony selenide.

Selenat, *n.* selenate.

Selen-blei, *n.* lead selenide; **-bleiwismutglanz,** *m.* galenobismuthite; **-chlorid,** *n.* selenium chloride; selenium tetrachloride; **-chlorür,** *n.* selenium monochloride; **-eisen,** *n.* ferrous selenide; **-erz,** *n.* selenium ore.

selenhaltig, *a.* seleniferous.

Selenid, *n.* selenide.

selenig, *a.* selenious; **selenige Säure,** *f.* selenious acid; **selenigsaures Ammonium,** *n.* ammonium selenite.

Selenit, *m.* selenite.

Selen-kupfer, *n.* copper selenide; **-metall,** *n.* metallic selenide; **-oxyd,** *n.* selenium oxide; **-quecksilber,** *n.* mercury selenide; **-quecksilberblei,** *n.* lehrbachite; **-salz,** *n.* selenide; **-säure,** *f.* selenic acid.

selensaures Ammonium, *n.* ammonium selenate.

Selen-schlamm, *m.* selenium slime, selenium mud; **-schwefel,** *m.* selensulphur; **-silber,** *n.* silver selenide; **-silberglanz,** *m.* naumannite; **-sulfid,** *n.* selenium sulphide; **-tetrafluorid,** *n.* selenium tetrafluoride; **-verbindung,** *f.* selenium compound; **-wasserstoff,** *m.* hydrogen selenide; **-wasserstoffsäure,** *f.* hydroselenic acid; **-wismutglanz,** *m.* quanajuatite; **-zyanid,** *n.* selenocyanate.

Selenzyankalium, *n.* potassium selenocyanate.

Sellers-Kupplung, *f.* Sellers (compression) coupling.

seltene Erde, *f.* rare earth.

Seltner-Rost, *m.* Seltner screen.

Semet-Solvay-Ofen, *m.* Semet-Solvay horizontal-flue oven.

Senarmontit, *m.* senarmontite.

senkbar, *a.* depressable.

Senkbewegung, *f.* lowering motion, lowering movement, downward motion.

Senken, *n.* lowering; (of rollers) screwing down.

senken, *v.* lower, sink; (of rollers) screw down; (of screw heads) countersink.

Senker, *m.* countersink, counterbore.

Senklot, *n.* plumb bob.

senkrecht, *a.* perpendicular. (a.p.d.G. for *vertikal, a.* vertical.)

Senk-rechtstellung, *f.* vertical position, perpendicular position; **-schraube,** *f.* countersunk screw.

Senkung, *f.* dropping, lowering; depression.

Senkweg, *m.* lowering distance.

sensibel, *a.* sensitive, sensible.

Sensibilität, *f.* sensitiveness, sensibility.

Separation, *f.* separation, sorting, grading.

Separationslutte, *f.* separation box.

Separator, *m.* separator, grader, cobber.

separieren, *v.* separate, sort, grade.

Separiertrichter, *m.* separatory funnel.

Serien-arbeit, *f.* repetition work; **-bad,** *n.* series tank.

Serpentin, *m.* serpentine.

Sesqui-oxyd, *n.* sesquioxide; **-silikat,** *n.* sesquisilicate.

Setz-arbeit, *f.* settling operation, settling classification; **-bett,** *n.* settling tank, washing chamber.

setzen, *v.* set, put; place; charge; settle, deposit; precipitate; sit down.

Setzenlassen, *n.* settling.

Setz-hammer, *m.* set hammer; plane-bottom hammer; **-kopf,** *m.* die head; **-maschine,** *f.* settling tank, washer, settling classifier, sloughing-off tank; **-sieb,** *n.* separating screen.

sherardisieren, *v.* sherardize.

Sherardisierung, *f.* sherardizing.

Sherardisierverfahren, *n.* sherardizing process.

Shore-Fallprobe, *f.* Shore's dynamic indentation test; **-Skleroskop,** *n.* Shore scleroscope; **-Härte,** *f.* Shore hardness.

Siccativ, *n.* siccative, drier.

sich ergeben, *v.* (p.d.G. for *resultieren, v.* result.)

Sicherheits-faktor, *m.* safety factor; **-grenzschalter,** *m.* safety-limit switch; **-kabelwinde,** *f.* safety crab; **-klappe,** *f.* regulating valve; **-ventil,** *n.* safety valve, blow-off valve; **-vorrichtung,** *f.* safety device, safety appliance.

Sicherung, *f.* fuse, safety fuse, cut-out.

sichtbar, *a.* visual, visible; **~ machen,** *v.* visualize.

sichten, *v.* sort out, separate, sift, screen. (a.p.d.G. for *sortieren, v.* sort, separate, classify, grade.)

Sichter, *m.* (p.d.G. for *Separator, m.* separator, grader, cobber.)

Sichtmaschine, *f.* separator, sifter.

Sichtung, *f.* separation, sifting.

Sicker-kühlung, *f.* trickle-type cooling; **-laugung,** *f.* percolating leach.

sickern, *v.* trickle, ooze, percolate.

Sickertank, *m.* percolating tank.

Siderit, *m.* siderite, spathic ore; sparry ore.

Sieb, *n.* sieve; screen; riddle; strainer; **-analyse,** *f.* screen analysis; **-anlage,** *f.* screening plant, screening house, sifting plant; **-aufsatz,** *m.* gauze top; **-boden,** *m.* perforated bottom; **-brille,** *f.* goggles with gauze frame; **-durchfall,** *m.* screenings; material that has passed through a screen or sieve; **-einsatz,** *m.* strainer.

sieben, *a.* seven.

sieben, *v.* screen, sift, sieve, riddle.

Sieberei, *f.* screening, sifting; separation.

Sieb-feinheit, *f.* mesh; **-fläche,** *f.* screen area; **-kern,** *m.* strainer core, strainer pouring core, filter core, grate core, strainer grate core; **-klassierung,** *f.* screen sizing, screening; **-leistung,** *f.* screening capacity; **-maschine,** *f.* screening machine, sifter, riddler; **-nest,** *n.* nest of screens; **-öffnung,** *f.* screen hole; **-probe,** *f.* sieve test, screening test; **-rahmen,** *m.* riddle; **-rost,** *m.* mesh grating.

Sieb-sichtung, *f.* screen separation, screening, sifting; **-skala,** *f.* mesh gauge; **-trog,** *m.* screen trough.

Siebtrommel, *f.* Siebzylinder, *m.* revolving screen drum; cylindrical-shaped screen.

Siebung, *f.* screening, sifting.

Siebzylinder, *m.* **Siebtrommel,** *f.* revolving screen drum; cylindrical-shaped screen.

Siede-hitze, *f.* boiling heat; **-kolben,** *m.* distillation flask; **-kurve,** *f.* boiling-point curve.

sieden, *v.* boil.

Siede-rohrdichtmaschine, *f.* tube expander; **-trennung,** *f.* (p.d.G. for *fraktionierte Destillation, f.* fractional distillation.)

Siegerländer-Spezialroheisen, *n.* Siegerland special iron.

Siemens-Gas, *n.* Siemens gas, ordinary producer gas; **-Gaswechselklappe,** *f.* Siemens gas-reversing valve, Siemens reversing gas-valve; **-Lichtbogenofen,** *m.* Siemens arc furnace; **-Martin-Ofen,** *m.* Siemens-Martin furnace; open-hearth furnace.

Siemens-Martin-Prozess, *m.* **Siemens-Martin-Verfahren,** *n.* Siemens-Martin process; Siemens process; Martin process; open-hearth process; pig-and-scrap process.

Siemens-Martin-Stahl, *m.* open-hearth steel.

Siemens-Martin-Verfahren, *n.* **Siemens-Martin-Prozess,** *m.* Siemens-Martin process; Siemens process; Martin process; open-hearth process; pig-and-scrap process.

Siemens-Martin-Verfahren, basisches, basic open-hearth process; (U.S.) basic process.

Siemens-Prozess, *m.* Siemens process, pig-and-ore process; **-Regenerativfeuerung,** *f.* Siemens regenerative open-hearth furnace; **-Strahlungsofen,** *m.* Siemens independent-arc furnace; **-Umschaltfeuerung,** *f.* Siemens regenerative furnace; **-Wechselklappe,** *f.* Siemens reversing valve.

Signal, *n.* signal, sign; **-apparat,** *m.* signaling apparatus, alarm apparatus; **-kontakt,** *m.* signaling contact; **-lampe,** *f.* signal lamp, **-rohranschluss,** *m.* tell-tale pipe connection; **-vorrichtung,** *f.* signaling device.

Signierwerkzeug, *n.* brand iron.

Signum, *n.* mark; brand, designation.

Sikkativ, *n.* siccative, drier.

Silber, *n.* silver; **-amalgam,** *n.* silver amalgam; **-amalgamation,** *f.* silver amalgamation.

silberarm, *a.* poor in silver.

Silberarsenit, *n.* silver arsenite.

silberartig, *a.* silvery.

Silber-ätzstein, *m.* lunar caustic, silver nitrate; **-azetat,** *n.* silver acetate; **-bad,** *n.* silver bath; **-barren,** *m.* silver bar, silver ingot; **-belegung,** *f.* silver coating; **-benzoat,** *n.* silver benzoate; **-bichromat,** *n.*

silver bichromate; **-blatt,** *n.* silver leaf, silver foil; **-blech,** *n.* silver foil, silver sheet, silver plate; **-blende,** *f.* pyrargyrite; proustite; **-borat,** *n.* silver borate.

Silber-brennen, *n.* silver refining; **-brennherd,** *m.* silver-refining hearth; **-bromat,** *n.* silver bromate; **-bromid,** *n.* silver bromide; **-chlorid,** *n.* silver chloride; **-chlorür,** *n.* silver subchloride; **-chromat,** *n.* silver chromate; **-draht,** *m.* silver wire; **-elektrolyse,** *f.* electrolytic silver refining; **-erz,** *n.* silver ore; **-essigsalz,** *n.* silver acetate.

Silberfahlerz, *n.* argentiferous tetrahedrite.

silberführend, *a.* silver-bearing; argentiferous.

Silber-gehalt, *m.* silver content; **-gewinnung,** *f.* silver extraction; **-glanz,** *m.* argentite, silver glance; silvery luster.

silberglänzend, *p.a.* silvery.

Silberglas, *n.* **Silberglaserz,** *n.* argentite.

Silberglaserz, *n.* **Silberglas,** *n.* argentite

Silber-glätte, *f.* silver litharge; **-gold,** *n.* electrum, argentiferous gold.

silbergrau, *a.* silvery gray.

Silbergrube, *f.* silver mine.

silberhaltig, *a.* argentiferous, silver-bearing.

Silber-hornerz, *n.* horn silver; cerargyrite; **-hütte,** *f.* silver works.

silberig, *a.* silvery.

Silber-jodid, *n.* silver iodide; **-jodür,** *n.* silver subiodide; **-karbonat,** *n.* silver carbonate; **-kies,** *m.* sternbergerite; **-kupferglanz,** *m.* stromeyerite; **-lauge,** *f.* silver solution; **-laugerei,** *f.* silver-leaching plant; **-legierung,** *f.* silver alloy; **-lösung,** *f.* silver solution.

Silberlot, *n.* **Silberschlaglot,** *n.* silver solder.

Silber-metall, *n.* silver metal; metallic silver; **-mineral,** *n.* silver mineral.

silbern, *a.* silvery, silver.

Silber-niederschlag, *m.* silver precipitate; **-nitrat,** *n.* silver nitrate, lunar caustic; **-nitrit,** *n.* silver nitrite; **-oxyd,** *n.* silver oxide; **-oxydammoniak,** *n.* fulminating silver; **-oxydsalz,** *n.* silver oxysalt; **-oxydul,** *n.* silver suboxide; **-papier,** *n.* silver paper; **-phosphat,** *n.* silver phosphate; **-plattierung,** *f.* silver plating; **-probe,** *f.* silver assay.

silberreich, *a.* highly argentiferous, rich in silver.

Silber-rhodanid, *a.* silver thiocyanate; **-salpeter,** *m.* silver nitrate; **-salz,** *n.* silver salt; **-sand,** *m.* fine-grained river sand, sea sand, beach sand; **-sau,** *f.* silver ingot; silver brick; **-schaum,** *m.* silver leaf; foliated silver; white Dutch metal; **-scheideanstalt,** *f.* silver refinery; **-scheidung,** *f.* separation of silver, silver refining; **-schein,** *m.* silvery luster; **-schicht,** *f.* silver layer, film or coating.

Silberschlaglot, *n.* **Silberlot,** *n.* silver solder.

Silberschwärze, *f.* earthy silver glance; earthy argentite; earthy silver sulphide.

silberschweflig, *a.* argentosulphurous.

Silber-spat, *m.* cerargyrite; **-spiessglanz,** *m.* antimonial silver, dyscrasite; **-stahl,** *m.* silver steel; **-sulfat,** *n.* silver sulphate; **-sulfid,** *n.* silver sulphide; **-thiosulfat,** *n.* silver thiosulphate; **-tiegel,** *m.* silver crucible; **-vitriol,** *m.* silver sulphate; **-währung,** *f.* silver currency.

Silberware, *f.* **Silberwaren,** *f.pl.* silverware.

Silberwaren, *f.pl.* **Silberware,** *f.* silverware.

Silber-wismutglanz, *m.* matildite; argentobismuthite; **-zitrat,** *n.* silver citrate; **-zyanid,** *n.* silver cyanide.

Silicium, *n.* silicon (see also SILIZIUM and compound nouns beginning with SILIZIUM . . .); **-legierung,** *f.* silicon alloy.

Silikasand, *m.* silica sand.

Silikastein, *m.* **Silikatstein,** *m.* **Silikaziegel,** *m.* silica brick.

Silikat, *n.* silicate; **-emaille,** *f.* silicate enamel; **-schlacke,** *f.* silicate slag; **-schmelzlösung,** *f.* melted silicate solution.

Silikatstein, *m.* **Silikastein,** *m.* **Silikaziegel,** *m.* silica brick.

Silit, *m.* silit.

Silizid, *n.* silicide.

silizieren, *v.* siliconize.

Silizierung, *f.* silication, silification, siliconizing.

Silizium, *n.* silicon; **-abbrand,** *m.* loss of silicon.

siliziumarm, *a.* poor in silicon, low in silicon.

Silizium-bromid, *n.* silicon bromide; **-chlorid,** *n.* silicon chloride; **-disulfid,** *n.* silicon disulphide; **-eisen,** *n.* iron silicide; ferrosilicon; **-fluorid,** *n.* silicon fluoride; **-fluorwasserstoffsäure,** *f.* fluosilicic acid.

siliziumfrei, *a.* nonsiliceous.

siliziumhaltig, *a.* siliceous.

Siliziumjodid, *n.* silicon iodide.

Siliziumkarbid, *n.* **Siliziumkohlenstoff,** *m.* silicon carbide.

Siliziumkohlenstoff, *m.* **Siliziumkarbid,** *n.* silicon carbide.

Silizium-kupfer, *n.* copper silicide; cuprosilicon; **-magnesium,** *n.* magnesium silicide; **-metall,** *n.* metallic silicide; **-oxalsäure,** *f.* silicooxalic acid; **-oxyd,** *n.* silicon dioxide; **-oxykarbid,** *n.* silicon oxycarbide; oxycarbide of silicon; **-spiegel,** *m.* siliceous ferromanganese; **-stahl,** *m.* silicon steel; **-tetrachlorid,** *n.* silicon tetrachloride; **-verbindung,** *f.* silicon compound.

Silo, *m.* silo, storage bin.

Silundum, *n.* silundum; silicon carbide.

Singulosilikat, *n.* monosilicate; **-schlacke,** *f.* monosilicate slag.

sinken, *v.* fall, sink, drop, decrease; move downward; ~ **lassen,** *v.* lower, sink.

Sinter, *m.* sinter; cinder, scale; iron dross; agglomerate. (a.p.d.G. for *Agglomerat, n.* agglomerate, agglomerated cake; sinter cake.) **-anlage,** *f.* sintering plant. (a.p.d.G. for *Agglomerieranlage, f.* agglomerating plant.) **-apparat,** *m.* sintering machine; **-dolomit,** *m.* burned dolomite; **-erzeugnis,** *n.* agglomerate, agglomerated cake; sinter cake; **-grube,** *f.* scale pit; **-herd,** *m.* fritted hearth bottom, fused or sintered hearth bottom.

Sinterkohle, *f.* sinter coal, sintering coal; noncaking coal; **backende** ~, semibituminous coal of high rank.

Sinterkuchen, *m.* sinter cake, agglomerate.

Sintern, *n.* **Sinterung,** *f.* sintering, fritting, fusing; vitrification; clinkering; baking.

sintern, *v.* sinter, frit, fuse; vitrify; clinker, bake, cake.

Sinter-ofen, *m.* sintering furnace; **-prozess,** *m.* slag process; **-quarz,** *m.* siliceous sinter; **-röstung,** *f.* blast roasting, sinter roasting; **-schlacke,** *f.* clinker, scale; **-stein,** *m.* sinter brick; **-topf,** *m.* sinter pot.

Sinterung, *f.* **Sintern,** *n.* sintering, fritting, fusing; vitrification; clinkering; baking.

Sinterungshitze, *f.* sintering heat.

Sinter-vorgang, *m.* sintering process; slag process; **-wagen,** *m.* roll scale car.

Sinus, *m.* sine; **-form,** *f.* sine wave.

sinusförmig, *a.* sinusoidal.

Sinus-funktion, *f.* sine function; **-kurve,** *f.* sine curve; **-winkel,** *m.* sine of angle.

Siphon, *m.* siphon; **-speiser,** *m.* siphon feeder.

Sirupkonsistenz, *f.* sirup consistency.

Situationsskizze, *f.* layout plan.

Sitz-art, *f.* kind of fit; **-fläche,** *f.* seating.

Skala, *f.* **Skale,** *f.* scale.

Skala-lineal, *n.* graduated rule; **-scheibe,** *f.* graduated disk.

Skale, *f.* **Skala,** *f.* scale.

Skalen-einteilung, *f.* graduation of scale; **-intervall,** *n.* scale division; **-rohr,** *n.* scale tube.

Skandium, *n.* scandium.

Skleroskop, *n.* scleroscope.

Skorie, *f.* scoria, dross, slag, cinder.

Skrubber, *m.* wash tower, scrubber.

Smithsonit, *m.* smithsonite.

Sockel, *m.* base, pedestal. [a.p.d.G. for *Fundament, n.* foundation (of a building or machine).]

Soda, *f.* soda; **-lauge,** *f.* soda lye; **-salz,** *n.* soda salt, sodium carbonate.

Soden, *m.* sod, rectangular piece.

Söderberg-Elektrode, *f.* Söderberg electrode.

Sohle, *f.* sole, floor level, base, bottom, level, floor.

Sohlenfeuer, *n.* bottom fire.

Sohl-kanal, *m.* sole flue, bottom flue; **-platte,** *f.* base plate, bottom plate, bedplate.

Sole, *f.* brine.

Soll-temperatur, *f.* rated temperature, desired temperature; **-wert,** *m.* theoretical value, desired value.

Sonderausführung, *f.* special type, special design.

Sonder-gusseisen, *n.* special cast iron.

sondern, *v.* separate, sort out. (a.p.d.G. for *sortieren, v.* sort, separate, classify, grade.)

Sonder-profil, *n.* special section, special shape; **-roheisen,** *n.* special pig iron, special pig; **-stahl,** *m.* special steel; **-walzwerk,** *n.* specialty rolling mill.

Sorbit, *m.* sorbite.

sorbitisch, *a.* sorbitic.

Sorte, *f.* sort, kind, class, mark, brand, quality, rank, type, species.

sorten, *v.* (p.d.G. for *sortieren, v.* sort, separate, classify, grade.)

sortieren, *v.* sort, separate, classify, grade.

Sortier-raum, *m.* sorting room, grading room, etc.; **-tisch,** *m.* sorting table.

Sortierung, *f.* sorting, separation, grading; assortment.

Spalt, *m.* split, slit, crack, gap, fissure, crevice.

spaltbar, *a.* cleavable.

Spaltbarkeit, *f.* cleavability.

Spaltbrüchigkeit, *f.* cleavage brittleness.

Spalte, *f.* [p.d.G. for *Kolonne*, *f.* column (of a recorded table).]

Spaltebene, *f.* cleavage plane.

spalten, *v.* split, cleave, slit, crack; split up. (a.p.d.G. for *dissoziieren*, *v.* dissociate; *kracken*, *v.* crack.)

Spalt-festigkeit, *f.* resistance to splitting; **-fläche,** *f.* cleavage surface; **-probe,** *f.* spalling test.

Spaltung, *f.* cleavage, division; cracking. (a.p.d.G. for *Dissoziation*, *f.* dissociation.)

Spaltungs-ebene, *f.* cleavage plane; **-fläche,** *f.* cleavage face; cleavage plane; **-kristall,** *m.* cleavage crystal.

Spaltversuch, *m.* cleavage test, splitting test.

Span, *m.* chip; (from planing) shaving; (from boring) boring; (from turning on lathe, etc.) turning; (from cutting) cutting.

Spangeleisen, *n.* crystalline pig iron.

Spanlücke, *f.* chip space, chip clearance, gash.

Spann-arbeit, *f.* jig work; **-backe,** *f.* clamping jaw, gripping jaw.

spannbar, *a.* tensile, extensible, ductile.

Spannbarkeit, *f.* tensibility, extensibility, ductility.

Spann-bolzen, *m.* tension rod, clamping stud; **-büchse,** *f.* spring collet.

Spanne, *f.* span. (a.p.d.G. for *Intervall*, *n.* interval, range.)

spannen, *v.* stretch, strain; tighten.

Spannfutter, *n.* chuck; **selbstzentrierendes ~,** scroll chuck.

Spann-hülse, *f.* split taper sleeve; **-hülsenlager,** *n.* tapered-sleeve wedge bearing; **-kopf,** *m.* grip; specimen holder; **-kraft,** *f.* tension, extensibility, elasticity; tension load; elastic force; **-länge,** *f.* length of span; **-patrone,** *f.* split chuck; collet; **-rolle,** *f.* tightener, idler pulley, idler; **-säge,** *f.* frame saw; **-schraube,** *f.* turn buckle.

Spannung, *f.* tension, stretching, strain, stress, force; (of gases) pressure; (elec.) pressure, voltage; **an der Fliessgrenze ~,** yield stress; **negative ~,** compressive stress; compressive strain; **positive ~,** tensile stress; tensile strain.

Spannungs-abfall, *m.* voltage drop, pressure drop, potential drop; **-dehnungsdiagramm,** *n.* stress-strain diagram, tensile diagram, load-extension diagram, stress-deformation diagram; **-differenz,** *f.* voltage difference; **-druckdiagramm,** *n.* load-deformation diagram in compression, compression stress-deformation diagram; **-durchbiegungsdiagramm,** *n.* transverse stress-strain diagram; **-erhöhung,** *f.* increase of load.

spannungsfrei, *a.* free of tension or stress.

Spannungs-grad, *m.* degree of tension; **-grösse,** *f.* intensity of stress, unit stress.

spannungslos, *a.* without tension.

Spannungs-messer, *m.* strain gauge. (a.p.d.G. for *Voltmeter*, *n.* voltmeter.) **-regler,** *m.* voltage regulator; **-reihe,** *f.* electromotive series; **-relais,** *n.* voltage relay; **-richtung,** *f.* direction of stress; **-riss,** *m.* tension crack; drawing crack; (in a cooling casting) clink; **-schiebungsdiagramm,** *n.* shearing stress-strain diagram; torsional stress-strain diagram; **-teiler,** *m.* (p.d.G. for *Potentiometer*, *n.* potentiometer.) **-trajektorie,** *f.* stress trajectory; **-unterschied,** *m.* difference in tension; (elec.) potential difference; **-verhältnis,** *n.* voltage ratio.

Spannungs-verteilung, *f.* distribution of stress; **-wechsel,** *m.* cyclical variation of stress, stress cycle, alternation of stress; **-zeiger,** *m.* (p.d.G. for *Voltmeter*, *n.* voltmeter.) **-zustand,** *m.* state of stress.

Spann-vorrichtung, *f.* jig, holding device, clamping device; **-wagen,** *m.* tension carriage; **-weite,** *f.* width of span, span.

Span-querschnitt, *m.* sectional area of cut; **-stärke,** *f.* thickness of shaving or cut; **-tiefe,** *f.* depth of cut.

Spar-beize, *f.* inhibitor, restrainer; **-ventil,** *n.* throttling valve.

Spat, *m.* spar.

spatartig, *a.* sparry, spathic.

Spateisenstein, *m.* spathic iron ore, spathic ore, siderite; sparry ore, sperry ore, spathic carbonate, brown ore; **kohlehaltiger ~,** blackband; **strahliger ~,** sphaerosiderite; **tonhaltiger ~,** argillaceous iron ore, argillaceous siderite; clay-band ironstone, clay band.

Spatel, *f.* spatula.

Spaten, *m.* spade; **~ mit genieteter Dülle,** riveted back-strap spade.

Spaterz, *n.* spathic ore.

spatig, *a.* spathic, sparry.

Spatstein, *m.* selenite.

Spätzündung, *f.* retarded ignition.

Specktorf, *m.* pitch peat, black fuel peat.

Specularit, *m.* **Roteisenstein,** *m.* **Hämatit,** *m.* hematite.

Speerkies, *m.* spear pyrites.

Speiche, *f.* spoke.

Speichendraht, *m.* spoke wire.

Speicher, *m.* warehouse, storehouse. (a.p.-d.G. for *Akkumulator, m.* accumulator; storage battery.) **-feuerung,** *f.* (p.d.G. for *Regenerativefeuerung, f.* regenerative firing, etc.)

speichern, *v.* store up, store. (a.p.d.G. for *akkumulieren, v.* accumulate.)

Speicherofen, *m.* (p.d.G. for *Regenerativofen, m.* regenerative furnace, etc.)

Speise, *f.* speiss; bell metal; gun metal; (also) food, nourishment, etc.; **-absperr-ventil,** *n.* feed-check valve, feed-stop valve; **-bildner,** *m.* speiss-forming constituent.

Speisekobalt, *m.* **Speiskobalt,** *m.* smaltite.

speisen, *v.* feed; supply; charge, load.

Speise-pumpe, *f.* feed pump; **-regler,** *m.* feed regulator; **-röhre,** *f.* feed pipe; **-schnecke,** *f.* feed screw; **-vorrichtung,** *f.* feeding device, feeding apparatus, supplying device, feeder, feeding equipment; **-walze,** *f.* feed roll; **-wasser,** *n.* feed water.

Speiskobalt, *m.* **Speisekobalt,** *m.* smaltite.

Speisung, *f.* supply, feed.

Spektogramm, *n.* **Spektograph,** *m.* spectograph.

Spektograph, *m.* **Spektogramm,** *n.* spectograph.

Spektralanalyse, *f.* spectrum analysis.

spektralanalytisch, *a.* spectroscopic, spectrometric.

Spektral-apparat, *m.* spectroscopic apparatus; **-aufnahme,** *f.* spectrograph; **-linie,** *f.* spectrum line; **-photometer,** *m.* spectral photometer.

Spektro-meter, *n.* spectrometer; **-skop,** *n.* spectroscope; **-skopie,** *f.* spectroscopy.

Spektrum, *n.* spectrum.

Sperrad, *n.* ratchet wheel; **-scheibe,** *f.* ratchet disk.

Sperre, *f.* (p.d.G. for *Arretiervorrichtung, f.* device for stopping, locking, arresting, adjusting, or setting.)

sperren, *v.* stop, shut, close, bar, lock, block. (a.p.d.G. for *arretieren, v.* arrest, adjust, set, *isolieren, v.* isolate, insulate.)

Sperr-flüssigkeit, *f.* sealing liquid; **-getriebe,** *n.* locking mechanism; **-haken,** *m.* pawl, catch; **-hakenfeder,** *f.* pawl spring; **-hakenstift,** *m.* pawl stud; **-hebel,** *m.* pawl.

sperrig, *a.* bulky.

Sperr-klinke, *f.* pawl, trip dog, catch; **-klinkenvorrichtung,** *f.* ratchet device; **-schicht,** *f.* (cryst.) barrier layer.

Sperrung, *f.* stoppage, obstruction. (a.p.-d.G. for *Isolation, f. Isolierung, f.* isolation, insulation.)

Sperr-ventil, *n.* stop valve; **-vorrichtung,** *f.* locking device. (a.p.d.G. for *Arretiervorrichtung, f.* device for stopping, arresting, adjusting, or setting.) **-werk,** *n.* stop gear, locking mechanism; **-zahn,** *m.* ratchet tooth.

Spezial-eisen, *n.* special iron, off-grade iron; **-giesserei,** *f.* specialty foundry; **-giesserei-koks,** *m.* special foundry coke; **-gusseisen,** *n.* special cast iron.

spezialisieren, *v.* specialize.

Spezialisierung, *f.* specialization.

Spezial-profil, *n.* special section; **-stahl,** *m.* special steel.

Spezifikation, *f.* specification.

spezifisch, *a.* specific; **spezifische Schlagarbeit,** *f.* specific energy of blow; **spezifische Wärme,** *f.* specific heat, thermal capacity.

spezifische Wärme, mittlere, mean specific heat.

spezifisches Gewicht, *n.* specific gravity.

spezifisches Gewicht, scheinbares, apparent specific gravity.

spezifisches Gewicht, wahres, true specific gravity.

spezifizieren, *v.* specify, itemize.

Sphäre, *f.* sphere; scope.

sphärisch, *a.* spherical.

Sphärosiderit, *m.* sphaerosiderite, spathic iron ore.

Spiegel, *m.* mirror; level; speculum. (a.p.-d.G. for *Reflektor, m.* reflector.) **-ablesung,** *f.* mirror reading; **-achse,** *f.* (p.d.G. for *Symmetrieachse, f.* axis of symmetry.) **-apparat,** *m.* mirror extensometer, optical magnifying extensometer; **-bild,** *n.* image; mirrored reflection; **-ebene,** *f.* reflection plane.

Spiegeleisen, *n.* **Spiegelfloss,** *n.* spiegeleisen; specular iron; specular cast iron.

Spiegel-eisenkupolofen, *m.* spiegel cupola; **-erz,** *n.* specular iron ore.

Spiegelfloss, *n.* **Spiegeleisen,** *n.* spiegeleisen; specular iron; specular cast iron.

Spiegel-folie, *f.* tin foil; **-galvanometer,** *n.* mirror galvanometer; **-glas,** *n.* mirror glass.

Spiegelmetall, *n.* speculum metal.

spiegeln, *v.* shine, glitter, reflect. (a.p.d.G. for *reflektieren, v.* reflect.)

Spiegelreflektor, *m.* mirror reflector.

spieglig, *a.* (p.d.G. for *symmetrisch, a.* symmetric, symmetrical.)

Spiegligkeit, *f.* (p.d.G. for *Symmetrie, f.* symmetry.)

Spiel, *n.* play; clearance; working, cycle; time cycle; **-art,** *f.* variety.

spielfreigefräst, *a.* milled free from backlash.

Spielraum, *m.* clearance, clearance space, play, backlash; tolerance, margin.

Spiess, *m.* spear, lance, spit; pointed bar; (crystal.) long needle.

Spiessglanz, *m.* **Spiessglas,** *n.* antimony.

spiessglanzartig, *a.* antimonial.

Spiessglanz-asche, *f.* antimony ash; **-bleierz,** *n.* bournonite; **-blende,** *f.* antimony blende, kermesite; **-erz,** *n.* antimony ore.

Spiessglanzkermes, *m.* **Spiessglanzzinnober,** *m.* kermesite.

Spiessglanz-oxyd, *n.* antimony trioxide; **-säure,** *f.* antimonic acid; **-silber,** *n.* dyscrasite.

Spiessglanzzinnober, *m.* **Spiessglanzkermes,** *m.* kermesite.

Spiessglas, *n.* **Spiessglanz,** *m.* antimony.

Spiesskantkaliber, *n.* diamond pass.

Spindel, *f.* spindle, arbor, shaft, axle; **-bock,** *m.* spindle socket; **-hubwerk,** *n.* spindle-type elevating mechanism; **-kopf,** *m.* spindle nose, spindle head; **-presse,** *f.* screw press; **-stock,** *m.* (of a lathe) tail stock; **-zapfen,** *m.* movable spindle end.

Spinell, *m.* spinel.

Spiral-aufgabevorrichtung, *f.* spiral feeder; **-bewehrung,** *f.* spiral reinforcement; **-bohrer,** *m.* twist drill.

Spirale, *f.* spiral.

Spiralfeder, *f.* **Schneckenfeder,** *f.* coil or spiral spring.

spiralförmig, *a.* spiral, helical.

spiralgeschweisst, *a.* spirally welded.

spiralig, *a.* spiral.

Spiral-rad, *n.* spiral gear; **-rohr,** *n.* pipe coil; **-seil,** *n.* twisted rope; **-senker,** *m.* spiral countersink.

spiralverzahnt, *a.* spirally fluted, spirally grooved.

Spirek-Ofen, *m.* Spirek tile or shaft furnace.

Spiritus, *m.* spirit, alcohol; **-dampf,** *m.* alcohol vapor.

spitz, *a.* pointed, sharp, acute.

Spitz-bogenkaliber, *n.* Gothic pass, Gothic groove; **-bogenradius,** *m.* curvature of Gothic pass; **-bohrer,** *m.* pointed-end drill.

Spitze, *f.* point, tip, top, head, peak, apex, etc.

Spitzen-aufhängung, *f.* pivot suspension; **-belastung,** *f.* peak load; **-entfernung,** *f.* center distance; **-feile,** *f.* taper file; **-führung,** *f.* guide pivot; **-gewinde,** angular thread, sharp thread, V thread; **-haue,** *f.* pick; **-senker,** *m.* center reamer; **-spiel,** *n.* crest clearance, clearance at root; **-wert,** *m.* (p.d.G. for *Maximalwert, m.* maximum value.) **-winkel,** *m.* lip angle; point angle.

spitzwinklig, *a.* acute-angled.

Spitzzirkel, *m.* compasses, dividers.

spleissen, *v.* split, cleave, splice; (of copper) refine.

Splint, *m.* cotter, cotter pin, split pin; **-draht,** *m.* pin wire; **-entzieher,** *m.* cotter-pin extractor; **-kohle,** *f.* splint coal; **-verschluss,** *m.* cotter lock.

Splitter, *m.* splinter, chip, scale, fragment.

splitterig, *a.* splintery.

Splitterkohle, *f.* splint coal.

splittern, *v.* splinter, shiver, shatter, split.

Spodium, *n.* bone black.

Spratzen, *n.* scattering, spitting, spurting, splashing, splash.

spratzen, *v.* scatter, spatter, spit, spurt, splash.

Spreizschwelle, *f.* beam spreader.

Sprengarbeit, *f.* blasting.

sprengen, *v.* explode, blast, blow up; burst open.

Sprengkapsel, *f.* blasting cap, detonating cap.

Sprengmittel, *n.* **Sprengstoff,** *m.* explosive.

Sprengstoff, *m.* **Sprengmittel,** *n.* explosive.

Spreng-wirkung, *f.* explosive effect; splitting effect; **-zünder,** *m.* fuse.

Springduo, *n.* two-high jumb mill.

Springen, *n.* cracking, breaking, bursting, splitting; springing.

springen, *v.* burst, break, crack, split; spring; spout.

Springfederndraht, *m.* spring wire.

Spritz-druck, *m.* spraying pressure; (in founding) die-casting pressure; **-düse,** *f.* spray nozzle, spraying nozzle, discharge nozzle.

spritzen, *v.* spray, spout, spurt, spatter; (in the die-casting process) die-cast.

Spritzer, *m.* spatter, splash, sprue, catch.

Spritz-flasche, *f.* washing bottle; **-guss,** *m.* (as a process) die casting; pressure casting [of die casting(s)]; **-gussform,** *f.* die mold; **-gussmaschine,** *f.* die-casting machine; **-gussverfahren,** *n.* die-casting process; **-kanal,** *m.* (of a die-casting machine) metal passage to die; **-rohr,** *n.* spraying pipe; **-sand,** *m.* sandblasting sand; **-verfahren,** *n.* spraying method, spray method.

spröde, *a.* brittle.

Sprödglanzerz, *n.* brittle silver ore, stephanite.

Sprödigkeit, *f.* brittleness, shortness, friability.

Sprosse, *f.* step, tread, rundle, cross-bar.

Sprossentisch-sandstrahlgebläse, *n.* sandblast sprocket-table machine.

sprühen, *v.* spray, spit, scintillate, spark, drizzle, scatter, sprinkle, emit.

Sprung, *m.* crack, chink, fissure, flaw, fault, jump.

Spucken, *n.* (of a converter) slop.

Spule, *f.* spool; coil. (a.p.d.G. for *Bobine, f.* bobbin; drum.)

spülen, *v.* rinse, clean, wash.

Spulenwicklung, *f.* coil winding.

Spülwasser, *n.* wash water.

spunden, *v.* bung; dovetail; groove-and-tongue.

Spundloch, *n.* bunghole.

Spur, *f.* trace, gauge; (in rolling) groove, pass.

Spuren, *f.pl.* traces.

spuren, *v.* (of metals) concentrate.

spurenweise, *adv.* in traces.

Spur-kranz, *m.* rim; rim face; (of a wheel) tread; **-kranzwalze,** *f.* rim roll; tread roll; **-ofen,** *m.* forehearth; **-rad,** *n.* spur gear; **-schlacke,** *f.* concentration slag; **-stein,** *m.* concentrated matte; **-weite,** *f.* (of a wheel) width of face; (of railroad track) gauge; **-zapfenlager,** *n.* end-thrust bearing, thrust bearing.

Stab, *m.* bar, rod; stick; staff; **-dehnung,** *f.* bar expansion or extension; **-eisen,** *n.* bar iron; **-eisenprofil,** *n.* bar section; **-eisenschere,** *f.* bar cutter, rod cutter; **-eisenstrasse,** *f.* bar-rolling train; **-eisentrio,** *n.* three-high bar mill; **-eisenwalzwerk,** *n.* bar-rolling mill, merchant mill.

stabförmig, *a.* bar-shaped, rod-shaped.

stabil, *a.* stable; firm, strong, rigid, sturdy; substantial; heavy; steady.

Stabilisator, *m.* stabilizer.

stabilisieren, *v.* stabilize.

Stabilisierung, *f.* stabilization.

Stabilität, *f.* stability; rigidity.

Stab-kern, *m.* center of bar; **-kopf,** *m.* (in testing) bar head; test bar head; **-kopfprobe,** *f.* headed test piece; **-magnet,** *m.* bar magnet; **-material,** *n.* bar material; **-querschnitt,** *m.* cross section of a bar; **-rost,** *m.* bar grate, grizzly; **-schere,** *f.* rod cutter, bar cutter; **-strasse,** *f.* bar-iron rolling train, merchant mill train; **-walzwerk,** *n.* bar-rolling mill, bar mill.

Stachel-draht, *m.* barbed wire; **-schwein,** *n.* cradle, porcupine rack, crate; **-walzwerk,** *n.* toothed rolls.

Stadel, *f.* stall, open rectangular kiln, open clamp, clamp; **-röstung,** *f.* stall roasting.

Staffel, *f.* (in rolling) separate roll line.

staffeln, *v.* arrange in lines.

Stahl, *m.* steel; **kupferhaltiger ~,** coppered steel, copper steel; **lufthärtender ~,** air-quenched steel; air-hardening steel; self-hardening steel; **niedriggekohlter ~,** dead soft steel; low-carbon steel; **rostfreier ~, rostsicherer ~,** stainless steel; **ruhiger ~,** killed steel; quick steel; **übergarer ~,** overblown steel; **überhitzter ~,** overheated steel; **unlegierter ~,** unalloyed steel, plain steel, carbon steel; **verbrannter ~,** burnt steel; **weicher ~,** soft steel; mild steel.

Stahlabfall, *m.* steel scrap; waste steel.

stahlähnlich, *a.* steel-like.

stahlartig, *a.* steely.

Stahl-band, *n.* steel strap; **-bereitung,** *f.* steel making; **-beton,** *m.* steel concrete.

stahlblau, *a.* steel-blue.

Stahl-blech, *n.* steel plate; sheet steel; **-block,** *m.* steel ingot; **-bolzen,** *m.* steel pin; **-bolzenkette,** *f.* bolted steel chain, riveted drive chain, riveted mill chain; **-bronze,** *f.* steel bronze; **-buchsenkette,** *f.* steel bushed chain; **-deul,** *m.* puddled steel ball; **-draht,** *m.* steel wire; **-drahtseil,** *n.* flexible steel cable, steel wire rope; **-dübel,** *m.* steel dowel; **-eisen,** *n.* steel pig; steely iron.

stählern, *a.* (made of) steel; like steel.

Stahlerz, *n.* steel ore; siderite.

Stahlerzeugung, *f.* **Stahlfabrikation,** *f.* steel production, steel manufacture.

Stahlfabrikation, *f.* **Stahlerzeugung,** *f.* steel production, steel manufacture.

stahlfarbig, *a.* steel-colored.

Stahl-feder, *f.* steel spring; steel pen; **-flasche,** *f.* steel cylinder; **-formgiesserei,** *f.* steel-casting foundry, steel-castings plant.

Stahlformguss, *m.* **Stahlformgusstück,** *m.* steel casting.

Stahlformgusserzeugung, *f.* steel-casting production.

Stahlformgusstück, *m.* **Stahlformguss,** *m.* steel casting.

Stahl-frischfeuer, *n.* steel finery; **-gattung,** *f.* steel grade; **-gefäss,** *n.* steel vessel; **-gewinnungsverfahren,** *n.* steel-making process; **-giesser,** *m.* steel founder; **-giesserei,** *f.* steel-casting foundry, steel foundry, steel works, steel-melting plant; **-giesspfanne,** *f.* steel ladle.

stahlgrau, *a.* steel-gray.

Stahlguss, *m.* cast steel; steel castings.

Stahlgussform, *f.* steel mold; **gebrannte ~,** dry steel mold.

Stahl-gussknagge, *f.* steel dog; **-gusswalze,** *f.* cast-steel roll; **-güte,** *f.* steel grade, steel quality; **-hammer,** *m.* steel hammer; steel forge.

stahlhart, *a.* as hard as steel.

Stahl-härte, *f.* hardness of steel; **-härtung,** *f.* hardening of steel; **-herstellung,** *f.* steel making, manufacture of steel; **-hohlwelle,** *f.* steel quill, hollow steel shaft; **-hütte,** *f.* steel works; **-kette,** *f.* steel chain; **-kobalt,** *m.* smaltite; **-kohlen,** *n.* conversion of iron into steel by carbonization; **-kugel,** *f.* steel ball or bullet; **-kugelspitze,** *f.* (in hardness testing) steel ball penetrator; **-legierung,** *f.* steel alloy.

Stahl-luppe, *f.* steel ball; **-marke,** *f.* brand of steel; **-ofen,** *m.* steel furnace; **-perle,** *f.* steel bead; **-pfanne,** *f.* steel ladle; **-plattenpanzer,** *m.* steel plate liner; **-plattenpanzerung,** *f.* steel plate lining; **-probe,** *f.* steel test; steel sample; **-puddeln,** *n.* steel puddling; **-roheisen,** *n.* open-hearth pig iron; **-rohr,** *n.* steel tubing.

Stahl-schmelzen, *n.* steel melting, steel making; **-schmelzofen,** *m.* steel-making furnace, steel-melting furnace; **-schmelzprozess,** *m.* steel-melting process; **-schrott,** *m.* steel scrap; **-seil,** *n.* steel cable; **-späne,** *m.pl.* steel cuttings, steel chips, steel turnings, steel borings; **-stange,** *f.* steel bar; **-stein,** *m.* siderite.

Stählung, *f.* steeling, hardening; conversion into steel.

Stahl-werk, *n.* steel works, steel plant, steel mill; **-werker,** *m.* steel founder, steel maker, steel man, steel worker; **-werksanlage,** *f.* steel-making plant; **-werksbetrieb,** *m.* steel-works practice; steel-making plant.

Stalaktit, *m.* stalactite.

Stammtafel, *f.* flow sheet.

Stampf-auskleidung, *f.* rammed lining; **-boden,** *m.* (of an open-hearth furnace) tamped bottom.

Stampfe, *f.* stamp, rammer, pestle, punch, ram.

Stampfen, *n.* ramming, tamping; pounding; banking.

stampfen, *v.* stamp, ram, pound, pave, tamp; (of a hearth bottom) bank.

Stampfer, *m.* tamper, rammer, ram, stamper, tamping iron.

Stampf-futter, *n.* tamped lining; **-herd,** *m.* rammed bottom lining; **-maschine,** *f.* ramming machine, tamping machine; **-masse,** *f.* ramming mass, stamping mass; **-werkzeug,** *n.* ramming tool; **-wirkung,** *f.* ramming effect.

Stand, *m.* level; stage; status. (a.p.d.G. for *Phase,* *f.* phase.)

Ständer, *m.* post, upright, standard, column, pillar, pedestal, holder; tank, cistern; (in rolling) housing, standard; (British) holster. (a.p.d.G. for *Stativ,* *n.* stand, support, stage, tripod.) **-fenster,** *n.* (in rolling) housing window; **-kopf,** *m.* (in rolling) housing cap; **-pfosten,** *m.* (in rolling) housing column or upright; **-säule,** *f.* post, pillar.

standfest, *a.* stable, rigid. (a.p.d.G. for *stabil,* *a.* stable; firm, strong, rigid, sturdy; substantial; heavy; steady.)

Stand-festigkeit, *f.* stability, rigidity, (in testing) creeping strength. (a.p.d.G. for *Stabilität,* *f.* stability; rigidity.) **-festigkeitsgrenze,** *f.* creep limit; **-glas,** *n.* [p.d.G. for *Messzylinder,* *m.* measuring cylinder or glass (without markings).]

ständig, *a.* permanent, continuous, constant; **ständige Last,** *f.* dead load.

Stand-kasten, *m.* (in blast-furnace dust removal) dust catcher; vertical scrubber; **-rohr,** *n.* standpipe, vertical pipe.

standsicher, *a.* stable, rigid.

Standsicherheit, *f.* stability, rigidity.

Stange, *f.* bar, rod; stick; pole.

Stangen-blei, *n.* bar lead; **-eisen,** *n.* bar or rod iron; **-gold,** *n.* ingot gold; **-kupfer,** *n.*

bar or rod copper; **-reibahle,** *f.* shell end reamer; **-silber,** *n.* ingot silver; **-stahl,** *m.* bar or rod steel; **-zinn,** *n.* bar tin; **-zirkel,** *m.* beam trammels, trammels.

Stanni-chlorid, *n.* stannic chloride; **-chlorwasserstoffsäure,** *f.* chlorostannic acid; **-hydroxid,** *n.* stannic hydroxide; **-jodid,** *n.* stannic iodide.

Stanniol, *n.* tin foil.

Stanni-oxalat, *n.* stannic oxalate; **-oxyd,** *n.* stannic oxide; **-salz,** *n.* stannic salt; **-verbindung,** *f.* stannic compound.

Stanno-chlorid, *n.* stannous chloride; **-chlorwasserstoffsäure,** *f.* chlorostannous acid; **-hydroxyd,** *n.* stannous hydroxide; **-jodid,** *n.* stannous iodide; **-oxyd,** *n.* stannous oxide; **-phosphat,** *n.* stannous phosphate; **-salz,** *n.* stannous salt; **-sulfid,** *n.* stannous sulphide; **-verbindung,** *f.* stannous compound.

Stanz-abfalle, *f.pl.* punchings, stampings, trimmings; **-automat,** *m.* automatic punching machine.

Stanze, *f.* punch, die; stamping, punching.

stanzen, *v.* punch; stamp; blank.

Stanz-form, *f.* (p.d.G. for *Matrize, f.* matrix; mold.) **-matrize,** *f.* stamping die, punching die, punching tool; **-presse,** *f.* stamping press; **-werkzeug,** *n.* punching tool, blanking tool, stamping tool.

Stapel, *m.* pile, heap; (also) staple, warehouse.

Stapeler, *m.* stacker.

Stapelkran, *m.* stacking crane.

stapeln, *v.* stack, pile.

Stapel-platz, *m.* stock yard; **-vorrichtung,** *f.* piling or stacking device; piler, stacker; **-wagen,** *m.* stacking truck.

stark, *a.* strong, powerful; rigid; solid; heavy; durable; thick; large; marked. (a.p.d.G. for *intensiv, a.* intensive; *voluminös, a.* voluminous.)

Stärke, *f.* strength, thickness, diameter; power, intensity; (of sheet metal) gauge; (of solutions) concentration; (also) starch. (a.p.d.G. for *Intensität, f.* intensity, intensiveness.) **-grad,** *m.* intensity.

stärkehaltig, *a.* starchy.

Starkstrom, *m.* heavy current, high-tension current, strong current.

starkwandig, *a.* thick-walled.

starr, *a.* rigid, inflexible, stiff.

Starrschmiere, *f.* grease, solid lubricant.

Stassano-Ofen, *m.* Stassano (independent-arc) furnace.

Statik, *f.* statics.

stationär, *a.* stationary, fixed.

statisch, *a.* static; **statische Belastung,** *f.* static load, dead load.

Stativ, *n.* stand, support, stage, tripod.

Staub, *m.* dust; powder; **-ablagerung,** *f.* dust deposit; **-absaugevorrichtung,** *f.* dust-exhausting device; dust-exhausting equipment; **-absaugung,** *f.* dust exhaust, dust collection, dust removal; **-abscheider,** *m.* dust collector, dust arrester, dust separator; **-abscheideverfahren,** *n.* dust-separating method; **-abscheidung,** *f.* dust separation.

staubartig, *a.* dustlike, pulverulent, powdery, dusty.

Staub-aufbereitungsanlage, *f.* powdered-fuel preparation plant; coal-dust preparation plant; **-ausscheidung,** *f.* separation of dust; **-behälter,** *m.* dust-catcher.

staubbeheizt, *a.* fired with powdered fuel; coal-dust fired.

Staub-belästigung, *f.* dust nuisance; **-betrieb,** *m.* pulverized-coal practice; **-bildung,** *f.* dusting, dust formation.

staubdicht, *a.* dustproof, dust-tight.

Stäuben, *n.* dusting, powdering.

stäuben, *v.* dust, powder.

Staub-fänger, *m.* dust arrester, dust collector, dust chamber; **-feuerung,** *f.* firing with powdered fuel; coal-dust firing; **-filter,** *n.* dust filter.

staubförmig, *a.* finely divided, powdered, dusty.

staubfrei, *a.* dustless, dust-free.

staubgeschwängert, *a.* dust-laden.

staubig, *a.* dusty; powdery.

Staub-kammer, *f.* dust catcher; dust-collecting chamber; **-kappe,** *f.* dust hood; **-kohle,** *f.* coal dust; powdered coal.

staubkohlengefeuert, *a.* pulverized-coal fired.

Staub-korn, *n.* coarse dust particle; **-luft,** *f.* dust-laden air; **-plage,** *f.* dust nuisance; **-pumpensystem,** *n.* pneumatic conveying system; **-sack,** *m.* dust pocket; dust catcher; **-sammler,** *m.* dust collector, dust arrester.

Staubsauger, *m.* dust exhauster; **trockner ~,** dry dust exhauster; cloth-screen dust arrester.

Staub-schutzhelm, *m.* protective helmet against dust or sandblast; **-separation,** *f.* dust separation; **-separationsanlage,** *f.* dust-reclaiming mill.

staubsicher, *a.* dustproof.

Stäubungsverlust, *m.* dusting loss.

Staubzuführ, *f.* (in firing) pulverized fuel supply.

Stauchbarkeit, *f.* upsetting property.

Stauchdruck, *m.* (in rolling) operation to maintain the edges true.

stauchen, *v.* upset, jump, compress, bulge, head; (in rolling) roll on edge; (between rollers) cobble, buckle.

Stauchfaktor, *m.* upsetting factor.

Stauchkaliber, *n.* (in rolling) edging pass, upset pass; groove in which material is rolled on edge; **geschlossenes ~,** tongue-and-groove pass.

Stauch-maschine, *f.* upsetting machine, upsetter; **-matrize,** *f.* upsetting die; heading die; **-presse,** *f.* bulldozer; **-probe,** *f.* bulging test; bulging-test specimen; upsetting test, hammering test; **-schlitten,** *m.* (in welding) upsetting slide; **-stich,** *m.* edging pass; reduction on edge.

Stauchung, *f.* compression; upsetting, shortening; cobbling, buckling.

Stauch-versuch, *m.* compression test, crushing test; bulging test, upsetting test; **-wirkung,** *f.* upsetting effect; crushing effect.

stauen, *v.* stow; dam up; choke.

Stauffer-büchse, *f.* grease cup; **-fett,** *n.* cup grease.

Stauscheibe, *f.* (of measuring instruments) measuring aperture; diaphragm plate; diaphragm.

Stauung, *f.* obstruction; damming up.

Steadit, *m.* steadite.

Stearin, *n.* stearin, stearine; **-säure,** *f.* stearic acid.

stearinsaures Aluminium, *n.* aluminum stearate; **stearinsaures Kalium,** *n.* potassium stearate; **stearinsaures Natrium,** *n.* sodium stearate.

Stechbeitel, *m.* ripping chisel, firmer chisel.

Steckdose, *f.* plug box.

stechen, *v.* prick, pierce; cut, dig.

Stecker, *m.* plug.

Steck-nadel, *f.* pin; **-schlüssel,** *m.* socket wrench; **-stift,** *m.* guide pin.

Steg, *m.* web; flange; leg; arm; stem; side bar; **-blech,** *n.* web plate; **-träger,** *m.* web girder, I-beam girder.

Steh-blech, *n.* stiffening plate, web girder; **-bock,** *m.* floor stand; **-bolzen,** *m.* stay bolt; **-bolzenbohrer,** *m.* stay bolt drill.

stehend, *p.a.* stationary, fixed, standing.

stehend abgiessen, *v.* **stehend giessen,** *v.* cast on end; pour on end.

stehend giessen, *v.* **stehend abgiessen,** *v.* cast on end; pour on end.

stehender Konverter, *m.* upright converter.

Steh-kolben, *m.* flat-bottomed flask; **-kugellager,** *n.* ball-bearing pillow block.

Stehlager, *n.* pillow block, pedestal bearing; pillow-block bearing; **schräges ~,** angle pillow block.

Steh-lagerbock, *m.* floor stand; **-lagergehäuse,** *n.* pillow-block frame; **-lageroberschale,** *f.* pillow-block cap, upper half of pillow block; **-lagerunterschale,** *f.* pillow-block liner; **-rollenlager,** *n.* roller-bearing pillow block.

steif, *a.* stiff; rigid; firm; inflexible.

Steifheit, *f.* stiffness; rigidity; stability; inflexibility.

steigen, *v.* rise, ascend, mount, increase, run up.

steigend abgiessen, *v.* bottom-pour, bottom-cast.

steigend giessen, *v.* bottom-cast; bottom-pour; cast or pour from the bottom.

steigender Guss, *m.* bottom casting, bottom pouring; group casting.

Steiger, *m.* **Steigetrichter,** *m.* (in founding) riser, riser gate, rising gate, flow gate; whistler.

steigern, *v.* raise, increase, force up.

Steigerohr, *n.* ascending tube, ascending pipe.

Steigertrichter, *m.* **Steiger,** *m.* (in founding) riser, riser gate, rising gate, flow gate; whistler.

Steigerung, *f.* increase.

Steigkanal, *m.* uptake.

Steigleitung, *f.* **Steigrohr,** *n.* standpipe, riser, rising main; uptake; feedpipe.

Steigrohr, *n.* **Steigleitung,** *f.* standpipe, riser, rising main; uptake; feedpipe.

Steigung, *f.* rise, rising, ascent, increase, incline, gradient, slope; (of a screw thread) pitch, lead, taper.

Steigungswinkel, *m.* angle of lead; angle of inclination.

steil, *a.* steep.

Steilaufzug, *m.* vertical elevator.

Stein, *m.* matte; (also) stone, rock, brick; **armer ~,** low-grade matte; **reicher ~,** high-grade matte.

Stein-abrunder, *m.* wheel dresser; **-arbeit,** *f.* metal smelting; stone work.

steinartig, *a.* stony.

Stein-bildung, *f.* formation of matte; **-bohrer,** *m.* stone bit; rock drill.

Steinbrecher, *m.* stone crusher, rock breaker, rock crusher; **~ mit unterer Schwingungsachse,** rock crusher with movable jaw pivoted at lower end.

Stein-brocken, *m.* brickbat; **-bruch,** *m.* stone quarry, quarry, stone pit; **-fall,** *m.* matte fall; **-gut,** *n.* stoneware.

steinhart, *a.* hard as stone.

Stein-kohle, *f.* pit coal, mineral coal, stone coal, bituminous coal, soft coal, sea coal; **-kohlenasche,** *f.* coal ashes; **-kohlenbergwerk,** *n.* colliery, coal mine; **-kohlenbrikett,** *n.* coal briquette; **-kohlendestillation,** *f.* distillation or carbonization of bituminous coal; **-kohlenentgasung,** *f.* distillation of bituminous coal, bituminous-coal carbonization; **-kohlengas,** *n.* bituminous-coal gas, coal gas; **-kohlengaserzeugung,** *f.* coal-gas manufacture, gasification of coal; **-kohlenhochtemperaturteer,** *m.* high-temperature coal tar; **-kohlenklein,** *n.* slack, culm; **-kohlenkreosot,** *n.* coal-tar creosote.

Stein-kohlenlager, *n.* coal deposit; **-kohlenpech,** *n.* coal-tar pitch; **-kohlenschicht,** *f.* coal seam; **-kohlenschwelteer,** *m.* low-temperature coal tar; **-kohlenschwelung,** *f.* coal carbonization; **-kohlenteer,** *m.* coal tar; **-kohlenteerbenzin,** *n.* benzene, benzol; **-kohlenteerpech,** *n.* coal-tar pitch; **-kohlenverkokung,** *f.* coal carbonization, coking; **-kohlenvorkommen,** *n.* coal deposit, coal area, coal region; **-öl,** *n.* petroleum, naphtha.

Stein-presse, *f.* brick-making press; **-rösten,** *n.* roasting of matte or regulus; **-salz,** *n.* rock salt, mineral salt; **-schlag,** *m.* broken stone, gravel; **-schmelzen,** *n.* matte smelting; **-zeichnung,** *f.* (of a blast furnace) construction lines of brickwork.

Stellage, *f.* rack; contrivance.

Stelle, *f.* place; spot; point; position; post; passage.

stellen, *v.* adjust, set; place, put.

Stellhebel, *m.* adjustable lever.

Stellit, *m.* stellite.

Stellmacher, *m.* wheelwright.

Stellmacherei, *f.* wheelwright's shop.

Stell-mutter, *f.* adjusting nut; **-ring,** *m.* set collar, guide ring; **-schraube,** *f.* set screw, adjusting screw, regulating screw, leveling screw; **-spindel,** *f.* adjusting spindle.

Stellung, *f.* position, post; place; rank; standing.

Stellungsregelung, *f.* control of position.

Stem-maschine, *f.* mortising machine; **-meissel,** *m.* calking chisel.

Stemmkante, *f.* calking edge.

Stempel, *n.* punch, (upper) die, stamp, stamper; pestle; piston; ram.

stempeln, *v.* stamp; mark; letter.

Stempelschaft, *m.* die stamp.

stengelig, *a.* spiky; (also) stalked.

Stereochemie, *f.* stereochemistry.

stereochemisch, *a.* stereochemical.

Stereo-isomer, *n.* stereoisomer; **-skop,** *n.* stereoscope.

stereoskopisch, *a.* stereoscopic.

Stern, *m.* star; asterisk; (in the cleaning of castings) rattler star.

Sternen, *n.* starring.

Sternschlacke, *f.* couverture, antimony flux.

Stete, *f.* continuity, steadiness. (a.p.d.G. for *Konstante, f.* constant.)

stetig, *a.* steady; continuous, constant; stable. (a.p.d.G. for *kontinuierlich, a.* continuous; *stabil, a.* stable; firm, strong, rigid, sturdy; substantial; heavy; steady.)

stetigen, *v.* (p.d.G. for *stabilisieren, v.* stabilize.)

Steuerapparat, *m.* controller.

steuerbar, *a.* controllable.

Steuer-gelenk, *n.* steering knuckle; **-hebel,** *m.* control lever; **-kanzel,** *f.* pulpit.

steuern, *v.* regulate, control.

Steuertisch, *m.* pulpit, platform.

Steuerung, *f.* controlling device, control mechanism; governing, control.

Steuer-ventil, *n.* control valve, distribution valve; **-welle,** *f.* governing shaft.

Stibnit, *m.* stibnite.

Stich, *m.* (of a furnace) taphole; tapping, tapped metal; (in rolling) pass; (of cavities in metals) shrinkhole, shrink, porous spot; (also) prick, puncture, stab, thrust; engraving; **-abnahme,** *f.* reduction in pass.

Stichauge, *f.* Stichloch, *n.* Stichöffnung, *f.* taphole; iron notch; tapping hole.

Stichelhaus, *n.* tool post.

Stich-flamme, *f.* pointed jet flame, fine-pointed flame, explosive flame; **-folge,** *f.* succession of passes.

Stichloch, *n.* **Stichauge,** *f.* **Strichöffnung,** *f.* taphole; iron notch; tapping hole.

Stich-locharmatur, *f.* taphole fitting; **-lochstopfmaschine,** *f.* taphole gun, blast-furnace gun, clay gun; **-lochversetzung,** *f.* taphole displacement; **-mass,** *n.* inside micrometer, inside caliper gauge.

Stichöffnung, *f.* **Stichloch,** *n.* **Stichauge,** *f.* taphole; iron notch; tapping hole.

Stich-probe, *f.* random test, random examination, random inspection, sample taken at random; **-propf,** *m.* taphole plug; **-säge,** *f.* compass saw.

Stickkohlenstoff, *m.* nitrogen carbide.

Stickluft, *f.* **Stickstoff,** *m.* nitrogen.

Stickoxyd, *n.* nitric oxide.

Stickoxydul, *n.* **Stickstoffoxydul,** *n.* nitrous oxide.

Stickstoff, *m.* **Stickluft,** *f.* nitrogen.

Stickstoff-ammonium, *n.* ammonium nitride; **-dioxyd,** *n.* nitrogen dioxide.

stickstoffhaltig, *a.* nitrogenous.

Stickstoff-kalomel, *n.* mercurous azide; **-lithium,** *n.* lithium nitride; **-magnesium,** *n.* magnesium nitride; **-metall,** *n.* metallic nitride; **-natrium,** *n.* sodium nitride.

Stickstoffoxydul, *n.* **Stickoxydul,** *n.* nitrous oxide.

Stickstoff-quecksilber, *n.* mercury nitride; **-quecksilberoxydul,** *n.* mercurous azide; **-silber,** *n.* silver nitride; **-vanadin,** *n.* vanadium nitride; **-verbindung,** *f.* nitrogen compound; **-zyantitan,** *n.* titanium cyanonitride.

Stiefel, *m.* boot. [a.p.d.G. for *Zylinder, m.* cylinder (of pumps).] **-Scheibenwalzprozess,** *m.* Stiefel disk-piercing process.

Stiel, *m.* handle, shaft, stem; **-feilkolben,** *m.* hand or pin vise.

Stift, *m.* pin, stud, peg, nail, tack; crayon.

Stiften-abhebeformmaschine, *f.* flask lifting post machine; ~ **mit Handstampfung,** hand-ramming flask lifting post machine; **-abhebehandformmaschine,** *f.* hand-operated flask lift molding machine; **-abhebung,** *f.* pin lifting; **-führung,** *f.* pin guide, pinholder.

Stift-fräser, *m.* hollow mill; **-lochreibahle,** *f.* taper pin reamer; **-scheibe,** *f.* rotating plate with fixed studs; **-schraube,** *f.* stud bolt.

stillegen, *v.* close down, shut down, put out of service.

Stillegung, *f.* shut-down, closing up, stoppage.

stillsetzen, *v.* shut down, stop.

Stillstand, *m.* standstill; stoppage; stagnation.

stillstehend, *p.a.* stationary.

Stirn-ansicht, *f.* front view, front elevation; **-fläche,** *f.* front surface; **-lager,** *n.* end journal bearing.

Stirnrad, *n.* spur wheel, spur gear; ~ **mit Schrägverzahnung,** stepped gear; ~ **mit Winkelverzahnung,** herringbone gear, double helical-tooth gear.

Stirn-radfräser, *m.* spur gear cutter; **-radgetriebe,** *n.* spur gearing; **-seite,** *f.* front side, face.

stirnverzahntes Rad, *n.* spur gear.

Stirn-wand, *f.* front wall, front plate, end wall; **-zapfen,** *m.* trunnion, end journal.

Stobie-Ofen, *m.* Stobie (series-arc) furnace.

Stoch-arbeit, *f.* poking; **-eisen,** *n.* poker bar, poking bar, poker, fire poker, stoker, stirrer bar, clinkering spear, agitator.

stochen, *v.* poke, stir, stoke.

Stocher, *m.* poker, poking bar; fireman.

stöchiometrisch, *a.* stoichiometric.

Stock-erz, *n.* ore in large lumps; **-Konverter,** *m.* Stock converter; **-schere,** *f.* bench shears.

Stockung, *f.* stoppage, stagnation, obstruction, standstill.

Stockwerk, *n.* floor, story.

Stoff, *m.* substance, matter, material. (a.p.d.G. for *Material, n.* material, goods, stock; *Substanz, f.* substance, matter.) **-büchse,** *f.* stuffing box; **-fluss,** *m.* flow of material; **-mangel,** *m.* deficiency of material; (in rolling) underfill; **-überschuss,** *m.* excess of material; (in rolling) overfill; **-wanderung,** *f.* flow of material; **-zahl,** *f.* number of components; **-zustand,** *m.* (p.d.G. for *Aggregatzustand, m.* state of aggregation.)

Stoker, *m.* stoker; **-feuerung,** *f.* stoker firing.

Stopfen, *m.* stopper, plug; piercer, mandrel; **schräg gebohrter** ~, oblique-bored stopper.

Stopfen-auguss, *m.* stopper nozzle; **-kopf,** *m.* stopper head; **-pfanne,** *f.* bottom-pour ladle, teeming ladle, bottom-tap ladle, stopper ladle; **-stange,** *f.* stopper rod; **-walzwerk,** *n.* piercing mill.

Stopfmaschine, *f.* (for closing a taphole) notch gun; blast-furnace gun.

Stöpsel, *m.* stopper; (elec.) plug.

stöpseln, *v.* stopper; (elec.) plug.

Störung, *f.* obstruction, breakdown, trouble; disorder; disturbance; interference.

Stoss, *m.* impact, blow, impulse, shock, bump, push, jolt, percussion, hit, knock, thrust, collision, recoil, pile, heap, file, joint; (elec.) surge. (a.p.d.G. for *Impuls, m.* impulse.) **überlappter** ~, lap joint; **winkelrechter** ~, butt joint.

Stoss-aufgabevorrichtung, *f.* bumper-plate feeder; **-beanspruchung,** *f.* impact stress, shock stress; **-belastung,** *f.* shock load, sudden load; **-dämpfer,** *m.* shock absorber; **-dämpfung,** *f.* damping of pulsation.

Stössel, *m.* ram, rammer; stamper; pestle; (in sheet-metal testing) hemispherical cupping tool.

stossen, *v.* push, knock, hit, ram; trim; join, butt; slot.

Stoss-fang, *m.* shock absorber; dashpot; (in casting) peg gate; **-fänger,** *m.* pressure equalizer; shock absorber; **-fläche,** *f.* abutting end; anvil face, base.

stossfest, *a.* shockproof.

stossfrei, *a.* shockless; steady.

Stoss-kraft, *f.* energy of blow; **-lasche,** *f.* butt strap; **-maschine,** *f.* slotting machine; **-meissel,** *m.* slotting tool; **-nadel,** *f.* (in core forming) vent rod; **-ofen,** *m.* gravity-discharge furnace; **-ventil,** *n.* relief valve; **-verbindung,** *f.* butt joint; **-vorrichtung,** *f.* ram, pushing device; pusher.

stossweise, *a.* intermittent, pulsating, vibratory; ~ **Belastung,** *f.* pulsating load, intermittent shock load, vibratory shock load, live load.

stossweise, *adv.* jerkily; by jerks or jolts.

Stoss-winkel, *m.* butting angle, angle of joint; **-wirkung,** *f.* pulsating effect, impact effect.

Strahl, *m.* jet; ray; **-blende,** *f.* sphalerite; **-düse,** *f.* blast nozzle, discharge nozzle; **-eisen,** *m.* actinolite; amianthus.

strahlen, *v.* emit rays, radiate.

Strahlenbrechung, *f.* diffraction, refraction.

Strahlenbündel, *n.* **Strahlenbüschel,** *m.* pencil of rays; beam of light.

Strahlenbüschel, *m.* **Strahlenbündel,** *n.* pencil of rays; beam of light.

strahlenförmig, *a.* radiated, radiant.

Strahlenmesser, *m.* **Strahlenprüfer,** *m.* actinometer.

Strahlenprüfer, *m.* **Strahlenmesser,** *m.* actinometer.

Strahlenpumpe, *f.* injector.

Strahler, *m.* **Strahlkörper,** *m.* radiator.

Strahlerz, *n.* clinoclasite.

strahlig, *a.* radiating, radiant.

Strahl-keil, *m.* belemnite; **-kies,** *m.* marcasite.

Strahlkörper, *m.* **Strahler,** *m.* radiator.

Strahl-pumpe, *f.* (p.d.G. for *Injektor, m.* injector.) **-rohr,** *n.* blast gun; nozzle holder; **-rohrmundstück,** *n.* nozzle tip.

Strahlungs-energie, *f.* radiant energy; **-intensität,** *f.* intensity of radiation; **-ofen,** *m.* radiation furnace, independent-arc furnace, indirect-arc furnace; **-prinzip,** *n.* radiation principle; **-pyrometer,** *n.* radiation pyrometer; **-verlust,** *m.* radiation loss; loss by radiation; **-wärme,** *f.* radiation heat, radiant heat.

Strahl-verteilung, *f.* (in sandblasting) spreading of the blast; **-wäsche,** *f.* washing with a jet; **-wirkung,** *f.* (in sandblasting) blast action.

Strasse, *f.* (in rolling) rolling train; train; **einachsige** ~, single-line roll train; **gestaffelte** ~, staggered rolling train; arrangement of roll stands in separate lines; **kontinuierliche** ~, continuous mill train; **zweigestaffelte** ~, arrangement of roll stands in two separate lines.

Strassen-anordnung, *f.* arrangement of a mill train; **-drehkran,** *m.* swivel-hoist truck.

stratifizieren, *v.* stratify.

Strebe, *f.* strut, stay, brace; truss; support; prop. (a.p.d.G. for *Traverse, f.* cross beam, traverse, crosstie, rod, crossover; bar.)

Strebenfachwerk, *n.* strut frame.

streckbar, *a.* extensible, ductile.

Streckbarkeit, *f.* ductility, extensibility (a.p.d.G. for *Duktilität, f.* ductility.)

Strecke, *f.* distance, space, stretch, extent, route, section; (of a railroad) line; (in rolling) rolling train, train; (in mining) drift; (metal.) drawing; (also) gauge length.

Strecken, *n.* stretching, extending, lengthening, elongating, etc. (see also STRECKEN).

strecken, *v.* stretch, extend, lengthen, elongate, draw, flatten, spread, dilute, fill, admix; (in rolling) rough, rough down, roll out, break down, cog down.

Streckenschlag, *m.* (in a rolling mill) choking.

Streck-figure, *f.* flow line; line of stress; surface band; **-gerüst,** *n.* rougher, roughing stand; break-down stand; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of stretch or stretching.

Streckkaliber, *n.* **Schnellvorwalzkaliber,** *n.* roughing pass, drawing pass; breaking-down pass; cogging-down pass.

Streck-kraft, *f.* stretching force; **-maschine,** *f.* stretcher, stretching machine; **-metall,** *n.* expanded metal.

Streckoval, *n.* **Streckovalkaliber,** *n.* oval-shaped roughing pass; oval drawing pass.

Streckovalkaliber, *n.* **Streckoval,** *n.* oval-shaped roughing pass, oval drawing pass.

Streck-spannung, *f.* yield stress; **-stahl,** *m.* rolled steel.

Streckung, *f.* stretching, extending, lengthening, etc. (see also STRECKEN and STRECKEN).

Streckwalze, *f.* **Schnellvorstreckwalze,** *f.* roughing roll; breaking-down roll; cogging-down roll.

Strehlbohrer, *m.* hob; ~ **für Rohrgewinde,** pipe hob; ~ **für Schneideisen,** die hob.

Strehler, *m.* chaser.

Streicheisen, *n.* scraper.

streichen, *v.* paint, color; cancel, cross out; annul; pass.

Streichmass, *n.* scratch gauge.

Streichung, *f.* cancellation, nullification.

Streifen, *m.* band, strip, streak, strap, cut; lamella; (in the manufacture of tubes) skelp. (a.p.d.G. for *Lamelle, f.* lamella; sheet, plate.)

streifen, *v.* touch; strip.

Streifen-blech, *n.* strip steel; **-gefüge,** *n.* (p.d.G. for *Lamellenstruktur, f.* lamination.) **-kohle,** *f.* banded bituminous coal; **-schneider,** *m.* strip cutter. **-strasse,** *f.* strip mill train; **-walzwerk,** *n.* strip rolling mill.

streifig, *a.* striated, striped; banded, lamellar, laminated, streaky. (a.p.d.G. for *lamellar, a.* lammellar, laminated, platelike.)

Streik, *m.* strike.

strengflüssig, *a.* viscous.

Streudüse, *f.* spray nozzle.

streuen, *v.* scatter, strew, dust, spread; (elect.) leak.

Streu-glanz, *m.* brass powder; **-gold,** *n.* gold dust; **-kupfer,** *n.* copper rain; **-strahlung,** *f.* scattered radiation.

Streuung, *f.* scattering, strewing, dusting, spreading, variation; (elect.) leakage.

Streuwert, *m.* erratic value.

Strich, *m.* line, dash; streak district; stroke.

strippen, *v.* strip.

Stripper, *m.* stripper; **-kolben,** *m.* stripper ram; **-kran,** *m.* stripper crane; ingot crane; **-laufkran,** *m.* traveling stripper crane; **-torkran,** *m.* stripper gantry.

stroboskopisch, *a.* stroboscopic.

strohgelb, *a.* straw-yellow.

Strom, *m.* stream, flow, current; (elect.) current; **-arbeit,** *f.* electric energy, electric work; **-art,** *f.* kind of current; **-aufnahme,** *f.* current consumption; **-bahn,** *f.* current path; **-belastung,** *f.* electrical load; **-bild,** *n.* flow sheet; **-detektor,** *m.* current detector; **-dichte,** *f.* current density.

stromdurchflossener Leiter, *m.* current-carrying conductor.

Strom-durchflussmesser, *m.* current meter; **-durchgang,** *m.* passage of current, flow of current; **-empfindlichkeit,** *f.* current sensitivity.

strömen, *v.* travel, flow, pass.

Strom-erzeuger, *m.* electric generator, current generator; **-erzeugung,** *f.* current generation; **-erzeugungsanlage,** *f.* current-generation plant; power station; central station; **-fluss,** *m.* flow of current.

stromführend, *a.* current-conducting, current-carrying.

Strom-gattung, *f.* kind of current; **-induktion,** *f.* current of electromagnetic induction; **-kreis,** *m.* current circuit; **-lauf,** *m.* flow of current; **-leistung,** *f.* current capacity; **-leiter,** *m.* current conductor; **-lieferung,** *f.* current supply, electric power supply.

stromlos, *a.* currentless, dead.

Strommesser, *m.* **Stromzeiger,** *m.* ammeter; galvanometer. (a.p.d.G. for *Amperemeter, n.* ammeter; *Galvanometer, m.* galvanometer.)

Strom-netz, *n.* electric circuit, electric-supply line; **-phase,** *f.* current phase; **-regulierung,** *f.* current regulation; **-richtung,** *f.* direction of current; **-schiene,** *f.* conductor, bus bar; **-schwankung,** *f.* current fluctuation, power fluctuation; **-spannung,** *f.* current potential; voltage; **-spule,** *f.* current coil; **-stärke,** *f.* current strength,

intensity of current, rate of flow; amperage; **-stoss,** *m.* current surge, power surge; **-umformer,** *m.* current transformer.

Strömung, *f.* current, stream, flow.

Strömungs-geschwindigkeit, *f.* velocity of flow; **-widerstand,** *m.* resistance to flow.

Strom-unterbrecher, *m.* circuit breaker; **-verbrauch,** *m.* current consumption; **-verlust,** *m.* loss in power, current leakage; **-versorgung,** *f.* current supply; **-wechsler,** *m.* commutator; **-weg,** *m.* current path; **-wender,** *m.* [p.d.G. for *Kollektor, m.* (elect.) collector, commutator.] **-wendung,** *f.* commutation; **-wicklung,** *f.* current winding.

Stromzeiger, *m.* **Strommesser,** *m.* ammeter; galvanometer.

Strom-zinn, *n.* stream tin; **-zuführung,** *f.* current supply, electric supply; **-zuführungsschiene,** *f.* bus bar.

Strontian, *m.* **Strontianerde,** *f.* strontia.

Strontianerde, *f.* **Strontian,** *m.* strontia.

Strontianit, *m.* strontianite.

Strontiansalpeter, *m.* **Strontiumsalpeter,** *m.* strontium nitrate.

Strontiansalz, *n.* **Strontiumsalz,** *n.* strontium salt.

Strontium, *n.* strontium; **-azetat,** *n.* strontium acetate; **-borat,** *n.* strontium borate; **-bromid,** *n.* strontium bromide; **-carbid,** *n.* strontium carbide; **-chlorat,** *n.* strontium chlorate; **-chlorid,** *n.* strontium chloride; **-ferrizyanid,** *n.* strontium ferricyanide; **-gehalt,** *m.* strontium content; **-hydroxyd,** *n.* strontium hydroxide; **-jodid,** *n.* strontium iodide.

Strontium-karbid, *n.* strontium carbide; **-karbonat,** *n.* strontium carbonate; **-nitrat,** *n.* strontium nitrate; **-oxalat,** *n.* strontium oxalate; **-oxyhydrat,** *n.* strontium hydroxide; **-perborat,** *n.* strontium perborate; **-salizylat,** *n.* strontium salicylate.

Strontiumsalpeter, *m.* **Strontiansalpeter,** *m.* strontium nitrate.

Strontiumsalz, *n.* **Strontiansalz,** *n.* strontium salt.

Strontium-silikat, *n.* strontium silicate; **-sulfat,** *n.* strontium sulphate; **-tartrat,** *n.* strontium tartrate; **-thiosulfat,** *n.* strontium thiosulphate; **-wasserstoff,** *m.* strontium hydride.

Struktur, *f.* structure, texture; **adrige ~,** nerve structure, capillary structure; **~ der Kaltreckung,** strained structure, structure of cold-worked metal; **porphyrische ~,** porphyritic structure; **schieferige ~,** slaty structure.

Strukturbestandteil, *m.* structural constituent.

strukturell, *a.* structural.

strukturlos, *a.* structureless.

Struktur-verschiedenheit, *f.* difference in structure; **-wandel,** *m.* change in structure.

Struppe, *f.* strap.

Stück, *n.* piece, fragment, bit, lump, ball; bloom; **-arbeit,** *f.* piecework; **-erz,** *n.* lump ore; coarse ore; **-grösse,** *f.* size of lump; **-gut,** *n.* piece goods.

stückig, *a.* lumpy.

Stuckigkeit, *f.* lumpiness.

Stück-kohle, *f.* lump coal; **-koks,** *m.* lump coke; **-metall,** *n.* gun metal; **-ofen,** *m.* high bloomery furnace; wolf furnace, salamander furnace, wolf oven; **-schlacke,** *f.* lump slag, cinder.

Stufe, *f.* step; tread; stage; rank; grade. (a.p.d.G. for *Phase, f.* phase.)

Stufen-anordnung, *f.* stepped arrangement; **-mahlen,** *n.* stage grinding; **-rad,** *n.* step wheel, cone pulley; **-rost,** *m.* step grate; **-scheibe,** *f.* step-cone pulley.

stufenweise, *adv.* gradually, in stages, stepwise, by degrees.

stumpf, *a.* blunt; obtuse, dull; **~ gegeneinandersetzen,** *v.* built together.

Stumpffeile, *f.* blunt file.

stumpfgeschweisst, *a.* butt-welded.

Stumpfheit, *f.* dullness.

stumpfkantig, *a.* blunt-edged.

Stumpfpresschweissverfahren, *n.* butt-welding process.

stumpfschweissen, *v.* butt-weld, lump-weld.

Stumpf-schweissmaschine, *f.* butt welder, butt-welding machine; **-schweissung,** *f.* butt welding; butt weld, jump weld; **-stoss,** *m.* butt joint.

stumpfwinklig, *a.* obtuse-angled.

stündlich, *a.* & *adv.* per hour, hourly.

Stupp, *f.* stupp; mercurial soot; **-kasten,** *m.* soot pan.

stürmisch, *a.* stormy, turbulent; (of a smelt) wild.

Sturz, *m.* fall, plunge; (of iron) slab, plate; (of rolled metal) pack; **-anordnung,** *f.* tipping arrangement; **-blech,** *n.* thin sheet.

Sturzbühne, *f.* **Kippebühne,** *f.* tipping stage.

Stürzen, *n.* slipping, slip.

stürzen, *v.* tip, dump, throw; fall.

Sturz-höhe, *f.* dumping height; **-platz,** *m.* dumping ground; **-rinne,** *f.* chute; **-sieb,** *n.* grizzly.

Stützbalken, *m.* supporting beam, rest beam.

Stütze, *f.* support; column, standard, pillar, upright.

Stutzen, *m.* connecting piece; short feed pipe; nipple, socket.

stützen, *v.* support.

Stütz-fuss, *m.* support leg; **-gerüst,** *n.* supporting frame; **-pfeiler,** *m.* supporting pillar, supporting column, bearing pile; **-pfosten,** *m.* supporting post; **-punkt,** *m.* supporting point; (of a lever) fulcrum; **-säule,** *f.* supporting pillar, supporting column; **-schneide,** *f.* supporting knife edge; **-weite,** *f.* width between supports, span.

Subaeration, *f.* subaeration.

Suberit, *m.* suberite.

Sublimat, *n.* sublimate; corrosive sublimate; mercuric chloride.

Sublimation, *f.* sublimation.

sublimieren, *v.* sublime.

Subsilikat, *n.* subsilicate.

Substanz, *f.* substance, matter.

subtrahieren, *v.* subtract.

Subtraktion, *f.* subtraction.

Sukzinylsäure, *f.* succinic acid.

Sulfanilsäure, *f.* sulphanic acid.

Sulfat, *n.* sulphate.

Sulfatierung, *f.* **Sulfation,** *f.* **Sulfatisierung,** *f.* sulphatization.

Sulfation, *f.* **Sulfatierung,** *f.* **Sulfatisierung,** *f.* sulphatization.

sulfatisierende Röstung, *f.* sulphating roasting, sulphate roast.

Sulfatisierofen, *m.* sulphating roasting furnace.

Sulfatisierung, *f.* **Sulfation,** *f.* **Sulfatierung,** *f.* sulphatization.

Sulfatisierungsmittel, *n.* sulphating agent.

Sulfatschwefel, *m.* sulphate sulphur.

Sulfhydrat, *n.* **Sulfhydrid,** *n.* hydrosulphide.

Sulfhydrid, *n.* **Sulfhydrat,** *n.* hydrosulphide.

Sulfid, *n.* sulphide; **-einschluss,** *m.* sulphide inclusion; **-erz,** *n.* sulphide ore.

sulfidieren, *v.* sulphide, sulphidize.

Sulfidierung, *f.* sulphidization.

sulfidisch, *a.* sulphidic, sulphide; **sulfidisches Erz,** *n.* sulphide ore.

Sulfidschwefel, *m.* sulphide sulphur.

Sulfieren, *n.* **Sulfierung,** *f.* sulphonation.

sulfieren, *v.* sulphonate.

Sulfierung, *f.* **Sulfieren,** *n.* sulphonation.

Sulfitlauge, *f.* sulphite liquor, sulphite solution, sodium bisulphite solution.

Sulfohydrat, *n.* hydrosulphide.

Sulfonsäure, *f.* sulphonic acid.

Sulfo-salizylsäure, *f.* sulphosalicylic acid; **-salz,** *n.* sulphosalt, thiosalt; **-zyan,** *n.* sulphocyanogen; **-zyaneisen,** *n.* iron thiocyanate; ferric thiocyanate; **-zyankalium,** *n.* potassium sulphocyanate; **-zyansäure,** *f.* sulphocyanic acid, thiocyanic acid.

Sumpf, *m.* flood basin, pouring basin; pool, sump; **-eisenstein,** *m.* bog iron ore; **-erz,** *n.* bog ore; **-gas,** *n.* marsh gas, methane.

sumpfig, *a.* swampy, boggy.

Superphosphat, *n.* superphosphate.

Support, *m.* support, rest.

Suspension, *f.* suspension.

Suspensionsluft, *f.* suspension air.

Sylvin, *n.* sylvite.

Symmetrie, *f.* symmetry; **-achse,** *f.* plane of symmetry, crystallographic plane; **-gesetz,** *n.* law of symmetry.

symmetrisch, *a.* symmetrical.

Symons-Tellermühle, *f.* Symons disk crusher.

synchron, *a.* **synchronistisch,** *a.* synchronous.

synchronisieren, *v.* synchronize.

synchronisierend, *a.* synchronizing.

Synchronisierung, *f.* synchronization.

Synchronismus, *m.* synchronism.

synchronistisch, *a.* **synchron,** *a.* synchronous.

Synthese, *f.* synthesis.

synthetisch, *a.* synthetic.

System, *n.* system, method, scheme.

systematisch, *a.* systematic.

T

tabellarisch, *a.* tabular.

Tabelle, *f.* table; synopsis.

Tacho-gramm, *n.* tachogram; **-graph,** *m.* tachograph; **-meter,** *m.* tachometer, speedometer.

Taenit, *m.* taenite.

Tafel, *f.* table, plate, slab; (of metal) sheet; (also) index, list, chart. (a.p.d.G. for *Tabelle, f.* table; synopsis.) **-blei,** *n.* sheet lead; **-wagen,** *m.* platform hand truck.

Tagebau, *m.* open-work mining, open-pit mining, open mining, open working, surface working.

Tageswasser, *n.* surface water.

Tainton-Prozess, *m.* Tainton (brine-leaching) process.

Talbot-Ofen, *m.* Talbot (tilting) furnace; **-Verfahren,** *n.* Talbot (continuous open-hearth) process.

Talg, *m.* tallow; fat, grease; **-säure,** *f.* stearic acid.

Talk, *m.* talc, talcum; **-spat,** *m.* magnesite.

Tandem-anordnung, *f.* tandem arrangement; **-gebläse,** *n.* tandem blower engine.

Tandemmaschine, *f.* **Reihenmaschine,** *f.* tandem engine.

Tangente, *f.* tangent.

Tangentenbogen, *m.* tangent arc.

tangential, *a.* tangential.

Tangential-beschleunigung, *f.* tangential acceleration; **-druck,** *m.* tangential force, tangential pressure; **-kraft,** *f.* tangential force; **-spannung,** *f.* tangential stress.

Tank, *m.* tank.

Tannin, *n.* tannin, tannic acid.

Tantal, *n.* tantalum; **-erz,** *n.* tantalum ore, tantalite; **-oxyd,** *n.* tantalum oxide; tantalum pentoxide; **-pentafluorid,** *n.* tantalic pentafluoride; **-säure,** *f.* tantalic acid; **-silizid,** *n.* tantalum silicide; **-verbindung,** *f.* tantalum compound.

Tasche, *f.* pocket; bin; bag.

Tasse, *f.* (matrix holder) die holder; (also) cup.

Taster, *m.* calipers, feeler; ~ **mit Federspannung,** spring calipers; ~ **mit Schraubenscharnier,** firm joint calipers.

Taster-lehre, *f.* caliper gauge; **-schenkel,** *m.* caliper leg; **-stift,** *m.* feeler pin.

Tatbestand, *m.* (p.d.G. for *Objekt, n.* object; subject.)

Tätigkeitsunterbrecher, *m.* stopper gear; stopping mechanism.

Tau, *n.* rope, cord; cable.

tauchen, *v.* dip, immerse, plunge.

Tauch-förderer, *m.* dipping conveyor; **-kolben,** *m.* (p.d.G. for *Plunger, m.* plunger.) **-rohr,** *n.* dip pipe; **-verfahren,** *n.* dipping process; **-waage,** *f.* areometer, hydrometer; **-zelle,** *f.* dip cell.

tauglich, *a.* fit, proper, useful, serviceable, usable, good.

Taukloben, *m.* rope block, tackle.

technisch, *a.* technical, engineering; **technisches Eisen,** *n.* commercial iron; **technisches Zinkoxyd,** *n.* commercial zinc oxide.

Teer, *m.* tar; **-abscheider,** *m.* tar separator, tar extractor, detarrer; **-abscheidung,** *f.* tar separation, tar extraction, detarring.

teerartig, *a.* tarry.

Teer-bestandteil, *m.* tar constituent; **-bildung,** *f.* tar formation; **-brenner,** *m.* tar burner.

Teerdampf, *m.* **Teerdunst,** *m.* tar vapor; tar fumes.

Teerdestillat, *n.* tar distillate.

Teerdunst, *m.* **Teerdampf,** *m.* tar vapor; tar fumes.

teeren, *v.* tar; pitch.

teerfrei, *a.* tarless, free from tar.

Teergrube, *f.* tar storage tank, tar pit.

teerhaltig, *a.* containing tar.

teerig, *a.* tarry.

Teer-kondensat, *n.* tar condensate; **-kruste,** *f.* tar incrustation; **-nebel,** *m.* tar mist; **-öl,** *n.* tar oil; **-pappe,** *f.* tar board; **-pröpfchen,** *n.* tar globule; **-rückstand,** *m.* tar residue; **-säure,** *f.* tar acid; **-scheidegrube,** *f.* tar-separating sump; **-scheider,** *m.* tar extractor, detarrer, tar separator; **-substanz,** *f.* tarry matter.

Teer-überzug, *m.* tar coat; **-vorlage,** *f.* tar-collecting main; **-wäsche,** *f.* tar extraction; extraction of tar from gas; **-wäscher,** *m.* tar scrubber, tar washer.

Teig, *m.* paste.

teigartig, *a.* pasty.

teigiges Eisen, *n.* pasty iron.

Teigigwerden, *n.* (in the puddling process) assume a pasty state.

Teil, *n.* & *m.* part, share, portion.

teilbar, *a.* divisible.

Teilbarkeit, *f.* divisibility.

Teilchen, *n.* small part. (a.p.d.G. for *Partikel, f.* particle.)

teilen, *v.* part, divide; share; split; apportion; separate; index; graduate.

Teil-fläche, *f.* joint face, jointing plane, joint line; **-fuge,** *f.* joint; parting line, parting.

Teilheit, *f.* (p.d.G. for *Dispersion, f.* dispersion.)

Teil-kegel, *m.* pitch cone; **-kopfprüfgerät,** *n.* division testing device; **-kraft,** *f.* component; **-kreisdurchmesser,** *m.* pitch diameter, diametral pitch; **-linie,** *f.* parting line; (in geometry) chord; **-ring,** *m.* index ring; **-schablone,** *f.* dividing template; **-scheibe,** *f.* index circle, index plate; **-strahlungspyrometer,** *n.* optical pyrometer; **-strich,** *m.* graduation line; **-trommel,** *f.* index circle; (of screws) barrel; sleeve.

Teilung, *f.* partition, division, graduation; **ebene ~,** straight joint line; straight parting; **grosse ~,** (of screws) long pitch.

Teilungsebene, *f.* plane of division; jointing plane, joint face, joint line; **unregelmässige ~,** irregular joint lines.

teilweise, *a.* partial. *adv.* partially. (a.p.-d.G. for *partiell, a.* partial.)

Teller, *m.* plate, dish, disk; (of a valve) seat; (of an edge mill) pan bottom; **-mühle,** *f.* disk crusher; **-ventil,** *n.* disk valve, mushroom-type valve; **-zinn,** *n.* plate pewter.

Tellur, *n.* tellurium; **-aluminium,** *n.* aluminum telluride; **-dibromid,** *n.* tellurium dibromide; **-erz,** *n.* telluride ore.

tellurführend, *a.* telluriferous.

Tellur-glanz, *m.* tellurium glance; nagyagite; **-gold,** *n.* gold telluride; **-goldsilber,** *n.* gold-silver telluride.

tellurhaltig, *a.* containing tellurium.

Tellurid, *n.* telluride.

tellurig, *a.* tellurous; (in mining) telluric; **tellurige Säure,** *f.* tellurous acid; **tellurigsaures Kalium,** *n.* potassium telluride.

Tellur-nickel, *m.* nickel telluride; melonite; **-nitrat,** *n.* tellurium nitrate.

Tellurocher, m. Tellurocker, *m.* tellurite.

Tellur-oxyd, *n.* tellurium oxide; **-salz,** *n.* tellurium salt; tellurate; **-säure,** *f.* telluric acid.

tellursaures Kalium, *n.* potassium tellurate.

Tellur-silber, *n.* silver telluride; **-silberblei,** *n.* lead-silver telluride; sylvanite; **-sulfid,** *n.* telluric sulphide; **-tetrachlorid,** *n.* tellurium tetrachloride; **-verbindung,** *f.* tellurium compound; **-wasserstoff,** *m.* hydrogen telluride.

Telpherbahn, *f.* telpher line.

Temperatur, *f.* temperature; **kritische ~,** critical temperature; **schwarze ~,** black temperature.

Temperatur-abfall, *m.* temperature drop; **-änderung,** *f.* change in temperature; **-anstieg,** *m.* temperature rise; **-anzeige,** *f.* temperature indication; **-beobachtung,** *f.* temperature observation; **-bereich,** *m.* temperature range; **-einfluss,** *m.* influence of temperature; **-erhöhung,** *f.* temperature rise; temperature increase; **-gefälle,** *n.* temperature drop; **-grenze,** *f.* temperature limit; **-hysteresis,** *f.* temperature hysteresis.

Temperatur-intervall, *n.* temperature interval; **-leitfähigkeit,** *f.* thermal conductivity; **-messer,** *m.* temperature measurer; thermometer, pyrometer; **-messung,** *f.* temperature measurement; **-registrieranlage,** *f.* temperature-indicating equipment; **-regler,** *m.* temperature-control equipment, temperature regulator, thermoregulator. (a.p.d.G. for *Thermostat, m.* thermostat.) **-schreiber,** *m.* temperature recorder; **-schwankung,** *f.* temperature variation, fluctuation in temperature; **-skala,** *f.* thermometric scale, pyrometric scale; **-steigerung,** *f.* rise in temperature; **-überführung,** *f.* heat transfer.

Temperatur-veränderung, *f.* change of temperature; **-wechsler,** *m.* heat exchanger; **-wirkung,** *f.* effect of temperature; **-zahl,** *f.* temperature coefficient; **-zunahme,** *f.* increase of temperature.

Temper-bedingung, *f.* annealing condition; **-eisen,** *n.* malleable cast iron; **-erz,** *n.* annealing ore; **-gefäss,** *n.* annealing pot; **-giesser,** *m.* malleable founder; **-giesserei,** *f.* malleable iron foundry; **-glühofen,** *m.* malleable annealing furnace.

Temperguss, *m.* **Weichguss,** *m.* **Glühstahlguss,** *m.* malleable cast iron, malleable iron.

Temperguss, schwarzer; Schwarzkerntemperguss, *m.* black-heart malleable iron.

Temperguss-bruch, *m.* malleable iron scrap, malleable scrap; **-eisen,** *n.* malleable cast iron; **-stück,** *n.* malleable casting.

Temperierbad, *n.* tempering bath.

temperieren, *v.* **tempern,** *v.* temper.

temperiert, *p.a.* tempered.

Temper-kohle, *f.* temper carbon, graphitic carbon, temper graphite; **-kohleabscheidung,** *f.* graphitization; **-kohlebildung,** *f.* formation of temper carbon; **-kohleknötchen,** *n.* temper-carbon nodule; **-mittel,** *n.* tempering material or agent; packing.

Tempern, *n.* annealing, full annealing, malleablizing.

tempern, v. temperieren, *v.* temper.

Temper-ofen, *n.* annealing furnace; **-prozess,** *m.* annealing process; **-roheisen,** *n.* malleable pig iron; **-rohguss,** *m.* malleable hard iron, unannealed malleable iron; **-schrott,** *m.* malleable scrap; **-topf,** *m.* annealing pot.

Temperung, *f.* annealing.

Temper-verfahren, *n.* annealing process; **-wirkung,** *f.* annealing action.

Tenazität, *f.* tenacity.

Terbinerde, *f.* terbia, terbium oxide.

Terbium, *n.* terbium.

ternär, *a.* ternary; **ternäre Legierung,** *f.* ternary alloy.

Terneblech, *n.* terne plate.

Terrain, *n.* ground.

Terrakotta, *f.* terra cotta.

tertiär, *a.* tertiary.

Tertiärformation, *f.* tertiary formation.

Tesselith, *m.* tesselite.

tesseral, *a.* tesseral, tessular.

Tesseralkies, *m.* skutterudite; smaltite.

Test, *m.* test; cupel; test furnace; cupellation; furnace; indicator; molybdenite.

Tetrachlorzinn, *n.* tin tetrachloride.

Tetraeder, *n.* tetrahedron.

tetraedrisch, *a.* tetrahedral.

Tetrafluorkohlenstoff, *m.* carbon tetrafluoride.

tetragonal, *a.* tetragonal.

Tetraoxyd, *n.* tetroxide.

Teufe, *f.* depth.

teufen, *v.* sink, deepen, bore.

Teufenanzeiger, *m.* (of a furnace) stock-line indicator.

Textur, *f.* texture.

Thalli-bromid, *n.* thallic bromide; **-chlorat,** *n.* thallic chlorate; **-chlorid,** *n.* thallic chloride; **-hydroxyd,** *n.* thallic hydroxide; **-oxyd,** *n.* thallic oxide; **-salz,** *n.* thallic salt; **-sulfat,** *n.* thallic sulphate; **-sulfid,** *n.* thallic sulphide.

Thallium, *n.* thallium; **-alaun,** *n.* thallium alum; **-bromür,** *n.* thallous bromide; **-chlorid,** *n.* thallium chloride, thallic chloride; **-chlorür,** *n.* thallous chloride; **-fluorür,** *n.* thallous fluoride; **-hydroxid,** *n.* thallic hydroxide; **-jodür,** *n.* thallous iodine; **-nitrat,** *n.* thallium nitrate, thallic nitrate; **-oxyd,** *n.* thallium oxide, thallic oxide; **-oxydul,** *n.* thallous oxide.

Thallium-sulfat, *n.* thallium sulphate, thallic sulphate; **-sulfür,** *n.* thallous sulphide; **-verbindung,** *f.* thallium compound.

Thalliverbindung, *f.* thallic compound.

Thallo-bromid, *n.* thallous bromide; **-chlorat,** *n.* thallous chlorate; **-chlorid,** *n.* thallous chloride; **-fluorid,** *n.* thallous fluoride; **-hydroxyd,** *n.* thallous hydroxide; **-jodat,** *n.* thallous iodate; **-karbonat,** *n.* thallous carbonate; **-salz,** *n.* thallous salt; **-sulfat,** *n.* thallous sulphate; **sulfid,** *n.* thallous sulphide; **-verbindung,** *f.* thallous compound.

Theisen-Wascher, *m.* Theisen washer or cleaner; Theisen disintegrator.

thermisch, *a.* thermal; **thermischer Wirkungsgrad,** *m.* thermal efficiency.

Thermit, *n.* thermit; **-giessverfahren,** *n.* thermit fusion welding; **-schweissung,** *f.* thermit welding; thermit weld; **-schweissverfahren,** *n.* thermit welding process; **-verfahren,** *n.* thermit process.

Thermo-analyse, *f.* thermal analysis; **-chemie,** *f.* thermochemistry.

thermochemisch, *a.* thermochemical.

Thermodynamik, *f.* thermodynamics.

thermodynamisch, *a.* thermodynamic.

thermoelastisch, *a.* thermoelastic.

thermoelektrisch, *a.* thermoelectric; **thermoelektrische Kraftwirkung,** *f.* thermoelectric effect.

Thermo-elektrizität, *f.* thermoelectricity; **-element,** *n.* thermocouple element, thermocouple, thermoelement; **-elementendraht,** *m.* thermocouple wire, thermoelement wire; **-elementenkreis,** *m.* thermocouple circuit; **-kette,** *f.* thermoelement.

thermolabil, *a.* thermolabile.

Thermo-lyse, *f.* thermolysis; **-metallurgie,** *f.* thermometallurgy; **-meter,** *n.* thermometer; **-meterkugel,** *f.* thermometer bulb.

Thermometerröhre, *f.* **Thermometersäule,** *f.* thermometer column or stem.

Thermometersäule, *f.* **Thermometerröhre,** *f.* thermometer column or stem.

Thermo-meterskala, *f.* thermometer scale; **-paar,** *n.* thermocouple; **-physik,** *f.* thermophysics.

thermophysikalisch, *a.* thermophysical.

Thermo-säule, *f.* thermoelectric pile; **-stat,** *m.* thermostat.

Thio-essigsäure, *f.* thioacetic acid; **-karbamid,** *n.* thiocarbamide; **-nylchlorid,** *n.* thionyl chloride; **-phenol,** *n.* thio-

phenol; **-phten,** *n.* thiophthene; **-salz,** *n.* thio salt; **-säure,** *f.* thio acid, thiomic acid; **-schwefelsäure,** *f.* thiosulphuric acid; **-sinamin,** *n.* thiosinamine; allyl sulphocarbamide; **-zinnsäure,** *f.* thiostannic acid; **-zyan,** *n.* thiocyanogen.

Thiozyan-kalium, *n.* potassium thiocyanate; **-säure,** *f.* thiocyanic acid, sulphocyanic acid.

Thomas-Birne, *f.* basic lined Bessemer converter; basic converter; **-Eisen,** *n.* Thomas iron, basic Bessemer iron; **-Flusseisen,** *n.* Thomas low-carbon steel; **-Mehl,** *n.* ground basic slag; **-Roheisen,** *n.* (British) Thomas pig iron, Thomas-Gilchrist pig, Thomas pig; (U.S.) basic Bessemer pig iron, basic Bessemer pig; **-Schlacke,** *f.* Thomas slag, basic slag; basic calcium phosphate; **-Schlackenmehl,** *n.* ground basic slag; **-Stahl,** *n.* Thomas steel, basic Bessemer steel, basic steel; **-Stahlwerk,** *n.* Thomas steel plant, basic steel works; **-Verfahren,** *n.* Thomas process; Thomas-Gilchrist process; basic Bessemer process.

Thomsons-Schweissverfahren, *n.* Thomson contact-welding process.

Thor, *n.* **Thorium,** *n.* thorium.

Thorium, *n.* **Thor,** *n.* thorium.

Thorium-chlorid, *n.* thorium chloride; **-nitrat,** *n.* thorium nitrate; **-oxyd,** *n.* thorium oxide; **-salz,** *n.* thorium salt; **-sulfat,** *n.* thorium sulphate; **-verbindung,** *f.* thorium compound.

Thorolit, *m.* thorolite.

Thoroxyd, *n.* thorium oxide.

Thulium, *n.* thulium.

Thymol-jodid, *n.* thymol iodide; **-säure,** *f.* thymic acid.

Tief-ätzprobe, *f.* deep-etch test; **-ätzung,** deep etching; **-bau,** *m.* underground structure or workings.

Tiefe, *f.* depth.

Tiefenlehre, *f.* depth gauge; **~ mit Nonius,** vernier depth gauge; **verstellbare ~,** adjustable depth gauge.

Tiefenmesser, *m.* depth indicator, depth gauge.

Tiefer-stellung, *f.* lowering; **-werden,** *n.* deepening.

Tief-lauf, *m.* (in rolling) sloping hoop channel; **-ofen,** *m.* soaking pit, pit heating furnace, pit-type furnace, soaker, vertical ingot-heating furnace.

tiefrot, *a.* deep red.

tiefschmelzend, *a.* low-melting.

tiefsiedend, *a.* low-boiling.

tiefstellen, *v.* lower.

Tiefstwert, *m.* minimum value.

Tief-temperaturdestillation, *f.* low-temperature distillation; **-temperaturteer,** *m.* low-temperature tar; **-temperaturvergasung,** *f.* low-temperature carbonization, low-temperature distillation, partial carbonization; **-temperaturverkokung,** *f.* low-temperature carbonization, distillation of coal at low temperature.

Tiefungs-probe, *f.* cupping test; **-wert,** *m.* cupping value, cupping ductility value.

tiefziehen, *v.* deep-draw.

Tiefzieh-probe, *f.* cupping test; **-qualität,** *f.* deep-drawing quality; **-verfahren,** *n.* cupping process.

Tiegel, *m.* crucible, pot, melting pot, bowl, pan; (in the butt welding of tubes) bowl; (also) skillet, stew pan; **-betrieb,** *m.* crucible process; crucible practice; **-boden,** *m.* crucible bottom; bottom of a crucible; **-brenner,** *m.* crucible maker; **-brennofen,** *m.* crucible oven; **-deckel,** *m.* crucible cover; **-einsatz,** *m.* crucible charge; **-flussstahl,** *m.* crucible steel; **-form,** *f.* crucible mold; **-formerei,** *f.* crucible molding; **-futter,** *n.* crucible lining.

Tiegelgabel, *f.* crucible shank.

Tiegelgiesserei, *f.* **Tiegelguss,** *m.* casting in crucibles.

Tiegelguss, *m.* **Tiegelgiesserei,** *f.* casting in crucibles.

Tiegel-gusstahl, *m.* crucible cast steel; crucible steel; (also) Huntsman steel; **-gusstahlgiessen,** *n.* casting of crucible steel; **-hohlform,** *f.* crucible mold; pot mold.

tiegelloser Ofen, *m.* noncrucible furnace.

Tiegelofen, *m.* crucible furnace, pot furnace; **~ mit Koksfeuerung,** coke-fired crucible furnace; **~ mit Umschaltfeuerung,** regeneration crucible furnace.

Tiegel-probe, *f.* crucible test; **-rand,** *m.* crucible edge or rim; **-schachtofen,** *m.* shaft crucible furnace; **-scherben,** *f.pl.* broken crucibles; **-schmelzbetrieb,** *m.* crucible melting practice; **-schmelzerei,** *f.* crucible steel melting; crucible melting plant; **-schmelzhütte,** *f.* crucible steel foundry; **-schmelzofen,** *m.* crucible melting furnace, pot melting furnace; **-schmelzstahlhütte,** *f.* crucible-steel-furnace plant; **-schmelzverfahren,** *n.* pot melting process; **-stahl,** *m.* crucible steel, cast steel, pot steel; Huntsman steel.

Tiegel-trockner, *m.* crucible drier; **-verkokung,** *f.* crucible coking test; **-zange,** *f.* crucible tongs.

Tier-kohle, *f.* animal charcoal; **-öl,** *n.* animal oil.

Tisch-fläche, *f.* table area; **-formmaschine,** *f.* post-type molding machine; **-kreissäge,** *f.* circular-saw bench.

Tischler, *m.* joiner; carpenter.

Tisch-maschine, *f.* (in casting) wheel-type casting machine; **-platte,** *f.* squeezer plate; (literally) table plate; **-rost,** *m.* table grid, table grating.

Titan, *m.* titanium.

Titanat, *n.* titanate.

Titan-chlorid, *n.* titanium chloride; **-dioxyd,** *n.* titanic oxide; **-eisen,** *n.* titaniferous iron.

Titaneisenerz, *n.* **Titaneisenstein,** *m.* titanic iron ore; ilmenite.

Titan-eisensand, *m.* titaniferous iron sand; **-erz,** *n.* titanium ore; titanite, octahedrite; **-fluorwasserstoffsäure,** *f.* fluotitanous acid.

Titaneisenstein, *m.* **Titaneisenerz,** *n.* titanic iron ore; ilmenite.

titanführend, *a.* titaniferous.

Titan-gehalt, *m.* titanium content; **-halogen,** *n.* titanium halide.

titanhaltig, *a.* containing titanium, titaniferous.

titanig, *a.* titanous.

Titan-kaliumfluorid, *n.* titanium potassium fluoride; **-kaliumoxalat,** *n.* titanium potassium oxalate; **-karbid,** *n.* titanium carbide; **-metall,** *n.* titanium metal; **-nitrid,** *n.* titanic nitride; **-oxyd,** *n.* titanium oxide; **-salz,** *n.* titanium salt; **-säure,** *f.* titanic acid, titanium dioxide; **-säureanhydrid,** *n.* titanic anhydride.

titansaures Bleioxyd, *n.* lead titanate; **titansaures Natrium,** *n.* sodium titanate.

Titan-schwefelsäure, *f.* titanosulphuric acid; **-stahl,** *m.* titanium steel; **-stickstoff,** *m.* titanium nitride; **-tetrachlorid,** *n.* titanium tetrachloride; **-verbindung,** *f.* titanium compound; **-weiss,** *n.* titanium white.

Titerflüssigkeit, *f.* standard solution.

Titration, *f.* **Titrierung,** *f.* titration.

Titrier-apparat, *m.* titrating apparatus, volumetric apparatus; **-flüssigkeit,** *f.* titrating solution, standard solution; **-methode,** *f.* titration method.

Titrierung, *f.* **Titration,** *f.* titration.

titrimetrisch, *a.* titrimetric.

Toleranz, *f.* tolerance, permissible variation, allowable variation, permissible limits; **-kaliberdorn,** *m.* tolerance plug gauge; **-lochlehre,** *f.* internal limit gauge; **-tasterlehre,** *f.* limit snap gauge.

Toluidin, *n.* toluidine.

Toluol, *n.* toluene, methylbenzene.

Tombak, *m.* tombac, tombak (a copper-base zinc alloy).

Ton, *m.* clay; (also) sound; tone; **gebrannter ~,** burned clay, fire clay, chamotte, grog; **magerer ~,** flint clay, lean clay.

Tonart, *f.* kind of clay; (also) key; tune.

tonartig, *a.* clayey, argillaceous, claylike, clayish.

Ton-ballen, *m.* ball of clay; **-beschlag,** *m.* coat of clay; **-bindemittel,** *n.* clay bond; **-dinasstein,** *m.* clay Dinas brick; (British) ganister; (U.S.) quartzite brick; **-eisenstein,** *m.* argillaceous iron ore, clay-band ironstone, clay ironstone, clay band, sphaerosiderite; **-eisensteinlager,** *n.* clay ironstone deposit.

Tonerde, *f.* argillaceous earth, aluminous clay, alumina, aluminum oxide; **essigsaure ~,** aluminum acetate; **geschlämmte ~,** emulsified alumina.

Tonerdegehalt, *m.* alumina content.

tonerdehaltig, *a.* containing alumina; aluminiferous.

Tonerde-hydrat, *n.* hydrate of alumina, aluminum hydroxide; **-kali,** *n.* potassium aluminate; **-metall,** *n.* aluminum; **-natron,** *n.* sodium aluminate.

tonerdereich, *a.* rich in alumina; aluminous.

Tonerde-salz, *n.* aluminum salt; **-schamotte,** *f.* clay-bond fire clay; **-silikat,** *n.* aluminum silicate; silimanite; **-stein,** *m.* alumina brick; **-sulfat,** *n.* aluminum sulphate; sulphate of alumina.

Tongrube, *f.* clay pit, clay deposit.

tonhaltig, *a.* aluminous, clay-bearing, argillaceous.

tonig, *a.* argillaceous, clayey, clayish.

Ton-industrie, *f.* clay industry; **-kalk,** *m.* argillaceous limestone; argillocalcite; **-kegel,** *m.* clay cone; **-kneter,** *m.* wet pan for grinding and tempering brick material; **-lager,** *n.* clay deposit, clay bed; **-mehl,** *n.* finely ground fire clay; **-mergel,** *m.* loam, clayey marl; **-mörtel,** *m.* clay mortar; **muffel,** *f.* clay retort.

Tonne, *f.* barrel; metric ton.

tonnenförmig, *a.* drum-shaped, barrel-shaped.

Tonplatte, *f.* plate of clay or earthenware.

Tonpropfen, *m.* **Tonstopfen,** *m.* (for tap-holes) clay plug; bot, bot stick.

Ton-rohr, *n.* earthenware pipe; **-sand,** *m.* argillaceous sand; **-schiefer,** *m.* clay slate, argillaceous slate, clay schist; **-schlämme,** *f.* claywash; **-stein,** *m.* clay stone.

Tonstopfen, *m.* **Tonpropfen,** *m.* (for tap-holes) clay plug; bot, bot stick.

Ton-substanz, *f.* clay body; **-tiegel,** *m.* clay crucible, white pot; **-ware,** *f.* clay ware, earthenware; **-wasser,** *n.* clay water, clay wash; **-ziegel,** *m.* clay tile, clay brick; **-zuschlag,** *m.* aluminous flux.

Topf, *m.* jar, pot, top.

Topf-glühverfahren, *n.* pot annealing; **-mühle,** *f.* barrel mill; **-rösten,** *n.* pot roasting; **-schlacke,** *f.* (tin metal.) slag cake; first-run slag; **-stapel,** *m.* stack of pots; **-stein,** *m.* potstone, soapstone.

Torf, *m.* peat, turf.

torfartig, *a.* like peat; peaty.

Torf-asche, *f.* peat ashes; **-bagger,** *m.* peat excavator; **-eisenerz,** *n.* bog iron ore; **-gas,** *n.* peat gas; **-koks,** *m.* peat coke.

Torflager, *n.* **Torfmoor,** *n.* peat bog.

Torfmoor, *n.* **Torflager,** *n.* peat bog.

Torf-mull, *m.* peat litter; **-soden,** *m.* peat sod, rectangular piece of peat; **-staub,** *m.* peat dust, powdered peat; **-streu,** *f.* peat litter; **-teer,** *m.* peat tar; **-verkohlung,** *f.* peat charring.

Torsiograph, *m.* torsion meter.

Torsion, *f.* torsion, twist.

Torsions-beanspruchung, *f.* torsional stress, twisting stress; **festigkeit,** *f.* torsional strength; **-festigkeitsprüfer,** *m.* torsional-strength tester; **-grenze,** *f.* yield point of torsional shear; **-indikator,** *m.* torsion indicator.

Torsionkraft, *f.* **Drehkraft,** *f.* **Drehungskraft,** *f.* torque; torsional force.

Torsionsmaschine, *f.* torsion-testing machine; ~ **mit Diagrammapparat,** recording torsion-testing machine.

Torsionsmesser, *m.* torsion meter, torsional-strain meter, torsional-strain indicator, torsion indicator, torquemeter.

Torsionsmodul, *m.* **Verdrehungsmodul,** *m.* modulus of torsional shear.

Torsions-moment, *n.* twisting moment, torsional moment, starting torque, moment of rotation; **-prüfmaschine,** *f.* torsion-testing machine.

Torsionsschwingung, *f.* **Drehschwingung,** *f.* **Verdrehungsschwingung,** *f.* torsional oscillation, torsional vibration.

Torsions-spannung, *f.* torsional stress, twisting stress; torsional resilience; torsional strain, twisting strain; **-versuch,** *m.* torsion test, twisting test; **-widerstand,** *m.* twisting resistance, resistance to torsion; **-winkel,** *m.* angle of twist, angle of torque, torsion angle.

Totalnutzeffekt, *m.* over-all efficiency.

Totbrennen, *n.* dead-burning.

totbrennen, *v.* dead-burn; overburn; (of dolomite) shrink.

töten, *v.* kill, deaden, soften.

toter Gang, *m.* backlash, play.

totes Kaliber, *n.* **blindes Kaliber,** *n.* (in rolling) inoperative pass.

totgar, *a.* overrefined.

totgebrannt, *a.* dead-burned; **totgebrannter Dolomit,** *m.* shrunk dolomite, dead-burned dolomite.

Totlast, *f.* dead load.

Tot-mahlen, *n.* overmilling.

totmahlen, *v.* overgrind, overmill.

Tot-punkt, *m.* dead point, dead center; **-punktlage,** *f.* dead-center position.

totrösten, *v.* dead-roast.

Tour, *f.* turn, revolution.

Touren-regulierung, *f.* speed regulation; **-schwankung,** *f.* speed variation; **-zahl,** *f.* number of revolutions, number of turns; **-zähler,** *m.* speed counter, speed indicator.

T-Profil, *n.* T section.

T-Profilen, *n.pl.* T sections; tees.

Trag-arm, *m.* supporting arm, supporting mast; **-backe,** *f.* guide cheek; **-bahre,** *f.* handbarrow; (also) stretcher, litter.

tragbar, *a.* portable.

träge, *a.* inert, inactive; (also) slow, dull, idle, etc.; ~ **Verbrennung,** *f.* slow combustion, incipient combustion.

Trageisen, *n.* iron handle, lifting handle; **eingegossenes** ~, integral-cast handle.

tragen, *v.* carry; wear; bear; suffer; yield.

Träger, *m.* girder, beam girder, beam joist, supporting beam, supporter; carrying agent; carrier; **vollwandiger** ~, web girder; I-beam girder.

Träger-arm, *m.* jib arm; **-balken,** *m.* girder beam, supporting beam; **-flansch,** *m.* flange of a beam; **-kaliber,** *n.* girder pass; **-profil,** *n.* girder section; **-querschnitt,** *m.* girder section; cross section of a grider; **-strasse,** *f.* girder mill train.

Tragfähigkeit, *f.* **Tragvermögen,** *n.* carrying capacity, supporting capacity, load capacity, bearing capacity; (also) productiveness.

Trag-feder, *f.* bearing spring, wagon spring, carriage spring; **-fläche,** *f.* bearing area, bearing surface, bearing face; **-gerüst,** *n.* supporting frame, carrying frame.

Trägheit, *f.* inertia; inertness; (also) idleness, slowness, laziness.

Trägheitsmoment, *n.* moment of inertia.

Tragkraft, *f.* supporting power; carrying capacity; (of a magnet) tractive or lifting force.

Tragkranz, *m.* **Tragring,** *m.* (of a blast furnace) lintel girder, lintel ring; mantle ring.

Trag-kranzsäule, *f.* (of a blast furnace) mantle column, supporting column, furnace column; **-lager,** *n.* journal bearing; **-organ,** *n.* supporting member; **-rahmen,** *m.* supporting frame.

Tragring, *m.* **Tragkranz,** *m.* (of a blast furnace) lintel girder, lintel ring; mantle ring.

Trag-säule, *f.* supporting column; **-schere,** *f.* (of a casting ladle) shank; **-sockel,** *m.* supporting pedestal; **-stange,** *f.* carrier bar, bearer bar.

Tragvermögen, *n.* **Tragfähigkeit,** *f.* carrying capacity, supporting capacity, load capacity, bearing capacity; (also) productiveness.

Tragzapfen, *m.* supporting journal; **-reibung,** *f.* journal-bearing friction.

Traktor, *m.* tractor; ~ **mit Ladefläche,** tractor with platform.

Trambahn, *f.* tramway.

tränken, *v.* soak, saturate, water. (a.p.d.G. for *imprägnieren, v.* impregnate.)

Tränkung, *f.* saturation, watering. (a.p.d.G. for *Imprägnierung, f.* impregnation; preservation.)

Transformation, *f.* transformation.

Transformator, *m.* transformer; **ruhender** ~, stationary transformer.

Transformatorenstrom, *m.* transformer current.

Transformator-leistung, *f.* transformer capacity; **-ofen,** *m.* transformer furnace; **-spannung,** *f.* transformer voltage.

transformieren, *v.* transform.

transkristallin, *a.* transcrystalline.

Translation, *f.* translation, slipping.

Translations-fläche, *f.* translation plane, slip plane; **-linie,** *f.* slip band; **-streifung,** *f.* slip bands, translation banding.

Transmission, *f.* transmission.

Transmissions-anlage, *f.* power-transmission plant; **-antrieb,** *m.* transmission drive; **-lager,** *n.* line-shaft bearing; **-organ,** *n.* transmission agent; **-seil,** *n.* transmission rope; **-strang,** *m.* line shaft; **-treibkette,** *f.* line-shaft drive chain, power drive chain, power-transmitting chain, transmission-power drive chain; **-welle,** *f.* transmission shaft.

transparent, *a.* transparent.

Transparenz, *f.* transparency.

Transport, *m.* transport, transportation, conveyance, transfer, haulage, forwarding, shipment.

transportabel, *a.* portable.

Transport-anlage, *f.* conveying machinery, haulage equipment, load-carrying equipment, conveyor plant; **-band,** *n.* conveyor belt; **-einrichtung,** *f.* transporting device or equipment.

Transporteur, *m.* transporter, conveyor; (also) forwarder.

transportfähig, *a.* transportable.

Transportierbarkeit, *f.* portability.

transportieren, *v.* transport, convey, haul, transfer, forward, ship.

Transportkette, *f.* transfer chain, conveyor chain; **dachförmige** ~, bevel-roof-top transfer chain.

Transport-mittel, *n.* means of transportation, means of conveyance, material-handling equipment; **-pfanne,** *f.* transfer ladle; **-problem,** *n.* handling problem, conveying problem.

Transportriemen, *m.* **Förderriemen,** *m.* conveyor belt.

Transport-schnecke, *f.* worm conveyor, screw conveyor; **-system,** *n.* material-handling system, conveying system, handling system, transportation system.

Transportwagen, *m.* transfer car, transfer truck, car, load-carrying truck, material-handling car, wheelbarrow, hand trailer; **dreirädriger** ~, three-wheel hand trailer; ~ **mit Rungen,** dolly truck.

Transportzweck, *m.* conveying purpose.

trapezoedrisch, *a.* trapezohedral.

Trapezoid, *n.* trapezoid.

trapezoidal, *a.* trapezoidal.

Trass, *m.* trass, blue powder.

Traubenblei, *n.* mimetite, pyromorphite.

Traverse, *f.* crossbeam, traverse, crosstie rod, crossover; bar.

Trecker, *m.* (p.d.G. for *Traktor, m.* tractor.)

Treffer, *m.* hit; prize; (in rolling) wobbler.

Treib-achse, *f.* driving axle; **-arbeit,** *f.* cupellation **-asche,** *f.* cupel ashes; **-eisen,** *n.* white pig iron.

Treiben, *n.* cupeling; (of cakes of coke) expansion; (of stones during burning) expansion (see also TREIBEN).

treiben, *v.* drive, propel, impel; refine, sublime; cupel; (of metals) hammer, chase, emboss; (of cakes of coke) expand; (of stones during burning) swell; (also) drive, force through, practice, carry on, drift, shoot, circulate, sprout, ferment.

Treibeofen, *m.* **Treibofen,** *m.* cupelling or refining furnace.

Treiber, *m.* refiner; (also) driver, pusher, propeller.

Treib-herd, *n.* refining hearth or furnace; **-keil,** *m.* taper key; **-kraft,** *f.* motive power; **-mittel,** *n.* propellant.

Treibofen, *m.* **Treibeofen,** *m.* cupelling or refining furnace.

Treib-öl, *n.* fuel oil, diesel oil; **-probe,** *f.* cupping test; **-prozess,** *m.* refining, cupellation; **-rad,** *n.* pinion, driving gear, flywheel; **-riemen,** *m.* driving belt, belt; **-riss,** *m.* expansion crack; **-rolle,** *f.* driving roller or pulley; **-scheibe,** *f.* driving pulley; **-scherben,** *m.* cupel; **-schraube,** *f.* (p.d.G. for *Propeller, m.* propeller.) **-sitz,** *m.* driving fit; **-stange,** *f.* connecting rod.

Tremolit, *m.* tremolite.

trennen, *v.* separate; part; decompose. (a.p.d.G. for *dissoziieren, v.* dissociate.)

Trenner, *m.* (p.d.G. for *Separator, m.* separator, grader, cobber.)

Trennfuge, *f.* parting line.

trennscharf, *a.* (p.d.G. for *selektiv, a.* selective.)

Trennschärfe, *f.* (p.d.G. for *Selektivität, f.* selectivity.)

Trennung, *f.* separation; parting, isolation; decomposition.

Trennungs-ebene, *f.* division plane, parting force; **-fläche,** *f.* parting plane; cleavage plane; surface of separation; **-linie,** *f.* dividing line, parting line; line of demarcation; **-methode,** *f.* method of separation; **-mittel,** *n.* means of separation; **-strich,** *m.* line of demarcation.

Trennungsverfahren, *n.* **Trennungsvorgang,** *m.* separation process.

Trennungsvorgang, *m.* **Trennungsverfahren,** *n.* separation process.

Trennungs-wand, *f.* partition wall, dividing wall; **-wärme,** *f.* heat of separation or decomposition.

Trenn-wand, *f.* dividing wall; **-widerstand,** *m.* resistance to rupture.

Treppen-rost, *m.* step grate; **-rostgenerator,** *m.* step-grate producer; **-stoss,** *m.* lap joint.

Tresorstahl, *m.* steel for making safes or vaults.

Tret-gebläse, *n.* foot bellows or blower; **-kurbel,** *f.* foot pedal.

Trias, *f.* trias.

Triäthylamin, *n.* triethylamine.

Tribrommethan, *n.* tribromomethane, bromoform.

Trichit, *m.* fibrous crystal, capillary crystal, fibriform or hairlike crystal.

Trichlor-äthylen, *n.* trichloroethylene; **-essigsäure,** *f.* trichloracetic acid.

Trichter, *m.* funnel, cone, hopper; gate, pouring gate, gate opening, ingate, downgate, ingress gate, set gate; sprue; runner; (in the welding of tubes) bell.

Trichtereinlauf, *m.* **Trichterlauf,** *m.* **Trichterzulauf,** *m.* downgate, ingate, runner.

trichterförmig, *a.* funnel-shaped.

Trichter-füllgefäss, *n.* hopper-charging bucket; **-kolben,** *m.* funnel flask; **-kopf,** *m.* (founding) gate, gate opening.

Trichterlauf, *m.* **Trichtereinlauf,** *m.* **Trichterzulauf,** *m.* downgate, ingate, runner.

Trichterloch, *n.* **Trichtermündung,** *f.* sprue opening, gate opening.

Trichtermündung, *f.* **Trichterloch,** *n.* sprue opening, gate opening.

Trichter-rohr, *n.* funnel tube; tube funnel; funnel pipe; (in founding) central pipe, git pipe; central runner; **-schrott,** *m.* sprue-and-runner scrap.

Trichterwagen, *m.* traveling loading hopper; **~ mit Bodenklappe,** traveling loading hopper with bottom-discharge gate.

Trichterzulauf, *m.* **Trichtereinlauf,** *m.* **Trichterlauf,** *m.* downgate, ingate, runner.

Tridymit, *m.* tridymite.

Trieb, *m.* drive; (of gearing) driving gear; ~ **für schwere Beanspruchung,** heavy-duty drive.

Triebel, *n.* pinion, drive pinion; **-welle,** *f.* pinion shaft.

Trieb-kette, *f.* drive chain; **-kraft,** *f.* motive power, driving force, driving power.

Triebling, *m.* pinion.

Trieb-organ, *n.* driving member; drive member; **-rad,** *n.* driving wheel or gear; **-scheibe,** *f.* drive pulley; **-stahl,** *m.* pinion steel; **-werk,** *n.* transmission, transmission machinery, transmission gearing; drive gearing. (a.p.d.G. for *Mechanismus, m.* mechanism; *Transmission, f.* transmission.) **-werkanlage,** *f.* line-shaft equipment, transmission machinery; **-werkleitung,** *f.* transmission line. (a.p.d.G. for *Transmission, f.* transmission.) **-werkseil,** *n.* transmission rope; **-werkteil,** *n.* transmission part; **-werkwelle,** *f.* transmission shaft; **-zeug,** *n.* driving gear.

Trigonometrie, *f.* trigonometry.

trigonometrisch, *a.* trigonometric.

triklin, *a.* triklinisch, *a.* triclinic.

Trimethyl-amin, *n.* trimethylamine; **-benzol,** *n.* trimethylbenzene.

Trimetrisch, *a.* trimetric.

trimorph, *a.* trimorphous, trimorphic.

Trinitro-benzoesäure, *f.* trinitro benzoic acid; **-benzol,** *n.* trinitro benzene.

Trio, *n.* three-high rolling mill, three-high mill; **-anordnung,** *f.* three-high arrangement, arrangement of three-high mill stand; **-blechstrasse,** *f.* three-high plate mill train; **-blechwalzwerk,** *n.* three-high plate mill; **-blockstrasse,** *f.* three-high blooming mill train; three-high cogging mill train; **-blockwalzwerk,** *n.* three-high blooming mill, three-high cogging mill; **-fertigstrasse,** *f.* three-high finishing train; **-gerüst,** *n.* three-high mill stand, three-high rolling stand; **-profileisenstrasse,** *f.* three-high shape mill train; **-profileisenwalzwerk,** *n.* three-high shape mill; **-strasse,** *f.* three-high rolling mill train.

Trio-umkehrwalzwerk, *n.* three-high reversing mill; **-universalstrasse,** *f.* three-high universal mill train; **-universalwalzwerk,** *n.* three-high universal rolling mill; **-vorstrasse,** *f.* three-high roughing mill train; **-vorwalzgerüst,** *n.* three-high roughing stand of rolls; **-walzensystem,** *n.* three-high mill arrangement; **-walzgerüst,** *n.* three-high rolling stand; **-walzstrasse,** *f.* three-high rolling train; **-walzwerk,** *n.* three-high rolling mill, three-high mill.

Triplex-flaschenzug, *m.* triple block chain hoist; **-verfahren,** *n.* triplex process; three-furnace process.

Trisilikat, *n.* trisilicate.

Tritt-hammer, *m.* treadle hammer; **-hebel,** *m.* foot lever.

Trizyansäure, *f.* tricyanic acid, cyanuric acid.

trocken, *a.* dry.

Trocken-anlage, *f.* drying plant, drying equipment, drier installation; **-apparat,** *m.* drying apparatus; drier; **-bagger,** *m.* excavator; **-binder,** *m.* dry binder; **-briket,** *n.* dry-pressed briquette; **-dampf,** *m.* dry steam; **-darre,** *f.* drying kiln, drying tunnel, kiln; **-destillation,** *f.* dry distillation; destructive distillation; carbonization; **-entgasung,** *f.* dry distillation.

trockener Schaum, *m.* dry dross.

Trocken-fäule, *f.* dry rot; **-förderer,** *m.* drying conveyor; **-gestell,** *n.* drying rack; **-gewicht,** *n.* dry weight; **-guss,** *m.* dry-sand casting; dry-sand castings; **-gussform,** *f.* dry-sand mold; **-gut,** *n.* material to be dried.

Trockenheit, *f.* dryness.

Trocken-herd, *m.* drying hearth; **-kammer,** *f.* baking oven, drying oven, drying chamber; **-kohle,** *f.* dry coal; **-kühlanlage,** *f.* dry-cooling installation or plant; (with coke) dry-quenching plant; **-mahlen,** *n.* dry crushing, dry grinding; **-maschine,** *f.* drying machine; drier; **-mittel,** *n.* drying agent; drier.

Trockenofen, *m.* baking oven, drier furnace, drying furnace, drying kiln, drying oven; **senkrechter** ~, tower drier.

Trocken-puddeln, *n.* dry puddling; **-raum,** *m.* drying space, drying chamber; **-reiniger,** *m.* dry cleaner; **-reinigung,** *f.* dry cleaning, dry purification; **-rückstand,** *m.* dry residue; **-scheider,** *m.* dry separator; **-schrank,** *m.* drying closet, drying chamber, drying oven; drier; **-schwindung,** *f.* shrinkage in or from drying; **-temperatur,** *f.* drying temperature; **-trommel,** *f.* rotary drying kiln, drying drum, rotary drier, rotating kiln; **-tunnel,** *m.* tunnel drier; **-verfahren,** *n.* drying process.

Trocken-walzen, *f.pl.* dry-crushing rolls; **-wäsche,** *f.* dry scrubbing; **-zeit,** *f.* drying time; **-zylinder,** *m.* drying cylinder.

trocknen, *v.* dry, desiccate; (of wood) season.

Trocknerei, *f.* drying plant.

Trocknung, *f.* drying, desiccating, seasoning.

Trocknungsmittel, *n.* drying medium.

Trog, *m.* trough, vat; hod; (of a stamping machine) box. (a.p.d.G. for *Küvette, f.* bulb.)

trogförmig, *a.* trough-shaped.

Trommel, *f.* drum, trommel, barrel, cylinder; (cleaning drum) tumbler; (with screws) sleeve; **-gebläse,** *n.* (in cleaning castings) sandblast barrel; revolving barrel; sandblast machine; **-gehäuse,** *n.* barrel housing; **-konverter,** *m.* barrel converter; **-lager,** *n.* drum bearing; **-mantel,** *m.* barrel shell; **-mühle,** *f.* drum mill; rattler.

trommeln, *v.* (of castings) cleaning, tumbling; (in coke testing) rattling.

Trommel-ofen, *m.* rotary furnace; (for ore roasting) revolving-cylinder roaster; **-pfanne,** *f.* rotating-barrel-type truck ladle; **-probe,** *f.* rattler test; **-rohr,** *n.* (of a drier) drier tube; **-säge,** *f.* cylinder saw; **-sieb,** *n.* trommel, revolving screen; **-stirnwand,** *f.* barrel-head plate.

Trommeltrockner, *m.* rotary drier; ~ **mit Aussenbeheizung,** externally heated rotary drier; ~ **mit Innenbeheizung,** internally heated rotary drier.

Trommel-versuch, *m.* rattler test; **-wand,** *f.* barrel shell; **-wascher,** *m.* drum washer; **-welle,** *f.* drum shaft.

trompetenförmig, *a.* trumpet-shaped.

Troosto-sorbit, *m.* stroosto-sorbite.

Tropenas-Konverter, *m.* Tropenas (side-blown) converter.

Tropfblech, *n.* drip pan, drain pan.

tröpfeln, *v.* trickle.

Tropfen, *m.* drop.

tropfen, *v.* drop, drip.

Tropfenprobe, *f.* spot test.

tropfenweise, *adv.* dropwise, drop by drop.

Tropf-flasche, *f.* dropping bottle; **-glas,** *n.* dropping glass; **-öler,** *m.* drip oiler; **-öllager,** *n.* drip-oiling bearing; **-ölung,** *f.* drip oiling; **-rohr,** *n.* dropping tube; **-schale,** *f.* drip tray; dripping dish; **-stein,** *m.* dripstone; **-trichter,** *m.* dropping funnel; **-zink,** *n.* drop zinc; **-zinn,** *n.* drop or granulated tin.

Tropfzylinder, *m.* drip cup.

Trübe, *f.* dross, pulp; (also) turbidity, sludge, slime.

trübe, *a.* muddy, cloudy, dull.

Trübe-elevator, *m.* pulp elevator; **-strom,** *m.* pulp stream; **-verdicker,** *m.* pulp thickener; **-verdünnung,** *f.* pulp dilution; **-zuführungsrohr,** *n.* pulp feed pipe.

Trum, *n.* **Trumm,** *m.* seam, lode, vein; (of a chain) strand.

Trum, loses, slack strand.

Trum, ziehendes, tight strand.

Trümmergestein, *n.* conglomerate, breccia.

T-Schweissung, *f.* jump welding, tee welding.

T-Stoss, *m.* T joint, tee joint; T weld; ~ **mit durchlaufender Naht,** straight T weld.

T-Stosskehlnahtschweissung, *f.* T-fillet welding, T-fillet weld.

T-Träger, *m.* T beam, T girder.

Tube, *f.* tube.

tubulieren, *v.* tubulate.

Tubus, *m.* tube, tubus, tubulature.

Tuffstein, *m.* calcareous tufa.

Tülle, *f.* lip, drawn-out nozzle.

Tümpel, *m.* tymp; pouring basin; (also) sump; (in casting) pouring basin.

Tungstein, *m.* scheelite.

Tunnel, *m.* tunnel; **-ofen,** *m.* tunnel kiln, continuous-type furnace.

Tüpfelanalyse, *f.* spot analysis, drop analysis.

tüpfeln, *v.* test by the spot method; (also) dot, spot, speckle, stipple.

Turbine, *f.* turbine.

Turbinen-dynamo, *f.* turbogenerator; **-schaufel,** *f.* turbine blade; **-schieber,** *m.* turbine valve; **-trommel,** *f.* turbine drum; **-welle,** *f.* turbine shaft.

Turbogebläse, *n.* turboblower.

Türbogen, *m.* door arch.

Turmalin, *m.* tourmaline.

Turmdrehkran, *m.* rotary-tower crane.

Turnus, *m.* cycle.

Tür-rahmen, *m.* door frame; **-schwelle,** *f.* sill.

Tute, *f.* **Tüte,** *f.* **Dute,** *f.* **Düte,** *f.* assay crucible; glass cylinder; paper bag.

Tutenbildung, *f.* (in an ingot or casting) piping; pipe formation.

Typenmetall, *n.* type metal.

U

Über-beanspruchung, *f.* overstressing, overstraining; **-belastung,** *f.* overloading, overburdening; **-blasen,** *n.* overblowing.

überblasen, *v.* overblow.

Uberbleibsel, *n.* remnant, remains, residue.

überborsaures Natron, *n.* sodium perborate.

überbrücken, *v.* bridge; span.

Überchlorsäure, *f.* perchloric acid.

überchlorsaures Ammon, *n.* ammonium perchlorate; **überchlorsaures Kali,** *n.* potassium perchlorate.

Überchromsäure, *f.* perchromic acid.

überdachen, *v.* roof.

überdecken, *v.* cover, roof; overlap; mask.

überdestillieren, *v.* distill over.

überdrehen, *v.* (of a screw) strip the thread.

Überdruck, *m.* excess pressure, pressure in excess of the atmospheric, pressure.

übereinanderlagern, *v.* superimpose, superpose.

Übereinanderlagerung, *f.* superposition, superimposition.

übereinanderlegen, *v.* superpose.

Ubereinanderschweissung, *f.* lap welding.

übereutektisch, *a.* hypereutectic.

übereutektoid, *a.* hypereutectoid.

Über-fahrung, *f.* overtravel; **-fallrohr,** *n.* overflow pipe.

überfliessen, *v.* overflow.

Über-flurtiegelofen, *m.* side-drawing-type crucible furnace; **-flusskante,** *f.* overflow lip.

überführbar, *a.* convertible.

überführen, *v.* convert; transmit; convey, transfer; pass over.

Überführung, *f.* conversion, transmission; conveyance; transfer.

überfüllen, *v.* overfill.

Über-füllung, *f.* overfilling; **-gangsbestandteil,** *m.* transition substance; **-gangseisen,** *n.* off-grade iron; **-gangsmuffe,** *f.* (p.d.G. for *Reduktionsmuffe, f.* reducing socket.) **-gangsroheisen,** *n.* off-iron; **-gangsstadium,** *n.* transition stage; **-gangsstahl,** *m.* transition steel; **gangsstelle,** *f.* transition point; **-gangsstufe,** *f.* transition stage; **-gangstemperatur,** *f.* transition temperature; **-gangswiderstand,** *m.* transfer resistance, contact resistance; **-gangszone,** *f.* transition zone.

Übergangszustand, *m.* transition stage.

übergar, *a.* (of metals in general) overrefined; (of copper) cry; (of a furnace) too hot; **übergarer Stahl,** *m.* overblown steel; **übergares Kupfer,** *n.* dry copper.

über-gehen, *v.* go over, pass over; change, turn; (of iron during the blowing) first indication of the drop of the flame. **-giessen,** *v.* pour over; cover by pouring.

Übergewicht, *n.* overweight.

überglasen, *v.* (p.d.G. for *glasieren, v.* glaze; vitrify.)

Überglasung, *f.* (p.d.G. for *Glasur, f.* glaze; gloss.)

übergolden, *v.* gild.

Übergoldung, *f.* gilding.

übergreifen, *v.* overlap.

Überhängen, *n.* overhang; projection.

überhängen, *v.* hang over, project.

Überheben, *n.* lifting over; (of material being rolled) pulling over.

überheben, *v.* lift over; (of material being rolled) pull over, drag over.

Über-hebevorrichtung, *f.* pullover arrangement;**-hitzen,** *n.* overheating, superheating.

überhitzen, *v.* overheat, superheat.

Überhitzer, *m.* superheater.

überhitzt, *a.* overheated, burnt; **überhitzter Dampf,** *m.* superheated steam, dry steam; **überhitzter Stahl,** *m.* overheated steel.

Überhitzung, *f.* overheating, superheating.

überholen, *v.* overtake, outstrip, pass; overhaul.

Überkippen, *n.* overturn.

überkippen, *v.* overturn, tip over.

überkochen, *v.* boil over.

Über-kohlung, *f.* supercarburization; **-kopfschweissung,** *f.* overhead welding.

überkragen, *v.* overhang.

Überkragung, *f.* overhang.

überkrusten, *v.* incrust.

Über-krustung, *f.* incrustation; **-ladekran,** *m.* gantry crane, material-handling crane.

überladen, *v.* overload, overcharge; transship.

Überladung, *f.* overcharging, overloading; transshipment.

überlagern, *v.* overlay; overlie.

Überlagerung *f.* superposition. (a.p.d.G. for *Interferenz*, *f.* interference.)

überlappen, *v.* overlap.

Überlappschweissung, *f.* overlap welding.

überlappt schweissen, *v.* lap-weld, scarf-weld.

überlappter Stoss, *m.* lap joint.

Über-lappung, *f.* overlapping, lap; **-lappungsnietung,** *f.* lap riveting; **-lappungsschweissung,** *f.* lap weld, lap welding.

überlaschen, *v.* splice.

Überlaschung, *f.* splicing.

überlassen, *v.* leave, give up, abandon.

Über-last, *f.* overload, excess load; **-lastbarkeit,** *f.* overload capacity.

überlasten, *v.* overload, overburden, overstrain.

Über-lastung, *f.* overloading, overstrain; **-lastungsfähigkeit,** *f.* overload capacity; **-lauf,** *m.* overflow; **-laufen,** *n.* overflowing, overflow, flooding.

überlaufen, *v.* overflow.

Überlauf-gefäss, *n.* overflow reservoir; **-rinne,** *f.* overflow gutter, overflow; **-schieber,** *m.* overflow regulator, overflow damper.

überleiten, *v.* conduct over, pass over.

Übermangansäure, *f.* permanganic acid.

übermangansaures Kali, *n.* potassium permanganate.

Übermass, *n.* excess; oversize.

übermessen, *v.* remeasure.

Über-osmiumsäure, *f.* perosmic acid; **-oxyd,** *n.* peroxide.

Überoxydation, *f.* **Überoxydierung,** *f.* peroxidation, overoxidation.

Überoxydierung, *f.* **Überoxydation,** *f.* peroxidation, overoxidation.

Über-polen, *n.* overpoling; **-produktion,** *f.* overproduction, oversupply, surplus production; **-rest,** *m.* residue, remainder.

überrosten, *v.* become covered with rust.

überrösten, *v.* overroast; burn.

übersättigen, *v.* supersaturate, oversaturate.

Übersättigung, *f.* supersaturation.

überschalten, *v.* switch over.

überschäumen, *v.* foam over, froth over.

Überschussgas, *n.* surplus gas.

überschüssig, *a.* in excess, excess, excess of; surplus, remaining.

Überschwefel-blei, *n.* lead persulphide; **-säure,** *f.* persulphuric acid.

überschwefelsaures Ammon, *n.* ammonium persulphate; ~ **Kali,** *n.* potassium persulphate; ~ **Natron,** *n.* sodium persulphate.

übersetzen, *v.* (mech.) gear; transmit; (also) translate.

Übersetzung, *f.* (mech.) transmission; gearing; (also) translation; **reduzierende** ~, reduction gearing.

Übersetzungs-getriebe, *n.* transmission gearing; **-verhältnis,** *n.* speed ratio, gear ratio, ratio of speed reduction, ratio of transmission; **-zahnrad,** *n.* back gear.

übersichtlich, *a.* clear, distinct.

Übersieden, *n.* boiling over. (a.p.d.G. for *Destillation*, *f.* distillation.)

übersieden, *v.* boil over. (a.p.d.G. for *destillieren*, *v.* distill.)

übersilbern, *v.* silver-plate; silver.

überstehend, *a.* overlying, standing over; (of liquids) supernatent.

übersteigen, *v.* exceed.

überströmen, *v.* flow over; overflow.

überstülpen, *v.* slip over.

Über-sud, *m.* (p.d.G. for *Destillat*, *m.* distillate.) **-tragung,** *f.* transmission; transfer; (also) translation; **-tragungsfähigkeit,** *f.* transmitting capacity; **-tragungsmittel,** *n.* transmission agent, transmitter.

überwachen, *v.* watch, superintend, inspect, control, supervise. (a.p.d.G. for *kontrollieren*, *v.* control, check up.)

Über-wachung, *f.* control, supervision, inspection. (a.p.d.G. for *Kontrolle*, *f.* control, check.) **-walzung,** *f.* lap.

überwiegen, *v.* outweigh; outnumber.

Überwurfmutter, *f.* screw cap, cap nut, cap screw, adapter.

überziehen, *v.* cover, coat, line, plate, overlay, incrust, put over, put on; become coated or covered.

Überzug, *m.* coat, coating, film, crust, covering, lining, incrustation, overlay.

Überzugslack, *m.* finishing varnish coat.

U-Eisen, *n.* channel iron; **-förmig,** *a.* U-shaped, of a U form.

Uhr-feder, *f.* clock spring, flat coil spring; **-federstahl,** *m.* clock-spring steel; **-glas,** *n.* watch glass; beaker cover; **-schraublehre,** *f.* micrometer calipers with dial indicator, dial micrometer.

Uhrzeigersinn, *m.* clockwise direction; **im ~,** clockwise.

ultramikroskopisch, *a.* ultramicroscopic.

ultraviolett, *a.* ultraviolet.

umändern, *v.* change, alter, convert.

Umänderung, *f.* change, conversion.

Umbau, *m.* rebuilding, re-equipment, reconstruction.

umbauen, *v.* remodel, rebuild, redesign.

umbiegen, *v.* bend over, fold; deflect; camber.

umbördeln, *v.* border, flange.

Umdestillation, *f.* redistillation.

umdestillieren, *v.* redistill, rectify.

Umbiewalzegehen, *n.* collaring; curling round the roll.

umdrehbar, *a.* reversible; rotatable.

umdrehen, *v.* turn round, rotate, revolve; twist.

Umdrehung, *f.* revolution, rotation, turn.

Umdrehungs-achse, *f.* axis of rotation; **-bewegung,** *f.* rotatory motion; **-ellipsoid,** *n.* ellipsoid of revolution; **-geschwindigkeit,** *f.* speed of rotation; **-richtung,** *f.* direction of rotation; **-winkel,** *m.* angle of rotation; **-zahl,** *f.* number of revolutions; **zähler,** *m.* revolution counter.

Umfallen, *n.* overturning.

umfallen, *v.* tilt over, turn over on the side.

umfalzen, *v.* bead, crimp over.

Umfang, *m.* circumference, width, size; scope; extent.

umfangreich, *a.* ample, extensive. (a.p.d.G. for *voluminös, a.* voluminous.)

Umfangs-geschwindigkeit, *f.* peripheral speed, peripheral velocity, circumferential speed; (gearing) pitch-line speed; **-kraft,** *f.* tangential force, circumferential force, peripheral force; **-teilung,** *f.* pitch.

Umfassungs-mauer, *f.* side wall; **-wand,** *f.* encircling or enclosing wall.

umflechten, *v.* braid.

umformen, *v.* transform, remodel, deform; (of material being rolled) shape.

Umformer, *m.* continuous current transformer. (a.p.d.G. for *Konverter, m.* converter.)

Umformung, *f.* transforming, remodeling, deforming; mechanical working; (of material being rolled) shaping.

Umführen, *n.* (of material being rolled) loop mill rolling.

umführen, *v.* (of material being rolled) loop.

Umführer, *m.* **Umführung,** *f.* **Umlaufführung,** *f.* (in rolling) repeater.

Umführung, *f.* **Umführer,** *m.* **Umlaufführung,** *f.* (in rolling) repeater.

Umgangsklappe, *f.* by-pass clack valve.

umgelegter Hals, *m.* ring neck.

umgestalten, *v.* modify, remodel; change.

umgiessen, *v.* recast; cast around.

Umgrenzungslinie, *f.* boundary line, junction line.

Umguss, *n.* recast, recasting; decantation.

umherspritzen, *v.* scatter or splash around.

umherstreuen, *v.* scatter around.

umhüllen, *v.* envelop, encase, enclose.

Umhüllung, *f.* envelope; jacket, casing; sheathing.

umkehrbar, *a.* reversible.

Umkehrbarkeit, *f.* reversibility.

Umkehr-blockwalzwerk, *n.* reversing blooming mill, reversing cogging mill; **-duo,** *n.* two high reversing mill; double reversing mill.

umkehren, *v.* return, invert; turn over, reverse.

Umkehr-getriebe, *n.* reversing gear; **-riementrieb,** *m.* reverse-motion belt drive.

Umkehrung, *f.* inversion, conversion; reversion.

Umkehrwalzwerk, *n.* **Reversierwalzwerk,** *n.* reversing mill, reversing rolling mill.

umkippen, *v.* turn upside down, dump, tip.

Umkleidung, *f.* casing, jacket sleeve.

umklöppeln, *v.* braid.

Umklöppelung, *f.* braiding.

umkonstruieren, *v.* rebuild.

Umkreis, *m.* periphery; circumference.

umkreisen, *v.* encircle.

Umkristallisation, *f.* crystalline transformation, recrystallization, crystalline modification, granulation.

umlagern, *v.* restore.

Umlagerung, *f.* rearrangement, surrounding.

Umlauf, *m.* circulation, revolution, rotation; turn; cycle.

umlaufen, *v.* revolve, circulate. (a.p.d.G. for *rotieren, v.* rotate, revolve; *zirkulieren, v.* circulate.)

Umlaufführung, *f.* **Umführer,** *m.* **Umführung,** *f.* (in rolling) repeater.

Umlauf-gebläse, *n.* rotary blower; **-geschwindigkeit,** *f.* speed of rotation; **-leitung,** *f.* conducting main; **-schmierung,** *f.* constant circulation oiling; **-zahl,** *f.* number of turns, number of revolutions; **-zähler,** *m.* speed counter.

ummantelte Elektrode, *f.* sheathed electrode.

Ummantelung, *f.* jacket, envelope, casing; sheathing.

ummodeln, *v.* remodel.

Ummodelung, *f.* remodeling.

Umriss, *m.* contour; outline; **-zeichnung,** *f.* line drawing.

Umrolleinrichtung, *f.* rollover mechanism.

umrollen, *v.* roll over.

Umrollplatte, *f.* rollover plate.

Umrollrüttelformmaschine, *f.* jar ramming rollover molding machine, jolt rollover machine; ~ **mit selbsttätiger Wendelplatte,** jolt rollover power turnover machine.

Umroll- und Abhebeformmaschine, *f.* rollover and pattern-drawing molding machine.

Umrollvorrichtung, *f.* rolling-over device.

Umrühren, *n.* stirring, stirring up; (of iron) puddling; (of copper) poling.

umrühren, *v.* stir, stir up.

Umsatz, *m.* exchange, turnover. [a.p.d.G. for *Reaktion*, *f.* (chem.) reaction.]

Umschalten, *n.* reversing, switching, changing over, commutating.

umschalten, *v.* change over, throw over, reverse; change from; switch; commutate.

Umschalter, *m.* throw-over switch, selector switch, reversing switch, switch commutator.

Umschalt-feuerung, *f.* regenerative furnace; **-flammofen,** *m.* regenerator; **-gasfeuerung,** *f.* regenerative gas furnace; **-kurve,** *f.* commutation curve; **-mechanismus,** *m.* reversing mechanism; **-periode,** *f.* reversing cycle, reversal period; **-system,** *n.* regenerative system.

Umschaltung, *f.* changing over, reversal; commutation.

Umschaltventil, *n.* switch valve, reversing valve.

Umschlagplatte, *f.* (in molding) single-sided pattern plate.

Umschmelzapparat, *m.* smelting unit, resmelting unit.

umschmelzen, *v.* remelt, recast, refound; (of zinc) redistill.

Umschmelzofen, *m.* remelting furnace.

Umschmelzung, *f.* remelting, recasting, refounding.

Umschmelzverfahren, *n.* remelting process.

Umschwungsfaktor, *m.* conversion factor.

umsetzbar, *a.* convertible. (a.p.d.G. for *transportabel*, *a.* portable.)

umsetzen, *v.* convert, change; transform; sell; change over; turn; react.

Umsetzung, *f.* transformation, conversion; decomposition, reaction.

Umsieden, *n.* (p.d.G. for *Destillation*, *f.* distillation.)

umsieden, *v.* (p.d.G. for *destillieren*, *v.* distill.)

Umspanner, *m.* (p.d.G. for *Transformator*, *m.* transformer.)

umspinnen, *v.* cover, braid.

umsponnener Draht, *m.* braided wire.

umspülen, *v.* pass around, flow around.

umstampfen, *v.* ram up, bed up.

umständlich, *a.* circumstantial. (a.p.d.G. for *kompliziert*, *a.* complicated.)

umstellbar, *a.* invertible, reversible.

umstellen, *v.* change over, reverse.

Umstellung, *f.* reversal, change-over.

Umstellventil, *n.* **Umsteuerventil,** *n.* reversing valve.

umsteuerbar, *a.* reversible.

umsteuern, *v.* change over, reverse.

Umsteuerung, *f.* reversal.

Umsteuerventil, *n.* **Umstellventil,** *n.* reversing valve.

Umsteuervorrichtung, *f.* reversing device or arrangement.

umströmen, *v.* flow or circulate around.

Umsud, *m.* (p.d.G. for *Destillat*, *m.* distillate.)

umwälzen, *v.* turn or roll around; revolutionize.

umwandelbar, *a.* convertible, transformable.

Umwandelbarkeit, *f.* convertibility, transformability.

umwandeln, *v.* change, convert; transform; modify.

Umwandlung, *f.* conversion, transformation change, modification; **allotropische** ~, allotropic modification; **polymorphe** ~, polymorphic transformation.

Umwandlungs-bereich, *m.* transformation range; **-fähigkeit,** *f.* capacity for change,

metamorphism; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of transformation; **-produkt,** *n.* product of transformation; **-punkt,** *m.* arrestation point, thermal critical point, transformation point, thermal change point, critical point; **-temperatur,** *f.* equilibrium temperature; **-wärme,** *f.* heat of transformation.

umwenden, *v.* invert, reverse, turn over, turn round, turn upside down.

umwickeln, *v.* envelop, wrap round, cover.

Umwicklung, *f.* wrapping, covering.

unangegriffen, *a.* unattacked.

unangelassen, *a.* untempered.

unangreifbar, *a.* unattackable.

unauflösbar, *a.* insoluble.

Unauflösbarkeit, *f.* insolubility.

unauflöslich, *a.* insoluble.

unausdehnbar, *a.* inexpansible; nonductile.

Unausführbarkeit, *f.* impracticability.

unbearbeitbar, *a.* unmachineable.

unbearbeitet, *p.a.* unwrought, unmachined; raw.

unbegrenzt, *a.* unlimited.

unbelastet, *a.* unloaded, unstressed.

unbeschränkt, *a.* unlimited.

Unbrauchbarkeit, *f.* uselessness, impracticability.

unbrennbar, *a.* noncombustible.

undehnbar, *a.* inextensible; nonductile.

undicht, *a.* leaky.

Undichtheit, *f.* **Undichtigkeit,** *f.* leak, leakiness, porosity, perviousness. (a.p.d.G. for *Leckage, f.* leakage.)

Undichtigkeit, *f.* **Undichtkeit,** *f.* leak, leakiness, porosity, perviousness. (a.p.d.G. for *Leckage, f.* leakage.)

Undichtigkeitsgrad, *m.* **Porositätsgrad,** *m.* degree of porosity.

undurchdringlich, *a.* **undurchlässig,** *a.* impermeable, impervious, impenetrable.

Undurchdringlichkeit, *f.* impenetrability, impermeability.

undurchlässig, *a.* **undurchdringlich,** *a.* impermeable, impervious, impenetrable.

Undurchlässigkeit, *f.* impermeability.

uneben, *a.* uneven, rough.

Unebenheit, *f.* unevenness, roughness.

unedles Metall, *n.* base metal.

uneinheitlich, *a.* nonuniform; inhomogeneous.

unelastisch, *a.* inelastic, unelastic.

unempfindlich, *a.* insensitive, insensible.

Unempfindlichkeit, *f.* insensibility, insensitiveness.

unfertig, *a.* unfinished; not ready.

ungebunden, *a.* uncombined.

ungeeignet, *a.* unfit, unsuited, unsuitable, improper.

ungehärtet, *a.* unhardened; soft.

ungeheizt, *a.* unfired.

ungekerbt, *a.* unnotched.

ungekühlt, *a.* uncooled.

ungelöschter Kalk, *m.* quicklime.

ungelöscht, *p.a.* unquenched; unslaked.

ungemischt, *p.a.* unmixed.

ungenau, *a.* inexact, inaccurate; **~ werden,** *v.* get out of true.

Ungenauigkeit, *f.* inaccuracy.

ungeniessbar machen, *v.* (p.d.G. for *denaturieren, v.* denature, denaturize.)

ungerade, *a.* uneven, out of line, odd; **~ Zahl,** *f.* odd number.

ungeröstet, *a.* unroasted.

ungesättigt, *a.* unsaturated.

ungeschliffen, *p.a.* unpolished, unground.

ungeschmolzen, *a.* unfused, unmelted.

ungeschützt, *a.* unprotected.

ungetemperter Guss, *m.* unannealed castings, white castings.

ungewaschen, *p.a.* unwashed; **ungewaschene Feinkohle,** *f.* unwashed slack.

ungewiss, *a.* uncertain, doubtful, problematic.

unglasiert, *a.* unglazed.

ungleich, *a.* unequal; unlike; uneven; dissimilar.

ungleichartig, *a.* nonuniform, heterogeneous.

Ungleichartigkeit, *f.* heterogeneity, dissimilarity.

Ungleichheit, *f.* inequality; unevenness.

ungleichmässig, *a.* nonuniform, asymmetrical, irregular, heterogeneous.

Ungleichmässigkeit, *f.* nonuniformity, heterogeneity.

ungleichschenkliges Winkeleisen, *n.* unequal-sided angle iron.

ungleichstoffig, *a.* (p.d.G. for *inhomogen, a.* inhomogeneous.)

Ungleichstoffigkeit, *f.* (p.d.G. for *Inhomogenität, f.* inhomogeneity.)

unhaltig, *a.* (in mining) containing no metal.

unhämmerbar, *a.* not malleable.

Universal-duowalzwerk, *n.* universal two-high rolling mill; **-einstellbarkeit,** *f.* universal adjustment, universal adjustability; **-eisen,** *n.* universal mill plate; **-eisenwalzwerk,** *n.* merchant mill, guide mill; **-fallwerk,** *n.* universal tup machine; **-fertiggerüst,** *n.* universal finishing stand; **-gelenk,** *n.* universal joint; **-gerüst,** *n.* universal mill stand; **-instrument,** *n.* general-purpose instrument; **-lehre,** *f.* universal gauge; **-prüfmaschine,** *f.* universal testing machine.

Universal-schmiege, *f.* universal bevel; **-strasse,** *f.* universal mill train; **-tiefenlehre,** *f.* universal depth gauge; **-trägerwalzwerk,** *n.* universal mill for rolling beams; **-trio,** *n.* three-high universal mill; **-triolwalzwerk,** *n.* universal three-high mill; **-walzwerk,** *n.* universal mill; Belgian mill; **-winkelmesser,** *m.* universal bevel protractor.

unklar, *a.* turbid; indistinct.

unkondensierbar, *a.* uncondensable.

unkontrollierbar, *a.* uncontrollable.

unkorrodierbar, *a.* incorrodable.

unkristallinisch, *a.* noncrystalline; amorphous.

unkristallisierbar, *a.* uncrystallizable.

unlegiert, *a.* unalloyed; **unlegierter Stahl,** *m.* simple steel, plain steel, carbon steel.

unlöslich, *a.* insoluble.

Unlösliches, *n.* insoluble matter.

Unlöslichkeit, *f.* insolubility.

unmagnetisch, *a.* nonmagnetic.

unmischbar, *a.* immiscible.

unmittelbarer Lichtbogenofen, *m.* direct-arc furnace.

unmontiert, *a.* unmounted.

unökonomisch, *a.* uneconomic, inefficient, wasteful.

unorganisch, *a.* inorganic.

unoxydierbar, *a.* nonoxidizable.

unplatiniert, *a.* unplatinized.

unproduktiv, *a.* unproductive.

unregelmässig, *a.* irregular.

Unregelmässigkeit, *f.* irregularity.

unrein, *a.* impure.

Unreinheit, *f.* impurity.

unruhig, *a.* (of a smelting bath) wild; (also) unquiet, restless.

unrund, *a.* out of round.

unschädlich, *a.* harmless.

unschmelzbar, *a.* infusible.

Unschmelzbarkeit, *f.* infusibility.

unschweissbar, *a.* unweldable.

unstet, *a.* (p.d.G. for *diskontinuierlich, a.* discontinuous; intermittent; *variabel, a.* variable.)

unstetig, *a.* discontinuous, intermittent; labile, unstable.

Unstimmigkeit, *f.* variance, difference, disagreement.

unstreckbar, *a.* not extensible; nonductile; nonmalleable.

unsymmetrisch, *a.* unsymmetrical.

untauglich, *a.* unserviceable, unfit, unsuitable.

Unter-bau, *m.* substructure; **-belastung,** *f.* underloading.

unterbrechen, *v.* stop, interrupt, discontinue; break.

unterbrechend, *a.* intermittent.

Unter-brechung, *f.* interruption; discontinuance; intermission; interference; cessation; stop; break; **-brennerofen,** *m.* under-burner-type (by-product coke-) oven.

unterbrochen, *a.* interrupted. (a.p.d.G. for *intermittierend, a.* intermittent; *diskontinuierlich, a.* discontinuous, intermittent.) **unterbrochene Härtung,** *f.* interrupted hardening.

unterbromige Säure, *f.* hypobromous acid.

unterchlorig, *a.* hypochlorous; **unterchlorige Säure,** *f.* hypochlorous acid; **unterchlorigsaurer Kalk,** *m.* calcium hypochlorite; **unterchlorigsaures Natron,** *n.* sodium hypochlorite.

Unter-chlorsäure, *f.* hypochloric acid; **-druck,** *m.* pressure below the atmospheric pressure; bottom pressure. (a.p.d.G. for *Vakuum, n.* vacuum.) **-druckgaserzeuger,** *m.* suction gas producer; **-druckmesser,** *m.* (p.d.G. for *Vakuummeter, m.* vacuum gauge.)

untereutektisch, *a.* hypoeutectic.

untereutektoid, *a.* hypoeutectoid.

unterfeuern, *v.* underfire.

Unter-feuerung, *f.* undergrate firing; **-fläche,** *f.* under surface; base; **-flansch,** *m.* bottom flange; **-flasche,** *f.* (of a flask lift) bottom sheave or block; lower block; **-flurofen,** *m.* underground furnace, melting-hole furnace, furnace below floor level, pit fire;

-flurtiegelofen, *m.* pot fire, pit fire, hole furnace, pull-out-type crucible furnace; **-form,** *f.* bottom-half mold; **-futter,** *n.* lining; **-gehänge,** *n.* (of a flask lift) bottom block; **-gesenk,** *n.* lower die; bottom swage; **-gestell,** *n.* base, supporting frame.

Unter-gewicht, *n.* short weight, under weight; **-glocke,** *f.* lower bell, big bell, main bell; **-grund,** *m.* subsoil; underground; **-gurt,** *m.* bottom flange; **-kante,** *f.* bottom edge; **-kloben,** *m.* bottom block.

unterkühlen, *v.* undercool.

Unter-kühlung, *f.* subcooling, undercooling, surfusion; **-lage,** *f.* base plate, foundation; support; basis; voucher; **-lagscheibe,** *f.* washer; **-legring,** *m.* supporting ring; **-legscheibe,** *f.* supporting disk; **-mass,** *n.* undersize, size under gauge; **-messer,** *m.* lower blade, bottom blade.

unterphosphorig, *a.* hyperphosphorous; **unterphosphorige Säure,** *f.* hypophosphorous acid; **unterphosphorigsaures Natron,** *n.* sodium hypophosphite; **unterphosphorigsaures Salz,** *n.* hypophosphite.

Untersatz, *m.* support, base.

unterscheidbar, *a.* distinguishable.

unterscheiden, *v.* distinguish; differentiate; discriminate; differ.

Unterscheidungsmerkmal, *n.* distinguishing feature.

unterschreiten, *v.* fall below; keep within.

Unter-schubfeuerung, *f.* underfeed firing; **-schwefelsäure,** *f.* hyposulphuric acid.

unterschweflig, *a.* hyposulphurous; **unterschwefligsaures Natron,** *n.* sodium hyposulphite.

Unterseite, *f.* bottom surface.

unterst, *a.* lowermost, bottommost.

Unterstanze, *f.* lower die, die.

unterstützen, *v.* support; favor; help, assist; subsidize.

Unter-stützung, *f.* support, assistance; **-stützungslager,** *n.* support bearing.

untersuchen, *v.* investigate, examine, test, inspect, study.

Unter-suchung, *f.* investigation; test, experiment; examination; research; inquiry; inspection; **-suchungsmethode,** *f.* research method; method of investigation; **-suchungsraum,** *m.* (p.d.G. for *Laboratorium, n.* laboratory.) **-tagebau,** *m.* underground working, underground mining.

untertauchen, *v.* immerse, submerge.

Unterteil, *n.* base portion, lower part, bottom part.

unterteilbar, *a.* divisible.

unterteilen, *v.* subdivide.

Unter-teilung, *f.* subdivision; **-walze,** *f.* bottom roll.

unterwerfen, *v.* subject.

Unter-wind, *m.* downdraft; **-zug,** *m.* girder, beam.

untrennbar, *a.* inseparable.

Untrennbarkeit, *f.* inseparability.

ununterbrochen, *a.* continuous, uninterrupted.

unveränderlich, *a.* invariable, unchangeable, constant.

unverbrannt, *a.* unburned.

unverbraucht, *a.* unused.

unverbrennbar, *a.* **unverbrennlich,** *a.* incombustible.

unverbrennlich, *a.* **unverbrennbar,** *a.* incombustible.

unverbrennlicher Bestandteil, *m.* incombustible constituent.

unverhüttbar, *a.* unsmeltable, unworkable.

unvermischbar, *a.* immiscible.

Unvermischbarkeit, *f.* immiscibility.

Unverschiebbarkeit, *f.* stability.

unverschlackt, *a.* unsintered.

unverseifbar, *a.* unsaponifiable.

unverwüstlich, *a.* indestructible.

unverzerrt, *a.* undistorted.

unverzinkt, *a.* ungalvanized.

unvollkommen, *a.* imperfect, incomplete.

unvollständig, *a.* incomplete, imperfect.

unwägbar, *a.* unweighable.

Unwägbarkeit, *f.* unweighability.

unwirksam, *a.* ineffective, inactive, inefficient.

unwirtschaftlich, *a.* uneconomical, inefficient.

Unze, *f.* ounce.

unzerbrechlich, *a.* unbreakable.

unzerlegbar, *a.* undecomposable; indivisible.

unzerreissbar, *a.* untearable.

unzersetzbar, *a.* undecomposable.

unzersetzt, *p.a.* undecomposed.

unzerstörbar, *a.* indestructible.

Unzerstörbarkeit, *f.* indestructibility.

unzertrennbar, *a.* inseparable.

unzweckmässig, *a.* unsuitable, improper, impracticable, inexpedient.

U-Profil, *n.* U section.

Uran, *n.* uranium; **-azetat,** *n.* uranium acetate; **-blei,** *n.* uranium lead; **-chlorid,** *n.* uranium chloride; **-erz,** *n.* uranium ore; **-gehalt,** *m.* uranium content; **-gelb,** *n.* yellow uranium oxide, sodium uranate; **-glimmer,** *m.* torbernite; **-grün,** *n.* uranochalcite; **-gummi,** *n.* gummite.

uranhaltig, *a.* uraniferous.

Urani-, uranic, uranyl.

uranig, *a.* uranous.

Urani-nitrat, *n.* uranic nitrate; **-oxyd,** *n.* uranic oxide; **-verbindung,** *f.* uranic compound.

Uran-karbid, *n.* uranium carbide; **-metall,** *n.* uranium metal; **-nitrat,** *n.* uranium nitrate.

Urano, uranous-, uranoso-.

Uranocker, *m.* uranium ocher; uraconite.

Urano-salz, *n.* uranous salt; **-uranat,** *n.* uranous uranate; **-verbindung,** *f.* uranous compound.

Uran-oxychlorid, *n.* uranium oxychloride, uranyl ammonium; **-oxyd,** *n.* uranium oxide, uranic oxide; **-oxydhydrat,** *n.* uranium hydroxide, ammonium uranate; **-oxydoxydul,** *n.* uranoso-uranic oxide; **-oxydrot,** *n.* uranium oxide red, uranic acid; **-oxydul,** *n.* uranous oxide; **-oxydulsalz,** *n.* uranous salt.

Uranpechblende, *f.* **Uranpecherz,** *n.* pitchblende.

Uranpecherz, *n.* **Uranpechblende,** *f.* pitchblende.

Uran-phosphat, *n.* uranium phosphate; **-rot,** *n.* uranium red, uranic red; **-salz,** *n.* uranium salt; **-säure,** *f.* uranic acid; **-strahlen,** *m.pl.* uranium rays; **-sulfat,** *n.* uranium sulphate.

uranuranig, *a.* uranoso-uranic.

Uran-verbindung, *f.* uranium compound; **-vitriol,** *n.* johannite.

Uranyl-nitrat, *n.* uranic nitrate, uranyl nitrate; **-phosphat,** *n.* uranyl phosphate, uranic phosphate; **-sulfat,** *n.* uranyl sulphate, uranic sulphate.

Ur-destillation, *f.* low-temperature distillation, low-temperature carbonization; **-gestein,** *n.* mother rock, parent rock; **-koks,** *m.* semicoke, low-temperature coke; **-lehre,** *f.* master gauge; **-mass,** *n.* standard gauge, standard measure.

U-Rohr, *n.* U tube.

Ur-teer, *m.* low-temperature tar; crude tar; **-verkokung,** *f.* low-temperature carbonization, low-temperature distillation, low-temperature coking; **-verschwelung,** *f.* partial carbonization at a low temperature without admission of air.

V

Vakuum, *n.* vacuum; **-destillation,** *f.* vacuum distillation; **-filter,** *n.* vacuum filter; **-messung,** *f.* vacuum measurement; **-meter,** *m.* vacuum gauge; **-pfanne,** *f.* vacuum pan; **-pumpe,** *f.* vacuum pump; **-teer,** *m.* vacuum tar; **-trockenofen,** *m.* vacuum drying oven; **-trockner,** *m.* vacuum drier.

Valenz, *f.* valence, valency, combining power; **-stufe,** *f.* valence stage.

Valeriansäure, *f.* valeric acid, valerianic acid.

valeriansaures Ammonium, *n.* ammonium valerate; **valeriansaures Kalium,** *n.* potassium valerate; **valeriansaures Natrium,** *n.* sodium valerate.

Valerylnitril, *v.* valeryl nitrile.

Vanad, *n.* **Vanadin,** *n.* **Vanadium,** *n.* vanadium.

Vanadin, *n.* **Vanad,** *n.* **Vanadium,** *n.* vanadium.

Vanadinbleierz, *n.* **Vanadinbleispat,** *m.* vanadinite.

Vanadinbleispat, *m.* **Vanadinbleierz,** *n.* vanadinite.

Vanadin-chlorid, *n.* vanadium chloride, vanadic chloride; **-dichlorid,** *n.* vanadium dichloride; **-eisen,** *n.* ferrovanadium.

vanadinenthaltend, *a.* vanadiferous; containing vanadium.

vanadinig, *a.* vanadous.

Vanadin-karbid, *n.* vanadium carbide; **-pentoxyd,** *n.* vanadium pentoxide; **-salz,** *n.* vanadium salt; **-säure,** *f.* vanadic acid; **-säureanhydrid,** *n.* vanadic anhydride; vanadium pentoxide.

vanadinsaures Ammon, *n.* ammonium vanadate; **vanadinsaures Kalium,** *n.* potassium vanadate.

Vanadinstahl, *m.* **Vanadiumstahl,** *m.* vanadium steel.

Vanadin-stickstoff, *m.* vanadium nitride; **-sulfat,** *n.* vanadic sulphate; **-verbindung,** *f.* vanadium compound.

Vanadium, *n.* **Vanad,** *n.* **Vanadin,** *n.* vanadium.

Vanadiumchlorür, *n.* vanadous chloride.

Vanadiumstahl, *m.* **Vanadinstahl,** *m.* vanadium steel.

Vanadiumtrioxyd, *n.* vanadium trioxide.

Vanadosulfat, *n.* vanadous sulphate.

Vanadylsulfat, *n.* vanadyl sulphate.

Variabel, *f.* variable.

variabel, *a.* variable.

Variabilität, *f.* **Veränderlichkeit,** *f.* variability.

Variation, *f.* **Variierung,** *f.* variation.

variieren, *v.* vary, alter.

Variierung, *f.* **Variation,** *f.* variation.

Vektor, *m.* vector.

Ventil, *n.* valve; regulator, governor; **-abstandmesser,** *m.* valve-clearance gauge.

Ventilation, *f.* ventilation.

Ventilationsmessung, *f.* measurement of air currents or ventilation.

Ventilator, *m.* ventilator, fan, ventilating fan; **blasender ~,** blower; pressure fan; **saugender ~,** exhauster; suction fan.

Ventilator-flügel, *m.* fan baffle; **-gebläse,** *n.* fan blower; **-gehäuse,** *n.* fan casing; **-pressung,** *f.* fan pressure, blast pressure; **-wind,** *m.* fan blast.

Ventil-aufsatz, *m.* valve cap, valve cover; **-auslass,** *m.* valve outlet; **-entwässerung,** *f.* valve drainage.

Ventilgehäuse, *n.* **Ventilkammer,** *f.* valve chamber.

Ventilhub, *m.* valve lift.

ventilieren, *v.* ventilate, vent.

Ventilkammer, *f.* **Ventilgehäuse,** *n.* valve chamber.

Ventil-kegel, *m.* valve cone; **-klappe,** *f.* valve flap; **-kompressor,** *m.* valve compressor; **-körper,** *m.* valve body; **-platte,** *f.* valve plate; **-ring,** *m.* valve ring; **-schaft,** *m.* valve stem; **-sitz,** *m.* valve seating, valve seat; **-spindel,** *f.* valve spindle, valve stem; **-steuerung,** *f.* valve-control mechanism; **-teller,** *m.* valve disk.

veralmen, *v.* (p.d.G. for *veraluminiumen, v.* aluminuming; coating or covering with aluminum.)

veraltet, *a.* obsolete, antiquated.

veraluminiumen, *v.* coating or covering with aluminum.

veränderlich, *a.* variable, changeable.

Veränderliche, *f.* variable.

Veränderlichkeit, *f.* **Variabilität,** *f.* variability.

verändern, *v.* transform, vary. (a.p.d.G. for *variieren, v.* vary, alter.)

verankern, *v.* tie, stay, couple; (of a blast furnace) band.

Verankerung, *f.* anchoring; (of a blast furnace) armoring.

veranschlagen, *v.* estimate, appraise. (a.p.d.G. for *kalkulieren, v.* calculate, compute.)

Veranschlagung, *f.* estimate.

Verantimonierung, *f.* antimony plating.

verarbeitbar, *a.* workable, machinable.

Verarbeitbarkeit, *f.* **Verarbeitungsfähigkeit,** *f.* machinability, workability.

verarbeiten, *v.* work, treat; work up, use up, consume; process, manufacture.

Verarbeitung, *f.* working up, using up, consuming; treatment.

Verarbeitungsfähigkeit, *f.* **Verarbeitbarkeit,** *f.* workability, machinability.

veraschen, *v.* ash.

Veraschung, *f.* ashing; incineration.

Veraschungsschale, *f.* incinerating dish.

Veratrinsulfat, *n.* veratrine sulphate.

Veratrumsäure, *f.* veratric acid.

Verband, *m.* binding, fastening; (of masonry) bond; (also) dressing, bandage, union, association, federation; **-festigkeit,** *f.* bonding strength.

verbessern, *v.* improve, amend; correct.

Verbesserung, *f.* improvement, amendment, correction.

verbiegen, *v.* distort, deform.

verbinden, *v.* connect, tie together; couple; pin; unite, join; combine; associate.

Verbindung, *f.* connection; union; combination; correlation, conjunction; junction; consolidation, amalgamation; composition; relation; bond; compound.

Verbindungs-fähigkeit, *f.* combining ability; **-glied,** *n.* connecting or coupling link; **-kabel,** *n.* connecting lead wire; **-lasche,** *f.* connecting link; **-leitung,** *f.* lead wire.

Verbindungsrohr, *n.* **Verbindungsröhre,** *f.* connecting pipe or tube.

Verbindungsröhre, *f.* **Verbindungsrohr,** *n.* connecting pipe or tube.

Verbindungs-schraube, *f.* clamping bolt; **-schweissung,** *f.* joint weld; **-stange,** *f.* tierod; **-stelle,** *f.* point of connection; (in pyrometry) junction; **-stift,** *m.* coupling pin; **-stück,** *n.* connecting piece; **-wärme,** *f.* heat of combination.

Verblasen, *n.* blowing; ~ **in flüssigem Zustande,** bessemerizing, converting.

verblasen, *v.* blow.

Verblase-ofen, *m.* blast furnace; **-röstung,** *f.* blast roasting; pot roasting, lime roasting; **-verfahren,** *n.* blasting method.

verbleiben, *v.* remain, continue.

Verbleien, *n.* **Verbleiung,** *f.* lead coating or lining.

verbleien, *v.* lead-coat.

Verbleiung, *f.* **Verbleien,** *n.* lead coating or lining.

Verblendstein, *m.* facing brick.

verblocken, *v.* block, interlock.

Verblockung, *f.* interlocking.

verbolzen, *v.* bolt.

Verbolzung, *f.* bolting.

verbrannter Stahl, *m.* burnt steel.

Verbrauch, *m.* consumption, use.

verbrauchen, *v.* consume, work up, use up; spend; employ.

Verbraucher, *m.* user, consumer, buyer, customer.

verbreitern, *v.* widen, broaden; spread out.

Verbreitung, *f.* distribution, propagation; spread.

verbrennbar, *a.* combustible.

Verbrennbarkeit, *f.* **Verbrennlichkeit,** *f.* combustibility.

verbrennen, *v.* burn.

Verbrennung, *f.* combustion; burning; oxidation; **beschleunigte** ~, accelerated combustion; **flammenlose** ~, flameless combustion; **schleichende** ~, slow combustion; **träge** ~, slow or incipient combustion; **unvollständige** ~, incomplete or imperfect combustion; **verzögerte** ~, retarded combustion; **vollständige** ~, complete combustion.

Verbrennungsdüse, *f.* combustion tuyère.

Verbrennungsergebnis, *n.* **Verbrennungserzeugnis,** *n.* product of combustion.

Verbrennungserzeugnis, *n.* **Verbrennungsergebnis,** *n.* product of combustion.

Verbrennungs-formel, *f.* combustion formula; **-gase,** *n.pl.* combustion gases; **-gefahr,** *f.* danger of burning; **-geschwindigkeit,** *f.* rate of combustion; **-intensität,** *f.* intensity of combustion; **-kammer,** *f.* combustion chamber; **-kapillare,** *f.* capillary combustion tube; **-leistung,** *f.* combustion efficiency; **-luft,** *f.* air for combustion; **-ofen,** *m.* combustion furnace; **-produkt,** *n.* product of combustion.

Verbrennungs-raum, *m.* (of a boiler) combustion chamber; firebox, fire chamber; **-rohr,** *n.* combustion tube; **-rückstand,** *m.* residue from combustion; **-schacht,** *m.* combustion chamber; **-schiffchen,** *n.* combustion boat; **-temperatur,** *f.* combustion temperature, calorific intensity; (also) pyrometer effect; **-verhältnisse,** *n.pl.* combustion conditions; **-vorgang,** *m.* process of combustion; **-wärme,** *f.* heat of combustion; **-zone,** *f.* combustion zone, oxidation zone.

verbuchsen, *v.* bush.

Verbund-heber, *m.* compound lift; **-block,** *m.* compound ingot; **-dampfmaschine,** *f.* compound steam engine; **-kokille,** *f.* compound (ingot) mold; **-Kugel-und-Rohrmühle,** *f.* combination ball-and-tube mill; **-maschine,** *f.* compound engine; **-mühle,** *f.* combination mill; **-ofen,** *m.* combination oven, vertical-flued regenerative oven; **-stahl,** *m.* compound steel; **-umkehrmaschine,** *f.* compound reversing engine; **-verfahren,** *n.* duplexing process.

Verbund-wirkung, *f.* compound effect; **-zahnfräser,** *m.* staggered-tooth cutter; **-zahnrad,** *n.* staggered-tooth gear.

verchromen, *v.* chrome-plate; chromium plate.

Verchromung, *f.* chrome plating, chromium plating.

verdämmen, *v.* dam.

Verdampfapparat, *m.* evaporating apparatus, evaporator; carburetor.

verdampfbar, *v.* vaporizable; volatile.

Verdampfbarkeit, *f.* vaporizability, volatility.

verdampfen, *v.* vaporize, evaporate, volatilize.

Verdampfung, *f.* evaporation, vaporization, volatilization.

Verdampfungs-fähigkeit, *f.* volatility, evaporative capacity; **-leistung,** *f.* steaming capacity, evaporative power; **-punkt,** *m.* vaporization point; **-röstung,** *f.* volatilization roasting; **-temperatur,** *f.* volatilization temperature; **-verlust,** *m.* volatilization loss; **-vermögen,** *n.* evaporative power; **-wärme,** *f.* heat of vaporization; **-ziffer,** *f.* rate of steaming.

verdecken, *v.* mask, cover.

verderben, *v.* spoil, damage; decay.

verdeutlichen, *v.* make evident, make clear, make apparent, illustrate.

Verdichtbarkeit, *f.* condensability, compressibility.

verdichten, *v.* condense, concentrate, pack, squeeze, consolidate. (a.p.d.G. for *komprimieren*, *v.* compress.)

Verdichter, *m.* compressor, condenser; **zweistufiger ~,** two-stage compressor.

verdichtetes Ammoniakwasser, *n.* concentrated ammonia liquor.

Verdichtung, *f.* condensation, concentration, compressing, packing, squeezing, consolidating; **adiabatische ~,** adiabatic compression; **isothermische ~,** isothermal compression.

Verdichtungs-grad, *m.* degree of condensation or compression; **-hub,** *m.* compression stroke; **-verhältnis,** *n.* compression ratio; **-wärme,** *f.* heat of compression.

verdicken, *v.* thicken, concentrate, inspissate; (of tubes) bulge out; (also) coagulate, jell, curdle, become viscous.

Verdicker, *m.* thickener.

Verdickung, *f.* concentration; thickening.

Verdickungs-behälter, *m.* thickener, settler; **-trichter,** *m.* conical settler.

verdoppeln, *v.* double.

Verdoppelung, *f.* doubling.

verdorren, *v.* dry up, dry.

verdrängen, *v.* drive out, displace.

Verdrängung, *f.* displacement.

Verdrehen, *n.* twisting, turning.

verdrehen, *v.* twist, turn round.

Verdrehung, *f.* twisting, torsion, distortion.

Verdrehungs-beanspruchung, *f.* torsional stress, twisting stress; **-bruch,** *m.* torsion failure; **-festigkeit,** *f.* torsional strength or rigidity; resistance to twisting; **-festigkeitsmaschine,** *f.* torsion testing machine.

Verdrehungsgrenze, *f.* **Drehgrenze,** *f.* yield point of torsional shear.

Verdrehungs-indikator, *m.* torsion indicator; **-kraft,** *f.* torsional force; torque; **-maschine,** *f.* torsion testing machine; **-messer,** *m.* torsion meter, torsional strain meter, torsional strain indicator, torquemeter.

Verdrehungsmodul, *m.* **Torsionsmodul,** *m.* modulus of torsional shear.

Verdrehungs-moment, *n.* twisting moment, torsional moment, starting torque, moment of rotation; **-prüfmaschine,** *f.* torsion testing machine.

Verdrehungsschwingung, *f.* **Drehschwingung,** *f.* **Torsionsschwingung,** *f.* torsional oscillation, torsional vibration.

Verdrehungs-versuch, *m.* torsion test, twisting test; **-widerstand,** *m.* twisting resistance, torsional resistance; **-winkel,** *m.* angle of twist, torsion angle, angle of torque.

verdreifachen, *v.* treble, triple.

Verdreifachung, *f.* trebling, tripling.

verdrillen, *v.* twist together.

Verdrillung, *f.* torsion, twist.

verdrücken, *v.* crumple, crush, overpress.

verdübeln, *v.* dowel.

Verdübelung, *f.* doweling.

verdünnen, *v.* thin; dilute; rarefy (gases).

verdünnt, *p.a.* diluted, thinned, rarefied.

Verdünnung, *f.* dilution; thinning.

Verdünnungs-mittel, *n.* thinning agent, diluting medium, thinner, dilutant, diluent; **-wärme,** *f.* heat of dilution.

verdunstbar, *a.* vaporizable, volatilizable.

Verdunsten, *n.* **Verdünstung,** *f.* evaporation, volatilization, vaporization.

verdunsten, *v.* evaporate, volatilize, vaporize.

Verdünstung, *f.* **Verdunsten,** *n.* evaporation, volatilization, vaporization.

Veredeln, *n.* refining, improving, enriching, purifying, finishing; (of duralumin) age-hardening.

veredeln, *v.* refine, improve, enrich, purify, finish; (of duralumin) age-harden. (a.p.d.G. for *raffinieren*, *v.* refine.)

Veredelung, *f.* improvement, refinement, purification. (a.p,d.G. for *Raffination*, *f.* refining.)

Veredelungsverfahren, *n.* refining process, refining procedure, purifying process, refinery process.

vereinheitlichen, *v.* (p.d.G. for *normalisieren*, *v.* standardize.)

Vereinheitlichung, *f.* standardization.

Vereinigung, *f.* fusion, amalgamation, consolidation, union; combination.

vereinzelt, *a.* isolated; sporadic.

verengen, *v.* narrow, contract.

vererzbar, *a.* mineralizable.

vererzen, *v.* mineralize.

vereztes Gold, *n.* encased gold.

Vererzung, *f.* mineralization.

Vererzungsmittel, *n.* mineralizer.

Verfahren, *n.* process; method; procedure; treatment.

verfahren, *v.* convey, transport work; (also) manage, deal, blunder, muddle.

Verfall, *m.* decay, decline, deterioration, lapse, expiration, maturity.

verfallen, *v.* fall, decline, decay, chance, hit.

Verfälschung, *f.* adulteration.

verfärben, *v.* decolorize.

Verfärbung, *f.* discoloration.

verfaulen, *v.* rot, decay.

verfeinern, *v.* refine, improve.

Verfeinerung, *f.* refinement, improvement.

verfertigen, *v.* manufacture, make, fabricate; prepare.

Verfertigung, *f.* making, manufacture, fabrication, preparation.

verfestigen, *v.* strengthen, solidify, stiffen, make firm, fasten.

Verfestigung, *f.* strengthening, solidifying, stiffening, making firm, fastening.

verfeuern, *v.* fire, burn.

Verfeuerung, *f.* firing, heating, burning.

verflüchtigen, *v.* volatilize, evaporate.

verflüchtigendes Rosten, *n.* volatilizing roasting.

Verflüchtiger, *m.* volatilizer.

Verflüchtigung, *f.* volatilization.

Verflüchtigungs-fähigkeit, *f.* volatility; **-verlust,** *m.* volatilization loss.

verflüssigen, *v.* liquefy; dilute; thin.

Verflüssigung, *f.* liquefaction, thinning.

Verflüssigungsmittel, *n.* liquefacient; thinning agent.

verformbar, *a.* workable, deformable.

Verformbarkeit, *f.* deformability, forming property.

verformen, *v.* form, deform, work.

Verformung, *f.* deformation, working.

Verformungswiderstand, *m.* resistance to deformation.

verfrischen, *v.* refine.

vergällen, *v.* denature.

Vergallungsmittel, *n.* denaturent.

vergasbar, *a.* gasifiable.

vergasen, *v.* gasify; vaporize.

Vergaser, *m.* carburetor, vaporizer, gasifier.

Vergasung, *f.* gasification; vaporization; carburetion.

Vergasungsgeschwindigkeit, *f.* rate of gasification.

vergiessbar, *a.* castable, ready to cast.

Vergiessen, *n.* teeming; pouring; casting.

vergiessen, *v.* cast, cast in, teem, run in, fill in, fill up; cast badly; (also) spill, shed.

Vergiesstemperatur, *f.* pouring temperature, casting temperature.

Vergiftung, *f.* poisoning.

vergipsen, *v.* plaster.

verglasen, *v.* vitrify; glaze.

Vergleich, *m.* comparison; agreement.

vergleichbar, *a.* comparable.

Vergleichbarkeit, *f.* comparability.

vergleichen, *v.* compare, collate, check.

vergleichend, *p.a.* comparative.

Vergleichkörper, *m.* neutral body.

Vergleichs-basis, *f.* comparison basis; **-masstab,** *m.* standard of comparison; **-messung,** *f.* comparison measuring; **-standard,** *m.* standard of comparison; **-versuch,** *m.* comparative experiment.

Vergleichung, *f.* comparison.

vergolden, *v.* gold-plate; gild.

vergoldet, *p.a.* gold-plated; gilded.

Vergoldung, *f.* gilding, gold plating; coating of gold.

vergröbern, *v.* coarsen.

Vergröberung, *f.* coarsening.

vergrössern, *v.* enlarge; magnify; increase; grow larger.

Vergrösserung, *f.* enlargement, extension, increase; magnification; **lineare ~,** magnification in diameter.

Vergrösserungsglas, *n.* magnifying lens.

Vergütbarkeit, *f.* tempering quality.

Vergüten, *n.* tempering, compensating, etc.

vergüten, *v.* temper, compensate, allow; (also) refund.

Vergütung, *f.* (of metals) thermal refining; (also) allowance, refund, discount.

Verhältnis, *n.* relationship, relation; proportion; ratio, rate; condition; situation.

verhärten, *v.* harden.

Verhärtung, *f.* hardening.

verhüttbar, *a.* **verhüttungsfähig,** *a.* smeltable.

Verhütten, *n.* smelting.

verhütten, *v.* smelt.

Verhüttung, *f.* smelting, metallurgical operations.

verhüttungsfähig, *a.* **verhüttbar,** *a.* smeltable.

Verhütungsmittel, *n.* preventative.

verjüngen, *v.* narrow, taper, reduce, diminish, constrict; (also) rejuvenate, renew.

verjüngt, *p.a.* (p.d.G. for *konisch*, *a.* conic, conical, taper.)

Verjüngung, *f.* taper, cone, reduction, constriction; (also) draft; strip.

Verkittung, *f.* luting, cementing, binding, bonding, bond.

verklammern, *v.* clamp, cotter.

verkleben, *v.* lute, cement, glue.

verkleiden, *v.* case; line; cover.

Verkleidung, *f.* casing; lining; boarding; covering; cover.

verkleinern, *v.* decrease, reduce, diminish, lessen.

Verkleinerung, *f.* diminution; reduction; decrease.

verklemmen, *v.* lock.

verknüpfen, *v.* tie, bind, connect, join, combine with.

Verknüpfung, *f.* connection, combination.

Verkobalten, *n.* **Verkobaltung,** *f.* cobalt plating.

verkobalten, *v.* plate with cobalt.

Verkobaltung, *f.* **Verkobalten,** *n.* cobalt plating.

verkochen, *v.* boil down, concentrate.

Verkohlen, *n.* **Verkohlung,** *f.* charring, carbonization, dry distillation, destructive distillation.

verkohlen, *v.* carbonize; coke; char.

Verkohlung, *f.* **Verkohlen,** *n.* charring, carbonization, dry distillation, destructive distillation.

Verkohlungsvorgang, *m.* coking process.

verkoken, *v.* coke, char, carbonize.

Verkokung, *f.* coking, carbonization.

Verkokungs-geschwindigkeit, *f.* rate of coking; **-kammer,** *f.* coking chamber; **-probe,** *f.* crucible test, coking test; **-retorte,** *f.* carbonization retort; **-vorgang,** *m.* coking process.

verkörnen, *v.* (p.d.G. for *granulieren*, *v.* granulate.)

verköpern, *v.* embody.

verkrusten, *v.* crust.

Verkrustung, *f.* incrustation.

verkühlen, *v.* cool down.

Verkupfern, *n.* **Verkupferung,** *f.* copper plating.

verkupfern, *v.* copper-plate, copper.

verkupfert, *p.a.* copper-plated.

Verkupferung, *f.* **Verkupfern,** *n.* copper plating.

Verlade-anlage, *f.* handling machinery, handling equipment; **-brücke,** *f.* bucket-handling gantry crane, handling bridge.

Verladekran, *m.* material-handling crane; **feststehender ~,** pillar crane.

verladen, *v.* ship, forward, handle, load, unload.

Verlade-rampe, *f.* material-handling ramp, loading ramp, receiving platform; **-rutsche,** *f.* loading chute; **-schiebe,** *f.* scraper flight conveyor.

Verlagerung, *f.* displacement.

verlängern, *v.* extend; prolong; lengthen, stretch, elongate.

Verlängerung, *f.* elongation, extension; prolongation.

verlangsamen, *v.* retard, slow down.

verlaschen, *v.* overlap.

Verlaschung, *f.* overlapping.

verlaufen, *v.* proceed, pass.

verlegen, *v.* lay, mislay, transport, transfer; delay, obstruct; (of books) publish. (a.p.-d.G. for *installieren*, *v.* install, equip.)

verleimen, *v.* cement, glue.

verlitzen, *v.* strand.

Verlitzmaschine, *f.* stranding machine.

Verlitzung, *f.* stranding.

verlorene Form, *f.* (of molding) sand mold.

verlorener Kopf, *m.* sinkhead, feeder head, shrink head, feeder, head, extension; finish strip, sullage ring, machinery allowance; (of ingots) top discard, dozzle metal, top end, hot top, crop end.

verlöten, *v.* solder up, solder.

Verlust, *m.* loss, waste, damage, escape.

vermahlen, *v.* grind, crush, pulverize, powder, comminute; (also) spoil in grinding.

Vermahlung, *f.* grinding; crushing; pulverization; comminution.

Vermahlungsfähigkeit, *f.* grindability, grinding property.

vermengen, *v.* mix, blend, mingle.

Vermengung, *f.* mixture, blending, mingling.

vermessen, *v.* measure, gauge.

vermessingen, *v.* brass-plate.

Vermessingung, *f.* brass plating.

Vermessung, *f.* measurement, gauge; surveying.

vermilchen, *v.* (p.d.G. for *emulgieren, v.* emulsify.)

vermindern, *v.* lessen, reduce, decrease, lower, cut; fall off, go down.

Verminderung, *f.* reduction, decrease, fall, decline.

Verminderungsventil, *n.* release valve.

vermischen, *v.* mix, intermix, incorporate.

Vermischung, *f.* mixture, intermixture, commingling.

Vermögen, *n.* capacity; power; ability.

Vernickeln, *n.* **Vernickelung,** *f.* nickeling; nickel plating.

vernickeln, *v.* nickel, coat with nickel; nickel-plate.

Vernickelung, *f.* **Vernickeln,** *n.* nickeling, nickel plating.

vernieten, *v.* rivet, rivet together.

Vernietung, *f.* riveting.

verplatinieren, *v.* platinum-plate.

Verplatinierung, *f.* platinum plating.

Verpochen, *n.* stamp milling.

verpochen, *v.* stamp.

verpuddeln, *v.* puddle.

verpuffen, *v.* puff (off); detonate. (a.p.d.G. for *explodieren, v.* explode.)

Verpuffung, *f.* detonation. (a.p.d.G. for *Explosion, f.* explosion.)

Verputz, *m.* plaster, plaster work.

verputzen, *v.* plaster.

verreiben, *v.* grind fine; spread by rubbing.

verringern, *v.* reduce, lessen, decrease, minimize, cut, lower; slow up.

Verringerung, *f.* reduction, decrease, lessening, diminution, cutting.

verrosten, *v.* rust, corrode, get rusty.

verrostet, *p.a.* rusty, rusted, corroded.

Verrostung, *f.* rusting, corrosion.

verrotten, *v.* rot, decay. (a.p.d.G. for *korrodieren, v.* corrode.)

Verrottung, *f.* (p.d.G. for *Korrosion, f.* corrosion, rusting, action of rust.)

verrücken, *v.* shift.

verrühren, *v.* mix; stir.

verrussen, *v.* soot up, soot.

Verrussung, *f.* sooting.

versagen, *v.* fail.

Versatz, *m.* mixing, treating, compounding; (in mining) gobbing, mine filling.

verschalen, *v.* encase, case, board; jacket.

Verschalung, *f.* jacketing, casing, encasing; boarding.

verschiebbar, *a.* movable, displaceable.

Verschiebbarkeit, *f.* movability; displaceability.

verschieben, *v.* postpone, defer, put off; displace, shift, remove.

Verschiebswiderstand, *m.* resistance to motion; resistance to displacement.

Verschiebung, *f.* displacement, movement, shifting, removing, disalignment.

verschieden, *a.* different, various, diverse, several; varied, dissimilar, separate; **~sein,** *v.* be different. (a.p.d.G. for *variieren, v.* vary, alter.)

Verschiedenheit, *f.* variety, difference, diversity.

verschlacken, *v.* slag, flux, scorify; sinter, scale, slake, slag away, clinker.

Verschlackung, *f.* slagging, sintering, clinkering, scorification; slag penetration, slag corrosion.

Verschlackungs-fähigkeit, *f.* fluxing power; capacity for forming slag; **-gefahr,** *f.* danger of slagging; **-periode,** *f.* slag-forming period.

verschlechtern, *v.* deteriorate, spoil, become worse; impair, make worse.

Verschleiss, *m.* wear; wear and tear.

verschleissen, *v.* wear away, wear.

verschleissfest, *a.* wear-resistant.

Verschleissfestigkeit, *f.* wearability, resistance to wear, wear-resisting property, wearing quality, resistance to abrasion.

verschliessen, *v.* lock, close, shut; seal.

verschlissen, *p.a.* worn-out, worn.

Verschluss, *m.* closure, closing, stopper, stopping, fastening, seal, lock, clasp, snap; (of an ore pocket) gate; **-bolzen,** *m.* coupling pin, locking pin; **-glied,** *n.* (of a chain) coupler link; **-klappe,** *f.* hinged cover; (also) tuyère latch; **-mechanismus,**

m. locking mechanism; **-mutter,** *f.* lock nut; **-ring,** *m.* clamp collar; **-scheibe,** *f.* lock washer; **-schraube,** *f.* screw plug.

verschmelzen, *v.* (of ores) smelt; (of metals) melt; (also) melt together, fuse, amalgamate, merge, coalesce; solder.

Verschmelzung, *f.* smelting; melting; fusion; amalgamation; consolidation.

Verschmiedbarkeit, *f.* forgeability.

verschmieren, *v.* smear, daub, lute.

Verschmierung, *f.* smearing, daubing, luting.

Verschmutzung, *f.* pollution.

verschneiden, *v.* blend, mix, cut, adulterate, thin.

verschränken, *v.* cross, interlace; (of saw teeth) set.

Verschränkung, *f.* crossing, interlacing; (of saw teeth) setting.

verschrauben, *v.* screw, bolt.

Verschraubung, *f.* screwing, bolting.

verschroten, *v.* **verschrotten,** *v.* scrap.

verschrotten, *v.* **verschroten,** *v.* scrap.

Verschrottung, *f.* scrapping.

verschrumpfen, *v.* shrink, contract.

verschütten, *v.* spill.

Verschwächung, *f.* decrease in strength, weakening.

verschweissen, *v.* weld up, weld together.

Verschweissung, *f.* welding.

verschwelen, *v.* carbonize or distill under vacuum at a low temperature.

Verschwelung, *f.* low-temperature carbonization or distillation under vacuum.

Versehen, *n.* error, mistake, fault.

Versenkbohrer, *m.* **Versenker,** *m.* countersink.

versenken, *v.* countersink.

Versenker, *m.* **Versenkbohrer,** *m.* countersink.

Versenkniet, *m.* flush rivet.

versetzbar, *a.* removable, portable; capable of being treated.

versetzen, *v.* mix, compound, treat, alloy, digest, dilute; (also) shift, move, displace, stop, obstruct, misplace, transpose, transplant, stagger.

Versetzung, *f.* mixing, compounding, treating, digesting, diluting; (also) shifting, moving, displacing, stopping, obstructing, misplacing, transposing, transplanting, staggering.

Versilbern, *n.* silvering; silver coating; silver plating.

versilbern, *v.* silver; silver-coat; silver-plate.

versilbert, *a.* silver-coated; silver-plated.

Versilberung, *f.* silver coating; silver plating.

Versilberungsbad, *f.* silver bath; silvering bath.

versinken, *v.* sink.

versintern, *v.* sinter.

Versinterung, *f.* sintering.

versorgen, *v.* provide, supply.

Versorgung, *f.* provision, supply.

verspleissen, *v.* splice.

versplinten, *v.* cotter.

verspratzen, *v.* splatter, splash.

Verspritzen, *n.* spilling, spattering, splashing.

verspritzen, *v.* splash, spill, spatter.

verspunden, *v.* bung.

verstählen, *v.* convert into steel; steel; coat with steel.

Verstählung, *f.* steel plating.

verstärken, *v.* reinforce, strengthen; intensify; aggravate.

Verstärker, *m.* energizer.

Verstärkung, *f.* reinforcement; strengthening; intensification; aggravation.

Verstärkungs-rippe, *f.* strengthening rib, reinforcing rib; **-winkel,** *m.* angle stiffener.

Verstäuben, *n.* dusting.

Verstäubungsverlust, *m.* dust loss.

verstecken, *v.* hide, conceal.

versteckt, *p.a.* concealed, hidden. (a.p.d.G. for *latent*, *a.* latent.)

versteifen, *v.* stiffen, strengthen, reinforce.

Versteifung, *f.* stiffening, strengthening, reinforcement.

Versteifungs-blech, *n.* stiffening plate; **-draht,** *m.* shrouding wire; **-rippe,** *f.* strengthening or stiffening rib; **-träger,** *m.* stiffened girder.

Versteinerungsmittel, *n.* mineralizing agent.

Versteinung, *f.* devitrification.

verstellbar, *a.* movable, adjustable.

verstellen, *v.* adjust, displace.

Verstell-kraft, *f.* regulating power; **-ring,** *m.* adjusting collar.

Verstellung, *f.* adjustment; regulation.

Verstellvorrichtung, *f.* adjusting device.

verstopfen, *v.* stop, choke, clog; obstruct; block; become choked, become clogged.

Verstopfung, *f.* choking, clogging, obstruction.

verstreben, *v.* stay, reinforce.

Verstrebung, *f.* strutting, reinforcement.

verstreut, *a.* dispersed, scattered.

Versuch, *m.* experiment, test; trial; attempt.

versuchen, *v.* test, experiment, try out, attempt.

Versuchs-anlage, *f.* testing plant, trial installation, experimental plant; **-anordnung,** *f.* experimental arrangement; **-anstalt,** *f.* laboratory, experimental plant; **-dauer,** *f.* duration of test; **-ergebnis,** *n.* result of test or experiment; **-fehler,** *m.* experimental error; **-laboratorium,** *n.* experimental laboratory; **-last,** *f.* proof load, proof weight; **-material,** *n.* test material, experimental material; **-methode,** *f.* experimental method; **-raum,** *m.* laboratory; space or room for experiments.

Versuchs-reihe, *f.* series of tests, series of experiments; **-stab,** *m.* test rod or bar; **-stadium,** *n.* experimental stage; **-stand,** *m.* testing stand; **-stück,** *n.* test specimen, test piece.

versuchsweise, *adv.* experimentally.

verteeren, *v.* tar.

Verteerung, *f.* tarring.

verteilen, *v.* distribute, divide, spread; apportion; disseminate; space.

Verteiler, *m.* distributor.

Verteiltrichter, *m.* (of a furnace-charging installation) distributor; distributing device.

Verteilung, *f.* distribution; division; dissemination; spacing.

Verteilungs-schurre, *f.* distributing chute; **-stab,** *m.* distributing rod.

vertiefen, *v.* deepen.

Vertiefung, *f.* deepening, depression, cavity, recess, indentation.

vertikal, *a.* vertical.

Vertikal-achse, *f.* vertical axis; **-bohrmaschine,** *f.* vertical boring mill; vertical drilling machine, upright drill.

vertikaler Koksofen, *m.* vertical coke oven; vertical-flue coke oven.

Vertikal-fräsmaschine, *f.* vertical milling machine; **-illuminator,** *m.* vertical illuminator; **-kammerofen,** *m.* vertical-chamber oven, vertical-flue oven; **-lage,** *f.* vertical position; **-schnitt,** *m.* vertical section, elevation; **-walze,** *f.* vertical roll; **-zug,** *m.* vertical flue.

Vertorfung, *f.* formation of peat.

vertreiben, *v.* expel; remove.

verunreinigen, *v.* soil, pollute, contaminate.

Verunreinigung, *f.* impurity; contamination; pollution; **mechanischer eingeschlossene ~,** (in a casting) inclusion; mechanically enclosed impurity; solid nonmetallic inclusion.

vervierfachen, *v.* quadruple.

vervollkommnen, *v.* perfect, improve.

Vervollkommnung, *f.* perfection, accomplishment.

vervollständigen, *v.* complete.

Vervollständigung, *f.* completion.

verwachsen, *v.* coalesce, grow together; (also *p.a.*) deformed; intergrown, entangled.

Verwachsung, *f.* intergrowth.

verwalzen, *v.* roll, roll into.

verwandeln, *v.* transform, convert, change.

Verwandlung, *f.* transformation, conversion, change.

verwandt, *p.a.* related; allied.

Verwandtschaft, *f.* affinity; relationship.

Verwärmung, *f.* (p.d.G. for *Absorption, f.* absorption.)

verwaschen, *v.* washing, washing out.

verwässern, *v.* water, dilute.

verwechseln, *v.* exchange, mix up.

verwendbar, *a.* available, usable, applicable.

Verwendbarkeit, *f.* usability, usefulness, utility, utilization.

verwenden, *v.* employ, apply, use, utilize.

Verwendung, *f.* use, usage, utilization, application; employment.

Verwendungsmöglichkeit, *f.* **Verwendungsmöglichkeiten,** *f.pl.* range of use, variety of uses, possibility of use.

Verwendungszweck, *m.* intended use.

verwerfen, *v.* reject, abandon, disregard, repudiate; warp, distort.

Verwerfung, *f.* rejection; (in mining) dislocation, throw, slip, fault.

verwertbar, *a.* utilizable.

verwerten, *v.* utilize.

Verwertung, *f.* utilization, use.

verwickelt, *a.* complicated, intricate; **~ gestaltetes Modell,** *n.* pattern of intricate external shape.

verwinden, *v.* twist.

Verwindung, *f.* torsion, twist.

Verwindungsprobe, *f.* twisting test.

verwittern, *v.* weather, disintegrate.

verwittert, *p.a.* weathered.

Verwitterung, *f.* weathering, decay, surface disintegration.

verzahnen, *v.* gear.

Verzahnung, *f.* gear-tooth system, tooth construction, cogging.

verzapfen, *v.* mortise.

Verzapfung, *f.* mortise joint.

verzerren, *v.* distort, strain.

Verzerrung, *f.* strain, distortion.

Verziehen, *n.* distortion, warping, straining.

verziehen, *v.* distort, warp, buckle, strain; run out of true.

Verzinken, *n.* **Verzinkung,** *f.* galvanizing, zincking, zinc coating.

verzinken, *v.* galvanize; coat with zinc; zinc-plate; zinc.

Verzinkerei, *f.* galvanizing plant.

verzinkt, *a.* galvanized, zinc-coated; hot-galvanized, pot-galvanized; cold-galvanized, electroplated (with zinc); dry-galvanized; **verzinktes Blech,** *n.* galvanized sheet metal.

Verzinkung, *f.* **Verzinken,** *n.* galvanizing, zincking, zinc coating.

Verzinkungs-anlage, *f.* galvanizing plant; **-bad,** *n.* galvanizing bath (principally in the sense of the liquid); **-wanne,** *f.* galvanizing bath (in the sense of the container of the liquid).

Verzinnen, *n.* **Verzinnung,** *f.* tinning.

verzinnen, *v.* tin.

verzinnt, *p.a.* tinned; tin-plated; coated with tin; **verzinntes Eisenblech,** *n.* tin plate, tinned iron sheet.

Verzinnung, *f.* **Verzinnen,** *n.* tinning.

Verzögerungsintervall, *n.* interval of retardation.

Verzug, *m.* distortion, warping, straining, delay.

Verzunderung, *f.* scaling.

verzweigen, *v.* branch.

Vibration, *f.* vibration.

Vibrationssieb, *n.* vibration sifter, vibrating screen, screen riddle.

Vibrator, *m.* vibrator.

vibrieren, *v.* vibrate.

Vibriertisch, *m.* vibrating table; (of a core machine) bench jolter.

Vieleck, *n.* polygon.

vieleckig, *a.* polygonal.

Viel-eckkokille, *f.* polygonal ingot mold; **-fach,** *n.* multiple; **-fachschreiber,** *m.* multiple-point recorder; **-fältigkeit,** *f.* multiplicity, variety; **-schnittdrehbank,** *f.* multicut lathe.

vielseitig, *a.* many-sided, manifold, polyhedral.

vielstufig, *a.* multiple-stage.

Vielzahl, *f.* plurality.

vielzellig, *a.* multicellular.

Vierbackenfutter, *n.* four-jaw chuck.

vierbasisch, *a.* tetrabasic.

Viereck, *n.* **Vierkant,** *n.* square.

viereckig, *a.* square; tetragonal.

Vierfachschreiber, *m.* four-point recorder.

Vierkant, *n.* **Viereck,** *n.* square.

Vierkanteisen, *n.* square-bar iron.

vierkantig, *a.* square.

Vier-kantkopf, *m.* square head; **-kantkupfer,** *n.* slab copper; **-kantmutter,** *f.* square nut; **-kantschraubenschlüssel,** *m.* square box wrench; **-kantwelle,** *f.* square shaft; **-lippenbohrer,** *m.* four-lipped twist drill.

vierteilen, *v.* quarter.

Viertel, *n.* quarter.

Vierteldrehung, *f.* quarter turn.

vierteln, *v.* quarter.

Vier-walzengerüst, *n.* four-high mill stand; **-walzwerk,** *n.* four-roller mill; **-wegehahn,** *m.* four-way stopcock; **-wegeplattform,** *f.* four-way platform.

vierwertig, *a.* quadrivalent; tetravalent.

Vierwertigkeit, *f.* quadrivalence; tetravalence.

Vignette, *f.* vignette.

vignettieren, *v.* vignette.

Vignolschiene, *f.* vignol section rail.

viskos, *a.* viscous.

Viskosität, *f.* viscosity.

visuell, *a.* visual.

Vitriol, *m.* & *n.* vitriol; **weisser ~,** white vitriol; zinc sulphate.

Vitriolbleierz, *n.* **Vitriolbleispat,** *m.* anglesite.

Vitriolbleispat, *m.* **Vitriolbleierz,** *n.* anglesite.

Vitriol-erz, *n.* vitriol ore, vitriolic ore; **-kies,** *m.* marcasite; **-säure,** *f.* vitriolic acid, sulphuric acid.

Vivianit, *m.* vivianite, blue-iron earth.

V-Kerb, *m.* V notch.

voll, *a.* full; massive, solid.

Vollast, *f.* full load, maximum load.

vollautomatisch, *a.* fully automatic.

Voll-belastung, *f.* full load; **-draht,** *m.* solid wire; **-druckverhältnis,** *n.* full-pressure ratio.

vollenden, *v.* finish, complete.

Voll-endung, *f.* completion, finish, accomplishment; **-feuer,** *n.* full fire; full heat.

vollflächig, *a.* (cryst.) holohedral.

Vollhitzezone, *f.* hot-temperature zone, soaking zone.

vollkristallin, *a.* holocrystalline.

Voll-mass, *n.* finishing size; **-masszapfen,** *m.* full-sized tang; **-pipette,** *f.* volumetric pipette; **-portalkran,** *m.* full gantry crane; **-riemenscheibe,** *f.* block pulley; **-seil,** *n.* solid rope, solid cable.

vollstampfen, *v.* ram up, tamp full.

vollwandig, *a.* massive, compact; **vollwandiger Träger,** *m.* web girder, I-beam girder.

Vollwelle, *f.* solid shaft.

vollwertig, *a.* perfect; up to standard.

Vollzylinder, *m.* solid cylinder.

Volt, *n.* volt.

voltaisch, *a.* voltaic.

Volt-ameter, *n.* voltameter; **-ampere,** *n.* volt-ampere, watt.

Volta-Ofen, *m.* Volta (direct-arc nonconducting-hearth) furnace.

Volt-meter, *n.* voltmeter; **-spannung,** *f.* voltage.

Volum, *n.* **Volumen,** *n.* volume.

Volumen, *n.* **Volum,** *n.* volume.

Volumen, verdrängtes, volume (of a substance) forced away.

Volumen-einheit, *f.* unit of volume; **-energie,** *f.* volume energy; **-gewicht,** *n.* weight by volume; **-kontraktion,** *f.* volume contraction; **-prozent,** *n.* per cent by volume.

Volumenveränderung, *f.* **Volumsveränderung,** *f.* change in volume.

Volumen-verhältnis, *n.* volume ratio; **-vermehrung,** *f.* increase in volume; (also) dilation.

Volumenverminderung, *f.* **Volumsverminderung,** *f.* decrease in volume.

volumetrisch, *a.* volumetric.

voluminös, *a.* voluminous.

Volum-kontraktion, *f.* contraction of volume; **-prozent,** *n.* per cent by volume; **-prozentskala,** *f.* volume-percentage scale.

Volumsveränderung, *f.* **Volumenveränderung,** *f.* change in volume.

Volumsverminderung, *f.* **Volumverminderung,** *f.* decrease in volume.

Vom Baur-Ofen, *m.* Vom Baur (direct-arc nonconducting-hearth) furnace.

von Hundert, *n.* (p.d.G. for *Prozent, n.* per cent.)

Voranschlag, *m.* rough estimate. (a.p.d.G. for *Kalkulation, f.* calculation; costing.)

Vorarbeit, *f.* preliminary operation, preparation.

Vorarbeiten auf Rohmass, *n.* rough machining.

voraufgehen, *v.* precede.

Vorbehandlung, *f.* primary treatment, preliminary treatment, pretreatment.

vorbeizen, *v.* black pickling, first pickling.

Vorbelastung, *f.* initial loading.

vorbereiten, *v.* prepare.

Vorbereitung, *f.* preparation.

Vorbereitungskaliber, *n.* preparatory pass, roughing roll.

Vorblasen, *n.* preliminary blast or blowing.

Vorblock, *m.* bloom, cogged ingot.

vorblocken, *v.* bloom, cog.

Vorblockwalze, *f.* blooming roll, cogging roll.

vorbohren, *v.* rough-drill.

Vorbrechen, *n.* primary crushing, coarse crushing, preliminary breaking.

vorbrechen, *v.* (of ore) break coarsely.

Vorder-ansicht, *f.* front view; **-grund,** *m.* foreground; **-herd,** *m.* forehearth.

Vorderkipper, *m.* **Vorderkippwagen,** *m.* end-dump car.

Vorderkippwagen, *m.* **Vorderkipper,** *m.* end-dump car.

Vorder-rad, *n.* front wheel; **-seite,** *f.* front side; front; face; **-walze,** *f.* front roll; **-walzer,** *m.* roller; **-wand,** *f.* front wall.

Vordruck, *m.* first impression; proof. (a.p.d.G. for *Formular, n.* form.)

Voreilen, *n.* **Voreilung,** *f.* lead, advance; (of material being rolled) forward slip.

voreilen, *v.* lead, advance; (of material being rolled) slip forward.

Voreilung, *f.* **Voreilen,** *n.* lead, advance; (of material being rolled) forward slip.

Voreilungswinkel, *m.* angle of lead.

Vorerhitzung, *f.* preheating.

Vorerzeugnis, *n.* semifinished product.

Vorfeile, *f.* bastard file.

vorfräsen, *v.* rough-ream, rough out.

Vorfräser, *m.* stocking cutter, roughing cutter.

Vorfrischen, *n.* primary purification.

Vorfrischofen, *m.* primary furnace, finer, refiner.

Vorgang, *m.* process; procedure; operation; reaction.

vorgefrischt, *a.* semipurified, semifinished.

Vorgelege, *n.* back-gearing arrangement, intermediate gear, backgear, reduction gear. (a.p.d.G. for *Transmission, n.* transmission.) **-welle,** *f.* countershaft.

Vorgerüst, *n.* **Vorwalzgerüst,** *n.* rougher; roughing stand; blooming stand; strand; breaking-down strand.

vorgewalzter Block, *m.* cogged ingot, bloom.

Vorglühen, *n.* preliminary heating; annealing.

Vorglühofen, *m.* annealing furnace or oven.

Vorhammer, *m.* **Vorschlaghammer,** *m.* sledge; straight-pane sledge.

Vorhang, *m.* curtain.

vorhängen, *v.* curtain.

vorherbestimmen, *v.* predetermine.

Vorherd, *m.* forehearth, settler, receiver.

vorhobeln, *v.* rough-plane.

Vorkaliber, *n.* (in rolling) preceding pass; previous pass; **-walze,** *f.* roughing roll, stranding roll; breaking-down roll; shaping roll; **-walzen,** *n.* shaping, roughing; breaking down; **-walzgerüst,** *n.* strand.

Vorkehrung, *f.* precaution, provision.

Vorkühler, *m.* primary cooler.

Vorkühlung, *f.* primary cooling.

Vorlage, *f.* receiver; absorption bulb; (in zinc distillation) condenser; (in gas purification) collector main, collecting main; **-mündung,** *f.* (in zinc distillation) condenser nose.

Vorlast, *f.* initial loading.

Vorlaugung, *f.* preliminary leaching.

Vorlegierung, *f.* key alloy.

Vormahlen, *n.* preliminary grinding.

Vorpolierkaliber, *n.* **Vorschlichtkaliber,** *n.* first finishing pass; leader; (for sheet metals) planisher.

Vorpolierstich, *m.* first finishing pass, leading pass; planishing pass.

Vorprobe, *f.* preliminary test; quick test, preliminary analysis, furnace-control test.

Vorprofilieren, *n.* preliminary shaping.

Vorprofilierungsgerüst, *n.* former; preformer; shaper (for shaping metals).

Vorraffination, *f.* (of lead) softening; improving; ~ **im Schmelzfluss,** *m.* preliminary fire refining.

vorraffinieren, *v.* (of lead) soften; improve.

Vorraffinierofen, *m.* softening furnace; improving furnace.

vorragend, *a.* projecting.

Vorrat, *m.* stock, supply.

vorrätig, *a.* on hand, in stock, in store.

Vorrats-behälter, *m.* stock bin, storage bunker, storage hopper, supply bin; **-raum,** *m.* (p.d.G. for *Magazin, n.* warehouse, storeroom, magazine, stockhouse.) **-tasche,** *f.* bunker, storage pocket, storage bin.

Vorraute, *f.* (in rolling) first diamond pass.

Vorrechnung, *f.* (p.d.G. for *Kalkulation, f.* calculating; costing.)

Vorreduktion, *f.* preliminary reduction, prereduction.

vorreduzieren, *v.* prereduce.

Vorreibahle, *f.* roughing reamer.

vorreiben, *v.* grind beforehand; (also) rough-ream.

vorreissen, *v.* draw or sketch. (a.p.d.G. for *perforieren, v.* perforated.)

Vorrichtung, *f.* device, fixture, arrangement, facility, appliance, contrivance, equipment, attachment device. (a.p.d.G. for *Apparat, m.* apparatus, instrument; *Instrument, n.* instrument, apparatus.)

vorrösten, *v.* preroast.

Vorröstofen, *m.* preroasting furnace.

Vorröstung, *f.* preroast, preroasting, preliminary roasting.

Vorschaltwiderstand, *m.* series resistance.

Vorschlaghammer, *m.* **Vorhammer,** *m.* sledge; straight-pane sledge.

Vorschlichten, *v.* first polishing, first finishing.

Vorschlichtkaliber, *n.* **Vorpolierkaliber,** *n.* first finishing pass; leader; (for sheet metals) planisher.

Vorschlicht-profil, *n.* first-finished section; **-walze,** *f.* first finishing roll, planishing roll.

Vorschmieden, *n.* preliminary forging.

Vorschneideisen, *n.* taper die.

Vorschneider, *m.* (for wire) cutter; (of a screw-threading device) taper tap.

Vorschneidfräser, *m.* stocking cutter, roughing cutter.

Vorschub, *m.* feed; **geringer ∼,** fine feed; **starker ∼,** coarse feed.

Vorschubkraft, *f.* feeding power.

Vorsicht, *f.* precaution, care.

vorsichtig, *a.* cautious, careful.

Vorsichtsmassregel, *f.* precautionary measure.

Vorspannung, *f.* initial tension.

vorspringen, *v.* project.

Vorsprung, *m.* projection.

Vorstauchstempel, *m.* top header, first upsetter.

Vorsteck-keil, *m.* cotter; **-scheibe,** *f.* take-up washer.

vorstehend, *a.* projecting; aforesaid, preceding.

Vorstich, *m.* roughing pass, breaking-down pass; shaping pass; blooming pass; cogging pass.

Vorstoss, *m.* adapter; eding; advance.

Vorstrasse, *f.* **Vorwalzstrasse,** *f.* roughing train of rolls; cogging train; blooming train; breaking-down train; shaping train of rolls.

Vorstrecke, *f.* roughing strand of rolls, cogging strand of rolls, blooming strand; shaping strand; breaking-down strand.

Vorstrecken, *n.* pony roughing, cogging, blooming; shaping; breaking down, bolting,

vorstrecken, *v.* rough, rough down, cog, bloom; shape; break down, bolt.

Vorstreckgerüst, *n.* pony roughing strand of rolls, pony rougher.

Vorstreckkaliber, *n.* **Vorwalzkaliber,** *n.* roughing-out pass; cogging pass; blooming pass; shaping pass; breaking-down pass.

Vorstreckwalze, *f.* **Vorwalze,** *f.* roughing roll; cogging roll; blooming roll; shaping roll; breaking-down roll; bolting roll.

Vorsturzwalzwerk, *n.* mill for rolling breakdowns, jobbing mill.

Vortiegel, *m.* (with lead) lead pot; outer basin; (with tin) forehearth.

vortrocknen, *v.* predry.

Vorversuch, *m.* preliminary test.

Vorwalze, *f.* **Vorstreckwalze,** *f.* roughing roll; cogging roll; blooming roll; shaping roll; breaking-down roll; bolting roll.

Vorwalzen, *n.* roughing, cogging, blooming, etc.

vorwalzen, *v.* rough, rough down, cog down cog, bloom; shape; break down, bolt.

Vorwalzgerüst, *n.* **Vorgerüst,** *n.* rougher; roughing stand; blooming stand; strand; breaking-down strand.

Vorwalzkaliber, *n.* **Vorstreckkaliber,** *n.* roughing-out pass; cogging pass; blooming pass; shaping pass; breaking-down pass.

Vorwalzstrasse, *f.* **Vorstrasse,** *f.* roughing train of rolls; cogging train; blooming train; breaking-down train; shaping train of rolls.

Vorwalz-strecke, *f.* roughing strand of rolls, cogging strand, blooming strand; shaping strand; **-trio,** *n.* three-high roughing mill; **-werk,** *n.* roughing mill, cogging mill, blooming mill; shaping mill; breaking-down mill.

vorwärmen, *v.* preheat.

Vorwärmer, *m.* preheater; economizer.

Vorwärm-kammer, *f.* preheating chamber; **-ofen,** *m.* preheating furnace; forehearth.

Vorwärmung, *f.* preliminary heating; preheating.

Vorwärmungszone, *f.* heating-up zone; preheating zone, distillation zone.

Vorzerkleinerung, *f.* preliminary breaking, coarse crushing, jaw crushing, primary crushing, preliminary crushing; coarse to medium crushing.

Vorzerkleinerungsmühle, *f.* coarse crusher; coarse-crushing grinder; preliminary grinder or crusher.

Vorzündung, *f.* pre-ignition.

V-Stoss, *m.* V joint, double bevel joint.

Vulkanasbest, *m.* vulcanized asbestos.

vulkanisieren, *v.* vulcanize.

Vulkanisierung, *f.* vulcanization.

W

Waage . . . see also compound nouns beginning with WAGE . . .

Waage, *f.* **Wage,** *f.* balance; scales.

Waagebalken, *m.* weight beam, balance beam, scale beam.

Waaghebel, *m.* weigh lever.

Waagschale, *f.* **Wagschale,** *f.* balance pan, scale pan; weighing scale.

wabenartig, *a.* honeycombed.

Wachs, *n.* wax; **-abdruck,** *m.* wax impression.

wachsähnlich, *a.* waxy, waxlike.

wachsartig, *a.* waxy.

wachsen, *v.* grow, increase, swell; expand.

Wachs-faden, *m.* wax wick; **-form,** *f.* (in molding) wax mold; **-kohle,** *f.* waxy, lignitic coal, liptobiolite; **-modell,** *n.* wax pattern; **-papier,** *n.* waxed paper.

Wachstum, *n.* growth.

Wachstumsgeschwindigkeit, *f.* rate of growth.

wackelig, *a.* loose, rickety.

wackeln, *v.* wabble.

Wad, *n.* wad.

wägbar, *a.* weighable, ponderable.

Wage . . . see also compound nouns beginning with WAAGE . . .

Wage, *f.* **Waage,** *f.* balance; scales.

Wäge-bühne, *f.* weighing platform; **-gegengewicht,** *n.* counterpoise.

Wagehebelschwerpunkt, *m.* gravity center of weigh beam.

Wagen, *m.* carriage, car, truck, wagon. [a.p.d.G. for *Waggon, m.* wagon; (British) railway car; (U.S.) railroad car).] **-fänger,** *m.* car-catching device; **-gestell,** *n.* car frame; **-kipper,** *m.* car dumper, wagon tippler.

Wäger, *m.* weigher.

wagerecht, *a.* horizontal, level; ~ **giessen,** *v.* cast horizontally, pour horizontally.

Wagerechtfräsmaschine, *f.* horizontal milling machine.

Wägezimmer, *n.* **Wagzimmer,** *n.* weighing room, balance room.

Waggon, *m.* wagon; railroad car. (British) railway car; (U.S.) railroad car; **-drehscheibe,** *f.* car turntable; **-kipper,** *m.* car tipper.

Wagschale, *f.* **Waagschale,** *f.* balance pan, scale pan; weighing scale.

Wägung, *f.* weighing.

Wagzimmer, *n.* **Wägezimmer,** *n.* weighing room; balance room.

Waleser Verfahren, *n.* Welsh process.

Walker-Tischmaschine, *f.* (founding) Walker wheel.

Wallonen-arbeit, *f.* Walloon process; **-eisen,** *n.* Walloon iron.

Wallstein, *m.* (of a blast furnace) dam, damstone; **-platte,** *f.* (of a blast furnace) dam plate.

Wallung, *f.* boiling, ebullition.

Walz-arbeit, *f.* rolling energy or work; **-balken,** *m.* shoe, square bar (serving to carry guides and guards); **-ballen,** *m.* barrel of roll, body of roll.

walzbar, *a.* rollable; capable of being rolled.

Walzbarkeit, *f.* rolling property; capacity for being rolled.

Walz-barren, *m.* rolling ingot; **-bart,** *m.* burr; **-betrieb,** *m.* rolling mill practice; rolling mill operation; **-blech,** *n.* rolled sheet metal, rolled plate; **-blei,** *n.* sheet lead.

Walzblock, *m.* bloom; cog; **gestreckter** ~, roughed bloom.

Walz-dorn, *m.* roll mandrel; **-draht,** *m.* wire rod.

Walzdruck, *m.* rolling pressure, rolling draft or work; **direkter** ~, direct rolling pressure; **indirekter** ~, side pressure.

Walze, *f.* roller, roll; drum. (a.p.d.G. for *Zylinder, m.* cylinder.) **ausbalanzierte** ~, balanced roll; **glatte** ~, plain roll, flat roll.

Walze, kalibrierte; Walze, profilierte, grooved roll.

Walze mit glattem Ballen, plain roll.

Walze, profilierte; Walze, kalibrierte, grooved roll.

Walz-ebene, *f.* rolling plane; **-eisen,** *n.* rolled iron.

Walzen, *n.* rolling; milling, grinding, crushing, pulverization.

walzen, *v.* roll; mill, grind, crush, pulverise; ~ **aus freier Hand,** roll by hand; ~ **aus Führung,** roll by guide; ~ **in langen Zügen,** roll in long lengths.

Walzen-achse, *f.* axis of a roll; **-anordnung,** *f.* arrangement of rolls; **-anstellung,** *f.* adjustment of rolls; **-austritt,** *m.* delivery side of rolls; **-ballen,** *m.* roll body, barrel of a roll; **-bandage,** *f.* roll tire; **-bruch,** *m.* breakage of a roll, breakdown of a roll; **-bund,** *m.* body of roll.

wälzende Reibung, *f.* rolling friction.

Walzendrechsler, *m.* **Walzendreher,** *m.* roll turner.

Walzendrehbank, *f.* roll lathe.

Walzendreher, *m.* **Walzendrechsler,** *m.* roll turner.

Walzen-dreherei, *f.* roll turning shop; **-einstellung,** *f.* adjustment of rolls; **-eintritt,** *m.* entering side of rolls, entrance of a pass.

walzenförmig, *a.* cylindrical.

Walzenfräser, *m.* plain milling cutter; **~ mit eingesetzten Messern,** inserted-blade plain milling cutter; **~ mit Spanbrechernuten,** plain-milling cutter with nicked teeth.

Walzen-furche, *f.* pass, groove; **-gerust,** *n.* stand of rolls.

Walzenkäfig, *m.* **Rollenkäfig,** *m.* (of a bearing) roller cage.

Walzen-kaliber, *n.* roll pass, pass, groove; **-kalibreur,** *m.* roll designer; **-kessel,** *m.* cylindrical boiler.

Walzenkörper, *m.* **Walzkörper,** *m.* roll body; barrel of a roll.

Walzen-lager, *n.* bearing of a roll; roller bearing; **-mühle,** *f.* roll-jaw crusher, roll crushing mill, roll crusher; **-paar,** *n.* set of rolls, pair of rolls; **-park,** *m.* rolling mill equipment; **-presse,** *f.* roll press; **-profil,** *n.* profile of a roll; **-rand,** *m.* collar of a roll; **-reibmaschine,** *f.* roller grinding mill; **-ring,** *m.* (of a grinding roll) crushing roll shell.

Walzenschablone, *f.* **Walzschablone,** *f.* pass template.

Walzenschlacke, *f.* **Walzensinter,** *m.* **Walzsinter,** *m.* **Walzzunder,** *m.* roll or mill scale.

Walzenseparator, *m.* drum cobber.

Walzensinter, *m.* **Walzenschlacke,** *f.* **Walzsinter,** *m.* **Walzzunder,** *m.* roll or mill scale.

Walzenständer, *n.* roll housing, roll standard, holster; **geschlossener ~,** closed-top roll housing; **offener ~,** open-top roll housing.

Walzen-stirnfräser, *m.* face milling cutter; **-strasse,** *f.* rolling train, mill train, train of rolls; **-strecke,** *f.* strand of rolls; **-umfangsgeschwindigkeit,** *f.* roll surface velocity; **-verschleiss,** *m.* wear of rolls; **-zapfen,** *m.* neck of a roll, journal of a roll; **-zeichnung,** *f.* construction line of grooves; **-zugmaschine,** *f.* rolling mill engine; **-zugmotor,** *m.* rolling mill motor.

Walzer, *m.* roller (the person).

Walz-erzeugnis, *n.* rolled product; **-fehler,** *m.* rolling defect.

Wälzfeile, *f.* cabinet file.

Walzfläche, *f.* rolling face or surface.

Wälzfräser, *m.* hob.

Walzgerüst, *n.* stand of rolls, roll stand.

Walzgerüstanordnung, *f.* arrangement of roll stands; **gestaffelte ~,** roll stands arranged in separate lines.

Walzgeschwindigkeit, *f.* speed of travel through rolls, rolling speed; **horizontale ~,** linear speed of rolling, linear rolling speed.

Walzgrat, *m.* **Walznaht,** *f.* fin, burr (from rolling).

Walz-gut, *n.* (in tinplate manufacture) grease pot; grease pan; **-haut,** *f.* rolling skin.

Wälzhebel, *m.* rolling contact lever.

Walzhütte, *f.* rolling mill.

walzig, *a.* (p.d.G. for *zylindrisch,* *a.* cylindric, cylindrical.)

Walz-kaliber, *n.* roll groove, roll pass; **-kalibrierung,** *f.* design of roll passes, designing of grooved rolls, grooving of rolls; **-kante,** *f.* rolling edge; **-knüppel,** *m.* rolling billet.

Walzkörper, *m.* **Walzenkörper,** *m.* roll body; barrel of a roll.

Walzkupfer, *m.* sheet copper.

Wälzlager, *n.* antifriction bearing.

Walz-linie, *f.* (of rolls) axis of grooves; **-material,** *n.* rolling material, rolling stock; **-messing,** *n.* rolled brass.

Walznaht, *f.* **Walzgrat,** *m.* fin, burr (from rolling).

Walz-platte, *f.* plate or slab to be rolled; (also, of copper) square cake, round cake; **-programm,** *n.* rolling schedule, rolling plan.

Walzrand, *m.* **Kaliberrand,** *m.* collar; (on the rolled material) rolling edge.

Wälzreibung, *f.* rolling friction.

Walz-richtung, *f.* direction of rolling; **-ring,** *m.* collar; **-riss,** *m.* rolling crack.

Walzschablone, *f.* **Walzenschablone,** *f.* pass template.

Walzsinter, *m.* **Walzenschlacke,** *f.* **Walzensinter,** *m.* **Walzzunder,** *m.* roll or mill scale.

Walz-spalt, *m.* opening between rolls; **-stich,** *m.* pass; **-strasse,** *f.* train of rolls, mill train; **-strecke,** *f.* rolling mill train; **-tisch,** *m.* rolling platform, lifting platform; **-toleranz,** *f.* rolling tolerance, mill limits.

Walzung, *f.* rolling.

Walzvorgang, *m.* rolling operation or process.

Wälzvorgang, *m.* hobbing process.

Walzwerk, *n.* rolling mill; (in grinding) roll-jaw crusher; crushing rolls; ~ **für Halbzeug,** semifinishing mill; ~ **mit gleichbleibender Drehrichtung der Walzen,** nonreversing rolling mill; **zweigerustiges** ~, double-stand rolling mill.

Walzwerks-bau, *m.* rolling mill construction; **-betrieb,** *m.* rolling mill operation or practice; **-programm,** *n.* rolling mill schedule; **-schere,** *f.* rolling-mill shears; **-technik,** *f.* rolling-mill technique; rolling-mill construction or operation.

Walz-zapfen, *m.* neck of a roll; **-zink,** *n.* sheet zinc; **-zinn,** *n.* rolled tin; sheet tin.

Walzzunder, *m.* **Walzenschlacke,** *f.* **Walzsinter,** *m.* **Walzensinter,** *m.* roll or mill scale.

Walzzustand, *m.* rolled condition.

Wand, *f.* wall; partition; side; **-armlager,** *n.* wall bracket hanger; **-auskleidung,** *f.* (of a converter) shell lining; **-befestigung,** *f.* wall attachment.

Wandbock, *m.* **Wandkonsole,** *f.* wall bracket.

Wanddrehkran, *m.* swing crane.

wandelbar, *a.* variable.

wandeln, *v.* walk, wander. (a.p.d.G. for *variieren, v.* vary, alter.)

Wandergeschwindigkeit, *f.* speed of travel.

wandern, *v.* diffuse, migrate; travel.

Wander-rost, *m.* traveling grate; **-rostbeschickung,** *f.* traveling stoker feed; chain-grate stoker feed; **-rostfeuerung,** *f.* traveling grate firing.

Wandertisch, *m.* platform conveyor; (also) picking table; ~ **für fliessende Fertigung,** picking table for line assembly.

Wandertrockner, *m.* multiple pass drier.

Wanderung, *f.* migration, creeping; diffusion; traveling. (a.p.d.G. for *Transport, m.* transport, transportation, conveyance, convey, transfer, haulage, forwarding, shipment.)

Wanderungsgeschwindigkeit, *f.* migration velocity.

Wanderwiderstand, *m.* (of material) resistance to deformation or flow.

Wandfutter, *n.* (of a converter) shell lining.

Wandkonsole, *f.* **Wandbock,** *m.* wall bracket.

Wandlager, *n.* **Armhängelager,** *n.* **Konsolhängelager,** *n.* bracket drop hanger.

Wand-montage, *f.* wall mounting; **-pfeiler,** *m.* wall column; **-stärke,** *f.* wall thickness.

Wandung, *f.* wall.

Wanne, *f.* tank, tub, vat, trough.

Ware, *f.* ware, commodity. (a.p.d.G. for *Fabrikat, n.* make, manufacture, product, article.)

Warenprobe, *f.* sample.

warm, *a.* warm, hot.

Warm-aufziehen, *n.* shrinking on; **-bearbeitung,** *f.* hot working; **-behandlung,** *f.* heat-treatment, thermal treatment; **-bett,** *n.* (in rolling) hot bed, cooling bed, cooling table; **-biegeversuch,** *m.* hot bend test; **-bildsamkeit,** *f.* forgeability; **-blasegase,** *n.pl.* hot-blast gases; **-blasen,** *n.* hot blast, hot blow; (in the water-gas process) air blow, air blowing; **-blaseperiode,** *f.* hot-blast period; **-blechrichtmaschine,** *f.* hot-plate-straightening machine; **-bruch,** *m.* (of a cast block) hot pull.

warmbrüchig, *a.* **heissbrüchig,** *a.* hot-short; brittle in the hot state.

Warmbrüchigkeit, *f.* hot shortness.

warmdehnbar, *a.* hot-ductile.

Warmdehnbarkeit, *f.* hot ductility.

Wärme, *f.* heat, warmth; ~ **abgebend.** (p.d.G. for *exotherm, a.* exothermic, exothermal.) **abgegebene** ~, heat given off; heat conducted off or away; ~ **aufnehmend.** (p.d.G. for *endotherm, a.* endothermic.) **fühlbare** ~, sensible heat; **gebundene** ~, latent heat; **spezifische** ~, specific heat, heat capacity; **strahlende** ~, radiant heat; ~ **verzehrend.** (p.d.G. for *endotherm, a.* endothermic.) **zugeführte** ~, added heat; heat received.

wärme, *a.* (p.d.G. for *thermisch, a.* thermal.)

Wärme-abgabe, *f.* loss of heat; heat emission; **-äquivalent,** *n.* heat equivalent; **-aufnahme,** *f.* heat absorption.

wärmeaufnehmend, *a.* heat-absorbing.

Wärme-ausdehnung, *f.* thermal expansion; **-ausdehnungskoeffizient,** *m.* coefficient of

expansion by heat, thermal coefficient of expansion; **-ausdehnungsvermögen,** *n.* thermal expansivity; **-ausdehnungszahl,** *f.* coefficient of thermal expansion; **-ausgleichgrube,** *f.* soaking pit; **-ausnutzung,** *f.* heat efficiency, thermal efficiency, heat utilization.

wärmeausstrahlend, *a.* heat-radiating.

Wärme-ausstrahlung, *f.* radiation of heat; **-austausch,** *m.* heat exchange.

Wärmeaustauschapparat, *m.* **Wärmeaustauscher,** *m.* heat exchanger.

Wärmeaustauscher, *m.* **Wärmeaustauschapparat,** *m.* heat exchanger.

Wärme-bedarf, *m.* heat requirement, calorific requirement; **-behandlung,** *f.* heat-treatment, thermal treatment.

wärmebeständig, *a.* heat-retaining, heat-proof, heat resisting.

Wärme-beständigkeit, *f.* heatproof quality, heat-retaining capacity; **-bewegung,** *f.* heat motion; heat transfer; **-bilanz,** *f.* heat balance; thermal balance, calorific balance; **-bild,** *n.* temperature entropy diagram; **bildner,** *m.* heat producer; **-bildung,** *f.* production of heat; **-bindung,** *f.* heat absorption.

wärmedurchlässig, *a.* diathermic.

Wärmedynamik, *f.* **Wärmekraftlehre,** *f.* **Wärmemechanik,** *f.* thermodynamics.

Wärme-dynamometer, *n.* heat dynamometer; **-einheit,** *f.* thermal unit, heat unit.

wärmeelektrisch, *a.* thermoelectric.

Wärmeelektrizität, *f.* thermoelectricity.

wärmeempfindlich, *a.* sensitive to heat.

Wärme-energie, *f.* heat energy; **-entbindung,** *f.* release of heat; **-entwicklung,** *f.* evolution of heat.

wärmeerzeugend, *a.* heat-producing.

Wärme-erzeuger, *m.* heat producer; **-erzeugung,** *f.* generation of heat; **-fluss,** *m.* heat flow.

wärmegebend, *a.* yielding heat; heat-yielding; exothermic, exothermal.

Wärme-grad, *m.* degree of heat; temperature; **-gradmesser,** *m.* thermometer; **-grösse,** *f.* specific heat; **-inhalt,** *m.* heat capacity, heat content; **-intensität,** *f.* intensity of heat, calorific intensity; **-isolation,** *f.* heat insulation; **-isolator,** *m.* heat insulator; **-kapazität,** *f.* heat capacity, thermal capacity, calorific capacity; heat-absorption capacity; **-konvektion,** *f.* heat convection.

Wärmekraftlehre, *f.* **Wärmedynamik,** *f.* **Wärmemechanik,** *f.* thermodynamics.

Wärme-kurve, *f.* heat curve, heating curve; **-leistung,** *f.* heating efficiency, calorific efficiency, thermal efficiency.

wärmeleitend, *a.* heat-conducting.

Wärmeleiter, *m.* heat conductor.

Wärmeleitfähigkeit, *f.* **Wärmeleitungsfähigkeit,** *f.* thermal conductivity.

Wärmeleitung, *f.* heat conduction.

Wärmeleitungsfähigkeit, *f.* **Wärmeleitfähigkeit,** *f.* thermal conductivity.

Wärme-leitungskurve, *f.* heat-conductivity curve; **-leitvermögen,** *n.* thermal conductivity.

wärmeliefernd, *a.* exothermal.

Wärmemanko, *n.* heat deficit.

Wärmemechanik, *f.* **Wärmedynamik,** *f.* **Wärmekraftlehre,** *f.* thermodynamics.

Wärmemenge, *f.* amount of heat.

wärmemessend, *a.* thermometric.

Wärme-messer, *m.* calorimeter; thermometer; **-messgerät,** *n.* pyrometer; **-messung,** *f.* calorimetry; heat measurement.

Wärmemitführung, *f.* [p.d.G. for *Konvektion, f.* (heat) convection.]

wärmen, *v.* warm, heat.

Wärme-nutzung, *f.* utilization of heat; **-quelle,** *f.* source of heat.

Wärmer, *m.* heater.

Wärme-rechnung, *f.* heat calculation; **-regler,** *m.* heat regulator, thermoregulator. (a.p.d.G. for *Thermostat, m.* thermostat.) **-rückstrahlung,** *f.* heat reflection, **-schwankung,** *f.* heat fluctuation or variation; **-skala,** *f.* thermometric scale, pyrometric scale; **-speicher,** *m.* regenerator; heat reservoir; **-speicherfeuerung,** *f.* regenerative firing; **-speicherofen,** *m.* regenerative furnace; **-speicherung,** *f.* heat storage.

wärmespeicherungsfähig, *a.* heat-retaining.

Wärme-speicherungsmasse, *f.* heat-retaining mass, heat retainer; **spektrum,** *n.* heat spectrum, thermal spectrum. **-stauung,** *f.* accumulation of heat; **-stoss,** *m.* heat shock; **-strahlung,** *f.* heat radiation; **-strömung,** *f.* heat convection.

wärmetechnisch, *a.* pyrometric.

Wärme-tönung, *f.* evolution of heat, absorption of heat, heat change, heat effect, heat tone; **-träger,** *m.* heat carrier; **-übergang,** *m.* heat transmission; passage of heat;

-überschuss, *m.* surplus heat, excess heat; **übertragung,** *f.* transmission of heat, heat transfer.

wärmeverbrauchend, *a.* heat-consuming, endothermal, endothermic.

Wärme-vergütung, *f.* heat-treatment; **-verlust,** *m.* heat loss; **-vermögen,** *n.* heat capacity.

wärmeverzehrend, *a.* endothermic, endothermal.

Wärme-vorgang, *m.* thermal process; **-wert,** *m.* heat value, thermal value, calorific value, heat equivalent; B.t.u. value.

wärmewiderstehend, *a.* heat-resistant.

Wärme-wirkung, *f.* effect of heat, action of heat; **-wirkungsgrad,** *m.* thermal efficiency, calorific efficiency; **-wirtschaft,** *f.* heat economy; **-zahl,** *f.* temperature coefficient; **-zerstreuung,** *f.* heat dissipation; **-zufuhr,** *f.* addition of heat; **-zustand,** *m.* thermal condition.

Wärmformgebung, *f.* hot forming, hot shaping.

warmgewalzt, *p.a.* hot-rolled.

Warmhaube, *f.* hot dozzle, hot top, sinkhead, hot fireclay sleeve.

Warmheit, *f.* (p.d.G. for *Temperatur, f.* temperature.)

Warm-lager, *n.* cooling bed, cooling table, hot bed; **-laufen,** *n.* running hot

warmlaufen, *v.* run hot.

Warm-lötstelle, *f.* (in pyrometry) hot end; **-nietung,** *f.* hot riveting.

Wärmofen, *m.* heating furnace, reheating furnace, soaking furnace; **kontinuierlicher ~,** continuous-heating furnace.

Wärmofenschlacke, *f.* reheating-furnace cinder.

Warmpressen, *n.* hot pressing.

warmpressen, *v.* hot-press.

Warmrecken, *n.* hot working, hot straining.

warmrecken, *v.* hot-work, hot-strain.

Warmriss, *m.* heat crack, hot crack, thermal crack.

warmsägen, *v.* hot-saw.

Warm-schablone, *f.* hot template; **-schmiedegesenk,** *n.* drop-hammer die; **-schmieden,** *n.* hot forging; **-schrottmeissel,** *m.* hot chisel; **-sprödigkeit,** *f.* hot brittleness, hot shortness; **-stauchen,** *n.* hot upsetting; hot heading; **-stauchmatrize,** *f.* hot-upsetting die, hot-pressing die.

Wärmung, *f.* warming, heating.

Warmverarbeitungsfähigkeit, *f.* hot workability.

warmverformbar, *a.* hot-workable.

Warmverformbarkeit, *f.* hot-forming property.

warmverformt, *p.a.* hot-formed, hot-worked.

Warm-verformung, *f.* hot working, hot forming; **-vernietung,** *f.* hot riveting; **-walze,** *f.* roll for hot rolling; **-walzen,** *n.* hot rolling.

warmwalzen, *v.* hot-roll.

Warm-walzwerk, *n.* hot rolling mill; **-zerreissversuch,** *m.* hot tensile test; **-ziehen,** *n.* hot drawing.

warmziehen, *v.* hot-draw.

Warner *m.* warner. (a.p.d.G. for *Alarmapparat, m.* alarm apparatus; alarm.)

Warnungssignal, *n.* warning signal.

Warnvorrichtung, *f.* (p.d.G. for *Alarmapparat, m.* alarm apparatus; alarm.)

Wartung, *f.* attendance, care, maintenance, upkeep.

Wasch-anlage, *f.* washing plant; **-apparat,** *m.* washing apparatus.

waschen, *v.* wash, clean, scrub, purify.

Wascher, *m.* **Wäscher,** *m.* washer, scrubber, wash tower, scrubbing tower, wash column, disintegrator.

Wasch-flüssigkeit, *f.* washing fluid; **-gold,** *n.* placer gold; **-lösung,** *f.* wash solution; **-öl,** *n.* wash oil, straw oil; **-probe,** *f.* assay of washed or buddled ore; **-prozess,** *m.* washing process, cleaning process, scrubbing process; **-soda,** *f.* washing soda; **-trog,** *m.* washing trough; **-trommel,** *f.* washing drum or trommel.

Wasch-vorgang, *m.* (p.d.G. for *Waschprozess, m.* washing process, cleaning process, scrubbing process.) **-wasser,** *n.* wash water, washing water.

Washoe-Prozess, *m.* Washoe (pan amalgamation) process.

Wasserablass, *m.* **Wasserableitung,** *f.* draining, drain.

Wasser-ablassrohr, *n.* water drain pipe; **-ableiter,** *m.* water drain.

Wasserableitung, *f.* **Wasserablass,** *m.* draining.

Wasser-abscheider, *m.* water separator; **-abschlussgaserzeuger,** *m.* water-bottom gas producer, water-sealed gas producer; **-abschlussventil,** *n.* water-sealed valve; **-absorptionsvermögen,** *n.* water-absorbing capacity.

wasseranziehend, *a.* hygroscopic.

Wasser-anziehungsvermögen, *n.* hygroscopicity; **-armatur,** *f.* water appliance, water fitting.

wasserartig, *a.* watery, like water; aqueous.

Wasser-aufnahme, *f.* absorption of water; **-becken,** *n.* water basin, water reservoir, water tank; **-bedarf,** *m.* water requirement; **-berieselung,** *f.* water spraying.

wasserbeständig, *a.* water-resistant; waterproof.

Wasser-blei, *n.* molybdenite, graphite, plumbago, black lead; **-bleiocker,** *m.* molybdite; molybdic ocher; **-bleisäure,** *f.* molybdic acid; **-bremse,** *f.* water brake; **-dampf,** *m.* water vapor, steam, (also) fog; **-dampfdestillation,** *f.* steam distillation.

wasserdicht, *a.* waterproof, watertight. (a.p.d.G. for *hermetisch, a.* hermetic.) **wasserdichter Abschluss,** *m.* water seal.

Wasser-druck, *m.* hydraulic pressure, hydrostatic pressure; **-druckkolben,** *m.* hydraulic ram; **-druckschere,** *f.* hydraulic shearing machine; **-durchlässigkeit,** *f.* permeability to water; **-einspritzung,** *f.* water injection; **-enthärtung,** *f.* water softening.

wasserfrei, *a.* free from or of water; anhydrous.

Wassergas, *n.* water gas; **karburiertes ~,** carbureted water gas; water gas.

Wasser-gaserzeuger, *m.* water-gas producer, water-gas generator; **-gasperiode,** *f.* steaming period, steam blow; **-gasteer,** *m.* water-gas tar; **-gehalt,** *m.* water or moisture content.

wassergekühlt, *p.a.* water-cooled.

Wasser-glas, *n.* waterglass, sodium silicate; **-hahn,** *m.* water cock, water tap.

wasserhaltend, *p.a.* containing water; (also) water-retaining.

wasserhaltig, *a.* hydrated, hydrous; containing water.

Wasserhärtung, *f.* water hardening.

wasserhell, *a.* clear as water, transparent; water-white.

wässerig, *a.* watery, aqueous, hydrous.

Wasser-kalk, *m.* hydraulic lime; **-kapazität,** *f.* water-absorption capacity; **-kessel,** *m.* water boiler; water tank; kettle for water; **-kies,** *m.* marcasite; **-kissen,** *n.* water cushion; **-kitt,** *m.* hydraulic cement; **-kraft,** *f.* waterpower, hydraulic power; **-kraftlehre,** *f.* hydrodynamics; **-kran,** *m.* water faucet; **-kreislauf,** *m.* water circulation; **-kühler,** *m.* water cooler; (in gas purification) primary cooler; water-tube cooler; **-kühlung,** *f.* water cooling.

wasserleer, *a.* without water.

Wasserleitung, *f.* water pipes, water main.

wasserlöslich, *a.* water-soluble, soluble in water.

Wassermantel, *m.* water jacket; **-generator,** *m.* water-jacket-type producer; **-ofen,** *m.* water-jacketed furnace.

wassermess- (p.d.G. for *hydrometrisch, a.* hydrometric.)

Wasser-messer, *m.* water meter, water gauge; **-mörtel,** *m.* cement mortar; **-motor,** *m.* hydraulic motor.

wässern, *v.* water, dilute with water; hydrate.

Wasser-probe, *f.* water test; water sample; **-pumpe,** *f.* water pump; **-pyrometer,** *n.* water pyrometer, hydropyrometer; **-rad,** *n.* water wheel; **-reinigungsanlage,** *f.* water clarifier; **-rieselung,** *f.* water spraying; **-rohr,** *n.* water pipe.

Wasserröhrenkessel, *m.* **Wasserrohrkessel,** *m.* water-tube boiler.

Wasserröhrenkühler, *m.* water-tube-type cooler.

Wasserrohrkessel, *m.* **Wasserröhrenkessel,** *m.* water-tube boiler.

wassersatt, *a.* water-saturated.

Wasser-säule, *f.* water column; hydrostatic head; **-schlange,** *f.* water hose; (also) water snake; **-schlauch,** *m.* water hose (see also WASSERSCHLANGE); **-spiegel,** *m.* water level; water surface; **-stand,** *m.* water level; height of water; **-standsanzeiger,** *m.* water-level indicator; **-standsglas,** *n.* water gauge; **-staub,** *m.* water spray; spray; **-stein,** *m.* scale from water; **-steinsatz,** *m.* scale deposit; **-stock,** *m.* hydrant; **-stoff,** *m.* hydrogen.

Wasserstoff-entwicklung, *f.* evolution of hydrogen; **-flamme,** *f.* hydrogen flame; **-gas,** *n.* hydrogen gas; **-gehalt,** *m.* hydrogen content.

wasserstoffhaltig, *a.* hydrogenous, hydrogen-containing.

Wasserstoffhyperoxyd, *n.* **Wasserstoffperoxyd,** *n.* hydrogen peroxide.

Wasserstoff-flasche, *f.* hydrogen cylinder; **-ion,** *n.* hydrogen ion.

Wasserstoffperoxyd, *n.* **Wasserstoffhyperoxyd,** *n.* hydrogen peroxide.

wasserstoffreich, *a.* rich in hydrogen.

Wasserstoff-salz, *n.* hydrogen salt; **-Sauerstoffschweissung,** *f.* oxyhydrogen welding; **-säure,** *f.* hydracid; **-strom,** *m.* current of hydrogen; **-sulfid,** *n.* hydrogen sulphide; **-superoxyd,** *n.* hydrogen peroxide, hydrogen superoxide; **-supersulfid,** *n.* hydrogen persulphide; **-ventil,** *n.* hydrogen valve; hydrogen-pressure regulator; **-verbindung,** *f.* hydrogen compound.

Wasser-strahl, *m.* water jet; **-strahlpumpe,** *f.* water-jet injector; **-strom,** *m.* current or stream of water; **-tasse,** *f.* (in a gas producer) water seal; **-turbine,** *f.* water turbine; **-verbrauch,** *m.* water consumption; **-verdampfung,** *f.* evaporation of water; **-verschluss,** *m.* water seal; **-versorgung,** *f.* water supply; waterworks; **-versorgungstank,** *m.* water-supply tank; **-vorlage,** *f.* water purifier.

Wasser-waage, *f.* water level (instrument); **-wäsche,** *f.* water scrubbing (generally used in connection with gases); **-werk,** *n.* waterworks; **-wert,** *m.* water equivalent; **-zement,** *m.* hydraulic cement.

Wasserzufluss, *m.* **Wasserzufuhr,** *f.* **Wasserzulauf,** *m.* water supply, water feed.

Wasserzufuhr, *f.* **Wasserzufluss,** *m.* **Wasserzulauf,** *m.* water supply, water feed.

Wasserzulauf, *m.* **Wasserzufluss,** *m.* **Wasserzufuhr,** *f.* water supply, water feed.

Wasserzuleitungsrohr, *n.* water-supply pipe.

Watt, *n.* watt.

Wattmesser, *m.* **Wattmeter,** *m.* wattmeter.

Wattmeter, *m.* **Wattmesser,** *m.* wattmeter.

Watt-stunde, *f.* watt-hour; **-zahl,** *f.* number of watts.

Wechsel, *m.* change, shift, alternation, exchange, variation, cock, joint, tap, junction.

wechselbar, *a.* changeable.

Wechsel-beanspruchung, *f.* alternation of stress; **-betrieb,** *m.* (of a regenerator) reversing process; **-brenner,** *m.* (in welding) interchangeable welding and cutting torch; **-druck,** *m.* (in testing) pulsating load pressure; **-duo,** *n.* looping mill; (also) Belgian wire mill; **-geschwindigkeit,** *f.* (elec.) frequency; **-getriebe,** *n.* change-speed gear; **-klappe,** *f.* reversing valve; **-lager,** *n.* ball thrust bearing.

Wechseln, *n.* change, exchange, interchange, varying, alternating.

wechseln, *v.* change, exchange, interchange, vary, alternate. (a.p.d.G. for *variieren*, *v.* vary, alter.)

wechselnd, *p.a.* varying, alternating. (a.p.d.G. for *variabel*, *a.* variable.) **wechselnde Belastung,** *f.* live load.

wechselpolig, *a.* heteropolar.

Wechsel-rad, *n.* interchangeable gear, change gear; **-schlagversuch,** *m.* alternating impact test, alternating stress test.

wechselseitig, *a.* mutual, alternate, reciprocal, interchangeable.

Wechsel-seitigkeit, *f.* reciprocity; **-strom,** *m.* alternating current.

Wechselstromdynamo, *f.* **Wechselstromerzeuger,** *m.* (U.S.) alternating-current generator; (British) alternating-current dynamo.

Wechselstromerzeuger, *m.* **Wechselstromdynamo,** *f.* (U.S.) alternating-current generator; (British) alternating-current dynamo.

Wechsel-verhältnis, *n.* reciprocal relation; alternate proportion; **-verzahnung,** *f.* alternate-tooth construction; **-wirkung,** *f.* reciprocal effect, reciprocating action.

Wedge-Ofen, *m.* Wedge (multiple-hearth) furnace.

Weg, *m.* way, path, walk, road, passage, course; travel; mode, manner; method.

wegfliessen, *v.* flow away, flow off.

wegfressen, *v.* eat away, erode, cut out.

Wegfüllarbeit, *f.* stripping work.

wegfüllen, *v.* (in mining) strip.

wegnehmen, *v.* take away, remove.

wegschmelzen, *v.* melt away, melt off; flux away; burn away.

wegspülen, *v.* wash or flush away.

wegstellen, *v.* put or place aside.

wegwerfen, *v.* throw away.

Wehr, *n.* weir, dam.

weich, *a.* soft, mild, gentle, (also) mellow, tender, supple, yielding, pliant, weak.

Weich-blei, *n.* refined lead, soft lead; **-eisen,** *n.* soft iron; **-eisenkern,** *m.* soft-iron core.

weichen, *v.* give way.

weicher Stahl, *m.* soft steel, mild steel.

weichfeuern, *v.* melt down.

Weich-fleckigkeit, *f.* weak spots (in metals); **-floss,** *n.* porous white pig.

Weichglühen, *n.* **Weichglühung,** *f.* soft annealing.

Weichglühung, *f.* **Weichglühen,** *n.* soft annealing.

Weichguss, *m.* malleable cast iron.

Weichheit, *f.* softness.

Weich-kies, *m.* marcasite; **-kohle,** *f.* soft coal; **-kupfer,** *n.* soft copper; **-lot,** *n.* soft solder; **-löten,** *n.* soldering.

weichlöten, *v.* soft-solder, solder.

Weich-lötung, *f.* soft soldering; **-machen,** *n.* softening.

Weichmangan, *n.* **Weichmanganerz,** *n.* pyrolusite.

Weichmanganerz, *n.* **Weichmangan,** *n.* pyrolusite.

Weich-metall, *n.* soft metal; **-stahl,** *m.* soft steel, mild steel; **-stelle,** *f.* soft spot; **-teil,** *m.* soft part.

Weichwalze, *f.* cast iron roll; (literally) soft roll; ~ **in Kokille gegossen,** semi-chilled roll.

Weife, *f.* reel; saw frame.

weigern, *v.* refuse, decline, object, reject.

Weigerung, *f.* refusal, objection, rejection.

Weinsäure, *f.* tartaric acid.

weinsaures Ammon, *n.* ammonium tartrate; **weinsaures Kaliumnatrium,** *n.* potassium sodium tartrate; **weinsaures Natron,** *n.* sodium tartrate.

weiss, *a.* white.

Weissblech, *n.* tin plate, tinned plate, tinned sheet; terne plate; ~ **erster Güte,** primes (trade term); ~ **zweiter Güte,** seconds (trade term).

Weissblech-fabrikation, *f.* tin-plate manufacture; **-hersteller,** *m.* tin-plate manufacturer, whitesmith; **-waren,** *f.pl.* tinware; tin-plate ware; **-werk,** *n.* tin-plate works.

Weissblei, *n.* **Zinn,** *n.* tin.

Weiss-bleierz, *n.* white lead ore; cerussite; **-brennen,** *n.* calcining at white heat.

weissbrüchig, *a.* of white fracture.

weisse Glut, *f.* white heat.

weisse Kalkschlacke, *f.* white lime slag.

weisse Schlacke, *f.* white slag.

Weisseisen, *n.* **Weissguss,** *m.* white metal; white malleable cast iron.

weisser Arsenik, *m.* white arsenic, arsenic trioxide, arsenious acid; **weisser Kupferstein,** *m.* white metal (relating to copper); **weisser Vitriol,** *m.* white vitriol; zinc sulphate.

weisses Eisenblech, *n.* tin plate; **weisses Roheisen,** *n.* white pig iron.

Weissglühen, *n.* incandescence.

weissglühen, *v.* bring to white heat.

weissglühend, *p.a.* white-hot; incandescent.

Weissglühhitze, *f.* **Weissglut,** *f.* white heat; incandescence.

Weissglut, *f.* **Weissglühhitze,** *f.* white heat; incandescence.

Weissglut, blendende, dazzling white.

Weiss-gold, *n.* white gold; platinum; **-golderz,** *n.* sylvanite; **-gültigerz,** *n.* argentiferous tetrahedrite.

Weissguss, *m.* **Weisseisen,** *n.* white metal; white malleable cast iron.

Weiss-hitze, *f.* white heat; **-kalk,** *m.* white lime; **-kernguss,** *m.* white-heart malleable iron; **-metall,** *n.* white metal, babbitt metal.

Weissmetallausguss, *m.* **Weissmetallfutter,** *n.* babbitt metal lining.

Weissmetallfutter, *n.* **Weissmetallausguss,** *m.* babbitt metal lining.

Weissnickelerz, *n.* **Weissnickelkies,** *m.* white nickel ore; chloanthite.

Weissnickelkies, *m.* **Weissnickelerz,** *n.* white nickel ore; chloanthite.

Weisspause, *f.* white print.

Weisspiessglanz, *m.* **Weisspiessglanzerz,** *n.* white antimony; valentinite; antimony oxide.

Weisspiessglanzerz, *n.* **Weisspiessglanz,** *m.* white antimony; valentinite; antimony oxide.

Weiss-silbererz, *n.* antimonial silver ore; **-stein,** *m.* granulite; **-stahl,** *m.* white pig iron.

weisswarm, *a.* white hot.

Weisung, *f.* direction, instruction, order; (also) showing, indication.

Weite, *f.* width, breadth; largeness; amplitude.

weiten, *v.* enlarge, widen, extend, stretch.

Weiterbehandlung, *f.* subsequent treatment.

weiterleiten, *v.* pass on.

weiterschieben, *v.* push forward.

Weiterverarbeitung, *f.* mechanical treatment, machining, subsequent treatment.

weithalsig, *a.* wide-mouthed, wide-necked.

weitmaschig, *a.* wide-meshed.

Wellblech, *n.* corrugated sheet steel, corrugated sheet iron, corrugated sheet; **-walze,** *f.* corrugating roll; **-walzwerk,** *n.* corrugating rolling mill.

Welle, *f.* shaft; wave; **durchgehende** ~, through shaft; **gekröpfte** ~, crankshaft.

wellen, *v.* wave, corrugate, roll; (also) boil, simmer.

Wellen-absatz, *m.* chamfer of shaft; **-antrieb,** *m.* shaft driving.

wellenartig, *a.* wavelike, undulatory, wavy.

Wellen-band, *n.* (p.d.G. for *Spektrum, n.* spectrum.) **-bruch,** *m.* shaft failure; **-bund,** *m.* shaft collar; **-durchbiegung,** *f.* shaft deflection; **-fixierung,** *f.* shaft alignment; **-flächenreibung,** *f.* shafting journal friction.

wellenförmig, *a.* wavelike, wavy.

Wellen-kupplung, *f.* shaft coupling; **-lager,** *n.* shaft bearing; **-länge,** *f.* wave length.

Wellenleitung, *f.* **Wellenstrang,** *m.* line shaft; transmission line.

Wellen-montage, *f.* line-shaft erection; **-nute,** *f.* shaft keyseat; **-nutenstossmaschine,** *f.* shaft keyseater; **-schalter,** *m.* shaft coupling.

Wellenstrang, *m.* **Wellenleitung,** *f.* line shaft; transmission line.

Wellen-stranganordnung, *f.* arrangement of shafting; **-zapfen,** *m.* shaft journal.

wellig, *a.* wavy, buckled, baggy.

Wellman-Kippofen, *m.* Wellman tilting furnace; **-Rollofen,** *m.* Wellman rolling furnace.

Wellrohr, *n.* corrugated tube.

Welzel-Ofen, *m.* Welzel (regenerative zinc-distilling) furnace.

Wende, *f.* turn, turning.

Wendeeisen, *n.* **Windeisen,** *n.* tap wrench.

Wende-formmaschine, *f.* turnover-table molding machine, turnover molding machine, rollover-type molding machine; **-getriebe,** *n.* turnover gear.

Wendel, *f.* (p.d.G. for *Spirale, f.* spiral.) **-bohrer,** *m.* (p.d.G. for *Spiralbohrer, m.* twist drill.) **-leistung,** *f.* turnover capacity; **-mechanismus,** *m.* rollover mechanism.

wenden, *v.* turn over, turn; roll over; apply address.

Wendeplatte, *f.* pattern plate with half patterns mounted on both sides; (in a mold machine) turnover plate or table; **ausfahrbare ~,** *f.* rollover table.

Wendeplattenformmaschine, *f.* turnover-table molding machine; **~ für Druckluftbetrieb,** compressed-air-operated turnover machine; **~ für Handbetrieb,** hand-operated turnover molding machine; hand turnover machine; **~ für Kerne,** core turnover molding machine; **~ mit Abhebevorrichtung,** turnover pattern-draw machine; **~ mit ausfahrbarer Wendeplatte,** rollover-table molding machine; **~ mit eingebautem Rüttler,** rollover-table jolter; **~ mit Fusshebelmodellaushebung,** turnover foot-operated draw molding machine; **~ mit Handhebelmodellaushebung,** turnover handpower draw machine, turnover molding machine with hand-lever lift; **~ mit Handstampfung und Fusshebelmodellabhebung,** hand-ramming turnover foot-draw machine; **~ mit Wagen,** turnover molding machine with run-out table.

Wendeplattenpressformmaschine, *f.* turnover power squeezing machine, turnover squeezer; **~ mit ausschwenkbarem Tisch,** rollover squeezer with swing-out table; **~ mit Modellabhebevorrichtung,** squeeze rollover pattern-draw machine.

Wendeplattenrüttler, *m.* jar ramming turnover molding machine, jolt turnover machine; **~ mit selbsttätiger Wendevorrichtung,** jar ramming power turnover machine.

Wendepunkt, *m.* turning point.

Wender, *m.* (for material being rolled) manipulator.

Wende-rahmen, *m.* rollover frame, turnover frame; **-rutsche,** *f.* spiral chute, gravity spiral conveyor; **-tisch,** *m.* turntable; (of a mold machine) rollover or turnover table; **-trog,** *m.* (in rolling) troughlike edging guide.

Wendevorrichtung, *f.* (in rolling) manipulator; (also) pattern turnover device or arrangement; **ausfahrbare ~,** rollover device.

Wendezapfen, *m.* (of a converter) trunnion.

Wendung, *f.* turning, turn; (elec.) reversal.

Werfen, *n.* throwing; emission; warpage, warping, diamonding; distortion.

werfen, *v.* throw, cast, fling, project; (of rays) emit.

Werk, *n.* works, plant, mill; work. (a.p.d.G. for *Fabrik, f.* factory; *Mechanismus, m.* mechanism.) **-bank,** *f.* work bench; **-besitzer,** *m.* (p.d.G. for *Fabrikant, m.* manufacturer, maker, millowner.) **-blei,** *n.* work lead, crude lead bullion, softened-base bullion.

werken, *v.* (p.d.G. for *hantieren, v.* manipulate; operate; manage; handle.)

Werkprobe, *f.* sample of metal.

Werksausrüstung, *f.* plant equipment.

Werk-silber, *n.* silver extracted from lead ore; **-statt,** *f.* workshop, shop. (a.p.d.G.

for *Fabrik, f.* factory, mill, plant, works.) **-stattzeichnung,** *f.* working drawing; **-stoff,** *m.* material. (a.p.d.G. for *Material, n.* goods, stock.) **-stoffprüfung,** *f.* testing of materials; **-stück,** *n.* piece of metal to be machined; work piece, production part, working part; **-zeug,** *n.* tool, instrument, implement; **-zeugabteilung,** *f.* tool room; **-zeugkasten,** *m.* tool box; **-zeugmaschine,** *f.* machine tool; **-zeugschmied,** *m.* toolsmith.

Werk-zeugstahl, *m.* tool steel; **-zeugträger,** *m.* [p.d.G. for *Support, m.* (tool) support.] **-zeugverschleiss,** *m.* tool wear; wear of a tool; **-zink,** *n.* raw zinc; **-zinn,** *n.* raw tin.

Wert, *m.* value; valence; worth; **reziproker ~,** reciprocal value.

wertig, *a.* valent.

Wertigkeit, *f.* valence.

Wertigkeitsformel, *f.* valence formula, structural formula, linkage formula.

Wesen, *n.* character; nature; matter; technique; field; practice.

wesenhaft, *a.* (p.d.G. for *schematisch, a.* schematic.)

Wetter, *n.* weather, atmosphere; **schlagendes ~,** fire damp; **-austausch,** *m.* [p.d.G. for *Diffusion, f.* diffusion (in mining).] **-rad,** *n.* (p.d.G. for *Ventilator, m.* ventilator, fan, ventilating fan (for mines).

Wetzstein, *m.* grindstone, oilstone.

Wichte, *f.* (p.d.G. for *spezifisches Gewicht, n.* specific gravity.)

Wickel, *m.* roller, roll; **-draht,** *m.* binding wire, winding wire; **-maschine,** *f.* coiling or winding machine.

wickeln, *v.* wind, coil, roll, wrap, twist.

Wickelprobe, *f.* wrapping test.

Wickelung, *f.* winding, wrapping, casing, coiling.

Widderkopf, *m.* double ramshorn.

Wider-hall, *m.* [p.d.G. for *Reflektion, f. Reflexion, f.* reflection (of sound).] **-lager,** *n.* support.

widersetzen, *v.* resist, oppose.

Widerstand, *m.* resistance. (a.p.d.G. for *Rheostat, m.* rheostat.)

Widerstandsbeheizung, *f.* **Widerstandserhitzung,** *f.* **Widerstandsheizung,** *f.* resistance heating.

Widerstandserhitzung, *f.* **Widerstandsbeheizung,** *f.* **Widerstandsheizung,** *f.* resistance heating.

widerstandsfähig, *a.* resistant, capable of resistance, refractory.

Widerstandsfähigkeit, *f.* capacity for resistance, capability of resistance.

Widerstandsheizung, *f.* **Widerstandsbeheizung,** *f.* **Widerstandserhitzung,** *f.* resistance heating.

Widerstands-kasten, *m.* resistance box; **-leigierung,** *f.* resistance alloy; **-moment,** *n.* moment of resistance; **-ofen,** *m.* resistance furnace; **-schweissung,** *f.* resistance welding, incandescent welding; **-spule,** *f.* resistance coil; **-thermometer,** *n.* resistance thermometer; **-vermögen,** *n.* resistance; resisting power; **-wärme,** *f.* resistance heat; **-wert,** *m.* resistance value.

widerstehen, *v.* resist, withstand, stand, hold out.

Widia-Plättchen, *n.* Widia cutting tip; **-Schneidmetall,** *n.* Widia cutting metal.

wiederanfangen, *v.* restart.

wiederanwärmen, *v.* reheat.

wiederaufarbeiten, *v.* rework.

Wiederaufbau, *m.* reconstruction, rebuilding.

wiederaufbauen, *v.* rebuild, reconstruct.

wiederauflösen, *v.* redissolve.

Wiederaufnahme, *f.* resumption.

wiederaufnehmen, *v.* resume.

wiederbeleben, *v.* reactivate, regenerate, revive.

Wiederbelebung, *f.* reactivation, regeneration, revivification.

wiederbeschicken, *v.* recharge, reload.

Wiedereinschmelzen, *n.* remelting.

wiedereinschmelzen, *v.* remelt.

wiedereinspannen, *v.* reclamp; rechuck.

wiedererhitzen, *v.* reheat.

Wiedererhitzung, *f.* **Wiedererwärmen,** *n.* reheating.

Wiedererwärmen, *n.* **Wiedererhitzung,** *f.* reheating.

wiedererwärmen, *v.* rewarm, reheat.

Wiedergebrauch, *m.* reuse.

wiedergewinnbar, *a.* recoverable.

wiedergewinnen, *v.* recover, regain, reclaim.

Wiedergewinnung, *f.* regeneration, recovery.

wiederherstellen, *v.* repair, restore.

wiederkristallisieren, *v.* recrystallize.

Wieder-kristallisierung, *f.* recrystallization; **-oxydation,** *f.* reoxidation.

wiederschmelzen, *v.* remelt, re-fuse.

Wiederverwendung, *f.* reuse.

wiederzurichten, *v.* dress.

Wiederzurichtung, *f.* dressing.

wiederzusammenschmelzen, *v.* re-fuse.

Wiege, *f.* (of a tipping device) rocker, rocking device; (also) cradle; **-kufe,** *f.* rocker; **-vorrichtung,** *f.* weighing device.

Wiesenerz, *n.* bog-iron ore.

Wilfley-Herd, *m.* Wilfley table, Wilfley concentrator.

Wind, *m.* blast, air, air-blast; **~ mit geringer Pressung,** soft blast; **~ mit starker Pressung,** cutting blast.

Wind-abblaseventil, *n.* blow-off valve; **-absperrschieber,** *m.* blast gate, damper; **-antriebsmotor,** *m.* winch motor, winding motor; **-bläser,** *m.* blower; blast apparatus.

winddicht, *a.* airtight.

Wind-dichtigkeit, *f.* airtightness; **-druck,** *m.* blast pressure; **-druckmesser,** *m.* blast-pressure meter, blast gauge; **-durchgang,** *m.* blast passage; **-düse,** *f.* blast tuyère, tuyère.

Winde, *f.* winch, crab; jack; hoist.

Windeinströmungsöffnung, *f.* blast inlet.

Windeisen, *n.* **Wendeeisen,** *n.* tap wrench.

winden, *v.* wind, coil.

Windentrommel, *f.* **Windetrommel,** *f.* cable drum, hoisting drum.

Wind-erhitzer, *m.* hot-blast stove, hot-air stove, Cowper stove, air heater; recuperator; **-erhitzerfachwerk,** *n.* hot-blast stove checkerwork; **-erhitzermantel,** *m.* hot-blast stove casing; **-erhitzung,** *f.* blast heating; **-erhitzungsapparat,** *m.* hot-blast stove; regenerator.

Windetrommel, *f.* **Windentrommel,** *f.* cable drum, hoisting drum.

Wind-flügel, *m.* (of a ventilator) impeller blade; **-form,** *f.* blast tuyère, blowing tuyère, tuyère (or twyer); **-formebene,** *f.* tuyère line; **-formkühlkasten,** *m.* (of a blast furnace) tuyère-cooling plate.

Windfrischapparat, *m.* converter; **~ mit seitlicher Windeinströmung,** side-blowing converter.

Wind-frischen, *n.* purification, converting, air blowing, purifying; **-frischverfahren,** *n.* purifying process; **-frischvorgang,** *m.* blowing operation; **-geschwindigkeit,** *f.* air-blast velocity.

windig, *a.* windy.

Wind-kasten, *m.* wind box, wind chest, blast box, air box, tuyère box; **-kastenplatte,** *f.* blast-box cover; **-kessel,** *m.* blast-pressure tank, blast box, air reservoir; **-leitung,** *f.* blast main, blast pipe; **-leitungsrohr,** *n.* blast pipe; **-lieferung,** *f.* blast supply, air supply; **-mantel,** *m.* wind box, wind belt, air belt, air chamber; **-menge,** *f.* volume of blast; **-mengenmesser,** *m.* blast-volume meter; **-messer,** *m.* blast gauge, air meter, wind gauge; **-periode,** *f.* period of blowing.

Wind-pfeife, *f.* vent pipe; **-pressung,** *f.* blast pressure, air pressure; **-ring,** *m.* (of a blast furnace) bustle pipe; **-rohr,** *n.* blast pipe, tuyère pipe; **-rohrleitung,** *f.* blast pipe line; **-sammler,** *m.* air reservoir; **-schieber,** *m.* blast gate, air damper, tuyère gate, shut-off valve; **-schutzkasten,** *m.* tuyère block, tuyère arch cooler; **-separator,** *m.* air separator; **-sichter,** *m.* air sifter, aspirator; **-sichtung,** *f.* air sifting, air separation.

Wind-sortierer, *m.* air sifter; **-strom,** *m.* air current; **-strömung,** *f.* air flow; **-temperatur,** *f.* air-blast temperature; **-trocknung,** *f.* air drying; blast drying; **-trocknungsanlage,** *f.* dry-blast plant, air-drying plant; **-trocknungsverfahren,** *n.* dry-blast process, air-drying process.

Windung, *f.* turn; coil; twist; winding; turning; twisting.

Wind-ventil, *n.* blast valve; **-verteilung,** *f.* distribution of blast; **-werk,** *n.* hoisting gear, hoisting machinery, lifting gear, hoisting equipment, hoisting mechanism; **-werkmotor,** *m.* hoist motor.

Windzufluss, *m.* **Windzuführung,** *f.* air supply; air-blast supply.

Windzuführung, *f.* **Windzufluss,** *m.* air supply; air-blast supply.

Wind-zuführungsrohr, *n.* wind pipe, blast pipe; **-zug,** *m.* air current; (also) ventilator; **-zylinder,** *m.* air cylinder; **-zylinderventil,** *n.* air cylinder valve.

Winkel, *m.* angle, corner; (as a tool) square; **-abstand,** *m.* angular distance; **-abweichung,** *f.* angular deviation; **-beschleunigung,** *f.* angular acceleration, angular velocity; **-bewegung,** *f.* angular motion, angular movement.

Winkeleisen, *n.* angle iron; angle steel; *pl.* angles; **ungleichschenkliges ~,** unequal-sided angle iron.

Winkeleisenrichtmaschine, *f.* angle-straightening machine.

Winkelfräser, *m.* angle cutter; **einseitiger ~,** single-angle cutter; **~ mit doppelter Schräge,** double-angle cutter.

Winkel-geschwindigkeit, *f.* angular velocity; **-hebel,** *m.* toggle lever.

winkelig, *a.* angular.

Winkel-kaliber, *n.* angle groove; **-kran,** *m.* angle crane; **-linie,** *f.* diagonal; **-messer,** *m.* bevel protractor, goniometer; **-profil,** *n.* angle section, angle shape; **-rad,** *n.* miter gear.

winkelrecht, *a.* right-angled; of true angularity.

Winkel-reibahle, *f.* angular reamer; **-richtigkeit,** *f.* accuracy of angle; **-riementrieb,** *m.* angle belt drive; **-spannung,** *f.* angular strain; **-stellung,** *f.* angularity; **-stoss,** *m.* angle joint, right-angle joint; **-trieb,** *m.* angle drive; **-verschiebung,** *f.* angular displacement; **-zahn,** *m.* herringbone tooth.

winklig, *a.* angular.

Wipp-bewegung, *f.* jib motion; **-drehkran,** *m.* derrick-type crane.

Wippe, *f.* balancing; counterpoise; (in rolling) tilting table. (a.p.d.G. for *Balancier, m.* beam, balancing lever.)

Wipper, *m.* tippler, dumper.

Wipptisch, *m.* tilting table, tilter, tumbler.

Wirbel, *m.* whirl, eddy, spigot, collar, sheave, swivel; **-bewegung,** *f.* whirling motion; **-haken,** *m.* shackle, swivel hook; **-spindel,** *f.* swivel spindle; **-strömung,** *f.* whirling, flowing; (in casting) metal turbulence; **-wirkung,** *f.* propelling action, whirling effect.

wirken, *v.* work, effect, operate. (a.p.d.G. for *funktionieren, v.* function, run.)

Wirkleistung, *f.* actual efficiency, effective efficiency.

wirksam, *a.* active, efficient, efficacious, operative, powerful.

Wirksamkeit, *f.* efficacy, efficiency, effectiveness; activity.

Wirkung, *f.* effect, action; efficacy, effectiveness; result.

Wirkungsgrad, *m.* efficiency. (a.p.d.G. for *Nutzeffekt, m.* net efficiency, efficiency of utilization, mechanical efficiency.) **gesamter ~,** gross efficiency, over-all efficiency; **thermischer ~,** thermal efficiency.

Wirkungskreis, *m.* radius of action, sphere of action.

wirkungslos, *a.* ineffective, inactive, inefficient.

Wirkungs-losigkeit, *f.* inefficiency, inefficacy, ineffectiveness; **-vermögen,** *n.* working power.

wirkungsvoll, *a.* effective, efficacious.

Wirkungs-weise, *f.* mode of operation or action; **-wert,** *m.* effective value.

Wismut(h), *n.* & *m.* bismuth.

Wismut-arseniat, *n.* bismuth arsenate; **-azetat,** *n.* bismuth acetate; **-bleierz,** *n.* schapbachite; **-blende,** *f.* bismuth blende; eulytite.

Wismutblüte, *f.* **Wismutocker,** *m.* bismuth ocher; bismite.

Wismut-bromid, *n.* bismuth bromide; **-bronze,** *f.* bismuth bronze; **-chlorid,** *n.* bismuth chloride.

wismuten, *v.* solder with bismuth.

Wismut-erz, *n.* bismuth ore; **-gehalt,** *m.* bismuth content; **-glanz,** *m.* bismuth glance, bismuthinite, bismuth sulphide; **-glätte,** *f.* bismuth litharge, bismuth oxide; **-gold,** *n.* maldonite.

wismuthältig, *a.* bismuthiferous; containing bismuth.

Wismutit, *m.* bismuthite.

Wismut-jodid, *n.* bismuth iodide; **-karbonat,** *n.* bismuth carbonate; **-kobaltkies,** *m.* cheleutite; **-kupfererz,** *n.* emplectite, kalprotholite, wittichenite; **-legierung,** *f.* bismuth alloy; **-lot,** *n.* bismuth solder; **-metall,** *n.* bismuth metal; **-niederschlag,** *m.* bismuth precipitate; bismuth oxynitrate; **-nitrat,** *n.* bismuth nitrate.

Wismutocker, *m.* **Wismutblüte,** *f.* bismuth ocher; bismite.

Wismut-oxychlorid, *n.* bismuth oxychloride; **-oxyd,** *n.* bismuth oxide, bismuth trioxide.

Wismutoxyjodid, *n.* **Wismutsubjodid,** *n.* bismuth oxyiodide.

Wismut-phosphat, *n.* bismuth phosphate; **-raffination,** *f.* bismuth refining; **-salz,** *n.* bismuth salt; **-säure,** *f.* bismuthic acid; **-schwamm,** *m.* spongy bismuth; **-silber,** *n.* schapbachite; **-spat,** *m.* bismutite; **-subbenzoat,** *n.* bismuth subbenzoate; **-subgallat,** *n.* bismuth subgallate.

Wismutsubjodid, *n.* **Wismutoxyjodid,** *n.* bismuth oxyiodide.

Wismut-subkarbonat, *n.* bismuth subcarbonate; **-subnitrat,** *n.* bismuth subnitrate; **-sulfid,** *n.* bismuth sulphide; **-tannat,** *n;* bismuth tannate; **-tellur,** *n.* tetradymite. telluric bismuth; **-tetroxyd,** *n.* bismuth tetroxide; **-trichlorid,** *n.* bismuth trichloride; **-valerianat,** *n.* bismuth valeria-

nate; **-verbindung,** *f.* bismuth compound; **-weiss,** *n.* bismuth white.

Wissenschaft, *f.* science, learning, etc.

wissenschaftlich, *a.* scientific.

Witherit, *m.* witherite, barium carbonate.

wölben, *v.* arch, curve.

Wölbung, *f.* arch, curvature, crowning.

Wölbungsradius, *m.* radius of crown.

Wolf, *m.* lump, ball, bloom; (also) wolf.

Wolfram, *m.* & *n.* tungsten, wolframite.

Wolframat, *n.* tungstate, wolframate.

Wolfram-blau, *n.* wolfram blue, mineral blue; **-bleierz,** *n.* stolzite, lead tungstate; **-chlorid,** *n.* tungsten chloride; **-dichlorid,** *n.* tungsten dichloride; **-dijodid,** *n.* tungsten diiodide; **-dioxyd,** *n.* tungsten dioxide; **-disulfid,** *n.* tungsten disulphide; **-erz,** *n.* tungsten ore; **-faden,** *m.* tungsten wire; tungsten filament; **-gelb,** *n.* yellow tungsten bronze.

wolframhaltig, *a.* tungsteniferous, containing tungsten.

Wolframid, *n.* tungstide.

Wolframit, *m.* wolframite.

Wolfram-karbid, *n.* tungsten carbide; **-lampe,** *f.* tungsten lamp; **-metall,** *n.* tungsten metal; **-ocker,** *m.* tungstic ocher, tungstite; **-oxyd,** *n.* tungsten oxide; **-pentachlorid,** *n.* tungsten pentachloride; **-phosphid,** *n.* tungsten phosphide; **-präparat,** *n.* tungsten preparation; **-salz,** *n.* tungsten salt; **-säure,** *f.* tungstic acid, wolframic acid; **-säureanhydrid,** *n.* tungstic anhydride; **-säuresalz,** *n.* tungstic acid salt; tungstate.

wolframsaures Ammonium, *n.* ammonium tungstate; ~ **Blei,** *n.* lead tungstate; ~ **Calcium,** *n.* calcium tungstate; ~ **Eisenmangan,** *n.* ferromanganese tungstate; ~ **Kalzium,** *n.* calcium tungstate; ~ **Natron,** *n.* sodium tungstate.

Wolfram-silicid, *n.* tungsten silicide; **-stahl,** *m.* tungsten steel; **-stickstoff,** *m.* tungsten nitride; **-sulfid,** *n.* tungsten sulphide, tungsten disulphide; **-tetrajodid,** *n.* tungsten tetraiodide; **-trioxyd,** *n.* tungsten trioxide; tungstic acid.

Wolfs-ofen, *m.* wolf furnace, wulf's furnace, stuck oven; **-stahl,** *m.* natural steel.

Wollastonit, *m.* wollastonite.

Wootz-Stahl, *m.* Wootz steel, Indian steel.

Wucht, *f.* force, weight, pressure, energy; fulcrum; **-förderer,** *m.* reciprocating plate feeder.

Wulfenit, *m.* wulfenite.

Wulst, *m.* elevation, bead, bulb, roll; **-eisen,** *n.* bulb iron; **-naht,** *f.* reinforced weld.

Wundererde, *f.* lithomarge.

Würfel, *m.* cube; **-brikett,** *n.* cube-shaped briquette; **-festigkeit,** *f.* cubic strength, crushing strength of a cube.

würfelförmig, *a.* cubic.

würfelig, *a.* cubic, checkered, tessular.

Würfel-kohle, *f.* cobbles; **-nickel,** *m.* & *n.* nickel cubes; **-werk,** *n.* (of a gas producer) checkerwork.

Wurffföderung, *f.* reciprocating plate feeding.

Wurm-löcher, *n.pl.* wormy or washed surface (defects on the surfaces of castings); **-rad,** *n.* worm wheel, worm gear.

X

Xanthogen, *n.* xanthogen; **-oxyd,** *n.* xanthic oxide; **-säure,** *f.* xanthogenic acid.

xanthogensaures Kalium, *n.* potassium xanthogenate.

Xenon, *n.* xenon.

Xenotim, *n.* xenotime.

X-Stoss, *m.* double V joint.

Xylidin, *n.* xylidine; **-chlorhydrat,** *n.* xylene hydrochloride.

Xylol, *n.* xylene, xylol.

Xylonit, *m.* xylonite.

Xylylsäure, *f.* xylic acid.

Y

Ytterbin, *n.* **Ytterbinerde,** *f.* ytterbia.

Ytterbinerde, *f.* **Ytterbin,** *n.* ytterbia.

Ytterbium, *n.* ytterbium.

Ytterbium-carbonat, *n.* ytterbium carbonate; **-chlorid,** *n.* ytterbium chloride; **-selenat,** *n.* ytterbium selenate; **-sulfat,** *n.* ytterbium sulphate.

Ytter-erde, *f.* yttria, yttrium earth; **-flusspat,** *m.* yttrocerite.

ytterhaltig, *a.* containing yttrium; yttriferous, yttric.

Ytter-oxyd, *n.* ytterbium oxide; **-salz,** *n.* ytterbium salt; **-spat,** *m.* xenotime.

Yttrialith, *m.* yttrialite.

Yttrium, *n.* yttrium.

Yttrium-acetat, *n.* yttrium acetate; **-carbid,** *n.* yttrium carbide; **-carbonat,** *n.* yttrium carbonate; **-chlorid,** *n.* yttrium chloride; **Karbid,** *n.* yttrium carbide; **-nitrat,** *n.* yttrium nitrate; **-oxyd,** *n.* yttrium oxide; **-präparat,** *n.* yttrium preparation; **-pyrophosphat,** *n.* yttrium pyrophosphate; **-sulfat,** *n.* yttrium sulphate; **-verbindung,** *f.* yttrium compound.

Yttro-cerit, *m.* yttrocerite; **-fluorit,** *n.* yttrofluorite; **-ilmenit,** *m.* samarskite; **-krasit,** *m.* yttrocrasite; **-tantalit,** *n.* fergusonite, yttrotantalite; **-titanit,** *m.* yttrotitanite; **-zerit,** *m.* yttrocerite.

Z

Z, see also under C.

Zacke, *f.* **Zacken,** *m.* prong, tooth, jag, scallop, edging; plate; (sometimes) bedplate.

zackig, *a.* jagged, serrated, toothed, indented.

Zaggel, *m.* & *f.* billet.

zäh, *a.* (p.d.G. for *viskos, a.* viscous.)

zähe, *a.* **zäh,** *a.* tough, tenacious; ductile. (a.p.d.G. for *viskos, a.* viscous.)

Zäheisen, *n.* toughened iron.

zähfestig, *a.* tenacious.

Zäh-festigkeit, *f.* toughness, tenacity; **-fluss,** *m.* (p.d.G. for *Viskosität, f.* viscosity.)

zähflüssig, *a.* viscous; difficulty fusible; refractory; **zähflüssige Schlacke,** *f.* sticky slag, viscous slag, semipasty slag, soft clinker.

Zähflüssigkeit, *f.* viscosity; refractoriness.

zähig, *a.* (p.d.G. for *viskos, a.* viscous.)

Zähigkeit, *f.* toughness; tenacity; ductility; viscosity.

Zähigkeits-mass, *n.* measure of ductility; **-probe,** *f.* toughness test; toughness-test specimen; **-prüfmaschine,** *f.* toughness-testing machine; **-versuch,** *m.* toughness test.

Zähkupfer, *n.* tough-pitch copper.

Zahl, *f.* number, numeral. (a.p.d.G. for *Koeffizient, m.* coefficient.) **ungerade ~,** odd number.

Zahlentafel, *f.* [p.d.G. for *Tabelle, f.* table (of figures).]

Zahn, *m.* tooth, cog; **gefräster ~,** milled tooth; **gegossener ~,** cast tooth; **gehobelter ~,** planed tooth; **geschnittener ~,** cut tooth; **spiegelfreigefräster ~,** tooth milled free from backlash; **~ und Trieb,** *n.* rack and pinion.

Zahnangriffstiefe, *f.* working depth of a tooth.

Zahnanlage, *f.* **Zahndruck,** *m.* tooth pressure.

Zahndruck, *m.* **Zahnanlage,** *f.* tooth pressure.

Zahn-eingriff, *m.* mesh of tooth; **-flankenspiel,** *n.* backlash of teeth; **-form,** *f.* tooth shape; **-formfräser,** *m.* gear cutter; **-fusstiefe,** *f.* depth of tooth below pitch line; **-gesamthöhe,** *f.* whole depth of tooth.

Zahnhöhe, *f.* depth of a tooth; **wirksame ~,** working depth of a tooth.

zahnig, *a.* toothed.

Zahn-kettenrad, *n.* sprocket wheel; **-kettentrieb,** *m.* link-belt chain drive; **-kopfabrundung,** *f.* crest clearance; **-kranz,** *m.* gear rim, toothed rim; **-kreisteilung,** *f.* circular pitch; **-kupplung,** *f.* jaw clutch coupling; **-messchieblehre,** *f.* gear-tooth vernier; **-messchraublehre,** *f.* gear-tooth calipers; **-messchublehre,** *f.* gear-tooth vernier; **-mittenlinie,** *f.* middle line of a tooth.

Zahnrad, *n.* gear wheel, gear, toothed wheel, cog wheel; **~ mit Evolventenverzahnung,** involute gear; **~ mit Zykloidenverzahnung,** cycloidal toothed gear.

Zahnrad-flaschenzug, *m.* geared chain hoist, geared chain block; **-formmaschine,** *f.* gear-wheel molding machine; **-fräser,** *m.* gear cutter; **-gehäuse,** *n.* gear box; **-getriebe,** *f.* gear drive, gearing; **-kasten,** *m.* gear box; **-übersetzung,** *f.* gearing, back gearing; **-vorgelege,** *n.* back gearing.

Zahn-ritzel, *n.* pinion; **-spitze,** *f.* tip of a tooth; **-stange,** *f.* spur rack, rack; **-stangenantrieb,** *m.* rack-and-pinion drive; **-stangentrieb,** *m.* rack gearing; **-stärke,** *f.* thickness of a tooth; **-teilbahn,** *f.* pitch line, pitch circle.

zähpolen, *v.* (of metal) toughen by poling.

zähschlackig, *a.* forming tough clinker or slag; of tough clinker or slag.

Zain, *m.* ingot, bar, rod, pig.

zainen, *v.* make into ingot or bars; stretch; draw out.

Zainform, *f.* ingot mold.

Zange, *f.* tongs, pliers, pincers, nippers, tweezers, forceps; (also, of a stripper) stirrup.

Zängearbeit, *f.* **Zängen,** *n.* shingling, nobbing, squeezing.

Zängen, *n.* **Zängearbeit,** *f.* shingling, nobbing, squeezing.

zängen, *v.* (of metals) shingle; squeeze; (also) take by means of tongs.

Zangen-arm, *m.* tong arm; **-griff,** *m.* handle of tongs; **-maul,** *n.* mouth of tongs; **-stempel,** *m.* tong beam.

Zänger, *m.* shingler.

Zänge-schlacke, *f.* shingling slag; **-walzen,** *f.pl.* shingling rolls.

Zapf, *m.* (p.d.G. for *Hydrant, m.* hydrant.)

Zapfen, *m.* plug, peg, lug, pin, pivot, stud, journal, trunnion, cone, tenon; tap, spigot; **-druck,** *m.* pivot thrust, pivot pressure; **-klemme,** *f.* stud chuck; **-lager,** *n.* pivot bearing; bearing; socket, bush, collar; (of a roller) chock; **-lagerung,** *f.* pivoting; **-loch,** *n.* peg or pivot hole; **-reibung,** *f.* journal friction; **-ring,** *m.* (of a converter) trunnion ring; **-säge,** *f.* back-tenon saw; **-scheibe,** *f.* stud washer.

Zäsium, *n.* **Cäsium,** *n.* cesium; (for compounds see Cäsium).

Zaun-draht, *m.* fence wire; **-gitter,** *n.* wire fencing; fence netting.

Zeche, *f.* mine, colliery; (also) score, bill.

Zechen-kohle, *f.* mine coal; **-koks,** *m.* furnace coke, by-product coke, coke-oven coke; **-teer,** *m.* coke tar.

zeichnerisch, *a.* (p.d.G. for *graphisch, a.* graphic, graphical, diagrammatic.)

Zeiger, *m.* pointer; index.

Zeile, *f.* line, streak, band.

Zeilenstruktur, *f.* banded structure.

Z-Eisen, *n.* Z iron.

Zeit-abstand, *m.* (p.d.G. for *Intervall, n.* interval, range.) **-dauer,** *f.* period of time; duration; **-härtung,** *f.* age-hardening; **-temperaturkurve,** *f.* time-temperature curve.

Zelle, *f.* cell.

zellenartig, *a.* cell-like, cellular.

Zellenaufbau, *m.* cell structure.

zellenförmig, *a.* cellular, in the form of cells.

Zellen-inhalt, *m.* cell contents; **-kies,** *m.* cellular pyrites; **-spannung,** *f.* cell voltage; **-struktur,** *f.* cellular structure, network; **-tiefofen,** *m.* cell pit furnace, soaking pit furnace.

Zellenwand, *f.* **Zellwand,** *f.* cell wall.

zellig, *a.* cellular, celled; honeycombed.

Zellpech, *n.* cell pitch.

Zellwand, *f.* **Zellenwand,** *f.* cell wall.

Zement, *m.* cement.

zementartig, *a.* cementlike.

Zementation, *f.* cementation.

Zement-brennofen, *m.* cement kiln; **-darstellung,** *f.* cement production; cementation; (also) converting; **-drehofen,** *m.* rotary cement kiln; **-gerbstahl,** *m.* shear steel.

zementieren, *v.* cement, carburize, case-harden, convert; (in a cyanide bath) cyanide.

Zementierfass, *n.* precipitation vat.

Zementierkasten, *m.* **Zementierkiste,** *f.* cementing box, casehardening box; carburizing pot, converting pot.

Zementierkiste, *f.* **Zementierkasten,** *m.* cementing box, casehardening box; carburizing pot, converting pot.

Zementier-mittel, *n.* cementing agent; **-ofen,** *m.* cementation furnace, cementing furnace, steel-converting furnace.

Zementierung, *f.* cementation; carburization; (in a cyanide bath) cyaniding.

Zementierverfahren, *n.* cementation process, cementing process; steel-conversion process.

Zementit, *n.* cementite; cementite carbon, cementation carbon; reheated carbon; **körniger ~,** granular cementite; **kugeliger ~,** spheroidal cementite.

Zementitzerfall, *m.* cementite disintegration.

Zement-kalk, *m.* hydraulic lime; **-kalkstein,** *m.* hydraulic limestone; **-klinker,** *m.* cement clinker; **-kohle,** *f.* cementation carbon; **-kupfer,** *n.* cement copper; **-mastix,** *m.* mastic cement; **-mörtel,** *m.* cement mortar; **-mörtelbrei,** *m.* cement grout; **-ofen,** *m.* cement kiln; **-ofenpraxis,** *f.* cement-kiln practice; **-prüfung,** *f.* cement testing.

Zement-pulver, *n.* carburizer, cementing powder; **-putz,** *m.* cement plaster; **-rotierofen,** *m.* revolving cement drier, rotary cement kiln; **-schlacke,** *f.* cement clinker. **-silber,** *n.* cement silver; **-stahl,** *m.* blister steel, cement steel, cementation steel, cemented steel, converted steel; **-werk,** *n.* cement plant.

Zentral-abzugsrohr, *n.* central gas offtake; **-anlage,** *f.* central station, central plant;

-aufbereitungsanlage, *f.* centralized preparation plant; **-generatoranlage,** *f.* central gas-producer plant.

Zentrierapparat, *m.* centering machine.

Zentrierbohrer, *m.* **Zentrumsbohrer,** *m.* center drill.

Zentrierbohrung, *f.* center bore.

zentrieren, *v.* center.

Zentrier-futter, *n.* centering chuck; **-ring,** *m.* centering ring; **-schraube,** *f.* centering screw; **-spitze,** *f.* center point; **-stahl,** *m.* centering tool.

zentriert, *p.a.* centered.

Zentrierwinkel, *m.* center square, center head.

zentrifugal, *a.* centrifugal.

Zentrifugal-exhaustor, *m.* centrifugal exhauster; **-gebläse,** *n.* centrifugal blower; **-giessen,** *n.* centrifugal casting; **-giessverfahren,** *n.* centrifugal casting method or process; **-guss,** *m.* centrifugal casting (both process and product).

Zentrifugalkraft, *f.* **Fliehkraft,** *f.* centrifugal force.

Zentrifugal-kupplung, *f.* centrifugal coupling; **-pumpe,** *f.* centrifugal pump; **-regler,** *m.* centrifugal governor; **-scheider,** *m.* centrifugal separator; **-waschер,** *m.* centrifugal washer; **-wirkung,** *f.* centrifugal action.

Zentrifuge, *f.* centrifuge.

zentrifugieren, *v.* centrifuge.

zentripetal, *a.* centripetal.

zentrisch, *a.* centric.

Zentrum, *n.* center.

Zentrumsbohrer, *m.* **Zentrierbohrer,** *m.* center drill.

Zeolith, *m.* zeolite.

Zer, *m.* **Cer,** *m.* **Cerium,** *n.* **Zerium,** *n.* **Cermetall,** *n.* **Zermetall,** *n.* cerium (for compounds see CER . . .).

zerbrechen, *v.* break, smash.

zerbrechlich, *a.* fragile, breakable; friable; brittle.

Zerbrechlichkeit, *f.* fragility.

zerbröckeln, *v.* crumble.

Zerdrücken, *n.* crushing.

zerdrücken, *v.* crush, mash.

Zerfall, *m.* dissociation; destruction, decomposition.

zerfallen, *v.* decompose, dissociate; divide, disintegrate, crumble, collapse, fall to pieces, fall to powder; slake, slack; (also) quarrel; injure by falling.

Zerfallschlacke, *f.* disintegrating slag, slaking slag, powdered slag.

Zerfluor, *m.* cerium fluoride.

zerfressen, *a.* corroded, eroded.

zerfressen, *v.* corrode, erode; pit.

zerfressend, *p.a.* corrosive.

Zerfressung, *f.* corrosion; (also) cauterization.

Zerium, *n.* **Cerium,** *n.* **Cer,** *m.* **Zer,** *m.* **Cermetall,** *n.* cerium (for compounds see CER . . .).

Zerkleinerer, *m.* (p.d.G. for *Desintegrator, m.* disintegrator.)

zerkleinern, *v.* reduce to small pieces; comminute; disintegrate; crush, pulverize, grind, break up.

Zerkleinerungs-anlage, *f.* crushing unit, breaking plant; pulverizing plant, pulverizer mill; **-maschine,** *f.* crushing machine, crusher; pulverizer; **-vorrichtung,** *f.* crushing or grinding device.

Zerknall, *m.* (p.d.G. for *Explosion, f.* explosion.)

zerknallen, *v.* (p.d.G. for *explodieren, v.* explode.)

zerkörnen, *v.* (p.d.G. for *granulieren, v.* granulate.)

zerlassen, *v.* melt, liquefy, dissolve.

zerlegbar, *a.* decomposable, capable of being detached, dismounted, split up, resolved (see also ZERLEGEN).

zerlegen, *v.* split up, take apart, decompose; analyze, resolve, dissociate. (a.p.d.G. for *abmontieren, v. demontieren, v.* dismount, dismantle, disassemble.)

Zerlegung, *f.* decomposition; resolution; dissociation.

Zerlegungswärme, *f.* heat of dissociation.

zermahlen, *v.* crush, grind, pulverize.

zermalmen, *v.* crush, grind, bruise.

Zermetall, *n.* cerium metal; cerium.

zernagen, *v.* gnaw through. (a.p.d.G. for *korrodieren, v.* corrode.)

Zernitrat, *n.* cerium nitrate.

zerplatzen, *v.* burst, explode.

zerpulvern, *v.* pulverize.

zerquetschen, *v.* crush, bruise, squeeze.

zerreibbar, *a.* friable, triturable.

Zerreiben, *n.* (of ores) comminution.

zerreiben, *v.* pulverize, powder, triturate; levigate; comminute.

zerreiblich, *a.* friable, pulverizable, crumbly, triturable.

Zerreiblichkeit, *f.* friability.

Zerreibung, *f.* pulverization, trituration.

zerreissbar, *a.* capable of being torn or rent.

Zerreiss-belastung, *f.* ultimate tensile stress, breaking stress, breaking load; **-diagramm,** *n.* load-extension diagram.

zerreissen, *v.* tear, break, rupture; pull apart; lacerate; wear out.

Zerreissfestigkeit, *f.* **Reisskraft,** *f.* ultimate strength, tensile strength, maximum load, maximum stress.

Zerreiss-geschwindigkeit, *f.* rate of breaking, etc.; **-grenze,** *f.* breaking point; **-maschine,** *f.* tensile-testing machine, pull-test machine; **-probe,** *f.* tensile-test specimen; **-versuch,** *m.* tensile test; tension test.

zerren, *v.* pull, drag, tug, tear.

Zerrennboden, *m.* slag bottom.

zerrennen, *v.* refine, fine.

Zerrenner, *m.* refiner.

Zerrennfeuer, *n.* refining fire.

zerrieseln, *v.* (of slag) disintegrate.

Zerrung, *f.* pulling, dragging, tugging, tearing.

zerschneiden, *v.* cut up.

zersetzbar, *a.* decomposable.

Zersetzbarkeit, *f.* decomposability, dissociation property.

zersetzen, *v.* decompose, break up.

Zersetzer, *m.* decomposer, decomposing agent.

Zersetzung, *f.* decomposition; disintegration; splitting up; decay; cracking.

Zersetzungs-destillation, *f.* destructive distillation, dry distillation; **-produkt,** *n.* decomposition product; **-spannung,** *f.* decomposition voltage; **-vorgang,** *m.* decomposition process; **-wärme,** *f.* heat of decomposition.

zerspalten, *v.* split; cleave.

zerspanen, *v.* splinter off; remove metal by cutting.

zersprengen, *v.* burst, blow up, shatter, snap, disperse.

zerspringen, *v.* crack, break, shiver; burst, explode.

zerstäubbar, *a.* atomizable.

zerstäuben, *v.* reduce or convert to dust; atomize; (also) spatter, spray.

Zerstäuber, *m.* atomizer; sprayer; **-brenner,** *m.* atomizing burner; **-rohr,** *n.* atomizer pipe; **-schirm,** *m.* atomizer cone; **-ventil,** *n.* atomizing valve.

Zerstäubung, *f.* atomization, comminution, spattering, spraying, scattering, fine disintegration, spray; (of a cathode) sputtering.

Zerstäubungs-apparat, *m.* atomizer; spray apparatus; **-mittel,** *n.* atomizing agent.

zerstörbar, *a.* destructible.

Zerstörbarkeit, *f.* destructibility.

zerstören, *v.* destroy, demolish, ruin.

Zerstörung, *f.* destruction.

zerstreuen, *v.* disperse, scatter, dissipate, diffuse.

Zerstreuung, *f.* dispersion, scattering; dissipation; diffusion.

zerteilen, *v.* divide, disperse, separate.

Zerteilungsgrad, *m.* degree of division (a.p.d.G. for *Dispersion*, *f.* dispersion.)

Zertrümmerung, *f.* destruction; crushing.

Zeug, *n.* & *m.* stuff, material; implement, tool.

Zickzack-bewegung, *f.* zigzag motion; **-linie,** *f.* zigzag line.

Ziegel, *m.* brick, tile, briquette; **feuerfester ~,** firebrick.

Ziegel-brand, *m.* brick or tile burning; batch of brick or tile; **-brennen,** *m.* brick or tile burning; **-brenner,** *m.* brick or tile burner; brick or tile maker; **-brennerei,** *f.* brick works.

Ziegelei, *f.* brick factory, brickworks; **-ofen,** *m.* brick kiln.

Ziegel-erde, *f.* brick clay; **-erz,** *n.* tile ore; **-fachwerk,** *n.* rectangular-type checkerwork.

Ziegelhütte, *f.* **Ziegelofen,** *m.* brick kiln, tile kiln.

Ziegelmauer, *f.* brick wall; **-werk,** *n.* brickwork, tilework.

ziegeln, *v.* brick.

Ziegelofen, *m.* **Ziegelhütte,** *f.* brick kiln, tile kiln.

Ziegelpresse, *f.* brick press, brick-making press.

ziegelrot, *a.* brick-red.

Ziegel-sorte, *f.* grade of brick; **-stein,** *m.* brick; **-ton,** *m.* brick clay, tile clay.

Ziehbank, *f.* draw bench, drawing bench; (for forming tubes from sheet-metal strips) skelper, skelp mill; (also) crocodile.

ziehbar, *a.* ductile.

Ziehbarkeit, *f.* ductility. (a.p.d.G. for *Duktilität, f.* ductility.)

Ziehdorn, *m.* **Ziehstange,** *f.* broach.

Zieheisen, *n.* drawing die; draw plate, die plate; drawing block.

Ziehen, *n.* drawing, pulling, dragging, etc. (see also ZIEHEN).

ziehen, *v.* draw, pull, drag, tug; suck; raise; move; (of slag) remove, tap, discharge, clinker, rake out; (of holes) broach; (of guns or rifles) rifle; (also) breed, train, rear, cultivate, stretch, soak, move, go, warp.

Zieherei, *f.* drawing installation; drawing room.

Zieh-fähigkeit, *f.* drawing quality; capacity for being drawn; **-feder,** *f.* drawing pen; **-gut,** *n.* drawing material; **-haken,** *m.* rake; (for removing slag), (literally) drawing or pulling hook; **-kaliber,** *n.* drawing pass; **-kraft,** *f.* drawing or tractive power; **-loch,** *n.* drawing-die hole; **-matrize,** *f.* drawing die; **-probe,** *f.* sample drawn; sample to be drawn; **-ring,** *m.* drawing die, drawing block, die plate.

Ziehstange, *f.* **Ziehdorn,** *m.* broach.

Ziehtrichter, *m.* (in tube manufacture) bell, die.

Ziehung, *f.* drawing, draft, traction, etc. (see also ZIEHEN).

Zieh-vorgang, *m.* drawing process; **-vorrichtung,** *f.* drawing device; drawing machine; **-werkzeug,** *n.* drawing tool; **-wert,** *m.* ductility value.

zimmern, *v.* frame, timber, fabricate, build of wood.

Zimmermann, *m.* carpenter.

Zinder, *m.* cinder.

Zink, *m.* & *n.* zinc; **-amalgam,** *n.* zinc amalgam; **-arsenat,** *n.* zinc arsenate; **-arsenit,** *n.* zinc arsenite.

zinkartig, *a.* zincky, like zinc.

Zink-asche, *f.* zinc ash, zinc dross; **-äthyl,** *n.* zinc ethyl, diethylzinc; **-ätze,** *f.* zinc etching solution; **-auflage,** *f.* zinc coat; **-azetat,** *n.* zinc acetate; **-bad,** *n.* zinc bath; **-blech,** *n.* sheet zinc, zinc plate; galvanizing sheet; **-blende,** *f.* zinc blende, sphalerite; zinc sulphide; **-blumen,** *f.pl.* flowers of zinc; zinc oxide; **-blüte,** *f.* zinc bloom, hydrozincite; **-bromid,** *n.* zinc bromide.

Zink-chlorat, *n.* zinc chlorate; **-chlorid,** *n.* zinc chloride; **-chromat,** *n.* zinc chromate; **-dampf,** *m.* zinc vapor; **-destillation,** *f.* zinc distillation; **-destillierofen,** *m.* zinc-distilling furnace.

Zinkeisenerz, *n.* **Zinkeisenstein,** *m.* franklinite.

Zinkeisenspat, *m.* ferriferous smithsonite.

Zinkeisenstein, *m.* **Zinkeisenerz,** *n.* franklinite.

Zink-elektrolyse, *f.* electrolytic zinc process; **-elektrolysenanlage,** *f.* electrolytic zinc plant; **-entsilberung,** *f.* zinc desilverization; **-entsilberungsanlage,** *f.* zinc-desilverization plant.

Zinkerz, *n.* zinc ore; **rotes ~,** zincite.

Zink-erzrösthütte, *f.* zinc ore-roasting plant; **-fahlerz,** *n.* tennantite; **-farbe,** *f.* zinc paint.

Zinkfeile, *f.* **Zinkfeilspäne,** *m.pl.* zinc filings.

Zinkfeilspäne, *m.pl.* **Zinkfeile,** *f.* zinc filings.

Zink-ferrozyanid, *n.* zinc ferrocyanide; **-folie,** *f.* zinc foil; **-formiat,** *n.* zinc formate.

zinkführend, *a.* zinc-bearing, zinciferous.

Zink-gehalt, *m.* zinc content; **-gekrätz,** *n.* zinc dross.

Zinkglas, *n.* **Zinkglaserz,** *n.* **Zinkkiesel,** *m.* **Zinkkieselerz,** *n.* siliceous calamine.

Zinkglaserz, *n.* **Zinkglas,** *n.* **Zinkkiesel,** *m.* **Zinkkieselerz,** *n.* siliceous calamine.

Zink-granalien, *f.pl.* granulated zinc, zinc granules; **-grau,** *n.* zinc gray; **-grün,** *n.* zinc green.

zinkhaltig, *a.* containing zinc, zinciferous.

Zink-hütte, *f.* zinc smeltery, zinc works, zinc-smelting plant; **-hüttenmann,** *m.* zinc metallurgist, zinc smelter; **-hydroxyd,** *n.* zinc hydroxide.

zinkisch, *a.* zincky, of zinc.

Zink-jodid, *n.* zinc iodide; **-kalk,** *m.* zinc calx, zinc ash; **-karbonat,** *n.* zinc carbonate.

Zinkkiesel, *m.* **Zinkglas,** *n.* **Zinkglaserz,** *n.* **Zinkkieselerz,** *n.* siliceous calamine.

Zinkkieselerz, *n.* **Zinkglas,** *n.* **Zinkglaserz,** *n.* **Zinkkiesel,** *m.* siliceous calamine.

Zink-kitt, *m.* zinc cement; **-kohle,** *f.* zinc carbon; **-konzentrat,** *n.* zinc concentrate; **-legierung,** *f.* zinc alloy; **-lösung,** *f.* zinc solution; **-mehl,** *n.* zinc powder or dust; **-metallurgie,** *f.* zinc metallurgy; **-mineral,** *n.* zinc mineral; **-muffelofen,** *m.* zinc-distilling furnace; **-muffelverfahren,** *n.* zinc-distilling process; **-nitrat,** *n.* zinc nitrate.

Zinkofen, *m.* zinc furnace.

Zinkofenbruch, *m.* **Zinkschwamm,** *m.* tutty, cadmia.

Zinkoleat, *n.* zinc oleate.

zinkorganisch, *a.* zinc-organic, organic-zinc.

Zinkoxalat, *n.* zinc oxalate.

Zinkoxyd, *n.* zinc oxide; **technisches ~,** commercial zinc oxide.

Zink-pecherz, *n.* sphalerite; **-perborat,** *n.* zinc perborate; **-permanganat,** *n.* zinc permanganate; **-phosphat,** *n.* zinc phosphate; **-phosphid,** *n.* zinc phosphide; **-pol,** *m.* zinc pole, negative pole; **-raffinerie,** *f.* zinc refinery; **-rauch,** *m.* zinc fume; **-retorte,** *f.* zinc retort; **-salizylat,** *n.* zinc salicylate; **-salz,** *n.* zinc salt.

Zink-schaum, *m.* zinc scum; zinc crust; **-schlicker,** *m.* zinc dross.

Zinkschwamm, *m.* **Zinkofenbruch,** *m.* tutty, cadmia.

Zink-silikat, *n.* zinc silicate; **-span,** *m.* zinc shaving; **-spat,** *m.* zinc spar, smithsonite; zinc carbonate; **-stab,** *m.* zinc rod; **-staub,** *m.* zinc dust, blue powder; **-staubfällung,** *f.* zinc-dust precipitation; **-staubreinigung,** *f.* zinc-dust purification; **-stearat,** *n.* zinc stearate; **-sulfat,** *n.* zinc sulphate; **-sulfid,** zinc sulphide; **-sulfit,** *n.* zinc sulphite.

Zink-tannat, *n.* zinc tannate; **-tartrat,** *n.* zinc tartrate; **-überzug,** *m.* zinc coating, zinc coat; **-valerianat,** *n.* zinc valerate; **-verbindung,** *f.* zinc compound; **-vitriol,** *n.* zinc sulphate; **-weiss,** *n.* zinc white, zinc oxide; **-werk,** *n.* zinc works; **-wolle,** *f.* mossy zinc metal; **-ziehen,** *n.* zinc drawing; **-zieher,** *m.* zinc drawer.

Zinkzyanid, *n.* zinc cyanide.

Zinn, *n.* **Weissblei,** *n.* tin.

Zinn-abstrich, *m.* tin skimming, tin scum, tin dross; **-ader,** *f.* tin lode, tin vein; **-after,** *m.* tin refuse, tin-ore refuse; **-ammoniumchlorid,** *n.* ammonium stannic chloride.

zinnartig, *a.* tinlike; tinny.

Zinn-asche, *f.* tin ashes; stannic oxide; **-ausbringen,** *n.* tin yield; **-bad,** *n.* tin bath; **-barren,** *m.* tin bar, tin slab; **-bergwerk,** *n.* tin mine.

Zinnblatt, *n.* **Zinnfolie,** *f.* tin foil.

Zinn-blech, *n.* tin plate; sheet tin; **-bromid,** *n.* tin bromide, stannic bromide; **-bromür,** *n.* stannous bromide; **-bromwasserstoffsäure,** *f.* bromostannic acid; **-chlorammonium,** *n.* ammonium stannic chloride; **-chlorid,** *n.* tin chloride, stannic chloride; **-chlorür,** *n.* stannous chloride; **-chlorwasserstoffsäure,** *f.* chlorostannic acid; **-diphenylchlorid,** *n.* diphenyl tin chloride; **-draht,** *m.* tin wire; **-elektrolyseverfahren,** *n.* electrolytic tin-refining process.

zinnen, *a.* **zinnern,** *a.* of tin or pewter.

zinnen, *v.* tin.

zinnern, *a.* **zinnen,** *a.* of tin or pewter.

Zinn-erz, *n.* tin ore; cassiterite; **-erzformation,** *f.* tin-ore formation; **-erzgang,** *m.* tin vein, tin lode; **-erzseife,** *f.* tin placer deposit; **-farbe,** *f.* vermilion; **-feilicht,** *n.* tin filing(s); **-feilspäne,** *m.pl.* tin filings; **-flammofen,** *m.* reverberatory tin furnace; **-fluorid,** *n.* stannic fluoride.

Zinnfolie, *f.* **Zinnblatt,** *n.* tin foil.

Zinn-gehalt, *m.* tin content; **-gekrätz,** *n.* tin refuse.

Zinngeschrei, *n.* **Zinnknirschen,** *n.* **Zinnkreischen,** *n.* **Zinnschrei,** *n.* tin cry; crackling of tin.

Zinngiesser, *m.* tin founder.

zinnglasiert, *p.a.* tin-glazed.

Zinn-glasur, *f.* tin glaze, tin glazing; **-granalien,** *f.pl.* granulated tin; **-graupen,** *f.pl.* cassiterite in twin crystals; **-grube,** *f.* tin mine; **-guss,** *m.* tin casting.

zinnhaltig, *a.* containing tin; stanniferous.

Zinn-hütte, *f.* tin-smelting plant, tin works, tin smeltery; **-hydroxyd,** *n.* tin hydroxide, stannic hydroxide; **-hydroxydul,** *n.* stannous hydroxide; **-jodid,** *n.* tin iodide; stannic iodide; **-jodür,** *n.* stannous iodide; **-kalk,** *m.* tin calx, stannic oxide; **-kessel,** *m.* (in tinplate manufacture) galvanizing pot, galvanizing kettle; **-kies,** *m.* tin pyrites, stannite.

Zinnknirschen, *n.* **Zinngeschrei,** *n.* **Zinnkreischen,** *n.* **Zinnschrei,** *m.* tin cry; crackling of tin.

Zinn-konzentrat, *n.* tin concentrate; **-krätze,** *f.* tin dross or waste.

Zinnkreischen, *n.* **Zinngeschrei,** *n.* **Zinnknirschen,** *n.* **Zinnschrei,** *m.* tin cry; crackling of tin.

Zinn-lagerstätte, *f.* tin deposit; **-legierung,** *f.* tin alloy; **-lösung,** *f.* tin solution; (in dyeing) tin spirit; **-lot,** *n.* tin solder; **-metall,** *n.* tin metal, metallic tin; **-mineral,** *n.* tin mineral; **-monoxyd,** *n.* stannous oxide.

Zinnober, *m.* cinnabar.

Zinnobererde, *f.* **Zinnobererz,** *n.* cinnabar ore.

Zinnobererz, *n.* **Zinnobererde,** *f.* cinnabar ore.

Zinnoberfarbe, *f.* **Zinnoberrot,** *n.* vermilion.

zinnobergrün, *a.* cinnabar-green.

Zinnoberrot, *n.* **Zinnoberfarbe,** *f.* vermilion.

Zinnober-scharlach, *n.* cinnabar scarlet; **-spat,** *m.* crystallized cinnabar.

Zinn-ofen, *m.* tin furnace; **-oxyd,** *n.* tin oxide, stannic oxide; **-oxychlorid,** *n.* stannic oxychloride, stannous chloride; **-oxydchlorid,** *n.* stannous chloride.

zinnoxydhaltig, *a.* containing tin oxide.

Zinn-oxydhydrat, *n.* stannous hydroxide; **-oxydnatron,** *n.* sodium stannate; **-oxydsalz,** *n.* stannic salt; **-oxydul,** *n.* stannous oxide; **-oxydulchlorid,** *n.* stannous chloride; **-oxydulhydrat,** *n.* stannous hydroxide; **-oxydulsalz,** *n.* stannous salt; **-oxydulverbindung,** *f.* stannous compound; **-oxydverbindung,** *f.* stannic compound; **-pest,** *f.* tin plague, tin pest; sick tin; **-pfanne,** *f.* (in tinning) tin pot.

Zinn-platte, *f.* tin plate or sheet; **-probe,** *f.* tin assay, tin test; sample of tin; **-produktion,** *f.* manufacture of tin; tin output; **-puder,** *m.* powdery tin dross or skimming; **-pulver,** *n.* powdered tin, tin powder; grain tin; **-raffination,** *f.* tin refining; **-raffinationsanlage,** *f.* tin-refining plant.

zinnreich, *a.* rich in tin.

Zinnrohr, *n.* **Zinnröhre,** *f.* tin tube or pipe.

Zinnröhre, *f.* **Zinnrohr,** *n.* tin tube or pipe.

Zinn-rückstand, *m.* tin residue; **-rückstande,** *m.pl.* tin refuse; **-salmiak,** *n.* ammonium chlorostannate, pink salt; **-salz,** *n.* tin salt, stannic salt, stannous salt; stannous chloride; **-säure,** *f.* stannic acid; **-säureanhydrid,** *n.* stannic anhydride.

Zinnsaures Natrium, *n.* sodium stannate.

Zinnschlich, *m.* dressed or concentrated tin.

Zinnschrei, *m.* **Zinngeschrei,** *n.* **Zinnknirschen,** *n.* **Zinnkreischen,** *n.* tin cry; crackling of tin.

Zinn-seife, *f.* stream tin; **-soda,** *f.* sodium stannate; **-staub,** *m.* tin dust; **-stein,** *m.* tinstone, cassiterite; tin oxide; **-stufe,** *f.* lump of tin ore; **-sulfid,** *n.* tin sulphide; stannic sulphide; **-sulfür,** *n.* stannous sulphide; **-verbindung,** *f.* tin compound; **-waldit,** *m.* lithionite, zinnwaldite; **-wäsche,** *f.* tin buddle; **-wolle,** *f.* mossy tin metal.

Zirkon, *n.* zircon, zirconium; **-chlorid,** *n.* zirconium chloride; **-erde,** *f.* zirconium oxide; zirconia; **-fluorid,** *n.* zirconium fluoride.

Zirkonium, *n.* zirconium; **-metall,** *n.* zirconium metal; metallic zirconium; **-oxyd,** *n.* zirconium oxide; **-säure,** *f.* zirconic acid; **-stahl,** *m.* zirconium steel; **-verbindung,** *f.* zirconium compound.

zirkulieren, *v.* circulate.

Zischen, *n.* hissing.

zitronensaures Ammon, *n.* ammonium citrate; ~ **Eisenoxydammon,** *n.* iron (or ferric) ammonium citrate; ~ **Kali,** *n.* potassium citrate; ~ **Natrium,** *n.* sodium citrate.

zittern, *v.* vibrate, chatter; shake, tremble, quiver.

Zitterung, *f.* (p.d.G. for *Vibration, f.* vibration.)

Zubehör, *m.* appurtenances, accessories. (a.p.d.G. for *Apparat, m.* apparatus; instrument; *Armatur, f.* armature, fitting.) **-teil,** *n.* armature, fitting, accessory part.

zubereiten, *v.* prepare; dress.

Zubereitung, *f.* preparation, dressing.

Zubrand, *m.* gathering up, pick-up.

zubrennen, *v.* roast, calcine; (also) close by heating; cauterize.

Zubringer, *m.* feeder, conveyor; **-wagen,** *m.* transfer car; traveling hopper.

zudrehen, *v.* turn off.

Zufluss-, supply, feed.

Zufluss, *m.* supply, inflow, flow, flux, afflux, influx; resources; **-regler,** *m.* flow regulator.

Zufuhr, *f.* addition, supply, feed, supplies; importation.

zuführen, *v.* supply, feed, admit, convey to, carry into, lead in, deliver.

Zufuhr-regler, *m.* supply valve; **-rollgang,** *m.* live-roller-type feeding table; **-stockung,** *f.* interruption in supply.

Zuführung, *f.* supply, feed, delivery.

Zuführungs-kabel, *n.* supply cable; **-leitung,** *f.* supply main or lead; **-rohr,** *n.* supply pipe, feed pipe, intake; **-schiene,** *f.* conductor bar.

Zufuhrvorrichtung, *f.* supplying device, feeding device.

Zug, *m.* tension, pull, pulling, traction, tug, drawing, motion, progress, impulse, tendency, disposition, procession, feature, characteristic; flue, draft; (of a railroad) train; (in rolling) length; **künstlicher** ~, forced draft.

Zugabe, *f.* addition, extra, surplus, premium, supplement; allowance, tolerance.

Zugang, *m.* access; opening.

zugänglich, *a.* accessible.

Zugänglichkeit, *f.* accessibility.

Zuganker, *m.* adjustable bolt; **gefederter ~,** adjustable spring bolt.

Zug-beanspruchung, *f.* tensile stress; **-belastung,** *f.* tensile load, tension load; **-druckprüfmaschine,** *f.* tensile and compression testing machine; **-Druck-Schwingungsfestigkeit,** *f.* alternating tension and compression stress fatigue strength; **-Druckschwingungsprüfmaschine,** *f.* fatigue machine for alternating tension and compression stresses, alternating direct stress testing machine; **-Druckverhältnis,** *n.* ratio of tension to thrust; **-Druckversuch,** *m.* tensile and compression test.

zugeben, *v.* add, charge, feed, allow, admit, permit, grant, consent.

zugehörig, *a.* belonging, accompanying, proper.

Zugelastizitätsmodul, *m.* modulus of elasticity in tension.

zugemischt, *p.a.* admixed.

Zug-ermüdungsversuch, *m.* tensile fatigue test; **-feder,** *f.* tension spring; **-festigkeit,** *f.* tensile strength; tenacity; **-festigkeitsprüfmaschine,** *f.* tensile-strength testing machine; **-festigkeituntersuchung,** *f.* tensile-strength test

zugiessen, *v.* pour in, pour to; fill up by pouring.

Zugkanal, *m.* flue.

Zugkarren, *m.* **Zugmaschine,** *f.* **Zugwagen,** *m.* tractor.

Zug-kette, *f.* drag chain; **-klappe,** *f.* damper; **-kraft,** *f.* tractive force, tensile force, pulling force, tractive power; **-kraftmesser,** *m.* traction dynamometer; **-leistung,** *f.* tractive quality, tractive power; **-loch,** *n.* draft hole, air hole, vent hole.

Zugmaschine, *f.* **Zugkarren,** *m.* **Zugwagen,** *m.* tractor.

Zug-messer, *m.* traction dynamometer; draw knife; (of gases) draft or suction gauge; **-mittel,** *n.* drawing means, tension medium; **-ofen,** *m.* wind or draft furnace; **-öffnung,** *f.* draft hole; **-probestab,** *m.* tensile-test rod; **-prüfung,** *f.* tensile test, pull test; **-prüfungsmaschine,** *f.* tensile-testing machine, pull-test machine.

Zugrohr, *n.* **Zugröhre,** *f.* air pipe, vent pipe.

Zugröhre, *f.* **Zugrohr,** *n.* air pipe, vent pipe.

Zug-seil, *n.* traction rope, hauling rope, hoisting rope, hawser; **-seite,** *f.* tension side or face; **-spannung,** *f.* tensile stress; **-spindel,** *f.* draw spindle; **-stange,** *f.* draw bar, draw rod; **-stärke,** *f.* intensity of draft; **-trumm,** *n.* tight strand, pulling strand.

zugutemachen, *v.* work, work up.

Zugversuch, *m.* tensile test, tension test, pulling test, pull test; traction test; **~ mit Dauerbeanspruchung,** endurance tension test, fatigue tension test; **~ mit Dauerbeanspruchung bei ruhender Belastung,** static-tension endurance test; **~ mit Schlagbeanspruchung,** impact tension test; **~ mit statischer Beanspruchung,** static tension test.

Zugwagen, *m.* **Zugkarren,** *m.* **Zugmaschine,** *f.* tractor.

Zugwirkung, *f.* pulling action; draft action.

zukitten, *v.* cement up.

Zulass, *m.* admission; permission. (a.p.d.G. for *Toleranz,* *f.* tolerance, permissible variation, allowable variation, permissible limits.)

zulassen, *v.* admit, permit, turn on.

zulässig, *a.* permissible, allowable, tolerable; **zulässige Abweichung,** *f.* (p.d.G. for *Toleranz,* *f.* tolerance, permissible variation, allowable variation, permissible limits.) **zulässige Beanspruchung,** *f.* safe stress.

Zulauf, *m.* supply, feed; inlet; (in casting) runner.

zulaufen, *v.* run in, run on, add; (also) run, crowd, flock.

Zulauf-leitung, *f.* supply main; **-temperatur,** *f.* admission temperature.

zulegen, *v.* add, get, take, procure.

zuleiten, *v.* supply; lead in; pipe into.

Zuleitung, *f.* delivery pipe, feed pipe, feed line, supply line; (elec.) conductor, lead wire, conducting rod.

Zuleitungs-rohr, *n.* feed pipe, inlet pipe; **-schiene,** *f.* bus bar.

zumachen, *v.* close, shut; seal.

zumauern, *v.* brick up, wall up.

zumischen, *v.* admix, add.

Zumischstoff, *m.* admixture, admixed material.

Zumischung, *f.* admixture.

Zunahme, *f.* increase, growth.

Zündapparat, *m.* igniting apparatus, igniter.

zündbar, *a.* inflammable, ignitable.

Zündbarkeit, *f.* inflammability.

Zünd-draht, *m.* ignition wire; **-einrichtung,** *f.* ignition device.

Zünden, *n.* lighting.

zünden, *v.* take fire, kindle, ignite; set fire to.

Zunder, *m.* scale, cinder; (also) tinder.

Zünder, *m.* igniter, lighter; fuse.

Zunderbildung, *f.* formation of scale.

zunderfrei, *a.* free of scale.

Zunderung, *f.* scaling.

Zünd-flamme, *f.* igniting flame, pilot flame; **-folge,** *f.* firing order; **-funke,** *m.* ignition spark; **-kerze,** *f.* spark plug, ignition plug; **-kraft,** *f.* igniting power; **-metall,** *n.* inflammable metal; **-punkt,** *m.* ignition point; **-temperatur,** *f.* ignition temperature.

Zündung, *f.* ignition, firing.

Zündungstemperatur, *f.* ignition temperature.

Zünd-ventil, *n.* igniting valve; **-vorrichtung,** *f.* ignition device; igniter; **-wärme,** *f.* ignition heat.

zunehmen, *v.* increase, grow, rise, swell, advance; improve.

Zunge, *f.* switch; tongue, needle; (of a balance) pointer; (also) baffle plate.

zurechtmachen, *v.* prepare, adjust, get ready.

zurichten, *v.* prepare, dress, make ready, fit, adjust, finish. (a.p.d.G. for *adjustieren*, *v.* adjust, set.)

Zurichterei, *f.* dressing shop; **-maschine,** *f.* (p.d.G. for *Adjustagemaschine*, *f.* adjusting or adjustment machine.)

Zurichtung, *f.* dressing; adjustment.

zurückbilden, *v.* re-form; form again.

zurückbleiben, *v.* remain behind, remain over; (also) be late or slow, fall short.

zurückbleibend, *p.a.* residual, remaining behind.

zurückerhalten, *v.* recover.

zurückfliessen, *v.* recede, ebb, flow back.

zurückführbar, *a.* traceable; reducible.

zurückführen, *v.* trace back; reduce; lead back, reconvey.

Zurückgehen, *n.* return; reversion; decline; failure.

zurückgewinnbar, *a.* recoverable.

zurückgewinnen, *v.* recover; reclaim.

zurücklaufen, *v.* run back; recur; retrograde.

zurückleiten, *v.* reconduct, redirect.

zurückprallen, *v.* rebound.

zurückschlagen, *v.* hit back; (of a flame) flash back, strike back.

zurückspringen, *v.* rebound.

zurücksteigen, *v.* reflux.

zurückstrahlen, *v.* radiate back.

zurückströmen, *v.* flow back, reflux.

zurücktreiben, *v.* drive back; check.

zurückweisen, *v.* reject, refuse.

zurückwerfen, *v.* throw back; (in optics) reflect.

zurückziehen, *v.* draw back.

zusammenbacken, *v.* cake, cake together, cake up; frit together.

zusammenballen, *v.* agglomerate, conglomerate, ball up, coalesce; (cryst.) spheroidize.

Zusammenballung, *f.* agglomeration, conglomeration, balling up, coalescing; (cryst.) spheroidization.

Zusammenbau, *m.* assembly, erection; fliessender ~, progressive assembly.

zusammenbauen, *v.* mount, assemble, set up, erect.

zusammenbrechen, *v.* break down, collapse.

zusammenbrennen, *v.* burn together.

Zusammen-bruch, *m.* breakdown; collapse; failure; **-drehung,** *f.* twisting, torsion.

zusammendrückbar, *a.* compressible.

Zusammendrückbarkeit, *f.* compressibility.

zusammendrücken, *v.* compress.

Zusammen-drücker, *m.* compressor; **-drückung,** *f.* compression.

zusammenfallen, *v.* collapse, disintegrate; coincide (with).

zusammenfalten, *v.* fold together.

zusammenfliessen, *v.* flow together; coalesce.

zusammenfritten, *v.* frit together.

zusammenfügen, *v.* join together.

zusammengesetzt, *p.a.* composed, combined, compound, composite, complex, complicated.

zusammengiessen, *v.* pour together.

Zusammen-halt, *m.* consistency; cohesion; **-hang,** *m.* cohesion, coherence, connection; consistency. (a.p.d.G. for *Mechanismus*, *m.* mechanism.)

zusammenkitten, *v.* bond together, cement together.

zusammenlaufen, *v.* run together; converge, blend, coagulate.

zusammenlöten, *v.* solder up, solder together.

zusammenpassen, *v.* adjust; fit together; match.

zusammenpressen, *v.* press together, compress; condense; force together under pressure. (a.p.d.G. for *komprimieren, v.* compress.)

zusammenquetschen, *v.* squeeze together.

zusammenscharren, *v.* rake together.

zusammenschleifen, *v.* grind together.

Zusammenschluss, *m.* (p.d.G. for *Fusion, f.* fusion.)

zusammenschmelzen, *v.* melt together; fuse.

zusammenschnüren, *v.* constrict; tie together; (of test rods) neck, bottle.

Zusammenschnürung, *v.* constriction; tying together; (of test rods) necking, bottling.

zusammenschrumpfen, *v.* shrink, contract, wrinkle, shrink together.

zusammenschweissen, *v.* weld together; weld up.

zusammensetzen, *v.* compose, put together; combine; assemble.

zusammensetzend, *p.a.* constituent, component.

Zusammensetzung, *f.* composition, construction; combination; compound; synthesis.

zusammensintern, *v.* sinter together, fuse together, agglomerate.

zusammenstauchen, *v.* upset.

Zusammenstellung, *f.* putting together, grouping, combination, classification, compilation, association.

zusammenstürzen, *v.* fall down, collapse.

zusammenziehbar, *a.* contractible.

zusammenziehen, *v.* draw together, contract; tighten; shrink.

Zusammenziehung, *f.* contraction; shrinkage.

Zusatz, *m.* addition, admixture; supplement, appendix; clause; **flüssiger ~,** liquid addition, melted addition; **kohlender ~,** recarburizer.

Zusätze, *m.pl.* additions; (also) finishing metals.

Zusatzfeuerung, *f.* additional firing, supplementary firing.

zusätzlich, *a.* additional, additive; supplementary.

Zusatz-luft, *f.* additional air, secondary air, supplementary air; **-metall,** *n.* alloy; **-mittel,** *n.* addition agent; **-stoff,** *m.* material to be admixed; admixed material; **-widerstand,** *m.* supplementary resistance.

zuschärfen, *v.* sharpen; point.

Zuschärfwinkel, *m.* (of a cutter) lip angle.

Zuschlag, *m.* addition, admixture, flux; (also) increase, extra charge.

zuschlagen, *v.* add; (also) slam, hit hard.

Zuschlag-erz, *n.* fluxing ore; **-hammer,** *m.* sledgehammer; **-kalkstein,** *m.* limestone for flux.

zuschmelzen, *v.* close by melting.

zusetzen, *v.* add, mix, alloy; adulterate; obstruct.

Zuspannschraube, *f.* tightening screw.

zuspitzen, *v.* point, sharpen to a point.

Zustand, *m.* state, condition, position, situation. (a.p.d.G. for *Phase, f.* phase.)

Zustands-änderung, *f.* change of state; **-diagramm,** *n.* phase diagram, equilibrium diagram; (also) fusibility curve; **-feld,** *n.* constitutional field, equilibrium region.

zustellen, *v.* block up, close, deliver; (of a furnace) prepare, line.

Zustellung, *f.* preparation; lining; delivery.

Zustellungsmasse, *f.* lining mass.

zustopfen, *v.* stop up.

zuströmen, *v.* flow or stream in.

Zutat, *f.* ingredient, addition; complement.

zuteilen, *v.* allot, apportion, allocate; feed, supply.

Zuteilschnecke, *f.* feed screw.

Zuteilung, *f.* feed, allotment.

Zuteilungsgeschwindigkeit, *f.* rate of feed.

Zuwachs, *m.* increase.

Zwackeisen, *n.* pincers.

zwangläufig, *a.* (of machines) positive.

Zwanglauflehre, *f.* (p.d.G. for *Kinematik, f.* kinematics.)

zweckdienlich, *a.* serviceable.

Zwecke, *f.* tack, peg, pin.

zweckmässig, *a.* suitable, proper, appropriate, advisable.

Zweckmässigkeit, *f.* suitability, expediency.

Zwei-, see also Duo-.

zweiachsig, *a.* biaxial.

zweiarmig, *a.* two-armed.

zweiatomig, *a.* diatomic.

zweibadig, *a.* two-bath.

zweibasisch, *a.* dibasic, bibasic.

Zweietagenofen, *m.* two-story furnace.

zweifach, *a.* twofold, double, dual.

zweifachfrei, *a.* divariant, bivariant; **zweifachfreies Gleichgewicht,** *n.* bivariant equilibrium, divariant equilibrium.

Zwei-fachschwefeleisen, *n.* iron disulphide; **-fachschwefelzinn,** *n.* tin disulphide; **-flammrohrkessel,** *m.* double-flue boiler.

zweigerüstiges Walzwerk, *n.* double-stand rolling mill.

zweigestaffelte Strasse, *f.* arrangement of roll stands in two separate lines.

zweigleisig, *a.* double-track.

Zweig-leitung, *f.* branch pipe, branch line; **-rohr,** *n.* branch pipe.

Zwei-kammersandstrahlapparat, *m.* two-compartment sandblast tank machine; **-leiterkabel,** *n.* duplex conductor lead wire.

Zweimalschmelzerei, *f.* two-stage melting process; Walloon process.

Zweimetall- (p.d.G. for *Bimetall-*, bimetallic.)

Zweiphasen-gleichgewicht, *n.* two-phase equilibrium; **-strom,** *m.* two-phase current; **-wechselstrom,** *m.* two-phase alternating current.

zweiphasig, *a.* two-phase, diphase.

zweipolig, *a.* double-pole, bipolar.

zweireihige Nietung, *f.* double-row riveting.

Zwei-rinnenofen, *m.* double-ring-type furnace; **-schienenhängebahn,** *f.* double-beam trolley system.

zweischneidig, *a.* double-edged, two-edged.

zweischnittige Abscherung, *f.* double shearing.

zweischnittige Nietung, *f.* double-shear riveting.

zweistoff- (p.d.G. for *binär*, *a.* binary.)

Zwei-stoffeutektikum, *n.* two-component eutectic; **-stofflegierung,** *f.* binary alloy, two-component alloy; **-stoffsystem,** *n.* two-component system, binary system; **-strasse,** *f.* (p.d.G. for *Duostrasse*, *f.* two-high rolling mill train.)

zweistufiger Verdichter, *m.* two-stage compressor.

zweiteilig, *a.* bipartite; two-part.

Zweitluft, *f.* secondary air.

zweitrümmig, *a.* double-tracked, two-strand.

Zwei-walzengerüst, *n.* two-high stand of rolls; **-wegeplattform,** *f.* two-way platform; **-weghahn,** *m.* two-way stopcock.

zweiwertig, *a.* bivalent, divalent; **zweiwertiges Element,** *n.* dyad; **zweiwertiges Radikal,** *n.* bivalent radical.

Zweiwertigkeit, *f.* bivalence.

Zwergdrehtischsandstrahlgebläse, *n.* rotary-table sandblast cabinet.

Zwergsandstrahlgebläse, *n.* **Kleinsandstrahlgebläse,** *n.* sandblast tank cabinet.

Zwergsandstrahlgebläse mit Drehboden, turntable sandblast cabinet.

Zwickzange, *f.* pincers.

Zwilling, *m.* twin.

Zwillings-achse, *f.* twinning axis; **-bildung,** *f.* twin formation; twinning; **-flaschenzug,** *f.* double hook hoist block; twin block; **-kristall,** *m.* twin crystal, twin, compound crystal, hemitrope; **-lamelle,** *f.* twin lamella, twin, lamina, mechanical twin; **-laufkran,** *m.* twin traveling crane; **-gleitungsfläche,** *f.* twin gliding plane; **-trommel,** *f.* twin drum.

Zwinge, *f.* clamp, cramp, holder; vise; hoop; collar; ferrule.

Zwinger, *m.* wedge.

zwirnen, *v.* twist, ply.

Zwischen-bad, *n.* intermediate bath; **-boden,** *m.* intermediate bottom, diaphragm; **-erzeugnis,** *f.* intermediate product; intermediate; **-farbe,** *f.* intermediate color.

zwischengeschichtet, *a.* interstratified.

Zwischen-glühung, *f.* intermediate annealing, intermediate softening; **-kasten,** *m.* (in molding) cheek; **-lage,** *f.* interposition; intermediate position or layer; **-lagerung,** *f.* interstratification; **-legplatte,** *f.* shim plate, liner; **-mass,** *n.* intermediate size.

zwischenmolekular, *a.* intermolecular.

Zwischen-produkt, *n.* intermediate product; **-raum,** *m.* intermediate space, interspace; interstice. (a.p.d.G. for *Intervall*, *n.* interval, range.) **-reaktion,** *f.* intermediate reaction; **-sorte,** *f.* intermediate sort or kind; intermediate quality; **-stein,** *m.* (of copper) blue metal; **-strecke,** *f.* (in rolling) intermediate rolling train; **-stück,** *n.* intermediate piece, intermediate part; **-stufe,** *f.* intermediate stage; **-wand,** *f.* partition wall; **-wärmung,** *f.* intermediate heating; **-welle,** *f.* transmission line.

Zwischen-zone, *f.* intermediate zone; **-zustand,** *m.* intermediate stage.

Zyan, *n.* cyanogen; **-alkali,** *n.* alkali cyanide; **-alkyl,** *n.* alkyl cyanide; **-ammonium,** *n.* ammonium cyanide.

Zyanat, *n.* cyanate.

Zyan-äthyl, *n.* ethyl cyanide; **-bad,** *n.* cyanide bath; **-barium,** *n.* barium cyanide; **-bromid,** *n.* cyanogen bromide; **-doppel-**

salz, *n.* double cyanide; **-eisen,** *n.* iron cyanide; **-eisenkalium,** *n.* potassium ferrocyanide; **-eisenverbindung,** *f.* iron-cyanogen compound; **-essigsäure,** *f.* cyanacetic acid.

zyanessigsaures Äthyl, *n.* cyanacetic ethyl.

Zyangold, *n.* gold cyanide; **-kalium,** *n.* potassium auricyanide, potassium aurocyanide.

Zyanid, *n.* cyanide.

zyanidfrei, *a.* cyanide-free.

Zyanidprozess, *m.* **Zyanidverfahren,** *n.* cyanide process; cyanidation.

Zyanidverfahren, *s.* **Zyanidprozess,** *m.* cyanide process; cyanidation.

Zyanjodid, *n.* cyanogen iodide.

Zyankali, *n.* **Zyankalium,** *n.* potassium cyanide.

Zyankalium, *n.* **Zyankali,** *n.* potassium cyanide.

Zyan-kobalt, *m.* cobalt cyanide; **-kohlensäure,** *f.* cyanocarbonic acid; **-kupfer,** *n.* copper cyanide.

Zylanlaugerei, *f.* **Zyanlaugung,** *f.* cyaniding, cyanidation.

Zyanlaugung, *f.* **Zyanlaugerei,** *f.* cyaniding, cyanidation.

Zyan-lösung, *f.* cyanide solution; **-metall,** *n.* metallic cyanide; **-methyl,** *n.* methyl cyanide; **-natrium,** *n.* sodium cyanide; **-platin,** *n.* platinum cyanide; **-quecksilber,** *n.* mercury cyanide; **-quecksilberkalium,** *n.* mercury potassium cyanide; **-quecksilberoxyd,** *n.* mercuric cyanide; **-salz,** *n.* cyanogen salt; cyanide; **-salzbadhärtung,** *f.* cyanide-bath hardening; cyaniding; **-säure,** *f.* cyanic acid.

zyansaurer Baryt, *m.* barium cyanate.

zyansaures Kali, *n.* potassium cyanate.

Zyan-schlamm, *m.* cyanogen sludge; **-silber,** *n.* silver cyanide; **-stickstoff,** *m.* cyanonitride; **-toluol,** *n.* cyanotoluene; **-ürsäure,** *f.* cyanuric acid; **-verbindung,** *f.* cyanogen compound; **-vergiftung,** *f.* cyanide poisoning, cyanogen poisoning; **-wasserstoff,** *m.* hydrogen cyanide; **-wasserstoffsäure,** *f.* hydrocyanic acid; **-zink,** *n.* zinc cyanide.

zyklisch, *a.* cyclical.

Zyklohexanol, *n.* cyclohexanol.

Zykloide, *f.* cycloid.

Zykloidenverzahnung, *f.* cycloidal tooth system.

zykloidisch, *a.* cycloidal.

Zyklonenscheider, *m.* cyclone separator.

Zyklus, *m.* cycle.

Zylinder, *m.* cylinder; **-blende,** *f.* cylinder diaphragm; **-bohrung,** *f.* cylinder bore; **-deckel,** *m.* cylinder head, cylinder cover; **-futter,** *n.* cylinder liner; **-guss,** *m.* cylinder casting, cylinder iron; **-laufbüchse,** *f.* cylinder liner; **-leistung,** *f.* cylinder output; **-mantel,** *m.* cylinder jacket; **-öl,** *n.* cylinder oil; **-schaft,** *m.* straight shank.

Zylinder-stichmass, *n.* tubular inside-micrometer gauge; **-wandung,** *f.* cylinder wall; **-wicklung,** *f.* tube-shaped winding.

zylindrisch, *a.* cylindrical.

TECHNOLOGICAL RESEARCH LIBRARY

hecked
25/7/51
2188
24.11.50
CHECKED
2008
CHECKED
9-5-97
VERIFIED
2013
SV2019
CFTRI-MYSORE
1518
German english:..